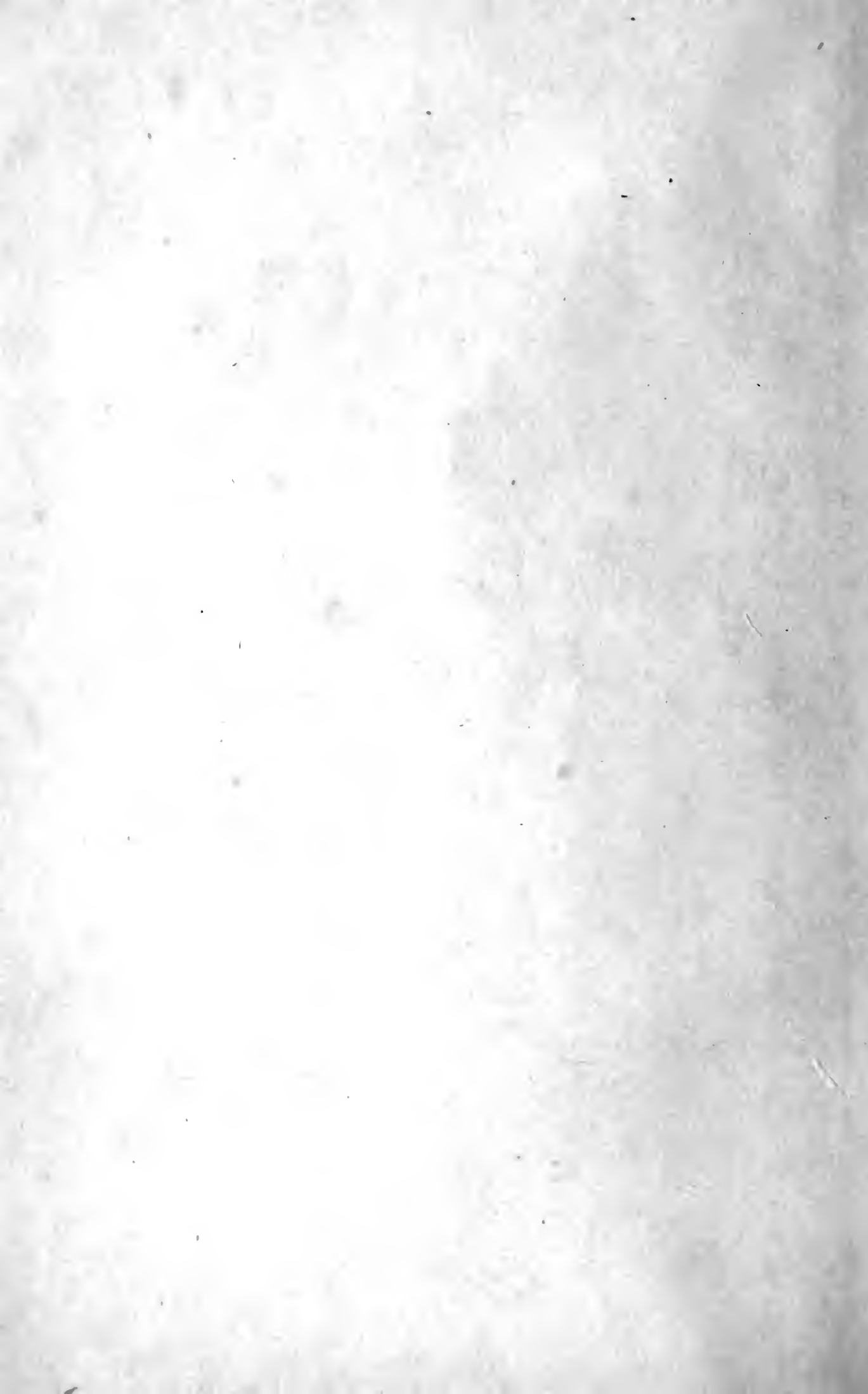


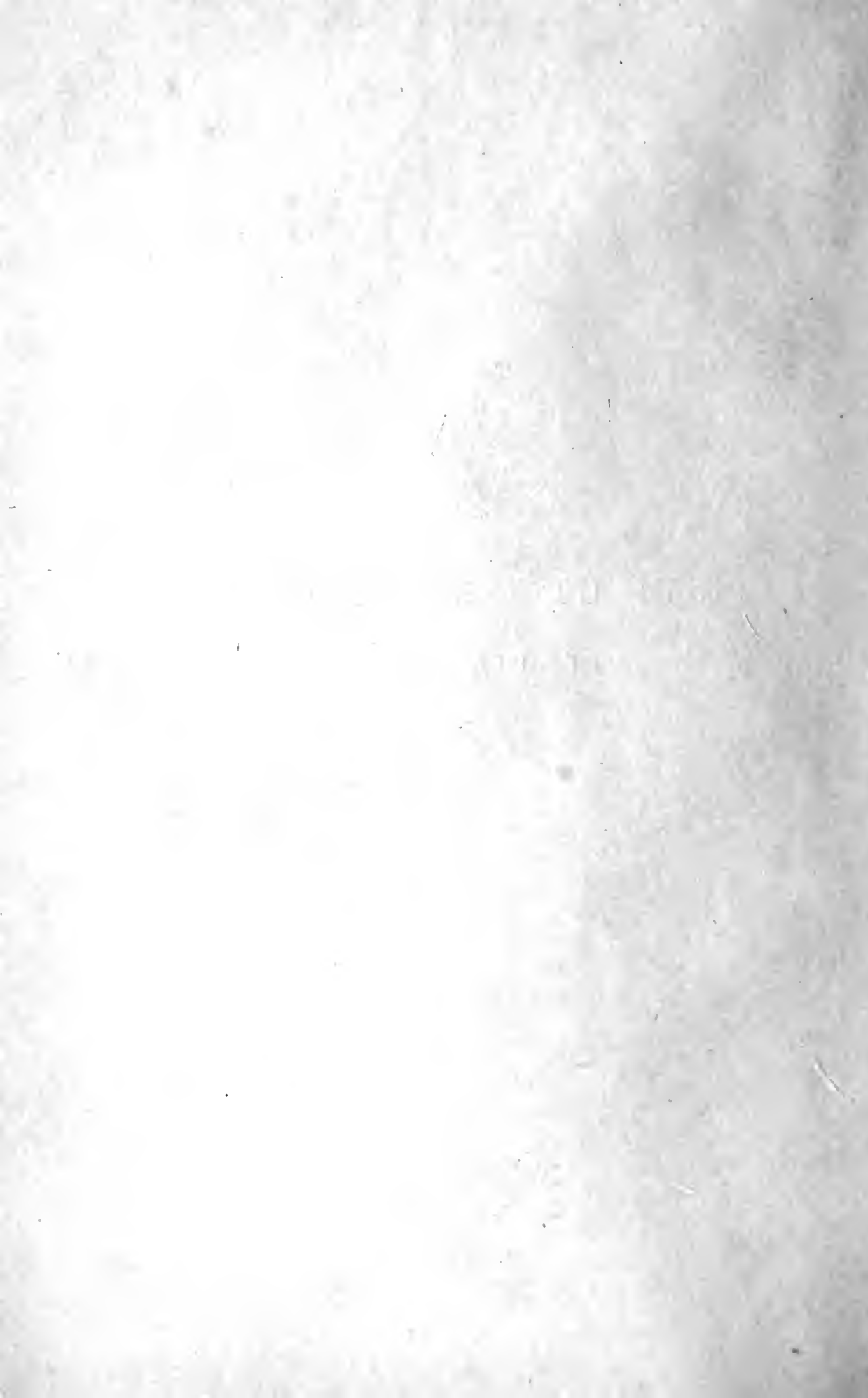
Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto







ISTITUTO STORICO
ITALIANO



FONTI

PER LA

STORIA D'ITALIA

PUBBLICATE

DALL'ISTITUTO STORICO

ITALIANO

SCRITTORI • SECOLO VI



ROMA

NELLA SEDE DELL'ISTITUTO

PALAZZO DEI LINCEI, GIÀ CORSINI,

ALLA LUNGARA

1898

NOV 1900

1870

STO. M. I. A.

1870

STO. M. I. A.

1870

STO. M. I. A.

1870

1870

STO. M. I. A.

1870

STO. M. I. A.

1870

LA GUERRA GOTICA

DI

PROCOPIO DI CESAREA

TESTO GRECO EMENDATO SUI MANOSCRITTI

CON TRADUZIONE ITALIANA

A CURA

DI

DOMENICO COMPARETTI

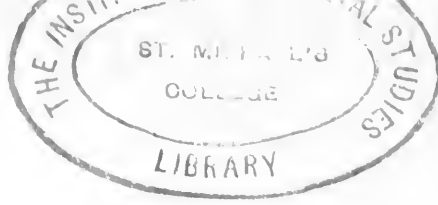
VOL. TERZO

ROMA

FORZANI E C. TIPOGRAFI DEL SENATO

PALAZZO MADAMA

1898



NOV 17 1947



~~1379~~

13797

DIRITTI RISERVATI

DELLE ISTORIE
DI
PROCOPIO DI CESAREA

SECONDA TETRADE

LA GUERRA GOTICA

LIBRO III.



ΠΡΟΚΟΠΙΟΥ ΚΑΙΣΑΡΕΩΣ

ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΤΗΣ Β' ΤΕΤΡΑΔΟΣ

Η Δ'.

H 318

P 565

V 179

B 458

α'. Ὅσα μὲν ἄχρι τοῦδε μοι δεδιήγηται, τῇδε συγγέγραπται ἥπερ B 461
 5 δυνατὰ ἐγεγόνει ἐπὶ χωρίων ἐφ' ὧν δὴ ἔργα τὰ πολέμια συνηνέχθη
 γενέσθαι διελόντι τε καὶ ἀρμοσασμένῳ τοὺς λόγους, ὅπερ ἤδη ἐξενε-
 χθέντες πανταχόθι δεδήλωνται τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς. τὸ δὲ ἐνθένδε
 οὐκέτι μοι τρόπῳ τῷ εἰρημένῳ συγκρίσεται. γράμμασι γὰρ τοῖς ἐς τὸ
 πᾶν δεδηλωμένοις οὐκέτι εἶχον τὰ ἐπιγινόμενα ἐναρμόζεσθαι, ἀλλ' ὅσα

1-3. Προκοπίου - ἡ δ'] B ιστοριῶν λόγος ὄγδοος, προκοπίου MCmf (cancell.)
 ἀρχὴ τοῦ δ. 2^{ου} τόμου τῆς ἡ. 7^{ης} ιστορίας προκοπίου D προκ. καισ. ιστοριῶν γοτθικῶν
 τετάρτη WvV Πρ. Καισ. τῆς δευτέρας τετράδος τῶν κατ' αὐτὸν ιστοριῶν βιβλ. δ' P
 4. μὲν οὖν m (οὖν cancell.), H μὲν [οὖν] f 5. ἐπιχωρίων Wv 7. δεδέ-
 λωται D 8. ἐς om. MCDmf (agg. in marg.), H

DELLE ISTORIE DI PROCOPIO DI CESAREA

SECONDA TETRADE

LIBRO QUARTO.

I. Quanto da me fin qui fu narrato io scrissi dividendo ed ordinando come fu possibile i libri secondo i luoghi nei quali avvennero i fatti di guerra; i quali libri già messi a luce son divulgati per tutto nell' impero romano. I fatti susseguenti non saranno da me ordinati in questo stesso modo che ho detto, poichè non mi era più possibile combinarli cogli avvenimenti già resi di pub-

DG

903

F7

P 566 κατὰ τοὺς πολέμους τούσδε γεγονέναι ξυνέβη, ἔτι μέντοι καὶ ἐς τὸ
Μήδων γένος, ἐπειδὴ τοὺς ἔμπροσθεν λόγους ἐξήνεγκα, ἐν τῷδὲ μοι
τῷ λόγῳ πάντα γεγράφεται, ἱστορίαν τε αὐτῶν ἐπάναγκες ποικίλην
ξυγκεῖσθαι. ἤδη μὲν οὖν ὅσα ξυνέβη ἄχρι ἐς τὸ τέταρτον ἔτος τῆς
πενταετηρίδος ἐκεχειρίας, ἣ Ῥωμαίοις ἐγεγόνει καὶ Πέρσαις, ἐν τοῖς 5
ἔμπροσθέν μοι δεδιήγηται λόγοις· τῷ δὲ ἐπιγενομένῳ ἐνιαυτῷ Μηδικῆς
στρατιᾶς πολὺς ὄμιλος ἐς γῆν τὴν Κολχίδα ἐσέβαλλον. οἷσπερ ἐφει-
στήκει Πέρσης ἀνὴρ, Χοριάνης ὄνομα, πολέμων ἐς ἄγαν πολλῶν ἔμπειρος.
καὶ αὐτῷ ξύμμαχοι βάρβαροι τοῦ Ἀλανῶν γένους πολλοὶ εἶποντο. οὗτος
ὁ στρατὸς ἐπειδὴ ἀφίκοντο ἐς χῶραν τῆς Λαζικῆς, ἣ ἐπικαλεῖται Μουχεί- 10
ρησις, ἐν ἐπιτηδείῳ στρατοπεδευσάμενοι ἔμενον. ῥεῖ δὲ πη ἐνταῦθα
ποταμὸς Ἴππις, οὐ μέγας οὐδὲ ναυσίπορος, ἀλλὰ καὶ ἵππεῦσι καὶ ἀνδράσι
B 463 πεζοῖς ἐσβατὸς, οὐ δὴ ἐν δεξιᾷ τὸν χάρακα ἐποίησαντο, οὐ παρὰ τὴν

1. πολεμίους *MCDmf (corr. in marg.)*, *H* ἔτι] *le edd.* ἐπὶ *i codd.* 2. μή-
δεων *D* ἐξήνεγκαν *D* 3. γεγράφεται *f (corr.)* ἱστορία - ποικίλη *WvV*
4. ὅσα ξυνέβη *om.* *WvV* ἔτος *om.* *MCDmf (agg. in marg.)* 5. ἐγκεχει-
ρίας *MCDmf (corr.)* ἐκεχειρίας *WvV* 6. ἐπιγενομένῳ *WvV* μηδικῆς *D*
7. εἰς *D* ἐσέβαλον *DWvVL* 8. χορσάνης *MCDmf (corr.)*, *H* ἐμπείρων
WvV 10. ἐπεὶ δὲ *D* 10-11. μοχήρισις *f (marg.)L* μοχήρησις *WvV*
12. ἱασπις *MCDmf*, *H* ἵππης *Wv* ἵππης *Vf (marg.)*, *Reg.* 13. ἐσβάτος *W*
ἐποίησαντο *D*

blica ragione, ma tutto quanto così in queste guerre come anche
in quella contro i Persiani avvenne dopochè io pubblicai i libri
antecedenti sarà in questo libro da me narrato, e dovrà quindi la
storia di tutto ciò riuscire promiscuamente composta. Ordunque,
quanto accadde fino al quarto anno della tregua quinquennale pat-
tuita fra i Romani e i Persiani io già nei libri antecedenti riferii;
nell' anno seguente, una grande massa di truppe persiane irruppe
nella Colchide, a capo delle quali stava un persiano di nome Cho-
riane, uomo molto esercitato in guerra, ed al suo seguito stavano,
come alleati, molti barbari della stirpe degli Alani. Questo eser-
cito, giunto che fu in quel paese della Lazica che si chiama Mu-
chiresis, si accampò in luogo conveniente ed ivi si stette. Colà
corre il fiume Ippis, non grande nè navigabile, ma facile al guado
così ai pedoni come ai cavalieri. A destra di quello piantaron

ἔχθην, ἀλλὰ κατὰ πολὺ ἄποθεν. ὅπως δὲ τοῖς τάδε ἀναλεγομένοις
 ἔκδηλα τὰ ἐπὶ Λαζικῆς χωρὶα ἔσται, ὅσα τε γένη ἀνθρώπων ἀμφ' αὐτὴν
 ἵδρυνται, καὶ μὴ ὑπὲρ τῶν ἀφανῶν σφίσιν ὥσπερ οἱ σκιαμαχοῦντες διαλέ-
 γεσθαι ἀναγκάζονται, οὗ μοι ἀπὸ καιροῦ ἔδοξεν εἶναι ἀναγράψασθαι
 5 ἐνταῦθα τοῦ λόγου ὄντινα δὴ τρόπον ἄνθρωποι οἰκοῦσι τὸν Εὐξεινον
 καλούμενον Πόντον, οὐκ ἀγνοοῦντι μὲν ὥς καὶ τῶν παλαιότερων τισὶ
 γέγραπται ταῦτα, οἰομένῳ δὲ οὐκ ἔς τὸ ἀκριβὲς αὐτοῖς πάντα εἰρησθαι.
 ὦν γέ τινες ὁμόρους Λαζῶν Σάνους ἔφασαν, οἳ τανῦν Τζάνους ἐπικα-
 λοῦνται, ἢ Κόλχους εἶναι, Λαζοὺς ἑτέρους καλέσαντες, οἳ καὶ νῦν ἐπὶ
 10 τούτου προσαγορεύονται τοῦ ὀνόματος. καίτοι ἐστὶ τούτων οὐδέτερον. V 180
 Τζάνους μὲν γὰρ τῆς παραλίας ὥς ἀπωτάτῳ ὄντες προσοικοῦσι τοὺς
 Ἀρμενίους ἐν τῇ μεσογείᾳ καὶ ὄρη πολλὰ μεταξὺ ἀποκρέμαται, λίαν
 τε ἄβατα καὶ ὅλως κρημνώδη. χώρα τε πολλὴ ἔρημος ἀνθρώπων ἔς

1. ἄπωθεν *f*, *P* 4. ἀναγκάζονται *WvV* ἀπὸ] *WvVf* (*corr.* ἀπο) ἀπο *C*
 ἀπο *gli altri codd. e le edd.* ἔδοξε *D* ἀναγράψασθαι *WvV* 5. εὐξεινον
 νον *f* (*corr.*) 6. δὲ *per* μὲν *WvV* τὸ παλαιότερον *WvVf* (*marg.*), *Reg.*
 7. ὥς καὶ *per* οὐκ ἔς *WvV* 8. οἳ *per* ὦν *MCDmf*, *H* τινες *τραπεζῶν* ὁμόρους
 ἦσαν οὓς ἔφασαν *WvVL* (ὁμόρους) Σάνους] *WvV*, *B* τζάνους *M*, *H* τζανούς
CDf τζανούς *m* Σουανούς *P* (*corr.*; *cf. G. Pers. I, 15*) 9. κόλχους *WvV*
 10. οὐδέτερα *WvVf* (*marg.*) *L* 11. ἀποτάτῳ *D* 11-12. τοὺς Ἀρμενίους]
 τοὺς ἀρμενίους *i codd.* τοῖς ἀρμενίοις *le edd.* 12. ἀποκρέμανται *MCDmf* (*corr.*
in marg.), *H* 13. ἄλλως *D*

lo steccato, non però presso alla riva, bensì assai lontano. Af-
 finchè però i lettori abbiano una chiara idea della Lazica e delle
 genti che l'abitano, nè sian costretti a ragionar di cosa per essi
 oscura, come coloro che combattono colle ombre, mi è sembrato
 non inopportuno descrivere qui come e da quali genti sia abi-
 tato il cosidetto Ponto Eusino. Non già che io ignori che taluni
 antichi scrissero intorno a ciò, ma pur pensando che questo essi
 non fecero del tutto esattamente; ed invero alcuni di loro dis-
 sero che i Sani, chiamati oggi Tzani, fossero confinanti dei Lazi
 o fossero Colchi, chiamando Lazi altri che anche oggidì portano
 quel nome; eppure nè l'una nè l'altra cosa è vera. Poichè i
 Tzani, lontanissimi dal lido, abitano nell'interno in prossimità
 degli Armeni, e v'han di mezzo assai monti inaccessibili e di-
 rupati, e tutta una vasta regione deserta e torrenti intransitabili,

ἀεὶ οὐσα καὶ χαράδραι ἀνέκβατοι καὶ λόφοι ὑλώδεις καὶ σήραγγες
 ἀδιέξοδοι, οἷς δὴ ἅπασι μὴ ἐπιθαλάσσιοι εἶναι διείργονται Τζάνοι.
 Κόλχους δὲ οἷόν τέ ἐστι μὴ τοὺς Λαζοὺς εἶναι, ἐπεὶ παρὰ Φᾶσιν πο-
 ταμὸν ᾔκηνται· τὸ δὲ ὄνομα μόνον οἱ Κόλχοι, ὥσπερ ἀνθρώπων ἔθνη καὶ 5
 B 463 μέγας αἰὼν μετὰ τοὺς ἐκεῖνα ἀναγραφαμένους ἐπιγενόμενος ἀεὶ τε ξυννεω-
 τερίζων τοῖς πράγμασι τὰ πολλὰ τῶν καθεστῶτων τὰ πρότερα νεοχμῶσαι
 ἴσχυσεν, ἐθνῶν τε μεταστάσεις καὶ ἀρχόντων καὶ ὀνομάτων διαδοχαῖς.
 ἅπερ μοι διαμετρήσασθαι ἀναγκαιότατον ἔδοξεν εἶναι, οὐ τὰ μυθώδη
 περὶ αὐτῶν ἀπαγγέλλοντι ἢ ἄλλως ἀρχαῖα, οὐδὲ ὅπη ποτὲ Πόντου τοῦ 10
 P 567 Εὐξείνου δεθῆναι τὸν Προμηθεῖα λέγουσι ποιηταί· μύθου γὰρ ἱστο-
 H 319 ρίαν παρὰ πολὺ κεχωρίσθαι οἶμαι· ἀλλ' ἐς τὸ ἀκριβὲς διεξιόντι τά τε
 ὀνόματα καὶ τὰ πράγματα, ὅσα δὴ τανῦν ἐπιχωρίζει τῶν τόπων ἐκείνων
 ἐκάστῳ.

1. σήριγγες *MCm* σύριγγες *D* 3. κολχοὺς *Wv mf* οὐχ οἷόν τέ ἐστι μὴ οὐ
oppure οὐκ ἔστιν μὴ *dovrebbe leggersi secondo quel che qui certamente vuol dire l' au-*
tore. παραφασιν *D* φάσιν *Wv V* 4. κολχοὶ *Wv V* 5. μεταβέβληνται *W*
 6-7. συννεωτ. *Wv VL* 7. ἀνεωχμοῦν *Wv V* ἂν νεοχμοῦν *f (marg.) L* 8. με-
 ταστάσεις *D* 9. ἀναγκαιότατα *D* 11. δεησῆναι *D* ποιηταί λέγουσι *Wv VL*
 μύθον *D* 11-12. ἱστορία *MCDmf (corr.), P* 12. κεχώριστα *MCDmf, H*
 κεχωρίσται *P* εἶναι *per* οἶμαι *Wv VL* 13. ἐπιχειριάζει *D* τὸν τόπον *Wv V*

e colli selvaggi ed abissi insuperabili; cose tutte che separano i
 Tzani dal mare. Nè può darsi che i Lazi non siano Colchi, dacchè
 dimorano sul Fasi, e soltanto il nome dei Colchi, come pur av-
 venne di molte altre nazioni, si è cambiato oggi in quello di Lazi;
 oltre che il gran tempo passato da quando quelle cose furono
 scritte, col succedersi continuo di nuovi fatti, molto di ciò che
 era allora rinnovò per trapassi di popoli e per successioni di
 principi e di nomi. E di tali cose io credo mio stretto dovere
 discorrere misuratamente, senza riferire quanto v' ha di favoloso
 o di troppo vetusto, nè in qual parte mai del Ponto Eusino di-
 cano i poeti fosse legato Prometeo; poichè grande a mio cre-
 dere è la differenza fra la storia e la favola poetica; piuttosto io
 esattamente esporrò i nomi e i fatti oggi comunemente accettati
 circa ciascuno di quei luoghi.

β'. Οὗτος τοίνυν ὁ Πόντος ἄρχεται μὲν ἐκ Βυζαντίου καὶ Καλχη-
 δόνος, τελευτᾷ δὲ ἐς Κόλχων τὴν γῆν. καὶ αὐτὸν ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι
 Βιθυνοὶ τε καὶ οἱ αὐτῶν ἐχόμενοι Ὀνωριάται καὶ Παφλαγόνες ὥκηνται,
 οἳ δὴ ἄλλα τε χωρία καὶ Ἡράκλειάν τε καὶ Ἀμαστριν ἐπιθαλασσίας
 5 πόλεις ἔχουσι. καὶ μετ' αὐτοὺς οἱ Ποντικοὶ ἐπικαλούμενοι μέχρι ἐς
 Τραπεζοῦντα πόλιν καὶ τὰ ταύτης ὄρια. ἐνταῦθα πολίσματά τε ἄλλα
 ἐπιθαλασσίδια καὶ Σινώπη τε καὶ Ἀμισὸς οἰκεῖται, Ἀμισοῦ τε ἄγχιστα
 τό τε Θεμισκύριον καλούμενον καὶ Θερμῶδων ποταμὸς ἐστίν, οὗ δὴ τὸ
 τῶν Ἀμαζόνων στρατόπεδον γεγενῆσθαι φασιν. ἀλλὰ περὶ μὲν Ἀμα-
 10 ζόνων γεγράφεται μοι οὐ πολλῷ ὅπισθεν. Τραπεζούντιων δὲ τὰ ὄρια
 διήκει ἐς τε κώμην Σουσοῦρμαιναν καὶ τὸ Ῥιζαῖον καλούμενον χωρίον, B 464
 ὅπερ Τραπεζούντιων διέχει δυοῖν ἡμέραιν ὁδὸν διὰ τῆς παραλίας ἐς
 Λαζικὴν ἰόντι. Τραπεζοῦντος δέ μοι ἐπιμνησθέντι οὐ παριτέον τὸ

1-2. καλχιδόνος D 2. αὐτὸν] WvVL αὐτῶν gli altri codd. e le edd.
 3. βυθηνοὶ MCDmf οἱ om. D ὠνωριάται D ἐνὸριάτε WvV 4. ἀμαστριν D
 ἐπιθαλασσίας D 5. πόλις D 6. ὄρια W 7. ἐπιθαλάσσια D ἀμισὸς
 οἰκ. MCDmf (corr. in marg.), H ἀμισὸς οἰκ. WvV ἀμισοῦ dopo οἰκ. MC
 Dmf (corr. in marg.), H δὲ per τε WvVf (marg.) 8. Θεμισκύριον] Σεμι-
 σκούριον WvVf (marg.), Reg. Σεμισκυρον D Σεμισκυρον gli altri codd. e le edd.
 9. φασὶν MCWm φασὶ D 10. τραπεζούντων MCDmf (corr.) 11. σου-
 σάρμαιναν D σουσοῦρμ. WvVf (marg.) L ῥιζεον MD, H ῥιζεων Cmf (corr.)
 χωρίων D 12. δυεῖν WvV ὁδοῖ MCDmf (corr.), P 13. τῷ WvV

II. Questo Ponto adunque comincia da Bizanzio e Chalce-
 done e finisce nella Colchide. Chi in esso entra per nave ha
 a destra i Bitini, e appresso a questi gli Onorati e i Paflagoni,
 i quali, oltre ad altri paesi, hanno le città marittime di Eraclea e
 di Amastris. Poscia seguono i denominati Pontici, fino alla città
 di Trebisonda e i suoi confini. Ivi fra le altre piccole città ma-
 rittime trovansi Sinope ed Amiso, presso la quale stanno il pro-
 montorio Temiscirio ed il fiume Termodonte, là dove dicono
 fosse il campo delle Amazzoni, delle quali tratterò fra non molto.
 I confini di Trebisonda si estendono fino al villaggio di Susurmena
 ed al piccolo paese detto Rizeo, distante da Trebisonda due giorni
 di cammino andando lungo la riva verso la Lazica. E poichè io
 rammento Trebisonda, non debbo omettere un fatto straordinario

πλείστῳ παραλόγῳ τῇδε ξυμβαῖνον. τὸ γὰρ μέλι ἐν ἅπασι τοῖς περὶ Τραπεζοῦντα χωρίοις πικρὸν γίνεται, ἐνταῦθα μόνον στασιαζομένης τῆς ἀμφ' αὐτῇ δόξης. τούτων δὲ δὴ τῶν χωρίων ἐν δεξιᾷ τὰ Τζανικῆς ὄρη πάντα ἀνέχει, ἐπέκεινά τε αὐτῶν Ἀρμένιοι Ῥωμαίων κατήχοι ᾔκηνται. ἐκ τούτων δὲ τῶν Τζανικῶν ὀρῶν κᾄτεισι ποταμὸς Βόας ὄνομα, ὃς δὴ 5 ἔς τε λόχμας παμπληθεῖς ἰὼν καὶ χώραν λοφώδη περιερχόμενος φέρεται μὲν ἄγχιστα τῶν Λαζικῆς χωρίων, ποιεῖται δὲ τὰς ἐκβολὰς ἔς τὸν Εὐξείνιον καλούμενον Πόντον, οὐ μέντοι Βόας καλούμενος. ἐπειδὴν γὰρ τῆς θαλάσσης ἐγγὺς ἔκηται, τὸ μὲν ὄνομα μεθίησι τοῦτο, ἑτέρας δὲ τὸ ἐνθὲνδε προσηγορίας μεταλαγχάνει, ἐκ τῶν οἱ ἐπιγινόμενων ὄνομα 10 κτώμενος. Ἀκαμψιν γὰρ αὐτὸν τὸ λοιπὸν καλοῦσιν οἱ ἐπιχώριοι, τούτου δὴ ἕνεκα, ὅτι δὴ κάμψαι αὐτὸν τῇ θαλάσσει ἀναμιχθέντα ἀμήχανά ἐστιν, ἐπεὶ ξὺν ῥύμῃ τοσαύτῃ καὶ ὀξύτῃ τοῦ ῥοῦ τὰς ἐκβολὰς ποιεῖται, ταραχὴν πολλὴν τοῦ ῥοθίου ἐπίπροσθεν ἐργαζόμενος, ὥστε ὡς

1-2. περὶ Τραπεζοῦντα] *Wv Vf (marg.) L* τραπεζοῦντος *gli altri codd. e le edd.* 3. αὐτὸ *Wv V* τούτῳ *mf (corr.)* δὲ] *Wv Vf (marg.); om. gli altri codd. e le edd.* τατζακῆς *W* τὰ τζακῆς *v V* 4. ἐκεῖνα *Wv V* ἀρμενίου *D* ἀρμένιον *m* 6. λοχμᾶς *D* λόγχμας *Wv* ὠλώδη *MCDmf (corr. in marg.), H* 8. ἐπιδὴν *v* 9. μέτεισι *MCDmf (corr.), P* 10. οἱ *om. D* 11. αὐτῶν *M (corr.) D* τολοιπὸν *MCDmf* 13. τοιαύτη *MCDmf (corr.), P* καὶ *om. D* 14. τοῦ ῥοθίου πολλὴν *Wv Vf (marg.) L* οὐ *per* ὡς *L*

che ivi avviene, che cioè in tutte le campagne di Trebisonda il miele è amaro, colà soltanto verificandosi il contrario dell'idea che se ne ha generalmente. A destra di quelle campagne si sollevano tutti i monti della Tzanica, al di là dei quali sta l'Armenia soggetta ai Romani. Da questi monti della Tzanica scende il fiume chiamato Boas, il quale andando attraverso a numerosi boschi e percorrendo una regione di colline, arriva in prossimità della Lazica e mette foce nel Ponto Eusino, non però più col nome di Boas; poichè appena giunto presso al mare perde questo nome, e prende invece altra denominazione che ad esso proviene da ciò che gli succede. Infatti di là in poi gli indigeni lo chiamano Akampsis (Inflessibile), per questa ragione: che cioè non può esso affatto piegare nel congiungersi che fa col mare, poichè tale è l'impeto e la violenza della corrente allo sbocco e tale una convulsione di flutti produce, che inoltrandosi per lunghissimo tratto in mare rende

πορρωτάτω τῆς θαλάσσης ἰὼν ἄπορον ποιεῖται τὸν ταύτῃ διέπλουν · οἷ
 τε ναυτιλλόμενοι ἐνταῦθα τοῦ Πόντου, εἴτε Λαζικῆς εὐθὺ πλέοντες εἴτε
 καὶ ἐνθὲνδε ἀπάραντες, οὐκέτι ἐξῆς διαπλεῖν δύνανται. κάμψαι γὰρ
 τοῦ ποταμοῦ τὸν ῥοὺν οὐδαμῇ ἔχουσιν, ἀλλὰ πορρωτάτω μὲν ἀναγό- B 465
 5 μνοι τοῦ ἐκείνῃ πελάγους, ἐπὶ μέσου δέ που τοῦ Πόντου ἰόντες, οὕτω
 δὴ ἀπαλλάσσεσθαι τῆς τοῦ ποταμοῦ ἐκβολῆς δύνανται. τὰ μὲν οὖν
 ἀμφὶ ποταμὸν Βόαν τοιαυτὰ ἐστί.

Μετὰ δὲ τὸ Ῥίζιον αὐτονόμων ἀνθρώπων ὅροι ἐκδέχονται, οἱ δὴ P 568
 Ῥωμαίων τε καὶ Λαζῶν μεταξὺ ᾤκηνται. καὶ κώμη τις, Ἀθῆναι V 181
 10 ὄνομα, ἐνταῦθα οἰκεῖται, οὐχ ὅτι Ἀθηναίων ἄποικοι, ὥσπερ τινὲς
 οἴονται, τῇδε ἰδρύσαντο, ἀλλὰ γυνή τις Ἀθηναία ὄνομα ἐν τοῖς ἄνω
 χρόνοις κυρία ἐγεγόνει τῆς χώρας, ἥσπερ ὁ τάφος ἐνταῦθα καὶ εἰς ἐμέ
 ἐστί. μετὰ δὲ Ἀθήνας Ἀρχαβίς τε οἰκεῖται καὶ Ἀφαροῦς, πόλις
 ἀρχαία, ἥ τοῦ Ῥιζαίου διέχει ὁδὸν ἡμερῶν τριῶν μάλιστα. αὕτη

1. ἄπειρον D 2. ναυτιλλόμενοι DvV ναυτιλλόμενο W εὐθὺς MCD
 mf (corr. in marg.), H 3. ἀπέραντες D καλύψαι WvVL γὰρ om. L
 4. ἔχουσι Dmf (corr.) πορρωτάτω D 5. μέσον V που om. Df (agg. in
 marg.) τὸν πόντον Dmf (corr.) τὸν πόντου (sic) WvV 6. ἀπαλλάσε-
 σθαι f (corr.) δύναν^τ W 7. ποταμοῦ βόα WvVf (marg.), Reg. ἐστὶν D
 8. ῥίζιον MCDmf (corr. in marg.), H Ῥιζαῖον P ὅρη M ὅρη CDMf
 10. ἄποικοι D 13. ἐστὶν C ἀρχαβίς MCDmf (corr.) 14. ῥιζέου MCD
 mf (corr. in marg.), H ὁδὸν WvVf (marg.), Reg.

ivi impossibile il passaggio. Coloro quindi che navigano in quella
 parte del Ponto, sia che si dirigano verso la Lazica, sia che da
 quella si partano, non possono più navigare oltre, poichè non sono
 in grado di valicare il fiume erompente, ma son trasportati a gran
 distanza in quel mare, e arrivati quasi nel mezzo del Ponto, al-
 lora possono passare al di là dello sbocco del fiume. Ma tanto
 sia detto del fiume Boas.

Al di là di Rizeo stanno i confini di un popolo indipendente
 che trovasi fra i Romani ed i Lazi. E v' ha colà un villaggio
 chiamato Atene, non già perchè ivi si stabilisse una colonia ate-
 niese, come alcuni pensano, ma perchè nei tempi passati fu signora
 di quel paese una donna chiamata Atenea, il sepolcro della quale
 ivi trovasi ancora al mio tempo. E dopo Atene trovansi Arcabis
 e l'antica città di Apsarunte distante da Rizeo circa tre giorni di

Ἄψυρτος τὸ παλαιὸν ὠνομάζετο, ὁμώνυμος τῷ ἀνθρώπῳ διὰ τὸ πᾶθος γεγενημένη. ἐνταῦθα γάρ φασιν οἱ ἐπιχώριοι ἐξ ἐπιβουλῆς Μηδείας τε καὶ Ἰάσονος τὸν Ἄψυρτον ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι, καὶ δι' αὐτὸ τὴν ἐπωνυμίαν τὸ χωρίον λαβεῖν. ὁ μὲν γὰρ ἐν ἐκείνῳ ἀπέθνησκε, τὸ δὲ ἀπ' αὐτοῦ ὠνομάζετο. ἀλλὰ πολὺς ἄγαν μετὰ ταῦτα ἐπιρρεύσας 5 ὁ χρόνος καὶ ἀνθρώπων ἀναρίθμοις διαδοχαῖς ἐνακμήσας αὐτὸς διαφθεῖραι μὲν τὴν τῶν πραγμάτων ἐπιβολὴν ἴσχυσεν ἐξ ὧν τὸ ὄνομα ξύγκειται τοῦτο, ἐς δὲ τὸν νῦν φαινόμενον τρόπον μεταρρυθμίσαι τὴν προσηγορίαν τῷ τόπῳ. τούτου δὲ τοῦ Ἀψύρτου καὶ τάφος ἐς τῆς πόλεως τὰ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιόν ἐστιν. αὕτη πόλις ἦν τὸ παλαιὸν πολυάνθρωπος, καὶ 10 B 466 τεῖχους μὲν αὐτὴν περιέβαλε μέγα τι χρῆμα, θεάτρῳ δὲ καὶ ἵπποδρόμῳ ἐκαλλωπίζετο καὶ τοῖς ἄλλοις ἅπασιν, οἷσπερ πόλεως μέγεθος δείκνυσθαι εἶωθε. νῦν δὲ δὴ αὐτῶν ἄλλο οὐδὲν ἀπολέλειπται, ὅτι μὴ τῆς κατασκευῆς τὰ ἐδάφη.

Ὡστε εἰκότως θαυμάσειεν ἂν τις τῶν Κόλχους φαιμένων Τραπε- 15

3. Ἰάσονος] B ἰάσωνος i codd., HP 4. γὰρ ἐν om. D 6. ἀναρίθμους W
7. ἐπιβουλὴν Wf, H (marg.) 8. τὸ D mf, HP τρόπῳ MCDmf, HP μεταρρυθμίσαι] B μεταρριθμίσαι L (corr.) μεταρριθμῆσαι gli altri codd., HP 9. τρόπῳ MCDmf (corr.) 10. ἐστιν om. D ἦν om. MCDmf (agg. di sec. m.) ἦν W
11. τεῖχους] Wv V τεῖχος gli altri codd. e le edd. αὐτῇ Wv V 12. ἐκαλοπ. D
13. ἀπολείπεται f (marg.), Reg. τῆς om. D 14. ἐδάφει f (corr. in marg.)
15. κολχοὺς Wv V 15-1 (p. 11). τραπεζουντίων ἰσομόρους MCDmf (corr.), H

cammino. Questa chiamavasi anticamente Absirto, dal nome di un uomo sciagurato. Poichè gl' indigeni dicono che colà per insidia di Medea e di Giasone Absirto fosse tolto di vita, e quindi il luogo ne ricevesse il nome, che gli fu dato per esser ivi morto colui; ma il lungo tempo poscia passato, rigoglioso per innumerevoli successioni di uomini, potè cancellare l' effetto dei fatti dai quali quel nome provenne ed alterare l' appellazione del luogo nel modo che ora si vede. Ed anche la tomba di questo Absirto trovasi nel lato orientale della città. Era questa anticamente popolosa e cinta da grandissime mura, ornata di teatro e di circo e d' ogni altra cosa che si addica a grande città. Ora però di tutto questo nulla rimane se non le vestigie delle costruzioni.

Ordunque ben dovrà parere strano che alcuni abbian detto essere

ζουντίοις όμόρους εἶναι. ταύτη μὲν γὰρ ἂν καὶ τὸ δέρας ξὺν τῇ Μηδείᾳ
 συλήσας Ἰάσων οὐκ ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα καὶ τὰ πάτρια ἦδη φυγὼν φαίνοιτο, H 320
 ἀλλ' ἔμπαλιν ἐπὶ Φᾶσιν τε ποταμὸν καὶ τοὺς ἐνδοτάτω βαρβάρους.
 λέγουσι μὲν οὖν ὡς κατὰ τοὺς Τραϊανοῦ τοῦ Ῥωμαίων αὐτοκράτορος
 5 χρόνους κατάλογοι Ῥωμαίων στρατιωτῶν ἐνταῦθα τε καὶ μέχρι ἐς Λαζοὺς
 καὶ Σαγίδας ἔδρυντο. τὰ δὲ νῦν ἄνθρωποι ἐνταῦθα οἰκοῦσιν οὔτε τοῦ
 Ῥωμαίων οὔτε τοῦ Λαζῶν βασιλέως κατήκοοι ὄντες, πλὴν γε δὴ ὅτι
 Χριστιανοῖς οὖσιν οἱ Λαζῶν ἐπίσκοποι τοὺς ἱερεῖς καθίστανται σφίσι.
 καὶ αὐτοὶ ἐνσπονδοὶ τε καὶ φίλοι ἀμφοτέροις ἐθέλοντες εἶναι τοὺς ἐξ
 10 ἑκατέρων παρὰ τοὺς ἑτέρους ἀεὶ στελλομένους παραπέμψαι διηνεκῶς
 ὡμολόγησαν. ὃ δὴ φαίνονται καὶ ἐς ἐμὲ δρῶντες. ἀκάτοις γὰρ ἰδίαις
 τοὺς παρὰ θατέρου βασιλέως ἐς τὸν ἕτερον στελλομένους ἀγγέλους ναυ-
 τιλλόμενοι παραπέμπουσι. φόρου μέντοι ὑποτελεῖς οὐδαμῇ γεγέννηται

1. ἂν om. WvV; in parent. f δέρας MCDmf (corr. in marg.), P αὐτῇ
 per τῇ CDMf (corr. in marg.), P μηδία WvV 2. συλήσας D συλήσας
 WvV 3. φάσιν WvV 4. τοῦ per τοὺς WvV 5. κατάλογον m (corr.) f
 6. σαυνίτας MCDmf (corr. in marg.), H οἰκοῦσι D 6-7. οὔτε - οὔτε] B
 οὐδὲ - οὐδὲ i codd., HP 7. δι' ὅτι W 8. λαζοὶ WvV ἐπίσκοποι D
 εἰς ἱεροῖς (sic) mf (corr.) 9. ἐθέλοντες] WvVL ἐθέλουσιν gli altri codd. e
 le edd. τοὺς] WvV τοὺς τε gli altri codd. e le edd. 10. περὶ Dmf (corr.)
 στελλομένους D παραπέμψειν WvV 11. ὡμολόγησα D 12. παρὰ θατέρου]
 WvV παρ' ἑτέρου gli altri codd. e le edd. ἀγγέλλους f (corr.)

i Colchi confinanti con quei di Trebisonda; poichè a tale stregua
 parrebbe che Giasone dopo rapito con Medea il vello, non dovesse
 fuggire verso la Grecia e la sua patria, ma all' opposto verso il fiume
 Fasi ed i barbari dell' interno. Dicono che ai tempi di Traiano
 imperatore romano fossero stabiliti legionari romani colà fino ai
 Lazi ed ai Sagidi. Al tempo presente vi abita un popolo che non
 è soggetto nè all' imperatore romano nè al re dei Lazi, con questo
 soltanto che, sendo coloro Cristiani, i vescovi de' Lazi nominano
 i loro preti. Volenterosi di essere soci ed amici di ambedue, essi
 promisero di far da guide costantemente agli uni e agli altri quando
 si visitassero reciprocamente; e questo si veggono fare tuttavia og-
 gidi, poichè colle proprie barche trasportano i messi spediti dall' un
 de' principi all' altro. Ma fino ad oggi non furono essi mai sog-

ἐς τόδε τοῦ χρόνου. τούτων δὲ τῶν χωρίων ἐν δεξιᾷ ὄρη τε λίαν ἀπό-
τομα ἀποκρέματα καὶ χώρα ἔρημος ἐπὶ πλεῖστον διήκει. καὶ αὐτῆς
B 467 δὴ ὑπερθεῖν οἱ Περσαρμένιοι καλούμενοι ᾠκηνται, καὶ Ἀρμένιοι οἱ
Ῥωμαίων κατήκοοί εἰσι μέχρι ἐς τοὺς Ἰβηρίας ὄρους διήκοντες.

Ἐκ δὲ Ἀψαροῦντος πόλεως ἐς Πέτραν τε πόλιν καὶ τοὺς Λαζῶν 5
P 569 ὄρους, οὗ δὴ τελευτᾷ ὁ Εὐξείνιος Πόντος, μιᾶς ἐστὶν ἡμέρας ὁδός. ἀπο-
λήγων δὲ ὁ Πόντος ἐνταῦθα μηνοειδῇ τίθεται τὴν ἀκτὴν. καὶ ὁ μὲν
τοῦ μηνοειδοῦς τούτου διάπλους ἐς πεντήκοντά τε καὶ πεντακοσίους
μάλιστα σταδίους διήκει, τὰ δὲ αὐτοῦ ὀπισθε ξύμπαντα Λαζική τέ
ἐστὶ καὶ ὠνόμασται. μετὰ δὲ αὐτοὺς κατὰ τὴν μεσόγαίαν Σκυμνία 10
τε καὶ Σουανία ἐστί. ταῦτα δὲ τὰ ἔθνη Λαζῶν κατήκοα τυγχάνει ὄντα.
καὶ ἄρχοντας μὲν οἱ τῇδε ἄνθρωποι τῶν ὁμογενῶν τινὰς ἔχουσιν, ἐπειδὴν
δὲ τῶν ἀρχόντων τινὶ ἐπιγένηται ἡ τέλειος ἡμέρα τοῦ βίου, ἕτερον αὐτοῖς
ἀντικαθίστασθαι πρὸς τοῦ Λαζῶν βασιλέως ἐς αἰὲ εἴθισται. ταύτης δὲ
τῆς χώρας ἐκ πλαγίου μὲν παρ' αὐτὴν μάλιστα τὴν Ἰβηρίαν Μέσχοι 15

2. ἀποκρέμονται MCDmf (corr. in marg.), H 3. δὴ om. WvVL; in
parent. f καὶ Ἀρμένιοι om. WvV; in parent. f 4. διήκονται D 9. ὀπισθεν
D WvV λαζικῇ D τέ om. WvV 10. μεσόγαίαν] B μεσογαίαν i codd., HP
σκυμνιᾷ M σκυμιᾷ CDmf σκυμία WvVf (marg.), Reg., H 11. σουανίαν D
ἐστὶν C 12. ἄρχοντες WvV 13. δὴ per δὲ WvVf (marg.) L

getti a tributo. A destra di questo paese scendono monti dirupati a picco e si estende una vasta regione deserta, al di là della quale stanno i cosiddetti Persarmeni, e gli Armeni che sono sottoposti ai Romani ed occupano tutto il paese fino ai confini della Iberia.

Dalla città di Apsarunte a quella di Petra ed ai confini dei Lazi ove termina il Ponto Eusino v' ha un giorno di cammino, e colà terminando viene il Ponto a formare una spiaggia di forma lunata. Il percorso per mare di questa spiaggia lunata abbraccia circa cinquecento cinquanta stadi, ed il paese tutto che trovasi dietro a quel litorale è quello che chiamasi la Lazica. Seguono poscia nell' interno la Scymnia e la Suania. Queste popolazioni sono soggette ai Lazi; hanno costoro pur certi capi di loro stirpe; ma quando alcuno di questi venga a morte è costumanza costante che chi lo sostituisca sia per essi nominato dal re dei Lazi. Laternalmente a questa regione, presso alla Iberia, stanno i Meschi, da

Ἰβήρων ἐκ παλαιοῦ κατήκοοι ὄκνηται, τὰ οἰκία ἐν τοῖς ὄρεσιν ἔχοντες. ὄρη δὲ τὰ Μέσχων οὐ σκληρὰ οὐδὲ καρπῶν ἀφορὰ ἐστίν, ἀλλ' εὐθηνοῦσιν ἀγαθοῖς ἅπασιν, ἐπεὶ καὶ οἱ Μέσχοι γεωργοὶ δεξιοὶ ἄλλως τε καὶ ἐς ἀμπελῶνας τυγχάνουσιν ὄντες. ταύτη δὲ τῇ χώρᾳ ὄρη ἐπείκεινται ἄγαν
 5 τε ὑψηλὰ καὶ ἀμφιλαφεῖ καὶ δεινῶς ἄβατα. καὶ ταῦτα μὲν ἄχρι ἐς τὰ Καυκάσια ὄρη διήκει· ὀπισθεν δὲ αὐτῶν πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον Ἰβηρία ἐστὶ, μέχρι ἐς Περσαρμενίους διήκουσα. διὰ δὲ τῶν ὄρων, ἃ ταύτη B 468 ἀνέχει, Φᾶσις ποταμὸς κἀτεισιν, ἐκ τῶν Καυκασίων ἀρχόμενος καὶ κατὰ μέσον τὸ μνηοειδὲς τοῦ Πόντου ἐκβάλλει. ταύτη τε ἡπειρον
 10 ἐκατέραν αὐτὸν διορίζειν τινὲς οἶονται. τὰ μὲν γὰρ ἐν ἀριστερᾷ κατιόντος τοῦ ῥοῦ Ἀσία ἐστὶ, τὰ δὲ ἐν δεξιᾷ Εὐρώπη ὠνόμασται. κατὰ V 182 μὲν οὖν τὴν τῆς Εὐρώπης μοῖραν ξύμπαντα Λαζῶν τὰ οἰκία ξυμβαίνει εἶναι, ἐπὶ θάτερα δὲ οὔτε πόλισμά τι οὔτε ἄλλο τι ὀχύρωμα οὔτε κώμην τινὰ λόγου ἀξίαν Λαζοὶ ἔχουσι, πλὴν γε δὴ ὅτι Πέτραν Ῥωμαῖοι

1. οἰκία D τοῖς om. Wv VL ὄρεσι D 3. ἄλλως τε om. Wv VL
 ἐς om. Wv VL 4. ἀμπελῶνες Wv VL ἐκαῖσε per ὄντες Wv VL 5. ὑψηλὰ D
 6. αὐτῶν om. MCDmf (agg. di sec. m.) 7. ὄρων om. Wv VL ἀπαύτη per ἃ
 ταύτη W ἀπάτη L 8. Φᾶσις] le edd. φάσις i codd. καυκάσιον D 10. αὐτῶ
 Wv V διορίζει D 10-11. Le parole γὰρ - τὰ δὲ om. D 11. καὶ τὰ per
 κατὰ D 12. οἰκία DL 13. οὔτε - οὔτε - οὔτε] B οὐδὲ - οὐδὲ - οὐδὲ i
 codd., HP οὐ πολίσματα D τι prima di οὔτε om. Wv VL; in parent. f

antico tempo soggetti agli Iberi, ed abitano su monti i quali non sono aspri nè sterili, ma anzi feraci di ogni buon frutto, oltrechè i Meschi sono abili agricoltori e particolarmente coltivatori di vigne. A questa regione sovrastano monti eccelsi e selvosi di accesso sommamente difficile, i quali si estendono fino al Caucaso. Dietro ad essi, ad oriente trovasi la Iberia che va fino ai Persarmeni. Dalle montagne che colà si elevano scende il fiume Fasi, il quale prende origine dai monti del Caucaso e mette foce nel mezzo del semicerchio marittimo. Per tal guisa pensan taluni che esso divida i due continenti, poichè a sinistra della corrente che discende sta l'Asia, e la parte a destra chiamasi Europa. In quella parte che appartiene all'Europa trovansi tutte le dimoré dei Lazi; dall'altra parte invece non hanno i Lazi città alcuna nè fortezza nè villaggio di qualche importanza; non v'ha che Petra, cui già

ἐνταῦθα ἐδείμαντο πρότερον. κατὰ τούτην δὲ που τῆς Λαζικῆς μοῖραν ἀπέκειτο, ὥσπερ οἱ ἐπιχώριοι λέγουσι, καὶ τὸ δέρας ἐκεῖνο, οὐπερ ἔνεκα οἱ ποιεῖται τὴν Ἀργὴν ἀποτετορνεῦσθαι μυθολογοῦσι. λέγουσι δὲ ταῦτα, ἐμὴν γνώμην, ἀληθιζόμενοι ἦκιστα. οὐ γὰρ ἂν οἶμαι λαθῶν τὸν Αἰήτην Ἰάσων ἐνθένδε ἀπηλλάσσετο ξὺν τῇ Μηδείᾳ τὸ δέρας 5 ἔχων, εἰ μὴ τὰ τε βασιλεία καὶ τὰ ἄλλα τῶν Κόλχων οἰκία τοῦ χωρίου διείργετο Φάσιδι ποταμῷ ἵνα δὴ τὸ δέρας ἐκεῖνο κεῖσθαι ξυνέβαινεν, ὃ δὴ καὶ οἱ ποιεῖται παραδηλοῦσιν οἱ τὰ τοιαῦτα ἀναγκασψάμενοι. ὁ μὲν οὖν Φᾶσις τῇδε φερόμενος, ἡπὲρ μοι δεδιήγεται, ἐς αὐτόν που λήγοντα ἐμβάλλει τὸν Εὐξείνον Πόντον. τοῦ δὲ μηνοειδοῦς κατὰ μὲν 10 τὴν μίαν ἀρχὴν, ἣ τῆς Ἀσίας ἐστὶ, Πέτρα ἢ πόλις ἐτύγχανεν οὖσα, ἐν δὲ δὴ τῇ ἀντιπέρᾳ ἀκτῇ κατὰ τὴν τῆς Εὐρώπης μοῖραν Ἀψιλίων ἢ χώρα ἐστὶ. Λαζῶν δὲ κατήκοοι εἰσι καὶ Χριστιανοὶ γεγόνασιν ἐκ

1. δέ που τῆς] *WvV* δέ που τὴν *f* (marg.) *L* δέ τὴν *gli altri codd. e le edd.* 2. ἐπέκειτο *D* δέρας *MCmf* (corr. in marg.), *P* 4. ἦκιστα *om.* *MCDmf* (agg. in marg.) 5. ἀπηλλάσσετο *W* τῷ per τῇ *D* μηδία *WvV* δέρας *MCmf* (corr. in marg.), *P* 6. κολχῶν *WvV* οἰκία *f* (in marg.), *Reg.* οἰκία *L* τοῦ χωρίου] *WvV*; *om. gli altri codd. (f[χωρίου]) e le edd.* 7. φάσινδι *W* δέρας *MCmf* (corr. in marg.), *P* ξυναίβαινεν *W* 9. φάσις *MCWvVm f* 9-10. *Le parole Φᾶσις - Εὐξείνον om. D solo segnando invece τῇδε φεύον* 10. ἐκβάλλει *WvV* 11. οὐσίας per Ἀσίας *W* 12. τῆς *om. WvL*

i Romani edificarono. Da questa parte della Lazica, al dire degli indigeni, trovavasi quel vello, a cagion del quale favoleggiano i poeti fosse costruita la nave *Argo*; ma nel dir ciò essi, a mio credere, non sono nel vero; poichè io penso che *Giasone* portandosi il vello con *Medea* non avrebbe potuto andarsene di là, nascondendosi ad *Eete*, se il fiume *Fasi* non avesse separato dalla reggia e dalle altre abitazioni dei *Colchi* il luogo ove quel vello trovavasi, come indicano anche i poeti che questi fatti descrissero. Ordunque il *Fasi*, scorrendo secondo io esposi, va a sboccare nel *Ponto Eusino* là dove questo si termina. Su quella estremità del litorale lunato che appartiene all'Asia è situata la città di *Petra*. Sulla riva opposta, nella parte europea, trovasi il paese degli *Apsili*. Questi sono soggetti ai *Lazi* e *Cristiani*

παλαιού οί Ἀψίλιοι, ὥσπερ καὶ τᾶλλα ξύμπαντα ἔθνη, ὧνπερ ἐμνήσθη B 469
ἐς τόδε τοῦ λόγου.

γ'. Ταύτης δὲ τῆς χώρας καθύπερθεν ὄρος τὸ Καυκάσιόν ἐστι. P 570
τοῦτο δὲ τὸ ὄρος, ὃ Καύκασος, ἐς τοσόνδε ὕψους ἀνέχει, ὥστε δὴ
5 αὐτοῦ τῶν μὲν ὑπερβολῶν οὔτε ὄμβρους οὔτε νιφετοὺς ἐπιφάγειν ποτέ. H 321
τῶν γὰρ νεφελῶν αὐτὰς ἀπασῶν καθυπερτέρας ξυμβαίνει εἶναι. τὰ δὲ
μέσα μέχρι τῶν ἐσχάτων χιόνων ἔμπλεα διηνεκῶς ἐστι. καὶ ἀπ' αὐτοῦ
οἱ πρόποδες ὑψηλοὶ ἐς ἄγαν τυγχάνουσιν ὄντες, οὐδέν τι καταδεέστερον
τῶν ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἄλλοις σκοπέλων. τῶν δὲ τοῦ Καυκάσιου ὄρους
10 προπόδων οἱ μὲν πρὸς τε βορρᾶν ἄνεμον καὶ ἥλιον δύοντα τετραμμένοι
ἐς τε Ἰλλυριοὺς καὶ Θρᾶκας διήκουσιν, οἱ δὲ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον
καὶ ἄνεμον νότον ἐς τὰς διεξόδους ἐξικνοῦνται αὐτὰς, αἱ τὰ τῆδε ὄκη-
μένα Οὐννικὰ ἔθνη ἐς γῆν τὴν τῶν Περσῶν καὶ Ῥωμαίων ἄγουσιν.
ὧνπερ ἑτέρα μὲν Τζοῦρ ἐπικέκληται, ἡ δὲ δὴ ἑτέρα πύλη ἐκ παλαιού
15 Κασπία ἐκλήθη. ταύτην δὲ τὴν χώραν, ἡ ἐξ ὄρους τοῦ Καυκάσιου

1. ἐμνήσθη] *Wv Vf (in marg.), Reg. ἐπεμνήσθη* gli altri codd. e le edd.
4. καυκάσιος *Wv V ὕψος Wv Vf (marg.), Reg. δι' Wv VL* 5. νίφως τοὺς *D*
6. νεφῶν *MC Dmf (corr. in marg.), H* 7. ἔμπλεα *D* διήνεκές *W* διηνεκές *v Vf (marg.), Reg.* 8. ὑψηλοὶ *D* καταδεέστεροι *Wv V* 10. βορᾶν *D* 11. ἐς τες *W*
πρὸς τε *Wv VL* 12. ἐς τε τὰς *D* ἐξόδους *Wv Vf (marg.)* 13. τὴν τε περ.
Wv V ἄγουσι *D* 15. ἐκλίθη *D* ἐξόδους *per* ἐξ ὄρους *Reg.* καυκάσου *Wv V*

da assai tempo, come pure tutte le altre popolazioni fin qui rammentate.

III. Al di là di questa regione trovasi il Caucaso. Questo monte si eleva a tale altezza che mai le sue cime non son tocche nè da pioggia nè da neve, poichè sono più alte di qualsivoglia nube; il di mezzo è fino in fondo sempre coperto di neve, e quindi i gioghi delle falde sono alti non meno delle somme vette di altri monti. Di questi gioghi del Caucaso quelli a settentrione e ad occidente vanno fino all' Illirico ed alla Tracia; quelli ad oriente ed a mezzodì giungono a quei valichi pei quali le popolazioni unne colà abitanti penetrano nel territorio persiano e romano, de' quali uno chiamasi la Porta Tzur; l' altro ha l' antico nome di Porta Caspia. Quella regione che dal Cau-

ἄχρι ἐς τὰς Κασπίας κατατείνει πύλας, Ἄλανοι ἔχουσιν, αὐτόνομον ἔθνος, οἱ δὴ καὶ Πέρσαις τὰ πολλὰ ξυμμαχοῦσιν, ἐπὶ τε Ῥωμαίους καὶ ἄλλους πολεμίους στρατεύουσι. τὰ μὲν οὖν ἀμφὶ τῷ ὄρει τῇ Καυκασίῳ ταύτῃ πη ἔχει.

Οὔννοι δὲ, οἱ Σάβειροι ἐπικαλούμενοι, ἐνταῦθα ὄκνηται καὶ ἄλλ' ἅττα 5
 B 470 Οὐννικὰ ἔθνη. ἐνθὲνδε μὲν τὰς Ἀμαζόνας ὠρμήσθαι φασιν, ἀμφὶ δὲ τὸ Θεμίσκυρον καὶ ποταμὸν τὸν Θερμώδοντα ἐνστρατοπεδεύσασθαι, ἡπὲρ μοι ἔναγχος εἴρηται, οὗ δὴ πόλις ἐν τῇ παρόντι Ἀμισός ἐστι. τανῦν δὲ οὐδαμῇ τῶν ἀμφὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος χωρίων Ἀμαζόνων τις μνήμη ἢ ὄνομα διασώζεται, καίτοι καὶ Στράβωνι καὶ ἄλλοις τισὶ λόγοι 10
 ἀμφ' αὐταῖς πολλοὶ εἴρηνται. ἀλλὰ μοι δοκοῦσι μάλιστα πάντων τά γε κατὰ τὰς Ἀμαζόνας ξὺν τῇ ἀληθεῖ λόγῳ εἰπεῖν, ὅσοι ἔφασαν οὐ πώποτε γένος γυναικῶν ἀνδρεῖον γεγονέναι, οὐδὲ ὄρει μόνῳ τῷ Καυ-

1. κατατείνειν τὰς πύλ. D κατατείνει W 3. ὄρη D 4. πῇ D 5. οὖν οἱ D οὔνοι W οἱ] WvV οἱ καὶ gli altri codd. (καὶ οἱ D) e le edd. σάβειροι WvV ἐπικαλούμενοι] WvVf (marg.), Reg. καλούμενοι gli altri codd. e le edd. ἀλλάττα Cm f (corr.) ἄλλα τὰ D ἄλλα ἅττα WvV 6. οὐννικὰ D ἐνθεύ-
 δεν W τοὺς D ἀμαζόνας V ὠρμεῖσθαι Me ὀρμεῖσθαι CDWvVmf φασίν MeCDVmf (corr.) 7. θεμίσκυρον WvVf (marg.), Reg. θερμόδοντα WvV 8. Le parole ἡπὲρ - εἴρηται om. e ἔναγχος Wv 8-9. Le parole ἐν τῷ - ἀμφὶ om. D 8. ἀμισός MeCmf (corr. in marg.), H 9. ἀμαζόνων V 10. καὶ τι W τισίν e 11. δοκοῦσιν D 12. ἀμαζόνας V 13. πώποτε CDmf (corr.) ἀνδρείων WvVL

caso va alla Porta Caspia è abitata dagli Alani, popolo indipendente spesso alleatosi coi Persiani e solito a muover guerra ai Romani e ad altri suoi nemici. E tanto sia detto del monte Caucaso.

Ivi abitano quegli Unni che sono soprannomati Sabiri e talune altre popolazioni unne. E di là dicono che uscisser le Amazzoni e ponessero il campo presso Temisciro ed il fiume Termodonte, come io testè dissi, ove presentemente trovasi la città di Amiso. Oggidì, però, non rimane alcuna memoria nè il nome delle Amazzoni nei paesi circostanti al Caucaso, quantunque Strabone ed altri molto di esse discorrono. A me tuttavia sembra più d'ogni altra verosimile l'idea di coloro che dissero non esservi mai stata una stirpe di donne virili, nè la natura umana nel solo monte Cau-

κασίῳ τὴν τῶν ἀνθρώπων φύσιν θεσμῶν τῶν οἰκείων ἐξίστασθαι, ἀλλὰ
 βαρβάρους ἐκ τῶνδε τῶν χωρίων στρατῶ μεγάλῳ ξὺν γυναιξὶ ταῖς
 αὐτῶν ἰδίαις ἐπὶ τὴν Ἀσίαν στρατεῦσαι, στρατόπεδόν τε ἀμφὶ ποταμὸν
 Θερμῶδοντα ποιησαμένους ἐνταῦθα μὲν τὰς γυναῖκας ἀπολιπεῖν, αὐτοὺς
 5 δὲ γῆν τῆς Ἀσίας τὴν πολλὴν καταθέοντας, ὑπαντιασάντων σφίσι τῶν
 τῇδε ὤκημένων, ἅπαντας ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι, οὐδέν τε αὐτῶν
 τὸ παράπαν ἐπανήκειν ἐς τῶν γυναικῶν τὸ χαράκωμα, καὶ τὸ λοιπὸν
 ταύτας δὴ τὰς γυναῖκας, δέει τε τῶν περιστάσεων καὶ ἀπορίας τῶν ἀναγκαίων
 ἀναγκασθείσας, τό τε ἀρρενωπὸν ἀμφιέσασθαι οὐ τι ἐθελουσίας καὶ
 10 ἀνελομένας τὴν πρὸς τῶν ἀνδρῶν ἐν τῷ στρατοπέδῳ ἀπολελειμμένην V 183
 τῶν ὅπλων σκευὴν, καὶ ταύτῃ ἐξοπλισμένας ὡς ἄριστα ἔργα ἀνδρίας P 571
 ξὺν ἀρετῇ ἐπιδείξασθαι, διωθουμένης ἐς τοῦτο αὐτὰς τῆς ἀνάγκης, ἕως
 δὴ ἀπάσαις διαρθηθῆναι ξυνέπεσε. ταῦτα δὲ ὧδέ πη γεγονέναι καὶ
 ξὺν τοῖς ἀνδράσι τὰς Ἀμαζόνας στρατεύσασθαι καὶ αὐτὸς οἶομαι, B 471
 15 τεκμηριούμενος οἷς δὴ καὶ χρόνῳ τῷ κατ' ἐμὲ ξυνηνέχθη γενέσθαι.

2. στρατεύματι *f* (*marg.*), *Reg.* στρα|μεγάλῳ *W* 3. στρατόπαιδόν *W*
 4. θερμῶδοντα *WvV* 5. τὴν γῆν *D* 6. ὤλημένων *D* (*corr.*) 7. καὶ *om.* *D*
 τολοιπὸν *MCDWvmf* 8. τε *om.* *WvV* ἐπιτηδείων *per ἀναγ.* *WvVf* (*marg.*),
Reg. 9. ἀμφιέσεσθαι *W* (*corr. di m. rec.*) *vV* οὗτοι *WvV* 10. ἀνελομένοις *W*
 λελειλεμένην *D* (*corr.*) 11. καὶ *om.* *WvV* ἐξοπλισμένας *MeCWvVmf, P*
 ἀνδρίας] *vV* ἀνδρίαν *W* τὰ ἀνδρεῖα *gli altri codd. e le edd.* 13. ἀπάσας *eD*
 ξυνέπεσεν *e* 14. ἀμαζόνας *V* στρατεύεσθαι *MeCDmf* (*corr. in marg.*), *H*

caso esser venuta meno alle proprie leggi; ma che da questi paesi
 un grande esercito di barbari insieme colle loro mogli muovesse
 in guerra contro l'Asia, e posto accampamento presso il fiume
 Termidonte ivi lasciassero le loro donne; essi poi, datisi a per-
 correre gran parte dell'Asia, affrontati colà dagli indigeni, tutti
 fossero messi a morte, talchè niuno di loro mai più tornasse al
 campo delle mogli; e quindi in seguito queste donne, costrette
 dal timore dei vicini e dalla mancanza del vitto, assumessero,
 loro malgrado, indole ed abito virile; e prese le armi lasciate dai
 mariti nel campo ed armatesi di quelle, compiessero bellissime
 prodezze di valore, a tanto spingendole la necessità, finchè tutte
 furono trucidate. Che così andasse la cosa e le Amazzoni se-
 guissero in guerra i loro mariti anch'io lo credo, rilevandolo da

τὰ γὰρ ἐπιτηδεύματα μέχρι ἐς τοὺς ἀπογόνους παραπεμπόμενα τῶν προγεγενημένων τῆς φύσεως ἰνδαλμα γίνεται. Οὕνων τοίνυν καταδραμόντων πολλάκις τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν, τοῖς τε ὑπαντιάσασιν ἐς χεῖρας ἐλθόντων, τινὰς μὲν αὐτῶν πεσεῖν ἐνταῦθα τετύχηκε, μετὰ δὲ τῶν βαρβάρων τὴν ἀναχώρησιν Ῥωμαῖοι διερευνώμενοι τῶν πεπτωκότων 5 τὰ σώματα καὶ γυναῖκας ἐν αὐτοῖς εὔρον. ἄλλο μέντοι γυναικῶν στράτευμα οὐδαμῇ τῆς Ἀσίας ἢ τῆς Εὐρώπης ἐπιχωριάζον ἐφάνη. οὐ μὴν οὐδὲ τὰ Καυκάσια ὄρη ἀνδρῶν ἔρημα γεγενῆσθαι πώποτε ἀκοῇ ἴσμεν. περὶ μὲν οὖν τῶν Ἀμαζόνων τοσαῦτα εἰρήσθω.

Μετὰ δὲ Ἀψιλίους τε καὶ τοῦ μηνγοειδοῦς τὴν ἑτέραν ἀρχὴν ἐς 10 τὴν παραλίαν Ἀβασγοὶ ὥκηνται, ἄχρι ἐς τὰ Καυκάσια ὄρη διήκοντες. οἱ δὲ Ἀβασγοὶ Λαζῶν μὲν κατήκοι ἐκ παλαιοῦ ἦσαν, ἄρχοντας δὲ ὁμογενεῖς δύο ἐς αἰεὶ εἶχον. ὧν ἄτερος μὲν ἐς τῆς χώρας τὰ πρὸς ἐσπέραν, ὁ δὲ δὴ ἕτερος ἐς τὰ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον ἴδρυτο. οἱ δὲ

1. τὰ δὲ γ. *MeCDmf* (corr. in marg.), *H* 2. ἰνδαλμα *W* γίνεσθαι *MeCDmf* (corr.) οὕνων *W* 3. τὴν τῶν Ῥωμ. *e* ἀρχὴν *om.* *L* 4. τετύχηκε *om.* *D* 5. τὴν τῶν βαρβ. τὴν *WvV* τὴν τῶν βαρβ. ἀναχ. *f* (marg.) *L* πεπτοκων *D* (corr.) 6. ἐν *om.* *MCDmf* (agg. in marg.) 8. ποτε *e* πῶποτε *Cmf* (corr.) 9. ἀμαζόνων *V* 13. ὁμογενεῖς *D* τὰς *per* τῆς *f* (marg.), *Reg.* τὰς *per* τὰ *f* (corr.), *Reg.* 14. ἴδρυντο *MCDmf* (corr. in marg.), *P*

quanto avvenne anche a' miei tempi; poichè le usanze tramandate fino ai lontani nipoti sono segno della natura degli antenati. Infatti quando gli Unni spese volte invasero l'impero romano e vennero a battaglia con quei che li affrontavano, parte di loro vi rimase morta e, ritiratisi i barbari, i Romani esaminando i cadaveri de' caduti vi trovaron fra loro anche donne. Certo però mai altro esercito di donne non si vide stabilito nè in Asia nè in Europa; nè abbiām notizia che i monti del Caucaso mai rimanessero deserti di uomini. E tanto sia detto delle Amazzoni.

Al di là degli Apsili e dell'altra estremità del semicerchio, il litorale è abitato dagli Abasghi, che si estendono fino al Caucaso. Già in antico tempo gli Abasghi furono soggetti ai Lazi, ed aveano due principi di loro stirpe, de' quali uno teneva la parte occidentale del paese, l'altro l'orientale, e questi barbari

βάρβαροι οὗτοι μέχρι μὲν καὶ ἐς ἐμὲ ἄλση τε καὶ ὕλας ἐσέβοντο.
 θεοὺς γὰρ τὰ δένδρα βαρβάρῳ τινὶ ἀφελείᾳ ὑπώπτευν εἶναι. πρὸς
 δὲ τῶν ἐν σφίσιν ἀρχόντων τὰ δεινότατα διὰ φιλοχρηματίας μέγεθος
 ἔπασχον. ἄμφω γὰρ αὐτῶν οἱ βασιλεῖς, ὅσους ὦν παῖδας ἐν τούτῳ
 5 τῷ ἔθνει ἀγαθοὺς τε τὴν ὄψιν καὶ τὸ σῶμα καλοὺς ἴδοιεν, τούτους δὴ B 472
 ὀκνήσει οὐδεμιᾷ ἐκ τῶν γειναμένων ἀφέλκοντες εὐνούχους τε ἀπεργα-
 ζόμενοι ἀπεδίδοντο ἐς τῶν Ῥωμαίων τὴν γῆν τοῖς ὠνεῖσθαι βουλο-
 μένοις χρημάτων μεγάλων. τοὺς τε αὐτῶν πατέρας ἔκτεινον εὐθύς, H 322
 τοῦ μὴ αὐτῶν τινος τίσασθαι ποτε τῆς ἐς τοὺς παῖδας ἀδικίας τὸν
 10 βασιλέα ἐγχειριεῖν, μηδὲ ὑπόπτους αὐτοῖς τῶν κατηκόων τινὰς ἐνταῦθα
 εἶναι. ἢ τε τῶν υἱέων εὐμορφία σφίσιν ἐς τὸν ὄλεθρον ἀπεκρίνετο.
 διεφθείροντο γὰρ οἱ ταλαίπωροι, παίδων θανάσιμον δεδυστυχηκότες
 εὐτρέπειαν. καὶ ἀπ' αὐτοῦ τῶν ἐν Ῥωμαίοις εὐνούχων οἱ πλεῖστοι
 καὶ οὐχ ἥμισυ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐλῇ γένος Ἀβασγοὶ ἐτύγγανον ὄντες.
 15 ἐπὶ τούτου δὲ Ἰουστινιανοῦ βασιλεύοντος ἅπαντα Ἀβασγοῖς ἐπὶ τὸ

1. καὶ *dopo* μὲν *om.* *Wv VL*; *in parent. f (di sec. m.)* μὲν *per* ἐμὲ (*sic*) *D*
 2. ὑπόπτευν *Wv V* 7. τῶν *om.* *Wv V* ὠνεῖσθαι *v V* 8. τούτους τε *WL*
ἔπασχον per ἔκτεινον *Wv VL* 9. ποτὲ τοὺς ἐς τοὺς *Wv V* 11. ἀπεκρίνατο
DWv V 12. παῖ|θανάσιμον *W* θανάσιμον *MCDmf (corr. in marg.)*, *P*
δυστυχηκότες MCmf (corr.) 12-13. δυστυχηκότες εὐτρέπεια *D* 14. καὶ
om. D, HP αὐλή *D*

fino al mio tempo adoravano boschi e selve, con semplicità bar-
 barica stimando che gli alberi fossero divinità. La grande avi-
 dità dei loro principi li tormentava aspramente; poichè ambedue
 i loro re quanti fanciulli di lor nazione vedessero avvenenti di volto
 e belli di corpo, senza esitare strappatili ai genitori, li rendevano
 eunuchi e li vendevano a gran prezzo nell'impero romano a chi
 volesse comprarli. I padri poi tosto uccidevano, perchè niuno
 di loro movesse l'imperatore a punire l'ingiuria fatta ai figliuoli,
 e per non avere alcun malintenzionato fra i loro soggetti; talchè
 la bellezza dei figli risultava in perdizione dei padri. Erano infatti
 uccisi quegli infelici per la sventura della mortifera bellezza dei
 figli loro. Così avveniva che la maggior parte degli eunuchi,
 ed anche nella stessa reggia imperiale, fossero di nazione Abasghi.
 Sotto il presente imperatore Giustiniano però ogni cosa mutò per

ἡμερώτερον τετύχηκε μεταχμπίσχεσθαι. τά τε γὰρ Χριστιανῶν δόγματα
 εἴλοντο καὶ αὐτοῖς Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς τῶν τινα ἐκ παλατίου εὐνοῦ-
 χον στείλας, Ἀβασγὸν γένος, Εὐφρατὰν ὄνομα, τοῖς αὐτῶν βασιλεῦσι
 P 572 διαρρήδην ἀπέειπε μηδέναι τὸ λοιπὸν ἐν τούτῳ τῷ ἔθνει τὴν ἀρρε-
 νωπίαν ἀποφιλῶσθαι, σιδήρῳ βιαζομένης τῆς φύσεως. ὁ δὲ ἄσμενοι 5
 Ἀβασγοὶ ἤκουσαν. καὶ τῇ τοῦ Ῥωμαίων βασιλέως διατάξει θαρρούν-
 τες ἤδη τὸ ἔργον τοῦτο σθένει παντὶ διεκώλυον. ἐδεδίει γὰρ αὐτῶν
 ἕκαστος μὴ ποτε παιδίου πατὴρ εὐπρεποῦς γένηται. τότε δὲ Ἰουστι-
 νιανὸς βασιλεὺς καὶ ἱερὸν τῆς Θεοτόκου ἐν Ἀβασγοῖς οἰκοδομησάμενος,
 B 473 ἱερεῖς τε αὐτοῖς καταστησάμενος, διεπράξατο ἅπαντα αὐτοὺς ἡθὴ τῶν 10
 Χριστιανῶν ἐκδιδάσκεισθαι, τοὺς τε βασιλεῖς ἄμφω Ἀβασγοὶ καθε-
 λόντες αὐτίκα ἐν ἐλευθερίᾳ βιοτεύειν ἐδόκουν. ταῦτα μὲν οὖν τῇδε
 ἐχώρησε.

1. μετὰ πίσχεσθαι D 2-3. εὐνούχων Wv VL 3. Εὐφρατὰν] MCWv V
 mf, HP εὐφραντὰ D εὐφράνταν L εὐφραντὰν f (marg.), Reg., B 4. ἀπέειπε]
 Wv V, van Herwerden ἐπέειπε gli altri codd. (ἐπέειπεν D) e le edd. το-
 λοιπὸν MCDWv mf ἔσνη W 4-5. ἀρρενωπιάν D 5. οἱ Wv V 6. τῶν
 per τοῦ D ἐπιτάξει Wv Vf (marg.), Reg. 6-7. θαροῦντες W 7. αὐτοὺς
 Wv V 8. δὲ om. MCDmf (agg. in marg.) 12. βιωτεύειν MCDm
 13. ἐχώρησαν MCDmf (corr. in marg.), H

gli Abasghi, divenendo più mite; poichè essi abbracciarono la fede cristiana, e l'imperatore Giustiniano mandò presso di loro un eunuco del palazzo, abasgo di nazione, e di nome Eufрата, a dire perentoriamente ai loro re che mai più alcuno in quella nazione fosse privato della virilità violentando la natura col ferro. Tale annunzio riuscì ben gradito agli Abasghi, e forti dell'ordinanza dell'imperatore romano si opposero ormai a tutto potere al compiersi di atti tali; poichè per ognun di loro era un timore il divenir padre di un bel figliuolo. L'imperatore Giustiniano edificò anche un tempio della Madre di Dio presso gli Abasghi, ed assegnati loro dei sacerdoti fece che venissero istruiti in tutti i riti cristiani; e gli Abasghi, tolti subito di mezzo i due re, vollero vivere in libertà. Tali le cose colà avvenute.

δ'. Μετὰ δὲ τοὺς Ἀβασγῶν ὅρους κατὰ μὲν τὸ ὅρος τὸ Καυκάσιον V 184
 Βροῦχοι ὤκνηται, Ἀβασγῶν τε καὶ Ἀλανῶν μεταξὺ ὄντες. κατὰ δὲ
 τὴν παραλίαν Πόντου τοῦ Εὐξείνου Ζήχοι ἔδρυνται. τοῖς δὲ δὴ Ζήχοις
 τὸ μὲν παλαιὸν ὁ Ῥωμαίων αὐτοκράτωρ βασιλέα καθίστη, τὸ δὲ νῦν
 5 οὐδ' ὅτιοῦν Ῥωμαίοις ἐπακούουσιν οἱ βάρβαροι οὗτοι. μετὰ δὲ αὐτοὺς
 Σαγῖναι μὲν οἰκοῦσι, μοῖραν δὲ αὐτῶν τῆς παραλίας Ῥωμαῖοι ἐκ πα-
 λαιοῦ ἔσχον. φρούριά τε δειμάμενοι ἐπιθαλασσίδια δύο, Σεβαστόπολιν
 τε καὶ Πιτυοῦντα, δυοῖν ἡμέραιν ὁδῷ ἀλλήλοιν διέχοντα, φρουρὰν ἐν-
 ταῦθα στρατιωτῶν τὸ ἐξ ἀρχῆς κατεστήσαντο. τὰ μὲν γὰρ πρότερα
 10 κατάλογοι Ῥωμαίων στρατιωτῶν ἐς τὰ ἐπὶ τῆς ἀκτῆς πάντα χωρία ἐκ
 τῶν Τραπεζοῦντος ὁρίων ἄχρι ἐς τοὺς Σαγίνας εἶχον, ἥπερ μοι εἴρηται.
 νῦν δὲ μόνα τὰ δύο ταῦτα φρούρια ἐλέλειπτο σφίσιν, οὗ δὴ τὰ φυ-
 λακτήρια καὶ ἐς ἐμὲ εἶχον, ἐπειδὴ Χοσρόης, ὁ Περσῶν βασιλεὺς, Λαζῶν

1. τὸ *prima di* ὅρος *om.* *Wv V* 2. ἀλαμανῶν *MDmf, H* ἀλαλλιν *C*
 3. Ζήχοι] *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* ζήχοι *D* ζήκχοι *gli altri codd. e le edd.* δὴ
om. MCmf (agg. di sec. m.), *HP* Ζήχοις] *v Vf (marg.)*, *Reg.* ζήχοις *W* ζηκι-
 χοις (*sic*) *mf* ζήκχοις *gli altri codd. e le edd.* 4. μὲν τὸ π. *MCmf, P* κατὰ
 μὲν π. *Wv VL* 5. οὐδ' ὅτι δ' οὖν *D* 6. Σαγῖναι] *MCDmf, H* σαγῖναι
Wv VL Σαγίδα *PB* παραλείας *D* 7. σεβαστοπολίτην *D* 8. τε *om. D*
 πυτιοῦντα *MCmf* ποιοῦντα *D* πιτιοῦντα *Wv V* δυεῖν *Wv V* 10 ἐς *om.*
Dmf (agg. in marg.) 11. Σαγίνας] *i codd., H* Σαγίδας *PB* 12. φρούρια
om. f (agg. in marg.) ἐλέλειπται *MCDmf (corr. in marg.)* 13. καὶ *om.*
MCDmf, HP ἐπειδὴ δὲ *MCDmf, HP*

IIII. Al di là dei confini degli Abasghi, verso il Caucaso, abitano i Bruchi, che stanno di mezzo fra gli Abasghi e gli Alani. E sul littorale del Ponto Eusino sono stabiliti gli Zechi, de' quali un tempo il re era nominato dall'imperatore romano. Oggidì però questi barbari non ubbidiscono in alcuna cosa ai Romani. Al di là di questi stanno i Sagini, il paese dei quali nella parte marittima fu tenuto un tempo dai Romani, e questi costruirono due castelli sul mare, Sebastopoli e Pityunte, distanti fra di loro un dì di cammino, e dapprima poser colà un presidio militare; poichè un tempo, come già dissi, tutti i paesi del littorale, dal confine di Trebisonda ai Sagini, erano occupati da legionari romani. Ora però ad essi non rimangono che questi due castelli, ove tenner presidio fino al mio tempo, quando il re

αὐτὸν ἐπαγαγομένων ἐς τὴν Πέτρην στράτευμα Περσῶν ἐνταῦθα στέλλειν ἐν σπουδῇ εἶχε, τοὺς τε τὰ φρούρια ταῦτα καθέξοντας καὶ καθιζησομένους ἐν τοῖς ἐνταῦθα φυλακτηρίοις. ἅπερ ἐπεὶ οἱ Ῥωμαίων
 B 474 στρατιῶται προμαθεῖν ἰσχυσαν, προτερήσαντες τάς τε οἰκίας ἐνέπρησαν καὶ τὰ τείχη ἐς τὸ ἔδαφος καθελόντες ἔς τε τὰς ἀκάντους μελλήσει 5 οὐδεμιᾶ ἐσβάντες ἐς ἡπειρον εὐθὺς τὴν ἀντιπέραι καὶ Τραπεζοῦντα πόλιν ἐχώρησαν, ζημιώσαντες μὲν τῇ τῶν φρουρίων διαφθορᾷ τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν, κέρδος δὲ αὐτοὶ πορισάμενοι μέγα, ὅτι δὴ τῆς χώρας ἐγκρατεῖς οὐ γεγόνασιν οἱ πολέμιοι. ἅπρακτοι γὰρ ἀπ' αὐτοῦ ἐς τὴν Πέτρην ἀνέστρεφον Πέρσαι. ταῦτα μὲν οὖν τῇδε ξυνηνέχθη γενέσθαι. 10

Ὑπὲρ δὲ Σαγίνης Οὐνικᾷ ἔθνη πολλὰ ἴδρυνται. τὸ δ' ἐντεῦθεν Εὐλυσία μὲν ἡ χώρα ὠνόμασται, βάρβαροι δὲ αὐτῆς ἄνθρωποι τὰ τε
 P 573 παράλια καὶ τὴν μεσόγειον ἔχουσι, μέχρι ἐς τὴν Μαιῶτιν καλουμένην λίμνην καὶ ποταμὸν Τανάιν, ὃς δὴ ἐς τὴν λίμνην ἐσβάλλει. αὕτη δὲ

1. αὐτῶν *WvVL* ἐς *om. WvVL*; *in parent. f* 2. εἶχε] *WvV, Reg.* ἔσχε *gli altri codd. e le edd.* κατέξονται *D* 2-3. κατεζόμενους *D* 3. ἐν τοῖς *ripete M* 4. πρὸς μαθεῖν *W* πρὸς μαθεῖν *f (marg.) L* τε τὰς *MCDm f, H* 5. μελλήσει *MCWvVm f (corr.)* μέλει *D* 6. τοῦ *WvV* 7. ζημιώσαντες *D* τὴν *per τῇ D* διαφθορὰν *D* 8. ὅτι *om. D* 9. ἐγκρατεῖν *W (corr.)* 10. τῇδε *om. D* 11. ὑπερῆεν *WvV f (marg.), Reg.* Σαγίνης] *MCDm f (in marg. σαγίδας) L, H* σαγίδας *WvV, PB* οὐνικὰ *D* δὲ *D* 12. τῆς αὐτῆς *f (corr.)* 13. μεσόσειον *W* 14. τάναιον *f (corr.)*

di Persia, Chosroe, invitato a Petra dai Lazi, mirava a mandar colà delle truppe persiane che s'impadronissero di quei castelli e si stabilissero a presidio di quelli. I soldati romani però avuto a tempo sentore della cosa, e prevenendola, miser fuoco alle case, rasero al suolo le mura, e senza indugio, saliti sulle barche, passarono sul continente opposto nella città di Trebisonda; i quali, in vero, colla iattura dei castelli procacciata all'impero romano, procacciarongli pure il grande vantaggio che i nemici non s'impadronissero del paese; poichè dietro quel fatto i Persiani senza nulla aver concluso tornaronsene a Petra. E tanto avvenne colà.

Al di là dei Sagini hanno lor sede parecchie popolazioni unne. Segue poi una regione che chiamasi Eulysia, la quale, così nella parte marittima come nella parte interna, è abitata da barbari fino alla cosiddetta palude Meotide ed al fiume Tanai,

ἡ λίμνη ἐς τὴν ἀκτὴν Πόντου τοῦ Εὐξείνου τὰς ἐκβολὰς ποιεῖται.
 ἄνθρωποι δὲ, οἳ ταύτῃ ὄκηται, Κιμμέριοι μὲν τὸ παλαιὸν ὠνομάζοντο,
 τανῦν δὲ Οὐτίγυροι καλοῦνται. καὶ αὐτῶν καθύπερθεν ἐς βορρᾶν
 5 ἄνεμον ἔθνη τὰ Ἀντῶν ἄμετρα ἴδρυνται. παρὰ δὲ τὸν χώρον αὐτὸν,
 ὅθεν ἡ τῆς λίμνης ἐκβολὴ ἄρχεται, Γότθοι οἳ Τετραξίται καλούμενοι
 ὄκηται, οὐ πολλοὶ ὄντες, οἳ δὴ τὰ Χριστιανῶν νόμιμα σεβόμενοι πε-
 ριστέλλουσιν οὐδενὸς ἡσσαν. Τάναϊν δὲ καλοῦσιν οἳ ἐπιχώριοι καὶ
 τὴν ἐκβολὴν ταύτην, ἐκ λίμνης ἀρξαμένην τῆς Μαιώτιδος ἄχρι ἐς τὸν
 Εὐξείνον πόντον, ἥπερ διήκει ἐς ὁδὸν ἡμερῶν, ὥς φασιν, εἰκοσιν.
 10 ἀλλὰ καὶ τὸν ἄνεμον, ὃς ἐνθὲνδε πνεῖ, Ταναίτην προσαγορεύουσιν. B 475
 εἶτε δὲ τῆς Ἀρείου δόξης ἐγένοντό ποτε οἳ Γότθοι οὔτοι, ὥσπερ καὶ H 323
 τὰ ἄλλα Γοτθικὰ ἔθνη, εἶτε καὶ ἄλλο τι ἀμφὶ τῇ δόξῃ αὐτοῖς ἥσκητο,
 οὐκ ἔχω εἰπεῖν, ἐπεὶ οὐδὲ αὐτοὶ ἴσασιν, ἀλλ' ἀφελεία τε τανῦν καὶ

2. κιμέριοι *WvV* ὠνομάζοντ^ε *W* ὠνομάζοντε *v* ὠνομάζονται *V* 3. Οὐ-
 τίγυροι] οὐτούργυροι *i codd. e le edd.* εἰς βορρᾶν *D* 4. Ἀντῶν] *PB* ἄντων *i codd.*
(f corr. in marg.), H 5. τραπεζίται *MC* τραπεζήται *D* τετραξίται *v* τρα-
 πεζίται *mf (corr. in marg.), H* 6. οἳ *Wv* 8. τῶν τὴν *D* ἀρξαμένην] *le edd.*
 ἀρξάμενοι *i codd.* 12. ἡσκειτο *MCDmf (corr. in marg.), Reg., H (id.)* 13. ἴσασι
WvV ἀλλ' ἀφελεία] *B* ἀλλὰ φιλία *i codd. (L corr. in marg.), HP (id.)* « ἀλλ'
 « ἀφιλία *I. Sc.* » *f (marg.)* τε *om. D*

che mette foce in quella. Questa palude ha il suo sbocco nella riera del Ponto Eusino. Le genti che colà abitano eran chiamate un tempo Cimmerii, oggidì chiamansi Utiguri. Più in là, a settentrione, stanno innumerevoli popolazioni di Anti. Presso al luogo poi, laddove ha principio lo sbocco della palude, abitano i Goti così detti Tetraxiti, pochi invero di numero, ma non per questo poco osservanti del rito cristiano a cui son devoti. Quei del paese chiamano Tanai anche quello sbocco che dalla palude Meotide mette nell' Eusino, che ha un' estensione, come dicono, di venti giorni di cammino; che anzi anche al vento che di là spira danno il nome di Tanaite. Se poi questi Goti mai appartenessero, come le altre genti gotiche, alla setta Ariana, oppure ad altra setta qualsivoglia, non saprei dire; dacchè neppure essi ciò sanno, ma praticano oggidì la religione con grande

ἀπραγμοσύνη, πολλῇ τιμῷσι τὴν δόξαν. οὗτοι ὀλίγω πρότερον (λέγω δὲ, ἡνίκα πρῶτόν τε καὶ εἰκοστὸν ἔτος Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς τὴν αὐτοκράτορα εἶχεν ἀρχὴν) πρέσβεις τέτταρας ἐς Βυζάντιον ἐπεμψαν, ἐπίσκοπον σφίσι τινὰ δεόμενοι δοῦνα· ἐπεὶ ὅστις μὲν αὐτοῖς ἱερεὺς ἦν, 5 τετελευτήκει οὐ πολλῇ πρότερον, ἔγνωσαν δὲ ὡς καὶ Ἀβασγοῖς ἱερέα βασιλεὺς πέμψει· καὶ αὐτοῖς προθυμότατα Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ἐπιτελῇ ποιήσας τὴν δέησιν ἀπεπέμψατο. οἱ δὲ πρέσβεις οὗτοι δέει Οὐννων τῶν Οὐτιγούρων ἐς μὲν τὸ ἐμφανὲς, αὐτηκόων πολλῶν ὄντων, V 185 ἀποστοματίζοντες ὅτου δὴ ἕνεκα ἦκοιεν, ἄλλο οὐδὲν ὅτι μὴ τὰ ἀμφὶ τῇ ἱερεῖ βασιλεῖ ἡγγειλαν, ὡς λαθραϊκότατά τε συγγενόμενοι ἄπαντα φρά- 10 ζουσιν, ὅσα ξυνοίσειν τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ ἔμελλε, συγκρουομένων ἐς ἀλλήλους αἰεὶ τῶν σφίσι προσοίκων βαρβάρων. ὄντινα δὲ τρόπον οἱ Τετραξίται καὶ ὅθεν ἀναστάντες ἐνταῦθα ἰδρῶσαντο, ἐρῶν ἔρχομαι.

2. δὴ D 3. αὐτοκρατορίαν εἶχε MCD, HP αὐτοκρατορίαν εἶχεν mf (corr. in marg.) ἀρχὴν om. MCDmf, HP τέσσαρας D 5. |τελευτήκει W 6. ἐπεμψε MCmf (corr. in marg.), HP ἐπεμψεν D προθυμότατα D 6-7. Le parole ἐπιτελῇ - πρέσβεις om. D 8. Οὐτιγούρων] οὐτουγούρων Wv Vf (marg.) L οὐτουργούρων gli altri codd. e le edd. αὐτήκων Wv αὐτήκων (corr. οὐ da ὄων) V ὄντων om. Wv V 9. ἀπὸ στομίζοντες Wv ἀποστομίζοντες V 10. ἡνεγκαν per ἡγγειλαν f (marg.) L γε per τε Wv V τε om. D 10-11. φράζουσι D 11. συνοίσειν Wv VL 12. προσήκων Wv V 13. τραπεξίται M τραπεξίται CDmf (corr. in marg.), H τετραξίται Wv V

semplicità e indifferenza. Costoro, poco fa, cioè a dire nel ventesimo primo anno del regno di Giustiniano imperatore, spediron messi a Bizanzio, pregando che fosse dato loro un vescovo, dacchè quello che già avevano era morto poco prima, ed avean saputo che l'imperatore avrebbe mandato un vescovo agli Abasghi; e l'imperatore assai di buon grado esaudita la loro dimanda, li rimandò. Quei messi però, temendo gli Unni Utiguri, palesemente in presenza dei molti che li ascoltavano dichiarando la ragione della loro andata, non d'altro fecer motto all'imperatore se non del vescovo; ma abboccatisi poscia in segreto con lui, gli esposero quanta utilità verrebbe all'impero romano se si mettesse discordia fra i barbari loro vicini. In qual modo poi e di dove i Tetraxiti venissero a stabilirsi colà, passo ora a dire.

ε'. Πάλαι μὲν Οὐννων, τῶν τότε Κιμμερίων καλουμένων, πολὺς P 574
 τις ὄμιλος τὰ χωρία ταῦτα ἐνέμοντο, ὧν ἄρτι ἐμνήσθην, βασιλεὺς τε εἰς
 ἅπασιν ἐφειστήκει. καί ποτέ τις αὐτῶν τὴν ἀρχὴν ἔσχεν, ᾧ δὴ παῖδες B 476
 ἐγένοντο δύο, ἄτερος μὲν Οὐτιγοῦρ ὄνομα, Κουτριγοῦρ δὲ ὁ ἕτερος.
 5 οἷπερ, ἐπειδὴ αὐτοῖν ὁ πατήρ τὸν βίον ξυνεμετρήσατο, τὴν τε ἀρχὴν
 ἄμφω ἐν σφίσιν αὐτοῖς διεδάσαντο καὶ τὴν ἐπωνυμίαν τοῖς ἀρχομένοις
 αὐτοῖς ἔδωσαν. οἱ μὲν γὰρ Οὐτίγουροι, οἱ δὲ Κουτρίγουροι καὶ ἐς
 ἐμὲ ὀνομάζονται. οὗτοι μὲν ἅπαντες τῇδε ᾠκνητο, κοινὰ μὲν τὰ ἐπιτη-
 δεύματα ξύμπαντα ἔχοντες, οὐκ ἐπιμιγνύμενοι δὲ ἀνθρώποις, οἳ δὴ τῆς
 10 τε λίμνης καὶ τῆς ἐνθ' ἐνδὲ ἐκροῆς ἐς τὰ ἐπὶ θάτερα ἴδρυντο· ἐπεὶ οὔτε
 διέβαινόν ποτε τὰ ὕδατα ταῦτα οὔτε διαβατὰ εἶναι ὑπώπτευσον, πρὸς τὰ
 εὐκολώτατα περίφοβοι ὄντες, τῷ μὴδὲ ἀποπειράσασθαι αὐτῶν πώποτε,
 ἀλλ' ἀμελέτητοι τῆς διαβάσεως παντάπασιν εἶναι. λίμνην δὲ τὴν

1. οὐννων *W* κιμμερίων *DWvV* 2. τις] *WvVL*, *framm.* di *Pitheo*.
 τε *gli altri codd. e le edd.* 3. ἅπασιν *D* ὧν *per ᾧ m* (*corr. in marg. di m. rec.*) *f*
 4. Οὐτιγοῦρ] *P* (*marg.*) οὐτουροῦρ *WvV* οὐτουγοῦρ *f* (*marg.*) *L* οὐτουργοῦρ *gli*
altri codd. e le edd. Κουτριγοῦρ] *WvVL* κουτουργοῦρ *gli altri codd. e le edd.*
 5. αὐτοῖς *MCDmf, P* συνεμετρήσατο *WvV* συμμετρήσατο *L* 6. ἐν *om.*
MDmf (*agg. in marg.*), *H* ἐς σφίσιν *vL* (*corr. in marg.*) εσφίσιν *W* διεσώσαντο
MCDf (*corr. in marg. di sec. m.*), *H* διεσώσαντο *m* (*corr. di sec. m.*) ἐπονυμίαν *D*
 ἀρχομένης *W* 7. Οὐτίγουροι] *vVf* (*marg.*) *L* οὐτίγουρι *W* οὐτούργουροι *gli*
altri codd. e le edd. Κουτρίγουροι] *WvVf* (*marg.*) *L* κουτούργουροι *gli altri codd.*
e le edd. 8. ᾠκνητο] *PB* ᾠκνηται *i codd., H* 9. οἱ δὲ *WvV* 10. ἴδρυνται
MCDmfL 11. ὑπόπτευσον *DWvV* 12. πώποτε *CWvmf* (*corr.*)

V. Già un tempo i luoghi che testè rammentai erano abitati da gran turba di Unni, chiamati allora Cimmerii, tutti retti da un solo re. Una volta vi fu un di questi re che avea due figli, uno di nome Utigur, l'altro Kutrigur, i quali, morto che fu il padre, divisero il regno fra di loro, e ciascuno i suoi sudditi denominò dal proprio nome, talchè fino ad oggi chiamansi gli uni Utiguri, gli altri Kutriguri. Costoro abitavano tutti colà con istituzioni tutte comuni, senza mescolarsi colle genti che abitavano al di là della palude e del suo sbocco; poichè nè passavano essi mai quelle acque, nè pensavano che potessero passarsi, timorosi com'erano di cosa pur facilissima, perchè mai non l'aveano essi tentata, nè mai eransi curati di effettuare il passaggio. Pas-

Μαιώτιν καὶ τὴν ἐξ αὐτῆς ἐκβολὴν ὑπερβάντι εὐθύς μὲν ἐς αὐτὴν που
τὴν ταύτης ἀκτὴν οἱ Τετραξίται καλούμενοι Γότθοι τὸ παλαιὸν ὄκηντο,
ὧν ἐπεμνήσθην ἀρτίως· πολλῶν δὲ αὐτῶν ἀποθὲν Γότθοι τε καὶ Οὐσί-
γοῖθοι καὶ Βανδίλοι καὶ τὰ ἄλλα Γοτθικὰ γένη ξύμπαντα ἴδρυντο.
οἱ δὴ καὶ Σκυῖται ἐν τοῖς ἄνω χρόνοις ἐπεκαλοῦντο, ἐπεὶ πάντα τὰ 5
ἔθνη, ἅπερ τὰ ἐκείνη χωρία εἶχον, Σκυθικὰ μὲν ἐπὶ κοινῆς ὀνομάζεται,
ἐνιοὶ δὲ αὐτῶν Σαυρομάται ἢ Μελάγχλαινοι, ἢ ἄλλο τι ἐπεκαλοῦντο.
προϊόντος δὲ τοῦ χρόνου φασὶν, εἴπερ ὁ λόγος ὑγίης ἐστὶ, τῶν μὲν
B 477 Κιμμερίων νεανίας τινὰς ἐν κυνηγεσίῳ διατριβὴν ἔχειν, ἔλαφον δὲ μίαν
πρὸς αὐτῶν φεύγουσαν ἐς τὰ ὕδατα ἐσπηδῆσαι ταῦτα. τοὺς τε νεανίας, 10
εἴτε φιλοτιμία εἴτε φιλονεικίᾳ τινὶ ἐχομένους, ἢ καὶ τι αὐτοὺς δαιμόνιον
κατηνάγκασε, τῇ ἐλάφῳ ἐπισπένσθαι ταύτῃ, μηχανῇ τε αὐτῆς μεθίσθαι
οὐδεμιᾷ, ἕως ξὺν αὐτῇ ἐς τὴν ἀντιπέραν ἀκτὴν ἵκοντο. καὶ τὸ μὲν

2. τραπεζίται MD τραπεζίται C τραπεζίται mf, H τετραξίται Wv V
f (marg.) 3. ἐπεμνήσθη D πολλοὶ MCDmf, H αὐτῶν] Wv VL; om. gli
altri codd. e le edd. 4-5. Le parole γένη - πάντα τὰ om. D 4. ὄκηντο per
ἴδρυντο f (marg.), Reg. 5. ἐπεκαλοῦντο f (corr.) 6. σκινδικὰ D ἐπικοινῆς
ὀνομάζεται||| in rasura di m. rec. W ὀνομάζεται D 7. σαυρομάται ἢ με-
λάχλαινοι Wv V 8. φασὶ D 9. κιμερίων D κυνηγεσίῳ D μιᾷν D
10. αὐτὸν D 11. φιλονεικία D φιλονικία Wv καίτοι V (corr.) δαιμό-
νιον αὐτοὺς Wv Vf (marg.) L 12. ἐπισπένσθαι Wv V μεθίσθαι αὐτῆς W
v Vf (marg.) L 13. αὐτῆς W αὐτοῖς L

sata la palude Meotide ed il suo sbocco, lì appunto su quello
stesso lido abitavano un tempo i Goti detti Tetraxiti che io testè
rammentai. Molto più in là di questi stavano i Goti, i Visigoti,
i Vandali e tutte le altre popolazioni gotiche, le quali nei tempi
passati si eran chiamate Sciti, poichè tutte le popolazioni che
abitavano quei paesi portano l'appellazione comune di scitiche.
Alcune di esse però eran chiamate Sauromati o Melanchleni o
altrimenti. Coll'andar del tempo, dicono, seppur la cosa è vera,
che alcuni giovanetti cimmerii, mentre attendevano alla caccia,
una cerva fuggendo da loro saltasse in quelle acque, e che quei
giovanetti, sia per ambizione od emulazione, sia per un qual-
che divino impulso, si dessero a seguir quella cerva, nè mai
smettessero di ciò fare finchè giunsero con essa al lido opposto,

διωκόμενον ὃ τι ποτ' ἦν εὐθὺς ἀφανισθῆναι · δοκεῖ γάρ μοι ὡς οὐδὲ
 ἄλλου του ἔνεκα ἐνταῦθα ἐφάνη, ὅτι μὴ τοῦ γενέσθαι κακῶς τοῖς τῇδε
 ὤκημένοις βαρβάροις. τοὺς δὲ νεανίας τοῦ μὲν κυνηγεσίου ἀποτυχεῖν,
 5 μάχης δὲ ἀφορμὴν καὶ λείας εὐρέσθαι. ἐς ἥθη γὰρ τὰ πάτρια ὅτι
 τάχιστα ἐπανήκοντες ἐνδηλα πᾶσι Κιμμερίοις πεποίηνται ὅτι δὴ ταύτῃ P 575
 βατὰ σφίσι τὰ ὕδατα εἶη. ἀνελόμενοι οὖν αὐτίκα τὰ ὅπλα πανδημεί
 τε διαβάντες ἐγένοντο μελλήσει οὐδεμιᾷ ἐν τῇ ἀντιπέρας ἡπείρῳ, Βαν-
 δίλων μὲν ἥδη ἐνθὲνδε ἀναστάντων ἐπὶ τε Λιβύης ἰδρυσαμένων, ἐν
 Ἰσπανίᾳ δὲ Οὐσιγότῳ οἰκησαμένων. Γότθοις οὖν τοῖς ἐς τὰ τῇδε
 10 ὤκημένοις πεδία ἐξαπιναίως ἐπιπεσόντες πολλοὺς μὲν ἔκτειναν, τοὺς
 δὲ λοιποὺς ἐτρέψαντο ἄπαντας. ὅσοι τε αὐτῶν διαφυγεῖν ἴσχυσαν, ξὺν
 παισὶ τε καὶ γυναιξὶν ἐνθὲνδε ἀναστάντες ἀπέλιπον μὲν τὰ πάτρια ἥθη,
 διαπορθμευσάμενοι δὲ ποταμὸν Ἰστρον ἐν γῇ τῇ Ῥωμαίων ἐγένοντο.

1. διοκόμενον *D* ποτὲ ἦν *D* ὡς *om. DWV VL* οὐδὲν *D* 2. τοῦ]
Pith., Maltr., PB; om. i codd., H τοῖσδε *per* τοῖς τῇδε *W* 3. βαρβαρ-
 βάροις (*sic*) *M* 5. ἐνδηλα] *MCDWV Vmf, HP* ἐκδηλα *Reg., B* κιμμερίοις
WV V ταῦτα *MCDmf* 6. κατὰ *per* βατὰ *m (corr. in marg.)* 7. με-
 λήσει *MCDWV Vmf (corr. in marg.)* 7-8. βανδήλων *DW* 9. οὐσι-
 γότῳ *WV V* 9-10. γότῳ οὖν τῶν ἐς τὰ τῇδε ὤκημένων *f (marg.), Reg.*
 9. ἐν *per* ἐς *D* 11. αὐτοὺς *WV VL, Pith.* 12. γυναιξί *D*

e l'essere da essi inseguito, qual che si fosse, subitamente sparisse, essendo quello a mio credere non per altro ad essi colà apparso se non perchè male ne avvenisse ai barbari che ivi dimoravano; ed i giovanetti, non riusciti nella caccia, pur trovarono occasione a combattere ed a far preda; poichè tornati prestamente in patria rivelarono a tutti i Cimmerii che quelle acque potevano da loro esser passate. Prese quindi tosto le armi e passati in massa senza indugio, pervennero al continente opposto, quando già i Vandali partitisi di là eransi stabiliti in Africa e i Visigoti in Spagna. Fattisi adunque improvvisamente sopra ai Goti che abitavano quelle terre, molti ne uccisero e tutti gli altri volsero in fuga. Quanti di costoro riuscirono a scampare partitisi di là coi figli e le mogli abbandonaron le patrie sedi e passato il Danubio recaronsi sul suolo romano. E molto

καὶ πολλὰ μὲν τοὺς ταύτῃ ὥκημένους δεινὰ ἔδρασαν, μετὰ δὲ δόντος
 βασιλέως ὥκήσαντο ἐς τὰ ἐπὶ Θράκης χωρία, καὶ τὰ μὲν ξυνεμάχουν
 H 324
 B 478 Ῥωμαίοις, τὰς τε ξυντάξεις ὥσπερ οἱ ἄλλοι στρατιῶται πρὸς βασιλέως
 κομιζόμενοι ἀνὰ πᾶν ἔτος καὶ φοιδεράτοι ἐπικληθέντες (οὕτω γὰρ αὐτοὺς
 V 186 τῇ Λατίνων φωνῇ ἐκάλεσαν Ῥωμαῖοι, ἐκεῖνο, οἶμαι, παρὰδραλοῦντες, ὅτι 5
 δὴ οὐχ ἡσσημένοι αὐτῶν τῷ πολέμῳ Γότθοι, ἀλλ' ἐπὶ ξυνθήκαις τισὶν
 ἔνσπονδοι ἐγένοντο σφίσι. φοῖδερα γὰρ Λατῖνοι τὰς ἐν πολέμῳ καλοῦσι
 ξυνθήκας, ἡπέρ μοι ἐν τοῖς ἔμπροσθεν δεδήλωται λόγοις) τὰ δὲ καὶ πό-
 λεμον πρὸς αὐτοὺς διέφερον οὐδενὶ λόγῳ, ἕως ὅχοντο ἀπιόντες ἐς Ἰταλίαν,
 Θεουδερύχου ἡγουμένου σφίσι. τὰ μὲν οὖν τῶν Γότθων τῇδε κεχώρηκεν. 10
 Οὕνοι δὲ αὐτῶν τοὺς μὲν κτείναντες, τοὺς δὲ, ὥσπερ ἐρρήθη,
 ἐξαναστήσαντες τὴν χώραν ἔσχον. καὶ αὐτῶν Κουτρίγουροι μὲν παῖ-
 δὰς τε καὶ γυναῖκας μεταπεμψάμενοι ἐνταῦθα ἰδρύσαντο, οὗ δὴ καὶ
 ἐς ἡμὲ ὥκηται. καὶ δῶρα μὲν πολλὰ πρὸς βασιλέως ἀνὰ πᾶν ἔτος

1. τοῖς - ὥκημένοις H 2. ὥκησαν MCDmf (corr. in marg.), HP τραπέζης
 per Θράκης MCDmf (corr. in marg.), H 3. συντάξεις Wv VL 4. ἀνὰ πᾶν W
 φοιδεράτοι D φοιδεράτοι Wv V οὕτως W 5. τότε per τῇ Wv Vf (marg.) L
 7. φῖδερα Wv V λατεῖνοι W λατῖνοι (ῖ corr. da ει) v 8-9. πολέμων D
 10. κεχώρηκε Wv V 11. ὅπερ Wv Vf (marg.), Reg. ἐρρέθη MCDmf (corr.
 in marg.), P 12. Κουτρίγουροι] MCDmf L, H κουτριγοῦροι Wv V Κουτούρ-
 γουροι PB 14. πολλὰ om. Dmf (agg. in marg.)

travagliarono essi gli abitanti di quella regione, finchè poscia per concessione dell'imperatore stabilironsi in Tracia. E mentre da un lato combatteano insieme coi Romani ricevendo annuo stipendio dall'imperatore come gli altri soldati e la denominazione di federati (poichè così con voce latina chiamaronli i Romani, volendo significare, a mio credere, che i Goti, non già perchè vinti in guerra, ma dietro certe convenzioni eransi con essi associati, dacchè « foedera » chiamano i Latini i trattati che si fanno in guerra, come già io dissi nei libri antecedenti), dall'altro invece muovevan loro guerra, senza alcun motivo, finchè emigrarono in Italia, ivi condotti da Teoderico. E tanto avvenne dei Goti.

Gli Unni, uccisi o, come dicemmo, espulsi coloro, occuparono il paese, e fra di essi i Kutriguri, fatti venire i figli e le mogli, stabilironsi colà ove tuttavia oggidì dimorano. Assai do-

κομίζονται, καὶ ὥς δὴ διαβαίνοντες ποταμὸν Ἰστρον καταθέουσιν ἐς
 αἰὲν τὴν βασιλέως χώραν, ἔνσπονδοὶ τε καὶ πολέμιοι Ῥωμαίοις ὄντες.
 Οὐτίγυροι δὲ ξὺν τῷ ἡγουμένῳ ἐπ' οἴκου ἀπεκομίζοντο, μόνοι τὸ
 λοιπὸν ἐνταῦθα καθιζησόμενοι. οἵπερ ἐπειδὴ λίμνης τῆς Μαιώτιδος
 5 ἀγχοῦ ἐγένοντο, Γότθοις ἐνταῦθα τοῖς Τετραξίταις καλουμένοις ἐνέτυχον.
 καὶ τὰ μὲν πρῶτα φραζάμενοι ταῖς ἀσπίσιν οἱ Γότθοι ἀντικρὺ τοῖς
 ἐπιοῦσιν ὥς ἀμυνόμενοι ἔστησαν, σθένει τε τῷ σφετέρῳ καὶ χωρίου
 ἰσχύϊ θαρσοῦντες· αὐτοὶ γὰρ ἀλκιμώτατοι ἀπάντων εἰς τῶν τῆδε βαρ- B 479
 βάρων. καὶ ἡ πρώτη τῆς Μαιώτιδος ἐκροή, οὗ δὴ τότε οἱ Τετραξίται
 10 Γότθοι ἴδρυντο, ἐν κόλπῳ ξυνιοῦσα μηνοειδεῖ, περιβαλοῦσά τε αὐτοὺς
 ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον, μίαν ἐπ' αὐτοὺς εἰσοδὸν οὐ λίαν εὐρεῖαν τοῖς
 ἐπιοῦσι παρείχετο. ὕστερον δὲ, οὔτε γὰρ Οὔννοι χρόνον τινὰ τρίβεσθαι
 σφίσιν ἐνταῦθα ἤθελον, οἳ τε Γότθοι τῷ τῶν πολεμίων ὁμίλῳ ἐπὶ πολὺ P 576

*1. κομίζουσι *Wv Vf (marg.), Reg.* ὥς δὲ *MCm (corr.)*; *om. Wv VL*; *in*
parent. f κατέουσιν W 3. Οὐτίγυροι] *Wv VL, Pith.* οὐτίγεροι (*sic*) *f (marg.)*
 οὐτούργυροι *gli altri codd. e le edd.* ἀπεμίζοντο *D* 3-4. τολοιπὸν *MCDW*
vmf (corr.) 5. τραπεζίταις *MCDmf (corr.)* 6. μὲν] *i codd.*; *om. le edd.*
 7. ἀμυνόμενοι *v. Herwerden* χωρίους *W* 8. ἀπάντων] *Wv Vf (marg.),*
Reg.; *om. gli altri codd. e le edd.* τῆδε *om. Reg.* 9. ἡ περ οἱ *Wv V* τρα-
 πεζίται *MCDmf* τετραξίται *Wv Vf (marg.)* Τραπεζίται *H* 10. ἴδρυνται
f (marg.), Reg. μηνοειδῆ *MCDmf (corr. in marg.)* μηνοειδῆ *W* 11. εὐρεῖν
 ἂν *WV* εὐρεῖ *αν v* 13. τῷ *om. L*; *in parent. f*

nativi invero ricevevano essi ogni anno dall' imperatore, ma pur
 nondimeno passando il Danubio infestavano costantemente il ter-
 ritorio imperiale, socii ad un tempo e nemici dei Romani. Gli
 Utiguri, col loro duce, tornaronsene in patria per abitarla d' allora
 in poi da soli. Giunti però in prossimità della palude Meotide,
 si avvenner colà nei Goti Tetraxiti. Dapprima i Goti coprendosi
 cogli scudi di piè fermo fecer fronte agli assalitori, fidando nelle
 proprie forze e nella forte posizione; poichè sono essi i più ro-
 busti fra tutti quei barbari, e lo sbocco della palude Meotide al
 suo principio, laddove allora stavansi i Goti Tetraxiti, formando
 un seno lunato e circondandoli quasi d' ogni dove, non offriva
 agli assalitori che un sol valico ed anche questo non molto largo.
 Ma, poichè gli Unni non volevano spender molto tempo colà
 ed i Goti non aveano speranza di lungamente resistere alla turba

ἀνθέξειν οὐδαμῇ ἡλπίζον, ἐς λόγους ἀλλήλοις ξυνίασιν, ἐφ' ᾧ ἀνα-
 μιχθέντες κοινῇ ποιήσονται τὴν διάβασιν, καὶ οἱ Γότθοι ἰδρύσονται
 μὲν ἐν τῇ ἀντιπέρας ἡπείρῳ παρ' αὐτὴν τῆς ἐκβολῆς μάλιστα τὴν
 ἀκτὴν, ἵνα δὴ καὶ τανῦν ἴδρυνται, φίλοι δὲ καὶ ξύμμαχοι τὸ λοιπὸν
 Οὐτιγούροις ὄντες ἐπὶ τῇ ἴσῃ καὶ ὁμοίᾳ σφίσιν ἐνταῦθα βιώσονται 5
 τὸν πάντα αἰῶνα. οὕτω μὲν οὖν οἶδε οἱ Γότθοι τῇδε ἰδρύσαντο καὶ
 τῶν Κουτριγούρων, ὥσπερ μοι εἴρηται, ἀπολελειμμένων ἐν τῇ γῇ ἐπὶ
 θάτερα τῆς λίμνης οὔση μόνοι Οὐτίγουροι τὴν χώραν ἔσχον, πράγ-
 ματα Ῥωμαίοις ὥς ἥκιστα παρεχόμενοι, ἐπεὶ οὐδὲ αὐτῶν ἄγχιστα
 ᾤκηνται, ἀλλ' ἔθνεσι πολλοῖς διειργόμενοι μεταξὺ οὔσιν ἀκουσίῳ 10
 ἀπραγμοσύνη ἐς αὐτοὺς ἔχονται.

Ὑπερβάντι δὲ λίμνην τε τὴν Μαυώτιδα καὶ ποταμὸν Τάναϊν ἐπὶ
 πλεῖστον μὲν τῶν τῇδε πεδίων Κουτρίγουροι Οὐννοι, ἡπέρ μοι ἐρρήθη,
 B 480 ᾤκῆσαντο· μετὰ δὲ αὐτοὺς Σκύθαι τε καὶ Ταῦροι ξύμπασαν ἔχουσι

1. 'ἐφ' ᾧ' *Wv V* 2. οἱ *om. Dmf (agg. in marg.)* ἰδρύσαντο *MCDmf*
 3. πέρας *W* 5. Οὐτιγούροις] *v Vf (marg.), Reg. οὐτιγούρις (corr. -ροις di m. rec.) W* οὐτουργούροις *gli altri codd. e le edd.* βιάσονται (*sic*) *MCDmf (corr.)*
 6. *Dopo ἰδρύσαντο D ripete le parole μὲν ἐν - τῇδε (rr. 3-6) solo omettendo βιώ-*
σονται (r. 5). 7. Κουτριγούρων] *MCWv VmfL, H κουτουργούρων gli altri*
codd., PB 7-8. ἐν γῇ τῇ ἀποστατέρα *Wv V* 8. Οὐτίγουροι] *Wv Vf (marg.)*
L, H οὐτούργουροι gli altri codd., PB 9. Ῥωμαίως *MC* Ῥωμαῖοι *mf* 10. διη-
- γόμενοι *D* οὔσι *D* 12. μαυώτιδαν *D* ταινῶν *W* 13. Κουτρίγουροι] *Wv Vf (marg.), Reg. κουτούργουροι gli altri codd. e le edd.* 14. σκῆσαι *W*
 σκῦσαι *V* τε *om. MCDmf (agg. di sec. m.)*

dei nemici, venner poscia a trattative pattuendo che unitisi insieme
 effettuerebbero il passaggio, ed i Goti si stabilirebbero sul con-
 tinente opposto presso al lido lungo lo sbocco, ed in amicizia ed
 alleanza cogli Utiguri ivi in seguito vivrebbero per sempre con
 eguali diritti com' essi. E così questi Goti colà si stabilirono e
 lasciati, come io già dissi, i Kutriguri al di là della palude, gli
 Utiguri soli tennero il paese senza dare alcuna molestia ai Ro-
 mani; poichè ad essi non si trovan punto prossimi, ma essendo
 interposte molte popolazioni, anche non volendo li lasciano in pace.

Al di là adunque della palude Meotide e del fiume Tanai,
 gran tratto di quelle terre fu preso ad abitare, come già dissi,
 dagli Unni Kutriguri. Più in là tutta quella regione è abitata

τὴν αὐτὴν χώραν, ἥσπερ μοῖρά τις Ταυρικὴ καὶ νῦν ἐπικαλεῖται, ἵνα
 δὴ καὶ τῆς Ἀρτέμιδος τὸν νεῶν γεγονέναι φασὶν, οὐπὲρ ποτε ἡ τοῦ
 Ἀγαμέμνονος Ἰφιγένεια προὔστη. καίτοι Ἀρμένιοι ἐν τῇ παρ' αὐτοῖς
 Ἀκιλισηνῇ καλουμένῃ χώρᾳ τὸν νεῶν τοῦτον γεγονέναι φασὶ καὶ Σκύθας
 5 τηνικάδε ξύμπαντας καλεῖσθαι τοὺς ἐνταῦθα ἀνθρώπους, τεκμηριούμενοι
 τοῖς ἀμφὶ τε Ὀρέστη καὶ πόλει Κομάνῃ δεδιηγημένοις μοι ἐς ἐκεῖνο
 τοῦ λόγου. ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων λεγέτω ἕκαστος ὡς πη αὐτῷ βουλο-
 μένῳ ἐστί· πολλὰ γὰρ τῶν ἐτέρωθι γεγενημένων, ἴσως δὲ καὶ οὐδαμῇ
 10 ἔμπεπτωκότων, ἀνθρωποὶ προσποιεῖσθαι φιλοῦσιν ὡς πᾶτρια ἦδη,
 ἀγανακτοῦντες, ἣν μὴ τῇ δοκῇσι τῇ αὐτῶν ἔπιντες ἔπωνται. μετὰ
 δὲ τὰ ἔθνη ταῦτα πόλις θαλασσία οἰκεῖται, Βόσπορος ὄνομα, Ῥωμαίων
 κατήκοος γενομένη οὐ πολλῷ πρότερον. ἐκ δὲ Βοσπόρου πόλεως ἐς
 πόλιν Χερσῶνα ἰόντι, ἥ κεῖται μὲν ἐν τῇ παραλίᾳ, Ῥωμαίων δὲ καὶ

1. ἥσπερ μοῖρά τις] *WvV, B* ἥπερ μοῖρά τις *M, HP* ἥπερ μοῖρα τίς *Cmf*
 ἥπερ μοῖρα τῇ *D* ἥσπερ σπειρά τις *L* (*in marg.* σειρά), *Pith.* ταυρικῇ *D*
 ταυρικῇ *W* *Doro* καὶ νῦν *in D* *son ripetute le parole* ἐπιπλεῖστον (*p. 30, rr. 12-13*) -
 Ταυρικὴ *colle varianti* παιδίῳ; σκύνσαι; ἥπερ μοῖρα τίς 2. φασὶ *D* φησὶν
 ἥπερ *WvVL* 2-4. *Le parole* οὐπὲρ - γεγονέναι φασὶ *om. D* 3-4. καὶ τοῖς
 κύνσαστέ *τῇ* χώρα *W* καὶ τοὶ σκύνσας τὲ τῇ χώρᾳ *vV* *Le parole* Ἀρμένιοι - κα-
 λουμένη *om. WvVL* 4. κελεσηνῇ *MCDmf, H* καὶ *om. WvVf* (*in pa-*
rent.) *L* σκύνσας τε *MCWvVmfl* σκύνσας τε *D* 6. ὀρέστην *D* 7. πῇ *D*
 9. ἔμπεπτωκότων *W* ὡς] *i codd.* ἐς *le edd.* 10. ἔπονται (*sic*) *W* ἔπονται
vVL 11. Ῥωμαίων] *WvVL* καὶ *ρ.* *gli altri codd. e le edd.* 12. γενόμενοι *W*

dagli Sciti e dai Tauri; della quale una parte chiamasi tuttora Taurica, ove dicono si trovasse il tempio di Artemide a cui presiedeva un tempo Ifigenia figlia di Agamennone; benchè gli Armeni dicano che quel tempio si trovasse nel loro paese chiamato Acilisene e che allora fosser chiamate Sciti tutte le genti di colà, fondandosi sui fatti da me a suo luogo narrati circa Oreste e la città di Comana. Ma intorno a tali cose pensi ciascuno come a lui piace; poichè molti fatti avvenuti altrove, e forse neppur mai avvenuti, gli uomini amano appropriarsi attribuendoli alla loro patria, ed avendosi a male se tutti non seguano la loro opinione. Dopo queste popolazioni trovasi una città marittima chiamata Bosporo, da non molto assoggettata ai Romani. Dalla città di Bosporo a quella di Chersone, la quale è situata sul lido ed è da

αὐτὴ κατήκοος ἐκ παλαιοῦ ἐστὶ, βάρβαροι, Οὐννικὰ ἔθνη, τὰ μεταξὺ
 ἅπαντα ἔχουσι. καὶ ἄλλα δὲ πολίσματα δύο ἀγχοῦ Χερσῶνος, Κήποι
 τε καὶ Φανάγουρις καλούμενα, Ῥωμαίων κατήκοα ἐκ παλαιοῦ τε καὶ
 ἐς ἐμὲ ἦν. ἅπερ οὐ πολλῷ ἔμπροσθεν βαρβάρων τῶν πλησιοχώρων
 ἐλόντες τινὲς ἐς ἔδαφος καθεῖλον. ἐκ δὲ Χερσῶνος πόλεως ἐς τὰς 5
 ἐκβολὰς ποταμοῦ Ἰστρου, ὃν καὶ Δανούβιον καλοῦσιν, ὁδὸς μὲν ἐστὶν
 ἡμερῶν δέκα, βάρβαροι δὲ τὰ ἐκείνη ζύμπαντα ἔχουσιν. Ἰστρος δὲ
 ποταμὸς ἐξ ὁρέων μὲν τῶν Κελτικῶν ρεῖ, περιὼν δὲ τὰς τῆς Ἰταλίας
 ἐσχατιᾶς, φερόμενός τε ἐπὶ τὰ Δακῶν καὶ Ἰλλυριῶν καὶ τὰ ἐπὶ Θράκης
 P 577 χωρία, ἐκβάλλει ἐς τὸν Εὐξείνιον Πόντον. τὰ δὲ ἐνθένδε ἅπαντα μέχρι 10
 ἐς Βυζάντιον τοῦ Ῥωμαίων βασιλέως τυγχάνει ὄντα. ἡ μὲν οὖν τοῦ
 Εὐξείνου Πόντου περίοδος ἐκ Καλχηδόνος μέχρι ἐς Βυζάντιον ταύτῃ πη
 ἔχει. ἐς ὅσον δὲ ἡ περίοδος ἦδε διήκει, ἅπαν μὲν ἐς τὸ ἀκριβὲς οὐκ
 ἔχω εἰπεῖν, βαρβάρων, ὥσπερ μοι ἐρρήθη, ὠκημένων ἐνταῦθα τοσούτων

1. αὐτῇ *W* βάρβαροι *v* οὐννικὰ *W* 2. δὲ *om.* *MCDmf* (*agg. di sec. m.*)
 3. φανούγουρις *MCDmf* (*corr. in marg.*), *H* φανούργουρις *D* 5. ἐλόντες] *MCD*
Wv Vmf, *P* ἐλόντες *f* (*marg.*) *L*, *HB* Il secondo ἐς *om.* *D* 6. δανούβιον *M*
CDmf (*corr. in marg.*), *P* 8. ὁρίων *Wv Vf* (*marg.*), *Reg.* ἐλτικῶν *W*
 τῆς *om.* *Wv VL*; *in parent. f* 9. ἐσχατιᾶς *D* ἐπὶ τε *per* ἐπὶ τὰ *Wv V*
 9-10. τῶν δακῶν - χωρίων *Wv VLf* (*marg.*) 13. ἅπαντα *Wv Vf* (*marg.*),
H (*id.*) 14. ἔχων *Wv V* εἰπὴν *W* μοι *om.* *L* ἐρήθη *D* τοσούτων *D*, *P*

assai tempo pur essa soggetta ai Romani, tutto il paese intermedio
 è abitato da barbare popolazioni unne; due altre piccole città presso
 Chersone, Cepi e Fanaguris, appartennero da tempo antico fino
 ad oggi ai Romani, e non è molto furon prese e rase al suolo
 dai barbari vicini. Dalla città di Chersone alla foce dell' Istro,
 che chiamasi anche Danubio, v' hanno dieci giorni di cammino,
 e tutta quella regione è abitata da barbari. Il fiume Danubio
 scende dai monti Celtici, scorre lungo gli estremi lembi dell' Italia
 ed avanzandosi nei paesi della Dacia, dell' Illirico e della Tracia
 sbocca nel Ponto Eusino. Tutti i paesi di là in poi fino a Bi-
 zanzio appartengono all' imperatore romano. Tale è l' ambito
 del Ponto Eusino da Chalcedone fino a Bizanzio. Quanto però
 misuri questo ambito non sono in grado di dirlo del tutto esat-
 tamente, dacchè, come dissi, vi abita una tal moltitudine di bar-

τὸ πλῆθος, ἐπιμιξίας τε Ῥωμαίοις παρ' αὐτῶν τινος, ὅτι μὴ ὅσα κατὰ
 πρεσβείαν, ἴσως οὐδεμιᾶς οὔσης · ἐπεὶ οὐδὲ τοῖς πρότερον ταῦτα ἐγκε-
 χειρηκόσι διαμετρήσασθαι ἐς τὸ ἀκριβές τι ξυμβαίνει εἰρῆσθαι. ἐκεῖνο
 μέντοι διαφανές ἐστιν, ὡς Πόντου τοῦ Εὐξείνου τὰ ἐν δεξιᾷ εἴη ἂν ἐκ
 5 Καλχηδόνος ἐς ποταμὸν Φᾶσιν δυοῖν καὶ πεντήκοντα ὁδὸς ἡμερῶν
 εὐζώνῳ ἀνδρὶ · ὃ δὴ οὐκ ἄπο τρόπου τεκμηριούμενος φαίη ἂν τις καὶ
 τὴν ἐτέραν τοῦ Πόντου μοῖραν μέτρου τοῦδε εἶναι οὐ πολλῶ ἄποθεν.

ς'. Ἐπειδὴ δὲ ἀφικόμεθα ἐνταῦθα τοῦ λόγου, ἀναγράφασθαι οὐ
 μοι ἀπὸ καιροῦ ἔδοξεν εἶναι ὅσα δὴ ἀμφὶ τοῖς ὁρίοις τῆς τε Ἀσίας καὶ
 10 τῆς Εὐρώπης διαμάχονται πρὸς ἀλλήλους οἱ περὶ ταῦτα δεινοί. λέγουσι
 μὲν γάρ τινες αὐτῶν τὰ ἡπεύρω ταῦτα διορίζειν ποταμὸν Τάναϊν, ἀπισχυ- B 482
 ριζόμενοι μὲν χρῆναι τὰς τομὰς φυσικὰς εἶναι, τεκμηριούμενοι δὲ ὡς
 ἡ μὲν θάλασσα προΐοῦσα ἐκ τῶν ἐσπερίων ἐπὶ τὴν ἑώραν φέρεται μοῖραν,

1. τινὰς MCD mf (in marg. τινός) L τινὰς Wv V 2. ἴσως W ἐπεὶ om.
 MCD mf (agg. in marg.), Reg., P 4. εἴ per εἴη mf (corr.) δ' ἂν MCD
 mf (corr.) 5. φάσιν MCDWv Vmf δυοῖν Wv VL ἡμερῶν ἐστιν MCv mf
 ἡμερῶν ἐστὶν WVf (di sec. m.) 6. ὁ Wv Vf (marg.), Reg. 8. ἐπεὶ δὲ DWv V
 9. ἄπο B Ἀσίας] eWv VL ἀσίης gli altri codd. e le edd. 10. περὶ om. eWv
 VL 11. τὰ ἐν ἡπ. f (marg.) ἀποσχυρ. D ἀπεσχυρ. W 12. μὲν ὡς χ. e
 13. στέλλεσθαι per φέρεται MCD mf (corr. in marg.), H στέλλεσθαι e

bari, i quali non hanno quasi alcun rapporto coi Romani se non
 forse per mezzo di legati; nè alcunchè di esatto ne dissero co-
 loro che nel passato ne intrapresero la commisurazione. Questo
 però è certo che sulla riva destra del Ponto Eusino da Chalce-
 done al fiume Fasi v' ha cinquantadue giorni di cammino d' uomo
 aitante. Dal che si può indurre non inverosimilmente che anche
 l' altra parte del Ponto non si discosti molto da questa misura.

VI. Dacchè siamo arrivati a questo punto col nostro dire,
 mi pare non inopportuno riferire quanto gl' intelligenti di tali cose
 fra loro discutono circa i confini fra l' Asia e l' Europa. Taluni
 dicono che questi due continenti vengon separati dal fiume Tanai,
 sostenendo che le divisioni debbano essere quali le fa la natura,
 ed appoggiandosi sul fatto che il mare procede da occidente ad

ποταμὸς δὲ Τάναϊς ἐκ τῶν ἀρκτῶν φερόμενος ἐς ἄνεμον νότον μεταξὺ
 ταῖν ἡπείροιν χωρεῖ· ἔμπαλιν δὲ τὸν Αἰγύπτιον Νεῖλον ἐκ μεσημβρίας
 ἰόντα πρὸς βορρᾶν ἄνεμον Ἀσίας τε καὶ Λιβύης μεταξὺ φέρεσθαι.
 ἄλλοι δὲ ἀπ' ἐναντίας αὐτοῖς ἰόντες οὐχ ὑγιᾶ τὸν λόγον ἰσχυρίζονται
 εἶναι. λέγουσι γὰρ ὡς τὰ μὲν ἡπείρω ταῦτα τὸ ἐξ ἀρχῆς ὃ τε ἐν 5
 Γαδείροις διορίζει πορθμὸς ἀπ' ὠκεανοῦ ἐξιὼν καὶ ἡ προῖοῦσα ἐνθένδε
 θάλασσαν, καὶ τὰ μὲν τοῦ πορθμοῦ καὶ τῆς θαλάσσης ἐν δεξιᾷ Λιβύη
 τε καὶ Ἀσία ὠνόμασται, τὰ δὲ ἐν ἀριστερᾷ πάντα Εὐρώπη ἐκλήθη
 μέχρι που ἐς λήγοντα τὸν Εὐξείνιον καλούμενον Πόντον. τούτων δὲ
 δὴ τοιούτων ὄντων ὁ μὲν Τάναϊς ποταμὸς ἐν γῇ τῆς Εὐρώπης τιττό- 10
 μενος ἐκβάλλει ἐς λίμνην τὴν Μαιώτιδα, ἡ δὲ λίμνη ἐς τὸν Εὐξείνιον
 Πόντον τὰς ἐκβολὰς ποιεῖται οὔτε λήγοντα οὔτε μὴν κατὰ μέσον, ἀλλ'
 ἔτι πρόσω. τὰ δὲ εὐώνυμα τούτου δὴ τοῦ Πόντου τῇ τῆς Ἀσίας λο-
 γίζεται μοῖρα, χωρὶς δὲ τούτων ποταμὸς Τάναϊς ἐξ ὁρέων τῶν Ῥιπαίων

1. νότον C 2. ταῖς D χωρεῖν MeCDmf (corr. in marg.), H 3. βο-
 ρᾶν D 4. « γρ. οὐχ ὑγιῆν λεκτέων οἶμαι » in marg. D 5. τὸ om. MeCD
 mf (agg. in marg.) οὔτε per ὃ τε D 6. διορίζοι D ἀξιὼν D 7. ἐν om. D
 9. ἐλήγοντα D τὸν καλούμενον εὐξ. e καλούμενον ripete D 10. τῇ per τῆς
 vorrebbe Dind. 11. ἐκβάλλει D 13. πρόσω. εἶναι δὲ τὰ εὐμήχανα τὰ
 εὐώνυμα τούτου δὲ τοῦ πόντου· τῇ τῆς ἀσίας WvV 14. μοῖρα D ὁρέων M
 eCDf (corr. in marg.), P ὁρέων m

oriente ed il fiume Tanai movendo dal settentrione verso il mez-
 zodi interseca i due continenti, e così pure il Nilo d' Egitto andando
 in senso opposto da mezzodi a settentrione interseca l' Asia e l' Africa.
 Altri invece, opponendosi a questi, sostengono tale idea esser falsa,
 poichè dicono che questi continenti risultano anzitutto separati fra
 loro dallo stretto di Cadice, formato dall' oceano, e dal mare che
 da quello procede; e tutta la parte a destra dello stretto e del mare
 chiamasi Africa ed Asia, tutta la parte a sinistra fino al termine
 del Ponto Eusino si chiama Europa. Così dunque stando la cosa,
 il fiume Tanai nascendo in Europa sbocca nella palude Meotide
 e questa nel Ponto Eusino, non alla sua estremità, e neppur nel
 mezzo, ma più oltre. Eppure le parti a sinistra di questo Ponto
 sono considerate come appartenenti all' Asia. Inoltre, poichè il
 fiume Tanai esce dai monti Ripei, che trovansi in Europa, come

καλουμένων ἔξεισιν, ἅπερ ἐν γῇ τῇ Εὐρώπῃ ἐστὶν, ὥσπερ καὶ αὐτοὶ P 578
οἱ ταῦτα ἐκ παλαιοῦ ἀναγραφάμενοι ὁμολογοῦσι. τούτων δὲ τῶν Ῥι-
παίων ὁρῶν τὸν ὠκεανὸν ὡς ἀπωτάτω ξυμβαίνει εἶναι. τὰ τοίνυν αὐτῶν
τε καὶ Ταναΐδος ποταμοῦ ὀπισθεν ξύμπαντα Εὐρώπην ἐφ' ἑκάτερα
5 ἐπάναγκες εἶναι. πόθεν οὖν ἄρα ποτὲ ἄρχεται ἡπειρον ἑκατέραν διο- B 483
ρίζειν ὁ Τάναϊς οὐ ῥᾶδιον εἶναι εἰπεῖν. ἦν δὲ τινα ποταμὸν διορίζειν
ἄμφω τὰ ἡπείρω λεκτέον, οὗτος δὴ ἐκεῖνος ὁ Φᾶσις ἂν εἴη. κατα-
τικρὺ γὰρ πορθμοῦ τοῦ ἐν Γαδείροις φερόμενος ταῖν ἡπείροιν κατὰ
μέσον χωρεῖ, ἐπεὶ ὁ μὲν πορθμὸς ἐξ ὠκεανοῦ ἐξιὼν θάλασσαν τήνδε
10 ἀπεργαζόμενος τὰ ἡπείρω ταῦτα ἐφ' ἑκάτερα ἔχει, ὁ δὲ Φᾶσις κατ' αὐτόν
που λήγοντα μάλιστα ἰὼν τὸν Εὐξείνιον Πόντον ἐς τοῦ μηνοειδοῦς τὰ V 188
μέσα ἐκβάλλει, τὴν τῆς γῆς ἐκτομὴν ἀπὸ τῆς θαλάσσης διαφανῶς
ἐκδεχόμενος. ταῦτα μὲν οὖν ἑκάτεροι προτεινόμενοι διαμάχονται. ὡς
δὲ οὐ μόνος ὁ πρότερος λόγος, ἀλλὰ καὶ οὗτος, ὅνπερ ἀρτίως ἐλέγομεν,

1. ἔξεισι D εὐρήτη D Εὐρώπης vorrebbe Dind. 2. καὶ οἱ MeCD
mf (in parent.) 3. τῶν f (τὸν in marg.) ἀποτάτω D 4. εὐρώπη M
eCDmf εὐρωπαῖ WvV εὐρωπαῖα f(marg.), Reg. 5-6. διορίζει D 6. « ἴσ.
οἶμαι » f(marg.), H (id.) ὃν per ἦν WvV διορίζει D 7. οὕτως (sic) W
οὕτως vV δὲ MCDmf (corr.) φάσις MCDWvVmf 8. φαινόμενος M
eCDmf (corr. in marg.), H 9. χωρεῖν D ἐχώρει L ἄξιων D δὲ τήνδε
MCDmf, P 10. φάσις MCDWvVmf 12. ἐκβάλλει DWvV ἐντομῇ
MeCmf (corr. in marg.), P ἐντομῇ D

convengono gli antichi che scrissero di queste cose, e l'oceano da questi monti Ripei è lontanissimo, ne consegue che tutto quanto trovasi dopo questi monti ed il Tanai appartenga da ambo le parti all'Europa. Da dove quindi il Tanai incominci a dividere i due continenti, dicono non esser facile designare; e se mai si debba dire che un fiume li divide, questo dover essere il Fasi. Infatti, esso scorre nel mezzo fra i due continenti, dirimpetto allo stretto di Cadice; dacchè lo stretto, procedendo dall'oceano e formando quel mare, ha i due continenti dall'una parte e dall'altra, ed il Fasi, andando verso il termine del Ponto Eusino, sbocca nel mezzo del semicerchio, manifestamente assumendo l'ufficio del mare nel divider la terra. Tali gli argomenti che producono gli uni e gli altri nella disputa; che però non soltanto

μήκει τε χρόνου κεκόμψεται καὶ ἀνδρῶν τινων παλαιοτάτων δόξῃ, ἐγὼ δηλώσω, ἐκεῖνο εἰδὼς ὡς ἐκ τοῦ ἐπὶ πλείστον ἀνθρωποι ἅπαντες, ἦν τινος φθάσῃ λόγου ἀρχαίου πεποιημένοι τὴν μάθησιν, οὐκέτι ἐθέλουσι τῇ τῆς ἀληθείας ζητήσει ἐμφιλοχωροῦντες ταλαιπυρεῖν, οὐδὲ νεωτέραν τινὰ μεταμαθεῖν ἀμφ' αὐτῇ δόξαν, ἀλλ' αἰ αὐτοῖς τὸ μὲν παλαιότερον 5 ὑγιές τε δοκεῖ καὶ ἔντιμον εἶναι, τὸ δὲ κατ' αὐτοὺς εὐκαταφρόνητον εἶναι νομίζεται καὶ ἐπὶ τὸ γελοιῶδες χωρεῖ. πρὸς δὲ τούτοις τανῦν οὐ περὶ νοερῶν ἢ νοητῶν τινος ἢ ἀφανῶν ἄλλως γίνεται ζήτησις, ἀλλ' ὑπὲρ ποταμοῦ τε καὶ χώρας · ἅπερ ὁ χρόνος οὔτε ἀμείβειν οὔτε πη 10 ἀποκρύψασθαι ἴσχυσεν. ἢ τε γὰρ πεῖρα ἐγγύς καὶ ἡ ὄψις ἐς μαρτυρίαν ἱκανωτάτη, οὐδέν τε παρεμποδισθήσεσθαι οἶμαι τοῖς τὸ ἀληθὲς εὐρέσθαι ἐν σπουδῇ ἔχουσιν. ὁ τοίνυν Ἀλικαρνασεὺς Ἡρόδοτος ἐν τῇ τῶν ἱστοριῶν τετάρτῃ φησὶ μίαν μὲν εἶναι τὴν γῆν ξύμπασαν, νο-

1. μείκοι *W* (corr. di *m. rec.*) κεκόψεται *D* κεκόμψεται *mf* δόξῃ *om.* *L*; in parent. *f* (marg.) 2. εἴ per ἦν *Wv Vf* (marg.) *L* 3. φθάσῃσιν *e* φθάσαντες *Wv VL* (in marg. ἔφθασαν) πεποιημένου *Wv VL* 5. ἀλλὰ αἰ *Wv V* 6. ὑγιές ἔσται δοκεῖ *Wv V* 7. νομίζεται εἶναι *Wv VL* ἐπεὶ *W* δοκεῖ per χωρεῖ *MeCDmf* (in marg. χωρεῖ), *H* 8. γίγνεται *Wv V* 8-9. ἀλλ' ἢ περὶ (sic) *W* ἀλλ' ἢ περὶ *v Vf* (marg.) *L* 10. ἡ *om.* *W* 10-11. μαρτυρίαν ἱκανωτάτην *D* 11. παραποδισθήσεσθαι *MeCDmf* (corr. in marg.), *P* 12. ἡρόδοτος *Wv V* 13. φησὶν *e* μία *W* γῆν *om.* *e*

la prima opinione, ma anche questa da me testè riferita si pregi di grande durata di tempo e dell' autorità di taluni antichissimi scrittori io mostrerò, ben sapendo che gli uomini quasi tutti quando abbian la mente preoccupata da qualche antica opinione, non voglion più affannarsi nella ricerca accurata del vero nè prender conoscenza di alcuna nuova veduta su quel soggetto, ma sempre quel che è più antico par loro debba esser vero e rispettabile, e quel che è de' tempi loro da non tenerne conto, seppur non da parer ridicolo. Arroggi che ora non facciam questione circa cose astratte ed astruse, ma circa un fiume ed una regione, cose che il tempo non potè nè mutare nè render nascoste. Lo sperimento sta alla mano e così pure la testimonianza opportunissima del vedere; talchè niun impedimento parmi possa esservi per quanti si studino di trovare il vero. Erodoto di Alicarnasso adunque, nel quarto libro delle *Storie*, dice che una è tutta quanta

μίζεσθαι δὲ εἰς μοίρας τε καὶ προσηγορίας τρεῖς διηρῆσθαι, Λιβύην
 τε καὶ Ἀσίαν καὶ Εὐρώπην. καὶ αὐτῶν Λιβύης μὲν καὶ τῆς Ἀσίας
 Νεῖλον τὸν Αἰγύπτιον ποταμὸν μεταξὺ φέρεσθαι, τὴν δὲ δὴ Ἀσίαν
 τε καὶ Εὐρώπην διορίζειν τὸν Κολχὸν Φᾶσιν. εἰδὼς δὲ τινὰς ἀμφὶ
 5 Τανάϊδι ποταμῷ ταῦτα οἶεσθαι, καὶ τοῦτο ἐν ὑστέρω ἐπεῖπε. καὶ
 μοι οὐκ ἄπο καιροῦ ἔδοξεν εἶναι αὐτὰ τοῦ Ἡροδότου τὰ γράμματα P 579
 τῷ λόγῳ ἐνθεῖναι ὥδὲ πη ἔχοντα « Οὐδὲ ἔχω συμβαλέσθαι ἀπὸ
 « τοῦ μὴ ἐούσης γῆς ὀνόματα τριφάσια κέεται, ἐπωνυμίην ἔχοντα γυ-
 « ναικῶν, καὶ ὀρίσματα αὐτῇ Νεῖλός τε ὁ Αἰγύπτιος ποταμὸς ἐτέθη
 10 « καὶ Φᾶσις ὁ Κολχός. οἱ δὲ Τανάϊν ποταμὸν τὸν Μαιώτην καὶ
 « πορθμῆα τὰ Κυμμέρια λέγουσιν ». ἀλλὰ καὶ ὁ τραγωδοποιὸς
 Αἰσχύλος ἐν Προμηθεὶ τῷ λυομένῳ εὐθύς ἀρχόμενος τῆς τραγω-

1. δὲ om. D τε om. e τρεῖς om. D διηρεῖσθαι MeCDmf (corr.)
 διαιρεῖσθαι WvV, Reg. 2. ἀσίην WvVL Ἐυρώπην] DWvVL εὐρ. φημί
 gli altri codd. e le edd. 3. δὴ om. MeCDmf (agg. in marg.) 4. διορίζειν]
 WvVf (marg.), Reg. διορίζεσθαι gli altri codd. e le edd. κολχικὸν MCDmf
 f (corr. in marg.), H κόλχον WvV φάσιν MCDWvVmf 5. τανάϊν πο-
 ταμὸν MCDmf (corr. in marg.), P ἐπεῖπεν e 6. αὐτοῦ MeCDmf (corr. in
 marg.), P Ἡροδότου WvV 7. ἐγὼ συμβάλλεσθαι MeCDmf (corr. in marg.),
 P (ἔχω) 8. γὰ CDm (-ᾱ in rasura) ὀνόμα W κέεσθαι W κέασθαι vV
 10. τὸν] WvVL, Erod. καὶ gli altri codd. e le edd. Μαιώτην] Μαιήτην
 Erod. (IV, 45, cf. IV, 123) μαιώτιν i codd. e le edd. 11. πορθμῆα Cm
 πρηῖα D κυμμέρια D κιμέρια W τραγωδοποιὸς Cmf (corr. in marg.),
 H (id.) 12. αἰσχίλος V

la terra, e che suol esser divisa in tre parti e tre denominazioni, cioè a dire: l'Africa, l'Asia e l'Europa; e di queste l'Africa e l'Asia hanno di mezzo il corso del Nilo di Egitto; l'Asia e l'Europa son separate dal Fasi di Colchide. Sapendo però che secondo alcuni tal divisione avviene pel fiume Tanai, anche questa opinione poscia riferisce. Nè a me pare inopportuno introdurre qui le parole stesse scritte da Erodoto, che suonan così: « E questo « io non riesco a spiegare, perchè una sola essendo la terra, abbia « ricevuto tre nomi, che sono nomi di donne, e ne abbian se- « gnate le divisioni il Nilo, fiume d'Egitto, ed il Fasi di Col- « chide. Altri, però, dicono il Tanai fiume dei Meoti e lo stretto « Cimmerico ». Ed anche il tragico Eschilo nel *Prometeo liberato*

δίας τὸν ποταμὸν Φᾶσιν τέρμονα καλεῖ γῆς τε τῆς Ἀσίας καὶ τῆς Εὐρώπης.

Κάκεινο δέ μοι ἐν τῷ παρόντι εἰρήσεται, ὥς τούτων δὴ τῶν τὰ
 B 485 τοιαῦτα σοφῶν οἱ μὲν τὴν Μαιῶτιν οἶονται λίμνην ἀπεργάζεσθαι τὸν
 Εὐξεινον Πόντον, καὶ αὐτοῦ τὸ μὲν ἐν ἀριστερᾷ, τὸ δὲ ἐν δεξιᾷ τῆς 5
 λίμνης χωρεῖν, μητέρα δὲ διὰ τοῦτο τοῦ Πόντου καλεῖσθαι τὴν λίμνην.
 ταῦτά τέ φασι τεκμηριούμενοι, ὅτι δὴ ἐκ τοῦ καλουμένου Ἰεροῦ ἡ
 τούτου δὴ τοῦ Πόντου ἐκροῇ ἐπὶ Βυζαντίου καθάπερ τις ποταμὸς κά-
 τεισι, καὶ ἀπ' αὐτοῦ πέρας εἶναι τοῦτο τοῦ Πόντου οἶονται. οἱ δὲ τοῦ
 λόγου κατηγοροῦντες ἀποφαίνουσιν ὅτι δὴ μία τις ἐξ ὠκεανοῦ ξύμπασα 10
 ἡ θάλασσα οὔσα καὶ οὐδαμῇ ἐτέρωθι ἀπολήγουσα ἐς γῆν τὴν Λαζῶν
 κατατείνει, πλὴν γε εἰ μή τις, φασί, τὸ ἐν τοῖς ὀνόμασι διαλλάσσον
 ἐτερότητα εἶπη, ὅτι δὴ τὸ ἐνθενδε ἡ θάλασσα Πόντος ὠνόμασται. εἰ

1. φάσιν *MCDWvVmf* γῆς *om.* *D* τῆς *dopo* *te om.* *MCmf* (*agg. in marg.*) τῆς *te D* Vedi il testo Eschileo presso Arriano, *Peripl. P. E.* p. 19.
 3. δὴ *om.* *D* 4. Μαιῶτιν *om.* *D* μαιῶτιν *mf* (*corr.*) 5. ἐν ἀριστερᾷ *ripete e*
 6. *te per* δὲ *WvV* 7. φασί *W* 10-11. *Le parole μία - οὐδαμῇ om.* *D*
 10. *τις om.* *MCmf* (*agg. in marg.*) 11. ἐτέρωθι] *WvVL* ἐτέρωθεν *gli altri*
codd. e le edd. 12. κατατείνει *W* φάσιν *e* τὴν *per* τὸ *MCDmf*, *H* δια-
 λάσσον *om.* *MeCDmf* (*agg. in marg.*), *H* 13. ἐταιρότατα *W* ἐταιρῶτα' (*cioè*
ἐταιρότητα) *vV* ἐτερώτατον *L* εἶποι *C* ὀνόμασται *D*

in sul principio della tragedia chiama il fiume Fasi confine dell'Asia e dell'Europa.

E qui pur questo io voglio dire, che taluni degli esperti in tali materie pensano che dalla palude Meotide sia formato il Ponto Eusino, procedendo esso parte a destra, parte a sinistra di quella, e che perciò la palude vien chiamata madre del Ponto. Fondano essi tale opinione sul fatto che questo Ponto corre come un fiume andando dal così detto Hiero verso Bizanzio, per la qual ragione ivi pongono il termine del Ponto. Coloro poi che avversano tale opinione dimostrano che tutto un sol mare procedente dall'oceano si spinge verso il paese dei Lazi, senza avere altro termine altrove, a meno che, dicono, non si voglia chiamare diversità la differenza dei nomi, perchè di là in poi il mare chiamasi Ponto; che se le correnti de' flutti da Hiero vanno a parare

δὲ τὰ ρεύματα ἐκ τοῦ Ἱεροῦ καλουμένου ἐξίσαιν ἐς Βυζάντιον, οὐδὲν
 τοῦτο πρᾶγμα. τὰ γὰρ ἐν πορθμοῖς ἅπασι ξυμπύπτοντα πάθη οὐδενὶ
 λόγῳ φαίνεται εἶκοντα, οὐδέ τις αὐτὰ φράσαι πώποτε ἱκανὸς γέγονεν.
 ἀλλὰ καὶ ὁ Σταγειρίτης Ἀριστοτέλης, σοφὸς ἀνὴρ ἐν τοῖς μάλιστα, ἐν
 5 Χαλκίδι τῇ τῆς Εὐβοίας τούτου δὴ ἕνεκα γεγονώς, κατανοῶν τε τὸν ταύτη
 πορθμὸν, ὅνπερ Εὐριπον ὀνομάζουσι, καὶ λόγον τὸν φυσικὸν ἐς τὸ
 ἀκριβὲς διερευνᾶσθαι βουλόμενος, ὅπως δὴ καὶ ὄντινα τρόπον ἐνίοτε
 μὲν τὰ τοῦ πορθμοῦ τούτου ρεύματα ἐκ δυσμῶν φέρεται, ἐνίοτε δὲ ἐξ
 ἡλίου ἀνατολῶν, καὶ κατὰ ταῦτα πλεῖν τὰ πλοῖα ξύμπαντα ἐνταῦθα
 10 ξυμβαίνει, ἣν δέ ποτε τοῦ ῥοῦ ἐξ ἀνίσχοντος ἡλίου ἰόντος, ἀρξαμένων
 τε τῶν ναυτῶν ἐνθ' ἐνδε ξὺν τῇ τοῦ ῥοθίου ἐπιρροῇ ναυτίλλεσθαι, ἥπερ
 εἰώθει, ἀπ' ἐναντίας αὐτὸ τὸ ρεῦμα ἴη, ὅπερ ἐνταῦθα πολλάκις φιλεῖ
 γίνεσθαι, ἀναστρέφει μὲν τὰ πλοῖα ταῦτα εὐθὺς ἐνθεν ὥρμηνται, τὰ

V 189
B 486

1. ἐξίσαιν] *Wv Vf (marg.), Reg. κατίαιν MeCDmf, H κάτειν PB*
 3. φαίνονται *MeCDmf (corr. in marg.), H πῶποτε CDmf (corr.)* 5. σχολῇ
 ἐπὶ *per Χαλκίδι MeCDmf (corr. in marg.), H τῇ om. MCDmf, P* τοῦτοι *W*
 τούτη *v* γεγωνὸς *W* κατανοῶν τε] *Wv Vf (marg.), Reg. κατανοῆσαι gli altri*
codd. e le edd. 6. ὀνομάζουσιν *e* 7. καὶ ὄν καὶ ὄντινα *D* 10. ἡ ὄντος *W*
 ἡ ὄντος *v V* 11. δε *per te f (corr.)* αὐτῶν *DWv V* ἐπιρροῇ αὐτίλλεσθαι
W ναυτίλλεσθαι *e D* 12. ἐναντίας δὲ *MCDmf* αὐτὸ] *Wv Vf (marg.), Reg.*
 αὐτοῦ *MCDmf, H; om. e, PB* ἴοι *per ἴη e ἡ D* εἴη *Wv V* πολλάκις
 ἐνταῦθα *Wv VL* 13. ἀναστρέφει] *Wv VL* ἀναστρέφειν *gli altri codd. e le*
edd. ἐνθ' ἐνδε *MCDmf (corr. in marg.), HP* ὥρμηται *Wv V*

a Bizanzio, ciò non prova nulla, poichè le vicende che avven-
 gono in tutti gli stretti non pare si adattino ad alcuna regola, nè
 mai alcuno fu capace di spiegarle. Ed invero lo stesso Aristotele
 Stagirita, sapiente uomo se altri mai, si recò espressamente
 in Calcide di Eubea per osservare quello stretto che chiamano
 Euripo, desideroso d'investigare diligentemente la ragione fisica,
 il perchè e come la corrente di quello stretto a volte proceda
 da occidente, a volte da oriente; e quindi tutte le navi colà na-
 vighino secondo tali corsi; che se quando la corrente procede
 da oriente e i marinai, come al solito, abbian cominciato a na-
 vigar di là seguendo il flusso delle onde, la corrente stessa
 volga a corso contrario, cosa che ivi spesso suole accadere, tor-
 nan quelle navi tosto indietro colà di dove mossero; le altre

δὲ ἄλλα ἐκ δυσμῶν ἐπὶ θάτερα πλεῖ, καίπερ αὐτοῖς τῶν ἀνέμων τινὸς
 ὥς ἤμιστα ἐπιπνεύσαντος, ἀλλὰ γαλήνης τε βαθείας τινὸς καὶ νηνεμίας
 ἐνταῦθα οὔσης· ταῦτα δὲ Σταγειρίτης ἐννοῶν τε καὶ ἀνακυκλῶν ἐπὶ
 χρόνου μῆκος, δυσθινατῶν ἐπὶ ξυννοίᾳ ἦει ἐς τὸ μέτρον τοῦ βίου. οὐ
 μὴν ἀλλὰ καὶ τῇ τὴν Ἰταλίαν τε καὶ Σικελίαν διείργοντι πορθμῷ 5
 P 580 πολλὰ τῇ παραλόγῳ γίνεσθαι πέφυκε. δοκεῖ γὰρ ἐκ τοῦ Ἀδριατικοῦ
 καλουμένου πελάγους τὸ ρεῦμα ἐκεῖσε ἰέναι. καίτοι ἐξ ὠκεανοῦ καὶ
 Γαδείρων ἢ τῆς θαλάσσης πρόοδος γίνεται. ἀλλὰ καὶ ἱλιγγοὶ ἐξαπι-
 ναίως ἐνταῦθα συχνοὶ ἀπ' οὐδεμιᾶς ἡμῖν φαινομένης αἰτίας τὰς ναῦς
 διαχρῶνται. καὶ διὰ τοῦτο οἱ ποιηταὶ λέγουσι πρὸς τῆς Χαρύβδεως 10
 ῥοφεῖσθαι τὰ πλοῖα, ὅσα ἂν τύχῃ τηνικάδε ὄντα ἐν τῷ πορθμῷ τούτῳ.
 οὗτοι δὲ ταῦτα δὴ πάντα οἴονται, τὰ πλείστῳ παραλόγῳ ἐν πᾶσι συμ-
 βαίνοντα τοῖς πορθμοῖς, ἐκ τῆς ἄγχιστα οὔσης ἐκατέρωθεν ἡπείρου

1. πλεῖ] *WvVL* πλεῖν *gli altri codd. e le edd.* 2. τὲ καὶ βαθ. *D*
 4. σοφίας ἀφίκετο *per ξυννοίᾳ ἦει WvVf(marg.), Reg. (cf. Plat. Polit. III, 406 b).*
 ξυννοία *f* τοῦ *per* τὸ (*sic*) *D* 4-5. ἐπεί *per* οὐ μὴν ἀλλὰ *WvV, Reg.* 5. καὶ
per καὶ *D* καὶ *W* 6. *Innanzi a γίνεσθαι f ha in marg.:* «λείπει ἴσ. παραπλήσια». *πέφυκεν e*
 ἀνδριαντικοῦ *D* 7. καὶ τοὺς *per* καίτοι *WvV* 9. φαινομένη *D*
 ναῦ *D* 10. διαχρῶντε *W* λέγουσιν *e* πρὸ *D* χαρύβδεως *D* λαρύβδεως *W*
 11. ῥοφεῖσθαι *MeCDmf (corr. in marg.), P* τύχοι *L* 12. δὲ ταῦτα δὴ] *W*
vVf(marg.), Reg. δὴ ταῦτα *gli altri codd. e le edd.* διὰ *per* δὴ *e* ἅπαντα
WvVf(marg.), Reg. πλεῖστα παραλόγως *e* (παραλόγῳ) *WvVf(marg.) L*
 ἐμπᾶσι *W* ἐμπᾶσι *v* ἐμπᾶσι *L*

invece che partan da occidente, giungono all' altra parte, quantun-
 que niun vento le favorisca ed anzi regni colà una calma e
 bonaccia profonda. Tali fatti considerando e rivolgendo in mente
 per lungo tempo lo Stagirita, tanto si tormentò lo spirito che ne
 venne a morte. Ed anche in quello stretto che separa l' Italia
 e la Sicilia avvengono assai cose strane; poichè pare che la cor-
 rente ivi proceda dal mare Adriatico, mentre invece il mare colà
 procede dall' oceano e da Cadice. Ed anche ivi si formano spesso,
 senza alcuna ragione a noi manifesta, vortici repentini, che spro-
 fondon le navi, per la qual ragione dicono i poeti che siano
 ingoiati da Cariddi i bastimenti che allora si trovino in quello
 stretto. Tutte queste cose tanto strane che accadono negli stretti
 si crede provengano dal continente che è prossimo da ambo le

ξυμβαίνειν. βιαζόμενον γάρ φασι τῇ στενοχωρίᾳ τὸ ῥόδιον ἐς ἀτόπους
 τινὰς καὶ λόγον οὐκ ἐχούσας ἀνάγκας χωρεῖν. ὥστε εἰ καὶ ὁ ῥοῦς
 ἐκ τοῦ Ἱεροῦ καλουμένου ἐς Βυζάντιον δοκεῖ φέρεσθαι, οὐκ ἂν τις
 τὴν τε θάλασσαν καὶ τὸν Εὐξείνιον Πόντον ἀπολήγειν ἰσχυρίσαιο ἐν- B 487
 5 ταῦθα εἰκότως. οὐ γὰρ ἐπὶ στερεῶς τιнос ὁ λόγος ὅδε φύσεως ἔστηκεν,
 ἀλλ' ἡ στενοχωρία κἀνταῦθα νικάτω. οὐ μὴν οὐδὲ παντάπασιν τὸ
 τοιοῦτον ταύτῃ πη ἔχει. λέγουσι γὰρ οἱ ἀσπαλιεῖς τῶν τῇδε χωρίων
 ὡς οὐχ ὅλος δὴ εὐθὺ τοῦ Βυζαντίου ὁ ῥοῦς κᾶτεισιν, ἀλλ' αὐτοῦ τὰ
 μὲν ἄνω, ἅπερ ἡμῖν διαφανῆ ἐστι, κατὰ ταῦτα ξυμβαίνειν ἰέναι, τὰ δὲ H 327
 10 τοι ἔνερθεν, ἵνα δὴ ἄβυσσός ἐστί τε καὶ ὠνόμασται, τὴν ἐναντίαν τοῖς
 ἄνω διαρρήδην χωρεῖν, ἔμπαλιν τε τοῦ φαινομένου ἐς ἀεὶ φέρεσθαι.
 ταῦτά τοι, ἐπειδὴν ἄγραν μετιόντες ἰχθύων τὰ λῖνα ἐνταῦθά πη ἀπορ-
 ρίψωσι, ταῦτα δὲ ἀεὶ τῷ ρεύματι βιαζόμενα τὴν ἐπὶ τὸ Ἱερὸν φέρεται.
 ἐν δὲ Λαζικῇ πανταχόθεν ἡ γῆ τῆς θαλάσσης ἀποκρουομένη τὴν

1. φασὶ *Cmf* φησὶ *D* ῥέβιον *D* 2. χωρεῖ *W* χωρεῖ *v Vf (marg.)*,
Reg. 4. τὴν τε θάλασσαν *D* ἰσχυρίσαι τὸ *W* 5. ἐπιστερεῶς *f (in marg.: «ἵσ. ἐπὶ στερεῶς»)* 6. παντάπασιν *D* 8. ὅλως *DWvV* εὐθὺς *D* κᾶ-
 τεισι *e* ἅπεισιν *W* ἅπεισιν *v Vf (marg.)*, *Reg.* 9. ἐστὶν *e* ἐστὶ *C* ἰέναι
 ξυμβαίνειν *WvVL* 9-10. δέ τοι] μέντοι *WvVL* δέ τι *gli altri codd. e le edd.*
 10. ἔνερθεν *om. L* ἄβυσσός τε εἶναι καὶ ὠνομάσθαι *e* 11. χωρεῖ *WvVL*
 φαίνεται *per* φέρεσθαι *WvV* 12. ποὶ *per* τοι *Wv* 14. ἀποκρουομένη] *i*
codd., H «ἀποκρούει μὲν *I. Sc.*» *f (marg.)* ἀποκρούει *PB*

parti; poichè dicono che il flutto, violentemente ridotto in angusto
 spazio, segua certe norme strane ed inesplicabili, perlocchè se la
 corrente par che dall' Hiero volga verso Bizanzio, non per questo
 si può sostenere verosimilmente che il mare ed il Ponto Eusino
 abbian termine colà; non essendovi salda ragion naturale per questo
 argomentare, ma dovendosi pure far valere anche colà l' angustia
 del luogo. Del resto, la cosa non istà neppure del tutto così; in-
 fatti dicono i pescatori di quei luoghi che non tutta la corrente va
 diritta verso Bizanzio, ma la parte superiore e a noi visibile tiene
 quella via; la parte inferiore invece, quella cioè dell' abisso, tiene
 direzione affatto opposta alla superiore e sempre corre in senso
 contrario a quel che si vede; ond' è che quando, cercando prender
 pesci, gittano colà le reti, queste dalla forza della corrente son
 trasportate verso Hiero. Tutta la sponda poi della Lazica tratte-

πρόοδον, καὶ ἀναχαιτίζουσα τὸν αὐτῆς ὁρόμον, πρῶτόν τε καὶ μόνον ἀπολύγειν αὐτὴν ἐνταῦθα ποιεῖ, τοῦ δημιουργοῦ δηλονότι τὰ ὅρια σφίσι τῇδε θεμένου. ἀπτομένη γὰρ ἡ θάλασσα τῆς ταύτης ἡϊόνος οὔτε πρόσω χωρεῖ οὔτε πη ἐς ὕψος ἐπαίρεται μεῖζον, καίπερ πανταχόθεν αἰετ- 5
 ριρρεομένη ποταμῶν ἐκβολαῖς ἀναρίθμων τε καὶ ὑπερφυῶν ἄγαν, ἀλλ' ἀναποδίζουσα ἐπίσω ἐπάνεισιν αὐτῆς καὶ μέτρον διαριθμουμένη τὸ ταύτης ἴδιον, διасώζει τὸν ἐξ αὐτῆς ὅρον, ὥσπερ τινὰ δειμαίνουσα νόμον, ἀνάγκη τε τῇ ἀπ' αὐτοῦ ἐς τὸ ἀκριβὲς σφιγγομένη καὶ φυλασσομένη μή τι τῶν 10
 ξυγκειμένων ἐκβᾶσα φανείη. τὰς γὰρ ἄλλας ἀπάσας τῆς θαλάσσης ἀκτὰς οὐκ ἀπ' ἐναντίας αὐτῇ, ἀλλ' ἐκ πλαγίου ξυμβαίνει κεῖσθαι. ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων γινωσκέτω τε καὶ λεγέτω ἕκαστος ὅπη αὐτῷ φίλον.

P 581 ζ. "Οτου δὲ ὁ Χοσρόης ἔνεκα Λαζικῆς μεταποιεῖσθαι διὰ σπουδῆς εἶχεν ἤδη μὲν πρόσθεν μοι ἐρρήθη· ὁ δὲ δὴ αὐτόν τε καὶ Πέρσας

1. καὶ ἀν.] *Wv V*; καὶ *om. gli altri codd. e le edd.* 3. ἀπομένει *Wv V f (marg.), Reg.* τῇδε *per ταύτη e ἡϊόνος]* *e Wv V ἡόνος gli altri codd. e le edd.* 4-5. περὶ ῥεομένη *D* 5. ἄγων *m* 6. ἐπάνεισι *D* δὴ ἀρι- 7. ἐξ αὐτῆς] *Wv Vf (marg.) L* ἐαυτῆς *gli altri codd. e le edd.* σημαίνουσα *D* ἀνάγκη *W* 9. ἐκβᾶσαι *D* 11. τε *om. e ὅπως Me CD mf (corr. in marg.), P* φίλων *mf (corr. in marg.)* 13. ἐρρύση *D*

nendo il progresso del mare e reprimendone il corso, fa sì che per prima volta ed ivi soltanto esso si arresti, certamente perchè il Creatore ivi pose i suoi confini. Poichè il mare toccato che abbia quella riva non va più oltre nè si solleva a maggior altezza, quantunque riceva in sè lo sbocco di fiumi innumerevoli e grossi assai, ma retrocede dapprima e poi torna in avanti sulla riva, pur sempre tenendosi alla stessa misura e serbando i limiti da quella impostigli; quasi, rispettoso di una certa legge e costretto per necessità all'ubbidienza esatta di quella, prenda cura che non paia trasgredire alcun che di quanto gli è imposto; poichè tutte le altre sponde del mare non trovansi di contro ad esso, ma di fianco. Ma di queste cose giudichi e dica ciascuno secondo gli aggrada.

VII. Per qual ragione Chosroe si occupasse di far sua la Lazica, già fu da me detto di sopra. Quel che poi più di tutto

μάλιστα πάντων ἐς τοῦτο ἤνεγκεν, ἐνταῦθα δηλώσω, ὅτι δὴ καὶ χώραν
 τήνδε περιηγησάμενος ξύμπασαν σαφῆ τὸν περὶ τούτου πεποίηκα λόγον.
 πολλάκις οἱ βάρβαροι οὗτοι, Χοσρόου σφίσιν ἡγουμένου, στρατῷ με-
 γάλῳ ἐμβαλόντες ἐς Ῥωμαίων τὴν γῆν οὐκ εὐδιήγητα μὲν τοῖς πολε-
 5 μίοις ἐπήνεγκαν πάθη, ὥσπερ μοι ἐν τοῖς ὑπὲρ αὐτῶν λόγοις ἐρρήθη, V 190
 αὐτοῖς δὲ ὄφελος οὐδ' ὅτιοῦν ἀπενεγκαμένοις ἐνθένδε τοῖς τε χρήμασι
 καὶ τοῖς σώμασι πρόσθεν κεκακῶσθαι ξυνέπεσε. πολλοὺς γὰρ ἀπο-
 βεβληκότες αἰεὶ ἀπηλλάσσοντο ἐκ Ῥωμαίων τῆς γῆς. διὸ δὴ ἐς ἡθῆ
 ἐπανιόντες τὰ πάτρια Χοσρόῃ ὡς λαθραιότατα ἐλοιδοροῦντο καὶ δια-
 10 φθορέα τοῦ Περσῶν γένους αὐτὸν ἀπεκάλουν. καὶ ποτε καὶ ἐκ Λα-
 ζικῆς ἐπανήκοντες, ἐπειδὴ ἐνταῦθα πάθουσιν ἔτυχον ὠμιληκότες ἀνη-
 κέστοις τισὶ, ξυστήσεσθαι τε ἐκ τοῦ ἐμφανοῦς ἐπ' αὐτὸν ἔμελλον καὶ
 διαχρήσεσθαι θανάτῳ οἰκτίστῳ, εἰ μὴ προμαθὼν ἐφυλάξατο θωπεῖα
 πολλῇ τοὺς ἐν σφίσι λογιμωτάτους περιελθὼν. καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἀπολο-

2. σύμπασαν *D* πεποίηκε *WvV* 3. σφίσι *D* 4. ἐκβαλόντες *WvV*
 ἐμβαλλόντες *m* ἐμβάλλοντες *f* (*corr. in marg.*), *H* 5. ὥσπερ] *f* (*marg.*), *le*
edd. ἔπερ *i codd.* 6. χρήμασί τε *D* χρήμασι ^{δὲ} *mf* (*corr.*) 7. πρὸς δὲ *MC*
Dmf (*corr. in marg.*), *HP* κεκακῶσθαι] *i codd.*, *HP* κεκακωμένοις *f* (*marg.*),
H (*id.*) *B* 8. ἔσνη *f* (*marg.*) *L* 9. χοσρόην *MCDmf*, *HP* 13. διαχρή-
 σεσθαι] *le edd.* διαχρήσασθαι *i codd.* θωπία *MCDmf* (*corr.*)

spinse a ciò lui ed i Persiani verrò qui ad esporre, ora che, avendo
 descritta tutta questa regione, ho reso intelligibile ciò che dovrò
 dirne. Spesse volte questi barbari guidati da Chosroe irrupperono
 nell'impero romano e cagionarono ai loro nemici guai inenarra-
 bili, siccome già esposi nei libri ad essi relativi; i quali fatti però
 ad essi non recarono alcun vantaggio, ma anzi ne riportaron
 piuttosto danno così negli averi come nelle persone, poichè sempre
 dovettero ritirarsi dal suolo romano con perdita di molti dei loro;
 perlocchè tornati in patria copertamente mormoravano contro
 Chosroe, chiamandolo perdizione della stirpe loro. Ed una volta,
 reduci dalla Lazica dopo avervi patite gravissime iatture, presero
 apertamente a cospirare contro di lui, e l'avrebbero crudelmente
 ucciso se egli, avvertito a tempo, non si fosse premunito acca-
 rezzando molto accortamente gli ottimati. Volendo quindi pur-

B 489 γείσθαι τὴν κατηγορίαν ἐθέλων μέγα τι ὄφελος Περσῶν τῇ ἀρχῇ
 ἐκπορίζεσθαι διὰ σπουδῆς εἶχε. πόλει γοῦν Δάρας αὐτίκα ἐγκεχειρηκῶς
 ἀπεκρούσθη ἐνθὺνδε, ὥσπερ μοι εἴρηται, ἐς ἀπόγνωσίν τε τῆς τοῦ χωρίου
 ἐπικρατήσεως παντάπασιν ἦλθεν. οὐδὲ γὰρ αὐτὸ ἐξ ἐπιδρομῆς ἐξαιρή-
 σειν τὸ λοιπὸν εἶχεν, οὕτω φυλασσομένων τῶν ἐκείνῃ φρουρῶν, οὐ μὴν 5
 οὐδὲ πολιορκῶν μηχανῇ τινι περιέσεσθαι αὐτῶν ἠλπίζε. τὰ τε γὰρ
 ἄλλα τῶν ἐπιτηδείων ἐς αἰὲν ἐν πόλει Δάρας διαρκῶς ἐστὶν ἐξεπίτηδες
 ἀποκείμενα, ὅπως δὴ ἐς μέγα τι χρόνου διαρκέσειε μῆκος, καὶ πηγὴ
 ἀγχιστά πη φυομένη ἐν χώρᾳ κρημνῶδει ποταμὸν ἀπεργάζεται μέγαν,
 ὥσπερ τῆς πόλεως εὐθὺ φέρεται, οὐ δυναμένων τῶν ἐπιβουλεύειν ἐφιεμένων 10
 ἐτέρωσέ πη αὐτὸν ἀποτρέπειν ἢ τρόπῳ τῷ ἄλλῳ διὰ τὴν δυσχωρίαν
 βιάζεσθαι. ἐπειδὴν δὲ τοῦ περιβόλου ἐντὸς γένηται, τὴν τε πόλιν
 περιῶν ξύμπασαν καὶ τὰς ταύτῃ δεξαμενάς ἐμπλησάμενος εἶτα ἔξεισιν,

2. εἶχεν *Dmf* ἐγκεχειρικῶς *CWvV* 3. ἥπερ *WvVf* (*marg.*), *Reg.*
 5. τολοιπὸν *CDWv* 7. διηνεκῶς *MCDmf*, *H* ἐστὶν] *WvVLf* (*marg.*);
om. gli altri codd. e le edd. 8. ἀποκείμενα] *WvV* διακείμενα *L* ἐπικεί-
μενα gli altri codd. ἐπικείμενά ἐστὶν *le edd.* διαρκέσειε μῆκος *W*. 9. χώρῳ
WvV 10. ὥσπερ *W* εὐθὺς *D* φιεμένων *Wv* 11. ἐτέρωσε *WvV*
 12. εὐθὺς *per* ἐντὸς *MCDmf* εὐθὺ *WvVL* 13. περιῶν *W* δεξαμένας *D*
 ἐμπλησάμενος *om. D*

garsi dell' accusa che gli veniva fatta, si diede a cercare di pro-
 cacciare all' impero persiano qualche grande incremento. Prese
 dunque tosto ad attaccare la città di Dara, ma ne fu respinto,
 siccome io narrai, e dovette rinunziare affatto ad impossessar-
 sene, poichè non gli era più possibile di prenderla d' assalto, cu-
 stodita così com' era da quel presidio, nè avea alcuna speranza
 di poterla prendere con assedio. Infatti la città di Dara è sempre
 appositamente provvista d' ogni vettovaglia, bastevole per lungo
 tempo, ed una sorgente che trovasi prossima in regione alpestre
 forma un gran fiume, il quale corre diritto verso la città; talchè
 coloro che intendono ad assalirla non possono nè volgerlo al-
 trove nè, per le difficoltà del luogo, forzarlo in alcuna maniera.
 E dopo che quel fiume è entrato nella città e tutta l' ha percorsa
 riempiondone tutte le cisterne, esce da quella ed in prossimità
 della cinta cade in una voragine; quindi scompare e dove mai

ὥς ἀγχοτάτω τε τοῦ περιβόλου ἐς χάος ἐμπεσὼν ἀφανίζεται. καὶ ὅπη
 ποτὲ τὸ ἐνθιένδε ἐκδίδωσιν οὐδενὶ γέγονε φανερόν ἐς τόδε τοῦ χρόνου.
 τοῦτο δὲ τὸ χάος οὐκ ἐπὶ παλαιοῦ γεγονὸς ἔτυχεν, ἀλλὰ χρόνῳ πολλῷ P 582
 ὕστερον ἢ τὴν πόλιν Ἀναστάσιος βασιλεὺς ἐδείματο ταύτην, ἢ φύσις
 5 αὐτοῦ τοῦ χωρίου ἀπαυτοματίσασα ἔθιτο, καὶ δι' αὐτὸ ξυμβαίνει τοῖς
 προσεδρεύειν ἐθέλουσιν ἀμφὶ πόλιν Δάρας πιέζεσθαι ὕδατος ἀπορίᾳ
 πολλῇ.

Ταύτης οὖν, ὥσπερ μοι εἴρηται, ἀποτυχὼν δ' Χοσρόης τῆς πείρας
 ἐς ἔννοιαν ἦλθεν ὥς, ἣν καὶ πόλιν οἱ Ῥωμαίων ἐτέραν τινὰ παραστή- B 490
 10 σασθαι δυνατὰ εἶη, ἀλλὰ καθιζέσθαι οὐ μὴ ποτε οἶός τε εἶη ἐν μέσῳ
 Ῥωμαίων, ὀχυρωμάτων τοῖς πολεμίοις ἀπολελειμμένων ὀπίσω πολλῶν.
 καὶ Ἀντιόχειαν γὰρ τούτου δὴ ἔνεκα ἐς ἔδαφος καθελὼν ἀπηλλάγη
 ἐκ Ῥωμαίων τῆς γῆς. διὸ δὴ μετεωρισθεὶς τὴν διάνοιαν ἐπὶ μακρο-
 τέρας ἐλπίδος ὥχεϊτο, διερευνώμενος ἀμήχανα ἔργα. ἀκοῇ γὰρ ἔχων

1. ἀγχοτάτω *Wv* ἀγχιτάτω *V* Dopo περιβόλου *D* ripete le parole εὐσθὺς
 γένηται (p. 44, r. 12) — τε τοῦ *senza omettere* ἐμπλησάμενος (p. 44, r. 13). 2. ἐκδί-
 δωσι *D* γέγονεν *D* 3. ἐκ παλαιοῦ *Scheftlein* (p. 53), *ma a torto*. 5. αὐτὸ
per αὐτοῦ *Wv V* ἀπ' αὐτοματήσασα *D* διὰ τοῦτο *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* ξυμ-
 βαίνειν *D* 8. ὅπερ *Wv VL* ὅπερ εἴρηται *f (marg.)* 9. ἐνοιαν *D* οἱ *om. D*
 10. δυνατὸν *MCDmf (corr. in marg.)*, *P* εἶη *om. Wv V* 12. εἶνεκα *MC*
DvVm f (corr. in marg.), *H* ἐς ἔδαφος *om. MCDmf (agg. in marg.)* ἐξελὼν
MCDmf κασελὼν ἡνίκα ἐξεῖλεν ἀπ. *Wv V*, *H* κασελὼν ἡνίκα ἀπ. *f (marg.)*
 14. ὀχεῖτο *W* ὀχεῖτο *v V*

vada poi a riuscire niuno fin qui poté sapere. Questa voragine
 non è di antica data, ma di tempo assai posteriore alla fonda-
 zione della città sotto l'imperatore Anastasio. La natura stessa
 del luogo la formò spontaneamente. Quindi accade che coloro
 che vogliono porre assedio alla città di Dara sono travagliati da
 grande penuria di acqua.

Chosroe adunque, non riuscito in questo tentativo, riflettè che
 se pur mai egli potesse impossessarsi di un'altra città romana,
 non sarebbe in grado di mantenersi così in mezzo ai Romani,
 quando indietro rimanessero molte fortezze in poter dei nemici;
 poichè appunto per tal ragione avea già rasa al suolo Antiochia
 pria di ritirarsi dal territorio romano. Spingeva egli quindi il pen-
 siero a più lontane speranze meditando ardue imprese. Avendo

H 328 ὄντινα τρόπον ἐπ' ἀριστερᾷ Πόντου τοῦ Εὐξείνου, οὗτοι δὴ βάρβαροι οἱ ἀμφὶ τὴν Μαίωτιν ὤκνηται λίμνην ἀδεῶς κατατρέχουσι Ῥωμαίων τὴν γῆν, οὕτω καὶ Πέρσαις Λαζικὴν ἔχουσι πόνῳ οὐδενὶ δυνατὰ ἔσεσθαι ἔλεγεν, ἡνίκα ἂν βουλομένοις ἦ, εὐθὺς Βυζαντίου ἵεναι, οὐδαμῇ δια- πορθιμευμένοις τὴν θάλασσαν, ὥς καὶ τὰ ἄλλα βαρβαρικὰ ἔθνη, ἃ 5 ταύτῃ ἴδρυται, ἐς αἰὶ δρῶσι. διὰ ταῦτα μὲν Λαζικῆς Πέρσαι μετα- ποιῶνται. ἐγὼ δὲ ὅθεν τὴν ἐκβολὴν τοῦ λόγου ἐποίησάμην ἐπάνειμι.

η'. Χωριάνης μὲν οὖν καὶ ὁ Μήδων στρατὸς ἐστρατοπεδεύσαντο ἀμφὶ τὸν ποταμὸν Ἴππιν. ἐπειδὴ δὲ ταῦτα Γουβάζης τε, ὁ Κόλχων βασιλεὺς, ἔμαθε καὶ Δαγισθαῖος, ὅσπερ ἡγεῖτο τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ, 10 ἐπίκοινα βουλευσάμενοι ἤγον ἐπὶ τοὺς πολεμίους τὸ Ῥωμαίων τε καὶ Λαζῶν στράτευμα. γενόμενοί τε Ἴππιδος τοῦ ποταμοῦ ἐπὶ θάτερα

1. ἐπ'] DWV V οἱ ἐπ' gli altri codd. e le edd. οἱ ἐπ' van Herwerden καὶ per οὗτοι δὴ βάρβ. van Herwerden δὲ WV V 2. οἱ] om. i codd. e le edd. καὶ ἀδεῶς MCDmf 2-3. Le parole ἀδεῶς - γῆν om. WV V 3. ὥς τὸ per οὕτω WV V 4. ἔλεγεν om. WV VL; in parent. f οὐδαμοῦ MCDmf (corr. in marg.), P 5. ὅσπερ per ὥς WV Vf (marg.) L ἃ om. WV VL 6. ἴδρυται MCDmf, H (marg.) ἐπ' αἰὶ δρῶσιν D 8. χωρία οἷς μὲν WV V (οἱ- in rasura) 9. τὸν om. WV VL ἱππείν mf (corr.) κολχῶν WV V 10. δαγισθαῖος WV VL 11. ἐπίκοινα] WV Vf (marg.), Reg. ἐς πάγκοινον gli altri codd. e le edd. τε om. WV V; in parent. f

infatti udito come i barbari che stanno a sinistra del Ponto Eusino sulla palude Meotide liberamente facciano scorrerie sul suolo romano, diceva che così anche i Persiani, quando fossero in possesso della Lazica, facilmente potrebbero a lor talento andar direttamente a Bizanzio senza passare il mare, come pur fanno sempre le altre popolazioni barbare che ivi abitano. Tale è la ragione per cui i Persiani agognano il possesso della Lazica. Ed ora io tornerò col mio dire là donde mi partii.

VIII. Choriane adunque coll' esercito persiano pose accampamento presso il fiume Ippi. All' udir ciò Gubaze re dei Colchi e Dagistheo, duce dell' esercito romano, tenuto fra loro consiglio, mossero colle truppe romane e laze contro i nemici. Passati all' altra sponda del fiume Ippi, e postovi il campo, presero

καὶ αὐτοῦ ἐνστρατοπεδευσάμενοι τὰ παρόντα ἐν βουλῇ εἶχον, πότερα
 μένουσί τε αὐτοῖς καὶ δεχομένοις ἐπιόντας τοὺς ἐναντίους ξυνοίσει μᾶλλον V 191
 ἢ ἐπὶ τοὺς πολεμίους σφίσιν ἰτέον, ὅπως δὴ θάρσους τοῦ σφετέρου B 491
 ποιησάμενοι ἐπίδειξιν Πέρσαις, ἐνδηλά τε τοῖς ἐναντίοις καταστησάμενοι
 5 ὥς καταφρονήματι ἐπ' αὐτοὺς ἴωσι, τῆς τε ξυμβολῆς αὐτοὶ ἄρξονται καὶ
 δουλώσαι τῶν ἀνθισταμένων τὸ φρόνημα ἱκανοὶ εἶεν. ἐπειδὴ τε ἡ
 γνώμη ἐνίκη τῶν ἐπὶ τοὺς πολεμίους παρακαλούντων, ὥρμητο ἐπ'
 αὐτοὺς εὐθὺς ἅπαντες. ἐνταῦθα Λαζοὶ Ῥωμαίοις ξυντάσσεσθαι οὐκέτι P 583
 ἠξίου, προτεινόμενοι ὅτι δὴ Ῥωμαῖοι μὲν οὔτε πατρίδος οὔτε τῶν
 10 ἀναγκαιοτάτων προκινδυνεύοντες ἐς τὸν ἀγῶνα καθίστανται, αὐτοῖς δὲ
 ὑπὲρ τε παίδων καὶ γυναικῶν καὶ γῆς τῆς πατρῴας ὁ κίνδυνός ἐστιν.
 ὥστε καὶ γυναικάς τὰς σφετέρας ἐρυθριῶεν, εἰ σφίσι πρὸς τῶν ἐναν-
 τίων κρατεῖσθαι ξυμβαίη. ταύτῃ δὴ τῇ ἀνάγκῃ τὴν οὐκ οὔσαν αὐτοῖς
 ἀρετὴν αὐτοσχεδίασιν ὑπώπτευσον. πρῶτοι δὲ αὐτοὶ κατὰ μόνας ὥρων

2. πολεμίους *per* ἐναντίους *Wv Vf (marg.)*, Reg. 3. ὅπερ *per* ὅπως *f (corr. in marg.)*, H 4. ποιησάμενος *D* ἐνδειλά *MCDmf (corr. in marg.)* καταγησά-
 μενοι *D* 5. ἴωσιν *Wv V* τοῖς *per* τῆς *W* τε *om.* Reg. αὐτῆς ἄρχοντες *Wv V*
f (marg.), Reg. καὶ *om.* *Wv V*, Reg.; *in parent. f (marg.)* 8. ξυντάσσεσθαι *W*
 10. ἀναγκαιῶν *MCDmf (corr. in marg.)*, H (*id.*) P 11. ἐστὶ *M* ἐστὶ *CDmf*
 12. ἐρυθριῶντες *MCDmf (corr. in marg.)* 13. ξυμβαίνει κρατεῖν *Wv Vf (marg.) L*
 γὰρ *per* δὴ *Wv Vf (marg.) L* 14. ὑπώπτευσον *f (corr.)* τε *per* δὲ *Wv V*

a discutere sul da fare; se, cioè, meglio convenisse loro aspettar
 di piè fermo l' assalto dei nemici, oppure marciar contro di essi,
 onde dar prova ai Persiani del loro coraggio e mostrare ai ne-
 mici come non ne facesser caso, andando ad incontrarli, e col-
 l' aprire essi stessi la pugna poter abbattere l' animo di coloro.
 Vinse il partito di quelli che volean sfidar i nemici; e tosto
 mossero tutti contro di loro. Ma i Lazi allora ricusarono di mar-
 ciar insieme coi Romani, dando a motivo che i Romani andando
 a quella pugna non mettevano a rischio nè la loro patria nè i
 loro più cari, mentre essi arrischiavano i loro figli, le loro mogli
 e la terra nativa, talchè avrebber pur dovuto arrossire dinanzi alle
 donne loro se mai avvenisse che fossero vinti. Collo sprone di
 tal necessità pensavano essi di poter improvvisare quel valore che
 loro mancava. Bramavano quindi andar primi e da soli contro

τοῖς πολεμίοις ὁμόσε ἰέναι, ὅπως αὐτοὺς μὴ ξυνταράξωσιν ἐν τῇ ἔργῳ
 Ῥωμαῖοι, οὐχ ὁμοίως σφίσιν ἐς τὸν κίνδυνον προθυμούμενοι. ταῦτα
 νεανιευσαμένων Λαζῶν περιχαρῆς ὁ Γουβάζης γενόμενος μικρόν τε
 ἄποθεν Ῥωμαίων αὐτοὺς ξυγκαλέσας τοιάδε παρεκελεύσατο « Παράινε-
 « σιν μὲν ἐς εὐψυχίαν ὁρμῶσαν οὐκ οἶδα εἴ τινα δεῖ πρὸς ὑμᾶς, ὧ 5
 « ἄνδρες, ποιῆσθαι. οἷς γὰρ ἡ τῶν πραγμάτων ἀνάγκη τὴν προθυ-
 « μίαν ἀνίστησι, παρακελεύσεως ἂν οὐδεμιᾶς προσδεῖν οἴομαι, ὅπερ καὶ
 B 492 « ὑμῖν ἔν γε τῷ παρόντι τετύχηκεν. ὑπὲρ γυναικῶν γὰρ καὶ παίδων
 « καὶ γῆς τῆς πατρίδας καὶ ἀπλῶς εἰπεῖν ὑπὲρ τῶν ὅλων ὁ κίνδυνός
 « ἐστίν, ὑπὲρ ὧν ὑμῖν ἐπίασι Πέρσαι. τοῖς δέ τι ἀφαιρεῖσθαι τῶν 10
 « ὑπαρχόντων βιαζομένοις οὐδεὶς τῶν πάντων παραχωρεῖ, ἐπιμάχεσθαι
 « τῶν προσηκόντων ἀναγκάζουσας τῆς φύσεως. οὐκ ἄγνοεῖτε δὲ ὡς
 « Περσῶν τὴν πλεονεξίαν οὐδὲν ἴστησιν, ἐν ἑξουσίᾳ γεγονόσι τοῦ δού-
 « νασθαι, οὐδὲ ἄρξουσι μόνον ὑμῶν ἢ τάξουσι φόρους ἢ ἄλλα κατη-

1. αὐτοῖς *WvV* 2. ὁμοῖα *WvVL* προθυ|μενοι (*sic*) *W* 3. μικροὶ *D* δὲ *L*
 4. παρεκελεύσαντο *D* 5. ὅτι δὴ *per* εἴ τινα δεῖ *WvV* 7. ὥσπερ *MCDmf, P*
 8. ὑμῖν] *Wvf* (*marg.*), *H* (*id.*) ἡμῖν *gli altri codd. e le edd.* 10. ὑμῖν] *WvV*
f (*marg.*) *L* ἡμῖν *gli altri codd. e le edd.* 11. διαχωρεῖ *f* (*corr.*) ἐπεὶ μάχ.
WvV 12. δὲ] *WvVL, B*; *om. gli altri codd., HP* 13. Περσῶν] *MCD*
WvVml Πέρσαις *f, le edd.* ἴστησι *D* γεγονάσι *D* γεγονόσι *f* (*in parent.*);
om. WvVL 14. ὑμῶν] *WvV* ἡμῶν *gli altri codd. e le edd.* τὰ ἄλλα *DWvV*

i nemici, perchè i Romani non fosser loro d'impaccio nell'azione non andando al cimento con ardore pari al loro. Gubaze lieto di questa foga dei Lazi, convocatili poco lungi dai Romani, li esortò con queste parole: « Non so, o valenti uomini, se vi sia
 « bisogno di parlarvi per incitarvi ad essere animosi, poichè non
 « mi pare che abbian d'uopo di alcuna esortazione coloro che
 « sono spronati dalla necessità delle cose, siccome presentemente
 « a voi avviene. Chè per voi trattasi in questo cimento delle
 « vostre donne e de' figli e della patria terra ed in una parola di
 « tutto ciò che contro di voi mena i Persiani; e non v'ha chi
 « voglia cedere alcunchè a coloro che colla forza intendono di
 « tutto privarlo, dacchè la natura lo costringe a difendere quanto
 « gli appartiene. Nè voi ignorate che l'avidità dei Persiani non
 « ha limite quando abbiano in mano il potere. Chè se essi vi
 « vinceranno in guerra, non si contenteranno di comandarvi, ma

« κδους ποιήσονται, εἴ τι μὴ ἐπιλελήσμεθα ὧν ὁ Χοσρόης ἐγκεχειρήκεν
 « ἐφ' ὑμῖν οὐ πολλῷ πρότερον, ἣν νῦν περιέσονται ὑμῶν τῷ πολέμῳ.
 « ἀλλὰ μὴδὲ ἄχρι τοῦ λόγου προϊέτω μοι τὰ τῆς Περσῶν πείρας, μὴδὲ
 « διαλιπέτω τὸ Λαζῶν ὄνομα. οὐ χαλεπὸς δὲ, ὦ ἄνδρες, ἡμῖν ὁ πρὸς
 5 « Μήδους ἀγὼν, πολλάκις αὐτοῖς καὶ ἐς χεῖρας ἐλθούσι καὶ ὑπερβαλ-
 « λομένοις τῇ μάχῃ. τῷ γὰρ ξυνειθισμένῳ τὸ δύσκολον οὐδαμῇ πά-
 « ρεστι, προδαπανηθείσης τῆς τοῦ ἔργου ταλαιπωρίας μελέτῃ καὶ πείρᾳ.
 « ὥστε διὰ τοῦτο καὶ καταφρονεῖν τῶν πολεμίων, ὅτε νενικημένων ἐν
 « ξυμβολαῖς καὶ οὐχ ὥς ὁμοίως θρασυνομένων ἡμᾶς δεήσει. φρόνημα
 10 « γὰρ δουλωθὲν ἅπαξ παλινδρομεῖν ἥκιστα εἴωθε. ταῦτα τοίνυν ἐκλο-
 « γιζόμενοι μετὰ τῆς ἀγαθῆς ἐλπίδος τοῖς ἐναντίοις ὁμόσε χωρεῖτε ».

Τοσαῦτα Γουβάζης εἰπὼν ἐξῆγε τὸ Λαζῶν στράτευμα, καὶ ἐτάξαντο B 493
 ὧδε. πρῶτοι μὲν οἱ Λαζῶν ἵππεῖς τεταγμένοι ἀπ' ἐναντίας ἦσαν,

1. ὃν *Wv* ὁ *om. Wv VL* ἐγκεχειρήκε *D* 2. ὑμῖν] *Wv Vf (marg.)*,
H (id.) ἡμῖν *gli altri codd. e le edd.* ἢ *per ἣν L* οὐν *per νῦν Wv Vf (marg.) L*
περιέσονται Wv V, P ὑμῶν] *Wv Vf (marg.) L* ἡμῶν *gli altri codd. e le edd.*
 3. προϊέτω μοι *om. MCDmf (agg. in marg.)* 4. διαλιπέτω *L* τῶν *per τὸ*
Wv V χαλεπῶς *DWv V* δὲ *om. D* ὑμῖν *Wv VL* 5. καὶ *innanzi* ἐς *om.*
MCDmf (agg. in marg.) 5-6. ὑπερβαλλομένους *Wv VL* 6. ξυνειθισμένῳ
Wv Vf (marg.), *Reg.* οὐδαμῇ *W* 9. ὥς *om. Wv VL; in parent. f* ἡμῶν
Wv VL « ἡμῖν *I. Sc.* » *f (marg.)* 10. παλινδρομήν *W* εἴωθεν *Wv V*

« v' imporranno tributi e in ogni altra cosa vi tratteranno come
 « sudditi, se pur non siamo dimentichi di quanto, non molto fa,
 « Chosroe fece contro di voi. Orsù adunque il vostro ardore
 « contro i Persiani non si tenga alle parole e non venga meno
 « a sè stesso il nome dei Lazi. A noi, o valenti uomini, non
 « riuscirà grave il pugnare contro Persiani, dacchè spesso e felice-
 « mente combattemmo contro di essi; imperocchè l'essere assue-
 « fatto sopprime le difficoltà, l'esercizio e l'esperienza avendo già
 « scemata la molestia dell'opera. Talchè per ciò dovrete voi spre-
 « giare i nemici come quelli che, vinti nelle battaglie, sono a voi
 « in ardimento inferiori; chè l'animo una volta abbattuto non è
 « solito poi tornare a destarsi. Con tali pensieri in mente e
 « pieni di buona speranza marciate uniti contro i nemici ».

Dopo aver così parlato, Gubaze fece avanzare le truppe laze,
 disponendole a questo modo: la cavalleria dei Lazi incedeva per

ὀπισθεν δὲ οὐκ ἄγχιστά πη, ἀλλ' ὥς ἀπωτάτω, ἡ Ῥωμαίων ἵππος αὐτοῖς
 εἶπετο. τούτων δὲ δὴ τῶν Ῥωμαίων ἡγούντο Φιλήγαγός τε, Γήπαις
 γένος, δραστήριος ἀνὴρ, καὶ Ἰωάννης Ἀρμένιος, διαφερόντως ἀγαθὸς
 τὰ πολέμια, Θωμᾶ υἱὸς, ὃνπερ ἐπὶ κλησιν ἐκάλουν Γούζην, οὗ δὴ κἂν
 P 584 τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐμνήσθην. ἐν ὑστέρω δὲ Γουβάζης τε ὁ Λαζῶν 5
 βασιλεὺς καὶ Δαγισθαῖος ὁ Ῥωμαίων στρατηγὸς ξὺν τοῖς ἀμφοτέρων
 πεζοῖς εἶποντο, λογισάμενοι ὥς, εἰ τοῖς ἵππευσι τραπήναι ξυμβαίη, ἐς
 αὐτοὺς ῥᾶστα σωθήσονται. Ῥωμαῖοι μὲν οὖν καὶ Λαζοὶ τῷ τρόπῳ
 τούτῳ ἐτάξαντο, Χωριάνης δὲ ἄνδρας μὲν χιλίους τῶν οἱ ἐπομένων
 ἀπολεξάμενος τεθωρακισμένους τε καὶ τᾶλλα ἐξωπλισμένους ὥς ἄριστα, 10
 H 329 πρόσω ἐπὶ κατασκοπῇ ἔπεμψεν, αὐτὸς δὲ παντὶ τῷ ἄλλῳ στρατῷ ὀπισθεν
 ἦει, φυλακτήριον ὀλίγων τινῶν ἐν στρατοπέδῳ ἀπολιπών. προτερήσασα
 δὲ ἡ Λαζῶν ἵππος ἀτιμάζει τὰς ἐπαγγελίας οἷς ἔδρασεν, ἐπὶ τῶν ἔργων
 διαβαλοῦσα τὰς πρόσθεν ἐλπίδας. τοῖς γὰρ τῶν πολεμίων προδρόμοις
 V 192 ἐντετυχηκότες ἐξαπιναίως, οὐκ ἐνεγκόντες τε τὴν αὐτῶν ὄψιν, στρέψαντες 15

- | | | |
|-----------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. ἀποτάτω D | 4. γοβίζην MCDmf (corr. in marg.), H | κἂν MCD |
| Wmf (corr.) | 5. τὲ καὶ ὁ D, P | 7. λογισάμενον D |
| f (marg.), Reg. | 9. ἐτάξατο, χωριάνης WvV (χωριανίς) | οἱ om. D |
| 10. τὰ | 11. δὲ παντὶ om. D | 12. ἐν τῷ WvV |
| ἄλλα WvV | 13. ἵππεις (sic) D | 14. διαβαλλοῦσα M |
| | | 15. τρέψαντες WvVf (marg.), Reg. |

prima schierata di fronte; dietro ad essa, non dappresso, ma a gran distanza, seguiva la cavalleria romana. Questi Romani eran comandati dal gepide Filegago, uomo coraggioso, e dall' armeno Giovanni, valente guerriero, figlio di Tommaso, cognominato Guze, del quale tenni parola già nei libri antecedenti. Per ultimi seguivano il re dei Lazi, Gubaze, ed il capitano dei Romani, Dagistheo, coi fanti di ambedue, calcolando che se la cavalleria volgesse le terga, riparerebbe facilmente fra questi. I Romani dunque ed i Lazi ordinaronsi in tal modo. Choriane, poi, scelti mille uomini de' suoi, ben muniti di corazza e di ogni altra armatura, li mandò innanzi in esplorazione e marciò egli stesso dietro di loro con tutto l' esercito, lasciando nell' accampamento pochi uomini di guardia. La cavalleria dei Lazi, ch' era all' avanguardia, smentì coi fatti le sue promesse, rovesciando alla prova le speranze di prima, poichè scontratisi subitamente coll' avanguardia

αὐτίκα τοὺς ἵππους, κόσμῳ οὐδενὶ ὀπίσω ἀνέστρεφον, τοῖς τε Ῥωμαίοις
ἐπειγόμενοι ἀνεμίγνυντο, ἐς αὐτοὺς οὐκ ἀπαξιοῦντες καταφυγεῖν, οἷς
δὴ ξυντάσσεσθαι τὰ πρότερα ὤκνουν. ἐπειδὴ δὲ ἀμφοτέροι ἀλλήλων
ἄγχιστα ἴκοντο, χειρῶν μὲν τὰ πρῶτα οὐδέτεροι ἤρχον οὐδὲ ξυνέμισγον, B 494
5 ἀλλὰ τῶν ἐναντίων ἐκάτεροι ἐπιόντων μὲν ἀνεπὸδιζον, ὑποχωρούντων
δὲ ἐπεβάτευον, ἐς τε ὑπαγωγὰς καὶ παλιώξεις καὶ ἀγχιστρόφους μετα-
βολὰς πολὺν τινα κατέτριψαν χρόνον.

Ἦν δέ τις Ἀρταβάνης ὄνομα ἐν τούτῳ τῷ Ῥωμαίων στρατῷ, Περ-
σαρμένιος γένος, ὅσπερ ἐς Ἀρμενίους τοὺς Ῥωμαίων κατηκόους πολλῷ
10 πρότερον ἀπηυτομοληκὼς ἔτυχεν, οὐχ ἀπλῶς, ἀλλὰ φόβῳ Περσῶν εἵκοσι
καὶ ἑκατὸν ἀνδρῶν μαχίμων, Ῥωμαίοις τὴν ἐς αὐτοὺς πίστιν πεποιημένος
ἐχέγγυον. Βαλεριανῷ γὰρ τότε στρατηγοῦντι ἐν Ἀρμενίοις ἐς ὄψιν
ἐλθὼν ἀνδρας πεντήκοντα Ῥωμαίους οἱ αὐτῷ διδόναι ἐδεῖτο. τυχὼν τε

2. ἐπιγινόμενοι *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* εἰς *f (marg.)* 3. ξυντάσσεσθαι *Wv*
ταπρότερα *Wv V* 4. ξυνέμισον *D* 6. ἐπεμβατεύειν *D (corr.)* παλιώξεις
MCDmf παλινδιώξεις *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* 9. γένος *in parent. f (marg.)*
ὅσπερ *W* ἐς *soprascr. C* Ῥωμαίους *D* 10. ἐπηυτομοληκὼς *MCDmf (corr.)*
11. αὐτὸν *Wv Vf (marg.) L* 13. Ῥωμαίους] *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* τῶν παρὰ
Ῥωμαίοις *gli altri codd. e le edd.*

nemica, non resistendo alla sua vista, volser tosto i cavalli tor-
nando via disordinatamente e raggiunsero in fretta i Romani,
non isdegnando riparare presso coloro coi quali già prima avean
ricusato di andare uniti. Giunti che poi furon vicini gli uni
e gli altri, dapprima niuna delle due parti aprì la battaglia, nè
impegnaron la mischia, ma ognuno di loro all' avanzar del nemico
indietreggiava, al retrocedere di esso lo incalzava, e così dando
indietro e poi di nuovo avanzando, e con continui va e vieni
molto tempo si consumò.

In quell'esercito romano v'era un persarmeno di nome Ar-
tabane, il quale già molto prima avea disertato presso gli Armeni
soggetti ai Romani, e non semplicemente, ma con l'uccisione di
centoventi valenti guerrieri persiani, dando pegno ai Romani della
sua fedeltà verso di loro. Poichè egli presentatosi a Valeriano,
che allora era al comando delle truppe di Armenia, lo pregò di

ὧνπερ ἐβούλετο, ἐς φρούριον ἐν Περσαρμενίοις κείμενον ἦει. οὗ δὴ
 ἑκατὸν τε καὶ εἴκοσι ἦν Περσῶν φυλακτήριον, οἷπερ τῇ φρουρίῳ αὐτὸν
 ξὺν τοῖς ἐπομένοις ἐδέξαντο, οὐπω ἔνδηλον ὄντα ὅτι δὴ μεταπορευθεὶς
 τὴν πολιτείαν νεωτερίζει. ὁ δὲ τοὺς τε εἴκοσι καὶ ἑκατὸν κτείνας καὶ
 ἑξήκοντα ληισάμενος τὰ ἐν τῇ φρουρίῳ χρήματα, μεγάλα ὑπερφυῶς 5
 ὄντα, παρὰ Βαλεριανὸν καὶ τὸ Ῥωμαίων στράτευμα ἦει, πιστὸς τε
 σφίσιν ἅπ' αὐτοῦ φανείς Ῥωμαίοις τὸ λοιπὸν ξυνεστράτευεν. οὗτος
 Ἀρταβάνης ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ δύο ξὺν αὐτῷ τῶν Ῥωμαίων στρατιωτῶν
 ἐπαγόμενος ἐν μεταίχμῳ ἐγένετο, οὗ δὴ ἀφίκοντο καὶ τῶν πολεμίων
 B 495 τινές. ἐφ' οὓς Ἀρταβάνης ὀρμήσας, τῶν Περσῶν ἕνα, ψυχῆς τε ἀρετῇ 10
 καὶ σώματος ἀλκῇ ἐπιεικῶς μέγαν, τῷ δόρατι εὐθύς ἔκτεινεν, ἔκ τε
 P 585 τοῦ ἵππου ῥίψας προσουδίζει χαμαί. τῶν δέ τις βαρβάρων παρὰ τῷ
 πεπτωκότι ἐστὼς ξίφει κατὰ κόρρης ἐπάταξε τὸν Ἀρταβάνην οὐ καιρίαν

1. ἐν] *i codd., Maltreto, B; om. HP* 2. εἴκοσι ἦν] εἴκοσιν *WvV*
 εἴκοσι (*om. ἦν*) *gli altri codd. e le edd.* οἷπερ] ὑπὲρ *WvV* ὑπὸ *gli altri codd.*
e le edd. τῷ φρουρίῳ αὐτῶν *Wv* (φρουρίῳ) *V (id.)* 4. νεωτερίζει *v V* ἐκτὸν *D*
 5. αὐτῷ *per ἐν τῷ D* ὑπερφυῶν *D* 6. ἦλθε, πιστῶς *per ἦει, πιστός WvV*
 7. τολοιπὸν *MCWv mf (corr.)* 8. τῶν *om. D mf (agg. in marg.)* 10. οὗ *D*
 11-12. *Le parole ἐκ - χαμαὶ riferisce Suida s. v. προσουδίζει* 12-13. τὸν
 πεπτωκότα *Wv Vf (marg.), Reg.* 13. κόρης *W* τὸν ἀρταβάνην ἐπάταξεν *W*
v V 13-1 (*p. 53*). *Le parole Ἀρταβάνην - τῶν τῷ om. D*

dargli cinquanta uomini delle milizie romane, ed ottenutigli si recò ad un castello che trovavasi fra i Persarmeni, ed ivi il presidio di centoventi Persiani lo accolse nel castello insieme coi suoi, mentre non aveva egli ancora manifestato di esser ribelle passando ad altri. Ed egli dopo aver uccisi i centoventi e fatto bottino di tutte le ricchezze del castello, ch' erano assai considerevoli, si recò presso Valeriano e l' esercito romano, e mostratosi quindi fedele ad essi, in seguito rimase ascritto alle milizie romane. Questo Artabane in quella battaglia presi seco due soldati romani andò a porsi di mezzo fra i due eserciti, ove avanzaronsi pure alcuni dei nemici. Artabane, fattosi addosso a costoro, subito colla lancia uccise un Persiano di gran valore d' animo e di corpo e, gittatolo giù dal cavallo, lo stese a terra. Uno de' barbari che stava presso al caduto menò colla spada un colpo non mortale sulla

πληγὴν. ἄτερός τε τῶν τῷ Ἀρταβάνῃ ἐπισπομένων, Γότθος γένος, τοῦτον δὴ τὸν ἄνδρα, τὴν χεῖρα ἔτι ἐν τῇ τοῦ Ἀρταβάνου κεφαλῇ ἔχοντα, κατὰ λαγόνᾳ ἐπιτυχὼν τὴν εὐώνυμον διεχρήσατο. καὶ οἱ χίλιοι τοῖς ὑμπεπτωκόσιν ἐκπεπληγμένοι ὀπίσω ἐχώρουν, τὸν τε Χωριάνην
 5 ξὺν τῷ ἄλλῳ Περσῶν τε καὶ Ἀλανῶν στρατῷ ἔμενον καὶ οὐκ ἐς μακρὰν ἀνεμύγνυντο σφίσιν.

Ἦδη δὲ καὶ οἱ ἀμφὶ Γουβάζην καὶ Δαγισθαῖον πεζοὶ ἐς ἵππεῖς τοὺς σφετέρους ἀφίκοντο καὶ ἡ μάχη ἐν χερσὶν ἀμφοτέρωθεν ἦν. τότε δὴ Φιλήγαγός τε καὶ Ἰωάννης, ἐλάσσους εἶναι ἢ ἐνεγκεῖν ἐπιούσαν τὴν
 10 τῶν βαρβάρων ἵππον οἰόμενοι, μάλιστα ἐπεὶ ἐπέγνωσαν τὴν Λαζῶν δύναμιν, ἀπὸ τῶν ἵππων ἀποθορόντες ταῦτό ποιεῖν ἀναγκάζουσι Ῥωμαίους τε καὶ Λαζοὺς ἅπαντας. ἐς φάλαγγά τε ὡς βαθυτάτην ταξάμενοι πεζοὶ μετωπηδὸν ἀντίοι τοῖς πολεμίοις ἔστησαν ἅπαντες, τὰ δόρατα ἐπανατεινόμενοι σφίσιν. οἱ δὲ βάρβαροι οὐκ ἔχοντες ὅ τι γένωνται,
 15 οὔτε γὰρ ἐπιδραμεῖν πεζοῖς γε οὔσι τοῖς ἐναντίοις ἠδύναντο οὔτε αὐτῶν

1. τῶν *om.* *WL* τῷ Ἀ. ἐπισπόμενος *f (marg.) L* 3. τὴν εὐώνυμον *om.* *MCDmf (corr. in marg.)* 4. ὑμπεπτωκόσι *D* χοριάνην *WvV* 5. σὺν *WvVL* 7. ἐς ὃ ἵππεῖς (*sic*) *D* 10. ἵππων *D* ἀπέγνωσαν *WvVL* 11. ἀποθορόντες *MCDmf (corr.)* ταῦτό] *W* ταυτό *vV* ταυτὸν *f (marg.) L* ταῦτα *D* ταῦτα *m* ταῦτα *Cf, le edd.* 11-12. Ῥωμαίοις *D* 13. μετοπηδὸν *WvV* 15. ἐδύναντο *WvV*

testa di Artabane. Uno però dei due che avean accompagnato Artabane, con un colpo all'inguine sinistro uccise quell'uomo, mentre ancora avea la mano sul capo di Artabane. Ed allora i mille, sgomenti per tali fatti, retrocedettero, aspettando Choriane colle truppe persiane ed alane, e poco dopo con quelle si unirono.

I fanti di Gubaze e Dagistheo avean già raggiunto la propria cavalleria e la pugna s'impegnava da ambo le parti. Allora Filegago e Giovanni, sentendo di non esser da tanto da sostenere l'impeto della cavalleria de' barbari, tanto più dopo aver veduto quanto valesser le forze dei Lazi, balzati giù dai cavalli, obbligarono i Romani ed i Lazi tutti a fare altrettanto. E schieratisi in assai profonda falange a piedi, si opposer tutti di fronte ai nemici colle lance in resta. I barbari non sapean che farsi; poichè non potean correr sopra i nemici che erano a piedi, nè

ξυνταράξαι τὴν φάλαγγα οἰοί τε ἦσαν, ἐπεὶ αὐτοῖς οἱ ἵπποι ταῖς τε τῶν
 B 496 δοράτων αἰχμαῖς καὶ τῷ τῶν ἀσπίδων πατάγῳ ἀχθόμενοι ἀνεχαίτιζον,
 ἐπὶ τὰ τόξα ἔβλεπον ἅπαντες, ἐλπίδι θαρροῦντες ὡς πλήθει βελῶν ῥᾶστα
 τοὺς πολεμίους ἐς φυγὴν τρέφονται. καὶ Ῥωμαῖοι ξυν Λαζοῖς ἅπασι
 ταῦτὸ τοῦτο ἐποίουν. ἐκατέρωθεν τε συχνὰ ἐς ἀλλήλους τοξεύματα 5
 ἦι, ἕκ τε ἀμφοτέρων πολλοὶ ἐπιπτον. Πέρσαι μὲν οὖν καὶ Ἀλανοὶ
 μάλιστα ξυνεχῇ τὰ βέλη πολλῷ ἔτι μᾶλλον ἢ οἱ ἐναντίοι ἠφίεσαν. ἀλλ'
 αὐτῶν τὰ πολλὰ ἐς τὰς ἀσπίδας ξυνέβαινον ἀποκρούεσθαι. ἐν τούτῳ
 δὲ τῷ πολέμῳ Χωριάκῃ τῷ Περσῶν ἄρχοντι βεβλησθαι ξυνέβη. ὕφ'
 ὅτου μέντοι οὗτος ἀνὴρ βληθείη, φανερόν οὐδενὶ γέγονεν, τύχη γάρ τινι 10
 ἐκ τοῦ δμίλου ἔων ὁ ἄτρακτος ἔς τε τοῦ ἀνθρώπου τὸν αὐχένα παγεῖς
 H 330 εὐθυωρὸν αὐτὸν διεχρήσατο, ἐνός τε θανάτῳ ἀνδρὸς ἢ τε μάχῃ ἐκλίθη
 καὶ πρὸς Ῥωμαίους ἡ νίκη ἐχώρει. ὁ μὲν γὰρ ἐκ τοῦ ἵππου ἐς τὸ

1. τοῖς *per* ταῖς D 2. πατάγῳ C παττάγων *da* παττάγῳ *m* παττά-
 γωνγῳ *f* (-γων- *cancell.*) 3. ἐπίδι *f* (*corr.*) παρσοῦντες *Wv VL* 5. τε
om. D συχνῶς *MCmf* (*corr. in marg.*), *H* (*id.*) συχνῶν D συχνὰ (*come pare,*
corr. da συχνῶ) *V* 6. ἔει *MCm* εἶη D (*corr. di pr. m.*) *Wv V* 7. συνεχῇ
Wv VL ἐναντίοις *W* ἀφίεσαν *DWv Vf* (*marg.*), *Reg.* 8. τὰ *in parent. f*;
om. L ξυνέβαινον *MCDmf* 9. δὲ *in parent. f*; *om.* L δὲ τῷ *om.* *W*
χοριάκι W χοριάκι *v V* 10. γέγονε *Wv VL* τύχη γάρ τινι] *Wv Vf* (*marg.*) *L*
 ἐπεὶ οὕτω πῶς *gli altri codd. e le edd.* 11. ὁ *om.* D 12. θάνατος *Wv V*
 ἐκλίθη] *MCWv V* (*corr. da ἐκλήθη*) *mfL, H* ἐκλήθη D «ἴσ. ἐλύθη» *f* (*marg.*),
H (*id.*) ἐλύθη *PB* 13. πρὸς τοὺς ῥ. *Wv Vf* (*marg.*) *L*

potean riuscire a sgominare la loro falange, dacchè i loro ca-
 valli imbizzarriti dalle punte delle lance e dal fragore degli scudi
 ricalcitavano. Pensaron quindi a far uso degli archi, sperando
 che con un gran numero di dardi facilmente volgerebbero in fuga
 i nemici. I Romani con tutti i Lazi fecero altrettanto, e da am-
 bedue le parti volavano fitti i dardi, molti uccidendo degli uni
 e degli altri. I Persiani invero e gli Alani saettavano assai più
 denso che gli avversari, ma le loro saette eran per lo più trat-
 tenute dagli scudi. In quella battaglia il duce dei Persiani Cho-
 riane fu ferito; chi lo ferisse niuno potè sapere, chè la saetta
 uscita di mezzo alla turba andò per caso ad infiggersi nel suo
 collo; e ne rimase ucciso sul colpo. Così colla morte di quel-
 l' uomo piegò la battaglia e la vittoria rimase ai Romani; poichè

ἔδαφος ἐπὶ στόμα πεσὼν ἔκειτο, δρόμῳ δὲ πολλῷ ἐπὶ τὸ χαράκωμα V 193
οἱ βάρβαροι ἦσαν, οἳ τε Ῥωμαῖοι ξὺν τοῖς Λαζοῖς ἐπισπόμενοι πολλοὺς
ἔκτειναν, ἐλπίδα ἔχοντες αἰρήσειν αὐτοβοεῖ τὸ τῶν ἐναντίων στρατόπεδον.
ἀλλὰ τις τῶν Ἀλανῶν εὐψυχίας πέρι καὶ σώματος ἰσχύος εὖ ἦκων,
5 τοξεύειν τε συχνὰ ἐφ' ἐκάτερα διαφερόντως ἐξεπιστάμενος, ἐς τοῦ χά-
ρακος τὴν εἴσοδον στενωτάτην οὖσαν εἰστήκει, ἐμπόδιός τε τοῖς ἐπιούσι
παρὰ δόξαν ἐπὶ πλεῖστον ἐγένετο. Ἰωάννης δὲ, ὁ τοῦ Θωμᾶ παῖς, μόνος
ὡς ἀγχοτάτω παρ' αὐτὸν ἦκων ἐξαπινάλως τὸν ἄνθρωπον δόρατι ἔκτεινεν, B 497
οὕτω τε Ῥωμαῖοι καὶ Λαζοὶ τοῦ στρατοπέδου τῶν πολεμίων ἐκράτησαν.
10 καὶ τῶν βαρβάρων πλεῖστοι μὲν αὐτοῦ διεφθάρησαν, οἳ δὲ λοιποὶ ἀπεκο- P 586
μίσθησαν ἐς τὰ πύττρια ἦθη, ὡς ἐκάστῳ δυνατὰ γέγονεν. αὕτη μὲν
οὖν ἡ Περσῶν ἐσβολὴ ἐς γῆν τὴν Κολχίδα γενομένη ἐς τοῦτο ἐτελεύτα.
καὶ ἄλλη δὲ Περσῶν στρατιὰ τοὺς ἐν Πέτρᾳ φρουροὺς τῇ τε τῶν ἐπιτη-
δείων πλήθει καὶ πᾶσι τοῖς ἄλλοις ἐπιρρώσαντες ἀνεχώρησαν.

2. ἐπισπόμενοι MCDmf (corr.) 3. ἔκτεινον WvVL αὐτοβοή M (corr.)
mf (corr. di sec. m.) 4. τῶν τις van Herwerden εὐψυχίας πέρι -
ἰσχύος] L εὐψυχίαν - ἰσχύος WvV ἐς εὐψυχίαν σώματος ἰσχύϊ gli altri codd. e le
edd. εὖ] om. i codd. e le edd. 5. φ' ἐκάτερα (sic) Wv 6. στενωτάτην L
7. παραδόξαν MCDWmf 8. αὐτὸν] WvVf (marg.) L, B αὐτῷ M Cmf, HP
αὐτῶν D ἦκον W ἔκτεινε D 9. τῶν πολεμίων om. WvVL 11-12. οὖν
μὲν P 12. κοκχίδα (sic) D ἀκολχίδα W 13. δὴ WvVL στρατιᾷ D

caduto colui da cavallo bocconi sul suolo, i barbari ritiraronsi di gran corsa nell' accampamento, e i Romani coi Lazi inseguirli, molti ne uccisero, sperando pure di prendere al primo assalto il campo nemico; ma un Alano, robusto della persona quanto animoso ed abilissimo a scagliar spesse saette da destra e da sinistra, messosi sull' ingresso assai angusto dello steccato, trattenne a lungo contro l' aspettazione gli assalitori. Al fine Giovanni, figlio di Tommaso, accostatoglisi da solo, subitamente colla lancia lo uccise; e così i Romani ed i Lazi impadronironsi del campo nemico. Moltissimi dei barbari furon colà trucidati ed i rimanenti tornaronsene, come ciascuno potè, in patria. E così finì questa irruzione dei Persiani nella Colchide; ed anche l' altro esercito persiano, dopo aver fornito e rafforzato il presidio di Petra con vettovaglie ed ogni altra cosa, tornossene via.

9'. Ἐν τούτῳ δὲ τάδε ξυνηγέχθη γενέσθαι. Λαῖοι Δαγισθαῖον ἐς βασιλέα διέβαλον, ἐς Βυζάντιον ἦκοντες, προδοσίαν τε καὶ μηδισμόν ἐπιφέροντες. Πέρσαις γὰρ αὐτὸν ἰσχυρίζοντο ἀναπεισθέντα οὐ βεβου-
 λῆσθαι καταπεπτωκότος τοῦ Πέτρας περιβόλου ἐπιβατεῦσαι, τοὺς τε 5
 πολεμίους θυλάκους μεταξὺ ψάμμου ἐμπλησαμένους καὶ αὐτῶν τὰς ἐπι-
 βολὰς ἀντὶ λίθων ποιησαμένους τοῦ περιβόλου ὅσα καταπεπτῶκει κρα-
 τύνασθαι ταύτῃ. ἔλεγόν τε ὡς Δαγισθαῖος, εἴτε χρήμασιν εἴτε ὀλιγωρίᾳ
 ἐς τοῦτο ἡγμένος, τὴν ἐπίθεσιν ἐς ἕτερόν τινα χρόνον ἀπέθετο, καὶ τοῦ
 καιροῦ τὴν ἀκμὴν ἐν τῷ παρρυτίκα μεθῆκεν, ἥς γε οὐκέτι ἀντιλαβέσθαι 10
 οἷός τε ἐγεγόνει. αὐτὸν οὖν βασιλεὺς ἐν τῷ οἰκήματι καθείρξας ἐτήρει.
 Βέσσαν δὲ, ἐξ Ἰταλίας οὐ πολλῷ ἔμπροσθεν ἦκοντα, στρατηγὸν Ἀρ-
 B 498 μενίων καταστησάμενος ἐς Λαζικήν πέμπει, ἄρχειν ἐπαγγείλας τοῦ ἐν-
 ταῦθα Ῥωμαίων στρατοῦ. οὐ δὴ καὶ Βενίλος, ὁ Βούζου ἀδελφός, ξὺν

1. δ' ἀγισθαῖον *MCDmf (corr.)* 2. διέβαλλον *WvVL* ἦκοντα *WvV*,
Reg. προδοσίαν *D* μεδισμόν *D* ὀνιδισμόν *Wv* ὀνειδισμόν *VL* 3. ἰσχυ-
 ρίζοντα ἀναπισθέντα *D* 4. καταπεπτωκότως *D* τῷ *C (corr. τοῦ di m. rec.)*
Dmf (τοῦ *in marg.*), *P* περιβόλῳ (ν *soprascr. di m. rec.*) *C* περιβόλῳ *Dmf*, *P*
 περιβόλλου *v* 5. θυλάκους *MCDm* 6. λίθων *W* 6-7. κρατύνεσθαι
Dmf ταύτῃ κρατύνασθαι *WvVf (marg.) L* 7. δ' ἀγισθαῖος *MCDmf (corr.)*
 χρήμασι *D* 8-10. *Le parole* τοῦ καιροῦ - ἐγεγόνει *referisce Suida s. v. ἀκμή*
 9. λαβέσθαι *WvVf (marg.)*, *Reg.* 10. ἐγένετο *MCDmf (corr. in marg.)*, *P*
 αὐτὸς *V (corr.)* 11. βέσσα *D* 12. ἐπιγγείλας *WvV* 13. βενίλος *Wv*

VIII. Intanto avvenne quanto segue. I Lazi, recatisi a Bizanzio, calunniarono Dagistheo presso l'imperatore accusandolo di tradimento e d'intesa coi Persiani. Essi affermavano ch'egli dai Persiani si lasciasse indurre a non occupare la cinta rovinata di Petra, e che quindi i nemici empiti dei sacchi di arena e messili al posto in luogo di pietre, aveano così rinforzato le rovine della cinta. Dicevan pure che Dagistheo, sia corrotto con danaro, sia per negligenza, avea rimesso l'assalto ad altro tempo, lasciando passare il momento opportuno che poi non potrebbe più tornare a cogliere. Perlocchè l'imperatore lo fece custodir prigioniero in casa, e nominato capitano delle milizie di Armenia Bessa, da non molto reduce d'Italia, lo mandò nella Lazica, ordinandogli di prendere il comando dell'esercito romano che colà era. Ivi già

στρατῶ ἤδη σταλεις ἔτυχε καὶ Ὀδοναχός τε καὶ Βάβας ἐκ Θράκης καὶ
 Οὐλίγαγος Ἑρουλος γένος. ὃ τε Ναβέδης ἐσβαλὼν ἐς Λαζικὴν στρατῶ
 ἄλλο μὲν τι λόγου ἄξιον οὐδὲν ἔδρασεν, Ἀβασγοῖς δὲ ἀποστᾶσιν ἀπό
 τε Ῥωμαίων καὶ Λαζῶν ἐπιχωριάσας τῇ στρατιᾷ ταύτῃ, παῖδας τῶν
 5 ἐν σφίσι λογίμων ἐξήκοντα ἐν ὁμήρων λόγῳ πρὸς αὐτῶν ἔλαβε. τότε
 δὲ ποιούμενος ὁ Ναβέδης ὁδοῦ πάρεργον, καὶ Θεοδώραν Ὀψίτη ξυνοική-
 σασαν (ὅς ἐγεγόνει Γουβάζου μὲν θεῖος, Λαζῶν δὲ βασιλεὺς) εὐρῶν ἐν
 Ἀψιλοῖς εἶλεν, ἔς τε τὰ Περσῶν ἤθη ἀπήνεγκε. Ῥωμαία δὲ γένος
 ἡ γυνὴ ἐτύγχανε οὖσα, ἐπεὶ ἐκ παλαιοῦ οἱ Λαζῶν βασιλεῖς ἐς Βυζάν-
 10 τιον πέμποντες βασιλέως τε γνώμῃ ξυνιόντες ἐς κῆδός τισι τῶν ἀπὸ τῆς
 συγχλήτου βουλῆς γυναικας ἐνθὲνδε γαμετάς ἐκομίζοντο. καὶ Γουβάζης
 ἀμέλει Ῥωμαίας γυναικὸς ἐγεγόνει γόνος. οὗτου δὲ ἔνεκα οἱ Ἀβασγοὶ P 587
 οὗτοι ἐς ἀπόστασιν εἶδον, ἐγὼ δηλώσω.

1. ὁ δόναχος f Βάβας] PB ὁ βάβας i codd., H 2. οὐλίγαγος MC
 mf (corr. in marg.), H οὐλίγγανος D ἔρουλλος MWV mf 3. μέντοι per
 μὲν τι WvV ἀπόστασιν MCmf (corr.) ἀπόβασιν D 4. καὶ om. C (soprascr.
 di m. rec.) Dmf (id.) 5. αὐτὸν D 6. Θεοδώραν f (corr.) ψίτη (sic)
 WvV 7. γουβάδου D γουβάζη WvV Le parole μὲν θεῖος - εὐρῶν dopo
 εὐρῶν ripete D 8. εἶλε (sic) D ἐπήνεγκεν D 10. γνώμην D τῆς om.
 Dmf (agg. di sec. m.) 11. συγλήτου W συγχλήτου v VL 12. ῥωμαί (sic) D
 γένος Wv VL ἄβασμοὶ D

erano stati mandati con truppe Benilo, fratello di Buze, ed i traci Odonaco e Baba e l'erulo Uligago. Nabede, penetrato nella Lazica coll' esercito, non fece nulla degno di menzione; soltanto, trovandosi in quella spedizione fra gli Abasghi che aveano defezionato dai Romani e dai Lazi, prese da essi in ostaggio cinquanta figli dei loro maggiorenti. Ed allora pure Nabede, trascorrendo dalla ragione della sua via, trovata fra gli Apsilii Teodora, moglie di Opsite, che fu zio di Gubaze e re dei Lazi, la prese e la menò in Persia. Quella donna era di famiglia romana, poichè già da tempo i re dei Lazi per via di messi spediti a Bizanzio e dietro assenso dell' imperatore s' imparentavano con alcuni del Senato, prendendo di là la moglie, e Gubaze era certamente figlio di una donna romana. Per qual ragione poi questi Abasghi defezionassero, ora dichiarerò.

Ἐπειδὴ βασιλεῖς τοὺς σφετέρους καθείλον, ἡπὲρ μοι ἔναγχος δε-
 διίγῃται, στρατιῶται Ῥωμαίων πρὸς βασιλέως στελλόμενοι, ἐπεχωρίαζόν
 τε αὐτοῖς ἐκ τοῦ ἐπὶ πλείστον καὶ προσποιεῖσθαι τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ
 τὴν χώραν ἡξίου, καινὰ τε αὐτοῖς ἄττα ἐπέταττον. οἷοιπερ Ἀβασγοὶ
 βαιοτέροις οὖσιν ἀτεχνῶς ἡχθοντο. δείσαντες οὖν μὴ Ῥωμαίων δοῦλοι
 B 499 τὸ λοιπὸν ἔσονται, τοὺς ἄρχοντας αὐθις κατεστήσαντο σφίσι, Ὀψίτην
 V 194 μὲν ὄνομα ἐς τῆς χώρας τὰ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον, Σκεπαρνᾶν δὲ ἐς
 τὰ πρὸς ἐσπέραν. ἐς ἀγαθῶν γὰρ ἐκπεπτωκότες ἀπόγνωσιν τὰ πρό-
 τερον δόξαντα σφίσι μοχθηρὰ εἶναι τῶν ἐπιγενομένων, ἅτε πονηροτέρων
 ζντων, ὥς τὸ εἰκὸς, ἀντηλλάσσοντο, δύνάμιν τε ἀπ' αὐτοῦ τὴν Ῥωμαίων
 δειμαίνοντες Πέρσαις ὡς λαθραιότατα προσεχώρησαν. ἅπερ ἐπεὶ βα-
 σιλεὺς Ἰουστινιανὸς ἤκουσε, Βέσσαν ἐκέλευε στράτευμα λόγου ἄξιον
 ἐπαγόμενον ἐπ' αὐτοὺς ἰέναι. ὁ δὲ πολλοὺς ἀπολεξάμενος τοῦ Ῥωμαίων

1. καθήλον *Wv* μοι *om.* *L* 2. βασιλέων *MCmf, H* βασιλεία *D*
 3. τὴν Ῥωμ. ἀρχὴν *WvV* 5. ἀτεχνῶς *om.* *MCDmf (agg. in marg.)* ἡχθοντο]
WvVf (marg.), Reg. ἀπήχθοντο *gli altri codd. e le edd.* 6. τολοιπὸν *MC*
Wvmf 7. σκεπερνᾶν *Wv* 8. ἀπογνωσιν *D* 8-9. πρότερα *WvV*.
 9. σφίσι *D* 10. ἀπηλλάσσοντο *MCDmf (corr. in marg.), P* ἀντιλλάσ-
 σοντο *Wv* τε ἀν τᾷ αὐτοῦ *W* τε ἀντ' αὐτοῦ *vVf (marg.) L* 11. πέρσαι *Wv*
 ἅπερ] *WvVf (marg.), Reg.* ὅπερ *gli altri codd. e le edd.* 12. βέσαν *f* ἐκέ-
 λευεν *D* 12-13. ἄξιον ἐπαγόμενον *om.* *WvV* 13. στείλαι *per* ἰέναι *WvV*
 ἀποδεξάμενος *WvVf (marg.), Reg.*

Dopo che costoro ebbero uccisi i propri re, come testè narraì, i soldati romani mandativi dall'imperatore, intrattenutisi lungamente fra di essi, cercavano di sottomettere quel paese all'impero romano ed imposero loro qualche nuovo tributo. Di tali soprusi gli Abasghi molto si crucciaronο. E temendo che in seguito non avessero a divenir servi dei Romani, di nuovo nominaronsi dei re, Opsite per la regione orientale, Sceparna per la occidentale; poichè nella disperazione del bene ciò che prima pareva ad essi gravoso preferirono giustamente a quanto ancor più cattivo eravi succeduto. E quindi per la tema della potenza romana con gran segretezza misersi coi Persiani. Informato di ciò l'imperatore Giustiniano ordinò a Bessa di raccogliere buon nerbo di truppe e spedirle contro di essi; e questi fatta una copiosa scelta dell'esercito romano

στρατοῦ, ἄρχοντάς τε ἐπιστήσας αὐτοῖς Οὐλίγαγόν τε καὶ Ἰωάννην τὸν
Θωμᾶ υἱόν, αὐτίκα ἐπὶ τοὺς Ἀβασγοὺς ναυσὶν ἔπεμψεν. ἐτύγγανε δὲ
ἄτερος μὲν τῶν ἐν Ἀβασγοῖς ἡγουμένων, Σκεπαρνᾶς ὄνομα, ἐν Πέρσαις
τινὰ διατριβὴν ἔχων. μετὰπεμπτος γὰρ ὀλίγῳ πρότερον παρὰ Χοσρόην
5 ἀφίκετο. ὁ δὲ δὴ ἕτερος, τὴν Ῥωμαίων μαθὼν ἔφοδον, τοὺς τε Ἀβασγοὺς
ἅπαντας ἡγεῖρε καὶ ὑπαντιάζειν διὰ σπουδῆς εἶχε.

H 331

Ἔστι δὲ χῶρος μετὰ τοὺς Ἀψιλίων ὄρους ἐν τῇ ἐς τὴν Ἀβασγίαν
εἰσόδῳ τοιόσδε · ὄρος ὑψηλὸν ἐκ τῶν Καυκασίων ἀρχόμενον καὶ κατὰ
βραχὺ ἐλασσούμενόν τε καὶ ὑπολήγον ὥσπερ τις κλίμαξ κατατείνει καὶ
10 τελευτᾷ ἐς τὸν Εὐξείνιον Πόντον. καὶ φρούριον μὲν ἐχυρώτατόν τε καὶ
μεγέθους πέρα ἀξιολογώτατον ἐκ παλαιοῦ οἱ Ἀβασγοὶ ἐν τῇ ὑπωρεΐᾳ
τοῦ ὄρους τούτου ἐδείμαντο. οὐ δὴ καταφεύγοντες ἐκκρούουσιν αἰὲς τὰς
τῶν πολεμίων ἐφόδους, οὐδαμῇ ἐχόντων τὴν δυσχωρίαν βιάζεσθαι. μία
δὲ εἰσόδός ἐστιν εἰσάγουσα ἔς τε τὸ φρούριον τοῦτο καὶ ἐς τὴν ἄλλην

B 500

1. στρατοῦ, καὶ ἄρχοντα ἐπιστ. *Wv Vf (marg.)* οὐλίγαγον *MCWv Vm f, H* 2. καὶ θωμᾶ *D* ἡ per ναυσὶν ἐπεμ. *MCDmf (corr. in marg.), H*
3. μὲν *soprascr. di pr. m. V* τὸν *D* ἐν *prima di Πέρσαις om. Dmf (agg. di sec. m.)* σκεπαρνᾶς *f (corr.)* 5. ἀφίκετο] *i codd., HP* ἀφῆκτο *B* 6. ὑπαν-
τιάζει *D* εἶχεν *Wv V* 7. χῶρας (*sic*) *W* ἀψιλίας *Wv Vf (marg.), Reg.*
10. πόντων (*sic*) *C* ἐχυρώτατόν τε] *L* ἐχυρότατόν τε *Wv V* ἐχυρώτατόν τε
f (marg.) ὀχυρώτατον (*om. τε*) *Reg.* ἐχυρώτατον (*om. τε*) *gli altri codd. e le edd.*
11. περὶ *D* οἱ *om. Wv* 12. ἐκκρούουσι *D* 14. ἐστὶ *D* εἰσάγουσά
ἐστιν *Wv VL*

e positivi a duci Uligago e Giovanni figlio di Tommaso, tosto li spedì per mare contro gli Abasghi. Uno dei re abasghi, Sceparna, trovavasi allora in Persia ove Chosroe poco prima avealo chiamato; l'altro quando seppe della venuta dei Romani, raccolti tutti gli Abasghi, si apprestò ad incontrarli.

Al di là dei confini degli Apsilii all'ingresso dell'Abasghia v' ha un luogo così configurato: un'alta montagna, cominciando dalla catena del Caucaso poco a poco diminuendo e degradandosi come una scala, giunge e termina al Ponto Eusino. Alle falde di questo monte già un tempo gli Abasghi costruirono un castello fortissimo e di grande estensione. Ivi sogliono essi rifugiarsi e respingere le incursioni dei nemici, incapaci di superare le difficoltà del luogo. V' ha un solo adito a questo castello ed

Ἀβασγῶν χώραν, ἥπερ ἀνδράσι ξύνδυο ἐρχομένοις ἀπόρευτος τυγχάνει οὔσα. μηχανῇ γὰρ οὐδεμίᾳ ἐστὶν ὅτι μὴ κατ' ἄνδρα καὶ μόλις πεζεύοντα ἐνθιένδε ἵεναι. τῆς τε ἀτραποῦ ταύτης ὑπέρκειται φάραγξ ἐς ἄγαν σκληρὰ ἐκ τοῦ φρουρίου διήκουσα μέχρι ἐς τὴν θάλασσαν. φέρεται δὲ καὶ προσηγορίαν τῆς φάραγγος ἀξίαν ὁ χώρος, ἐπεὶ αὐτὸν ἐλληνίζοντες οἱ τῇδε 5 ἄνθρωποι τὰ Τραχέα καλοῦσιν. ὁ μὲν οὖν Ῥωμαίων στόλος μεταξὺ ὁρίων τῶν τε Ἀβασγῶν καὶ Ἀψιλίων κατέπλευσεν, Ἰωάννης δὲ καὶ Οὐλίγαγος ἐς τὴν γῆν τοὺς στρατιώτας ἀποβιβάσαντες πεζῇ ἐχώρουν, οἳ τε ναῦται ταῖς ἀνάτοις ἀπάσαις παρὰ τὴν ἡϊόνα τῷ στρατῷ εἴποντο. P 588 ἐπειδὴ δὲ τῶν Τραχέων ὡς ἀγχοτάτω ἐγένοντο, ἐξωπλισμένους τε ὁρῶσιν 10 Ἀβασγοὺς ἅπαντας καὶ τῆς ἀτραποῦ ὑπερθεῖν, ἥς ἄρτι ἐμνήσθη, κατὰ τὴν φάραγγα ὅλην ἐν τάξει ἐστῶτας, ἀμηχανίᾳ τε πολλῇ εἶχοντο ὅπη θέσθαι τὰ σφίσι πρὸντα οὐδαμῇ ἔχοντες, ἕως ἐν αὐτῷ πολλὰ λογι-

1. χώρα (sic) D ξυνδύο MCmf, P ξὺν δύο D σύν δυο Wv σύνδυο V συνδύο L 2. μηχανῇ γ. οὐδεμία Braun 5-6. ἐλληνίζοντες· οὕτω δὲ καλοῦσιν Wv V 6. οἱ per ὁ D Le parole με οἱ μὲν οὖν Ῥωμαίων στόλος ripete dopo στόλος D 7. τε τῶν MCmf (corr. in marg.), H τὲ καὶ per τῶν τε D τὲ per δὲ MCDmf, HP καὶ om. M 8. οὐλίγαγος Mmf, H οὐλίγογος C οὐλίγαλος D τὴν om. MCDmf (agg. in marg.) ἀποβίσαντες (sic) D 9. ἀνά-ταις Wv V ἡϊόνα] Wv V ἡϊόνα gli altri codd. e le edd. 10. ἀγχο-τάτω Wv V 12. φάραγκα D ὅπη om. Wv VL; in parent. f 13. θαί-σαι W αὐτῷ] C αὐτῷ gli altri codd. e le edd.

al restante paese degli Abasghi, angusto tanto che due uomini di fronte non posson passarvi; poichè ivi non è possibile che vada più d'uno alla volta e questo anche a piedi. A questo sentiero sovrasta un precipizio assai aspro che va dal castello fino al mare, ed il luogo porta un nome degno del precipizio, poichè quelle genti grecamente lo chiamano « i Trachei » (gli Aspri). La flotta romana adunque approdò fra i confini degli Abasghi e degli Apsilii. Giovanni ed Uligago messi a terra i soldati procedettero a piedi, ed i marinai con tutte le barche seguivano l'esercito lungo la riva. Giunti che furono in prossimità de' Trachei, scorsero tutti gli Abasghi in armi e ordinati lungo il precipizio al di sopra del sentiero testè rammentato. E rimasero in grande imbarazzo non sapendo da dove rifarsi, finchè dopo molta riflessione Giovanni

3άμενος Ἰωάννης ἄκεσιν τινὰ τοῦ κακοῦ εὔρε. τὸν γὰρ Οὐλίγαγον ξὺν
 τῷ ἡμίσει τοῦ στρατοῦ ἐνταῦθα ἐάσας αὐτὸς τοὺς ἄλλους ἐπαγόμενος
 τὰς ἀκάτους ἐπλήρου. ἐρέσσοντές τε χῶρον τὸν τῶν Τραχέων περιτῆλθόν
 τε καὶ διέβησαν ὅλον καὶ κατὰ νώτου τῶν πολεμίων ταύτῃ ἐγένοντο.
 5 ἄραντες οὖν τὰ σημεῖα ἐς αὐτοὺς ἤεσαν. Ἀβασγοὶ δὲ τοὺς πολεμίους
 σφίσιν ἐκατέρωθεν ἐγκειμένους ὀρῶντες ἐς ἀλκὴν μὲν οὐκέτι ἔβλεπον, B 501
 οὐδὲ τὴν τάξιν ἐφύλασσον, ἐς ὑπαγωγὴν δὲ ξὺν πολλῇ ἀκοσμία τρα-
 πόμενοι πρόσω ἐχώρουν, οὕτω τῷ δέει καὶ τῇ ἀπ' αὐτοῦ ἀμηχανίᾳ συμ-
 ποδιζόμενοι ὥστε οὔτε τὴν πατρίαν σφίσι δυσχωρίαν ἔτι διαγινώσκειν
 10 ἐδύναντο οὔτε πῃ εὐπετῶς ἐνθένδε ἰέναι. Ῥωμαῖοι δὲ αὐτοῖς ἐκατέρωθεν
 ἐπισπόμενοι τε καὶ καταλαβόντες πολλοὺς ἔκτειναν. δρόμῳ τε ξὺν τοῖς
 φεύγουσιν ἐς τὸ φρούριον ἀφικόμενοι ἀνακεκλιμένης ἔτι ἐπιτυγχάνουσι
 τῆς ταύτῃ πυλίδος. οἱ γὰρ φύλακες ἐπιθεῖναι τὰς θύρας οὐδαμῇ ἴσχυον,
 ἀλλὰ τοὺς φεύγοντας ἔτι ἐδέχοντο. τῶν τε φυγόντων τοῖς διώκουσιν

1. εὔρε] *Wv V* εὔρατο *MCDmf*, *HP* εὔρετο *f(marg.)*, *Reg.*, *B* οὐλίγα-
 γον *MCDmf*, *P* ἰλίγαγον *W* ἰλίγαγον *v V* 3. ἐρέσσοντάς *MCDmf* (*corr.*
in marg.) 4. ἐγένετο *Wv V* 5. τοῖς πολεμίοις *Wv V* 6. ἐγκειμένους *W*
v V ἰδόντες *W* ἰδόντες *v Vf* (*marg.*), *Reg.* 8. προσεχώρουν, οὕτως *Wv VL*
 9-10. οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i codd.*, *HP* 10. πῳ *D* δὲ *om. D* 11. *Il*
primo τε *om. MCDmf* (*agg. di sec. m.*) ξὺν *om. D* 12. ἀμφικόμενοι *Wv*
 13. χεῖρας *per* πύρας *C* οὐδαμῇ] *Wv V* οὐδαμοῦ *gli altri codd. e le edd.* εἶχον
per ἴσχυον *Wv Vf* (*marg.*), *Reg.* 14. διώκουσι *D*

trovò un rimedio al male. Lasciato colà Uligago colla metà delle
 truppe, egli cogli altri che prese seco, saliron sulle barche; e re-
 migando girarono attorno ai Trachei, oltrepassati i quali, giunsero
 a tergo dei nemici, e levati i vessilli si fecer loro sopra. Gli
 Abasghi, vedendo i nemici incalzarli da ambe le parti, demoralizzati
 abbandonavano il posto e in gran disordine fuggendo andavan
 dinanzi a sè, tanto impacciati dallo spavento che neppur ritrova-
 vansi più fra le anfrattuosità del luogo loro patrio, nè sapean facil-
 mente cavarsene. I Romani inseguendoli da ambo le parti e
 cogliendoli, molti ne uccisero. Correndo appresso ai fuggiaschi
 arrivarono al castello trovandone ancora aperta la porta, poichè
 le guardie, aspettando tuttavia i fuggiaschi, non s'eran potute ri-
 solve a chiudere. Quei che fuggivano e quei che inseguivano

ἀναμιχθέντων ἐπὶ τὰς πύλας ἵενται ἅπαντες, οἱ μὲν ἐπιθυμία τοῦ
 σῶζεσθαι, οἱ δὲ τοῦ τὸ φρούριον ἐξελεῖν. ἀνακεκλιμένους οὖν τὰς πύλας
 εὐρόντες ξυνεισέβαλλον ἐς ταύτας ἀλλήλοις. οἱ γὰρ πυλωροὶ οὔτε διακρί-
 νειν ἀπὸ τῶν πολεμίων τοὺς Ἀβασγοὺς εἶχον οὔτε τὰς πύλας ὑπερ-
 βιάζομένου τοῦ ὁμίλου ἐπιτιθέναι. καὶ οἱ μὲν Ἀβασγοὶ ἄσμενοι ἐντὸς 5
 τοῦ περιβόλου γενόμενοι ξὺν τῷ φρουρίῳ ἠλίσκοντο, Ῥωμαῖοι δὲ τῶν
 ἐναντίων κεκρατηκέναι οἰόμενοι πόνῳ δυσκολωτέρῳ ἐνταῦθα ὠμίλουν.
 τῶν γὰρ οἰκίων συχνῶν τε οὐσῶν καὶ οὐ λίαν διεχουσῶν ἀλλήλων, ἀλλὰ
 καὶ τρόπον τείχους πανταχόθεν συμπεφραγμένων, Ἀβασγοὶ ἐς αὐτάς
 ἀναβάντες καὶ σθένει πικρῷ ἀμυνόμενοι, τοὺς πολεμίους κατὰ κορυφῆς 10
 ἔβαλλον, πόνῳ καὶ φόβῳ καὶ τῷ ἐς παῖδάς τε καὶ γυναῖκας ἐλέῳ καὶ
 τῇ ἐνθύνῃ ἀπορίᾳ ἐχόμενοι, ἕως Ῥωμαῖοις ἐμπρῆσαι τὰς οἰκίας ἐς
 ἔννοιαν ἤλθε. πῦρ τοίνυν πανταχόθεν αὐταῖς ἀνέψαντες τοῦ ἀγῶνος
 παντάπασι τούτου ἐκράτησαν. Ὀφίτης μὲν οὖν, ὁ τῶν Ἀβασγῶν ἄρχων,

1. ἵενται *MCDvmf* ἵοντο *f* (*marg.*), *H* (*id.*) ἵονταί *L* 2. ἀνακεκλι-
 σμένους *D* ἀνακεκλιμένους *W* 3. εὐρόντες] *WvVL* ὁρώντες *gli altri codd. e*
le edd. ξὺν εἰσέβαλον *D* συνεισέβαλον *WvVL* εἰς *MCDmf* 7. κεκρα-
 τημένους *WvV* 8. οἰκίων *D* 9. συμπεφραγμένων *WvL* αὐτοὺς *D*
 10. κορυφῇ *WvVf* (*marg.*) *L* 11. πόνῳ] *WvVf* (*marg.*) *L* δέει *gli altri*
codd. e le edd. 12. Ῥωμαῖους *W* 13. αὐταῖς πανταχόθεν *WvVL*

andavan tutti insieme verso le porte, gli uni per desiderio di met-
 tersi in salvo, gli altri d'impadronirsi del castello. Vedendo
 adunque le porte aperte vi dieder dentro alla rinfusa; poichè i
 guardiani delle porte non potean separare dagli Abasghi i nemici,
 nè le porte serrare mentre tanta turba irrompeva. Gli Abasghi, che
 pur eran ben contenti di trovarsi dentro la cinta, eran poi presi
 insieme col castello; i Romani però che credeano aver superato il
 nemico, trovaronsi colà in travaglio ancor maggiore. Poichè, molte
 essendo le case e non discoste fra loro, ma allineate assieme da
 ogni parte da formar come un muro, gli Abasghi salitivi sopra
 e difendendosi a tutta possa tiravano dall'alto contro i nemici,
 esaltati sia dal travaglio e dal terrore, sia dalla pietà per i figli e
 le mogli che li angustiava; finchè ai Romani venne il pensiero
 di bruciare le case. Messovi dunque fuoco da ogni parte, ebber
 completa vittoria in quel conflitto. Opsite, re degli Abasghi, con

ξὺν ὀλίγοις τισὶ φυγεῖν ἴσχυσεν, ἔς τε Οὐννοὺς τοὺς πλησιοχώρους καὶ ὄρος τὸ Καυκάσιον ἀνεχώρησε. τοῖς δὲ δὴ ἄλλοις ἢ ξὺν ταῖς οἰκίαις ἐξηγηθρακωμέναις τετεφρώσθαι ξυνέβη, ἢ ὑπὸ ταῖς τῶν πολεμίων γεγονέναι χερσίν. ἐζώγρησαν δὲ Ῥωμαῖοι καὶ τὰς τῶν ἀρχόντων γυναῖκας
 5 ξὺν γόνῳ παντὶ, τοῦ τε φρουρίου τὸν περίβολον ἐς ἔδαφος καθείλον καὶ τὴν χώραν ἔρημον κατεστήσαντο ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον. Ἀβασγοῖς μὲν οὖν τὰ τῆς ἀποστάσεως ἐς τοῦτο ἐτελεύτα, ἐν δὲ Ἀψιλίοις ἐγένετο τάδε.

10 εἰ. Ἀψίλιοι μὲν ἐκ παλαιοῦ κατήκοοι Λαζῶν τυγχάνουσιν ὄντες. ἔστι δὲ τι φρούριον ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ ἐχυρὸν μάλιστα, Τζιβιλὸν αὐτὸ καλοῦσιν οἱ ἐπιχώριοι. τῶν δὲ τις ἐν Λαζοῖς λογίμων, Τερδέτης ὄνομα, ὅσπερ εἶχε τὴν τοῦ καλουμένου μαγίστρου ἀρχὴν ἐν τούτῳ τῷ ἔθνει, Γουβάζῃ τῷ τῶν Λαζῶν βασιλεῖ προσκεκρουκῶς τε καὶ χαλεπῶς ἔχων, Πέρσαις ὡμολόγησε λάθρα τοῦτο δὴ ἐνδώσειν τὸ φρούριον, στράτευμά

P 589
H 332

2. οἰκείαις D 3. ἐξηγηθρακωμένοις WvV τεφρώσθαι WvV ὑπὸ] i
 codd. πρὸς le edd. 4. τὰς om. L; in parent. f 5. περίβολον D 6. κα-
 τεστήσατο WvVL 7. ἀψίλιον D 9. τυγχάνουσι D 10. ἐχειρῶν W
 τζιβιλίν WvV 11. τοῖς per τις WvV 12. τοῦ in parent. f τῷ om.
 WvV 13. τῶν in parent. f 14. ἐνδώσεις D

alcuni pochi riuscì a sfuggire e riparò presso i vicini Unni e sul monte Caucaso; gli altri o rimasero inceneriti colle case incendiate, o caddero in mano dei nemici. I Romani preser vive anche le mogli dei principi con tutta la prole, e rasa al suolo la cinta del castello, quel paese resero quasi affatto desolato e deserto. La defezione adunque degli Abasghi così andò a finire. Quanto agli Apsilii ecco quel che presso di loro avvenne.

X. Gli Apsilii sono da tempo soggetti ai Lazi, e nel loro paese v'ha un castello assai forte che quella gente chiama Tzibilo. Uno dei maggiorenti lazi di nome Terdete, che teneva presso i suoi la dignità così detta di « magister », essendosi messo in urto con Gubaze re dei Lazi e contro di lui sdegnato, promise di nascondere ai Persiani di dar loro in mano questo castello. E

τε Περσῶν ἐπαγόμενος ἐπὶ ταύτῃ τῇ πράξει ἐς Ἀψιλίους ἦει. καὶ ἐπεὶ
 ἄγχιστα τοῦ φρουρίου ἐγένοντο, προτερήσας αὐτὸς ξὺν τοῖς ἐπομένοις οἱ
 B 503 Λαζοῖς ἐντὸς τοῦ περιβόλου ἐγένετο, ἐπεὶ οἱ τὸ φυλακτήριον ταύτῃ
 ἔχοντες ἀπιστεῖν τῷ Λαζῶν ἄρχοντι οὐδαμῇ εἶχον, οὐδεμιᾶ ἐς αὐτὸν
 ὑποψία ἐχόμενοι. οὕτω τε ἀφικόμενον τὸ Περσῶν στράτευμα τῷ φρουρίῳ 5
 ὁ Τερδέτης ἐδέξατο. καὶ ἀπ' αὐτοῦ Μῆδοι οὐ Λαζικὴν μόνην, ἀλλὰ καὶ
 Ἀψιλίαν ἔχεσθαι πρὸς αὐτῶν τότε ᾔοντο. οὔτε δὲ Λαζοὶ οὔτε Ῥω-
 μαῖοι ἀσχολία τῇ ἀμφὶ Πέτρᾳ τε καὶ τῷ Μῆδων στρατῷ πιεζόμενοι
 Ἀψιλίοις ἐπαμύνειν ἔσχον. ἦν δὲ τις γυνὴ τῷ ἄρχοντι τοῦ ἐνταῦθα
 φυλακτηρίου Ἀψιλία γένος, τὴν ὅψιν εὐπρεπῆς μάλιστα. ταύτης δὲ 10
 τῆς γυναικὸς ἐκτόπως ἐρασθεῖς ἐξαπινάκις ὁ τοῦ Περσῶν στρατεύματος
 ἄρχων τὰ μὲν πρῶτα πειρᾶν ἤρξατο, ἔπειτα δὲ, ἐπεὶ οἱ πρὸς τῆς γυ-

1. ἀψιλίαν *Wv Vf (marg.), Reg.* εἴη *D* 2. ἐγένετο *MCDmf (corr. in marg.), P* οἱ ἐπομένοις *MCmf (corr. in marg.), P* οἱ *om. D* 3. ἐγένοντο *Wv V* 5. ὑποψίαν (*sic*) *D* 6. τερδάτης *Wv V* μόνον *Wv V* 7. Ἀψιλίαν] *Wv Vf (marg.), Reg.* ἀψιλίους *gli altri codd. e le edd.* τότε πρὸς αὐτὸν *Wv VL* αὐτὸν *D* 7-8. οὔτε δὲ Ῥωμαῖοι οὔτε λαζοὶ *Wv V* 8. Πέτρᾳ] *Wv Vf (marg.), Reg.* πέτρᾳ *gli altri codd. e le edd.* τὸν - στρατὸν *MCmf, P* τῶν - στρατὸν *D* 9. Ἀψιλίοις] *Wv V, Reg.* ἀψιλίας *MCmf* ἀψιλείας *D* Ἀψιλίᾳ *le edd.* ἀπαμύνειν *D* ἔχον (*sic*) *D* 10. ἀνεψία *per Ἀψιλία (sic) M* ἀνεψιά *CDmf (corr. in marg.)* δὲ *mf (corr. in marg.), P* 11. ὑπεραγα-
 σθεῖς *MCmf (corr. in marg.), H* ὑπεραγασθεῖς *D* 12. οἱ *om. D*

si recò presso gli Apsilii menando seco a tal uopo delle truppe persiane. Giunti che furono presso al castello, egli avanzatosi coi Lazi che avea seco penetrò nella cinta; poichè la gente di quel presidio non potea negar fiducia ad un duce dei Lazi sul quale non aveano alcun sospetto. E così al venire delle truppe persiane Terdete le accolse nel castello. Per lo che i Persiani credettero che, non soltanto la Lazica, ma anche l'Apsilia fossero allora in loro potere. I Lazi poi e i Romani, tenuti occupati presso Petra dall'esercito persiano, non poteano venir in aiuto degli Apsilii. Aveva il comandante di quel presidio una moglie, apsilia di stirpe, bellissima di aspetto; il capitano delle truppe persiane di subito invaghitosi pazzamente di questa donna, dapprima tentò sedurla, poscia vedendo che non riusciva, non si

ναικὸς οὐδὲν προὔχρει, βιάζεσθαι μελλήσει αὐτὴν οὐδεμιᾷ ἐνεχείρησεν.
οἷς δὴ δὲ θυμωθεὶς ὁ τῆς γυναικὸς ἀνὴρ, αὐτόν τε νύκτωρ καὶ τοὺς
ξὺν αὐτῷ ἐς τὸ φρούριον εἰσεληλυθότας ἅπαντας ἔκτεινε, παρανάλωμα
τῆς τοῦ ἄρχοντος ἐπιθυμίας γεγεννημένους, καὶ τὸ φρούριον ἔσχεν αὐτός.
5 Ἀψίλιοί τε Κόλχων διὰ τοῦτο ἀπέστησαν, ἐπικαλοῦντες ὅτι δὴ σφᾶς
πρὸς Περσῶν κακουμένους προσποιεῖσθαι οὐδαμῇ ἤθελον. ἀλλὰ Γου-
βάζης Ῥωμαίων χιλίους καὶ Ἰωάννην τὸν Θωμᾶ υἱόν, οὗπερ ἔναγχος
ἐπεμνήσθη, ἐπ' αὐτοὺς ἔπεμψεν· ὅσπερ αὐτοὺς πολλὰ τιθασσεύων
ἐπαγαγέσθαι ἀμαχητὶ ἔσχε καὶ Λαζῶν κατηκόους κατεστήσατο αὐτοῖς.
10 τὰ μὲν οὖν ἀμφὶ τε Ἀψιλίοις καὶ Τζιβιλῷ τῷ φρουρίῳ τῇδε ἐχώρησεν.
Ὑπὸ τοῦτον δὲ τὸν χρόνον Χοσρόη ξυνέβη μὴδὲ τὸν γόνον τῇ B 504
ἀπανθρωπίᾳ τῇ αὐτοῦ ἀνέπαφον μεῖναι. τῶν γάρ οἱ παίδων ὁ πρεσβύ-
τατος Ἀνασώζαδος ὄνομα (δύναται δὲ τοῦτο τῇ Περσῶν φωνῇ ἀθανα- P 590

1. προὔχρει D μελλήσει MCDmf (corr.) ἀνεχείρησε D 3. εἰσελη-
λυθότας] Wv Vf (marg.), Reg. ἐληλυθότας (sic) D ἐληλυθότας gli altri codd.
e le edd. 4. ἐπαθυμίας D τὸ om. Wv VL; in parent. f 5. κολχῶν
Wv V δὴ om. MCDmf (agg. in marg.) 6. προσποιεῖσθαι οὐδαμῇ ἤθελον]
Wv Vf (marg.), Reg. οὐδαμῇ ἤμουν gli altri codd. e le edd. 8. ὑπεμνήσθη
Wv V τιθασσεύων] MCDv Vmf, HP τιθασσεύων WL, B 10. ἀψι-
λίους MC ἀψίλους Dmf (corr.) τὲ καὶ τζιβιλῇ Wv V 11. μὴδὲ om. M
CDmf τῶν γόνων Wv VL 12. ἀνθρωπίᾳ L εἶναι MCDmf (corr. in
marg.), P οἱ om. D 13. Ἀνασώζαδος] Wv Vf (marg.), Reg. ἀνατώζαδος
gli altri codd. e le edd.

peritò di farle violenza. Il marito della donna salito in gran
furore per questi fatti, di notte uccise lui ed insieme tutti quei che
con lui eran venuti nel castello, sacrificati così quasi per giunta
alla libidine del loro capo; e il castello rimase a lui. Gli Apsilii
defezionarono per tal ragione dai Colchi, accusandoli di non aver
voluto occuparsi di loro quando i Persiani li maltrattavano. Ma
Gubaze mandò contro di essi mille Romani con Giovanni figlio
di Tommaso, da me testè ricordato, il quale, senza combattere,
se li accattivò con molte carezze e li rese nuovamente soggetti
ai Lazi. Tanto sia detto degli Apsilii e del castello di Tzibilo.

Circa quel tempo avvenne che neppur la prole stessa di Chosroe
rimanesse intatta dalla sua crudeltà; poichè il maggiore dei suoi
figli, di nome Anasozado (che in persiano vuol dire « datore d'im-

τίζων) προσκεκρουκῶς αὐτῷ ἔτυχεν, ἄλλα τε πολλὰ τῇ ἐς τὴν δίκαιαν
 παρανομίᾳ ἑξαμαρτῶν καὶ ταῖς γυναιξὶ τοῦ πατρὸς ὀκνήσει οὐδεμιᾷ ἐς
 εὐνὴν ξυνιών. τὰ μὲν οὖν πρῶτα φυγῇ τὸν παῖδα τοῦτον ὁ Χοσρόης
 ἐξημίωσεν. ἔστι δέ τις ἐν Πέρσαις Οὐαζαῖνη χώρα, ἀγαθὴ μάλιστα,
 οὗ δὴ πόλις Βηλαπάτων καλουμένη οἰκεῖται, ἐπτὰ ἡμερῶν ὁδῷ Κτησι- 5
 φῶντος διέχουσα. ἐνταῦθα τοῦ πατρὸς ἀπαγγείλαντος Ἀνασώζαδος
 V 196 οὗτος διατριβὴν εἶχε. τότε δὲ τῷ Χοσρόῃ χαλεπώτατα νοσῆσαι ξυνέβη,
 ὥστε καὶ ἐλέχθη ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι· νοσώδης γὰρ ἦν ὁ Χοσρόης
 φύσει. ἀμέλει καὶ τοὺς ἰατροὺς πανταχόθεν πολλάκις ἀμφ' αὐτὸν ἤγειρεν,
 ἐν οἷς καὶ Τριβοῦνος ὁ ἰατρὸς ἦν, Παλαιστῖνος γένος. ὁ δὲ Τριβοῦνος 10
 οὗτος λόγιος μὲν ἦν καὶ τὰ ἐς τέχνην τὴν ἰατρικὴν οὐδενὸς ἥσσων,
 ἄλλως τε σώφρων τε καὶ θεοφιλὴς καὶ τῆς ἐπιεικειᾶς ἐς ἄκρον ἦκων.
 καὶ ποτε Χοσρόην κακῶς τοῦ σώματος ἔχοντα ἰασάμενος ἀπηλλάγη

3. ξυνίων (-νί- in rasura) M συνών Wv VL 5. λαπατὼ MCDm
 f (corr. in marg.), P ὁδῷ om. MCDmf (agg. in marg.) 6. ἐπαγγείλαν-
 τος van Herwerden Ἀνασώζαδος] Wv Vf (marg.) L ἀνατώζαδος gli altri
 codd. e le edd. 7. εἶχεν D 8. ἀφανισθεῖν Wv V νοσώδους MCDm
 f (corr. in marg.), P 9. φύσεως MCDmf (corr. in marg.), P αὐτὸν MCD
 Wv Vmf 10. τοῖς per οἷς MCDmf (corr. in marg.), P παλαιστῖνός M
 CWv VmfL παλαιστῆνος D Παλαιστῖνός P 10-10 (p. 67). Tutto questo
 luogo Παλαιστῖνος γένος - ὁ Τριβοῦνος ἔσχε è riportato in Suida s. v. Τριβοῦνος
 11. λόγιμος MCDmf (corr. in marg.), H ἥσσων MCDmf 13. καλῶς W
 τοῦ om. W

mortalità»), lo aveva offeso perchè, fra i molti peccati di vita licenziosa, non avea esitato neppure a giacersi colle mogli del padre. Dapprima Chosroe punì questo figlio coll' esilio. V' ha in Persia un assai fertile paese chiamato Vazaine ove trovasi la città di Belapatone distante sette giorni di cammino da Ctesifonte. Colà per ordine del padre viveva questo Anasozado, quando Chosroe si ammalò così gravemente che fu anche detto che fosse già morto; poichè infermiccio era Chosroe di sua natura. Come s' intende, egli d' ogni parte raccoglieva medici presso di sè, fra i quali v' era anche Tribuno, medico nativo di Palestina. Questo Tribuno era uomo dotto ed a niuno inferiore nell' arte medica ed inoltre saggio, pio e di grande bontà d' animo. Una volta che Chosroe

ἐκ τῆς Περσῶν χώρας, δῶρα πολλά τε καὶ λόγου ἄξια πρὸς τοῦ ἀν-
 θρώπου κεκομισμένοι. ἡνίκα τοίνυν ἡ ταύτη προτέρα ἐκχειρία ἐγέ-
 νετο, Ἰουστινιανὸν βασιλέα Χοσρόης τὸν ἱατρὸν τοῦτον ξυνδαιτησόμενον B 505
 αὐτῷ ἐς ἐνιαυτὸν ἤτησε δοῦναι. τῆς τέ οἱ αἰτήσεως ἐπιτελεσθείσης,
 5 ὥσπερ μοι ἔμπροσθεν εἴρηται, ἐκέλευσε τὸν Τριβοῦνον ὁ Χοσρόης
 αἰτεῖσθαι ὅτου ἂν δέηται. ὁ δὲ ἄλλο οὐδὲν ἤτει τῶν πάντων χρημάτων
 ἢ ὥστε οἱ Ῥωμαίων τῶν αἰχμαλώτων τινὰς Χοσρόην ἀφεῖναι. ὁ δὲ
 οἱ ἄλλους τε τρισχίλιους ἀφῆκε καὶ ὅσους πρὸς ὄνομα ἐξητήσατο ἐν τοῖς
 αἰχμαλώτοις λογίμους ὄντας, κλέος τε μέγα ἐκ τοῦ ἔργου τούτου ἐς πάντας
 10 ἀνθρώπους ὁ Τριβοῦνος ἔσχε. ταῦτα μὲν οὖν τῇδε ξυνηχέθη γενέσθαι.
 Ἐπειδὴ δὲ Ἀνασώζαδος τὰ Χοσρόη τῷ πατρὶ ἀμφὶ τῇ νόσῳ ξυμ-
 πεσόντα ἔγνω, τῆς βασιλείας ἐπιβατεύων, νεώτερα πράγματα ἔπρασσε.
 τοῦ τε πατρὸς οἱ ῥαΐσαντος, οὐδὲν τι ἤσσον τήν τε πόλιν αὐτὸς ἀποστήσας

1. ἐς τὴν τῶν περ. (sic) D τῆς τῶν περ. MCmf, HP 2. ἡ ταύτη om. Suida ταύτης MCDWvVmL (corr.) προτέρα om. WvVL, Suida; in parent. f ἐκχειρία MCDmf (corr.) ἐκχειρία WvV 3. συνδαιτ. WvVL, Suida 4. αὐτῷ C WvVmLf (corr.) αὐτὸν D ἤτεσ^{αι} M ἤτησαι Cmf οἱ om. Df (agg. in marg.) αἰτήσεως] WvV, Suida ξυνδαιτήσεως gli altri codd. e le edd. 5. ἐκέλευσε] MCWvVmLf, Suida ἐκέλευε D, le edd. χοσρόη WvV 7. οἱ om. Dmf (agg. in marg.) τινὰ MCDWvVmLf (corr. in marg.), H 8. οἱ om. D τε] Suida, le edd.; om. i codd. 9. λογίους Suida 11. Ἀνασώζαδος] WvVf (marg.) L ἀνασώζαδος gli altri codd. e le edd. 12. ἔπρασε WvV 13. οἱ om. DWvVL; in parent. f οὐραΐσαντος D

era malato ed ei lo guarì, lasciò la Persia colmo di molti e ricchi donativi da lui ricevuti. Quando poi fu fatta quella prima tregua, Chosroe pregò Giustiniano imperatore di dargli questo medico, perchè con lui stesse per un anno. Esaudito questo suo desiderio, come io già dissi, Chosroe invitò Tribuno a fargli quella richiesta che desiderasse; e colui di tutte le ricchezze niente richiese, ma sol questo domandò, che Chosroe a lui rilasciasse alcuni dei prigionieri romani. E colui gli rilasciò tutti quei più distinti prigionieri ch'egli chiese nominandoli, e tremila altri per giunta; fatto questo che procacciò a Tribuno gran gloria presso di tutti. E tanto sia detto di ciò.

Quando Anasozado ebbe notizia della malattia del padre, prese ad agognare al principato ed a macchinare ribellione; ed anche dopo guarito suo padre, non men di prima sollevando la città e

- H 333 καὶ ὅπλα ἀντάρας ἐς τὸν πόλεμον ἀκμάζων ἦει. ταῦτα δὲ Χοσρόης ἀκούσας στρατιάν τε καὶ στρατηγὸν Φάβριζον ἐπ' αὐτὸν ἔπεμψε. νικήσας οὖν τῇ μάχῃ ὁ Φάβριζος ὑποχείριόν τε τὸν Ἀνασώζαδον πεποιημένος παρὰ Χοσρόην οὐ πολλῷ ὕστερον ἤνεγκε. καὶ ὅς τοις τοῦ παιδὸς ὀφθαλμοὺς ἐλωβήσατο, οὐ τὰς ὀφθαλμοὺς ἀφελόμενος, ἀλλὰ τὰ βλέφαρα τὰ τε ἄνω καὶ τὰ 5 κάτω ἀκοσμία πολλῇ ἀντιστρέψας. περόνην γὰρ σιδηρὰν πυρακτώσας τινὰ καὶ ταύτῃ μύοντοιν τοῖν τοῦ παιδὸς ὀφθαλμοῖν τὰ ἔξω κρίσας, οὕτω δὲ τῶν βλεφάρων τὸν κόσμον λωβήσασθαι ἔσχε. ταῦτα δὲ Χοσρόης τούτου B 506 δὴ ἔνεκα ἐποίει μόνον, ὅπως ἂν τῷ παιδί ἀναστέλληται ἢ ἐπὶ τῇ βασιλείᾳ ἐλπίς. ἄνδρα γὰρ λώβῃ ἐχόμενον οὐκέτι ὁ νόμος ἐφίησι βασιλέα 10 καθίστασθαι Πέρσαις, ὥσπερ μοι κἂν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐρρήθη.
- P 591 ια'. Τῷ μὲν οὖν Ἀνασώζαδῳ τὰ τε τῆς τύχης καὶ τοῦ τρόπου ἐς τοῦτο ἐτελεύτα· τὸ δὲ πέμπτον ἔτος τῆς ἐκχειρίας διήνυστο. καὶ

1. ἢ *per* ὁ *v* 3. Ἀνασώζαδον] ἀνασώσανδον *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* ἀνατῶζαδον *gli altri codd. e le edd.* πεποιησάμενος *D* 4. ἤνεγκε *lll v* 5. *I tre* τὰ *om.* *Wv V* 6. σιδηρὰν *D* 7. τὰ] *Wv V*; *om.* *gli altri codd. e le edd.* 8. βιάζεσθαι *per* λωβήσ. *Wv V* βιάσασθαι *L* 9. μόνου *Wv V* ὅπερ *m f (corr. in marg.)*, *H* ἢ *W* τῇ *om.* *P* 10. βασιλεῦ *W* 11. μοι *om.* *Wv VL* κἂν *MCDmf* 12. Τῷ] *Wv V, B* τὰ *gli altri codd., HP* Ἀνασώζαδῳ] ἀνασώσανδῳ *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* ἀνατῶζαδῳ *gli altri codd. e le edd.* τοῦ] *Wv V* τὰ τοῦ *gli altri codd. e le edd.* 13. τῆς *om.* *D* ἐκχειρίας *MCDmf* ἐκχειρίας *Wv Vf (di sec. m.)*

prendendo le armi con foga giovanile, mosse la guerra. Udito ciò Chosroe mandò contro di lui un esercito comandato da Fabrizio. E Fabrizio riuscito vincitore e preso Anasozado, poco dopo lo menò a Chosroe. Questi mutilò gli occhi del figlio suo, non accecandolo, ma rovesciandogli assai bruttamente le palpebre superiori ed inferiori, poichè arroventato un ago di ferro e passato quello esteriormente sugli occhi chiusi del figlio, lo privò così dell'ornamento delle palpebre affinchè questi perdesse ogni speranza di regnare; dacchè la legge persiana non permette che un uomo mutilato possa essere re, siccome io dissi anche nei libri antecedenti.

XI. A tal fine menò Anasozado la sorte e l'indole sua; ed intanto veniva a termine il quinto anno della tregua. Allora Giu-

Πέτρον μὲν ἄνδρα πατρίκιον, τὴν τοῦ μαγίστρου ἀρχὴν ἔχοντα, παρὰ Χοσρόην Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ἔστελλεν, ἐφ' ᾧ τὰς σπονδὰς ἀμφὶ τῇ ἐῷα παντάπασιν διοικήσωνται. ὁ δὲ αὐτὸν ἀπεπέμψατο, ἔψεσθαι οἱ ἄνδρα οὐκ ἐς μακρὰν ὑποσχόμενος τὸν ταῦτα διαθησόμενον, ὅπη ἑκα-
 5 τέροις ξυνοίσειν μέλλει. Ἰσδιγούσαναν τε αὖθις οὐ πολλῶ ὕστερον ἔπεμψεν, ὑφρυάζοντά τε καὶ ἀλαζονείᾳ τινὶ ἀμυθήτῳ ἐχόμενον, οὗ δὴ ὁ τε τύφος καὶ τὸ φύσημα φορητὸν εἶναι Ῥωμαίων οὐδενὶ ἔδοξεν. ἐπήγετο δὲ τὴν τε γυναῖκα καὶ τοὺς παῖδας καὶ τὸν ἀδελφόν, ἐπομένων τε καὶ θεραπευόντων πᾶμπολυ πλῆθος. εἶκασεν ἄν τις ἐς παράταξιν τοὺς
 10 ἄνδρας ἰέναι. εἶποντο δὲ αὐτῷ καὶ δύο τῶν ἐν Πέρσαις λογιμωτάτων, οἳ δὴ καὶ διαδήμκτα ἐπὶ τῶν κεφαλῶν χρυσεῖ ἐφόρου. ἔδακνέ τε τοὺς V 197 ἐν Βυζαντίῳ ἀνθρώπους, ὅτι δὴ αὐτὸν Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς οὐ κατὰ πρεσβευτὴν, ἀλλὰ πολλῶ ἔτι μᾶλλον φιλοφροσύνης τε καὶ μεγαλοπρε-
 πείας ἤξιωσε. Βραδουκίων μέντοι ξὺν αὐτῷ οὐκέτι ἐς Βυζάντιον ἦλθεν, B 507

3. παντάπασιν D διοικήσωνται] Wv VL διοικήσεται gli altri codd. e le edd. οἱ om. D 5. Ἰσδιγούσαναν] v V, Reg. ἰσδιγούσαν C, PB ἰσδιγούσαν W ἰσδιαγούσαν Dmf (in marg. ἰσδιγοῦσαν), H 6. Le parole ὑφρυάζοντα - ἐχόμενον riferisce Suida s. v. ὑφρυάζω 7. ἔδοξεν εἶναι MCDmf, HP 8. τὰς per τοὺς Wv VL 9. καὶ] Wv V; om. gli altri codd. e le edd. θεραπευόντων] Wv Vf (marg.) θεραπόντων gli altri codd. e le edd. εἰς L 14. Βραδουκίων] PB βραδίκιος MCDv mf, H βαδίκιος W, Reg. βραδίκιος (sic) V μέν τι W ἐς βυζάντιον οὐκέτι Wv VL ἦλθεν om. D

stiniano imperatore spedì presso Chosroe il patrizio Pietro insignito della dignità di « magister », perchè conchiudesse ad ogni modo la pace coll' Oriente; ma colui rimandò questi, promettendo che fra non molto seguirebbe un altro che accomodasse tali cose nel modo più conveniente per gli uni e per gli altri. Ed infatti poco dopo mandò nuovamente Isdigusna, uomo accigliato e indicibilmente arrogante, del quale a niun Romano parve supportabile la presunzione e la gonfia alterigia. Ei menava seco anche la moglie e i figli e il fratello con tale una caterva di attendenti e d' inservienti che quasi si sarebbe detto andassero ad una battaglia. Aveva pure a compagni due dei più nobili Persiani, che portavano in capo diademi d' oro. E quei di Bizanzio eran punti dal vedere che Giustiniano imperatore lo trattasse con assai più riguardo e munificenza che si convenisse per un legato. Ma con lui non venne

ἔπε! Χοσρόην φασὶν αὐτὸν ἐξ ἀνθρώπων ἀφανίσαι, ἄλλο οὐδὲν τῷ ἀνθρώπῳ
ἐπενεγκόντα, πλὴν γε δὴ ὅτι ὁμοτράπεζος τῷ Ῥωμαίων βασιλεῖ γέγονεν.
οὐ γὰρ ἂν, ἔφη, ἑρμηνεύς γε ὢν ἐς τοῦτο ἀξιώματος πρὸς βασιλέως
ἀφίκετο, εἰ μὴ καταπροδοὺς ἔτυχε τὰ Περσῶν πράγματα. τινὲς δὲ
τὸν Ἰσδιγούσαναν αὐτὸν διαβαλεῖν φασιν, ὡς λήθρα Ῥωμαίοις ἐς λόγους 5
ἔλθοι. τὰ δὲ πρῶτα ὁ πρεσβευτῆς οὗτος βασιλεῖ ἐντυχὼν οὐ μικρὸν
ἀμφὶ τῇ εἰρήνῃ, οὐ μέγα εἶπεν, ἀλλ' ἠτιᾶτο Ῥωμαίους ἐς τὴν ἐκχειρίαν
ἡδικηκέναι, Ἀρέθαν τε καὶ Σαρακηνοὺς τοὺς Ῥωμαίων ἐνσπόνδους Ἀλα-
μουνδάρῳ ἐν σπονδαῖς λυμήνασθαι φάσκων, ἄλλα τε οὐκ ἀξιόλογα φέρων
ἐγκλήματα, ὧν πέρ μοι ἐπιμνησθῆναι οὐ τοι ἀναγκαῖον ἔδοξεν εἶναι. 10

P 592 Ἐν μὲν οὖν Βυζαντίῳ ταῦτα ἐπράσσετο. Βέσσας δὲ παντὶ τῷ
Ῥωμαίων στρατῷ Πέτρας ἐς πολιορκίαν καθίστατο. Ῥωμαῖοι μὲν οὖν
ἀμφὶ τὸ τεῖχος διώρυσσον, ἵνα δὴ καὶ Δαγισθαῖος τὰ πρότερα τὴν

1. ἐπὶ D 2. δὴ om. Wv V; in parent. f 5. Ἰσδιγούσαναν] Wv V
ισδιγούσαναν f (marg.), Reg. ισδιγούσαναν gli altri codd. e le edd. διαβαλεῖν M
Cmf (corr.) διαβάλλειν Wv VL φασὶν i codd. 6. ἔλθει W 7. Ῥωμαίοις
MCDWv Vmf (corr.) ἐκχειρίαν MCDmf ἐκχειρίαν Wv V 8. Ῥω-
μαίους D 8-9. Ἀλαμουνδάρῳ f (marg.) 9. λυμήνεσθαι Wv V 10. τι CD
Wv V 11. βέσας Dmf (corr. in marg.), H 12. μὲν οὖν] Wv Vf (marg.) L
τε gli altri codd. e le edd. 13. τὴν om. MCDmf (agg. in marg.)

nuovamente a Bizanzio Braducione, perchè dicono Chosroe lo facesse uccidere, non per altra colpa se non per aver partecipato alla mensa dell'imperatore de' Romani; poichè, diceva, un interprete non sarebbe onorato a tal punto dall'imperatore se non avesse tradito gli interessi dei Persiani. V' ha, però, chi dice che Isdigusna lo denunziasse come colui che di nascosto s'era inteso coi Romani. Questo legato poi, quando dapprima si abboccò coll'imperatore, della pace non parlò nè poco nè molto, ma prese ad accusare i Romani di aver violato la tregua, durante ancora la quale Aretha ed i Saraceni, soci dei Romani, avean vessato Alamundaro; e produceva anche altre accuse di niun conto che neppure parmi necessario qui ricordare.

Tanto adunque avveniva a Bizanzio, quando Bessa con tutto l'esercito romano mise l'assedio a Petra. I Romani presero a scalzare le mura tutt' all'intorno, in quella parte ove già prima

διώρυχα πεπονημένος τὸν περίβολον ταύτη καθεῖλεν. ὅτου δὲ δὴ ἔνεκα
 ἐς τὸν αὐτὸν χώρον ὤρυσσον, ἐγὼ δηλώσω. οἱ τὴν πόλιν τὸ ἐξ ἀρχῆς
 ταύτη δειμιάμενοι, ἐπὶ πέτρας μὲν ἔθεντο ἐκ τοῦ ἐπὶ πλείστον τὰ τοῦ
 περιβόλου θεμέλια, ἐνιαχῇ δὲ καὶ ὑπὲρ χώματος αὐτὰ ξυνέβαινε κεῖσθαι.
 5 ἦν δὲ τις τοῦ τείχους μοῖρα ἐς τῆς πόλεως τὰ πρὸς ἐσπέραν οὐ λίαν
 εὐρεῖα, ἥς δὴ ἐκατέρωθεν ἐπὶ πέτρας τινὸς σκληρᾶς τε καὶ ἀμηχάνου
 ὀρύσσεσθαι τοῦ περιβόλου τὰ θεμέλια ἐτεκτίνατο. ταύτην τοίνυν τὴν B 508
 μοῖραν Δαγισθαῖός τε τὰ πρότερα καὶ τανῦν Βέσσας διώρυσσον ὁμοίως,
 οὐκ ἐφείσης τῆς τοῦ χωρίου φύσεως σφίσι περαιτέρω ἵεναι, ἀλλὰ τὸ
 10 τῆς διώρυχος μῆκος συμμετρούσης τε αὐτοῖς καὶ πρυτανευούσης εἰκότως.
 ἦνίκα οὖν Πέρσαι μετὰ τὴν Δαγισθαίου ὑπαγωγὴν τὸ καταπεπτωκὸς
 τοῦ τείχους ἀνοικοδομήσασθαι ἤθελον, οὐ κατὰ τὰ πρότερα τὴν οἰκο-
 δομίαν πεποίνηται, ἀλλὰ τρόπῳ τοιῷδε. κάχληκος τὸν κενωθέντα ἐμ-

1. δὴ om. MCDmf (agg. in marg.) 3. ταύτη] Wv Vf (marg.) L ταύτην
 gli altri codd. e le edd. ἔθεντο τὸ W ἔθεντο v 7. ὀρύσσεσθαι] v V ὀρέσσ. W
 ὀρίσεσθαι L; om. gli altri codd. e le edd. ἐτεκτίνατο MCmf 8. βέσσας Dm
 f (corr. in marg.) διώρυγον D διορύσσων Wv V 9-10. Le parole οὐκ ἐφ. -
 εἰκότως riferisce Suida s. v. πρυτανευούσης 9. ἐφείσης] Suida, B ἀφείσης W
 v Vf (marg.) ἀφείσης Reg. ἐνδιδοῦσης gli altri codd., HP 10. συμμετρ. Wv VL
 αὐτοῖς] Suida, PB αὐτὸ MCmf, H αὐτοὺς Wv V αὐτῆς f (marg.), Reg.
 11. τὴν om. MCDmf (agg. in marg.) ἀπαγωγὴν MCDmf (corr. in marg.), H
 καταπεπτοκὸς D 12. τοῦτο τοῦ Wv V πρότερον L 13. ἀλλὰ om. Wv
 VL κάχληκος] MCWv V καχληκὸς D καχληκὸς mf κάχληκος le edd.

Dagistheo praticando un cunicolo avea fatto crollare colà la cinta;
 e per qual ragione scavassero sotto quel luogo vengo ora a dire.
 Coloro che dapprima colà edificarono la città fondarono le mura
 per la più gran parte su rupi. Qua e là però esse poggiavano
 anche su terrapieno. V' era nel lato occidentale della città una
 parte non molto larga della cinta, ove il muro di qua e di là era
 fondato su di una rupe dura e non attaccabile con alcun ordigno.
 Questa parte adunque fu già prima da Dagistheo ed ora da Bessa
 in egual modo scavata, poichè la natura del luogo non permetteva
 loro di avanzarsi più oltre, ma imponeva la misura ed i limiti del
 cunicolo. Quando però i Persiani, ritiratosi Dagistheo, vollero
 ricostruire la parte del muro ch' era rovinata, non la ricostruirono
 qual' era prima, ma nel modo seguente. Riempito di ghiaia lo

πλησάμενοι χώρον δοκοὺς παχείας αὐτοῦ ὑπερθεῖν ἔθεντο, ἄσπερ ἐνδε-
 λεχέστατα ξύσαντες ὁμαλὰς τε παντῆσιν καταστησάμενοι ἔξευξαν μὲν
 ἐς ἀλλήλας ἐς μέγα τι εὖρος, κρηπίδα δὲ αὐτὰς ἀντὶ θεμελίων ποιησά-
 μενοι τοῦ περιβόλου καθ' ὑπερθεῖν αὐτῶν ἐτεκτίναντο τὴν οἰκοδομίαν
 ἐμπίρως. ὅπερ οὐ ξυνέντες Ῥωμαῖοι ἐνερθεῖν τῶν θεμελίων ποιεῖσθαι 5
 H 334 τὴν διώρυχα ᾤοντο. καὶ τὸν χώρον κενώσαντες ὅλον ἐκ τῶν δοκῶν,
 ὧν περ ἐπεμνήσθη ἄρτίως, ἐπὶ πλεῖστον τῆς γῆς τὸν μὲν περίβολον
 κατασεῖσαι κατὰ πολλὰ ἴσχυσαν, μοῖρ' αὖτε αὐτοῦ ἐξαπιναίως κατε-
 πεπτώκει, οὐ μέντοι οὔτε πῃ ἐπὶ θάτερον τὸ πεπτωκὸς τοῦτο ἐκλίθη
 οὔτε τις αὐτῶ τῶν λίθων ἐπιβολὴ ξυνεταράχθη, ἀλλ' ἀκραιφνὲς ὅλον 10
 εὐθείᾳ τινὶ καταβάσει, ὥσπερ ἐκ μηχανῆς, ἐς τὸν κενωθέντα χώρον
 καταβὰν ἔστη, καὶ τὴν οἰκίαν ἐφύλασσε χώραν, οὐκ ἐς ὕψος ὅσον τὰ
 B 509 πρότερα, ἀλλ' ἔτι ἥσσον. κενωθέντος οὖν παντὸς τοῦ τῶν δοκῶν ἐνερθε
 χώρου ὑφίζάνειν αὐτὰς ἐνταῦθα ξὺν τῇ ὑπὲρ αὐτὰς οἰκοδομίᾳ πάσῃ

1. παχείαν *W* 3. τι *om. D* κρηπίδα] κρηπίδα *WvV* κρηπίδας *gli*
altri codd. e le edd. αὐτοὺς *D* 4. οἰκοδομήν *MCDmf (corr. in marg.), P*
 5. ξυνέντες] *WvVL* ξυνιέντες *gli altri codd. e le edd.* 7. περιβωλον *D*
 8. καπολὺ (*sic*) *W* πολὺ *VL* καταπολὺ *v* αὐτῶν *WvL* 9-10. οὔτε -
 οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i codd., HP* 9. θάτερον *WvV* 11. εὐθείᾳ *MCD*
mf (marg.), Reg. εὐθείᾳ *f* ^{ὅς} τόπον *per* χώρον *f (marg.), Reg.* 12. ἔστι *D*
 τε ὅσον *D* 13. ἐνερθεν *v* 14. ξὺν τῇ *om. L*

spazio rimasto vuoto, vi poser sopra delle grosse travi, e queste, accuratamente piallate e bene spianate, riunirono assieme per una grande larghezza. E facendo che queste basi servissero di fondamento al muro, su di esse opportunamente eseguirono la costruzione. Ignari di ciò, i Romani credevano di fare il cunicolo al di sotto delle fondamenta, e vuotato che ebbero di gran quantità di terra lo spazio sottoposto alle travi testè rammentate, riuscirono a scuotere fortemente il muro, una parte del quale ad un tratto cadde giù, non però inclinandosi di qua nè di là nè rompendo la compagine delle pietre, ma tutto intiero, scendendo a perpendicolo come da una macchina, andò a posarsi nello spazio vuotato serbando il suo posto primiero, solo rimanendo non tanto alto quanto prima, ma più basso. Quindi essendo stato vuotato tutto lo spazio di sotto alle travi, queste posaronsi laggiù insieme

ξυνέβη. τοῖς δὲ Ῥωμαίοις οὐδ' ὥς ἐσβατὸν ἐγεγόνει τὸ τεῖχος. ὁ γὰρ τῶν Περσῶν ὄμιλος, ἡνίκα πολὺς ξὺν τῷ Μερμερόῃ ἐνταῦθα ἦλθε, μέγα τι χρῆμα τῇ πρόσθεν οἰκοδομίᾳ ἐνθέμενοι ὑψηλὸν ἐς ἄγαν τὸν περίβολον ἐτεκτίναντο. Ῥωμαῖοι μὲν οὖν, ἐπειδὴ τοῦ περιβόλου τὸ κατα-
 5 σεισθὲν αὖθις ἐστηκὸς εἶδον, διηποροῦντό τε καὶ ἀμηχανίᾳ πολλῇ εἶχοντο. οὔτε γὰρ διορύσσειν ἔτι ἠδύναντο, ἐς τοῦτο ἀποκεκρυμμένης τῆς κατ' ὤρου σφίσι, κριῶ τε χρῆσθαι οὐδαμῇ εἶχον, ἐπεὶ ἐν μὲν τῷ ἀνάντει ἐτειχομάχουν ἡ δὲ μηχανὴ αὕτη ἐφέλκεσθαι οὐχ οἷα τέ ἐστίν ὅτι μὴ ἐν χωρίῳ ὁμαλῶ τε καὶ λίαν ὑπίῳ.
 10 Τύχῃ δὲ τινι ξυνεκέρησεν ἐν τούτῳ τῷ Ῥωμαίων στρατῷ εἶναι P 593 βαρβάρων τῶν Σαβείρων ὀλίγους τινὰς ἐξ αἰτίας τοιαύτης. οἱ Σάβειροι, ἔθνος μὲν ἐστίν Οὐννικόν, φκηνται δὲ ἀμφὶ τὰ Καυκασία ὄρη, πάμπλου V 198 πλῆθος μὲν ἐς ἄγαν ὄντες, ἐς ἀρχὰς δὲ πολλὰς ἐπιεικῶς διηρημένοι. τούτων δὲ τῶν ἀρχόντων οἱ μὲν τινὲς εἰσι τῷ Ῥωμαίων αὐτοκράτορι,

1. ξυμβαίνει D (in marg. γραφ. ξυνέβη) 3. τῇ om. WvV οἰκοδομίας WvV ὑψηλὸν D 3-4. περίβολον D 4-5. τοῦ κατασεισθέντος καὶ σεμένου per τὸ κατασεισθὲν WvVf(marg.), Reg. 5. ἐστηκὸς M(corr.) 6. ἀποκεκρυμμένης Braun 7. χρῆσθαι κριῶ τε MCDmf(corr. in marg.), H μὲν] WvVL; om. gli altri codd. e le edd. ἀνάντι D 10. ξυνεκέρησεν MCDmf ξυνεκύρισεν WvV 11. σαβήρων ὀλ. WvVf(marg.), Reg. οἱ σάβηροι WvVf(marg.) L 12. ὄρη W

a tutta la costruzione ad esse sovrapposta. I Romani però neppure così poteano salir sul muro, poichè i Persiani allorchè in gran numero venner colà con Mermeroe, facendo una considerevole aggiunta alla struttura esistente, avean di molto rialzato la cinta. I Romani quindi quando videro che la parte crollata del muro rimaneva in piedi intiera, esitavano e non sapeano che cosa farsi, poichè altra terra non poteano ormai più scavare, essendo così ingombrato il loro cunicolo, nè poteano servirsi dell' ariete, dacchè assaltavano il muro in luogo scosceso, e questa macchina non può essere tirata se non in luogo piano e di superficie eguale.

Per caso trovavansi in quell' esercito romano alcuni pochi barbari Sabiri, e ciò per la seguente ragione. I Sabiri sono una popolazione unna che abita presso il Caucaso, molto numerosa, ma ben suddivisa in molti principati. Taluni di questi principi sono da antico tempo in amicizia coll' imperatore dei Romani,

οἱ δὲ τῇ Περσῶν βασιλεῖ ἐκ παλαιοῦ γνώριμοι. τοῖν τε βασιλέσιν
 ἐκάτερος χρυσίον εἰώθει τακτὸν τοῖς αὐτοῦ ἐνσπόνδοις προῖεσθαι, οὐκ
 ἐπέτειον μέντοι, ἀλλ' ἤνίκα ἂν ἐς τοῦτο αὐτὸν ἡ χρεία ἐνάγοι. τότε
 οὖν Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς τῶν Σαβείρων τοὺς οἱ ἐπιτηδείους ἐς τὴν
 B 510 ὁμαιχμίαν παρακαλῶν ἔστειλέ τινα τὸν τὰ χρήματα παρ' αὐτοὺς κο- 5
 μιοῦντα. ὁ δὲ (πολεμίων γὰρ μεταξὺ ὄντων, ἐς ὄρη τὰ Καυκάσια ἰέναι
 ξὺν τῇ ἀσφαλεῖ ἄλλως τε καὶ χρήματα ἐπαγόμενος οὐδαμῇ εἶχεν)
 ἀφικνεῖται μὲν παρὰ τε Βέσσαν καὶ τὸ Ῥωμαίων στρατόπεδον, ὅπερ
 ἐς τὴν Πέτρας πολιορκίαν καθίστατο, παρὰ δὲ τοὺς Σαβείρους πέμψας
 ἐκέλευσεν αὐτῶν τινὰς ὅτι τάχιστα τοὺς τὰ χρήματα ληψομένους παρ' 10
 αὐτὸν ἔχειν, οἳ τε βάρβαροι τρεῖς ἀπολεξάμενοι τῶν ἐν σφίσιν ἀρχόν-
 των, ξὺν ὀλίγοις τισὶν ἐς Λαζικὴν εὐθὺς ἔπεμψαν. οἳ δὲ ἐνταῦθα
 γενόμενοι ξὺν τῇ Ῥωμαίων στρατῷ ἐς τήνδε τὴν τειχομαχίαν κατεστή-
 σαντο. οὗτοι ἐπειδὴ Ῥωμαίους εἶδον ἀπογόνοντας τε καὶ ἀπορουμένους

1. τὴν τε βασιλεῖ D βασιλοῖν f (corr.) 2. χρυσίου W προῖεσθαι C
 mf (corr.) 3. ἐπέτεινον D εἰς L τοῦτουτο D ἀνάγοι f (marg.), Reg.
 4. σαβήρων WvV οἱ om. D 5. ὁμαχμίαν D 6. γὰρ om. MCmf (agg.
 in marg.) ὄρη W 8. μὲν οὖν MCDmf τε τὸν WvVf (marg.) L Βέσσαν H
 στρατόπαιδον W 9. πέτραν WL σαβείρας MCDmf (corr.) σαβήρους Wv
 V (corr.) L 11. αὐτῶν D 13-14. κατέστησαν MCDmf (corr. in marg.),
 Reg., H (corr. in marg.) κατεστήσατο WvV 14. οὔτοι] WvVL οὔτοι
 γὰρ gli altri codd. e le edd. ἶδον M (corr. di m. rec.) 14-1 (p. 75). ἀπο-

altri col re di Persia; e così l'imperatore come il re soglion lar-
 gire una determinata somma di danaro ai loro soci, non annual-
 mente, ma quando il bisogno a ciò li spinga. Allora adunque
 Giustiniano imperatore invitando quei Sabiri ch' eran suoi amici
 ad andare in armi con lui, spedì un tale a portar loro il danaro.
 Costui, non potendo recarsi in sicurezza al Caucaso passando in
 mezzo ai nemici che trovavansi sulla sua via, tanto più latore
 com' era di denaro, dopo che ebbe raggiunto Bessa e l' esercito
 romano che stava all' assedio di Petra, spedì messi ai Sabiri in-
 vitandoli a mandar alcuni al più presto a ricevere da lui i danari.
 Ed i barbari, scelti tre dei loro principi con alcuni pochi, tosto li
 mandarono nella Lazica. Questi, giunti colà, si unirono all' eser-
 cito romano prendendo parte all' assalto delle mura; e vedendo
 che i Romani disperavano e non sapeano come cavarsene, costruì-

τὸ παρὸν θέσθαι, μηχανὴν τινὰ ἐπετεχνήσαντο, οἷα οὔτε Περσῶν οὔτε Ῥωμαίων τινι, ἐξ οὗ γεγόνασιν ἄνθρωποι, ἐς ἔννοιαν ἦλθε, καίτοι τεχνιτῶν μὲν πολὺς ὄμιλος ἐν ἑκατέρᾳ πολιτείᾳ γέγονέ τε αἰεὶ καὶ τανῦν ἐστίν. ἐς χρεῖαν δὲ πολλάκις ἐς τὸν πᾶντα αἰῶνα κατέστησαν τῆς
 5 μηχανῆς ἐκότεροι ταύτης, ἐς ἐρύματά γε τειχομαχοῦντες ἐν χωρίοις σκληροῖς καὶ δυσβάτοις τισὶ κείμενα· ἀλλ' αὐτῶν οὐδενὶ τὸ ἐνθύμημα τοῦτο γεγένηται, ὅπερ τούτοις δὴ τοῖς βαρβάροις τανῦν γέγονεν· οὕτως αἰεὶ προϊόντι τῷ χρόνῳ ξυννεωτερίζειν τῶν πραγμάτων τὰς ἐπινοίας φιλεῖ B 511
 τῶν ἀνθρώπων ἡ φύσις. κριὸν γὰρ αὐτοσχεδιάζουσιν οἱ Σάβειροι οὔτοι, οὐχ ἥπερ εἰώθει, ἀλλὰ καινουργήσαντες ἑτέρῳ τῷ τρόπῳ. οὐ γὰρ δοκοῦς ἐς τὴν μηχανὴν ταύτην, οὐκ ὀρθῶς, οὐκ ἐγκαρσίας ἐμβέβληνται, ἀλλὰ ῥάβδους παχείας τινὰς ἐς ἀλλήλας ξυνδέοντες, καὶ αὐτὰς ἀντὶ τῶν δοκῶν πανταχόθι ἐναρμολογούμενοι, βύρσαις τε τὴν μηχανὴν καλύ-

γνόντας - μηχανὴν] *Wv Vf (marg.), Reg.* ἀπογνόντας ἐς τειχομαχίαν κατέστησαν ἑαυτούς. καὶ Ῥωμαίων ἀπορουμένων καὶ μὴ ἐχόντων εὖ αὐτοῖς τὸ παρὸν θεῖσαι, σάβειροι μηχανὴν *gli altri codd. e le edd.* 1. ἐπετεχνήσατο *f (corr.)* οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i codd., HP* 1-2. οὐδὲ Ῥωμαίων οὐδὲ Περσῶν *Wv V* 2. ἐνοιαν *D* 3. τεχνιτῶν *MCmf, P* 4. ἐστίν *om. MCDmf (agg. in marg.)* 5. γε] *te i codd. e le edd., soppr. Braun* 6. τὸν *per τὸ W* 7. ὅπερ] *Wv VL* ὅπερ *gli altri codd. e le edd.* δὴ *om. mf (agg. in marg.)* 8. αἰεὶ *om. D* ξυννεωτερίζειν *Wv VL* 9. αὐτοσχεδιάζουσι *D* αὐτὸν σχεδιάζουσιν *Wv V* σάβειρου *D* ῥάβηροι *Wv VL* 10. ὅπερ *MCDmf (corr. in marg.), P* τῷ *Wv V* 12. τεινὰς *W*

rono una tal macchina quale mai a memoria d'uomo non era venuta in mente ad alcuno, nè persiano nè romano, quantunque nell'uno e nell'altro regno vi fosse e vi sia tuttora gran numero di artefici, e ben molte volte in ogni tempo sentisser bisogno di una macchina tale nel dar l'attacco a fortezze situate in luoghi aspri e di non facile accesso; pure niuno di essi poté escogitare ciò che questi barbari ora inventarono; ma è legge della natura umana che sempre col proceder del tempo vada progredendo con nuovi trovamenti. Infatti questi Sabiri improvvisarono un ariete non costruito nella comune maniera; poichè questa macchina essi non congegnarono con travi verticali e trasversali, ma legando assieme certe grosse verghe e combinandole in ogni lato in luogo delle travi, la macchina poi tutta ricoprendo di pelli,

φαντες ὅλην τὸ τοῦ κριοῦ διεσώσαντο σχῆμα, μίαν δοκὸν μόνην, ἥπερ
 εἴθισται, κατὰ μέσσην τὴν μηχανὴν ἀλύσεσιν ἀναρτίσαντες χαλαραῖς
 τισιν, ἥσπερ τὸ ἄκρον ὀξὺ γεγεννημένον καὶ σιδήρῳ περικαλυφθὲν ὥσπερ
 P 594 βέλους ἀκίς ἐμελλε συχνὰ κατὰ τοῦ περιβόλου ἐμβάλλεσθαι. οὕτω
 δὲ κούφην τὴν μηχανὴν ἀπειργάσαντο, ὥστε οὐκέτι αὐτὴν πρὸς ἀνδρῶν 5
 τῶν ἔνδον ὄντων ἐφέλκεσθαι ἢ διωθεῖσθαι ἀναγκαῖον ἐγίνετο, ἀλλ’
 ἄνδρες τεσσαράκοντα, οἳ καὶ τὴν δοκὸν ἀνασύρειν τε καὶ κατὰ τοῦ
 περιβόλου ἐμβάλλεσθαι ἐμελλον, ἔνδον τῆς μηχανῆς ὄντες καὶ ὑπὸ τῶν
 H 335 βυρσῶν καλυπτόμενοι ἔφερον τὸν κριὸν ἐπὶ τῶν ὤμων οὐδενὶ πόνῳ.
 τρεῖς μὲν οὖν οὗτοι οἱ βάρβαροι μηχανὰς τοιαύτας εἰργάσαντο, τὰς δοκοὺς 10
 ξὺν τῷ σιδήρῳ ἐκ τῶν κριῶν ἀφελόμενοι, οὓς δὴ Ῥωμαῖοι ἐν παρασκευῇ
 ἔχοντες οὐχ οἷοί τε ἦσαν ἐς τὸ τεῖχος ἐφέλκειν· ὑποδύντες δὲ αὐτῶν
 ἐκάστην οὐχ ἥσσους ἢ κατὰ τεσσαράκοντα στρατιῶται Ῥωμαῖοι ἀρι-
 στίνδην ἀπολεχθέντες ὡς ἀγχοτάτω τοῦ τεύχους ἔθεντο. ἐκατέρωθεν δὲ
 B 512 μηχανῆς ἐκάστης ἕτεροι ἴσταντο, τεθωρακισμένοι τε καὶ κράνεσι τὰς 15

1. διεσώσατο D 2. ἀναρτύσαντες Mmf (corr.) ἀρτήσαντες WvV 3. τι-
 σὶν v ἥσπερ] MCDWvV ἥπερ mf, le edd. γεγεννημένον WvV σιδήρῳ]
 i codd. σιδήρου le edd. 4. ἐμενε D 5. ἀπηργάσαντω L (corr. in marg.)
 10. οὖν om. WvV οἱ om. WvV τοὺς per τὰς MCDmf (corr.) 11. ἀς
 per οὓς D ῥωμαῖον W 13-14. ἀριστείνδην MCDmf, P 14. ἀγχο-
 τάτω mf

serbaronle la forma dell'ariete, solo una trave, come suol farsi,
 sospendendo nel mezzo di essa a catene mobili, la punta della quale
 aguzzata e foderata di ferro doveva con spessi colpi scagliarsi
 contro il muro come la cuspide di un dardo; e così leggera fe-
 cero questa macchina che non era neppur necessario ch'essa
 fosse tirata e spinta dagli uomini che v'eran dentro; ma i quaranta
 uomini ai quali incombeva tirar indietro la trave e scagliarla poi
 contro le mura, stando dentro la macchina coperti dalle pelli,
 assai facilmente portavano l'ariete sulle spalle. Questi tre bar-
 bari adunque costruirono queste cotali macchine togliendo le travi
 ferrate dagli arieti che i Romani teneano pronti senza essere in
 grado di tirarli alle mura. Entrati dentro a ciascuna ben qua-
 ranta soldati romani, scelti fra i più valenti, le appressarono alle
 mura. Da ambo le parti poi di ciascuna macchina stavano

κεφαλὰς ἐς τὸ ἀκριβὲς κεκαλυμμένοι καὶ κοντοὺς ἔχοντες, ὥνπερ τὰ
 ἄκρα σιδηροῖς ἀγκιστροειδέσιν ἐρήρειστο, τούτου δὴ παρεσκευασμένων
 αὐτοῖς ἔνεκα, ὅπως, ἐπειδὴν ἢ τοῦ κριοῦ ἐς τὸν περίβολον ἐμβολὴ
 5 ξυγχέη τὰς τῶν λίθων ἐπιβολὰς, τούτοις δὴ τοῖς κοντοῖς περιαιρεῖν τε
 τοὺς ξυγχεομένους τῶν λίθων καὶ ἀπορρίπτειν δυνατοὶ εἶεν. Ῥωμαῖοι
 μὲν οὖν ἔργου εἶχοντο καὶ τὸ τεῖχος ἤδη συχναῖς ταῖς ἐμβολαῖς κατε-
 σείετο, οἱ δὲ τῶν μηχανῶν ἐφ' ἐκάτερα ὄντες τοῖς ἀγκιστροειδέσι κοντοῖς
 τῶν λίθων τοὺς ξυνταρασσομένους ἀπὸ τῆς κατὰ τὴν οἰκοδομίαν ξυν-
 10 οὐθῆκης ἐρρίπτουν, ἀλώσεσθαί τε ἡ πόλις αὐτίκα δὴ μάλα ἐπίδοξος ἦν.
 οἱ δὲ Πέρσαι ἐπενόουν τάδε. ξύλινον πύργον, ὅσπερ αὐτοῖς ἐκ παλαιοῦ V 199
 παρεσκεύαστο, καθύπερθεν τοῦ περιβόλου ἐτίθεντο, ἀνδρῶν ἔμπλεων
 τῶν ἐν σφίσι μαχιμωτάτων, ἥλοις τε σιδηροῖς καὶ θώραξι τὰς τε κεφαλὰς
 καὶ τὸ ἄλλο σῶμα περιβαλλόντων. ἀγγεῖα δὲ θείου τε καὶ ἀσφάλτου
 ἔμπλησάμενοι καὶ φαρμάκου, ὅπερ Μῆδοι μὲν νάφθαν καλοῦσιν, Ἑλ-

2. ἐρείρειτο D τοῦτον WvV τούτων f (marg.), Reg. παρεσκευασμένον
 Wv παρεσκευασμένον V 3. ἤνεγκαν per ἔνεκα W ἤνεγκαν vVL 4. πε-
 ριαιρεῖται per περιαιρεῖν τε WvV 5. ἀπορρίπτειν WvVL 8. ξυνταρασσο-
 μένη (sic) Wv τοῖς per τῆς D 9. ἐρίπτουν D 10. ἀντεπενόουν van Her-
 werden 11. ἔμπλεον D 12. τε dopo τὰς om. Dmf (agg. di sec. m.)
 13. περιβαλλόντων WvV 13-1 (p. 78). Le parole ἀγγεῖα - ἔλαιον riferisce
 Suida s. le vv. νάφθα e φάρμακον

altri, muniti di corazza, col capo ben coperto da elmi e tenendo
 aste guarnite alla punta di uncini di ferro destinati a tal uso, che
 cioè quando la percossa dell' ariete contro il muro disfacesse la
 compagine delle pietre, con quelle aste potessero smuovere e to-
 gliere via le pietre sconquassate. I Romani adunque si misero
 all' opera e già il muro per le spesse percosse andava scrollandosi,
 e gli uomini d' ambe le parti delle macchine colle aste uncinatate
 tiravan via dalla compagine della struttura le pietre spostate; e
 pareva che ormai tosto la città sarebbe presa. Ma i Persiani
 escogitarono questo espediente: collocarono sopra le mura una
 torre di legno che già da tempo teneano preparata, e la riempi-
 rono dei più forti loro guerrieri, con la testa e tutto il corpo
 ricoperti di corazze ed armature tutte guarnite di punte di ferro.
 Quindi empirono dei vasi di zolfo, di asfalto e di quel veleno
 che i Persiani chiamano nafta, i Greci olio di Medea, e datovi

ληγες δὲ Μηδείας ἔλαιον, πυρί τε ταῦτα ὑφάψαντες ἐπὶ τὰς μηχανὰς τῶν κριῶν ἔβαλλον, ὥσπερ ὀλίγου ἐμπιπράναι πάσας ἐδέησεν. ἀλλ' οἱ περὶ ταύτας, ὥσπερ μοι ἐρρήθη, ἐστῶτες, τοῖς κοντοῖς, ὧν περ ἐπεμνήσθην ἀρτίως, ἐνδελεχέστατα περιαιροῦντες τὰ βαλλόμενα καὶ περικαθαίροντες, ἅπαντα ἐς τὸ ἔδαφος ἐκ τῶν μηχανῶν εὐθὺς ἐρρίπτουν. 5
 B 513 οὐκ ἐπὶ πολὺ δὲ πρὸς τὸ ἔργον τοῦτο ἀνθέξειν ὑπόπτευον. τὸ γὰρ πῦρ οὐ προσψύσειεν ἐνεπίμπρα αὐτίκα, εἰ μὴ εὐθυωρὸν ἀποβληθεῖη. ταῦτα μὲν οὖν ἐπράσσετο τῇδε.

Βέσας δὲ αὐτὸς τεθωρακισμένος καὶ ἅπαν ἑξοπλίσας τὸ στράτευμα κλίμακας πολλὰς ἐς τὸ πεπτωκὸς τοῦ τείχους προῆγε. καὶ λόγῳ το- 10
 σαῦτα παραθαρρύνας, ὅσα μὴ ἀμβλύναι τοῦ καιροῦ τὴν ἀκμὴν, ἔργοις τῆς παρακελεύσεως τὸ λοιπὸν ἔνειμεν. ἀνὴρ γὰρ πλεόν ἢ ἑβδομήκοντα
 P 595 γεγονῶς ἔτη καὶ παντάπασιν ἑξωρὸς ὧν ἤδη πρῶτος ἐπέβη τῆς κλί-

1. ὑφ' ἄψαντες *mf (corr.)* 2. ἔβαλον *D* ἄς παρ' *L (corr.)* ὀλίγω *M*
CDmf (corr. in marg.), *P* ἐμπιπράναι *Dmf* πάσαις *D* 3. παρὰ ταῦτα
Wv VL 4. ἐνδελεχέστατε *Wv V* 4-5. καὶ περικαθαίροντες τὰ βαλλόμενα *L*
 5. ἐρρίπτου *D* 6. τοῦτον *D* ὑπόπτευον *D* 7. ἰ (*sic*) *per* οὐ *Wv* εἰ
per οὐ *V* ἐνεπίπρα *D* ἐνεπρίμπρα *V* εὐθυωρὸν *W* 9. βέσας *MCDmf*,
H ἅπασαν *W* 10. τοῦτο τοῦ *MCDmf*, *P* προῆγε *L* (*σ soprascr.*)
van Herwerden 10-11. τοσοῦτον *Wv* τοσοῦτον *Vf (marg.) L* 11. πα-
 ραθαρρύνας *MCDmf (corr. in marg.)*, *P* ὅσον *Wv VL* ἀμβλύναι *MCmf*
f (corr.) ἀμβλύναι *D* 12. τοῖς *per* τῆς *D* τὰ λοιπὰ *Wv V*, *Reg.* ἔνειμε
MCDmf ἔνειμεν *Wv V* 13. ἐτῶν *Wv Vf (marg.) L* ἑξωρὸς *D*

fuoco li gittarono contro le macchine degli arieti, talchè poco mancò che tutte fosser bruciate. Se non che gli uomini i quali, come dissi, teneansi presso a queste colle aste da me testè rammentate, assiduamente tirando via e spazzando quel che veniva scagliato, tutto gittaron prestamente giù dalle macchine sul suolo; nel qual lavoro invero non pensavano essi poter lungamente durare, poichè il fuoco, dove toccasse, incendiava tosto se non fosse all'istante rimosso. Tanto adunque avveniva colà.

Bessa in persona, coperto di corazza e colle truppe tutte in armi, appressò molte scale alla parte del muro che era caduto, e dopo aver rivolto brevi parole di esortazione per non lasciar sfuggire il momento propizio, completò queste coll'opera; poichè egli, uomo settantenne e già affatto fuori d'età, per primo salì

μακος. ἐνταῦθα μάχη καὶ ἀρετῆς ἐπίδειξις γίνεται Ῥωμαίοις τε καὶ Πέρσαις οἷαν ἔγωγε κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον οὐδαμῇ οἶμαι ξυνενεχθῆναι. τὸ μὲν γὰρ βαρβάρων πλῆθος εἰς δισχιλίους καὶ τριακοσίους ξυνήει, Ῥωμαῖοι δὲ ἐς ἑξακισχιλίους ἐτύγγανον ὄντες. καὶ αὐτῶν ἑκατέρωθεν
 5 ὅσοι οὐ διεφθάρησαν τραυματίαι σχεδὸν τι γεγónασιν ἅπαντες, ὀλίγοις τε λίαν ἐπ' ἀθώοις τοῖς σώμασι περιεῖναι ξυνέβη. Ῥωμαῖοι μὲν οὖν τὴν ἀνάβασιν ἐβιάζοντο δυνάμει τῇ πάσῃ, Πέρσαι δὲ αὐτοὺς πόνῳ πολλῷ ἀπεκρούοντο. ἀμφοτέρωθεν δὲ κτεινομένων πολλῶν οὐ μακρὰν που ἐγένοντο τοῦ ἀπεῖσθαι τὸν κίνδυνον Πέρσαι. ὠθισμοῦ γὰρ πολλοῦ
 10 ἐν τῇ τῶν κλιμάκων ὑπερβολῇ γεγεννημένου ἄλλοι τε Ῥωμαίων συχνοί, ἅτε πολεμίοις καθ' ὑπερθεῖν οὔσι μαχόμενοι, ἔθνησκον καὶ Βέσσας ὁ στρατηγὸς ἐς τὸ ἔδαφος πεσὼν ἔκειτο. καὶ τότε δὴ κραυγῆς ἑξαισίας
 πρὸς ἀμφοτέρων γεγεννημένης οἱ μὲν βάρβαροι πανταχόθεν ξυρρέοντες ἐπ' αὐτὸν ἔβαλον, οἱ δὲ δορυφόροι ξυνέστησάν τε σπουδῇ ἀμφ' αὐτὸν

1. μέχρη *W* μέχρι *f* (*marg.*) *L* 2. ξυνενεχθῆναι *W* 3. γὰρ *om.* *L*
 τὸ πλῆθος *WvV* ἐς *D* δυσχιλίους *MDWmf* (*corr.*) ξυνείη *WvV* 4. ἐξ *D*
 5. γεγónασι πάντες *WvVf* (*marg.*) *L* ὀλίγοις] *WvV* ὀλίγους *gli altri codd. e le edd.* 7. ἐβιάζον *Mmf* (*corr.*) 8. πολλῷ *in rasura M* 9. ἀπαιῶ-
 σθαι *W* 10. ὑπερβολή *D* 11. βέσσας *MCDmf, H* 12. πεσὼν] *WvVf* (*marg.*) *L* ἐκ περσῶν (*sic*) *f* ἐκπεσὼν *gli altri codd. e le edd.* 13. ξυρρέοντες *D*
 14. ἔβαλλον *L*

sulla scala; ed allora Romani e Persiani vennero a tal pugna ed a tal prova di prodezza quale a mio credere mai non si vide in questi tempi. Poichè il numero dei barbari ascendeva a duemila e trecento, quel dei Romani a seimila. E da ambe le parti quanti non rimasero uccisi furono quasi tutti feriti, e ben pochi ve ne fu che rimanessero illesi nella persona. I Romani adunque sforzavansi a tutta possa di salire, i Persiani a gran fatica li respingevano. Mentre da ambo le parti molti erano uccisi, i Persiani per poco non liberaronsi dal pericolo, poichè facendosi grande zuffa in cima alle scale, i Romani, nel combattere coi nemici che stavano di sopra, venivano uccisi in gran numero. E fra gli altri il capitano Bessa, caduto giù, rimase sul suolo; ed allora levatesi grida immani da ambe le parti, i barbari accorrendo d'ogni dove tiravano contro di lui, ma le sue lance spez-

καὶ κρήνη μὲν ἐν ταῖς κεφαλαῖς ἔχοντες, θώρακας δὲ ἀμπεχόμενοι πάντες, ἔτι μέντοι καθύπερθεν ταῖς ἀσπίσι φραζόμενοι καὶ ἐν χρῶ ξυνιόντες ἀλλήλοις, ὀροφῆς αὐτῶν σχῆμα ἐποιοῦν καὶ τὸν τε στρατηγὸν ὡς ἀσφαλέστατα ἔκρυψαν καὶ τὰ βαλλόμενα παντὶ σθένει ἀπεκρούοντο. καὶ πάταγος μὲν τῶν αἰετῶν πεμπομένων τε καὶ ταῖς ἀσπίσιν ἢ τοῖς ἄλλοις 5 ὅπλοις ἀποκαυλιζομένων βελῶν πολὺς ἐγεγόνει, κραυγὴ δὲ καὶ ἄσθματι καὶ ταλαιπωρίᾳ ἔκκστος εἶχετο. Ῥωμαῖοί τε ἅπαντες τῷ στρατηγῷ ἀμύνειν ἐν σπουδῇ ἔχοντες ἔβαλλον ἐς τὸ τεῖχος, οὐδένα ἀνιέντες καιρὸν, καὶ ταύτῃ τοὺς πολεμίους ἀνέστελλον. τότε δὴ ὁ Βέσσας (οὐδὲ γὰρ ἐξανίστασθαι εἶχε, τῆς ὀπλίσεως ἀντιστατούσης, 10 ἄλλως τε καὶ τοῦ σώματός οἱ οὐκ εὐσταλοῦς ὄντος, ἣν γὰρ οὗτος ἀνὴρ εὐσαρκός τε καὶ, ὅπερ ἐρρήθη, ἐσχατογέρων) οὐκ ἐς ἀμνηχανίαν ἐξέπεσε, καίπερ ἐς τοσοῦτον κινδύνου ἦκων, ἀλλὰ βουλευέται τι ἐκ τοῦ αἰφνιδίου,

1. ἐν om. MCDmf (agg. in marg.) ἐπὶ per ἐν van Herwerden θώ-
ρακαν (sic) W θώρακα L 2. καθύπερ D 3. ξυνιόντες WvV αὐτὸ W
τε καὶ τὸν f (marg.), H (id.) 5. πάταγος MCDmf (corr.) τε om. WvV
κἂν MCDmf (corr. in marg.) κἂν WvVL, H ἀσπίσι τε καὶ τοῖς WvV
6. βελῶν om. WvV κραυγὴ D 7. ἀσπιδάσι D ταλαιπωρία D 8. ἐβα-
λαιν (sic) D ἔβαλλον WvVL 9. καὶ om. WvVL; in parent. f 10. βέσας
MCDmf, H εἶχεν MDmf 11. ἄλλους f (corr.) οἱ om. D ^{ἐνστα}
12. περ per ὅπερ D ὅσπερ f (corr.) μνηχανίαν D

zate corsero ad attorniarlo e muniti com' eran tutti d' elmo e di corazza, levati in alto gli scudi e tenendosi stretti l' uno all' altro fecergli una specie di tetto, tenendo il capitano coperto ed al sicuro ed a tutta possa difendendolo dai colpi. Grande era il fragore dei dardi continuamente scagliati che andavano a frangersi contro gli scudi e le altre armi, ed ognuno era stordito dalle grida e dall' affannoso travaglio. I Romani tutti, premurosi di difendere il capitano, senza posa tiravano contro le mura, e così tenevano indietro i nemici. Allora Bessa, il quale non pōteva levarsi pel peso dell' armatura e per la poca agilità della sua persona, poichè era piuttosto pingue e, come abbian detto, d' inoltrata vecchiezza, non si perdè d' animo, quantunque si trovasse in tanto periglio, ma lì per lì ebbe un pensiero che salvò lui e le cose

ὑπερ αὐτόν τε καὶ τὰ Ῥωμαίων πράγματα διασώσασθαι ἔσχεν. τοῖς γὰρ δορυφόροις ἐπέστελλε σύρειν τε αὐτόν ἐκ ποδὸς καὶ ὡς ἀπωτάτω τοῦ τείχους ἐφέλκειν. οἱ δὲ κατὰ ταῦτα ἐποίουν. καὶ αὐτόν οἱ μὲν ἔσυρον, οἱ δὲ ξὺν αὐτῷ ὑπεχώρουν, τὰς μὲν ἀσπίδας ὑπερθεῖν ἐπ' ἀλ-
 5 λήλους ἔχοντες, τοσαύτην δὲ ποιούμενοι βάδισιν, ὅσον ἐκεῖνος ἐσύρετο, H 336
 B 515
 ὡς μὴ ἀπαρακάλυπτος γεγωνὺς πρὸς τῶν πολεμίων βληθεῖη. ἐπειδὴ δὲ ὁ Βέσσας ἐν τῷ ἀσφαλεῖ ἐγεγόνει, ἐξανίστατό τε καὶ παρακελευσά-
 μενος ἐπὶ τὸ τεῖχος ἦει, τῆς τε κλίμακος ἐπιβατεύσας αὐθις ἐπὶ τὴν ἀνάβασιν ὥρμητο. ἐπισπόμενοι δὲ Ῥωμαῖοι ἅπαντες ἔργα ἐς τοὺς πο-
 10 λεμίους ἐπεδείκνυντο ἀρετῆς ἄξια. περίφοβοί τε γενόμενοι Πέρσαι καιρὸν σφίσι τινὰ τοὺς ἐναντίους διδόναι ἤτουν, ὅπως ξυσκευασάμενοι ἀπαλλάσσωνται τὴν πόλιν ἐνδόντες. Βέσσας δὲ δολώσεις αὐτοὺς ἐπι-
 τεχνᾷσθαι ὑποτοπάζων, ὅπως μεταξὺ κρατύνωνται τὸ τοῦ περιβόλου P 596
 δχύρωμα, τὴν μὲν ξυμβολὴν καταπαύειν ἔφη οὐχ οἷός τε εἶναι, τοὺς V 200

1. ὥσπερ *f* (corr.) ὅπερ *Wv Vf* (marg.), *Reg.* αὐτόν *MCDWvVm f* δια-
 σῶσαι ἔσχε *Wv V* 2. ἐπέστελλε *D* ἐπέτελλε *Wv V* σύρειν *MCD* αὐτῶν *L*
 ἀποτάτω *DWv* 3. ἀφέλκειν *van Herwerden* 3-4. οἱ δὲ αὐτόν μὲν ἔσυρον.
 καὶ αὐτοὶ δὲ ξὺν αὐτῷ κτλ. *MCD* (αὐτοῦ μὲν) *mf* (corr. in marg.) 4. καὶ αὐτοὶ
per οἱ *H* αὐτῶν *Wv V* 5. βάδυσιν *D* 7. δὲ *om. D* βέσας *MCDmf, H*
 9. πάντες *Wv Vf* (marg.), *H* (id.) 11. συσκευασάμ. *Wv VL* 12. ἀπαλ-
 λάσσονται *DWv V* βέσας *MCDmf, H* τὲ *per* δὲ *Wv VL* δειλώσεις *D*
 12-13. ὑποτεχνᾷσαι *MCDmf, H* ἐπιτεχνάσασθαι *Wv Vf* (marg.), *Reg.*

dei Romani. Diede ordine alle lance spezzate di tirarlo via, recandolo lungi dalle mura; e quelli ciò eseguirono. Parte di essi lo portava via, parte procedeva insieme con lui tenendo su di esso sollevati ed approssimati fra loro gli scudi, andando dello stesso passo con quei che lo portavano affinché non rimanesse scoperto e colpito dai nemici. Giunto che fu al sicuro Bessa si levò su, e dato il comando corse alle mura e posto il piede sulla scala di nuovo intraprese la salita. I Romani tutti lo seguirono ed operarono prodezze contro i nemici. I Persiani atterriti pregarono i nemici che concedessero loro il tempo di far bagaglio ed andarsene cedendo loro la città. Bessa però sospettando che questo fosse un loro ingannevole sotterfugio per potere nell'intervallo rafforzare le mura, rispose non esser egli in grado di far cessare

δὲ ἀμφὶ τῇ ὁμολογίᾳ βουλομένους αὐτῇ ξυγγενέσθαι, τῶν στρατοπέδων
μαχομένων, οὐδέν τι ἦσσαν εἰς ἑτέραν τινὰ ξὺν αὐτῇ ἶναι τοῦ τείχους
μοῖραν, δεῖξας τὸ χωρίον αὐτοῖς. τῶν δὲ οὐκ ἐνδεχομένων τὸν λόγον
γίνεται μὲν αὖθις καρτερά τις μάχη καὶ ὠθισμὸς πολὺς, ἔτι δὲ ἀγ-
χωμάλου τῆς ξυμβολῆς οὔσης ξυνηνέχθη τὸ τεῖχος ἑτέρωθι, οὐπερ δὴ 5
ὀρύξαντες Ῥωμαῖοι πρότερον ἔτυχον, ἐξαπινάϊως καταπεσεῖν. ἐνταῦθα
οὖν πολλοὶ ἐξ ἀμφοτέρων ξυνέρρεον. καὶ Ῥωμαῖοι μὲν πλήθει τοὺς
πολεμίους παρὰ πολὺ ὑπεραίροντες, καίπερ δίχα διηρημένοι, πολλῷ ἔτι
μᾶλλον βᾶλλοντές τε καὶ ὠθοῦντες καρτερώτατα τοῖς ἐναντίοις ἐνέκειντο.
Πέρσαι δὲ οὐκέτι ὁμοίως ἀντεῖχον, ἑκατέρωθι βιαζόμενοι, ἀλλὰ διαιρε- 10
B 516 θεῖσα ἢ ὀλιγανθρωπία ἐς ἄμφω τὰ μέρη διαφανῆς ἦν. οὕτω δὲ πο-
νουμένων ἀμφοτέρων ἔτι τῶν στρατευμάτων καὶ οὔτε Περσῶν ἀπο-
κρούεσθαι δυναμένων ἐγκειμένους σφίσι τοὺς πολεμίους οὔτε Ῥωμαίων

1. ξυμβαλλομένους *D* αὐτοῖς *M, H* 2. τινὰ ξὺν *om. D* αὐτοῖς *MCD*
mf (corr. in marg.) 3. τὸ χωρίον *come I, 190, r. 6, Braun* 4. ἢ *per* τις
MCD mf (corr. in marg.), H ὠθησμός *MCmf* 4-5. ἀγχομάχου *Wf (marg.),*
Reg. 5. ξυμβουλῆς *W* 5-6. δὴ ὀρύξαντες] *Wv VL* διώσαντες^{ορήσαντες} *D* διορύ-
ξαντες *gli altri codd. e le edd.* 8. διηρημένοι *Wv* 9. βάλλοντές *D* τὲ
καὶ ὦσ. *ripete D* 10-11. διαιρεθεῖσα *W* 11-12. ποιουμένων *MCD mf (corr.*
in marg.), H 12-13. οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i codd., HP* 13. ἐγκει-
μένων - τῶν πολεμίων *Wv VL*

L'assalto, che però coloro che volesser trattare con lui per un
accordo potrebbero egualmente, mentre gli eserciti combattevano,
trovarsi seco in un'altra parte delle mura ch'ei loro indicava.
Coloro questa proposta non accettarono, e di nuovo ricominciò
aspra la pugna e un grande azzuffarsi. Durava tuttavia indeciso
il conflitto quando l'altra parte del muro sotto la quale già prima
i Romani aveano scavato, subitamente precipitò. Da ambo le parti
quindi molti accorsero colà ed i Romani, molto superiori di
numero ai nemici, quantunque divisi in due parti, sempre più
tirando e spingendosi innanzi, incalzavano con gran forza gli
avversari. I Persiani, poi, stretti di qua e di là, non più come
prima resistevano, ma l'esser essi divisi fra le due parti rendeva
più sensibile la scarsezza del loro numero. Mentre l'uno e l'altro
esercito così affaticavasi nè i Persiani riuscivano a respingere i

βιάζεσθαι παντάπασι τὴν εἴσοδον οἷων τε ὄντων, νεανίας ἀνὴρ, Ἀρ-
 μένιος γένος, Ἰωάννης ὄνομα, Θωμᾶ υἱὸς, ὅνπερ ἐπὶ κλησιν ἐκάλουν
 Γούζην, τὰ μὲν καταπεπτωκότα τοῦ περιβόλου καὶ τοὺς ἐνταῦθα
 ὠθισμοὺς εἶασεν, Ἀρμενίων δὲ τῶν οἱ ἐπομένων ἐπαγαγόμενος ὀλίγους
 5 τινὰς διὰ τοῦ κρημνώδους, ἥπερ ἅπαντες τὴν πόλιν ἀνάλωτον εἶναι
 ὑπώπτεον, βιασάμενος ἀνέβη τοὺς ταύτη φρουρούς. κατὰ τε τὰς
 ἐπάλξεις γενόμενος ἓνα Περσῶν τῶν τῇδε ἀμυνομένων, ὅπερ μαχιμώ-
 τατος ἐδόκει εἶναι, δόρατι ἔκτεινεν. ἐσβατὰ τε Ῥωμαίοις ξυνηνέχθη
 τὰ τῇδε.

10 Πέρσαι δὲ, οἳ ἐν πύργῳ τῷ ξυλίνῳ εἰστήκεσαν, μέγα τι χρῆμα τῶν
 πυρφόρων ἀγγείων ὑφῆψαν, ὅπως τῶν βαλλομένων τῷ περιόντι κατα-
 φλέξαι αὐτοῖς ἀνδράσι τὰς μηχανὰς οἰοί τε ὦσιν, οὐ δυναμένων τῶν
 ἀμυνομένων ἅπαντα τοῖς κοντοῖς διωθεῖσθαι. πνεῦμα δὲ νότου σκληρόν
 τε καὶ ὑπερφυῆς ἄγαν ἐξαπιναίως ἐξ ἐναντίας αὐτοῖς ξὺν πολλῷ πατάγῳ

3. γορβύζην *MCDmf (corr. in marg.)*, *H (id.)* 4. ὠθησμούς *MCmf (corr.)*
 ἐπαγόμενος *MCDmf (corr. in marg.)*, *P* 5. οὔπερ *MCDmf (corr. in*
marg.), *P* 6. ὑπόπτεον *DW* 7-8. μαχυμώτατος *W* 8. ἔκτεινεν *Wv*
 ἐσβατόν *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* 9. τρόπῳ τοιῷδε *per τὰ τῇδε Wv Vf (marg.)*,
Reg. 10. δὲ *om. Wv V* εἰστήκεσαν *Wv V* 12. αὐτοὺς *V (corr.)* 13. τοῖν
 κοντοῖν *f (corr. in marg.)* διασείσθαι *Wv V* 14. παττάγῳ *MCDmf (corr.)*

nemici che li incalzavano, nè i Romani a sforzare totalmente
 l'ingresso, un giovanotto armeno, di nome Giovanni, figlio di
 Tommaso, soprannomato Guze, lasciata lì la parte caduta del
 muro ed il conflitto che vi avea luogo, prese seco alcuni pochi
 degli Armeni ch'ei comandava e con quelli salì a quella parte
 a monte di dove tutti pensavano che la città non potea prendersi,
 e ne attaccò il presidio; e giunto sui merli, colla lancia uccise uno
 dei difensori persiani che pareva fortissimo guerriero, talchè quel-
 l'accesso fu aperto ai Romani.

Intanto i Persiani che stavano nella torre di legno accesero
 un gran numero di vasi incendiarî, onde potere colla quantità
 grande di siffatti proiettili bruciare insieme cogli uomini le mac-
 chine, non potendo quelli esser tutti rimossi colle aste da coloro
 che le difendevano; quando improvvisamente un forte ed impe-
 tuoso vento di mezzodì levatosi con gran strepito contro di loro,

ἐπιπεσόντων, τῶν τοῦ πύργου σανίδων ἀμηγέπη μιᾶς ἤψατο. οὐ ξυνιέντων
 δὲ αὐτίκα τῶν ἐνταῦθα Περσῶν (πόνῳ γὰρ καὶ θορύβῳ καὶ δέει καὶ
 B 517 ταραχῇ ἀμέτρῳ εἶχοντο ἅπαντες, ἥ τε ἀνάγκη αὐτοῖς παρηρεῖτο τὴν
 αἰσθησιν) ἡ φλόξ κατὰ βραχὺ αἰρομένη τῷ τε τῆς Μηδείας ἐπωνύμῳ
 ἐλαίῳ καὶ οἷσπερ ἄλλοις ἐξήρτυτο τὸν πύργον ὅλον καὶ Πέρσας τοὺς 5
 ἐνταῦθα ἐνέπρησεν. ἐξηνθρακωμένοι τε ἅπαντες ἔπεσον, οἱ μὲν ἐντὸς
 τοῦ περιβόλου, οἱ δὲ που ἐκτὸς, ἵνα δὴ αἶτε μηχαναὶ καὶ οἱ ἀμφ' αὐτάς
 P 597 Ῥωμαῖοι εἰστήκεσαν· οὕτω δὲ καὶ οἱ ἄλλοι Ῥωμαῖοι, ὅσοι δὴ ἐς τοῦ
 περιβόλου τὰ καταπεπτωκότα ἐμάχοντο, ἐνδιδόντων σφίσι τῶν πολεμίων
 ἐς τε ὀλιγωρίαν ἐμπεπτωκότων, ἐντὸς τοῦ περιβόλου ἐγένοντο, καὶ κατ' 10
 ἄκρας ἡ Πέτρα ἐάλω. τῶν μὲν οὖν Περσῶν ἐς πεντακοσίους ἐς τὴν
 ἀκρόπολιν ἀναδραμόντες καὶ τὸ ἐκείνη καταλαβόντες ἐχύρωμα ἡσυχῇ
 ἔμενον, τοὺς δὲ ἄλλους Ῥωμαῖοι, ὅσους οὐκ ἔκτειναν ἐν τῇ ξυμβολῇ,
 ἐξώγρησαν ἅπαντας ἐς τριάκοντα καὶ ἑπτακοσίους μάλιστα ὄντας. καὶ

3. παρητεῖτο MCDmf (corr. in marg.), H 5. ἐξήρτυτο] Wv VL, B
 ἐξηρτύετο gli altri codd. (f corr. in marg.), HP 6-7. Le parole ἐνέπρησεν - ἐντὸς
 τοῦ om. W 6. ἐξηρθρασκώμενοι (sic) v 7. τούτου per που Wv Vf (marg.),
 Reg. 8. εἰστήκεσαν MCDmf (corr.) ἐκ per ἐς f (corr. in marg.), H 9. τὰ
 om. Wv VL; in parent. f 11. εἶλω W εἶλω v V 13. ἐκτενῶν W
 14. τριακοσίους MCDmf (corr.)

appiccò il fuoco ad uno degli assi della torre. I Persiani ciò non avvertirono, poichè la fatica, il tumulto, lo spavento, l' immenso turbamento tutti li stringeva e l' angustia toglieva loro il sentimento. E poco a poco la fiamma, levandosi per quell' olio che chiamasi di Medea e per le altre cose che la alimentavano, bruciò tutta la torre ed i Persiani che ivi si trovavano. I quali cadder tutti carbonizzati, quali nell' interno delle mura, quali al di fuori ove trovavansi le macchine e i Romani che le attorniavano. Così anche gli altri Romani che battevansi alla parte crollata del muro, avendo i nemici, prostrati di animo, ad essi ceduto, penetrarono per le mura; e Petra fu così tutta presa. Cinquecento Persiani ritiratisi di corsa sull' acropoli ed occupatone il forte, colà rimasero; gli altri, quanti non furono uccisi nella pugna, furon tutti presi vivi dai Romani in numero di settecentotrenta al massimo. Di questi, diciotto trovarono illesi, tutti gli

αὐτῶν ὀκτὼ μὲν καὶ δέκα ἀκραιφνεῖς εὖρον, οἱ δὲ λοιποὶ ἅπαντες τραυματαῖαι ὄντες ἐτύγγανον. ἔπεσον δὲ καὶ Ῥωμαίων πολλοὶ τε καὶ ἄριστοι, καὶ Ἰωάννης ὁ Θωμᾶ υἱός, λίθῳ τὴν κεφαλὴν ἐν τῇ ἐς τὴν πόλιν εἰσόδῳ πρὸς τοῦ τῶν βαρβάρων βληθεὶς ἔργα τε θαυμαστὰ ἐς τοὺς πολεμίους
 5 ἐπιδειξάμενος.

ιβ'. Τῇ δὲ ἐπιγενομένῃ ἡμέρᾳ οἱ Ῥωμαῖοι τῶν βαρβάρων τοὺς V 201
 τὴν ἀκρόπολιν καταλαβόντας πολιορκοῦντες λόγους προὔφερον, τὴν τε
 σωτηρίαν αὐτοῖς προτεινόμενοι καὶ τὰ πιστὰ δώσειν ὑπὲρ τούτων ὁμο-
 λογοῦντες, ταύτῃ Πέρσας काराδοκοῦντες σφᾶς αὐτοὺς ἐγχειριεῖν σφίσι.
 10 οἱ δὲ αὐτῶν οὐκ ἐνδεχόμενοι τοὺς λόγους ἐς ἀντίστασιν εἶδον, καίπερ B 518
 οὐκ ἐπὶ πολὺ ἀνθ' ἑξέειν τῇ ταλαιπωρίᾳ οἰόμενοι, ἀλλὰ δι' ἀρετὴν θανα-
 τῶντες. Βέσσας δὲ αὐτοὺς ἀποστῆσαι τῆς γνώμης ἐθέλων ἀντικατα-
 στῆσαί τε ἐς τὴν τῆς σωτηρίας ἐπιθυμίαν, τῶν τινα Ῥωμαίων στρα-
 τιωτῶν ὥς πλησιαιέστατα αὐτοῖς διέναι κελεύει, παραίνεσίν τέ τινα ἐς

1. ἀκραιφνεῖς *W* 2. ἐπώσον *D* Ῥωμαῖοι *Wv Vf (marg.), Reg.* 3. σω-
 μαῖς *D* 6. ἡμέρα *om. MCDmf (agg. in marg.)* οἱ *om. Wv VL* 7. ἐς
 τὴν ἀκρ. καταλιπόντας *Wv Vf (marg.), Reg.* προσέφερον *van Herwerden*
 9. σφίσι *D* 11. ἔτι πω ἀνθ. *f (marg.), Reg.* 12. βέσας *MCDmf, H*
 ἀποστῆναι *WL* 12-13. ἀντί καταστήσεται ἐς *W* 14. πλησιέστατα *L*
 διέναι *D* ἵεναι (*sic*) *W* ἵεναι *v* ἰέναι *VL*

altri erano feriti. Anche dei Romani però ben molti perirono e dei più valenti, fra gli altri Giovanni, figlio di Tommaso, colpito da un de' barbari con una pietra alla testa all'entrare in città, dopo avere operato mirabili prodezze contro i nemici.

XII. Il giorno seguente i Romani postisi ad assediare i barbari che aveano occupato l' acropoli, fecero ad essi proposte offrendo loro la incolumità e promettendo d' impegnarsi a ciò con patto solenne; ed aspettavano con questo che coloro si sarebbero arresi. Ma quelli non accettarono e proponevansi di tener fronte, quantunque non pensassero di poter a lungo resistere al travaglio, ma bramassero morire da valorosi. Bessa però, nell' intento di farli recedere da tal proposito e di richiamarli all' amore di loro salvezza, ordinò ad uno dei soldati romani di

τοὺς ἀνθρώπους ποιήσασθαι, δηλώσας ὅσα δὴ ἐς αὐτοὺς εἶπεῖν βούλοιτο.
 H 337 καὶ ὃς ἀγχοτάτω γενόμενος ἔλεξε τοιάδε « Τί πεπονθότες ἐφ' ὑμῖν αὐτοῖς,
 « ὦ βέλτιστοι Πέρσαι, τὸν ὀλεθρον δικτείνεσθε τοῦτον, ἐπιτηδεύοντες τὰ
 « θανάσιμα σπουδῇ ἀλογίστῃ καὶ τῆς ἀρετῆς τὰ ἐπιτηδεύματα διαφανῶς
 « ἀτιμάζοντες; οὐ γάρ ἐστιν ἀνδρεῖον τὸ τοῖς ἀμηχάνοις ἀντιστατεῖν, οὐδὲ 5
 « ξυνετὸν τὸ μὴ βούλεσθαι τοῖς κεκρατηκόσιν ὑπεῖκειν · οὐδὲ μὴν ἄδοξον
 « τὸ τύχῃ τῇ παρούσῃ ἐπομένους βιῶναι. ἀνάγκη γὰρ οὐδὲ ἀγαθῆς τινος
 « ἐλπίδος τυχοῦσα τὴν ἀτιμίαν ἐκφεύγει δικαίως, ἣν καὶ τῶν ἔργων ἐπι-
 « βάλῃται τὰ αἰσχροτάτα. κακῷ γὰρ τῷ ἀμηχάνῳ τὸ σύγγνωμον ἔπεσθαι
 P 598 « πέφυκε. μὴ τοίνυν τὴν ἀπόνοιαν ἐν προὔπτῳ ζηλοῦτε κινδύνῳ, μηδὲ IO
 « τῆς σωτηρίας τὴν ἀλαζονείαν ἀλλάξεσθε, ἀλλ' ἐνθυμεῖσθε ὡς ἀναβιώ-
 « σεσθαι μὲν τοὺς τετελευτηκότας ἀδύνατον, οἱ δὲ περιόντες καὶ χρόνῳ
 « διαχρήσονται σφᾶς αὐτοὺς ὕστερον, ἣν γε τοῦτο κρεῖσσον εἶναι δοκῇ.

1. ποιησάμενοι D 2. καὶ f (corr.) ὡς WL ἀγχωτάτω f 3. δια-
 τείνεσθαι WvV τούτων W (corr.) 5. ἀνδρείων WvVL 6. ξυνετῶν WvVL
 μοι per μὴν D 7. ἐπομένοις L 8. στοιχοῦσα WvV 8-9. περιβάλ-
 ληται W (in rasura) v Vf (marg.), Reg. 9. αἰσχροτάτα W 10. πέφυκεν D
 πέφυκε Wv ζηλοῦν τε W 11. τὴν σωτηρίαν D ἀλλάξεσθε] i codd., H
 ἀλλάξασθε PB 11-12. ἀναβιώσεσθε D 12. περιόντες D 13. διαχρή-
 σονται] WvV διασθήσονται gli altri codd. e le edd. δοκεῖ WvV

farsi loro dappresso e di rivolgere loro una esortazione, indican-
 dogli quel che dovesse dire; e colui ad essi appressatosi parlò
 loro così: « Qual pazzia è la vostra, o bravi Persiani, che volete
 « esporvi a tale ruina apprestandovi con inconsulto zelo la morte
 « ed apertamente spregiando i sani principî del valore? Poichè
 « non è da valorosi il cozzare coll' inevitabile, nè da assennati il
 « non voler cedere ai vincitori. Nè poi è inglorioso il vivere
 « adattandosi alla sorte qual' essa è, poichè la necessità sprovvisa
 « di ogni buona speranza giustamente sfugge al disonore quan-
 « d' anche si sottoponga alle più indegne cose; dacchè il male
 « inevitabile ha sempre l' indulgenza per sè. Ordunque non vo-
 « gliate nel pronto periglio farvi un punto d' onore dell' insen-
 « satezza, nè alla vostra salute preporre un vano orgoglio; pen-
 « sate che chi è morto non può rivivere, ma chi riman vivo è in
 « tempo ad uccidersi poi, se ciò gli paia meglio convenire. Pren-

« βουλευσασθε οὖν τὴν ὑστάτην βουλὴν καὶ περισκοπεῖσθε τὰ ξύμφορα,
 « ἐκεῖνο εἰδότες, ὥς ταῦτα ἂν τῶν βουλευμάτων τὰ βέλτιστα εἴη ἐν οἷς τὸ B 519
 « μεταμέλιν τοῖς βουλευσαμένοις ἐν ἐξουσίᾳ ἔσται. ὥς ἡμεῖς γε ὑμᾶς
 « καὶ ζυγομαχοῦντας οἰκτείρομεν καὶ θανατώντων φειδόμεθα καὶ πρὸς
 5 « τὸν βίον ἐνδιαθρυπτομένους τε καὶ βλακεύοντας ἐλεεῖν ἀξιούμεν, ἢ
 « Ῥωμαίοις Χριστιανοῖς νόμος. ἄλλο τε ὑμῖν περιοῦσι προσέσται οὐδὲν,
 « πλὴν γε δὴ ὅτι τὴν πολιτείαν ἐπὶ τὰ βελτίω μεταβαλόντες Ἰουστινιανὸν
 « ἀντὶ Χοσρόου κύριον ἔχετε · ὑπὲρ γὰρ τούτων ὑμῖν καὶ τὰ πιστὰ δώσειν
 « ὁμολογοῦμεν. μὴ τοίνυν ὑμᾶς αὐτοὺς διαχρήσησθε, παρὸν σώζεσθαι.
 10 « οὐ γὰρ εὐτυχὲς ἐμφιλοχωρεῖν τοῖς δεινοῖς ἐπ' οὐδεμιᾶ τὸ παρὰ πᾶν ὀνήσει,
 « ἐπεὶ οὐκ ἀνδραγαθίζεσθαι, ἀλλὰ θανατᾶν τοῦτό γε. γενναῖος δὲ ὅς
 « ἂν ἐγκαρτερῇ τὰ δεινότατα, ἥνίκα τι προσδοκᾷ ἀπ' αὐτοῦ χρήσιμον.

1. βουλευσασθαι D 2. ἰδόντες Wv V εἰδόντες L 3. μεταμέλιν W
 τοῖς βουλευσ. om. MCDmf (agg. in marg.) γε ὑμᾶς] Wv VL ὑμᾶς γε gli altri
 codd. e le edd. 5. ὥς per ἢ MCDmf (corr. in marg.), P 6. περιοῦσι
 om. Wv V, Reg. περιέσται Wv Vf (marg.) 7. μεταβαλλόντες MCm μετα-
 λαβόντας W 8. ἔξωτε D δώσειν Wv (corr.) 9. αὐτοὶ MCDmf (corr.
 in marg.) διαχρήσησθε] Wv V, B διαχρήσεσθε MCmf (corr. in marg.), HP
 διαχρήσεσθαι D διαχρήσησθε⁵ L διαχρήσεσθε P 10. τυχόν f (corr. in marg.), H
 τοπαράπᾶν MCmf 11. θανατοῦν MCDmf, P 12. δυνότατα C δηνατώ-
 τατα D προσδοκᾶν Wv V

« dete adunque il supremo divisamento e riflettete all' utile vo-
 « stro, tenendo in mente esser fra tutti il miglior partito quello
 « che a chi lo abbraccia permette di ricredersi. Così noi vi usiam
 « compassione quantunque ricalcitriate, e vi risparmiamo mentre
 « volete morire, e vogliamo essere misericordiosi, come è usanza
 « de' Romani Cristiani, verso di voi che della vita volete fare sciupo
 « e scialacquo. Che se voi sopravvivate, niente altro vi sovrasta
 « se non il passare a governo migliore, ad aver per signore piut-
 « tosto Giustiniano che Chosroe; cosa questa per la quale vi pro-
 « mettiamo d' impegnarci con voi con patto solenne. Ordunque
 « non vogliate perdervi da voi stessi, mentre potete salvarvi;
 « poichè non è bello ostinarsi senza alcun frutto nelle avversità;
 « chè ciò non è voler esser prodi, ma solo voler morire. Colui è
 « bensì coraggioso che sa sopportar le sventure quando da ciò

« οὐ γὰρ ἐπαινοῦσι τὴν ἐκούσιον τελευτὴν ἄνθρωποι, ἔνθα δὴ τις ἐπίκειται
 « κρείσσων τῷ κατ' αὐτὴν κινδύνῳ ἐλπίς, ἀλλὰ βίαιος μὲν καταστροφὴ
 « ἄχρηστος καὶ ἄνοια προπετῆς, τὸ δὲ εἰς θάνατον θράσος ἀνόητον τοῦ
 « δραστηρίου πρόσχημα οὐκ εὐπρεπὲς τοῖς γε σώφροσιν εἶναι δοκεῖ.
 « καίτοι καὶ τοῦτο ἐκλογίζεσθαι χρὴ, μή τι δόξητε καὶ εἰς τὸ θεῖον 5
 « ἀγνωμονεῖν. εἰ γὰρ ἀπολεῖν ἐβούλετο, ὧ ἄνδρες, ὑμᾶς οὐκ ἂν, οἶμαι,
 « παραδεδώκει τοῖς διασώζειν ἐφιεμένοις. τὰ μὲν οὖν παρ' ἡμῶν τοιαῦτά
 B 520 « ἐστί. βουλευέσεσθε δὲ ὑμεῖς δηλονότι, ἅνπερ ζῆν ἀξίοις ὑμῖν ξυμβαίνει
 « εἶναι ».

Ἡ μὲν παραίνεσις ταύτῃ πη εἶχε. Πέρσαι δὲ τοὺς λόγους οὐδὲ 10
 ὅσον ἀκοῇ δέχεσθαι ἠθέλον, ἀλλ' ἐθελοκωφοῦντες ὅτι δὴ οὐκ ἐπαΐοιεν
 V 202 προσεποιούντο. καὶ τότε, τοῦ στρατηγοῦ ἐγκελευσαμένου, Ῥωμαίοις

1. δὴ om. MCDmf (agg. di sec. m.) 2. κατὰ ταύτην MCmf (corr. in marg.), P κατὰ ταῦτα D βίου Wv Vf (marg.), Reg. 3. καὶ om. Wv VL ἀνόητον θράσος Wv VL 4. γε om. MCDmf (agg. in marg.) 5. καίτι W δόξη τε D δόξηται W 6. ἀγνωμονεῖν MCDmf ἀπολεῖν] f (marg.), H (id.) PB ἀπόλλειν i codd., H ἀπολλύειν van Herwerden 7. παραδεδώκει Cmf μὲν οὖν om. Wv VL 8. βουλευέσεσθε MCDmf, H βουλευσοῖσε Vf (marg.) βουλευέσεσθαι Reg. βουλευσασθε P ἡμεῖς D ὧνπερ Wv Vf (marg.), Reg. ζῆν om. Wv V, Reg. ξυμβαίνει DWv Vf (marg.) L 12. Ῥωμαίοις] L f (marg.) ῥωμαῖοι gli altri codd. e le edd.

« aspetti alcun frutto; ed invero gli uomini non sogliono lodare
 « la morte volontaria, quando una qualche speranza vi sia di su-
 « perare il periglio per cui quella s' incontra; ma la ritengono
 « come inutile suicidio ed avventata stoltezza; e la temerità nel-
 « l' incontrar la morte pare agli assennati una brutta ed insen-
 « sata parvenza di coraggio. Dovete inoltre riflettere che non
 « sembriate peccar d' ingratitude verso Dio; poichè se Egli, o
 « valenti uomini, avesse voluto perdervi, non vi avrebbe, a mio
 « credere, dati in mano a tali che bramano salvarvi. Tale adun-
 « que è per voi il nostro pensiero. Or voi vi consigliate e vedete
 « se vi paia meritar di vivere ».

Tale fu l' esortazione. Ma i Persiani non vollero neppure pre-
 starvi ascolto e ostinatamente sordi fecer sembiante di non udirla.
 Allora, dietro il comando del capitano, i Romani gittaron fuoco

πῦρ τῇ ἀκροπόλει ἐμβέβληται, τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐνδῶσειν τὰ σώματα
 σφίσι τοὺς πολεμίους οἰόμενοι. τῆς δὲ φλογὸς ἐπὶ μέγα χωρούσης οἱ
 βάρβαροι, τοῦ πάθους αὐτοῖς ἐν ὀφθαλμοῖς ὄντος, ἐξεπιστάμενοι ὅτι δὴ
 σφίσιν αὐτίκα δὴ μάλα τετεφρῶσθαι ξυμβήσεται, ἐλπίδα οὐδεμίαν
 5 ἔχοντες, οὐδὲ εἰδότες καθ' ὃ τι σωθήσονται ἀμυνόμενοι, οὐδ' ὥς ὑπο-
 χεῖριοι τοῖς πολεμίους γενέσθαι ἠθέλον, ἀλλὰ ξὺν τῇ ἀκροπόλει εὐθύς
 ἀπαντες, θαυμάζοντος τὰ ποιούμενα τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ, καταφλε-
 γόμενοι διεφθάρησαν. δι' ὅσης τε σπουδῆς ὁ Χοσρόης Λαζικὴν ἤγε,
 τηγνίκαδε φανερόν γέγονεν· ὅς γε στρατιώτας μὲν τοὺς πάντων λογιμω- P 599
 10 τάτους ἀπολεξάμενος ἐν τῇ τῆς Πέτρας κατεστήσατο φυλακτηρίῳ, ὅπλα
 δὲ κατέθετο ἐνταῦθα τοσαῦτα τὸ πλῆθος, ὥστε ληισαμένων αὐτὰ
 Ῥωμαίων στρατιώτῃ ἐκάστῳ πέντε ἀνδρῶν ἐπιβαλεῖν σκευὴν, καίτοι
 κἂν τῇ ἀκροπόλει πολλὰ καυθῆναι ξυνέβη. εὕρηται δὲ καὶ σίτου καὶ
 τεταριχευμένων κρεῶν μέγα τι χρῆμα καὶ τῶν ἄλλων ἐπιτηδείων, ὅσα
 15 δὴ ἔμελλε πεντάετες τοῖς πολιορκουμένοις ἀπασιν ἐπαρκέσειν. οἶνον

1. ἐμβέβληται] *WvVf(marg.) L ἐμβέβληνται gli altri codd. e le edd.* τῷ om. D
 3. ὄντως *W* 5. εἰδόντες *HP* 6. σὺν *W* 7. ῥωμαίου *C* 8. διεσει σέ
 τε.....σπουδῇ *MCmf(corr. di sec. m.) σπουδῇ D* 11. κατέστησεντο *WvVf(marg.)*,
Reg. ἐνταῦθα om. *WvVL; in parent. f* 12. ἐπιβ. σκευὴν *in rasura W* καί τι *W*
 13. κἂν *MCDWmf(corr.)* ξυνέβη καυθῆναι *L* ξυναίβη *W* 15. πεντάετες]
WvV πενταετές *gli altri codd. (-οὺς D) e le edd.* ἀπασι *D* πᾶσιν *WvVL*

contro l' acropoli, stimando per tal modo ridurre i nemici ad ar-
 rendersi. La fiamma levavasi alta ed i barbari, colla morte sotto
 agli occhi, ben sapendo che presto sarebbero inceneriti, senza
 speranza veruna, senza sapere con quale specie di difesa potes-
 sero salvarsi, pur non di meno non vollero darsi in mano ai
 nemici, ma tutti quanti, con grande stupore dell' esercito ro-
 mano, morirono bruciati insiem coll' acropoli. Ben si vide allora
 quanto mai Chosroe tenesse alla Lazica; avendo egli posti a
 presidio di Petra soldati scelti fra tutti i più valenti ed accumu-
 latavi una tal quantità di armi che i Romani, benchè molte ne
 rimanessero bruciate nell' acropoli, poterono a ciascun soldato di-
 stribuire le armature di cinque uomini; e si trovò pure una grande
 quantità di frumento, di carni salate e di altre vettovaglie da poter
 bastare per cinque anni agli assediati. Provvigioni di vino però

B 521 δὲ οὐκ ἔτυχον ἐνταῦθα καταθέμενοι Πέρσαι, πλὴν γε ὅτι τὸν τε δξίνην καὶ διαρκῆ κύαμον. ἐπεὶ δὲ καὶ ὕδωρ ἐκ τοῦ ὀχετοῦ ἐπιρρέον ἐνταῦθα Ῥωμαῖοι εὗρον, ἐν θαύματι μεγάλῳ γενόμενοι διηποροῦντο, ἕως τὸν πάντα λόγον ἀμφὶ τοῖς κρυφίοις ὀχετοῖς ἔμαθον. ὃ τι δὲ τοῦτ' ἔστιν αὐτίκα δηλώσω.

5

Ἦνίκα Πέτρῳ ὁ Χοσρόης ἐλὼν τῇδε τὸ φυλακτήριον κατεστήσατο, εὖ εἰδὼς ὡς Ῥωμαῖοι προσεδρεύσουσι μὲν αὐτῇ μηχανῇ πάσῃ, εὐθύς δὲ διελεῖν τὴν ὀχεταγωγίαν μελλήσει οὐδεμιᾷ ἐγχειρήσουσιν, ἐπενόει τοιάδε. τοῦτο δὴ τὸ ὕδωρ, ὅπερ ἐς τὴν πόλιν εἰσήγετο, ἐς τρεῖς διελὼν μοίρας κατῶρυχά τε βαθεῖαν κομιδῇ ποιησάμενος, ὀχετοὺς ἐτεκτῆνατο 10 τρεῖς, τὸν μὲν ἕνα κάτω ἐς τῆς κατῶρυχος ταύτης τὰ ἔσχατα, κόπρῳ
H 338 δὲ αὐτὸν καὶ λίθοις καλύψας ἄχρι ἐς τὰ τῆς κατῶρυχος μέσα κἀνταῦθα κατακρύψας τὸν δεύτερον, ὑπερθε τὸν τρίτον ἐδείματο, ὑπὲρ γῆς

1. κατέμενοι D δξύνην i codd., H 2. κύαμον om. WvVL; in parent. f ἐνταῦθα ripete D 3. Ῥωμαῖοι om. C 4. τοῦτό ἐστιν Cv VmfL τοῦτο ἐστίν D 6. τῇ δε φυλ. D 7. προσεδρεύσουσι μὲν] L προσεδρεύουσι μὲν W v V προσεδρεύσουσιν (om. μὲν) gli altri codd. e le edd. 8. δὲ] WvV τε gli altri codd. e le edd. ὀχεταγωγίαν] WvVL, B ὀχετηγίαν gli altri codd., HP μελήσει MCDmf (corr.) ἐγχειρήσουσι W 9. εἰσήγετο CDmf 10. κατῶρυχά D 11. ἕνα μὲν WvV 12. δὲ in parent. f δὲ αὐτὸν om. WvVL καὶ om. D 12-13. ἐνταῦθά τε κρύψας WvVf (marg.), Reg. 13. τὸν δεύτερον om. WvVL; in parent. f ὑπερθε WvVL

non avean posto colà i Persiani; soltanto asprino e buona quantità di fava. I Romani però trovarono colà anche dell'acqua menata da un acquedotto, cosa di cui rimasero molto sorpresi finchè vennero a conoscere tutto il fatto degli acquedotti nascosti; e qual cosa questo fosse vengo tosto a dire.

Allorchè Chosroe prese Petra e vi pose il presidio, ben sapendo che i Romani l'avrebbero assediata con ogni lor potere e non indugierebbero punto a por mano a distruggere la condotta dell'acquedotto, immaginò il seguente ripiego. Divisa in tre parti l'acqua ch'era menata in città, scavò una fossa molto profonda e costruì tre canali, uno affatto in fondo di quella fossa, e ricoperto questo di stabbio e di pietre fino a metà della fossa stessa, ivi aggiunse il secondo pur così nascosto, e sopra questo costruì il terzo sopra terra ed a tutti visibile; talchè

τε ὄντα καὶ ὁρατὸν πᾶσιν · ὥστε τριώροφον ἐγκεκρυμμένως τὸν ὀχετὸν εἶναι. ὅπερ οὐ ξυνιέντες κατ' ἀρχὰς τῆς πολιορκίας Ῥωμαῖοι τοῦτον δὴ τὸν διαφανῆ ὀχετὸν διελόντες, ἐπίπροσθὲν τε οὐκ ἐπεξαγαγόντες τὸν ἐπὶ διώρυχα πόνον, ἀλλὰ τοῦ ἔργου πρὸ τῆς ἐνθὲνδε ἀπωλείας ἀπο-
 5 παυσάμενοι, ὥντο ἐνδεῖν τοῖς πολιορκουμένοις τὸ ὕδωρ, σφαλλούσης αὐτοῖς τὴν διάνοιαν τῆς περὶ τὸ πονεῖσθαι ὀλιγωρίας. τῆς δὲ προσεδρείας B 522
 μηχανομένης, τῶν τινὰς πολεμίων λαβόντες Ῥωμαῖοι ἔμαθον ἐκ τοῦ ὀχετοῦ τοὺς πολιορκουμένους ὑδρεύεσθαι. κατορύξαντες τοίνυν τὸν χῶρον εὐρίσκουσι τὸν δεύτερον ὀχετὸν ἐνταῦθα πη ὄντα, καὶ τοῦτον διελόντες
 10 αὐτίκα ὥντο ταύτῃ πᾶσαν κατειργάσθαι τῶν πολεμίων τὴν δύναμιν, οὐδὲ τοῖς δευτέροις ἐν τῇ ἀπ' αὐτῶν διδασκαλίᾳ παιδευθέντες τὰ πρό-
 τερα. ἐπεὶ δὲ καὶ τὴν πόλιν ἐλόντες ἐπιρρέον, ὥσπερ μοι ἐρρήθη, ἐκ τοῦ ὀχετοῦ τὸ ὕδωρ εἶδον, ἐθαύμαζόν τε καὶ ἀπορίᾳ πολλῇ εἶχοντο. τὸ δὲ γεγονὸς παρὰ τῶν αἰχμαλώτων ἀκούσαντες, τῆς τε τῶν πολεμίων

1. πᾶσι C τριώροφον Wv τριώροφον V κεκρυμμένος Wv V κεκρυμμέ-
 νους L 2. ὥνπερ Wv VL ξυνιέντες Wv VL τῇ D 3. ἀφανῆ Wv
 3-4. ἐπὶ τὸν MCDmf 4. διώρυχι Wv V διώρυχος f(marg.), Reg. τοῦ ἔργου] W
 v VL τὸ ἔργον gli altri codd. e le edd. 4-5. ἀποπαυσόμενοι Wv VL 5. σφα-
 λούσης MCDmf, HP σφαλεῖσιν f(marg.), Reg. 6. παρὰ Wv Vf(marg.), Reg.
 8. ὀχετοῦ D τοῖς V(corr.) εὐδρεύεσθαι W κατορύξαντες C καρύξαντες D
 9. ὀχετὸν D ἐνταῦθα soprascr. di m. rec. W 10. κατειργάσθαι Dmf κα-
 τηργάσθαι W 11-12. Le parole οὐδὲ - πρότερα om. Wv V 12. ἐπιρρέων D

l'acquedotto veniva ad avere nascostamente tre coperture. Al principio dell'assedio i Romani, ignari di ciò, rotto che ebbero questo acquedotto visibile, non ispinsero più in là il lavoro dello scavo, ma arrestata l'opera prima di avere completata la distruzione pensarono che agli assediati l'acqua dovesse mancare, tratti in inganno dalla poca voglia di darsi da fare. Andando in lungo l'assedio i Romani vennero a sapere da alcuni nemici che aveano presi come gli assediati fossero forniti di acqua dall'acquedotto. Preso dunque a scavar sul luogo trovarono il secondo acquedotto, e tosto tagliatolo pensarono aver così fiaccata tutta la forza dei nemici, senza trarre ammaestramento dal primo fatto al susseguente. Quando poi, presa la città, videro, come io dissi, l'acqua scorrere dall'acquedotto, rimaser sorpresi e non sapean come spiegarci la cosa. Udito poi dai prigionieri il fatto come stava, rico-

ἐς τὰ ἔργα ἐπιμελείας καὶ τῆς σφετέρως παρὰ τοὺς πόνους ὀλιγωρίας
 ὀπίσω τῶν πραγμάτων ἡσθάνοντο. τοὺς μὲν οὖν αἰχμαλώτους ἄπκντας
 ὁ Βέσσας εὐθύς βασιλεῖ ἔπεμψε, τὸν δὲ Πέτρας περίβολον ἐς ἔδαφος
 καθεῖλεν, ὡς μὴ πράγματα οἱ πολέμιοι σφίσιν αὐθις παρέχωνται. καὶ
 P 600 αὐτὸν βασιλεὺς ἀποδεδειγμένης τῆς ἀρετῆς ἐπῆνεσεν ἐς τὰ μάλιστα καὶ 5
 τῆς εὐβουλίας, ὅτι δὴ ὅλον καθεῖλε τὸ τεῖχος. γέγονεν οὖν ὁ Βέσσας
 αὐθις οἷς τε εὐημέρησεν οἷς τε ἀρετῆς πεποιήται δῆλως ἀπόβλεπτος
 ἐς πάντας ἀνθρώπους. ἥνίκα μὲν γὰρ ἐπὶ τῷ Ῥώμης φυλακτηρίῳ
 ἐτέτακτο, ἐλπίδα Ῥωμαῖοι πολλὴν ἐπ' αὐτῷ εἶχον, ἅτε ἀνδρειότατα
 διαγεγονότι τὰ πρότερα. ἐπεὶ δὲ αὐτῷ ἐνταῦθα δεδυστυχηκέναι ξυνέ- 10
 πεσε, Ῥώμης τε οὕτω τοῖς Γότθοις ἀλούσης, ὥσπερ μοι ἐν τοῖς ἔμ-
 V 203 προσθεν λόγοις ἐρρήθη, καὶ διεφθαρμένου ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον Ῥω-
 B 523 μαίων τοῦ γένους, βασιλεὺς μὲν Ἰουστινιανὸς οὕτω δὴ ἐς Βυζάντιον
 ἀναστρέψαντα στρατηγὸν κατεστήσατο ἐπὶ Πέρσας αὐτόν. διέσυρον

3. βέσας MCDmf, H πέτραις περίβωλον D 4. καθεῖλε D σφίσιν in
 parent.f παρέχωνται] B παρέχονται i codd. (corr. in L), HP 5. ἀποδεδειγμένης]
 Wv V ἀποδεδεγμένος f (marg.), Reg. ἀποδεξάμενος gli altri codd. e le edd. τῆς
 om. Wv V 6. εὐβουλείας D καθεῖλεν D βέσας MCDmf 7. εὐημέρησεν D
 8. τῆς per τῷ Wv Vf (marg.), H (id.) 9. πολλήν W ἀνδρειοτάτῳ Braun
 10. αὐτόν D δεδυσχηκέναι D διαδεδυστυχηκέναι WL 14. κατεστήσαντο W

nobbero, a cosa fatta, la diligenza dei nemici in quelle opere e la
 propria negligenza nel lavoro intrapreso. Ordunque Bessa tutti
 i prigionieri spedì all' imperatore e rase al suolo le mura di Petra,
 perchè i nemici non desser loro da fare un' altra volta. L'im-
 peratore approvò il suo operato, lodandone assai il valore ed il
 senno pure da lui mostrato per aver egli distrutto le mura. E così
 Bessa nuovamente per le fortunate e per le valorose sue gesta
 tornò in grande stima presso di tutti. Poichè allorquando egli fu
 posto al comando del presidio di Roma grande speranza aveano
 i Romani riposta in lui, come quegli che per lo innanzi erasi
 mostrato valorosissimo; dopo che però colà egli ebbe fatto cat-
 tiva prova e Roma fu presa dai Goti, siccome io nei libri ante-
 cedenti narraì, la più gran parte dei cittadini romani rimanendovi
 estinta, e l' imperatore Giustiniano nondimeno lui tornato a Bizan-
 zio nominò comandante delle truppe contro i Persiani, quasi non

δὲ τὴν πράξιν ὡς εἰπεῖν ἅπαντες καὶ τὰ βασιλεῖ βεβουλευμένα ἐχλεύαζον, εἰ τῷ Βέσσῳ τούτῳ, Γότῳ τε ἡσσηθέντι κατὰ κράτος καὶ τυμβογέροντι γεγενημένῳ, πόλεμον τὸν Μηδικὸν ἐγχειρίσειεν ἐπὶ δυσμαῖς βίου. ἀλλὰ τούτων σχεδὸν τι ἅπασι δεδογμένων, εὐτυχίᾳ τε καὶ ἀρετῇ τοιᾷδε
 5 τῷ στρατηγῷ τῷδε ξυνηνέχθη χρῆσθαι. οὕτως ἄρα οὐχ ἥπερ τοῖς ἀνθρώποις δοκεῖ, ἀλλὰ τῇ ἐκ τοῦ θεοῦ ῥοπῇ πρυτανεύεται τὰ ἀνθρώπεια, ὃ δὴ τύχην εἰώθασι καλεῖν οἱ ἄνθρωποι, οὐκ εἰδότες ὅτου δὴ ἔνεκα ταύτῃ πρόεισι τὰ ξυμβαινόντα, ἥπερ αὐτοῖς ἔνδηλα γίνεται. τῷ γὰρ παραλόγῳ δοκοῦντι εἶναι φιλεῖ τὸ τῆς τύχης ὄνομα προσχωρεῖν. ἀλλὰ ταῦτα
 10 μὲν ὡς πη ἐκάστῳ φίλον, ταύτῃ δοκείτω.

εἴ'. Μερμερόης δὲ, δέσας μὴ τι Πέτρα τε καὶ Πέρσαις τοῖς τῇδε ἀπολελειμμένοις φλαῦρον διὰ χρόνου μῆκος ξυμβαίῃ, ἄρας παντὶ τῷ

1. δὲ] *Wv Vf (marg.), H (id.)* τε *gli altri codd. e le edd.* βεβουλευσα-
 μένα *W* 2. βέσα *MCmf* γότῳ *W* κατακράτος *CWmf* 2-3. τυμ-
 γερόντι *D* 3. ἐγχειρήσειεν *Dv V* ἐγχειρήσα ἐν ἐπὶ (*sic*) *W* 4. ἅπασιν *W*
 δεδομένων *DWL* 5. χρῆσθαι *W* ὅσα *per ἥπερ MCDmf (corr. in marg.), H*
 6-9. *Le parole ἀλλὰ - προσχωρεῖν son riprodotte in Suida s. v. τύχη* 6. τοῦ *om.*
Wv VL, Suida ἀνθρώπινα *CDmf, P* 7. τύχῃν *v* καλεῖν εἰώθασιν *Suida*
οἱ om. Wv VL, Suida τῷ *per ταύτῃ Suida* 8. εἴπερ *L, Suida* οὐκ ἐνδηλα
Suida 8-9. ἀλόγῳ *Suida* 9. ὄνομα προσχωρεῖν] *Wv VL, Suida (προχ.)*
προσχωρεῖν ὄνομα gli altri codd. e le edd. 11. δέσας *W* τῇ *per τι Wv V*

vi fu alcuno che ciò non disapprovasse e non deridesse il pensiero dell'imperatore, il quale a questo Bessa vinto malamente dai Goti e già vecchio cadente e sul tramonto della vita affidava la guerra persiana; eppure, mentre quasi tutti pensavano così, questo capitano riuscì tanto felice e valoroso. Ciò prova che non secondo il parere degli uomini, ma secondo la volontà di Dio sono amministrate le cose umane; il che dagli uomini suol esser chiamato fortuna, mentr' essi ignorano perchè così come vedono procedano gli avvenimenti; poichè piace dar nome di fortuna a quanto inopinatamente si vegga avvenire. Ma pensi di ciò ciascuno secondo a lui aggrada.

XIII. Mermeroe intanto, temendo che coll' andar del tempo qualche male non avvenisse a Petra ed ai Persiani colà lasciati,

στρατῇ ἐνταῦθα ἤει, ἐπεὶ αὐτὸν ὁ καιρὸς μετὰ τὴν τοῦ χειμῶνος ὥραν
 ἐς τοῦτο ἐνήγε. μεταξὺ δὲ τὰ ξυμπεσόντα μαθὼν ἅπαντα τῆς μὲν
 ὁδοῦ ταύτης τὸ παράπαν ἀπέσχετο, εὖ εἰδὼς ὅτι δὴ ἐκτὸς ποταμοῦ
 B 524 Φάσιδος ἄλλο τι χωρίον Λαζοῖς ὅτι μὴ τὸ ἐν Πέτρα οὐκ ἦν. ἀνα-
 στρέψας δὲ καὶ καταλαβὼν τὰς ἐξ Ἰβηρίας ἐπὶ γῆν τὴν Κολχίδα εἰσό- 5
 δους, ἵνα δὴ ὁ Φᾶσις διαβατός ἐστιν, αὐτόν τε πεζῇ διαμείψας καὶ οὐχ
 ἥκιστα ποταμὸν, ῥέοντα ὄνομα, οὐδὲ αὐτὸν ἐκείνῃ ναυσίπορον ὄντα,
 τοῦ τε Φάσιδος ἐν δεξιᾷ ταύτῃ γενόμενος ἐπὶ πόλιν Ἀρχαιοπόλιν
 P 601 ὄνομα, ἣ πρώτη τε καὶ μεγίστη ἐν Λαζοῖς ἐστιν, ἐπῆγε τὸ στράτευμα
 ξύμπαν μάλιστα. ἦσαν δὲ ὀλίγων χωρὶς ἵππεῖς ἅπαντες, καὶ αὐτοῖς 10
 ἐλέφαντες ὀκτὼ εἶποντο. ἐφ' ὧν δὴ ἔμελλον ἐνιστάμενοι Πέρσαι τοὺς
 πολεμίους ὥσπερ ἐκ πύργων κατὰ κορυφῆς ἐνθένδε βάλλουν. ὥστε
 εἰκότως ἂν τις Περσῶν τὴν ἐς τοὺς πόνους ταλαιπωρίαν τε καὶ ἐπι-

1. τὴν *om.* L 2. εἰ *W* εἰς *L* 3. τοπαράπαν *CDWv mf* ἀπέχετο *D*
 ὅτι δὴ *om.* L 4. οἰκεῖ *per* οὐκ ἦν *Wv VL (in marg. εἶναι)* 6. φάσις *M*
CDWv V mf ἐστιν *om.* *MCD mf (agg. in marg.)* αὐτοῦ *D* 7. ἐκείνῃ]
Wv V ἐκείνον *L* ἐκεῖ *gli altri codd. e le edd.* 8. ἀρχεόπολιν *W (corr.)*
 10. ξύμπαν μάλιστα *om.* *Wv VL* 11. ἔμελον *MCm* ἰστάμενοι *W* ἰστά-
 μενοι *v VL* πύρσαι *v* 12. κορυφὴν *MC mf (corr. in marg.), P* 13. πο-
 λέμους *per* πόνους *Wv V* ταλαιπωρίαν *D* 13-1 (*p. 95*). *Le parole καὶ ἐπι-*
τέχνησιν - ὁδὸν om. W

erasi messo in marcia verso quel luogo con tutte le truppe to-
 stoche la stagione, passato l'inverno, a ciò lo invitava. Nel
 frattempo però, avendo appreso tutto l'avvenuto, rinunziò affatto
 a quell'andata, dacchè sapeva che al di là del Fasi non v'era,
 all'infuori di Petra, altro luogo che fosse dei Lazi. Tornato in-
 dietro quindi ed occupati i varchi dall'Iberia alla Colchide, là dove
 il Fasi è guadabile, e passatolo a piedi, come anche il fiume
 chiamato Reon, neppur esso ivi navigabile, giunse così alla destra
 del Fasi e menò tutto quanto l'esercito alla città di Archeopoli
 che è la prima e la più grande della Lazica. Ad eccezion di
 pochi, eran tutte truppe a cavallo ed avean seco otto elefanti, di
 sopra ai quali, come da torri, dovevano i Persiani tirar dall'alto
 contro i nemici; talchè ben si deve ammirare la laboriosità e la
 industria dei Persiani, i quali così bene spianarono la via che mena

τέχνησιν ἀγασθείη, οἳ γε τὴν ἐξ Ἰβηρίας ἐς τὴν Κολχίδα ὁδὸν φέρουσαν, κρημνύδεσσι τε νάπαις καὶ δυσχωρίαις λοχμύδεσι πανταχόθι ξυνεχομένην, ὕλαις τε οὕτως ἀμφιλαφέσι καλυπτομένην, ὥς καὶ ἀνδρὶ εὐζώνῳ δοκεῖν ἀπόρευτον τὰ πρότερα εἶναι, οὕτως ὁμαλὴν κατεστήσαντο ὥστε
 5 οὐχ ὅσον αὐτῶν τὴν ἵππον ὅλην πόνῳ οὐδενὶ ἐνθένδε ἰέναι, ἀλλὰ καὶ τῶν ἐλεφάντων ὅσους βούλονται ἐπαγομένους ταύτῃ στρατεύειν. ἦλθον δὲ αὐτοῖς καὶ ξύμμαχοι Οὐννοὶ ἐκ τῶν Σαβείρων καλουμένων δισχίλιοι τε καὶ μύριοι. ἀλλὰ δείσας ὁ Μερμερόης μὴ ἐς πλῆθος τοσοῦτον ὄντες H 339 οἱ βάρβαροι οὗτοι μήτε τι αὐτῷ ὑπακούειν ἐπαγγέλλοντι ἐπιελήσωσιν,
 10 ἀλλὰ καὶ τι ἀνήκεστον ἐς τὸ Περσῶν στράτευμα δράσωσι, τετρακισχίλιους μὲν ξυστρατεύεσθαι σφίσιν εἶασε, τοὺς δὲ λοιποὺς χρήμασι πολλοῖς δωρησάμενος ἐς τὰ πάτρια ἦθι ἀφῆκεν ἰέναι. ὁ δὲ Ῥωμαίων στρατὸς δισχίλιοι μὲν καὶ μύριοι ἦσαν, οὐ μὴν ἀγῆγερμένοι ἐς ταυτὸ ἅπαντες, ἀλλ' ἐν μὲν τῷ ἐν Ἀρχαιοπόλει φυλακτηρίῳ τρισχίλιοι ἦσαν,
 15 ὧν Ὀδόναχός τε καὶ Βάβας ἦρχον, ἅμφω ἀγαθοὶ τὰ πολέμια· οἱ δὲ

1. τε *per* γε *v* *V* 4. ὁμαλῇ *W* ὁμαλῇ *v* *VL* ὥσπερ *D* 5. τὴν ἵππον αὐτῶν *W* *v* *VL* 6. ὅσοις *MCW* *v* *Vmf* (*corr.*) ὅλοις *D* ἐπαγομένοις *W* *v* *V* 7. καὶ *om.* *MCDmf* (*agg. in marg.*) σύμμαχοι *W* *v* *VL* σαβείρων *W* *v* *V* δυσχίλιοι *MDmf* (*corr.*) 9. ὑπακούειν *om.* *W* *v* ἐπαγγέλλοντι *W* *v* ἐπιελήσουσιν *D* 10. δράσουσι *MCDmf*, *P* 11. μὲν *om.* *L* εἶασεν *W* 11-12. πολλοῖς *om.* *D* 13. δυσχίλιοι *D* ἐγῆγερμένοι ἐς ταυτὸν *D* 14. ἀρχαία πολει *W* *v* *V*

dalla Iberia alla Colchide, tutta irta di colli dirupati e di gole boschive e coperta di così dense selve da parere alla prima impraticabile anche ad uomo aitante, che, non solo comodamente vi passasse tutta la loro cavalleria, ma anche vi potesser menare in guerra quanti elefanti volessero. Vennero anche ad unirsi ad essi dodicimila Unni dei cosiddetti Sabiri; Mermeroe però, temendo che questi barbari tanto numerosi non ricusassero a volta di obbedirgli e che anzi non avessero a fare qualche gran male all'esercito persiano, solo a quattromila permise associarsi alle sue truppe; gli altri con donativo di molto danaro rimandò alla loro patria. L'esercito romano si componeva di dodicimila uomini, non però tutti raccolti in uno stesso luogo, ma tremila stavano a presidio di Archeopoli comandati da Odonaco e da Baba, ambedue valenti guerrieri; gli altri rimanevano accampati al di

δὴ ἄλλοι ἐντὸς τῶν ἐκβολῶν ποταμοῦ Φάσιδος ἐνστρατοπεδευσάμενοι
 ἔμενον, ἐκεῖνο διανοοῦμενοι, ὥστε ἦν πη ἐπισκήψῃ ὁ τῶν πολεμίων
 στρατὸς, αὐτοὶ ἐνθ' ἐνδεῖ ἐξανιστάμενοι βοηθοῖεν δυνάμει τῇ πάσῃ. ἤρχον
 δὲ αὐτῶν Βενίλος τε καὶ Οὐλίγαγος. ξυνῆν δὲ αὐτοῖς καὶ Οὐαράζης
 V 204 ὁ Περσαρμένιος, ἄρτι ἐξ Ἰταλίας ἦκων. ὃ δὴ Τζάνοι δικτακόσιοι 5
 εἶποντο. Βέσσας γάρ, ἐπειδὴ τάχιστα τὴν Πέτραν εἴλε, ποιεῖν μὲν
 ἔτι οὐδαμῇ ἠθέλεν, ἐς δὲ Ποντικούς τε καὶ Ἀρμενίους ἀποχωρήσας
 ἐπεμελεῖτο ὥς ἐνι μάλιστα τῶν ἀπὸ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ πόρων, ταύτῃ τε
 τῇ σμικρολογίᾳ τὰ Ῥωμαίων αὐθις πράγματα ἔσφηλεν. εἰ γὰρ εὐθύς
 τότε νενικηκώς, ἥπέρ μοι εἴρηται, καὶ τὴν Πέτραν ἐλὼν ἐς τὰ Λαζῶν 10
 τε καὶ Ἰβήρων ὅρια ἦλθε καὶ τὰς ἐκεῖνη δυσχωρίας ἐφράξατο, οὐκ ἂν
 μοι δοκεῖ ἔτι Περσῶν στράτευμα ἐς Λαζικὴν ἦει. νῦν δὲ ὁ στρατηγὸς
 οὗτος τοῦ πόνου τούτου ὀλιγωρήσας μόνον οὐχὶ τοῖς πολεμίοις Λαζικὴν
 αὐτοχειρὶ παρέδωκε, τῆς ἐκ βασιλέως ὀργῆς ὀλίγα φροντίσας. εἰώθει

2. ἔμενον *D* ἐπισκήψει *WvV* 3. βοηθεῖν *MCD* βοηθεῖ ἐν *Wv* βοη-
 θεῖεν *Vmf* 4. βόνιλος *MCD* βόνιλος *WvVmf* οὐλίγαγος *MCmf*, *H* (*in*
marg. οὐλίγαγός) 5. περσαμένως *W* τζάνοι *WvV* 6. βέσσας *CDmf*
 7. τε *om.* *WvV* 8. τὸν *WvV* πόρον *WvV* 9. μικρολ. *W* ἔσφηλε *C*
 11. δυσφορίας *W* 12. δοκῇ *MCDmf* (*corr.*) 13. οὗτος *om.* *MCDmf* (*agg.*
in marg.) 14. αὐτοχειρίᾳ *MCDmf* (*corr. in marg.*), *H* παραδέδωκε *Wv*
Vf (*marg.*), *Reg.*

qua della foce del fiume Fasi con questo intento che, se mai
 sopravvenissero truppe nemiche, levato il campo di là essi an-
 drebbero al soccorso con ogni potere. Erano comandati da Benilo
 e Uligago; con essi trovavasi il persarmeno Varaze, di recente
 ritornato d'Italia, che aveva seco ottocento Tzani. Poichè Bessa,
 presa che ebbe Petra, di affaticarsi in guerra non voleva più sa-
 pere, e recatosi nel Ponto e nell' Armenia era tutto intento a
 raccogliere i tributi delle sue provincie; la qual sua bassa avi-
 dità nuovamente nocque alle cose romane; poichè se egli appena
 riuscito vittorioso, come io narrai, e presa Petra, fosse andato
 ai confini dei Lazi e degli Iberi ed avesse munite quelle gole,
 io non credo che l'esercito persiano sarebbe passato nella Lazica.
 Invece questo capitano, declinando una tale fatica, poco mancò
 non desse egli stesso la Lazica in mano dei nemici, poco cu-

γὰρ Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ἐπιχωρεῖν τὰ πολλὰ τοῖς ἄρχουσιν ἁμαρ-
τάνουσι, καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἔς τε τὴν δίκαιαν καὶ τὴν πολιτείαν ἐκ τοῦ ἐπὶ
πλεῖστον παρανομοῦντες ἡλίσκοντο.

Ἦν δὲ Λαζῶν φρούρια δύο πρὸς αὐτοῖς μάλιστα τοῖς Ἰβηρίας B 526
5 ὁρίοις, Σκάνδα τε καὶ Σαραπανίς. ἅπερ ἐν δυσχωρίαις κείμενα χα- P 602
λεπαῖς τισι καὶ ὅλως δυσκόλοις δυσπρόσοδα ὑπερφυῶς ὄντα ἐτύγχανε.
ταῦτα Λαζοὶ μὲν τὸ παλαιὸν πόνῳ πολλῇ ἐφρούρουν, ἐπεὶ ἐνταῦθα
τῶν ἐδωδύμων τὸ παράπαν οὐδὲν φύεται, ἀλλὰ φέροντες ἀνθρωποὶ ἐπὶ
τῶν ὤμων τὰ ἐπιτήδεια ἐσεκομίζοντο. βασιλεὺς δὲ Ἰουστινιανὸς κατ'
10 ἀρχὰς τοῦδε τοῦ πολέμου Λαζοὺς ἀναστήσας ἐνθενδε Ἑωμίων φρουρὰν
στρατιωτῶν κατεστήσατο. οἱ δὲ οὐ πολλῷ ὕστερον, πιεζόμενοι τῶν
ἀναγκαίων τῇ ἀπορίᾳ, τὰ φρούρια ταῦτα ἐξέλιπον, ἐπεὶ αὐτοὶ μὲν ἐλύμοις
ἀποζῆν ὥσπερ οἱ Κόλχοι ἐς πλείονα χρόνον, οὐκ εἰωθὸς σφίσιν, ὥς
ἦκιστα εἶχον, Λαζοὶ δὲ αὐτοῖς μακρὰν ὁδὸν πορευόμενοι φέροντές τε

1. ἐπιχωρεῖ D 2. ἔσται per ἔς τε W δίκαιαν W (corr.) 4. δύο om.
MCDmf (corr. in marg.) τῆς CDWvV 5. σεραπανίς f (corr. in marg.), H
6. δυσκόλοις D 8. τοπαράπαν CWvmf 8-9. ἀνὰ τὸν ὄμιον MCDm
f (corr. in marg.), H 9. ἐσεκομίζοντο] WvVf (marg.), Reg. ἐσκομίζονται D
ἐσκομίζονται gli altri codd. e le edd. 10. τοῦδε om. WvL; in parent. f 13. κολ-
χοὶ WvV πλείω WvVf (marg.), Reg. φύσει per σφίσιν WvV

randosi dell'ira dell'imperatore; dacchè Giustiniano solea essere indulgente per molti peccati dei capitani, il che faceva che assai spesso fossero colti in fallo così nella condotta loro privata come nella pubblica.

I Lazi aveano due castelli sul confine dell'Iberia, Scanda e Sarapanide, situati in luoghi così aspri e mal praticabili che sommamente difficile ne era l'accesso. Questi castelli erano un tempo a gran fatica custoditi dai Lazi, poichè colà non nasce assolutamente nulla di comestibile, ma le vettovaglie vi vengono portate da uomini a spalla. L'imperatore Giustiniano, sul principio di questa guerra, rimossi di là i Lazi, vi sostituì un presidio di soldati romani. Poco dopo però questi, travagliati dalla penuria del vitto, abbandonaron quei castelli, poichè non erano in grado, non essendovi assuefatti, di vivere come i Colchi per lungo tempo di panico, ed i Lazi non duravano più a portar loro, facendo

τὰ ἐπιτήδεια πάντα οὐκέτι ἀντεῖχον. Πέρσαι δὲ αὐτὰ καταλαβόντες ἔσχον, ἔν τε ταῖς σπονδαῖς αὐτὰ Ῥωμαῖοι ἀπέλαβον τὰς ἀντιδόσεις Βόλου τε τοῦ φρουρίου καὶ τοῦ Φαραγγίου πεποιημένοι, ὥσπερ μοι ταῦτα ἐν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις πάντα ἐρρήθη. Λαῖοι μὲν οὖν ταῦτα τὰ φρούρια ἐς ἔδαφος καθεῖλον, ὥς μὴ αὐτὰ Πέρσαι ἐπιτειχίσματα κατὰ 5 σφῶν ἔχοιεν. Πέρσαι δὲ αὐτοῖν θάτερον, ὅπερ Σκάνδα καλοῦσιν, αὐθις οἰκοδομησάμενοι ἔσχον, ὃ τε Μερμερόης ἐπίπροσθεν ἦγε τὸν Μήδων στρατόν.

B 527 Ἦν δὲ πόλις ἐν τῇ πεδίῳ, Ῥοδόπολις ὄνομα, ἥπερ ὑπαντιάζει πρώτη τοῖς ἐς τὴν Κολχίδα ἐξ Ἰβηρίας ἐσβάλλουσιν, εὐέφοδός τε καὶ 10 ἐπιμαχωτάτη ἐς τὰ μάλιστα. διὸ δὴ αὐτὴν οὐ πολλῷ πρότερον δείσαντες Λαῖοι τὴν Περσῶν ἔφοδον ἐς ἔδαφος καθεῖλον. ὅπερ ἐπεὶ οἱ Πέρσαι ἔμαθον, εὐθὺ Ἀρχαιοπόλεως ἦσαν. γνοὺς δὲ ὁ Μερμερόης τοὺς πολεμίους ἀμφὶ τὰς ἐκβολὰς ἐνστρατοπεδεύεσθαι ποταμοῦ Φάσιδος ἐπ' αὐτοὺς ἤλαυνεν. ἄμεινον γάρ οἱ ἔδοξεν εἶναι τούτους πρότερον 15

1. ἐπιτήδεια *W* 2. τὰς ἀντιδ. *om. WvV* 3. βόλων *MCDmf (corr. βῶλον)* βόλον τὲ τὸ φρούριον καὶ τὸ φραγγίον *W* (φράγγιον) *vVL* 6. αὐτὴν *D* καλοῦσι *D* 9. ὑπαντιάζει *WvVL* 10. ἐν τῇ κολχίδι *f (marg.), Reg.* 11. οὐ *om. WvVm fL* 13. ἦσαν] *WvV* εἶησαν *MCDmf* ἦσαν *le edd.* γοὺς *W*

lungo cammino, tutte le vettovaglie. I Persiani aveanli occupati, e quando fu conchiusa la pace i Romani li ripresero, rendendo in contraccambio i castelli di Bolo e di Farangio, siccome partitamente narra i nei libri antecedenti. I Lazi adunque questi castelli rasero al suolo perchè non servissero ai Persiani di fortezza contro di loro. I Persiani tosto riedificarono ed occuparono quello dei due che chiamasi Scanda; e Mermeroe menò più oltre l' esercito persiano.

V'era nella pianura una città di nome Rodopoli, la prima che incontrino quei che dalla Iberia irrompano nella Colchide, facile d'accesso e facilissima ad esser presa, ragion per cui i Lazi, temendo la venuta dei Persiani, l'aveano poco prima rasa al suolo. Ed i Persiani, appena ebbero udito ciò, marciarono direttamente su Archeopoli. Mermeroe poi avendo appreso che i nemici eransi accampati alla foce del Fasi, mosse contro di loro; poichè parvegli più conveniente sbaragliar questi dapprima e

ἐξελόντι οὕτω δὴ ἐς τῆς Ἀρχαιοπόλεως τὴν πολιορκίαν καθίστασθαι,
 ὥς μὴ ὀπισθεν αὐτοὶ ἰόντες κακουργήσωσι τὸ Περσῶν στράτευμα. ὥς
 ἀγχοτάτω δὲ τοῦ Ἀρχαιοπόλεως περιβόλου γενόμενος ἡσπάζατο ἐρε-
 σχελῶν τε τοὺς ταύτῃ Ῥωμαίους, καὶ τι νεανιευσάμενος ὥς αὐτίκα δὴ
 5 μάλα ἐπανήξει σφίσι. βουλομένῳ γάρ οἱ αὐτῷ ἔφασκεν εἶναι Ῥωμαίους
 τοὺς ἄλλους προσειπεῖν πρότερον, οἳ δὴ ἐνστρατοπεδεύονται ἀμφὶ πο-
 ταμὸν Φᾶσιν. οἳ δὲ ἀποκρινάμενοι ἰέναι μὲν αὐτὸν ἐκέλευον ὅπη βού-
 λοιτο, ἰσχυρίσαντο μέντοι ὥς, ἦν τοῖς ἐκείνῃ Ῥωμαίοις ἐντύχη, οὐ μὴ
 ποτε αὐτοῖς ἐπανήξει. ταῦτα ἐπεὶ οἱ τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ ἄρχοντες
 10 ἔμαθον, κατωρρώδησάν τε καὶ ἥσους οἰόμενοι εἶναι ἣ φέρειν τῶν
 ἐπιόντων τὴν δύναμιν ἐς τὰς σφίσι παρεσκευασμένας ἀκάντους ἐμβάντες
 ποταμὸν Φᾶσιν διεπορθμεύσαντο ἅπαντες, τῶν σφίσι παρόντων ἐπιτη-
 δείων, ὅσα μὲν διακομίζειν οἰοί τε ἦσαν, ἐν ταῖς ἀκάντοις ἐνθήμενοι, B 528
 τὸ δὲ ἄλλα ἐς τὸν ποταμὸν ἐμβεβλημένοι, ὅπως μὴ αὐτοῖς οἱ πολέμιοι
 15 τρυφᾶν δύνωνται. γενόμενος οὖν ἐνταῦθα παντὶ τῷ στρατῷ ὁ Μερμε- H 340

4. καὶ τι] *Wv V* καίτοι *gli altri codd. e le edd.* 5. μάλλον *Wv VL* οἱ
 om. *D* 6. ἐστρατοπεδ. *W* 7. φάσιν *MCDWv Vmf (corr.)* 8. ἰσχυρή-
 σαντο *D* 9. ἡ *per* οἱ *W* Ῥωμαίων ἄρχοντες τοῦ στρατοῦ *Wv VL* 10. κα-
 τωρρώδησάντες τε *Wv V* καὶ om. *Wv VL* 11. τὰ *W* 12. φάσιν *MCD*
Wv Vmf διεπορθμεύοντο *W*

quindi procedere all'assedio di Archeopoli, affinchè costoro giun-
 gendo da tergo non avessero a danneggiare l'esercito persiano.
 Arrivato quindi presso alle mura di Archeopoli salutò ironicamente
 i Romani che vi si trovavano, pur con baldanza aggiungendo che
 ben tosto tornerebbe ad essi, poichè, diceva, egli avea prima qual-
 cosa da dire ai Romani che trovavansi accampati presso al fiume
 Fasi. Ma coloro di rimando rispondevangli che andasse pure
 dove voleva; esser però sicuri che se s'incontrasse coi Romani
 che colà erano, mai più non sarebbe a loro tornato. Informati
 di tale cosa, i duci dell'esercito romano ne preser timore e non
 credendosi da tanto da resistere alle forze degli aggressori, saliti
 sulle barche che tenevan pronte passarono tutti il fiume Fasi dopo
 aver caricato su quelle quante delle vettovaglie che aveano erano
 in grado di portarsi via, il resto gittando nel fiume perchè i ne-
 mici non potesser goderselo. Giunto quindi colà poco dopo

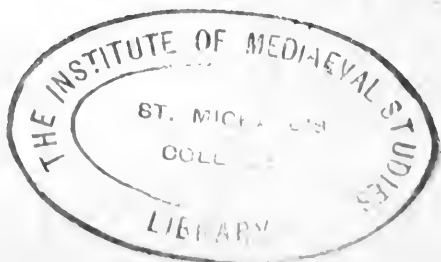
ρόης οὐ πολλῶ ὕστερον, ἔρημόν τε παντάπασιν ἰδὼν τὸ τῶν πολεμίων
 P 603 στρατόπεδον ἤσχαλλέ τε καὶ ἀπορούμενος ἐδυσφορεῖτο. καύσας τε τὸ
 Ῥωμαίων χαράκωμα καὶ τῇ θυμῷ ζέων ἀνέστρεφέ τε αὐτίκα καὶ τὸ
 στράτευμα ἐπὶ τὴν Ἀρχαιοπόλιν ἦγε.

V 205 ιδ'. Κεῖται δὲ Ἀρχαιοπόλις ἐπὶ λόφου τινὸς σκληροῦ ἐς ἄγαν, 5
 καὶ ποταμὸς αὐτὴν παραρρεῖ ἐξ ὀρῶν κατιῶν, ἅπερ τῆς πόλεως καθ' ὅ-
 περθέν ἐστι. πύλαι δὲ αὐτῇ αἱ μὲν κάτω εἰσι, φέρουσαι παρὰ τοῦ
 λόφου τὴν ὑπώρειαν, οὐκ ἀπρόσοδοι μέντοι, ἀλλ' ὅσον ἀνοδὸν ἐκ τοῦ
 πεδίου τινὰ ἐς αὐτάς οὐχ ὁμαλὴν εἶναι· αἱ δὲ ἄνω ἐς τὸ κρημνῶδες
 ἐξάγουσαι, αὗται δυσπρόσοδοι ἐσάγαν εἰσι. χῶροι γὰρ λοχμῶδεις πρὸ 10
 τούτων τῶν πυλῶν εἰσιν, ἐπὶ πλεῖστον διήκοντες. ἐπεὶ τε ὕδατος ἄλλου
 τοῖς τῇδε ὤκημένοις οὐδαμῇ μέτεστι, τείχη δὺο ἐνθ' ἐνδε οἱ τὴν πόλιν
 δειμάμενοι ἄχρι ἐς τὸν ποταμὸν ἐτεκτίναντο, ὅπως ἂν σφίσιν ἐν τῷ

1. πάντιπαντάπασιν *W* πάντη παντάπασιν *v Vf (marg.)* 2. ἡσχαλέ *W*
 3. ἀνέστρεφεν (*om. τε*) *Wv VL* 6. παραρρεῖ *D* 7. αὐτὴν *Wv V* αἱ *Reg.*
 φέρουσι *M, Reg.* φέρουσιν *Dmf (corr.)* 8. μέτι *W* 9. ὁμαλῇ *Wv* ὁμαλῇ *VL*
 10. αὐταῖ] αἱ δὲ ^{μὲν} *D* αὐτάς *gli altri codd. e le edd., espunge Braun* εἰσι] *W*
v V; om. gli altri codd. e le edd. 12. μετέστι *MDmf (corr.)* 13. ἐτεκτίν-
 νατο *W* σφίσι *D*

Mermeroe con tutto l'esercito e visto il campo nemico affatto deserto rimase crucciato e dolente non sapendo che farsi. Dato fuoco al campo romano, bollente di collera, tornò subito indietro menando l'esercito contro Archeopoli.

XIII. È situata Archeopoli su di un colle molto aspro e la bagna un fiume che scende dai monti sovrastanti alla città. Le sue porte da basso, che menano alle radici del colle, non sono inaccessibili invero, ma v' ha una salita dalla pianura fino ad esse che è aspra e disuguale; le porte poi di sopra, che menano a monte, quelle sì sono d' assai difficile accesso, poichè dinanzi ad esse trovansi vaste boscaglie. E dacchè quegli abitanti altra acqua non hanno se non quella del fiume, coloro che edificaron la città, costruirono due muri che vanno da questo a quella, onde potere con



ἀσφαλεῖ τὸ τοῦ ποταμοῦ ὕδωρ ἀρύεσθαι δυνατὰ εἶη. Μερμερόης οὖν
 παντὶ σθένει τειχομαχεῖν ἐνταῦθα σπουδάζων τε καὶ διατεινόμενος
 ἐποίει τάδε. πρῶτα μὲν τοῖς Σαβείοις ἐπήγγειλε κριοὺς παμπληθεῖς
 ἐργάζεσθαι, οἷους ἂν φέρειν ἄνθρωποι ἐπὶ τῶν ὤμων δυνατοὶ εἶεν, ἐπεὶ
 5 μηχανὰς μὲν τὰς ξυνειθισμένας τρόπῳ οὐδενὶ ἐς Ἀρχαιοπόλεως τὸν B 529
 περίβολον ἐπάγεσθαι εἶχε, κατὰ τὸν τοῦ ὅρους πρόποδα κείμενον. ἤκη-
 κόει δὲ ὅσα τοῖς Ῥωμαίων ἐνσπόνδοις Σαβείοις ἀμφὶ τὸ Πέτρας τεῖχος
 ἐργασθεῖν οὐ πολλῶ ἔμπροσθεν, καὶ τοῖς ἐπινενοημένοις ἐπόμενος τὴν
 ἐκ τῆς πείρας ὠφέλειαν μετῆει. οἱ δὲ τὰ ἐπαγγελλόμενα ἐποίουν. κριοὺς
 10 τε αὐτίκα συχνοὺς ἐτεκτήναντο, ἥπέρ μοι ἔναγχος Ῥωμαίοις εἰργάσθαι
 Σαβείρους ἐρρήθη. ἔπειτα δὲ τοὺς μὲν Δολομίτας καλουμένους κατὰ
 τῆς πόλεως τὰ κρημνῶδη στέλλει ἐνοχλεῖν ἐπιστείλας τοὺς ταύτη πο-
 λεμίους δυνάμει τῇ πάσῃ. οἱ δὲ Δολομίται οὗτοι βάρβαροι μὲν εἰσιν,
 ὥκημένοι ἐν Πέρσαις μέσοις, οὐ μὴν κατήκοοι γεγόνاسι βασιλέως τοῦ

1. τοῦ *om.* *MCDmf* (*agg. in marg.*) ἀρύεσθαι *MCmf* (*corr.*) αἰρύε-
 σθαι *D* 3. πρῶτον *D* σαβήροις *WvVf* (*marg.*) *L, Reg.* ἐπήγγειλε *WL*
 ἐπήγγειλλε *vV* 5. συνειθισμ. *WvV* 6. περίβολον *D* τοῦ] *WvV*; *om.*
gli altri codd. e le edd. 7. σαβήροις *WvVL* 9. ἐπηγγελλόμενα *MCDmf*
 ἐπαγγελόμενα *W* 10. εἰργάσθαι *MCDmf* 11. σαβήρους *WvVL* δολο-
 μήτας *MCmf, H* λοδομήτας *D* 12. στέλλη *D* ἐπιστήλας *W* 13. δολο-
 μήται *MCmf, H* δολομήται *D* δολομίται *WvV* 14. ὥκισμένοι *f* (*marg.*), *Reg.*

sicurezza attingere l'acqua dal fiume. Mermeroe adunque, bra-
 moso di dare presto e a tutta possa l'assalto colà, fece così: in
 primo luogo ordinò ai Sabiri di costruire gran numero di arieti che
 potessero esser portati a spalla da uomini, dacchè non v'era alcun
 modo di appressare le macchine consuete alle mura di Archeo-
 poli, che stavan sulle falde del monte. Aveva egli udito quanto
 poco prima avean fatto contro le mura di Petra quei Sabiri
 ch'eran soci dei Romani e, tenendo conto di quella invenzione,
 cercava giovare della esperienza fatta. Coloro eseguirono il co-
 mando, e tosto fabbricarono numerosi arieti, quali poco fa io
 narrai averne fatti i Sabiri pei Romani. Poscia mandò i Dolo-
 miti alla parte a monte della città con ordine di molestare a
 tutta possa i nemici che vi si trovavano. Questi Dolomiti sono
 barbari che abitano nella Persia, ma non furon mai sudditi di

Περσῶν πῶποτε. ἰδρυμένοι γὰρ ἐν ὄρεσιν ἀποτόμοις τε καὶ ὅλως ἀβή-
 τοις αὐτόνομοι ὄντες ἐκ παλαιοῦ διαγεγόνασιν ἐς τόδε τοῦ χρόνου·
 μισθαρνοῦντες δὲ αἰεὶ ξυστρατεύουσι Πέρσαις ἐπὶ πολεμίους τοὺς σφε-
 τέρους ἰοῦσι. καὶ πεζοὶ μὲν εἰσιν ἅπαντες, ξίφος τε καὶ ἀσπίδα φέρων
 P 604 ἕκαστος καὶ ἀκόντια ἐν ταῖς χερσὶ τρία. θεῖν δὲ λίαν ἐν τε τοῖς 5
 κρημνοῖς καὶ τῶν ὄρων ταῖς ὑπερβολαῖς ἐξεπίστανται, ὥσπερ ἐν πεδίῳ
 ὑπτίῳ. καὶ διὰ τοῦτο Μερμερόης αὐτοὺς τῇδε τειχομαχεῖν ἔταξεν, αὐτὸς
 δὲ παντὶ τῷ ἄλλῳ στρατῷ ἐπὶ πύλας τὰς κάτω τοὺς τε κριοὺς καὶ τοὺς
 ἐλέφαντας ἐπαγόμενος ἦει. οἱ μὲν οὖν Πέρσαις ξὺν τοῖς Σαβείοις ἐς
 τὸ τεῖχος συχνὰ βάλλοντες, τοῖς τε τοξεύμασι καλύψαντες τὸν ταύτη 10
 ἄερα, οὐ μακρὰν που ἐγένοντο ἀναγκάσαι τοὺς ἐνταῦθα Ῥωμαίους ἐκλι-
 B 530 πεῖν τὰς ἐπάλξεις. οἱ δὲ Δολομίται τὰ δοράτια ἐκ τῶν κρημνῶν ἐκτὸς
 τοῦ περιβόλου ἐσακοντίζοντες πολλῷ ἔτι μᾶλλον τοὺς κατ' αὐτοὺς πο-
 λεμίους ἐλύπουν. πανταχόθι τε Ῥωμαίοις τὰ πράγματα πονηρά τε καὶ
 κινδύνων ἔμπλεα ἐγεγόνει, ἔσχατα ἐσχάτων κακὰ πάσχουσι. 15

1. πῶποτε *MCWvmf (corr.)* 3. συστρ. *WvVL* 3-4. πολεμίους τοῖς
 σφετέρους *WvV* 4. εἰσὶ *D* 5. τὲ *per* δὲ *WvVL* 6. ἐπιβολαῖς *MCDmf*
(corr. in marg.), *H* 7. ἔταξε *D* 9. σαβήροις *WvVL* 12. δολομήται *M*
CDmf δολομίται *WvV* 14. ἐλίπουν *D* 15. κακὰ *om. MCDmf (agg.*
in marg.)

quel re; poichè, abitando monti dirupati e affatto inaccessibili, rimaser sempre fino al dì d'oggi indipendenti. Quando però i Persiani vanno in guerra contro i propri nemici, essi si uniscono come mercenari a loro. Vanno tutti a piedi, ciascuno munito di spada e di scudo con tre giavellotti in mano. Sono abilissimi nel correre pei dirupi e per le cime dei monti come fosser pianure; e per tal ragione Mermeroe li pose ad assalir quella parte del muro mentre egli con tutto il resto dell'esercito cogli arieti e gli elefanti moveva contro le porte da basso. I Persiani adunque ed i Sabiri tirando fitto contro le mura, tanto che l'aria ne rimaneva offuscata, per poco non obbligarono i Romani ch'erano ai merli a ritirarsi. I Dolomiti poi, lanciando i giavellotti dai dirupi al di là delle mura, anche maggior danno facevano ai nemici che contro essi stavano; e da ogni parte la situazione dei Romani era cattiva e perigliosa, già essendo ridotti all'ultima estremità.

Τότε δὴ Ὀδωναχός τε καὶ Βάβας, εἴτε ἀρετὴν ἐνδεικνύμενοι εἴτε τῶν στρατιωτῶν ἀποπειρᾶσθαι βουλόμενοι, ἢ καὶ τι αὐτοὺς θεῖον ἐκίνησεν, εἶασαν μὲν τῶν στρατιωτῶν ὀλίγους τινάς, οἷς δὴ ἐπέστελλον ἀπὸ τῶν ἐπάλξεων τοὺς τειχομαχοῦντας ἀμύνεσθαι, τοὺς πλείστους δὲ
 5 ξυγκαλέσαντες βραχεῖάν τινα παρακέλευσιν ἐποιήσαντο καὶ ἔλεξαν τοιαῦδε
 « Τὸν μὲν παρόντα κίνδυνον, ἄνδρες ξυστρατιῶται, καὶ τὴν περιλαβοῦσαν
 « ἡμᾶς ἀνάγκην ὁρᾶτε. δεῖ δὲ ἡμᾶς τοῦτοις δὴ τοῖς κακοῖς ὡς ἦκιστα
 « εἶκειν. τοὺς γὰρ ἐς ἀπόγνωσιν σωτηρίας ἐλθόντας τοῦτο ἂν διασώ-
 « σασθαι δύναιτο μόνον, τὸ μὴ τῆς σωτηρίας ἐφίεσθαι · ἐπεὶ τῷ φιλο-
 10 « φύχῳ τὸ διαφθεῖρεσθαι ἐκ τοῦ ἐπὶ πλείστον ἔπεσθαι πέφυκε. καὶ
 « τόδε δὲ ὑμᾶς ἐννοεῖν ἐν τοῖς παροῦσι δεινοῖς δεήσει, ὡς ἐκ τῶν ἐπάλξεων
 « τῶνδε ἀμυνομένοις τοῖς πολεμίοις οὐκ ἐν βεβαίῳ τὰ τῆς σωτηρίας ἡμῶν V 206
 « κείσεται, ἣν καὶ τὴν ἀγωνίαν ὡς προθυμότατα διενέγκωμεν. μάχη
 « γὰρ ἐκ διεστηκότων ξυνισταμένη ἀνδραγαθίζεσθαι οὐδενὶ ξυγχωρεῖ,

2. αὐτοῖς *Wv V* 3. ἴασε *Wv* εἶασε *V* ἐπέστελον *D* ἐπέστελλον *W*
 4. ἀμύνασθαι *Wv VL* 5. ἐποιήσατο *D* ἔλεξε *D* τοιαῦδε *D* τάδε *Wv*
Vf (marg.), Reg. 6. συστρατιῶται *Wv VL* παραλαβοῦσαν *L* 7. ὑμᾶς *P*
 ὁρᾶται *D* δὴ *per* δεῖ *W* 8. εἰς *Wv VL* 9. δύναιται *MCDmf (corr. in*
marg.), P ἐπὶ *D* 11. ἡμᾶς *L* 12. τὰ *om. D* 13. προθυμοτάτη *W*
 14. ξυγχωρεῖν *W*

Allora Odonaco e Baba, sia che volesser dar prova del proprio valore, sia che volessero sperimentare i soldati, o mossi da divina ispirazione, lasciati alcuni pochi soldati coll'ordine di respingere dai merli gli assalitori, convocarono la maggior parte e rivolser loro una breve esortazione parlando così: « Voi vedete, « o commilitoni, in qual periglio ed in quali strettezze ci tro-
 « viamo; nè cedere dinanzi a questi mali a voi si conviene, poi-
 « chè coloro che son ridotti a disperare della propria salvezza,
 « solo col non cercar questa possono riuscire a salvarsi. Infatti,
 « chi tiene alla vita suole per lo più incontrar la morte. E voi
 « pur dovete in queste angustie riflettere che opponendoci ai ne-
 « mici da questi merli, quantunque combattiamo con tutto l'animo,
 « non potremmo esser sicuri di salvarci; poichè il pugar da lon-
 « tano non permette ad alcuno di operar prodezze, ma di solito

« ἄλλ' ἐς τὸ τῆς τύχης ὡς τὰ πολλὰ περιίσταται κράτος. ἦν μέντοι
 « ἡ ξυμβολὴ ξυσταδὸν γένηται, τά τε τῆς προθυμίας ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον
 « κρατήσῃ καὶ μετὰ τῆς ἀνδρείας ἡ νίκη χωρήσῃ. ἄνευ δὲ τούτων
 H 341
 B 531 « εὐημερήσαντες μὲν ἐν τῇ ξυμβολῇ οἱ ἀπὸ τοῦ περιβόλου μαχόμενοι
 « οὐδὲν ἂν τι τῆς εὐημερίας ἀπόναιντο μέγα, ἐπεὶ ἐν μὲν τῷ παραυτίκα 5
 « τοὺς πολεμίους σφίσιν ἀπεῶσθαι ξυμβαίνει, ἐς δὲ τὴν ὑστεραίαν δ
 « κίνδυνος αὐθις ἐν ἀκμῇ γίνεται, καὶ κατὰ μικρὸν σφαλέντες αὐτοῖς,
 « ὡς τὸ εἰκὸς, ξυνδιαφθείρονται τοῖς ὀχυρώμασιν. ἐκ χειρὸς δὲ τοὺς
 « ἐναντίους νενικηκότες ἐν τῷ ἀσφαλεῖ τὴν σωτηρίαν τὸ λοιπὸν ἔξουσιν.
 « ὦν ἐνθυμηθέντες ἴωμεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους προθυμίᾳ τῇ πάσῃ, τὴν 10
 « ἄνωθεν ἐπικουρίαν ἐπαγαγόμενοι, εὐέλπιδές τε τῇ προσπεσούσῃ τανῦν
 « ἀπογνώσει γεγενημένοι. τοὺς γὰρ ἐλπίδα σωτηρίας τινὸς ἐν σφίσιν
 « αὐτοῖς οὐδαμῇ ἔχοντας τὸ θεῖον αἰεὶ διασώζεσθαι μάλιστα εἴωθε ».

Τοσαῦτα Ὀδοναχὸς τε καὶ Βάβας παρακελευσάμενοι τὰς τε πύλας

1. τύχης] *VL(?)*, *Mallr.*, *PB* ψυχῆς *gli altri codd.*, *H* 2. ξυστ. *Wv VL*
 3. ἀνδρείας *Wv V* 4. εὐημερίσ. *MCDmf* 5. ἀπόναιντο *Cmf (corr.)* ἀπώναι
 τὸ *D* 6. ἀπεῶσθαι] *CDmf*, *van Herwerden* ἀπαιωρεῖσθαι *Wv Vf (marg.)*
 ἐπαιωρ. *Reg.* ἐπεῶσθαι *le edd.* 7. μικρὸν δὲ *MCDWv Vmf (δὲ in parent.)*
 8. συνδιαφθ. *Wv VL* 9. ἔξουσι *D* 10. τὴν *om. Wv VL* 12. ἀπὸ γινώσκιν *W*
 13. ἔχοντες *D* εἴωθεν *W* 14. ὁ δοναχὸς *f* τε *om. D* ὁ βάβας *D*

« commette l' esito alla fortuna. Quando invece il conflitto
 « s' impegna di piè fermo, l' animo volenteroso suole avere il di-
 « sopra ed il coraggio è coronato dalla vittoria. Inoltre quan-
 « d' anco abbiano buon successo coloro che combattono dalle
 « mura, da questo non possono trarre gran frutto, poichè respin-
 « gono invero pel momento i nemici, ma il dì seguente il peri-
 « glio si ripresenta più aspro; talchè poco per volta abbattuti,
 « certamente finiscono male essi e le difese. Se invece vincano
 « i nemici corpo a corpo, rimangono sicuramente salvi per sem-
 « pre. Tali cose tenendo in mente andiamo volenterosi contro
 « i nemici, implorando l' aiuto divino e ponendo speranza nella
 « stessa disperata condizione in cui ci troviamo; poichè coloro
 « appunto che in sè stessi non hanno alcuna speranza di salute,
 « sogliono esser salvati da Dio ».

Dopo tale esortazione Odonaco e Baba apriron le porte e di

ἀνέωγον καὶ τὸ στράτευμα ὁρόμῳ ἐξῆγον, ὀλίγων ἀπολελειμμένων ἐν-
ταῦθά τινων ἐξ αἰτίας τοιαύδε. τῶν τις Λαζῶν τῇ προτεραίᾳ, λόγιμος
μὲν ὢν ἐν τούτῳ τῷ ἔθνει, ἐν Ἀρχαιοπόλει δὲ ὤκημένος, ἔπρασσε
πρὸς Μερμερόην ἐπὶ τῇ πατρίδι προδοσίας πέρι. ὁ δὲ οἱ ἄλλο οὐδὲν P 605
5 ἐπήγγελλε χαρίζεσθαι Πέρσαις, πλὴν γε δὴ ὅπως, ἡνίκα ἐς τειχομαχίαν
καθιστῶνται, τὰ οἰκία ἐμπρήσῃ λάθρα, οἷς δὴ ὁ τε σῖτος καὶ τὰ λοιπὰ
τῶν ἐπιτηδείων ἀπέκειτο. ἐπέστελλε δὲ ταῦτα, δυοῖν γενήσεσθαι τὸ
ἕτερον λογισάμενος· ἡ γὰρ Ῥωμαίους περὶ τὸ πῦρ τοῦτο σπουδάζοντάς
τε καὶ διατριβὴν ποιουμένους ἐνδῶσειν σφίσι κατ' ἐξουσίαν ἐπιβατεύειν
10 τοῦ περιβόλου, ἢ τειχομαχοῦντας ἀποκρούεσθαι βουλομένους Πέρσας B 532
ταῦτα δὴ τὰ οἰκία ἐν ὀλιγωρίᾳ ποιήσεσθαι· καιομένων δὲ τῷ τρόπῳ
τούτῳ τοῦ τε σίτου καὶ τῶν ἄλλων ἐπιτηδείων πόνῳ σφᾶς οὐδενὶ πο-
λιορκίᾳ ἐν χρόνῳ ὀλίγῳ Ἀρχαιοπόλιν ἐξαίρήσεσθαι. τοιαύτη μὲν γνώμη
ὁ Μερμερόης τούτῳ δὴ τῷ Λαζῷ ταῦτα ἐπέστελλεν· ὁ δὲ οἱ τὴν ἐπίταξιν

2. τινῶν MCDmf 3. ὢν om. WvVL ὤκημένοι MDmf (corr.) ἔπρασε
WvV 4. ἄλλοι D 5. ἐπήγγελεν D ἐπήγγελε WvV 6. οἰκεία DW
οἰκεῖα vV ἐμπρήσαι MCDmf (corr. in marg.), H ἦν δὲ per οἷς δὴ WvVL
σίτος vV 7. ἀπέκειτο om. WvVL δυεῖν WvV 8. Ῥωμαίῳ D σπου-
δάζοντάς] WvV σφαδάζοντάς gli altri codd. e le edd. 9. σφίσι D 10. βου-
λόμεναι WvV 11. οἰκεῖα M οἰκεία Dmf (corr.) ποιήσασθαι i codd.
13. ἐξαίρῃσαι D ἐξαίρῃσειν WvVL τοιαῦτα W

corsa fecero uscire l'esercito lasciando colà alcuni pochi per la
seguente ragione. Il giorno innanzi un Lazo, nobile di sua na-
zione, stabilito in Archeopoli, avea trattato con Mermeroe di ce-
dergli la patria a tradimento. Questi aveagli ordinato di non fare
ai Persiani altro favore se non, appena desser l'attacco alle mura,
nascostamente appiccar fuoco agli edificii ove stava riposto il fru-
mento e le altre vettovaglie. Tanto aveagli ingiunto, calco-
lando che una delle due cose avverrebbe: o i Romani distratti
e occupati da questo incendio darebber loro tempo di scolar libe-
ramente le mura, o intenti a respinger l'assalto dei Persiani tra-
scurerebbero quegli edificii, talchè bruciato così il frumento e le
altre vettovaglie, facile e spedito riuscirebbe prendere Archeopoli
per assedio. Tale era il pensiero di Mermeroe nel dare un
siffatto ordine a quel Lazo; e colui gli promise di mandare l'or-

ὡμολόγει ἐπιτελεῖν δράσειν. ἥνίκα γοῦν τὴν τειχομαχίαν ἀκμάζουσιν εἶδε, πῦρ ὡς λαθραιότατα τοῖς δωματίοις τούτοις ἐνήψε. αἰρομένην δὲ τὴν φλόγα ἐξαπινάίως Ῥωμαῖοι ἰδόντες ὀλίγοι μὲν τινες ἐβοήθουν ἐνταῦθα, καὶ πόνῳ πολλῷ τὸ πῦρ ἔσβεσαν ἀμηγέπη λυμηνάμενον, οἱ δὲ λοιποὶ ἅπαντες, ὥσπερ ἐρρήθη, ἐπὶ τοὺς πολεμίους ἐχώρησαν. ἐμπε- 5 σόντες δὲ αὐτοῖς ἐκ τοῦ αἰφνιδίου καὶ τῷ ἀπροσδοκίῳ ἐκπλήξαντες πολλοὺς ἔκτεινον, οὔτε ἀμυνομένους οὔτε χεῖρας αὐτοῖς ἀνταίρειν τολμῶντας. Πέρσαι γὰρ ὀλίγους κομιδῇ τοὺς πολεμίους ὄντας ἐπεξιέναι σφίσιν ἐν ἐλπίδι οὐδεμιᾷ ἔχοντες ἀλλήλων διεστηκότες ὡς ἐς τειχομα- χίαν ἐτετάχατο ξὺν τῇ ἀκοσμίᾳ. καὶ οἱ μὲν ἐπὶ τῶν ὤμων τοὺς κριοὺς 10 φέροντες ἄνοπλοι τε καὶ τὰ ἐς μάχην ἀπαράσκευοι, ὡς τὸ εἶκος, ἦσαν, οἱ δὲ δὴ ἄλλοι τὰ τόξα ἐντεταμένα ἐν χερσὶν ἔχοντες ξυσταδὸν ἐγκειμένους τοὺς πολεμίους ἀμύνεσθαι μηχανῇ οὐδεμιᾷ εἶχον. οὕτω δὴ κόπτοντες Ῥωμαῖοι ἐπιστροφάδην αὐτοὺς διεχρῶντο. ξυνέβη δὲ τότε καὶ

1. γοῦν *om.* *Wv VL* 2. εἶδεν *D* ἰδὼν *Wv Vf (marg.)* ἤδη *L* πυρῶς (*sic*) *D* ἀνάψας *WL* ἐνάψας *v V* αἰρομένην *CD mf* 3. φλόγαν (*sic*) *W* 6. αὐ- τοὺς *Wv VL* ἐκπλήξαντες *D* 7. οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i codd., HP* 8. ἐπαξιέναι *Wv* 9. ἐν *om.* *D mf (agg. in marg.)* 10. τῇ *om.* *D m f (agg. in marg.)* 12. τὰ *om.* *Wv V; in parent. f* ἐντεταγμένα *D* συ- σταδὸν *Wv VL*

dine ad effetto. Quando adunque egli vide giunto al colmo l'assalto delle mura, nascostamente appiccò il fuoco a quei magazzini. I Romani, al veder levarsi la fiamma, accorsero colà in pochi al soccorso, ed a gran fatica spensero l'incendio con poco danno. Tutti gli altri, come abbiám detto, andarono contro i nemici, ed attaccatili improvvisamente, molti di quelli atterriti dall'impensato assalto uccisero senza resistenza e senza che neppure ardissero alzar contro di essi la mano. Poichè i Persiani, mai non pensando che i nemici, tanto poco numerosi, sortirebbero contro di loro, sparpagliatamente e disordinatamente eransi disposti all'assalto delle mura. Taluni di essi portando gli arieti sulle spalle, erano, com'è naturale, disarmati e non preparati alla pugna. Gli altri che avean in mano gli archi tesi, non erano in grado alcunamente di resistere ai nemici che li incalzavano corpo a corpo. E così i Romani, menando colpi di qua e di là, li

τῶν ἐλεφάντων ἓνα πληγέντα, ὥς ἔνιοί φασιν, ἢ ἀπὸ ταυτομάτου ξυν- B 533
 ταραχθέντα, περιστρέφεσθαι τε οὐδενὶ κόσμῳ καὶ ἀναχαιτίζειν, καὶ τοὺς
 μὲν ἐπιβάτας ῥίπτειν, τῶν δὲ δὴ ἄλλων τὴν τάξιν ἐκλύειν. καὶ ἀπ’
 αὐτοῦ οἱ μὲν βάρβαροι ἀνεπὸδιζον, Ῥωμαῖοι δὲ ἀδεέστερον τοὺς ἐν ποσὶν
 5 αἰεὶ διεχρῶντο. θαυμάσειε δ’ ἄν τις ἐνταῦθα δικαίως, εἰ Ῥωμαῖοι μὲν,
 ἔξεπιστάνμενοι καθ’ ὃ τι χρὴ ἀποκρούσασθαι τῶν πολεμίων τὴν διὰ τῶν
 ἐλεφάντων ἐπίθεσιν, τῶν δεόντων οὐδὲν ἔδρασαν, τοῖς παροῦσι δηλονότι
 ξυνταραχθέντες, ἀπὸ ταυτομάτου δὲ τὸ τοιοῦτον σφίσι ξυνηνέχθη γε-
 νέσθαι. ὃ τι δὲ τοῦτ’ ἔστιν, αὐτίκα ἐγὼ δηλώσω.

10 Ἦνίκα Χοσρόης τε καὶ ὁ Μήδων στρατὸς ἐτειχομάχουν ἀμφὶ τὸν V 207
 Ἐδέσσης περίβολον, τῶν τις ἐλεφάντων, ἐπιβεβηκότες οἱ ὁμίλου πολλοῦ
 τῶν ἐν Πέρσαις μαχιμωτάτων, ἀγχοῦ τοῦ περιβόλου γενόμενος ἐπίδοξος P 606
 ἦν ὅτι δὴ δι’ ὀλίγου βικσάμενος τοὺς ἀπὸ τοῦ ἐκείνῃ πύργου ἀμυνομέ-

1. ἐν D πληγῆναι MCDmf (corr. in marg.), H ἔνιοι φασὶ D ἀπ’ αὐ-
 ταυτομάτου Mmf ἀπ’ αὐτομάτου C ἀπ’ αὐτομάτου D, P 2. οὐδενὶ κόσμῳ
 καὶ] WvVf (marg.) L καὶ οὐδενὶ κόσμῳ gli altri codd. e le edd. 3. ῥίπτειν
 WvVf (marg.) L 4. μὲν οἱ MCDmf (corr. in marg.), H ποσὶ D 7. πα-
 ροῦση W (corr.) 8. τοιοῦτον f (corr. in marg.), H (id.) 9. τοῦτο ἔστιν
 CDmf τοῦτό ἐστιν WvV ἐγὼ om. L 10. τὰν W 11. ἐδέσσης MCW
 vVmf, P ἐνδέδης D ἐπιφάντωνβεβηκότες (-φάντων- espunto) D οἱ om. D

uccidevano. Avvenne pure che un elefante, al dir di alcuni, ferito, o di per sè stesso imbizarritosi, si diede a correr qua e là disordinatamente ed a ricalcitrare, gittando a terra quei che vi stavano sopra e rompendo le file degli altri. Ciò fece che i barbari dessero indietro ed i Romani più liberamente trucidassero quanti incontravano. Qui taluno potrebbe giustamente maravigliarsi che i Romani, i quali ben sanno come si debba respingere l’ assalto dato dai nemici cogli elefanti, non facesser nulla di quel che avrebbero dovuto fare, certamente pel turbamento in cui li metteva la circostanza, e che sol per fatto spontaneo così andasse per essi la cosa; e quel che ciò voglia dire, tosto vengo ad esporre.

Quando Chosroe e l’ esercito persiano assaltarono le mura di Edessa, un elefante montato da gran numero di Persiani dei più valorosi, appressatosi alla cinta, parve che quasi fosse per sopraffare i difensori che ivi dalla torre combatteano, colpiti dai

νους, ἅτε κατὰ κορυφὴν συχνὰ βαλλομένους, τὴν πόλιν αἰρήσει. ἐδόκει
 γάρ τις μηχανὴ τὸ τοιοῦτον ἐλέπολις εἶναι. ἀλλὰ Ῥωμαῖοι χοῖρον αὐτίκα
 ἐκ τοῦ πύργου ἐπικρεμάσαντες τὸν κίνδυνον τοῦτον διέφυγον. κραυγὴν
 γάρ τινα, ὦν, ὡς τὸ εἰκὸς, ἡρτημένους, ἐνθενδε ὁ χοῖρος ἤφει, ὅνπερ
 B 534 ὁ ἐλέφας ἀχθόμενος ἀνεχαίτιζέ τε καὶ κατὰ βραχὺ ἀναποδίζων ὀπίσω 5
 ἐχώρει. ἐκεῖνο μὲν οὖν ταύτῃ ἐχώρησε. νῦν δὲ τὸ παρειμένον τῇ
 Ῥωμαίων ὀλιγωρίᾳ ἡ τύχη ἐπλήρου. ἀλλ' ἐπειδὴ Ἐδέσσης ἐμνήσθην,
 οὐ σιωπήσομαι τὸ ἐκείνῃ τέρας πρὸ τοῦδε τοῦ πολέμου ξυνεγεχθέν.
 H 342 ἦνίκα γὰρ ὁ Χοσρόης λύειν ἔμελλε τὰς ἀπεράντους καλουμένας σπονδὰς,
 γυνή τις ἐν πόλει βρέφος ἐκύει τὰ μὲν ἄλλα ἐπιεικῶς ἀνθρωπόμορφον, 10
 δύο δὲ τοι κεφαλὰς ἔχον. ὃ δὴ φανερόν τοις ἀποβεβηκόσι γέγονεν.
 Ἐδεσσά τε γὰρ καὶ ἡ ἐῷα σχεδὸν τι πᾶσα καὶ πρὸς ἡ πολλὴ Ῥω-

1. αἰρήσειν *MCDWvVm f (corr.)* 2. ἐλεπόλει *W* αὐτίκα *om. WvV*
L; in parent. f 3-4. διέφυγον. καὶ κραυγῆς γὰρ τινος καὶ ὦν ὡς εἰκὸς ἡρτη-
 μένον *WvVL* (χάλων *per* καὶ ὦν *in marg.*) 4. ὁ χοῖρος ἐνθενδε *W* ὁ χοῖρος
 ἐνθενδε *vVL* ὅνπερ *om. WvVL; in parent. f* 5. ἀνεχαίτιζων *L* τε *om.*
WvV; in parent. f κατὰ *om. D* καταβραχὺ *MCWmf* ἀναποδίζων *D*
 6. ἐκεῖνω (*sic*) *W* παρειμένον *W* 7. ἐπεὶ δὴ *L* ἐδέσσης *MCDWvVm f, P*
 8. τοῦδε *om. MCDmf (agg. in marg.)* 9. ἀπεράντου *D* 10. ἐκύει *D*
 ἐκύη *WvV* 11. μέντοι *per* δέ τοι *WvV* τι *per* τοι *D* τοῖς ἀποβ. φανερόν
WvVf (marg.) L 12. ἔδεσσά *MCDmf, P*

fitti colpi che venivan dall'alto, e prender quindi la città. In-
 fatti esso si assomigliava ad una di quelle macchine che chia-
 mano helepolis (piglia-città); se non che i Romani, sospen-
 dendo tosto dalla torre un porco si sottrassero a quel pericolo;
 poichè stando così sospeso il porco, come suole, si diede a
 grugnire, e l'elefante, udendolo, si imbizzarri, e poco a poco
 diede indietro. Così andò la cosa colà. Qui invece alla negli-
 gente omissione dei Romani supplì la fortuna. Dacchè però ho
 ricordato Edessa, non voglio passar sotto silenzio un prodigio ivi
 avvenuto, prima di questa guerra. Quando Chosroe stava per
 violare la pace così detta perpetua, una donna della città partorì
 un bambino di forma umana in tutto il resto, ma con due teste.
 Gli avvenimenti chiarirono poi il significato di tal portento, dacchè
 così Edessa come tutto quasi l'Oriente e per giunta gran parte

μαίων ἀρχὴ βασιλεῦσι περιμάχητος δυοῖν γέγονε. ταῦτα μὲν οὖν τῇδε
ξυνέπεσεν. ἐγὼ δὲ ὄθενπερ ἐξέβην ἐπάνειμι.

Τῆς δὲ ταραχῆς οὕτως ἐπιπεσοῦσης τῷ Μήδων στρατῷ, ὅσοι δὴ
αὐτῶν ὀπισθεν ἐτετάχατο, τὴν μὲν ταραχὴν τῶν ἔμπροσθεν ὄντων
5 θεωόμενοι, τὸ δὲ ξυμβεβηκὸς οὐδαμῇ πεπυσμένοι, κατωρρώδησαν, ἕς τε
ὑπαγωγὴν ξὺν πολλῇ ἀκοσμίᾳ ἐτράποντο. ταῦτ' οὖν καὶ οἱ Δο-
λομίται παθόντες (ἐξ ὑπερδεξιῶν μαχόμενοι γὰρ τὰ ποιούμενα πάντα
ἐώρων) αἰσχροῦ τινα φυγὴν ἔφευγον, ἥ τε τροπὴ λαμπρὰ ἐγεγόνει.
καὶ τετρακισχίλιοι μὲν τῶν βαρβάρων αὐτοῦ ἔπεσον, ἐν τοῖς καὶ τῶν
10 ἀρχόντων τρεῖς τετύχηκεν εἶναι, τέσσαρα δὲ τῶν Περσικῶν σημείων
Ῥωμαῖοι εἶλον, ἅπερ εὐθὺς ἐς Βυζάντιον βασιλεῖ ἔπεμψαν. ἵππους
δὲ φασιν αὐτῶν οὐχ ἥσσους ἢ ἐς δισμύριους ἀπολωλέναι, οὐ βληθέντας
οὐδὲ πληγέντας πρὸς τῶν πολεμίων, ἀλλὰ μακρὰν μὲν ὁδὸν πορευθέντας,
κόπῳ δὲ ὠμιληκότας ἐν ταύτῃ πολλῷ, τροφῶν δὲ, ἐπεὶ ἐν Λαζικῇ B 535

1. δυεῖν *W* (corr. δὴ) *v VL* (in marg. δὴ) 2. ὅθεν *f* (corr. in marg.)
3. οὕτω *D* τῶν *per* τῷ *WL* στρατῶν *WL* (in marg. στρατιωτῶν) 5. θεω-
όμενοι *MCDmf* (corr.) πεπεισμένοι *WvV* κατωρρώδειςαν *M* (corr.) *CDmf*
6-7. δολομήται *MCDmf* δολομίται *WvV* 7. ὑπερδεξιῶν *WvV* μαχόμενοι]
i codd.; *om. le edd.* 8. λαμπρὰ *om. Df* (agg. di sec. m.) 9. ἔπασο *D*
ὁς *per* τοῖς *WvVL* 10. σημείων *om. D* 11. Ῥωμαῖον *C* (corr.) 12. φασί
mf ἐς *om. D* δισμύριους *MDmf* δισμύριους (-ισ- in rasura) *C*

anche dell' impero romano furon disputati da due principi. Tanto
avvenne colà, ma io torno al soggetto da cui mi partii.

Messo così in iscompiglio l' esercito dei Persiani, quanti di essi
trovavansi nelle file sul di dietro, vedendo il turbamento di quei
che erano innanzi, ed ignari dell' avvenuto, atterriti si volsero in
fuga in gran disordine. Altrettanto avvenne ai Dolomiti, i quali
combattendo dall' alto scorgeano quel che seguiva, e si diedero
a vergognosa fuga. E fu stupenda disfatta. Quattromila barbari
vi perirono, fra i quali tre duci, ed i Romani presero quattro in-
segne persiane che tosto spedirono all' imperatore a Bizanzio. Di-
cono che vi rimanesser morti non meno di ventimila de' loro
cavalli, non già saettati nè feriti dai nemici, ma perchè dopo
aver sostenuta grave fatica, andando per sì lunga via, nè avendo,

ἐγένοντο, ὡς ἥκιστα ἐς κόρον ἐλθόντας, οὕτω τε λιμῷ καὶ ἀσθενείᾳ
πιεζομένους πολλῇ διεφθάρθαι.

Ταύτης δὲ τῆς πείρας ὁ Μερμερόης ἀποτυχὼν παντὶ τῷ στρατῷ
ἐς Μουχείρησιν ἀπεχώρησεν, ἐπεὶ καὶ Ἀρχαιοπόλεως ἀποτυχόντες,
Λαζικῆς τῆς ἄλλης τὴν ἐπικράτησιν ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον οἱ Πέρσαι 5
εἶχον. Ἀρχαιοπόλεως δὲ ἡ Μουχείρησις μιᾶς ἡμέρας ὁδῷ ἀπέχει,
πολλὰς καὶ πολυανθρώπους κώμας ἔχουσα. καὶ γῆς τῆς Κολχίδος
αὕτη μάλιστα ἡ ἀρίστη ἐστίν· ἐπεὶ καὶ οἶνος ἐνταῦθα καὶ οἱ ἄλλοι
P 607 καρποὶ ἀγαθοὶ φύονται, καίτοι τά γε ἄλλα τῆς Λαζικῆς οὐ ταύτῃ ἔχει.
ταύτην παραρρεῖ τὴν χώραν ποταμὸς, Πέων ὄνομα, οὗ δὴ καὶ φρούριον 10
ὠκοδόμησαν ἐκ παλαιοῦ Κόλχοι, οὐπερ ὕστερον αὐτοὶ τὸ πλεῖστον ἐς
ἔδαφος καθείλον, ἐπεὶ ἐν πεδίῳ κείμενον ἐς ἄγαν ὑπτίῳ εὐέφοδον
σφίσιν ἔδοξεν εἶναι. Κοτυάειον δὲ τότε τὸ φρούριον ὠνομάζετο τῇ
Ἑλλήνων φωνῇ, νῦν μέντοι Κοτάϊς αὐτὸ καλοῦσι Λαζοὶ τῇ τῆς φωνῆς

1. λιμῷ D 3. δὴ τῆς f (marg.) 4. χείρησιν D μοχείρησιν Wv
Vf (marg.), Reg. ἀρχαιοπόλεως D 6. μοχείρησις Wf (marg.), Reg. μο-
χήρησις v V ἡμέρας μιᾶς Wv VL 8. οἱ om. MCDmf (agg. in marg.)
9. καὶ τι W ᾗ D 10. παραρεῖ DIW παρρεῖ v καὶ] Wv VL τὸ gli
altri codd. e le edd. 11. ὠκοδομήσαντο Wv κολχοί Wv V 13. κοτιάϊον
Wv Vf (marg.), P τὸ om. Wv VL ὠνομάζετο W 14. Κοτάϊς] Wv V
f (marg.) κοτάϊν Reg. κουτατοῦσιν MCmf, H κουτατοῦσι D Κουτατίσιον PB

giunti che furono nella Lazica, pastura sufficiente, morirono di fame e di spossatezza.

Riuscitogli vano questo tentativo, Mermeroe con tutto l' esercito si recò a Muchiresi, dacchè anche dopo l'insuccesso d'Archeopoli rimanevano i Persiani in possesso del resto della Lazica per la più gran parte. Muchiresi trovasi a un dì di cammino da Archeopoli, ed ha molti e popolosi villaggi. Di tutti i paesi della Colchide è questo il migliore; poichè produce buon vino e buono ogni altro frutto, il che non è delle altre parti della Lazica. È percorsa quella regione da un fiume di nome Reon ove gli antichi Colchi costruirono pure un castello, che più tardi fu da essi raso al suolo perchè, situato com'era in pianura, parve loro fosse troppo facile a prendere. Quel castello portava allora il nome greco di Cotyaio. Ora però i Lazi lo chiamano Cotaïs corrompendo, per la

ἀγνοίᾳ τὴν τοῦ ὀνόματος διαφθείροντες ἁρμονίαν. ταῦτα μὲν Ἀρριανὸς οὕτως ἱστορήσεν. ἕτεροι δὲ φασὶ πόλιν τε γεγονέναι ἐν τοῖς ἄνω χρόνοις τὸ χωρίον καὶ Κυταΐαν καλεῖσθαι· ἐνθὲν δὲ τὸν Αἰήτην ὠρμῆσθαι, καὶ ἀπ' αὐτοῦ τοὺς ποιητὰς αὐτόν τε Κυταΐα καὶ γῆν τὴν Κολχίδα B 536
 5 Κυταΐδα καλεῖν. τοῦτο Μερμερόης τανῦν οἰκοδομήσασθαι ἐν σπουδῇ ἔχων, ἐπεὶ οὐδεμίαν παρασκευὴν τοῦ ἔργου εἶχεν, ἅμα δὲ καὶ ὁ χειμὼν ἤδη ἐνέκειτο, ξύλινα τοῦ φρουρίου ὅσα κατεπεπτῶκει ὡς τέχιστα ποιησάμενος αὐτοῦ ἔμενε. τοῦ δὲ Κοτάις ἄγχιστα φρούριον ὀχυρώτατόν ἐστιν, Οὐχειμέριον ὄνομα· ἐν ᾧ δὴ φυλακτῆριον ἐς τὸ ἀκριβὲς οἱ Λαζοὶ
 10 εἶχον. μετεῖχον δὲ σφίσι τῆς τοῦ φρουρίου φυλακῆς καὶ Ῥωμαῖοι στρατιῶται ὀλίγοι τινές. ὁ μὲν οὖν Μερμερόης τῷ παντὶ στρατῷ ἐνταῦθα καθήστο, γῆς τε τῆς Κολχίδος τὰ κάλλιστα ἔχων, ἐμπόδιός τε τοῖς V 208

1. διεφθείροντες D ἄριανος D ἄριανός W ἄρειανός v V 2. οὕτω W ἱστορίσεν D ἱστορήσε W δὲ φασὶ M C m f δὲ φασὶν D 3. κοίταιον M C m f (di sec. m.), H (in marg. κυταΐαν) κόταιον D κίτεον W v V κοίτεον f ἐνθὲν τε αὐ W v V αἰήτην D ἀέτιον W v V L (corr. in marg.) ὀρμᾶσθαι M C v V m f (corr. in marg.), P ὀρμᾶσθαι W κυταΐαν καλ. ἐνθὲν τε Αἰ. ὠρμῆσθαι f (marg.) 4. αὐτὴν M C D m f (corr.) κοίτην M C D m f, H κοιτιά W v V f (marg.), Reg. γῆν om. W τὴν om. L; in parent. f 5. κοιταίγγιδα M m κοιταίτιδα C D f (in marg. κοιταΐδα), H κοιταΐδα W v V, Reg. 7-8. Le parole ποιησάμενος - ἄγχιστα om. D 8. Κοτάις] κόταις W v V L (soprascr. dos di m. rec.) κουτατισίου gli altri codd. e le edd. ὀχυρώτατόν W v V L 9. ἐστὶ D οὐχειμέριος W v V f (marg.), Reg. 10. καὶ om. M C D m f (agg. in marg.) Ῥωμαῖοι ripete D 12. κάλλιστα W

ignoranza della lingua, la compagine del nome. Così narra la cosa Arriano. Altri però dicono che anticamente ivi fosse una città di nome Cytaia, dalla quale provenne Eete, perlocchè i poeti chiamano lui Cytaiese, e la Colchide Cytaide. Mermeroe adunque aveva in animo di ricostruire allora quel castello, ma non avendo alcun materiale per tale opera ed essendo già imminente l'inverno, le parti ruinate di quello rifece di legno e colà rimase. Prossimo a Cotais è un fortissimo castello di nome Uchimerio, ove i Lazi facean diligente guardia, ed in quella custodia aveano a compagni alcuni pochi soldati romani. Mermeroe adunque con tutto l'esercito si stabilì colà, avendo in mano la più bella parte della Colchide ed impedendo ai nemici di vettovagliare il castello di Uchi-

ἐναντίοις γενόμενος ἐς τὸ Οὐχειμέριον φρούριον τῶν ἐπιτηδείων τι ἐσκομίζεσθαι, ἢ ἐς χώρην τήν τε Σουανίαν καὶ τὴν Σκυμνίαν καλουμένην ἰέναι, καίπερ σφίσιν αὐτῆς κατηκόου οὔσης. πολεμίων γὰρ ἐν Μουχερίῃ δὴ ὄντων, Λαζοῖς τε καὶ Ῥωμαίοις ὁδοῦ ἀποκεκλεισθαι τῆς ἐς τὰ ταύτη χωρία ξυμβαίνει. τὰ μὲν οὖν στρατόπεδα ἐπὶ Λαζικῆς 5 ἐφέρετο τῇδε.

ιε'. Ἐν δὲ Βυζαντίῳ ὁ Χοσρόου πρεσβευτῆς Ἰσδιγούσνας ἀμφὶ τῇ εἰρήνῃ ἐς λόγους Ἰουστινιανῷ βασιλεῖ ξυνίων πολὺ τι χρόνου κα-
B 537 τέτριψε μῆκος. πολλὰ τε διαφιλονεικήσαντες ἐν ὑστάτῳ ξυνέβησαν, ἐφ' ᾧ πενταετὴ μὲν τὴν ἐκχειρίαν ἐν τῇ ἐκατέρου βασιλέως ἐπικρα- 10 τεῖα εἶναι, φοιτῶντας δὲ παρ' ἀλλήλους ἐκατέρωθεν καὶ ἀδεῶς ἐπικηρυκευμένους ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ, τὰ τε ἀμφὶ Λαζικῇ καὶ Σαρακηνοῖς διάφορα διοικήσασθαι. ξυνέκειτο δὲ Πέρσας πρὸς Ῥωμαίων λαβεῖν

1. γινόμενος *Wv VL* οὐχειμερεος *MCDmf* οὐσιμέρεος *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* 3. αὐτοῖς κατηκόοις οὔσι *Wv VL* 3-4. μουχαίρισι *MCmf*, *H* μου-
χαιρί^{σι} *D* μοχηρίσι *Wv V* μοχειρήσει *L* (*il secondo e cancell.*), *Reg.* Μουχειρή-
σιδι *P* 4. δὴ ὄντων] *van Herwerden* διόντων *MCDmfL* διόντων *Wv V*
διόντων *le edd.* 5. εἰς *Wv* ἐπτά *per* ἐς τὰ *D* τὰ *om.* *M* (*agg. di m. rec.*) *Wv*
6. τόδε *W* 7. βιζαντίῳ *W* Ἰσδιγούσνας] *v Vf (marg.) L* ἰσδιγνοῦσνας *W*
ἰσδιαγούνας *MCDmf, H* Ἰσδιγούνας *PB* 8. εἰς *WL* 10. πεντάετες *Wv VL*
πενταετὲς *f (marg.)* ἐκχειρίαν *MCDmf (corr.)* ἐκκεχ. *Wv V* 11-12. ἐπι-
κηρυκευμένου *D* 12-13. τὰς τε - διαφορὰς *MCmf (corr. in marg.)*, *H* (*id.*)
τὰς τε - διαφορὰς *D* 13. πέρσαις *L*

merio come pure di recarsi nella Suania e nella Scymnia, quantunque ad essi soggette; poichè, sendo Muchiresi in mano dei nemici, ai Lazi ed ai Romani riman preclusa la via per quei paesi. Tale era la situazione degli eserciti nella Lazica.

XV. Il legato di Chosroe Isdigusna assai tempo passò a Bizanzio a trattare per la pace coll' imperatore Giustiniano. Dopo lunghe discussioni finalmente vennero all' accordo che nel regno dell' uno e dell' altro fosse tregua per cinque anni, nel qual tempo, scambiandosi liberamente visite e messaggeri, appianassero le dissensioni circa la Lazica ed i Saraceni. Fu convenuto che i Per-

ὕπὲρ μὲν τῆς ἐκχειρίας τῶν πέντε τούτων ἐνικυτῶν κεντηνάρια χρυσοῦ
 εἴκοσιν, ὕπὲρ δὲ μηνῶν ὀκτωκαίδεκα, οὓς δὴ μετὰ τὴν προτέραν ἐκε- P 608
 χειρίαν ἐς ταύτην διαδραμεῖν μεταξὺ ἔτυχεν, ἕως ἐκάτεροι παρ' ἀλλή-
 λους ἐπρέσβευον, ἕτερα κεντηνάρια ἕξ. ἐπὶ τούτῳ γὰρ ἔφασκον Πέρσαι
 5 καὶ τοὺς ὑπὲρ τῶν σπονδῶν λόγους συγκεχωρηκέναι γενέσθαι. ταῦτα
 δὲ τὰ εἴκοσι κεντηνάρια Ἰσδιγούσνας μὲν αὐτόθεν ἡξίου κομίζεσθαι,
 βασιλεὺς δὲ ἡθέλεν ἕκαστον ἔτος τέσσαρα δοῦναι, τούτου δὴ ἕνεκα,
 τοῦ μὴ παραβῆναι τὰς ξυνθήκας Χοσρόην ἐνέχυρον ἔχειν. ὕστερον
 μέντοι τὸ συγκεῖμενον ἅπαν χρυσίον Ῥωμαῖοι Πέρσαις εὐθύς ἔδοσαν, H 343
 10 τοῦ μὴ δοκεῖν δασμοὺς ἀνὰ πᾶν ἔτος αὐτοῖς ἀποφέρειν. τὰ γὰρ αἰσχυρὰ
 ὀνόματα, οὐ τὰ πράγματα, εἰώθασιν ἀνθρώποι ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον
 αἰσχύνεσθαι. ἦν δέ τις ἐν Πέρσαις Βερσαβοῦς ὄνομα, λόγιμός τε
 διαφερόντως καὶ Χοσρόη βασιλεῖ ἐς τὰ μάλιστα φίλος. ὄνπερ ποτὲ
 Βαλεριανὸς ἐν Ἀρμενίοις παραπεπτωκότα ἐν ξυμβολῇ δορυάλωτον εἶλεν,

1. ἐκχειρίαν *MCDmf (corr.)* ἐκκεχ. *WvV* 2. εἴκοσι *D* ὀκτὼ καὶ
 δέκα *D* 2-3. ἐκχειρίαν *MCDmf (corr.)* ἐκκεχ. *WvV* 5. τῶν *om.*
MCDmf (agg. in marg.) 6. Ἰσδιγούσνας] *WvVf (marg.)*, *Reg.* ἐς διγού-
 νας *M* ἐσδιγούνας *CD* ἐς δισγούνας *mf* Ἰσδιγούνας *le edd.* αὐτόσι *D* 7. ἐς
 ἕκαστον *WvVL* τέτταρα *WvVf (marg.) L* 8. χοσρόης *D* ἐνέχειρον
m (corr.) f (id.) 9. πέρσαις *D* 12. Βερσαβοῦς] *V* βερσαβούς *Wv* βερσαβᾶς
f (marg.) L, Reg., H (marg.) βερσαβοῦς *gli altri codd. e le edd.* λογισμός *D*
 14. δορυάλωτον] *i codd., HP* δοριάλωτον *B*

siani per questa tregua quinquennale riceverebbero dai Romani
 duemila libbre d' oro, e per i diciotto mesi ch' eran passati fra la
 prima tregua e questa, scambiando legazioni dall' una e dall' altra
 parte, altre seicento; poichè, dicevano i Persiani, a questa condi-
 zione aveano ammesse le trattative per la pace. Queste venti cen-
 tinaia Isdigusna voleva riceverle subito; l' imperatore, invece, vo-
 leva darne quattro all' anno, per avere così un pegno che Chosroe
 non fosse per violare il trattato. Finalmente però i Romani con-
 segnarono subito ai Persiani la somma d' oro pattuita, per non
 parere di pagar ad essi un annuo tributo. Imperocchè gli uo-
 mini han per costume di vergognarsi, non tanto dei brutti fatti,
 quanto dei brutti nomi. Ora, v'era un Persiano di nome Bersabus,
 uomo di nobil prosapia ed amicissimo del re Chosroe, il quale
 un tempo sendo in guerra nell' Armenia era stato fatto prigionie

ἔς τε Βυζάντιον αὐτίκα βασιλεῖ ἔπεμψε. καὶ αὐτῷ χρόνος πολὺς φυλα-
 B 538 τομένῳ ἐνταῦθα ἐτίβη. βουλομένῳ τε ἦν τῇ Χοσρόῃ χρημάτων ὑπὲρ
 αὐτοῦ προῖεσθαι πλῆθος, ὥπως τὸν Βερσαβοῦν ἐπανήκοντα ἴδῃ ἐς τὰ
 Περσῶν ἦθῃ. ἀλλὰ νῦν ἐξαιτησαμένου αὐτὸν Ἰσδιγούσνα Ἰουστινιανὸς
 βασιλεὺς τὸν ἄνδρα ἀφῆκεν. ἐπηγγέλλετο γὰρ βασιλεῖ ὁ πρεσβευτὴς 5
 οὗτος ἀναπείσειν Χοσρόην, ἐκ τῆς Λαζικῆς ἀναστῆσαι τὸ Περσῶν στρά-
 τευμα. ἐγένετο δὲ ἡ ἐκεχειρία ἥδε Ῥωμαίοις τε καὶ Πέρσαις, πέμπτον
 τε καὶ εἰκοστὸν ἐνιαυτὸν Ἰουστινιανοῦ βασιλείως τὴν αὐτοκράτορα ἀρχὴν
 ἔχοντος. ταύταις δὲ ταῖς σπονδαῖς Ῥωμαίων οἱ πλείστοι ἐπεικῶς
 ἤχθοντο. καὶ εἰ μὲν δικαίαν τινὰ ἢ ἀλόγιστον ἐποιοῦντο τὴν μέμψιν, 10
 οἷά γε τὰ τῶν ἀρχομένων, οὐκ ἔχω εἰπεῖν.

Ἔλεγον δὲ ὅτι δὴ Λαζικῆς βεβαιότατα πρὸς Περσῶν ἀρχομένης
 αἱ ξυνθῆκαι αὗται γεγόνασιν, ὥς μή τις πεντάετες αὐτοῖς ἐνοχλήσῃ,

1-2. φυλασσομένῳ *Wv Vf (marg.) L* 2. τῷ *om. MCD mf (agg. in marg.)*
 3. προῖεσθαι *D* Βερσαβοῦν] *Wv V* βερσαβᾶν *f (marg.) L* βαρσαβᾶν *H (marg.)*
 βερσαβοῦν *gli altri codd. e le edd.* 4. Ἰσδιγούσνα] *Wv Vf (marg.), H (id.)*
 ἰσδιγούσνα *f* ἰσγούσνα *L* ἰσδιγούσνα *gli altri codd. e le edd.* 5. ἄνθρωπον
f (marg.), Reg. ἐφῆκεν *MCDI Wv V mf (corr. in marg.)* βασιλεὺς *W* 6. ἀνα-
 πείσειν *W* 7. ἐκεχειρία *MCD mf (corr.)* ἐκεχ. *Wv V* ἥδε *D* 8. αὐ-
 τοκράτορος *C* αὐτοκράτωρος *D* 9. ἐπεικῆς *D* 13. πεντάετες] *Wv VL*
 πενταετῆς *M* πενταετὲς *gli altri codd. e le edd.* αὐτοῦς *Wv V* ἐνοχλήσει
M (corr.) CD f (corr.) ἐνοχλήσειε *f (marg.), Reg.*

da Valeriano e spedito tosto a Bizanzio all' imperatore ove egli rimase tenuto in custodia per lungo tempo. Chosroe, per vedere Bersabus reduce in Persia, era disposto a spendere gran somma di denaro; allora però bastò la preghiera di Isdigusna, perchè Giustiniano imperatore lo rilasciasse, dacchè quel legato a lui prometteva che avrebbe persuaso Chosroe a ritirare dalla Lazica l' esercito persiano. Questa tregua fu conclusa nel ventesimoquinto anno del regno di Giustiniano. I Romani ne furono per la più gran parte assai malcontenti. Se poi giustamente la criticassero, o senza buona ragione siccome è costume dei governati, non saprei dire.

Si andava dicendo che questo trattato era stato fatto mentre i Persiani avean la Lazica sicuramente in mano, affinchè per cinque anni niuno li molestasse ma potessero liberamente e senza

ἀλλ' ἀδεέστερόν τε καὶ ἀπονώτερον γῆς τῆς Κολχίδος τὰ κάλλιστα
 πάντα τοῦτον τὸν χρόνον ἐνοικεῖν δύνωνται. ὅθεν αὐτοὺς τὸ λοιπὸν
 ἐξελάσαι οὐδεμιᾷ Ῥωμαῖοι ἐς ἅπαντα τὸν αἰῶνα μηχανῇ ἔξουσιν, ἀλλὰ
 καὶ τὸ Βυζάντιον ἐνθὲνδε Πέρσαις εὐέφοδον τὸ λοιπὸν ἔσται. ταῦτ'
 5 οὖν ἀποσκοποῦντες οἱ πολλοὶ ἡσχαλλον καὶ δυσφοροῦμενοι διηποροῦντο.
 καὶ ὅτι Πέρσαι τὸ ἐκ παλαιοῦ μὲν σφίσι ἐν σπουδῇ γεγονὸς, δόξαν
 τε οὔτε πολέμῳ κρατεῖν οὔτε τῷ ἄλλῳ τρόπῳ δυνατὸν ἔσεσθαι, λέγω
 δὲ, ὅπως ἐς δασμοῦ ἀπαγωγὴν ὑπόφοροι αὐτῶν Ῥωμαῖοι ἔσονται, ἰσχυ- B 539
 ρότατα ἐν τῷ παρόντι τῷ τῆς ἐκεχειρίας ὀνόματι ἐκρατύναντο. τάξας
 10 γὰρ ὁ Χοσρόης Ῥωμαίοις κεντηναρίων ἐπέτειον τεσσάρων δασμῶν, οὔπερ V 209
 γλιχόμενος τὸ ἐξ ἀρχῆς διαφανῆς ἦν, ἐς ἑνδεκα ἔτη τανῦν καὶ μῆνας
 ἕξ εὐπρεπεῖ λόγῳ, ἕξ καὶ τεσσαράκοντα κεντηνάρια τῇ τῆς ἐκεχειρίας
 κεκόμισται σκήψει, ὄνομα τῷ δασμῷ τὰς σπονδὰς θέμενος, καίπερ ἐπὶ

1. τε om. *WvV* 2. δύνωνται *MCDmf (corr.)* 3. ἐξελάσαι *D* οὐδε-
 μίαν *WvVf (marg.)*, *Reg.* μηχανῇ *WvVf (marg.)*, *Reg.* ἔξειν *M (in rasura)*
CD ἔξειν *mf* 4. ταῦτα *WvVL* 5. ἡσχαλόν *D* δυσφοροῦμενοι *D*
 6. Πέρσαι] *WvV* πέρσαις μὲν *gli altri codd. e le edd.* μὲν] *WvV*; om. *gli*
altri codd. e le edd. 7. πολέμου *WvV* 8. δὴ *WvV* ὑπαγωγὴν *D*
 8-9. ἰσχυρότατα *WvV* 9. τοῦ *per il secondo τῷ D* ἐγκεχειρίας *MCDmf*
(corr.) ἐκκεχ. *WvV* 10. ἐπέτ. κεντ. *f (marg.)* ἐπετείων *W* ἐπετείων *vV*
 11. τὸ] *WvVL*; om. *gli altri codd. e le edd.* διαφανῆς] *i codd.* διαφανῶς *le*
edd. ἦν om. *D* 12. ἐγκεχειρίας *MCDmf (corr.)* ἐκκεχ. *WvV* 13. κε-
 κόσμηται *WvV* ἐπὶ *WvV*

fatica abitare per quel tempo tutti i più bei paesi della Colchide;
 dai quali mai più poi potrebbero in alcun modo i Romani scac-
 ciarli. Che anzi, Bizanzio stesso sarebbe quindi in avvenire di
 facile accesso pei Persiani. Tali considerazioni rendevano ben
 molti crucciati, scontenti ed inquieti. Oltrechè, dicevano, ciò che
 da tempo i Persiani aveano agognato nè mai avean pensato pos-
 sibile sia per guerra sia per altra via, voglio dire che i Romani
 fosser soggetti a pagar loro tributo, eransi ora saldamente assi-
 curato sotto il nome di tregua. Poichè Chosroe imponendo, come
 già da prima apertamente bramava, ai Romani un annuo tributo
 di quattro centinaia, ora per undici anni e sei mesi avea rice-
 vuto quarantasei centinaia sotto lo specioso nome di tregua, dando
 al tributo il titolo di trattato di pace, quantunque nella Lazica

- P 609 Λαζικῆς βιαζόμενός τε καὶ πολεμῶν, ἥπερ ἐρρήθη. οὐπερ Ῥωμαῖοι σφᾶς αὐτοὺς ῥύσασθαι ἐς τὸν ἔπειτα χρόνον ἐλπίδα τὸ λοιπὸν οὐδεμίαν εἶχον, ἀλλὰ φόρου ὑποτελεῖς Πέρσαις ἥσθοντο οὐ κεκρυμμένως γεγενημένοι. ταῦτα μὲν οὖν ταύτῃ ἐπέπρακτο. Ἰσδιγούσνας δὲ χρήματά τε περιβαλλόμενος, ὅσα οὐδεὶς πρέσβειων πώποτε, καὶ πάντων, οἷμαι, 5 πλουσιώτατος Περσῶν γεγονῶς ἐπ' οἴκου ἀπεκομίσθη, ἐπεὶ αὐτὸν βασιλεὺς Ἰουστινιανὸς ἐτετιμήκει τε ἐν τοῖς μάλιστα καὶ χρήμασι μεγάλοις δωρησάμενος ἀπεπέμφατο. μόνος δὲ πρέσβειων ἀπάντων οὗτος ἐς πεῖραν φυλακῆς οὐδεμιᾶς ἦλθεν, ἀλλ' αὐτός τε καὶ ὅσοι αὐτῇ βάρβαροι εἶποντο πολλοὶ ἐς ἄγαν ὄντες ἐν πολλῇ ἐξουσίᾳ ἐγένοντο, ἐπὶ χρόνου 10 μῆκος ἐντυγχάνειν τε καὶ ξυγγίνεσθαι οἷς ἂν βούλοιντο, καὶ τῆς πόλεως πανταχόσε περιπάτους ποιεῖσθαι, ὠνεῖσθαι τε καὶ ἀποδίδοσθαι ὅσα ἦν βουλομένοις σφίσι, καὶ ξυμβόλαια ποιεῖσθαι πάντα ἐργασίᾳ τὲ τῇ
- B 540 περὶ ταῦτα ἐνδιατρίβειν ξὺν πάσῃ ἀδείᾳ, καθάπερ ἐν πόλει αὐτῶν ἰδίᾳ,

1. πολέμων *Wv V* ὦνπερ *per* οὐπερ *Wv VL* 2. ἐλπίδι *CDvVmf (corr.)* τολοιπὸν *MCWvmf* οὐδεμιᾶ *MCDmf (corr.)* οὐδεμιᾶ *Wv V* 3. πέρσαι *Wv V* κεκρυμμένος *Wv V* 4. Ἰσδιγούσνας δὲ] *v VL (om. δὲ)* ἰσδιγνούσνας δὲ *W* ἰσδιγούσνας τε *MCDmf* Ἰσδιγούσνας (*om. δὲ*) *le edd.* 5. περιβαλλόμενος *D, van Herwerden* πῶποτε *MCWmf (corr.)* 6. Περσῶν *om. Wv VL* 6-7. ἰουστ. βασιλ. *Wv Vf (marg.) L* 7. τετίμηκεν *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* τε *om. Wv V* 12. περιῶν *per* περιπ. ποιεῖσθαι *MCDmf (corr. in marg.)* περιούσιν *HP* περιόντες *Maltreto* ἀποδιδόσθαι *D* 13. τε *om. D* 14. πᾶσι *D*

usasse violenza e facesse guerra siccome narrammo; nè mai speravano alcunamente i Romani potersi da ciò liberare in avvenire, ma sentivano di essere evidentemente diventati tributari dei Persiani. Ordunque così andarono colà le cose. Isdigusna, stipato di danaro quanto mai niun legato e fatto, a mio credere, più ricco di ogni Persiano, tornossene in patria; poichè l' imperatore Giustiniano lo trattò con grande onoranza se altri mai, e lo rimandò con donativi d' ingenti somme. Solo fra tutti i legati costui non provò l' esser tenuto in custodia, ma così egli come i numerosi barbari del suo seguito per lungo tempo goderon di grande libertà di incontrarsi e di aver che fare con chiunque volessero, di andare e venire per ogni parte della città, di comprare e vendere ogni cosa a loro talento, di contrattare e fare le occorrenti trattative a tutto loro comodo come nella propria città, senza

Ῥωμαίων αὐτοῖς οὐδενὸς ἐπομένου, ἢ ξυνόντος ὅλως ἢ τηρεῖν ἀξιοῦντος, ἥπερ εἰώθει.

Ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ τετύχηκέ τι τῶν οὐπω πρότερον, ὅσα γε ἡμᾶς εἰδέναι, γεγονότων ξυνεχθῆναι. τοῦ μὲν γὰρ ἔτους μετόπωρον ἦν, 5 αὐχμὸς δὲ καὶ πνιγμὸς ὥσπερ θέρους μέσου ἐγένετο θαυμαστὸν ὅσον· ὥστε ἀμέλει ῥόδων μὲν πληθὺς, ἅτε ἦρος ὄντος, ἐφύη, τῶν εἰωθότων οὐδενὶ τὸ παράπαν διαλασσόντων. καρποὺς δὲ τὰ δένδρα σχεδὸν τι ἅπαντα νέους τινὰς αὖθις ἤνεγκε, καὶ ταῖς ἀμπέλαις οὐδέν τι ἦσσαν ἐγένοντο βότρυες, καίπερ τοῦ τρυγητοῦ γεγεννημένου ἡμέραις ἤδη οὐ 10 πολλαῖς ἔμπροσθεν. οἷς δὴ οἱ ταῦτα δεινοὶ τεκμηριούμενοι προὔλεγον ἀπροσδόκητον μέγα τι ἔσεσθαι, οἱ μὲν ἀγαθὸν, οἱ δὲ τοῦναντίον. ἐγὼ δὲ ταῦτα μὲν κατὰ τι ξυμβεβηκὸς γεγονέναι οἶμαι, νότων ἐπὶ πλεῖστον ἀνέμων, ἥπερ εἰώθει, ἐπιτεσσόντων καὶ θέρμης ἐνθὲνδε παρὰ τὰ ξυ- νειθισμένα πολλῆς τε καὶ οὐ κατὰ φύσιν τῆς ὥρας ἐπιγενομένης τῇ

1. ἐπομένου *D* ξύνοντος *W* 4. μὲν *om.* *MCDmf* (*agg. in marg.*) με-
τόπωρον *MCDmf* 5. τὲ *per* δὲ *WvV* πνίγος *van Herwerden* μέσους
WvV 6. οἷά τε *per* ἅτε *van Herwerden* ἐφύει *MCDmf, HP* 7. το-
πάρᾱπαν *MCWmf* διαλασσόντων *CW* 8. ἅπαντας *MCDmf* καὶ *MC*
Dmf 9. ἐγένετο *W* (*corr.*) βότρυες *D* τρυγῆτου *D* 10. πολλῶ *f* (*marg.*) *L*
ταύτη *M, H* (*corr. in marg.*) 12. ταύτη *mf* (*corr. in marg.*) τι *om.* *D*
13. εἴπερ *D* εἴπερ εἰώθη *W* σερχῆς *WvV* περὶ *MCDmf, P*

che, com'era costumanza, qualche Romano li seguisse o li accom-
pagnasse o si occupasse di osservarli.

In questo tempo avvenne un fatto giammai prima a nostra notizia avvenuto. Si era nella stagione di autunno e si aveva stranamente caldo e afa come nel colmo dell'estate; talchè fiorivano le rose in gran numero come di primavera, non punto diverse dalle ordinarie; e quasi tutti gli alberi diedero nuovi frutti, le viti stessee dando grappoli, quantunque già non molti giorni prima si fosse vendemmiato. Gli esperti di tali cose traendo augurio da questo fatto predicevano qualche grande inaspettato avvenimento, altri buono, altri al contrario. Io, invece, penso ciò avvenisse perchè i venti sciroccali spirando più a lungo del solito produssero nella terra un calore maggiore del consueto e non secondo la natura di quella stagione; che se, come costoro di-

χώρῃ. εἰ δέ τι, ὥσπερ οὗτοί φησι, καὶ σημαίνει παρὰ δόξαν ἐσόμενον, βεβηχότατα ἐκ τῶν ἀποβησομένων εἰσόμεθα.

P 610 ις'. Ἐν ᾧ δὲ τάδε ἀμφὶ ταῖς σπονδαῖς Ῥωμαίοις τε καὶ Πέρσαις
H 344 ἐν Βυζαντίῳ ἐπράσσετο, ἐν τούτῳ ἐπὶ Λαζικῆς τάδε ξυνηνέχθη γε-
νέσθαι. Γουβάζης μὲν ὁ Λαζῶν βασιλεὺς Ῥωμαίοις εὐνοϊκῶς ἔσχεν, 5
B 541 ἐπεὶ οἱ Χοσρόην, ὥσπερ μοι ἐν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐρρήθη, ἐπι-
βουλεύειν θάνατον ᾔσθετο. τῶν δὲ ἄλλων Λαζῶν οἱ πλεῖστοι ἀνήκεστα
πρὸς τῶν Ῥωμαίων στρατιωτῶν δεινὰ πάσχοντες καὶ διαφερόντως τοῖς
ἄρχουσι τοῦ στρατοῦ ἀχθόμενοι ἐμῆδιζον ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον, οὐ τὰ
Περσῶν ἀσπαζόμενοι, ἀλλ' ἀπαλλαξέοντες τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς καὶ τῶν 10
δυσχερῶν τὰ τέως μὴ παρόντα αἰρούμενοι. ἦν δέ τις ἐν Λαζοῖς οὐκ
ἀφανῆς ἀνὴρ Θεοφώβιος ὄνομα, ὅσπερ τῷ Μερμερόῃ λαθραϊότατα ἐς
λόγους ξυμμίξας φρούριόν οἱ ἐνδώσειν τὸ Οὐχειμέριον ὠμολόγησεν. ὁ

1. φασὶν *Dmf, P* παραδόξαν *MCDmf* 4. βιζαντίῳ *W* λαζικοῖς *D*
λαζικῇ *WvVf (marg.) L* 5. βυβάζης *f (cancell.) L* μὲν *om. WvVL*
6. ἐπὶ οἱ *D* 7. ἀνήκεσται *D* 9. ἐγόγγυζον *per ἐμῆδ. WvVf (marg.), Reg.*
ἐπιπλεῖστον *Cmf* 10. ἀπαλλαξέοντες] *WvVL, van Herwerden* αὐτοῦς
ἀπ. *MCDmf* ἀπαλλαξέοντες *D* αὐτοῦς ἀπ. *le edd.* 13. ξυμμιξας *W* οἱ *om.*
DWvVL οὐχειμέριος *M* οὐχειμέρεος *CDmf* οὐξιμέρος *WvVf (marg.) L*

cono, il fatto fa pur presagire qualche impensato avvenimento, da quel che sarà per accadere lo sapremo certamente.

XVI. Mentre a Bizanzio avean luogo fra Persiani e Romani queste trattative per la tregua, nella Lazica avveniva quanto segue. Il re dei Lazi Gubaze era in buoni rapporti coi Romani, dacchè avea scoperto che Chosroe insidiava alla sua vita, siccome nei precedenti libri narraì. Gran parte però degli altri Lazi che avean patito cattivi trattamenti dai soldati romani e singolarmente erano indignati contro i duci dell' esercito, già da tempo inclinavano pei Persiani, non già che abbracciassero la loro causa, ma per brama che aveano di sottrarsi al dominio romano e di scegliere, fra i mali, quelli che non erano ancora presenti. V' era fra i Lazi un uomo non oscuro di stirpe, di nome Teofobio, il quale in gran segretezza abboccatosi con Mermeroe avea promesso di dargli in mano il castello di Uchimerio, e questi incoraggiandolo

δὲ αὐτὸν ἐλπίσι μεγάλαις ἐπάρας ἐς τὴν πράξιν ὥρμησε ταύτην, φίλον
 μὲν αὐτὸν ἐν τοῖς μάλιστα Χοσρόῃ βασιλεῖ ἐκ τοῦ ἔργου τούτου ἰσχυ-
 ρισάμενος ἔσεσθαι, Πέρσαις δὲ ἀνάγραπτον ἐπ' εὐεργεσίᾳ ἐς τὸν πάντα V 210
 αἰῶνα, καὶ ἀπ' αὐτοῦ δόξῃ τε καὶ πλούτῳ καὶ δυνάμει γενήσεσθαι
 5 μέγαν. οἷς δὴ ὁ Θεοφόβιος ἐπαινεῖται πολλῶ ἔτι μᾶλλον εἰς τὸ ἔργον
 ἠπαίετο. καὶ ἦν γὰρ οὐδεμία ἐπιμιξία Ῥωμαίοις τε καὶ Λαζοῖς τότε,
 ἀλλ' οἱ μὲν Πέρσαις πολλῇ ἐξουσίᾳ πανταχόσε περιήρχοντο τῶν ταύτη
 χωρίων, Ῥωμαίων δὲ καὶ Λαζῶν οἱ μὲν παρὰ ποταμὸν Φᾶσιν ἐλάνθανον,
 οἱ δὲ Ἀρχαιοπόλιν ἢ ἄλλο τι τῶν ἐκείνῃ ὀχυρωμάτων καταλαβόντες
 10 ἐκρύπτοντο· καὶ Γουβάζης αὐτὸς, ὁ Λαζῶν βασιλεὺς, ἐς τῶν ὁρῶν τὰς
 ὑπερβολὰς ἡσυχῇ ἔμενε. πόνῳ γοῦν ὁ Θεοφόβιος οὐδενὶ ἴσχυσε τὴν
 ὑπόσχεσιν τῷ Μερμερόῃ ἐπιτελέσαι. ἐν γὰρ τῷ φρουρίῳ γενόμενος
 ἔφασκε Λαζοῖς τε καὶ Ῥωμαίοις, οἱ τὸ ἐνταῦθα φυλακτῆριον εἶχον, ὥς B 542
 ἅπας μὲν ὁ Ῥωμαίων στρατὸς ἀπολώλει, Γουβάζῃ δὲ βασιλεῖ καὶ Λα-
 15 ζοῖς τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἅπασι διαφθαρείη τὰ πράγματα, Κολχίς δὲ ξύμ-

1. ἐπ' ἄρας D 2. χοσρόης D χοσρόην βασιλέα WvVL 3. εἰς D
 4. αὐτὸν γενήσεσθαι WvVL 5. ὁ om. WvVL; in parent. f 7. τὸν WvV
 8. χωρίον V (corr.) φάσιν MCDWvVmf 11. γοῦν om. WvVL; in parent. f
 12. ὑποτελέσαι WvVf (marg.), Reg. 13. οἱ τῷ (sic) D 14. ἅπαν W

con grandi speranze lo incitò ad effettuare la cosa, assicurandolo che ciò gli procaccierebbe in sommo grado l'amicizia di Chosroe, che i Persiani serberebbero eterna memoria del suo beneficio, e quindi grande ei diverrebbe per gloria, ricchezza e potenza. Esaltato da tali detti Teofobio tanto più si diede a tutt'uomo all'opera. Fra i Romani ed i Lazi invero non v'erano allora rapporti di sorta. Mentre i Persiani con gran libertà andavano attorno per ogni parte di quella regione, i Romani ed i Lazi quali tenevansi nascosti presso al fiume Fasi, quali si celavano in Archeopoli o in qualche altro di quei forti da essi occupati. Lo stesso re dei Lazi, Gubaze, si teneva sulla sommità dei monti. Senza gran fatica quindi Teofobio riuscì a compiere la promessa fatta a Mermeroe. Recatosi nel castello, disse ai Lazi ed ai Romani che vi stavano a presidio, che tutto l'esercito romano era andato a male; che il re Gubaze ed i Lazi che eran con lui avean avuto la peggio; tutta quanta la Colchide essere in mano dei Per-

πασα πρὸς Περσῶν ἔχοιτο, καὶ οὐδέ τις ἐλπίς Ῥωμαίοις ποτὲ ἢ τῇ
 Γουβάζῃ ἀνασωθῆσεσθαι τῆς χώρας τὸ κράτος. τὰ μὲν γὰρ πρότερα
 κατὰ μόνας ταῦτα τὸν Μερμερόην διαπεπράχθαι, μυριάδας τε πλέον
 ἐπτὰ ἐπαγόμενον Περσῶν μαχίμων ἀνδρῶν καὶ βαρβάρους Σαβείρους
 P 611 παμπληθεῖς· νῦν δὲ καὶ βασιλέα Χοσρόην στρατῷ ἀμυθήτῳ ἐνθάδε 5
 ἦγοντα ἐξαπιναίως αὐτοῖς ἀναμεμίχθαι καὶ οὐκ ἂν τὸ λοιπὸν οὐδὲ αὐτὴν
 Κόλχων τῇ στρατιᾷ ταύτῃ τὴν γῆν ἐπικρέσειν. ταῦτα τερατευσάμενος
 Θεοφύβιος, ἐς δέος μέγα καὶ ἀμυχανίαν κατεστήσατο τοὺς ἐνταῦθα
 φρουρούς. καὶ αὐτὸν ἐλιπάρουν πρὸς θεοῦ τοῦ πατρῷου ἱκετεύοντες
 τὰ παρόντα ὅση δύναμις εὖ θέσθαι σφίσι. καὶ ὅς αὐτοῖς ὡμολόγει 10
 πρὸς τοῦ Χοσρόου ἀμφὶ τῇ σωτηρίᾳ τὰ πιστὰ οἴσειν, ἐφ' ᾧ τὸ φρούριον
 ἐνδύσουσι Πέρσαις. ἐπεὶ τε τοὺς ἀνθρώπους ταῦτα ἤρεσκεν, αὐτίκῃ
 ἐνθὲνδε ἀπαλλαγεῖς αὐθὺς τε τῷ Μερμερόῃ ἐς ὅψιν ἦκων ἅπαντα ἔφραζεν.
 ὁ δὲ Περσῶν ἀνδρας τοὺς δοκιμωτάτους ἀπολεξάμενος ξὺν αὐτῷ ἐς τὸ

1. Ῥωμαίοις] *Wv Vf (marg.), Reg.* ἐς Ῥωμαίους *gli altri codd. e le edd.*
 1-2. τῇ Γουβάζῃ] *Wv Vf (marg.), Reg.* τὸν γουβάζην *gli altri codd. e le edd.*
 3. διαπεπράχθαι *CDVm f* 4. ἐπτὰ *om. CDm f (agg. in marg.)* ἐπαγαγομένων
Wv V ἀνδρῶν *om. Wv VL; in parent. f* σαβήρους *L* 6. τολοιπὸν *MCW*
vm f 7. κολχῶν *Wv V* ἐπαρέσκειν *f (corr.)* 10. ὅσα *V (corr.)* σφίσι *W*
v V ὅς *om. Wv V, Reg.* αὐτὸς *Wv Vf (marg.), Reg.* 12. ταῦτ' ἤρεσκεν *W*
v V 13. ἔφραζεν (*sic*) *D* ἐσφάξεν *W* 14. ἀνδρας τοὺς δοκ.] *Wv Vf (marg.),*
Reg. τοὺς δοκ. ἅπαντας (*om. ἀνδρας*) *gli altri codd. e le edd.*

siani, nè potersi sperare che mai il paese tornerebbe in mano
 dei Romani e di Gubaze; aver già dapprima Mermeroe tutto
 ciò fatto da sè, menando seco più che settantamila valenti guer-
 rieri persiani e grandissimo numero di barbari Sabiri; ora però
 improvvisamente il re Chosroe esser venuto ad unirsi a lui con un
 esercito innumerevole, talchè il suolo della Colchide neppur ba-
 sterebbe per tante truppe. Con tali fanfaluche Teofobio mise
 quel presidio in grande spavento e in gran pena; e lo scongiura-
 rono pregandolo pel dio della sua patria di fare quel che di meglio
 potesse per loro; e quegli impegnossi ad ottenere da Chosroe
 solenne promessa di incolumità per essi, quand' arrendessero il
 castello ai Persiani. Avuta la loro approvazione, tosto partissi,
 e nuovamente venuto al cospetto di Mermeroe tutto gli riferì.
 Questi, scelti fra i Persiani quanti erano più distinti, li mandò

Οὐχειμέριον ἔπεμψε, τά τε πιστά παρεξομένους ἀμφί τε τοῖς χρήμασι
καὶ τῇ σωτηρίᾳ τοῖς τῇδε φρουροῖς καὶ τὸ φρούριον τοῦτο καθέξοντας.
οὕτω μὲν Πέρσαι τὸ Οὐχειμέριον φρούριον ἔσχον καὶ Λαζικῆς τὴν B 543
ἐπικράτησιν ἰσχυρότατα ἐκρατύναντο. οὐ μόνον δὲ Λαζικὴν ταύτη
5 ὑποχειρίαν πεποίηνται Πέρσαι, ἀλλὰ καὶ Σκυμνίαν τε καὶ Σουανίαν,
ἐκ δὲ Μουχειρίσιδος ἄχρι ἐς Ἰβηρίαν ἄβατα Ῥωμαίοις τε καὶ τῷ
Λαζῶν βασιλεῖ ξύμπαντα τὰ ἐκείνη χωρία τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐγένετο.
ἀμύνεσθαι δὲ τοὺς πολεμίους οὔτε Ῥωμαῖοι οὔτε Λαζοὶ εἶχον, ἐπεὶ
οὐδὲ καταβαίνειν ἐκ τῶν ὄρων ἢ τῶν ὀχυρωμάτων ἐτόλμων οὐδέ πη
10 τοῖς πολεμίους ἐπεξίεναι.

Μερμερόης δὲ τῆς τοῦ χειμῶνος ἐγκειμένης ὥρας ξύλινον μὲν
τείχος ἐν Κοταῖς ἐτεκτῆνατο, φρουράν τε Περσῶν τῶν μαχίμων οὐχ

1. οὐχειμέρεος *MCDmf* οὐσιμέρεος *Wv Vf (marg.) L* τε πιστά τε *MC Dmf* παρεξομένοις *D* 3. οὐχειμέρεος *MCDmf* οὐσιμέρεος *Wv Vf (marg.) L*
4. μόνην *Wv VL* ταύτην *W (corr.) f (corr. in marg.), H* 5. οἱ πέρσαι
ὑποχ. πεποίηνται, ἀλλὰ *Wv VL* σκύμνια *D* 6. δὲ *om. MCDWvmf*
μουχειρίσιδος *MCDmf* μοχειρίσιδος *Wv Vf (marg.) L* 7. λαβῶν *W (corr.)*
τοῦτο *W* 8. δὲ] *Wv VL* τε *gli altri codd. e le edd.* 9. ἢ τῶν] *Wv Vf L*
ἢ ἐκ τῶν *gli altri codd. e le edd.* ἐχυρωμάτων *MCDmf (corr.), P* ἐτόλμων
MCDmf, P 9-10. οὐδ' ἐπὶ τοὺς πολεμίους *Wv Vf (marg.) L* 10. ἐπ'
ἐξίεναι *D* ἐπαξίεναι *W (corr. da ἐπαξιῖναι) v* ἐπεξίεναι *f (corr.)* 12. Κο-
ταῖς] κόταῖς *Wv V* σκόταις *MCDmf (in marg. σκόταϊ), H* κόταϊ *Reg.* Κου-
τατισίῳ *PB* ἐτεκτεῖνατο *W*

con lui ad Uchimerio perchè impegnassero la loro fede per gli
averi e la salvezza di quel presidio, ed occupassero il castello.
Così i Persiani vennero in possesso del castello di Uchimerio e
consolidarono saldamente il loro dominio sulla Lazica. Nè sol-
tanto la Lazica per tal modo si assoggettarono, ma resero anche
inaccessibile ai Romani ed al re dei Lazi la Scymnia, la Suania
e tutti quanti i paesi da Muchiresi alla Iberia. Respingere i
nemici non potevano nè i Romani nè i Lazi, dacchè neppure
osavano scendere dai monti nè sortire dalle fortezze contro
di loro.

Mermeroe, essendo imminente l'inverno, costruì un muro di
legno a Cotais, ponendovi una guarnigione di ben tremila va-

ἵσσουν ἢ τρισχιλίων ἐνταῦθα καταστησάμενος, ἐν τε τῇ Οὐχειμερίῳ
 ἄνδρας αὐτάρχεις ἀπολιπών. οἰκοδομησάμενος δὲ καὶ τὸ ἄλλο Λαζῶν
 φρούριον, ὃ δὴ καλοῦσι Σαράπανιν, πρὸς αὐτοῖς μάλιστα τοῖς ἐσχάτοις
 ὁρίοις Λαζικῆς κείμενον, αὐτοῦ ἔμενεν. ἔπειτα δὲ Ῥωμαίους τε καὶ
 Λαζοὺς ἀγείρεσθαί τε μαθὼν καὶ ἀμφὶ τὰς ἐκβολὰς ἐνστρατοπεδεύεσθαι 5
 ποταμοῦ Φάσιδος, παντὶ τῇ στρατῷ ἐπ' αὐτοὺς ἦει. ὕπερ ἔπει Γου-
 βάζης τε καὶ οἱ τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ ἄρχοντες ἔμαθον, οὐχ ὑπο-
 στάντες τῶν πολεμίων τὴν ἔφοδον διελύθησάν τε καὶ διεσώζοντο ὥς
 H 345 πη ἐκάστω δυνατὰ γέγονεν. ὃ τε Γουβάζης ἀναδραμὼν ἐς τῶν ὁρῶν
 τὰς ὑπερβολὰς διεχεύμαζε ξύν τε τοῖς παισὶ καὶ τῇ γυναικὶ καὶ τοῖς ἐς 10
 B 544 τὰ μάλιστα ἐπιτηδεύοις, τῇ μὲν ἀμηχανίᾳ τῶν παρόντων κακῶν διαμα-
 χόμενος πρὸς τὴν ἀπὸ τῆς ὥρας ἀνάγκην, ἐλπίδι δὲ τῇ ἐκ τοῦ Βυ-
 ζαντίου ἐς τὸν μέλλοντα χρόνον θαρσῶν, ταύτῃ τε τὴν τύχην παρη-
 γορῶν τὴν τότε παροῦσαν, οἷα γε τὰ ἀνθρώπεια, καὶ παραδοκῶν τὰ
 βελτίω. καὶ οἱ ἄλλοι δὲ Λαῖοι τῇ πρὸς βασιλέα Γουβάζην αἰδοῖ τὴν 15

1. τῷ *om.* L οὐχειμέρεως M οὐχειμέρεος CDmf, H οὐχειμέρεος WvV
 f (marg.) L 3. Σαράπανιν] *le edd.* σαράπανιν *i codd.* 4. Ῥωμαίοις W 7. τῶν
per τοῦ WvV 8. διεσώθησαν WvVL 9. οὔτε *per ὃ τε W* 12. δι] *le*
edd. τε *i codd.* τῇ ἐκ] *le edd.*; *om. i codd.* 14. ἀνθρώπινα MCDmf, P

lorosi Persiani, e lasciando un bastevol numero di uomini in Uchi-
 merio. Edificato anche l' altro castello chiamato Sarapani, situato
 all' estremo confine della Lazica, in quello rimase. Poscia, avendo
 appreso che i Romani ed i Lazi si raccoglievano ed accampavansi
 presso la foce del fiume Fasi, marciò contro di essi con tutto
 l' esercito. Avuta notizia di ciò, Gubaze ed i duci dell' esercito
 romano, senza aspettare la venuta dei nemici, si sciolsero e si
 posero in salvo come ciascuno potè. Gubaze recatosi di corsa
 sulla cima dei monti vi svernò insieme coi figli, la moglie e i
 suoi più fidi, lottando colla inopia a cui lo riducevano le tristi
 circostanze, ed insieme colle durezza della stagione, incoraggiato
 dalla speranza d' un aiuto che col tempo gli verrebbe da Bizanzio,
 confortandosi così della sorte presente, secondo le umane vicende,
 coll' aspettativa di sorte migliore. Anche gli altri Lazi, per riguardo
 verso il re Gubaze, passarono la stagione invernale sulle alture,

τοῦ χειμῶνος ὥραν οὐδέν τι ἦσσαν ἐν τοῖς σκοπέλοις κατέτριβον, δύσκολον
 μὲν ἐνταῦθα οὐδέν πρὸς τῶν πολεμίων δειμαίνοντες, ἐπεὶ τοῖς ἐπιβου-
 λεύουσιν, ἄλλως τε καὶ κατὰ τὸν χειμῶνα, ταῦτα τὰ ὄρη ἀμήχανά τε V 211
 καὶ ὅλως ἀπρόσοδα ξυμβαίνει εἶναι, λιμῶ δὲ καὶ φύχει καὶ τῇ ἄλλῃ P 612
 5 κακοπαθεῖα δυσθανατῶντες. ὁ δὲ Μερμερόης οἰκία τε πολλὰ κατ'
 ἐξουσίαν ὠκοδομήσατο ἐν ταῖς κατὰ τὴν Μουχείρησιν κώμαις καὶ τὰ
 ἐπιτήδεια πανταχόθι καταστησάμενος τῶν τῇδε χωρίων, τῶν τε αὐτο-
 μόλων περιπέμπων τινὰς ἐς τῶν ὄρων τὰς ἀκρωρείας καὶ τὰ πιστὰ
 παρεχόμενος ἐπαγαγέσθαι πολλοὺς ἰσχυσεν · οἷς δὴ καὶ τῶν ἀναγκαίων
 10 ἀπορουμένοις ἐχορήγει συχνὰ καὶ ὥς οἰκείων ἐπεμελεῖτο, τί τε ἄλλα
 διωκεῖτο ξὺν ἀδείᾳ πολλῇ, ἅτε τῆς χώρας γεγονὼς κύριος. καὶ πρὸς
 Γουβάζην ἔγραψε τάδε « Δύο ταῦτα ρυθμίζει τοῖς ἀνθρώποις τὸν βίον,
 « δύνάμεις τε καὶ φρόνησις. οἱ μὲν γὰρ τῷ δυνατῷ περιόντες τῶν πέλας
 « αὐτοὶ τε βιοτεύουσι κατ' ἐξουσίαν καὶ ὅπη βούλονται τοὺς καταδεεστέ-

1. τοῖς σκοπέλοις *W* 2. σειμαίνοντες *D* ἐπὶ *WvV* 3. καὶ τοῖς κατὰ
 τὸν *WvVL* 5. κακοπαθεῖα *L* δυσθανατοῦντες *MCDmf, P* οἰκεία *D*
 6. ὠκοδομήσαντο *W* μοχείρησιν *WvV, Reg.* μοχείρησιν *f (marg.)* 10. ἐχο-
 ρήγει *D* 11. διοικεῖτο *WvV* 12. τὸν] *i codd.; om. le edd.* 13. γὰρ
om. WvVL περιόντες *WvV* τὸν *Wv* 14. βιωτεύουσι *MCDmf (corr.*
in marg.), H

niente invero di male avendo colà a temere dai nemici, poichè,
 singolarmente d'inverno, quei monti sono affatto impraticabili
 ed inaccessibili agli aggressori, ma ben tormentati a morte dalla
 fame, dal freddo e da ogni altra sofferenza. Mermeroe intanto
 nei villaggi presso Muchiresi liberamente andava costruendo molte
 case, approvvigionando tutti quei luoghi di vettovaglie; e per
 mezzo di taluni disertori che mandò attorno per le vette di quei
 monti, riuscì, impegnando la sua fede, a trarre molti a sè. A
 questi, che erano scarsi a vettovaglie, provvide largamente pren-
 dendone cura come di gente sua propria, ed ogni altra cosa or-
 dinò a tutto suo piacere come fosse egli signore di quel paese.
 A Gubaze poi scrisse così: « Due cose regolano la vita umana,
 « la potenza e la prudenza. Imperocchè coloro che sono più po-
 « tenti degli altri vivono a loro talento e sempre menano dove
 « vogliono i più indigenti; coloro poi che per la loro debolezza

« ρους ἐς αἰὶ ἄγουσιν, οἱ δὲ διὰ τὴν ἀσθενείαν δεδουλωμένοι τοῖς κρείτ-
 B 5+5 « τοσι, τῷ ξυνετῷ τὴν ἀδυναμίαν ἰώμενοι, θωπεῖα τοὺς κρατοῦντας
 « μετῴσι καὶ οὐδέν τι ἥσσον ἐν τοῖς οἰκείοις βιοῦν δύνανται, πάντων
 « ἀπολαύοντες τῇ κολακείᾳ, ὥνπερ αὐτοῖς διὰ τὴν ἀσθενείαν στερεῖσθαι
 « ξυμβαίνει. καὶ ταῦτα οὐ παρὰ μὲν τῶν ἐθνῶν τισι φύσει φέρεται 5
 « ὄντα, παρὰ δὲ τοῖς ἄλλοις οὐ ταύτῃ πη ἔχει, ἀλλ' ἀνθρώποις ὡς
 « εἰπεῖν ἅπασι πανταχόθι γῆς τῆς οἰκουμένης ὥσπερ ἄλλο τι ἐμπέ-
 « πηγε φύσει. καὶ σὺ τοίνυν, ὦ φίλε Γουβάζῃ, ἣν μὲν οἶει περιέσε-
 « σθαι Περσῶν τῷ πολέμῳ, μὴ δὴ μέλλε μηδὲ σοι ἐμπόδιον γινέσθαι
 « μηδέν. εὐρήσεις γὰρ ἡμᾶς τῆς Λαζικῆς ἔνθα ἂν βούλοιο ὑφισταμέ- 10
 « νους τε τὴν σὴν ἑφοδὸν καὶ ἀντιπαραταττομένους ὑπὲρ χώρας τῆσδε
 « ὅση δύναμις · ὥστε παρέσται σοι διαγωνιζομένῳ ἀνδραγαθίζεσθαι
 « πρὸς ἡμᾶς. εἰ μέντοι ἀδύνατος ὢν Περσῶν τῇ δυνάμει ἀντιτάσ-

1. ἄγουσι D 1-2. κρείττωσι MCDmf (corr.) 4. ἀπολαβόντες Df (corr.)
 τηρεῖσθαι WvV 5. περὶ MCMf (corr. in marg.), P μὲν om. L τισι φύσει]
 τῇ σφίσι WvV τι σφίσι f(marg.) L τισι σφίσι gli altri codd. e le edd. φέρεσθαι
 MCDmf 6. ὄντα] WvVf (marg.) L οὕτως gli altri codd. e le edd. ἀλλὰ ἂν.
 WvV ἀλλ' ὡς ἄνδρ. ὡς D 7. ἅπασιν W γῆς] WvV γὰρ gli altri codd. e le
 edd. τῆς om. L 8. γουβάζει W οἶει] MDWvVmf, HP οἶη CL, B
 9. δὲ per δὴ Wv 9-10. Le parole μηδὲ σοι - μηδέν om. MCDmf (agg. in marg.)
 10. ἐνθάδε f (marg.), Reg. βούλει MCDmf (corr. in marg.), H 11. τῇδε
 f (corr. in marg.) 13. εἰ μέντοι] WvVf (marg.), Reg. ὡς μὲν γὰρ gli altri
 codd. e le edd. ὢν] WvVf (marg.), Reg. εἰ gli altri codd. e le edd.

« sono sottoposti ai più forti, rimediando col talento alla loro im-
 « potenza, si conciliano i potenti colle blandizie ed egualmente
 « riescono a vivere nelle loro famiglie, godendo coll' assentare
 « di tutte quelle cose delle quali la loro debolezza li priva. E ciò
 « non dicesi soltanto esser nella natura di un popolo, ed altri-
 « menti presso un altro, ma è cosa egualmente inerente come ogni
 « altra alla natura di tutti gli uomini, in tutti i paesi del mondo.
 « Or tu adunque, o caro Gubaze, se mai credi di poter vincere
 « in guerra i Persiani, non indugiare e nulla ti trattenga, chè
 « noi troverai, in qualunque parte tu voglia della Lazica, pronti
 « allo scontro ed a difendere a tutta possa questo paese che oc-
 « cupiamo; talchè tu potrai segnalarti in guerra combattendo contro
 « di noi. Se però tu stesso già sai bene di non potere misurarti

«σεσθαι καὶ αὐτὸς οἶδας, σὺ δὲ, ὦ ἀγαθὲ, τὸ δεύτερον διαχειρίζε, τὸ
 «γνώθι σαυτὸν, καὶ προσκύνει τὸν σαυτοῦ δεσπότην Χοσρόην, ἅτε
 «βασιλέα καὶ νενικηκότα καὶ κύριον. αἶτει τέ σοι τῶν πεπραγμένων
 «ἔλεων εἶναι, ὅπως ἂν τὸ λοιπὸν δυνατὸς εἴης τῶν ἐνοχλούντων ἀπηλ-
 5 «λάχθαι κακῶν. ὡς ἔγωγε ἀναδέχομαι βασιλέα Χοσρόην ἔλεων τέ
 «σοι γενήσεσθαι καὶ τὰ πιστὰ δώσειν, ὁμήρους σοι παρεχόμενον
 «παῖδας τῶν ἐν Πέρσαις λογίμων ἀρχόντων, ὡς τά τε ἄλλα καὶ τὴν
 «σωτηρίαν καὶ τὴν βασιλείαν τὴν σὴν τὸν πάντα αἰῶνα ἐν ἀσφαλείᾳ
 «ἔξεις. εἰ δέ σοι τούτων οὐδέτερον βουλομένῳ ἔστιν, ἀλλὰ σὺ ἔς τινα B 546
 10 «ἐτέραν ἀπιὼν χώραν δὸς τοῖς διὰ τὴν σὴν ἀβουλίαν ταλαιπύροις γε-
 «νομένοις Λαζοῖς ἀναπνεῦσαί ποτε καὶ ἀπὸ δυσκόλων τῶν αὐτοῖς
 «ἐγκειμένων ἀνενεγκεῖν, μὴδὲ αὐτοῖς ἀπέραντον ὄλεθρον τόνδε προστρέ-
 «βεσθαι βούλου ἐπὶ σφαλερᾷ τῇς ἐλπίδος ὀχοῦμενος· λέγω δὲ τῇς

1. καὶ om. MCDmf (agg. di sec. m.) διαχειρίζε D 2. προσκύνη M
 Dmf (corr. di sec. m.) τοσαῦτα per τὸν σαυτοῦ D 4. τολοιπὸν CDWv
 mf 4-5. ἀπηλάχθαι W 5. ἔγωγε f (corr.) ἀναδέχομαι] WvV ἀναδέ-
 χομαί τε gli altri codd. e le edd. ἔλεον τί D, H 6. ὁμήρους] WvV καὶ
 ὁμ. gli altri codd. e le edd. παρεχόμενον] WvVf (marg.) L παρέχομαι gli
 altri codd. e le edd. 9. οὐδὲ per εἰ δέ WvV ἔς τὴν per ἔς τινα MCmf
 f (corr. in marg.), H 11. τῶν ἐν αὐτ. WvV 13. δὴ WvV

« colle forze persiane, tienti dunque all' altro partito, o valen-
 « t' uomo, quello del "conosci te stesso," e fai omaggio al tuo
 « padrone Chosroe, come a re, a vincitore, a signore. Pregalo
 « di perdonarti il passato, perchè tu possa in seguito liberarti dai
 « mali che ti opprimono. Quanto a me, mi fo garante che il re
 « Chosroe ti sarà indulgente ed impegnerà teco la sua parola,
 « offrendoti in ostaggio i figli dei più nobili duci persiani, perchè
 « tu sii certo di godere per sempre della tua sicurezza, del tuo
 « regno e di ogni altra cosa. Se poi nè l' uno nè l' altro di
 « questi due partiti vuoi seguire, vattene in qualche altro paese
 « e lascia che i Lazi, tanto miseri divenuti per la tua sconsiglia-
 « tezza, respirino finalmente e si tolgano dalle angustie che li op-
 « primono, nè volere che perpetuamente si consumino in questa
 « calamità, cullandoti in una speranza che è vana, quella, dico,

« Ῥωμαίων ἐπικουρίας. οὐ γάρ σοι τιμωρεῖν ποτε δυνατοὶ ἔσονται, « ὥσπερ οὐδὲ ἄχρι ἐς τὴν ἡμέραν δεδύνηνται τήνδε ». Μερμερόης μὲν P 613 ταῦτα ἔγραψε. Γουβάζην δὲ οὐδ' ὡς ἔπειθεν, ἀλλ' ἐν τοῖς ὁρῶν κολωνοῖς ἔμενε, παραδοκῶν τὴν ἐκ Ῥωμαίων ἐπικουρίαν καὶ τῷ ἐς τὸν Χοσρόην ἔχθρῳ ὡς ἥκιστα ἐς τὴν Ῥωμαίων ἀπόγνωσιν ἐγκλίνειν ἐθέλων. 5 οἱ γὰρ ἄνθρωποι τὴν διάνοιαν ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον πρὸς τὴν τοῦ βουλήματος ἀρμόζονται χρεῖαν, καὶ λόγῳ μὲν τῷ ἀρέσκοντι αὐτοὺς αἰὲν προσχωροῦσι, καὶ προσίενται τὰ ἐξ αὐτοῦ πάντα, οὐ διασκοπούμενοι μὴ ψευδῆς εἴη, τῷ δὲ λυποῦντι χαλεπῶς ἔχοντες ἀπιστοῦσιν, οὐ διερευνώμενοι μὴ ἀληθῆς εἴη. 10

V 212 εἰς. Ὑπὸ τοῦτον τὸν χρόνον τῶν τινες μοναχῶν ἐξ Ἰνδῶν ἦγοντες, γνόντες τε ὡς Ἰουστινιανῷ βασιλεῖ διὰ σπουδῆς εἴη μηκέτι πρὸς Περσῶν τὴν μέταξαν ὠνεῖσθαι Ῥωμαίους, ἐς βασιλέα γενόμενοι οὕτω δὴ τὰ

1. τότε *Wv Vf (marg.) L* 2. δεδύνηντε *W* δὲ *per* μὲν *W* 3-4. τοῖς τῶν κολωνοῖς *W* τοῖς τῶν ὁρῶν κολωνοῖς *v V* τοῖς κολωνοῖς *L* 4. ἐκ] *Wv Vf (marg.) L* τῶν *gli altri codd. e le edd.* 5. ἐκκλίνειν *Wv VL* 8. προσίεται *Wf, H (marg.)* 9. ψευδῆς *MCDmf (corr. in marg.), H (id.)* 9-10. οὐδὲ ἐρευνώμενοι *W* οὐδὲ ἐρευνώμενοι *v V* 11. τούτων τῶν χρ. *Wv VL* 13. τὴν *om. MeCDmf (agg. in marg.)* ἐκ βασιλέως *Wv VL* γενόμενος *Wv V* τῇ *per* τὰ *W*

« del soccorso dei Romani, poichè essi mai non potranno prender « le tue difese, come fino a questo giorno non lo poterono ». Tanto scrisse Mermeroe, ma non persuase Gubaze, il quale se ne stette sui gioghi dei monti in aspettativa del soccorso dei Romani, per odio di Chosroe non volendosi piegare a disperar di quello; poichè gli uomini per lo più adattano la ragione in servizio della volontà, e sempre vanno appresso all'idea che a loro piace, accettando ogni cosa procedente da essa, senza riflettere se vi possa essere errore; quel che invece riesce loro molesto, non tollerano e non vi credono, senza cercare se per avventura fosse giusto.

XVII. Verso quel tempo alcuni monaci vennero dall' India, i quali avendo saputo che Giustiniano imperatore avea a cuore di fare che i Romani non avesser più a comprare la seta dai Per-

ἀμφὶ τῇ μετάξῃ διοικήσεσθαι ὠμολόγουν, ὥς μηκέτι Ῥωμαῖοι ἐκ Περσῶν
 τῶν σφίσι πολεμίων ἢ ἄλλου του ἔθνους τὸ ἐμπόλημα τοῦτο ποιήσονται·
 χρόνου γὰρ κατατρίψαι μῆκος ἐν χώρᾳ, ὑπὲρ Ἰνδῶν ἔθνη τὰ πολλὰ
 οὕσῃ, ἥπερ Σηρίνδα ὀνομάζεται, ταύτῃ τε ἐς τὸ ἀκριβὲς ἐκμεμαθηκέναι
 5 ὅποια ποτὲ μηχανῇ γίνεσθαι τὴν μέταξιν ἐν γῇ τῇ Ῥωμαίων δυνατὰ
 εἶη. ἐνδελεχέστατα δὲ διερευνωμένῳ τῷ βασιλεῖ καὶ ἀναπυνθανομένῳ
 εἰ ὁ λόγος ὑγιῆς εἶη ἔφασκον οἱ μοναχοὶ σκώληκας τινὰς τῆς μετάξης
 δημιουργοὺς εἶναι, τῆς φύσεως αὐτοῖς διδασκάλου τε οὕσης καὶ διηνεκῶς
 ἀναγκαζούσης ἐργάζεσθαι. ἀλλὰ τοὺς μὲν σκώληκας ἐνθάδε ζῶντας
 10 διακομίζειν ἀμήχανα εἶη, τὸν δὲ αὐτῶν γόνον εὐπορόν τε καὶ ῥάδιον
 ἕλως. εἶναι δὲ τῶν σκωλήκων τῶνδε τὸν γόνον ὥς ἐκάστου ἀνέριθμα.
 ταῦτα δὲ τὰ ὥς χρόνῳ πολλῷ τῆς γονῆς ὕστερον κόπρῳ καλύψαντες

H 346
B 547

1. τῇ *W* διοικήσασθαι *MCDmf (corr.)* 2. τοῦ *Wv* ποιήσονται *Wv VL (corr.)* 3. κατατρίψαι *MCDWv Vmf* ὑπὲρ] *Wv VL* ἥπερ *gli altri codd. e le edd.* 4. οὕσῃ] *Wv VL* εἰσιν *gli altri codd. e le edd.* ἥρινδα *MC Dmf (corr. in marg.), H* ἥρινδα *e* 5. μηχανῇ *D* μέταξιν *MDmf* 6. διερευνωμένῳ τῷ] *Wv V* διερευνῶ τῷ *MDmf* διερευνωμένῳ τῷ *C* διερευνῶντι *P* διερευνωμένῳ (*om. τῷ*) *HB* 7. ἀληθῆς *per* ὑγιῆς *Wv V* σκώληκας *D* 8. καὶ *om. MeCDmf (agg. di sec. m.)* 10. ἀδύνατα *per* ἀμήχανα *e* εἶη] *Wv V* εἶναι *gli altri codd. e le edd.* τὸν - γόνον] *Wv V* τὴν - γονὴν *gli altri codd. e le edd.* 11. τῶν - γόνον] *W* (τὸν δὲ) *v* (τῶν δὲ) *V* τῶνδε τῶν γονῶν (*om. τῶν σκ.*) *gli altri codd. (γονῶν e) e le edd.* 12. ὥς *f (corr.)*

siani, presentatisi all' imperatore gli promisero che circa la seta farebbero in modo che i Romani non avrebber più a procurarsi questa merce dai loro nemici Persiani nè da altra nazione, poichè avendo essi passato lungo tempo nel paese chiamato Serinda al di là di assai genti indiane, ivi aveano ben appreso con qual mezzo sarebbe possibile che la seta si producesse sul suolo romano. All' imperatore che insistentemente li interrogava e chiedeva loro se davvero così fosse, risposero i monaci che la seta è prodotta da certi bachi ai quali la natura è maestra e li obbliga costantemente a tal lavoro; che saria bensì impossibile trasportar costà viventi quei bachi, ma facile e spedito trasportare la loro semenza; da ciascun seme nascere uova innumerevoli; le quali uova molto tempo dopo la loro nascita gli uomini ricoprono di stabbio e così

ἄνθρωποι, ταύτη τε διαρκῆ θερμήναντες χρόνον ζῶα ποιοῦσι. ταῦτα εἰπόντας ὁ βασιλεὺς μεγάλους τοὺς ἄνδρας ἀγαθοῖς δωρήσασθαι ὁμολογήσας τῷ ἔργῳ πείθει ἐπιρρῶσαι τὸν λόγον. οἱ δὲ γενόμενοι ἐν Σηρίνδῃ αὐθις τὰ τε ὥα μετήνεγκαν ἐς Βυζάντιον, ἐς σκώληκας τε αὐτὰ τρόπῳ ὥπερ ἐρρήθη μεταπεφυκέναι διαπραξάμενοι τρέφουσί τε 5 συκαμίνου φύλλοις, καὶ ἀπ' αὐτοῦ γίνεσθαι μέταξαν τὸ λοιπὸν κατεστήσαντο ἐν Ῥωμαίων τῇ γῇ. τότε μὲν οὖν τὰ τε κατὰ τὸν πόλεμον πράγματα Ῥωμαίοις τε καὶ Πέρσαις καὶ τὰ ἀμφὶ μετάξῃ ταύτῃ πη ἔσχον.

B 548 Μετὰ δὲ τὴν τοῦ χειμῶνος ὥραν ἀφικόμενος παρὰ Χοσρόην ξὺν 10 τοῖς χρήμασιν Ἰσδιγούσνας τὰ ξυγκείμενα σφίσιν ἐσήγγελλε. καὶ ὅς τὰ μὲν χρήματα κεκομισμένος τὴν ἐκεχειρίαν μελλήσει οὐδεμιᾷ ἐπεσφράγισε, Λαζικῆς δὲ μεθίεσθαι οὐδαμῇ ἤθελεν. ἀλλὰ καὶ τοῖς χρήμασι

1. τε *om.* D διαρκῶς *MeCDmf (corr. in marg.) L (marg.), H* χρόνω *MeCDmf (corr. in marg.), H* τῷ χρόνῳ *e* 2. πρὸς τοὺς *Dmf (πρὸς in parent.)* 3. πείθειν *D* πίθει *W* 4. Σηρίνδῃ] *f (marg.), Reg.* σὺρίνδῃ *WvV* ἰνδία *gli altri codd. e le edd.* ἐς κώλυκας *D* ἐσκώληκας *WvV* 5. αὐτοὺς *MeCDmf, P* ὥπερ] *le edd.* ὥσπερ *i codd.* 6. συκαμίνου *D (corr.)* φύλλοις *D* μετὰξαν *e* τολοιπὸν *MCWvmf* 7. τῇ *om.* *W* 8. Ῥωμαίοις καὶ Πέρσαις πράγματα καὶ τὰ ἀμφὶ τῇ μετάξῃ *e* 9. ἔσχεν *e* ἔσχε *WvV* 10. σὺν *WvVL* 11. χρήμασι *D* Ἰσδιγούσνας] *L* ἰσδιγνούσνας *WvVf (marg.)* ἰσδιγούνας *f* ἰσδιγούνας *gli altri codd. e le edd.* ἐσήγγελε *WvVL* ὡς *WvV* 12. ἐκεχειρίαν *MCDmf* ἐκεχ. *WvV* μελλήσει *MCDWvVmf (corr.)* 12-13. ἐπεσφράγισε] *WvVL* ἐπεσφράγιζε *gli altri codd. e le edd.* 13. οὐδαμῇ *D*

riscaldate per tempo bastevole producono animali. All'udir ciò l'imperatore, fatta promessa a coloro di grandi donativi, li incitò a confortar le loro parole coll'opera. Coloro recatisi nuovamente in Serinda portaron poi le uova a Bizanzio e fattele, nel modo che abbiām detto, tramutare in bachi, questi nutrirono con foglie di gelso, e quindi per opera loro cominciò nell'impero romano la produzione della seta. A tanto adunque ne erano le cose della guerra fra i Romani ed i Persiani, e tanto sia pur detto circa la seta.

Passato l'inverno, giunse presso Chosroe Isdigusna col danaro, e gli riferì i patti convenuti. Colui, ricevuto il danaro, senza indugio suggellò la tregua, ma ritirarsi dalla Lazica non volle. Anzi, con quello stesso danaro, assoldati gran numero di

τούτοις Οὐννων τῶν Σαβείρων ἐταιρισάμενος μέγα τι χρήμα ξὺν Πέρ-
 σαις τισὶ τῷ Μερμερόῃ εὐθὺς ἔπεμψεν. ὃ δὴ ἐπέστελλεν ἔργου ἔχεισθαι
 δυνάμει τῇ πάσῃ, καὶ μὴν καὶ ἐλέφαντάς οἱ πολλοὺς ἔστειλε. Μερ-
 μερόης δὲ παντὶ τῷ Περσῶν τε καὶ Οὐννων στρατῷ ἐκ Μουχειρήσιδος
 5 ἀναστὰς ἐπὶ τὰ Λαζῶν ὀχυρώματα ἦει, τοὺς ἐλέφαντας ἐπαγόμενος.
 Ῥωμαῖοι δὲ οὐδαμῇ ὑπηγνίσκον, ἀλλ' ἀμφὶ τὰς ἐκβολὰς Φάσιδος πο-
 ταμοῦ, Μαρτίνου ἡγουμένου σφίσι, χωρίου ἰσχύϊ σφᾶς αὐτοὺς ἀσφα-
 λέστατα κρατυνάμενοι ἡσυχῇ ἔμενον. ξυνῆν δὲ αὐτοῖς καὶ Γουβάζης
 ὁ Λαζῶν βασιλεὺς. οὗτος δὲ ὁ Μήδων στρατὸς, τύχης αὐτῷ ξυμβάσης
 10 τινός, οὐδὲν ἄχαρι οὔτε Ῥωμαίων οὔτε Λαζῶν τινα ἔδρασε. τὰ μὲν
 γὰρ πρῶτα ὁ Μερμερόης ἐν φρουρίῳ τῷ μαθὼν τὴν Γουβάζου ἀδελφὴν
 εἶναι, ἐπ' αὐτῷ ἐπῆγε τὸ στράτευμα ὡς ἐξαιρήσων μηχανῇ πάσῃ. καρ-
 τερώτατα δὲ ἀμυνομένων τῶν ταύτῃ φρουρῶν καὶ χωρίου σφίσι ξυλ-

1. οὐννων *v* βαβείρων *D* σαβήρων *Wv VfL* 2. ἐπέμψειεν *f (corr.)*
 3. δυνάμη *Wv* πᾶσι *W* μὲν *W* ἐλεφαντάς *W* 4. τῷ *om. WL* μοχει-
 ρίσιδος *Wv Vf (marg.) L* 5. τὰζῶν *per* τὰ Λαζῶν *W* ἐπαγαγόμενος *Wv V*
 7. ἰσχύϊ *om. W* αὐτοὺς ὡς ἀσφ. *Wv V* 8. ἔμελλον *D* καὶ ὁ *Wv V* 10. οὐδὲ
per il secondo οὔτε *MCDmf (corr.)* τινὶ *MCDmf, P* ταῦτα *per* τὰ *WL*
 11. γὰρ *om. WL* τινὶ *per* τῷ *MCDmf (corr. in marg.), P* γουβάζην *D*
 12. αὐτῇ *MCDmf (corr.)* αὐτῷ *W* αὐτὸ *v V* 13. χωρίων *MCDmf (corr.*
in marg.), H

Unni e di Sabiri, tosto insieme ad alcuni Persiani li spedì a Mermeroe, ingiungendogli di mettersi all' opera a tutta possa e mandandogli anche molti elefanti. Mermeroe, partitosi da Muchiresi con tutto l' esercito dei Persiani e degli Unni, marciò contro le fortezze dei Lazi menando seco gli elefanti. Con loro non si scontrarono i Romani in alcun luogo, ma sotto il comando di Martino si tenner fermi presso la foce del Fasi, facendosi forti della sicurezza e resistenza di quella località. Insieme con essi trovavasi il re dei Lazi Gubaze. Per certo caso avvenutogli quell' esercito persiano niun male fece ad alcuno dei Lazi nè dei Romani. Poichè dapprima Mermeroe avendo appreso che in certo castello trovavasi la sorella di Gubaze, mosse con l' esercito contro di quello per prenderlo ad ogni costo; ma quel presidio brava-
 mente resistendo, favorito anche dalla natura del luogo, i barbari,

λαμβανούσης τῆς φύσεως ἄπρακτοι ἐνθὲνδε ἀποκρουσθέντες οἱ βάρ-
 B 549 βαροι ἀνεχώρησαν · ἔπειτα ἐπὶ Ἀβασγούς σπουδῇ ἵεντο. Ῥωμαῖοι δὲ
 οἱ ἐν Τζιβίλῳ φρουρὰν ἔχοντες τὴν ὁδὸν καταλαμβάνοντες στενωτάτην
 τε καὶ κρημνώδη οὔσαν, ἥπερ μοι ἔμπροσθεν εἶρηται, τὸ παράπαν τε
 ἀδιέξοδον, ἐμπόδιοι σφίσιν ἐγένοντο. διὸ δὴ οὐκ ἔχων ὁ Μερμερόης 5
 καθ' ὃ τι τοὺς ἀνθισταμένους βιάσεται, ὑπῆγεν ὀπίσω τὸ στράτευμα,
 ἐπὶ τε Ἀρχαιοπόλιν ὡς πολιορκήσων αὐτίκα ἦει. τοῦ τε περιβόλου
 V 213 ἀποπειρασάμενος, ἐπεὶ οὐδὲν προὔχρει, ἀνέστρεφεν αὐθις. Ῥωμαῖοι
 δὲ ἀναχωροῦσιν ἐπισπόμενοι τοῖς πολεμίοις ἐν δυσχωρίᾳ πολλοὺς ἔκτεινον,
 ἐν οἷς καὶ τῶν Σαβείρων τὸν ἄρχοντα ξυνηνέχθη πεσεῖν. μάχης τε 10
 καρτερᾶς ἀμφὶ τῇ νεκρῇ γενομένης ὕστερον Πέρσαι περὶ λύχων ἀφᾶς
 βιασάμενοι τοὺς ἐναντίους ἐτρέψαντο, ἐπὶ τε Κοταῖς καὶ Μουχείρησιν
 ἀπεχώρησαν. ταῦτα μὲν οὖν Ῥωμαίοις τε καὶ Πέρσαις ἐπέπρακτο τῇδε.

1. ὀχυρότητι *per* ἄπρακτοι *WvV* ὀχυρώματι *f(marg.) L, H* ἀποικισθέντες
MCDmf(corr.), *H* 2. Ἀβάσγους *P* σπεύδειν *MCDmf(corr.)*, *H* ἵεντο] *B*
ἵοντο L ἵεντο gli altri codd., HP 3. τζιβίλῃ *MCDmf, H* τζιβίλους *D* τζι-
 βύλῃ *WvVf(marg.)* τζιβούλῃ *Reg.* στενωτάτην *MCDmf, HP* 4. κρημ-
 νώδει *D* κρημνώδην *W* 5. ἔχω *D* 6. βιάζεται *WvVf(marg.)*, *Reg.*
 7. ἀρχαιοπόλει *D* πολιορκίῶν *W* εἶη *D* 9. ἀναχωροῦσι ἐπισπόμενοι *D*
 10. οἷς] *WvVf(marg.)*, *Reg.* τοῖς *gli altri codd. e le edd.* σαβήρων *WvVL*
 11. κράτερᾶς *D* τῇ νεκρῇ] *WvVL* τὸν νεκρὸν *gli altri codd. e le edd.* 12. Κο-
 ταῖς] κόταις *WvVf(marg.)* κόταις *Reg.* κούταις *MCDmf* Κούταις *H* Κου-
 τατίσιον *PB* μοχήρησιν *WvVf(marg.) L* 13. Ῥωμαίους *WvV* πέρσας *WvV*

respinti, senza aver nulla concluso tornarono via, e mossero quindi
 in fretta contro gli Abasghi. Ma i Romani che stavano di pre-
 sidio in Tzibilo, occupato il passaggio che, come sopra dissi, è
 angustissimo, dirupato ed affatto impenetrabile, si frapposero. Per
 lo che Mermeroe, non riuscendo a superare la loro opposizione,
 fece retrocedere l' esercito e si recò tosto ad assediare Archeopoli.
 Tentato l' attacco delle mura senza alcun successo, si ritirò; ma
 i Romani inseguendo i nemici che ritiravansi, molti nelle angu-
 stie del luogo ne uccisero, fra i quali anche il duce dei Sabiri
 rimase morto. Impegnatasi aspra battaglia intorno al cadavere,
 i Persiani finalmente in sulla sera misero in rotta i nemici, e
 tornaronsene a Cotaïs ed a Muchiresi. Tanto avvenne colà fra
 i Romani ed i Persiani.

Τὰ μέντοι ἐπὶ Λιβύης ἅπαντα Ῥωμαίοις εὖ τε καὶ καλῶς καθει-
στήκει. τῷ γὰρ Ἰωάννῃ, ὅνπερ ἔνταυθα Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς στρα-
τηγὸν κατεστήσατο, εὐτυχήματα λόγου τε καὶ ἀκοῆς κρείσσω ξυνηνέχθη
γενέσθαι. ὃς δὴ ἓνα τῶν ἐν Μαυρουσίοις ἀρχόντων ἐταιρισάμενος,
5 Κούτζιναν ὄνομα, τὰ τε πρότερα μάχῃ τοὺς ἄλλους ἐνίκησε καὶ οὐ
πολλῷ ὕστερον Ἀντάλαν τε καὶ Ἰάβδαν, οἱ Μαυρουσίων τῶν ἐν Βυ- P 615
ζαντίῳ τε καὶ Νουμιδίᾳ τὸ κράτος εἶχον, ὑποχειρίους πεποίηται, εἶποντό
τε αὐτῷ ἐν ἀνδραπόδων λόγῳ. καὶ ἀπ' αὐτοῦ πολέμιον Ῥωμαίοις B 550
οὐδὲν ὑπὸ τοῦτον τὸν χρόνον ἐν γε Λιβύῃ ἐγένετο. τοῖς μέντοι φθάσαι
10 πολέμοις τε καὶ στάσεσιν ἔρημος ἀνθρώπων ἡ χώρα ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖ-
στον οὔσα διέμεινεν.

ιη'. Ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἐπράσσετο τῇδε, ἐν τούτῳ τάδε ξυνηνέχθη
ἐν Εὐρώπῃ γενέσθαι. Γήπαιδες μὲν, ὥσπερ μοι ἐν τοῖς ἔμπροσθεν
λόγοις ἐρρήθη, τὰς σπονδὰς θέμενοι πρὸς Λαγγοβάρδας, τοὺς σφίσι

1. λυβίης D 2. ὅπερ D βασιλεὺς ἰουστινιανὸς WvVL 4. νουμη-
δείοις MCDmf (corr. in marg.), H (id.) νουμηδείοις D ἀρχόντων W ἐταιρη-
σάμενος W 6. ἀντάλα D ἀντάλλαν WvVf(marg.) L ἰαύδαν CvVmf, H
ἰανδα D ἰαύδα W ἢ per oī W μαυμούσιοι D 6-7. βυζαντίῳ D 7. νου-
μηδία MCDmf πεποίηται D 8. λόγων W 12. ταῦτα om. MCDmf
(corr. in marg.) 14. λογγοβάρδαι D λαγοβάρδας WvVL

In Africa, però, le cose dei Romani eran tutte in assai buona condizione. Poichè Giovanni, che Giustiniano imperatore avea nominato comandante colà, ebbe successi superiori alla fama ed oltre ogni credere. Associatosi egli un duce mauretano di nome Cutzina, dapprima vinse gli altri e poco dopo si assoggettò Antala e Iabda che aveano il comando dei Mauretani di Byzacio e di Numidia, e andarono al suo seguito come prigionieri. Onde avvenne che i Romani in Africa per quel tempo non avesser da far coi nemici. Quel paese però, dopo le guerre e le ribellioni avvenute, era rimasto quasi affatto deserto.

XVIII. Mentre così andavan le cose colà, in Europa avean luogo i seguenti avvenimenti. I Gepidi, siccome narra i nei libri antecedenti, aveano fatto pace coi loro nemici, i Longobardi.

H 347 πολεμίους ὄντας, ἐτύγγανον. παντάπασι δὲ οὐχ οἰοί τε ὄντες τὰ διάφορα
 πρὸς αὐτοὺς διαλύσαι πολεμητέα σφίσιν οὐ πολλῷ ὕστερον ᾔοντο εἶναι.
 Γήπαδες μὲν οὖν καὶ Λαγγοβάρδαι πανδημεὶ ἐπ' ἀλλήλους τῷ πολέμῳ
 ἀκμάζοντες ἦσαν. ἤγειτο δὲ τῶν μὲν Γηπαίδων Θορισίν, τῶν δὲ Λαγ-
 γοβαρδῶν Αὐδοῦν ὄνομα. καὶ αὐτῶν ἑκατέρῳ ἀνδρῶν μυριάδες πολλαὶ 5
 εἶποντο. ἦδη μὲν οὖν ἄγχιστά πη ἀμφοτέροι ἦλθον, οὐπω δὲ τὰ στρα-
 τόπεδα πρὸς ἀλλήλων καθεωρῶντο. δείματα δὲ τὰ πανικὰ καλούμενα
 ἐξαπιναίως ἑκατέροις ἐπιπесόντα φεύγοντας ἀπ' αἰτίας οὐδεμιᾶς ἅπαντας
 ὀπίσω ἀπήνεγκε, μόνων τῶν ἀρχόντων αὐτοῦ ἀπολελειμμένων ξὺν ὀλί-
 γοις τισίν. οἵπερ αὐτοὺς ἀνθέλκειν τε καὶ τῆς ὑπαγωγῆς ἀναχαιτίζειν 10
 ἀποπειρασάμενοι· οὐδὲν ἦνυον οὔτε θωπείαις οἰκτραῖς οὔτε ἀπειλαῖς
 φοβεραῖς χρώμενοι. περιδεῆς οὖν γεγονὼς Αὐδοῦν ὁρῶν διασκεδαννου-
 μένους ἀκόσμως οὕτως (οὐ γὰρ ἤδει τοὺς πολεμίους τὴν ὁμοίαν κε-

1. διάφορα D 2. διαλύσαι MCDmf πολεμηταῖα D 3. λαγοβάρδαι
 Wv Vf (marg.) L 4. Σορησίν MCmf (corr. in marg.), H Σορισί D 4-5. λα-
 γοβάρδων W λαγοβαρδῶν v VL 5. αὐδοῦν D ἑκατέρων D ἀνδρῶν μόνων
 MCDmf (μόνον in parent.) μυριάδες W 6. οὐποτε τὰ D 7. καθεο-
 ρῶντο Mf (marg.) καθεορῶντο CDMf καθεορῶντο H τὰ om. D 9. ἀπή-
 νεγκαν Wv Vf (marg.), Reg. μόνων D 10. τισί D 11. οὔτε - οὔτε] B
 οὐδὲ - οὐδὲ i codd., HP 12. φοβεροῖς MCDmf (corr.) 12-13. ὁρῶν -
 οὕτως] Wv Vf (marg. om. οὕτως), Reg. (id.) οἷς οἱ περὶ τε αὐτῷ διασκεδαννύμενοι
 ἀκόσμως ἦσαν οὕτως gli altri codd. e le edd.; prima di ὁρῶν o dopo si desidera
 τοὺς περὶ αὐτὸν da cui forse procede l' insensato οἷς οἱ περὶ τε αὐτῷ della vulgata.
 13. ἦδη MCDmf (corr.) ὁμίαν MCDmf (corr.)

Poichè però non erano in grado di appianare le dissensioni sorte fra di loro, pensarono dover venire alla guerra. I Gepidi quindi ed i Longobardi andarono in massa con gran foga gli uni contro gli altri. A capo dei Gepidi stava Thorisino, dei Longobardi Auduino, ciascuno seguito da molte miriadi di uomini. Eran già assai prossimi gli eserciti, benchè tuttora non si scorgessero l'un l'altro; poichè il timor panico, come suol dirsi, cogliendoli di repente ambedue, senza alcun motivo li faceva tutti indietreggiare, rimanendo soli sul posto i duci con alcuni pochi, i quali cercavano di farli tornare indietro e smetter dalla fuga, senza però riuscire nè colle buone nè colle cattive. Auduino, impensierito al vedere i suoi così bruttamente sbandarsi, poichè non si era accorto che

κληρῶσθαι τύχην) τῶν οἱ ἐπομένων τινὰς ἐπὶ πρεσβείᾳ παρὰ τοὺς B 551
ἐναντίους εὐθὺς ἔπεμψε τὴν εἰρήνην αἰτησομένους. οἷπερ, ἐπεὶ παρὰ
τὸν ἄρχοντα τῶν Γηπαίδων Θορυσὶν ἀφικόμενοι τὰ πρασσόμενα εἶδον,
ἐκ τε τῶν ἐν σφίσιν αὐτοῖς τετυχηκότων κατενόησαν τὰ τοῖς πολεμίοις
5 ξυνενεχθέντα καὶ τῷ Θορυσὶν ἐς ὄψιν ἐλθόντες ἀνεπυνθάνοντο αὐτοῦ
ὅπη ποτέ οἱ γῆς τῶν ἀρχομένων τὸ πλῆθος εἴη. καὶ ὅς τῶν ξυμ-
πεπτωκότων οὐδὲν ἀρνηθεὶς « Φεύγουσιν οὐδενὸς διώκοντος » ἔφη. οἱ
δὲ ὑπολαβόντες « Ταῦτ' οὗτο » φασὶ « καὶ Λαγγοβάρδαι πεπόνθασιν.
« ἀληθιζομένῳ γάρ σοι, ὦ βασιλεῦ, οὐδέν τι τῶν ἡμετέρων ἀποκρυψό-
10 « μεθα. οὐκοῦν ἐπειδὴ τὰ γένη ταῦτα διολωλέναι ὥς ἤκιστα βουλο-
« μένῳ τῷ θεῷ ἐστὶ καὶ ἀπ' αὐτοῦ διέλυσεν τὴν παράταξιν, σωτήριον
« ἀμφοτέροις ἐπιβαλὼν δέος, φέρε δὴ καὶ ἡμεῖς ἐπιχωρήσωμεν τῇ τοῦ P 616
« θεοῦ γνώμῃ, τὸν πόλεμον καταλύοντες ». « Ἔστω, γινέσθω ταῦτα »

1. οἱ om. D 2. ἀπαιτησομένους D 3. θορυσὶν MCDmf, H 5. ξυ-
νεχθέντα W τῷ om. WvL; in parent. f θορυσὶν MC, H θορυσὶ D θο-
ρυσὶν mf 6. οἱ om. D ἤει MCDmf, HP 7. Φεύγουσιν] WvVL
πεφεύγασιν gli altri codd. e le edd. διώκοντος] WvVL διώκοντος αὐτοῦς gli
altri codd. e le edd. 8. καὶ om. WvV; in parent. f λαγοβάρδαι WvV
9-10. ἀποκρυψόμεθα D 12. φέρη W ἐπιχειρήσωμεν D ἐπιχωρήσωμεν Wv
ἐπιχειρήσωμεν Vf (marg.), Reg.

la stessa sorte toccava ai nemici, tosto mandò taluni del suo se-
guito come legati agli avversari per chieder pace. Giunti costoro
presso il duce dei Gepidi Thorisino, videro quel ch'era avvenuto
e dietro quanto era accaduto presso di loro, intesero ciò che suc-
cedeva fra i nemici. Venuti quindi al cospetto di Thorisino gli
chiesero dove mai fosse la moltitudine dei suoi sottoposti; e colui
senza negare nulla dell'avvenuto rispose: « Sono in fuga senza
« che alcuno li insegua »; e coloro: « Lo stesso », ripresero, « è
« avvenuto ai Longobardi; poichè tu dici, o re, la verità, noi non
« vogliamo nasconderti nulla delle cose nostre; ordunque, dacchè
« Iddio, non volendo che queste genti andassero in perdizione,
« fece andare a vuoto il loro conflitto coll'incutere ad ambedue
« un salutare terrore, orsù piegamoci pur noi al divino volere e
« rinunziamo alla guerra ». « Sia pure », rispose Thorisino, « e

ὁ Θορισὶν ἔφη. δυοῖν τε οὕτως ἐνιαυτοῖν ἐκεχειρίαν πεποιήνται, ὅπως μεταξὺ ἐπικηρυκευόμενοί τε καὶ παρ' ἀλλήλους αἰεὶ φοιτῶντες ἅπαντα ἐς τὸ ἀκριβὲς τὰ διάφορα διαλύσωσι. τότε μὲν οὖν οὕτως ἐκότεροι ἀνεχώρησαν.

V 214 Ἐν δὲ τῇ ἐκεχειρίᾳ ταύτῃ οὐχ οἳ τε γεγεννημένοι ἐς τῶν ἀντι- 5
 λεγομένων τὴν διάλυσιν ἀλλήλοις ξυμβῆναι, αὐθις ἐπὶ τὰ πολέμια ἔργα
 χωρεῖν ἔμελλον. δειμαίνοντές τε Γήπαιδες τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν (ἐπί-
 B 552 δοξοὶ γὰρ ἦσαν ὡς Λαγγοβάρδαις ξυντάσσονται) τῶν τινὰς Οὐννων ἐς
 τὴν ὁμαιχμίαν ἐπαγαγέσθαι διανοοῦντο. ἔπεμψαν οὖν παρὰ τῶν Κου-
 τριγούρων τοὺς ἄρχοντας, οἳ δὴ ἐνθὲνδε ὄκνηται λίμνης τῆς Μαιώτιδος, 10
 καὶ αὐτῶν ἐδέοντο πόλεμον τὸν πρὸς Λαγγοβάρδας ξυνδιεγεγεῖν σφίσι.
 οἳ δὲ αὐτοῖς δισχιλίους τε καὶ μυρίους εὐθὺς ἔπεμψαν, ὧν ἄλλοι τε
 ἡγοῦντο καὶ Χινιάλος, ἀνὴρ διαφερόντως ἀγαθὸς τὰ πολέμια. Γήπαιδες

1. Σορησὶν MC, H Σωρησὶν Dmf δυεῖν WvV ἐν ταυτοῖν D ἐγκεχει-
 ρίαν MCDmf (corr.) ἐκκεχ. WvV 3. τὰκριβὲς L διάφορα D 5. ἐγκε-
 χειρία MCDmf (corr.) ἐκκεχ. WvV 6. πολεμητέα MCDmf, P 7. σει-
 μαίνοντες D 8. λογγοβάρδαις D λαγοβάρδαις WvV λογγοβάρδας f (marg.)
 οὐννων D 9. ἐπάγεσθαι MCDmf, HP 9-10. Κουτριγούρων] WvV
 f (marg.) L κουτουργούρων gli altri codd. e le edd. 10. λύμνης W 11. τὸ W
 λογγοβάρδαι D λαγοβάρδας WvV ξυνεγεγεῖν MCDmf (corr. in marg.), P
 σφίσι D 12. δυσχιλίους D αὐτῆς per εὐθὺς W 13. χινιαλῶν MWL
 χινιαλῶν CvVmf, H χιλιαλλῶν D

« così si faccia ». Si accordarono quindi per una tregua di due anni onde nel frattempo con reciproci e continui messaggi accuratamente appianare tutte le loro dissensioni. E così allora gli uni e gli altri tornarono via.

Durante quella tregua però non riuscirono a risolvere le loro controversie, e quindi si apprestavano nuovamente alla guerra. I Gepidi allora temendo i Romani che, pensavano, si metterebbero coi Longobardi, decisero di associarsi taluni degli Unni. Spedirono quindi messi presso i principi dei Kutriguri, i quali abitano al di qua della palude Meotide, a pregarli di unirsi a loro nella guerra contro i Longobardi; e quelli tosto spedirono loro dodicimila uomini che fra gli altri capi aveano Chinialo, uomo esimio nelle cose guerresche. I Gepidi però, mal sofferendo pel momento

δὲ τούτων δὴ τῶν βαρβάρων τῇ παρουσίᾳ ἐν τῇ παρόντι ἀχθόμενοι,
 ἐπεὶ οὐπω τῆς μάχης ἐνειστήκει καιρὸς, ἀλλ' ἐνιαυτὸς ταῖς ξυνθήκαις
 ἔτι ἐλέλειπτο, πείθουσιν αὐτοὺς καταθεῖν μεταξὺ τὴν βασιλέως γῆν,
 5 πέρεργον τῆς σφετέρας ἀκαιρίας πεποιημένοι τὴν ἐς Ῥωμαίους ἐπι-
 βουλὴν. ἐπεὶ δὲ Ῥωμαῖοι τὴν διάβασιν ποταμοῦ Ἰστρου ἐς τὸ ἀκριβὲς
 ἔν τε Ἰλλυριοῖς καὶ τοῖς ἐπὶ Θράκης χωρίοις ἐφρούρουν, αὐτοὶ τούτους
 δὴ τοὺς Οὐννοὺς ἐν χώρᾳ τῇ κατ' αὐτοὺς διαπορθμεύσαντες ποταμὸν
 Ἰστρον ἐς τὰ Ῥωμαίων ἦδη ἀφίσταν. καὶ οἱ μὲν πάντα σχεδὸν τι
 ἐλήισαντο τὰ ἐκείνη χωρία, βασιλεὺς δὲ Ἰουστινιανὸς ἐπενδύει τάδε.
 10 πέμψας παρὰ Οὐννων τῶν Οὐτιγούρων τοὺς ἄρχοντας, οἳ δὴ ἐπέκεινα
 λίμνης ὤκνηται τῆς Μαϊώτιδος, ἐμέμφετό τε καὶ ἄδικον αὐτῶν ἐπεκάλει
 τὴν ἐς Κουτριγούρους ἀπραγμοσύνην, εἶπερ τὸ τοὺς φίλους διαφθεירו- B 553

3. ἦδη *per* ἔτι MCDmf (corr. in marg.), H καταμαστῆν D τῆς βασ.
 γῆς DWVf (marg.), Reg. 6. ἰλλυρίοις f, HP θράκην f (corr. in marg.)
 χωρίαις D 6-7. *Le parole* τούτους - κατ' αὐτοὺς om. WV 7. οὐννοὺς D
 διεπόρσμευσάν τε WVVL διαπορσμεύσαντας f (marg.), P 8. ἐς τε τὰ MC
 Dmf, HP *Le parole* ἐς τὰ - ἀφίσταν om. WVVL οἱ μὲν om. WVVL; in
 parent. f 10. οὐννων D Οὐτιγούρων] f (marg.), Reg. οὐτιγούρων WV
 οὐτουργούρων *gli altri codd. e le edd.* 11. ἐμέμφωντό W ἐμέμφοντό v V αὐτὸν
 WV 12. ἀπεκάλει MCDmf (corr.) 12. Κουτριγούρους] WVf (marg.), Reg.
e Suida, che s. v. ἀπραγμοσύνη riferisce le parole ἄδικον (r. 11) - ἀπραγμοσύνην,
κουτουργούρους gli altri codd. e le edd.

la presenza di questi barbari, dacchè non era tuttavia imminente l'ora della pugna ma rimaneva ancora un anno delle tregue, li persuasero a fare frattanto scorrerie sul suolo imperiale, perchè l'opera loro non ancora richiesta avesse un diversivo in un attacco contro i Romani. E poichè i Romani facean diligente guardia al passaggio del Danubio nell' Illirico e nella Tracia, coloro fecer passare a questi Unni il Danubio dalla parte del loro paese e di là fecerli penetrare nel territorio romano. Quella regione fu quasi tutta da coloro devastata; ed allora l'imperatore prese tal partito. Spedì messi presso i principi degli Unni Utiguri, i quali abitano al di là della palude Meotide, movendo loro rimprovero e dicendo ingiusto che nulla facessero contro i Kutriguri, dacchè fra i più grandi torti va annoverato il non darsi cura degli amici che vanno

μένους περιορᾶν ἐν τοῖς τῶν ἔργων ἀδικωτάτοις καταλέγειν δεήσει. αὐτῶν γὰρ Κουτρίγουροι, ἔφη, πλησιόχωροι ὄντες ἀφροντιστήσαντες, καὶ ταῦτα ἐκ Βυζαντίου χρήματα μεγάλα κομιζόμενοι ἀνὰ πᾶν ἔτος, τρόπῳ οὐδενὶ τῆς ἐς Ῥωμαίους ἀδικίας οὐ θέλουσιν ἀποπαύεσθαι, ἀλλ' ὁσημέραι καταθέουσί τε καὶ λήζονται αὐτοὺς οὐδενὶ λόγῳ. τούτων δὲ 5 οὔτοι οὐδὲν τὸ μέρος κερδαίνοντες, οὐδὲ τῆς λείας Κουτριγούροις διαλαγχάνοντες, οὐ προσποιῶνται κεκακωμένους Ῥωμαίους, κλίπερ αὐτοῖς φίλοι ἐκ παλαιοῦ ἐς τὰ μάλιστα ὄντες. ταῦτα σημήνας τοῖς Οὔτιγούροις

P 617 Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς καὶ χρήμασι μὲν αὐτοὺς δωρησάμενος, ὑπομνήσας δὲ ὅσων δωρεῶν καὶ πρότερον πολλάκις πρὸς αὐτοῦ ἔτυχον, ἀναπεΐθει 10 σφᾶς ἔφοδον αὐτίκα ἐς τῶν Κουτριγούρων τοὺς ὑπολελειμμένους ποιήσασθαι. οἱ δὲ Γότθων τῶν σφίσι προσοίκων, οἳ δὴ Τετραξίται κα-

1. περιορᾶν *MCmf (corr. in marg.)*, *H* περιορῶν *D* ἐν] *DWvV*; *om. gli altri codd. e le edd.* καταλέγει *f (corr. in marg.)* 2. Κουτρίγουροι] *WvV, Reg.* κουτούργουροι *gli altri codd. e le edd.* πλησιοχώρων *WvV* 3. ἀνὰ πᾶν ἔτος χρήμ. μεγ. κομιζ. *WvVL* 6. Κουτριγούροις] *WvV, Reg.* κουτουργούροις *gli altri codd. e le edd.* 7. κακωμένους *DvVm f (corr. in marg.)*, *P* κακομένους *W* οἱ αὐτῷ *MCmf (corr. in marg.)*, *H* αὐτῷ *D* 8. Οὔτιγούροις] οὔττιγούροις *vV* οὔτριγούροις *W* κουτριγούροις *f (marg.) L* οὔτουργούροις *gli altri codd. e le edd.* 9. καὶ *om. WL* χρήματα *WvV (-τα in rasura) f (marg.) L* αὐτοῖς *i codd., H* 10. δωρεῶν] *WvVf (marg.)*, *Reg.* δώρων *gli altri codd. e le edd.* 11. Κουτριγούρων] *WvVf (marg.)*, *Reg.* κουτουργούρων *gli altri codd. e le edd.* 12. προσοίκων *DWvV* τραπεζίται *MD* τραπεζίται *Cmf (corr. in marg.)*, *H* τετραξίται *WvV*

in perdizione; poichè, diceva, i Kutriguri loro vicini senza alcun riguardo, benchè annualmente molto danaro ricevano da Bizanzio, non vogliono in alcun modo cessar dall' insolentire contro i Romani, ma ogni dì senza alcun motivo fanno incursioni e depredazioni contro di loro; nè gli Utiguri hanno di questo alcun guadagno, chè neppure vengon messi a parte della preda dai Kutriguri; eppure nulla fanno essi pei Romani maltrattati, quantunque da tempo loro amici. Tali cose avendo Giustiniano imperatore significate agli Utiguri e fatti loro donativi di danaro, non senza ricordare quanti già ne avessero avuti per lo innanzi, li persuase ad andare in guerra contro i rimanenti Kutriguri. Coloro tratti a sè come alleati duemila dei Goti loro vicini, detti Tetraxiti, pas-

λοῦνται, δισχιλίους ἐς ξυμμαχίαν ἐπαγόμενοι διέβησαν πανδημεὶ πο- H 348
ταμὸν Τάναϊν. ἦρχε δὲ αὐτῶν Σανδὶλ, ἀνὴρ ξυνετώτατος μὲν καὶ
πολέμων πολλῶν ἔμπειρος, ἐς ἀλκὴν δὲ καὶ ἀνδρείαν ἱκανῶς πεφυκώς.
ἐπεὶ δὲ τοῦ ποταμοῦ τὴν διάβασιν ἐποιήσαντο, τῶν Κουτριγούρων πολ-
5 λοῖς ὑπαντίσασιν ἐς χεῖρας ἦλθον. ὥνπερ ἰσχυρότατα τοὺς ἐπιόντας
ἀμυνομένων ἐπὶ μακρότατον μὲν ἢ μάχῃ ἐγεγόνει, μετὰ δὲ Οὐτίγουροι B 554
τρεψάμενοι τοὺς ἐναντίους πολλοὺς ἔκτειναν. ὀλίγοι δὲ τινες φεύγοντες,
ᾧπη αὐτῶν ἐκάστω δυνατὰ γέγονε, διεσώθησαν. καὶ αὐτῶν οἱ πολέμιοι
παῖδάς τε καὶ γυναῖκας ἀνδραποδίσαντες ἐπ' οἴκου ἀπεκομίσθησαν.

10 19'. Τούτων δὴ τῶν βαρβάρων τότε πρὸς ἀλλήλους διαμαχομένων
ἥπέρ μοι εἴρηται, τοῦ τε κινδύνου σφίσι κατὰ τὴν ἀγωνίαν ἀκμάζοντος,
εὐτυχίᾳ χρῆσθαι Ῥωμαίοις ξυνηνέχθη πολλῇ. ὅσοι γὰρ αὐτῶν ὑπὸ

1. δισχιλίοι *MCf* (δισχιλίους *in marg.*) δυσχιλίοι *Dm* δυσχιλίους *Wv V*
εἰς *MCDm* συμμαχίαν *Wv VL* πανδημεὶ *om.* *MCDmf* (*agg. in marg.*)
2. σανδὴλ *Mf* (*marg.*) ξανδὴλ *CDmf, H* 3. δὲ *om.* *Wv VL* ἀνδρείαν
Wv V ἱκανὴν *MCDmf, Reg., H* ἱκανὸς *Wv Vf* (*marg.*) *L* (*corr. -ως*), *P*
4. ἐπειδὴ δὲ *Wv VL* ἐπει[δὴ] δὲ *f* τοῦ *om.* *D* Κουτριγούρων] *Wv V, Reg.*
κουτουργούρων *gli altri codd. e le edd.* 6. Οὐτίγουροι] *f* (*marg.*), *H* (*id.*) οὐττί-
γουροι *Wv VL* Οὐτούργουροι *PB* κουτούργουροι *MCDmf, H* 7. στρεψά-
μενοι *Wf* (*marg.*) *L* 10. δὲ *Wv Vf* (*marg.*) *L* 11. *Le parole* τοῦ τε -
ἀκμάζοντος *om.* *MCDmf* (*agg. in marg.*) 12. εὐτοχία *D* χρῆσθαι *om.* *M*
CDmf (*agg. in marg.*) πολλῇ *MCmf* (*corr.*)

sarono in massa il fiume Tanai. Erano comandati da Sandil, uomo di gran senno, di lunga esperienza in guerra, forte e valoroso di natura. Passato ch' ebbero il fiume scontraronsi con gran numero di Kutriguri e vennero con essi alle mani. Resisteron coloro gagliardamente all' assalto, e la battaglia si protrasse molto in lungo; finalmente gli Utiguri, volti in fuga gli avversari, molti ne trucidarono. Soltanto pochi, fuggendo dove ciascuno poteva, si misero in salvo. I nemici, fatte prigioni le loro mogli ed i loro figli, tornaronsene in patria.

XVIII. Il pugnare che allora facevano fra di loro questi barbari, siccome io narrai, ed il periglio dei certami sempre per loro crescente fecero che i Romani avesser molto favorevole for-

V 215 Κουτριγούρους ἐν αἰχμαλώτων λόγῳ ὄντες ἐτύγγανον, ἕς μυριάδας, ὥς φασι, ξυνιόντες πολλὰς, ἐν τῇ πόλει τούτῃ διαλαθόντες, ἐνθὲνδε τε κατὰ τάχος ἐξαναστάντες οὐδενὸς σφίσιν ἐπισπομένου ἕς τὰ πάτρια ἦδη ἀφίκοντο, καὶ νίκης ἀλλοτρίας ἐν τοῖς ἀναγκαιοτάτοις ἀπώναντο. βασιλεὺς δὲ Ἰουστινιανὸς Ἀράτιον στρατηγὸν στείλας παρὰ τε Χινιάλον 5 καὶ Οὐννους τοὺς ἄλλους, ἀγγεῖλαι μὲν ἐκέλευε τὰ σφίσιν ἐν γῇ τῇ σφετέρῃ αὐτῶν ξυνεχθέντα, χρήματα δὲ αὐτοῖς προϊέμενον πείσαι ἀπαλλάσσεσθαι ὅτι τάχιστα ἐκ Ῥωμαίων τῆς γῆς. οἱ δὲ τῶν τε Οὐτιγούρων τὴν ἔφοδον γνόντες καὶ χρήματα μεγάλα πρὸς τοῦ Ἀρατίου κεκομισμένοι ξυνέβησαν μήτε φόνον ἔτι ἐργάσεσθαι μήτε ἀνδραποδεῖν 10 μηδένα μήτε τι ἄλλο ἄχαρι δράσειν, ἀλλὰ τὴν ἀναχώρησιν ἄτε διὰ φίλων ποιήσεσθαι τῶν τῇδε ἀνθρώπων. ξυνέκειτο δὲ καὶ τοῦτο, ὥστε, B 555 εἰ μὲν δυνατοὶ εἶεν οἱ βάρβαρα οὗτοι ἐν γῇ τῇ πατρίᾳ ἐπανιόντες

1. Κουτριγούρους] κουτριγούροις *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* κουτουργούρους *gli altri codd. e le edd.* 2. ξιόντες (*sic*) *MCDmf (corr.)* διαλυθέντες *MCDmf (corr. in marg.)*, *H* 3. οὐδενός] *Wv VL* καὶ οὐδενός *gli altri codd. e le edd.* 4. ἀπώ-
ναντο *D* 7. αὐτῶν *om. Df (agg. in marg.)* δὲ *om. D* 9. Οὐτιγούρων] *f (marg.)*, *H (id.)* οὐτιγούρων *Wv VL* οὐτουργούρων *gli altri codd. e le edd.* 10. κεκομισμένοι *D* κεκοσμιμένοι *W* μήτε - μήτε] *B* μηδὲ - μηδὲ *i codd., HP* ἐργάσασθαι *MCDmf* ἀνδραποδεῖν *MCDmf (corr.)* 11. μήτε] *B* μηδὲ *i codd., HP* δράσειν *MDmf (corr.)* δάσειν *C* 12. ποιήσασθαι *MCDmf, HP* καὶ *soprascr. W; om. L* 13. εἶναι *P*

tuna; poichè quanti di loro erano stati dai Kutriguri fatti prigionieri, in numero, come dicono, di molte miriadi, colta l'occasione, prestamente evadendo senza che alcuno li inseguisse tornaronsene in patria. E nelle strettezze in cui erano, colser così il frutto della vittoria altrui. L'imperatore Giustiniano spedito il capitano Aratio a Chinialo ed agli altri Unni, gli ordinò di annunziare ad essi i fatti avvenuti nel loro paese e prodigando danaro indurli a lasciare al più presto il territorio romano. Coloro, avuta conoscenza della irruzione degli Utiguri e ricevuto da Aratio molto danaro, si impegnarono a non commettere più uccisioni ed a non menar prigioniero alcuno, nè fare altro male, ed a partire come amici degli abitanti di quella regione. Fu anche convenuto che quando questi barbari potessero tornare a stabilirsi nel patrio loro paese,

ἰδρύεσθαι, μένειν τε αὐτοῦ καὶ πίστεως τῆς ἐς Ῥωμαίους τὸ λοιπὸν
 ἔχεσθαι· ἦν δέ γε αὐτοῖς ἐνταῦθα μένειν ἀδύνατα ἦ, ἐπανιέναι μὲν
 αὐθις αὐτοὺς ἐς γῆν τὴν Ῥωμαίων, βασιλέα δὲ σφᾶς δωρήσασθαι τισι
 τῶν ἐπὶ Θράκης χωρίων, ἐφ' ᾧ ἐνταῦθα ἐνοικησάμενοι ἔνσπονδοί τε P 618
 5 τὸν πάντα αἰῶνα Ῥωμαίοις ἔσονται καὶ τὴν χώραν ἐς τὸ ἀκριβὲς συμ-
 φυλάξουσιν ἐκ πάντων βαρβάρων.

Ἡδὲ καὶ Οὐννων τῶν ἡσσημένων ἐν τῇ ξυμβολῇ καὶ διαφυγόντων
 τοὺς Οὐτιγούρους δισχιλίοι ἦλθον ἐς Ῥωμαίων τὴν γῆν, παῖδάς τε καὶ
 γυναῖκας ἐπαγόμενοι. ἡγούντο δὲ αὐτῶν ἄλλοι τε καὶ Σιννίων, ὅσπερ
 10 ξὺν Βελισαρίῳ πολλῷ πρότερον ἐπὶ τε Γελίμερα καὶ Βανδίλους ἐστρά-
 τευσε, γίνονται τε Ἰουστινιανοῦ βασιλέως ἰκέται. καὶ ὃς αὐτοὺς ὑπε-
 δέξατο προθυμῶς τῇ πάσῃ, ἔν τε χωρίοις ἰδρύσασθαι τοῖς ἐπὶ Θράκης
 ἐκέλευσεν. ἄπερ ἐπεὶ Σανδὶλ, ὁ τῶν Οὐτιγούρων βασιλεὺς, ἔμαθε,

1. αὐτοῦ *om.* MCDmf (*agg. in marg.*) τολοιπὸν MCWvmf 2. ἐν
 ταύτῃ WvV, Reg. 3. γῆν τῶν MCWmf, HP γῆν τῶν D δωρήσασθαι D
 4. Θράκης] DWvV τῆς Σρ. *gli altri codd. e le edd.* ἐταῦθα (*sic*) W οἰκησά-
 μενοι MCDmf (*corr. in marg.*), P 8. Οὐτιγούρους] f (*marg.*), H (*id.*) οὐτιγού-
 ρους WvVL οὐτουργούρους *gli altri codd. e le edd.* δυσχιλίοι Df (*corr.*) 9. σι-
 σινίων CDmf, H σινίων f (*in marg.*) L 10-11. ἐστράτευσε W ἐστράτευε
 f, HP 11. γίνονται δὲ D οἰκέται MC οἰκέταις D οἱ ἰκέται: Wv οἰκέ-
 ται (*ἱ soprascr. di pr. m.*) V οἰκέται mf, P 12. τῆς *per τοῖς* L 13. σανδὴλ
 MCDm σανδεῖλ f (*corr. in marg.*), H (*id.*) Οὐτιγούρων] οὐτιγούρων WvV
οὐτουργούρων gli altri codd. e le edd.

colà rimarrebbero e sempre manterrebbero la fede promessa ai Romani. Se poi fosse loro impossibile rimanervi, tornerebbero sul suolo romano e l' imperatore concederebbe loro alcuni paesi della Tracia, perchè vi ponesser dimora, rimanendo perpetuamente fedeli al patto coi Romani e con questi difendendo accuratamente quella regione contro tutti i barbari.

Già duemila degli Unni, vinti nel conflitto e fuggiti dagli Utiguri, eran venuti sul suolo romano, menando seco i figli e le mogli. Aveano a capo, insieme ad altri, Sinnione, il quale molto tempo innanzi avea militato con Belisario contro Gelimero ed i Vandali; e venivano come supplichevoli all' imperatore Giustiniano. Questi li accolse molto benignamente e li invitò a stabilirsi nei paesi della Tracia. All' udir ciò il re degli Utiguri, Sandil,

παρωξυσμένος τε καὶ περιωργισμένος, εἰ αὐτὸς μὲν Κουτριγούρους
 ὁμογενεῖς ὄντας ἀδικίας τῆς εἰς Ῥωμαίους τινύμενος ἐξ ἡθῶν ἀναστή-
 σειν αὐτοὺς τῶν πατρίων, οἱ δὲ βασιλέως σφᾶς ἐνδεξαμένου ἐνοικησά-
 μενοι ἐν Ῥωμαίων τῇ γῇ πολλῷ ἄμεινον βιοτεύουσιν, ἔπεμψε πρέσβεις
 ἐς βασιλέα τὰ πεπραγμένα ὀνειδιούντας, οὐκ ἐπιστολὴν αὐτοῖς 5
 B 556 ἐγχειρίσας, ἐπεὶ γραμμάτων παντάπασιν Οὔννοι ἀνήκοοί τε καὶ ἀμελέ-
 τητοὶ ἐς τόδε εἰσὶ καὶ οὔτε γραμματιστὴν 5 τινα ἔχουσιν οὔτε τῷ περὶ
 τὰ γράμματα πόνῳ ξυνάύζεται αὐτοῖς τὰ παιδία, βαρβαρικώτερον δὲ
 ἅπαντα ἀποστοματιοῦντας, ὅσα δὴ αὐτὸς ἐπέστελλε σφίσιν. ἀφικόμενοι
 οὖν οἱ πρέσβεις ἐς ὅψιν Ἰουστινιανῷ βασιλεῖ λέγειν οἱ ἔφασαν δι' 10
 αὐτῶν ὥς ἐν ἐπιστολῇ τάδε βασιλέα Σανδῖλ. « Παροιμίαν τινὰ ἐκ

1. παρωξυσμένος *DWvVm f (corr.)* τε] *WvV*; *om. gli altri codd. e le*
edd. εἰ *WvV* Κουτριγούρους] *WvVL* κουτουργούρους *gli altri codd. e le*
edd. 2. ἀδικείας *D* ἐς *DWvV* τινύμενος *D* 3. δεξαμένου *D* 4. τὴν

γῆν *D* βιοτεύουσιν] *MCmf, H* βιωτεύουσιν *vV* βιωτεύουσιν *Wf (marg.) L,*
H (marg.) βιωτεύουσι *D* βιοτεύουσιν *PB* ἔπεμψεν οὖν *WvVf (marg.), H (id.)*
 5. ὀνειδιούνται *D* 5-6. τινα ἐγχειρ. αὐτοῖς *WvVf (marg.) L* 6. ἐγχει-
 ρήσας *MCDmf (corr.)* πραγμάτων *D* 7. οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i*
codd., HP γραμματιστὴν] *vV* γραμματικὴν *gli altri codd. e le edd.* τῷ *W*
vV περὶ *om. D* 8. συνάύζεται *WvV* 9. ἀποστοματιοῦντας] *CDWvV*
mf (ἀποστοματιοῦνταις *di sec. m., e cancell.*), *Braun* ἀποστοβατιοῦντας *M*
 ἀποστομιοῦνταις *L* ἀποστομιοῦντας *le edd.* ἐπιστείλει ἐς φίσιν *Wv* ἐπιστείλει
 σφίσιν *VL* 10. Il secondo οἱ *om. D* 11. ὥς *om. L* βασιλεὺς *f (marg.) L*
 σανδῆλ *MCDmf, H*

irritato ed incollerito, perchè mentre egli avea scacciato i Ku-
 triguri suoi connazionali dalle patrie sedi per vendicare l'ingiuria
 fatta ai Romani, coloro accolti dall'imperatore e presa dimora
 sul suolo romano, avessero a vivere assai meglio di prima, spedì
 legati all'imperatore a rimproverarlo del suo operato, senza però
 consegnar loro alcuna lettera, poichè gli Unni sono affatto incolti
 e fino al dì d'oggi di lettere non fanno nulla, nè hanno alcun
 maestro di lettere, nè i loro figli in tale studio vengono educati;
 ma, alla maniera barbarica, doveano essi ripetere a mente quanto
 il re avea loro ingiunto. Venuti quindi al cospetto dell'impe-
 ratore Giustiniano, dissergli che a lui, come in una lettera, il re
 Sandil parlava così: « Quand'io era fanciullo, rammento aver

« παιδὸς ἀκηκοὺς οἶδα, καὶ εἴ τι μὴ αὐτῆς ἐπιλέλῃσμαι, τοιαύτη τις ἦ
 « παροιμία τυγχάνει οὔσα. τὸ θηρίον δὲ λύκος τῆς μὲν τριχὸς, φασὶν,
 « ἴσως ἂν τι καὶ παραλλάξαι οὐκ ἀδύνατος εἴη, τὴν μέντοι γνώμην οὐ
 « μετατρέψει, οὐκ ἀφείσης αὐτῷ μεθαρμωσαμένῳ τῆς φύσεως. οὕτως δὲ
 5 « Σανδὶλ τῶν πρεσβυτέρων ἀκήκοα, πλαγίῳ τινὶ παραδηλούντων τὰ
 « ἀνθρώπινα λόγῳ. οἶδα δὲ τι καὶ ἀπὸ τῆς πείρας μαθὼν, οἷα εἰκὸς ἦν
 « ἀγροικιζόμενον βάρβαρον ἐκμαθεῖν, τοὺς κύνας οἱ ποιμένες ἐπιτιτθίους
 « ὄντας ἀναιρούμενοι οὐκ ἀπημελημένως οἴκοι ἐκτρέφουσιν. εὐγνώμον
 « δὲ τοῖς σιτίζουσι ζῶον δὲ κύων καὶ τὰ ἐς χάριν μνημονικώτατον. πρᾶσ-
 10 « σεται οὖν ταῦτα τοῖς ποιμέσι τούτου δὴ ἔνεκα, τοῦ τῶν λύκων ἐπιόντων
 « ποτὲ διακρούεσθαι τὰς ἐκείνων ἐφόδους τοὺς κύνας παραστάτας τε καὶ H 349

1. οἶδα ἄρτι μὴ *MCDmf* (corr. in marg.), *H* 2. παροιμία *D* τυγχάνη *W*
 τὸ θηρίον *cancell. come glossa van Herwerden* μὲν *om. D* φασὶ *D* φησὶν
f (marg.), *Reg.* 3. ἂν τι καὶ *om. L* τὸν *per* τὴν *D* 4. μεταστρέψει *WvV*
f (marg.) *L* μεταστρέψει *Reg.* 4-5. οὐκ ἀφυῶς αὐτὸ μεθαρμωσαμένων φησὶν ὁ
 σανδὴλ *MCDmf* (corr. in marg.), *H* (id.) οὐκ ἀφυῶς αὐτὸ μεθ' ἀρμωσαμένων φησὶ
 ὁ σανδὴλ *D* 5-6. πλαγίῳ τινὶ λόγῳ *παρ.* τὰ ἀνθρ. οἶδα *W* (οἷα *per* οἶδα) *vVL*
 6. οἷαν *per* οἷα *D* 7. ἀγροικιζόμενον *MCDmf* (corr.) ἀγροικιζομένων βαρβάρων
WvVL κύνας *WvV* ἐπιτηδεῖους *MCDmf* (corr. in marg.), *H* 8. ἀναιρού-
 μενοι *MCDmf* (corr.) τρέφουσιν *MCDmf* (corr. in marg.) τρέφουσιν *P* εὐγνώ-
 μων *i codd. (L corr.), P* 9. τοῖσι σιτίζουσι *m* (corr.) ζῶων *DWvV* τὰ *om. D*
 μνημονικώτατον] *WvVL* μνημονικώτατος *D* μνημονικώτατος *gli altri codd. e*
le edd. 9-10. πρᾶσσεσθαι *Wf* (marg.) *L* 11. διακρούεσθαι] *i codd.* δια-
 κρούεσθαι *le edd.* ἐκείνων *om. MCDmf* (agg. in marg.) κύνας *vV* παρα-
 στάντας *Df* (marg.), *Reg.* παραστάντες *W*

« udito un proverbio, il quale, se ben mi ricordo, è il seguente:
 « il lupo, feroce animale, dicono, potrà forse cambiare il pelo, ma
 « l' indole non cambierà, dacchè la natura non gli permette di
 « emendarsi. Tanto io, Sandil, udii dai vecchi, i quali così in-
 « direttamente accennavano a fatti umani. Ed anche un' altra
 « cosa so e conosco per esperienza come si addice ad un barbaro
 « vissuto nei campi, che cioè i pastori tolgono i cani dalla poppa
 « e accuratamente li allevano in casa. Ed il cane è animale
 « riconoscente verso chi lo nutrisce, e quanto mai memore dei
 « benefizi. I pastori così fanno con tale scopo: che se mai ven-
 « gano assaliti dai lupi, sian quelli respinti dai cani fattisi pro-

- B 557 « σωτήρης τοῖς προβατίοις καθισταμένους. καὶ ταῦτα ἐν γῇ τῇ πάσῃ
 « γίνεσθαι οἶμαι. τεθέαται γὰρ τῶν πάντων οὐδεὶς οὔτε ποιμήνῃ κύνας
 « ἐπιβουλευσάντας οὔτε λύκους ἀμυνομένους αὐτοῖς πώποτε, ἀλλ' ὥσπερ
 « τινὰ τοῦτον ἢ φύσις θεσμὸν κυσί τε καὶ προβάτοις καὶ λύκοις νομο-
 « θετήσασα ἔθετο. οἶμαι δὲ καὶ τῇ βασιλείᾳ τῇ σῇ, εἰ καὶ πραγμάτων 5
 « ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον ἀπάντων, τάχα δέ που καὶ τῶν ἀμηχάνων πε-
 « ριουσίαν ξυμβαίνει εἶναι, παρ᾽ ἄλλαξιν τούτων τινὰ οὐδαμῇ γίνεσθαι.
 « ἢ γοῦν, τοῖς πρέσβεσι τοῖς ἑμοῖς δείξατε ὅπως ἂν τι καὶ τῶν οὐκ
 P 619 « εἰωθότων ἐπὶ γήραος οὐδ' ὧ μάθοιμεν· εἰ δὲ ἀραρότως ταῦτα πάνταχ' ἡ
 « πέφυκεν, οὐ καλὸν σοὶ ἐστὶ Κουτριγούρων τὸ γένος ξεναγεῖσθαι, 10
 « οἶμαι, τεθλωμένον ἐπαγαγομένῳ γειτόνημα, καὶ οὐς ὄντας ὑπερορῶν
 V 216 « οὐκ ἤνεγκας, τούτους ἐνδήμους πεποιημένῳ. αὐτοὶ τε γὰρ τρόπον
 « ἐς Ῥωμαίους τὸν οἰκεῖον ἐνδείξονται οὐ πολλῷ ὕστερον, καὶ τούτου

1. κατῆμέν. L ταύτη WvVL ἐν γῇ om. D 2. οἶμαι i codd. κύνας W
 vV λύκους per κύνας L (di sec. m.) 3. ἐπιβουλεύσαν v αὐτὴν πάντοτε WvVL
 4. τούτων WvV 5. οἶ per οἶμαι WL (in marg. ὥδε) καὶ M C m f (corr.)
 καὶ per καὶ D οὐ δὲ per εἰ καὶ WvVL (οὐ δὲ) 7. γίνεσθαι DL 8. ἢ γοῦν]
 WvV ἡγουν f (marg.) L ἢ οὐν le edd. γοῦν om. M C D m f 9. μάθοι μὲν D
 10. οὐκ ἄλλον σοὶ D καλῶς WvVf (marg.) L ἐς per ἐστὶ WvVf (marg. ἐς τὸ)
 L, H (id.) Κουτριγούρων] WvVf (marg.), Reg. κουτουργ. gli altri codd. e le edd.
 ξυναγ. D ξοιναγ. W 11. τεθλωμένων D ἐπαγόμενον M C m f (corr. in marg.)
 ἐπαγαγόμενοι WvV; om. D ἐπαγομ. P 12. τανῦν per τούτ. WvVf (marg.), Reg.
 πεποιημένος WvVL τε] M C v V m γε D (corr.) Wf (soprascr.) L; om. le edd.

«tettori e salvatori delle pecorelle. Lo stesso credo io accada
 «in tutto il mondo. Poichè mai niuno non vide cani aggre-
 «dire i pastori, nè lupi difenderli; quasi la natura abbia posto
 «così una legge pei cani, per le pecore, pei lupi. Non credo che
 «in tali cose vi sia diversità neppur nel tuo impero, quantunque
 «vi abbondino ogni sorta di fatti, e forse anche de' più strani.
 «Se mai, vogliate indicarlo ai miei legati affinchè sull' orlo della
 «vecchiaia impariamo qualcosa di men che ordinario. Se poi così
 «è stabilmente dovunque, non è bello da parte tua, a mio cre-
 «dere, l' accogliere ospitalmente i Kutriguri, procacciandoti un
 «torbido vicinato, ed accordar dimora presso di te a tali che già,
 «mentr' erano al di là dei tuoi confini, non sopportavi. Costoro
 «non tarderanno a dimostrare ai Romani l' indole loro; oltre di

«χωρίς οὔτε πολέμιος ἐπιλείψει διαφθεύρων τὴν τῶν Ῥωμαίων ἀρχήν,
 «ἐλπίδι τοῦ ἡσσηθεὶς ἀμείνων ἔσσεσθαι παρὰ σοί, οὔτε φίλος περιέσται
 «Ῥωμαίοις, ἐμπόδιός ποτε τοῖς καταθέουσι γῆν τὴν ὑμετέραν ἐσόμενος,
 «δέει τοῦ μὴ, ἐπειδὴν φέρεται παρὰ τῆς τύχης τὰ κράτιστα, τοὺς
 5 «ἡσσημένους ἐπιδεῖν ἐπιφανέστερον αὐτοὺς παρ' ὑμῖν πράσσοντας, εἴ γε
 «ἡμεῖς μὲν ἐν χώρᾳ ἐρήμῳ τε καὶ ἄλλως ἀγόνῳ τὰ διαιτητήρια ἔχομεν, B 558
 «τοῖς δὲ Κουτριγούροις σιτωνεῖν τε καὶ τοῖς οἰνῳσι κατακραιπαλᾶν ἐν
 «ἐξουσίᾳ ἐστὶ καὶ παροψίδας αἰρεῖσθαι πύσας. πάντως δέ πη καὶ βα-
 «λανείων αὐτοῖς μέτεστι. καὶ χρυσοφοροῦσιν οἱ πλανῆται καὶ ἱματίων
 10 «οὐκ ἀμοιροῦσι λεπτῶν τε καὶ πεποικιλμένων καὶ κατακεκαλυμμένων
 «χρυσῷ. καίτοι Κουτρίγουροι μὲν Ῥωμαίων ἀνάριθμα πλήθη ἐξην-
 «δραποδικότες τὰ πρότερα μετήνεγκαν ἐς γῆν τὴν σφετέραν. οἷς δὴ

1. πολέμιους D τῶν om. WvVL; in parent. f 2. ἡσσηθεῖς MCDmf
 f (corr. in marg.), P 3. καταθέουσιν D 4. τῆς om. MCDmf 5. ἐπιδὴ
 ἐπιφανότερον MC ἐπειδὴ τε ἐπιφανώτερον D ἐπιδεῖν ἐπιφανώτερον WvVf (corr.
 in marg.) L ἐπιδὴ ἐπιφανώτερον mf, H 5-6. Le parole εἴ γε - ἐρήμῳ τε
 om. MCDmf (agg. in marg.) 6. ἀγόνος MCDmf (corr. in marg.), H
 διαιτητήρια D 7. γὰρ per δὲ MCDmf (corr. in marg.), H Κουτριγούροις]
 WvV, Reg. οὔτουργούρους gli altri codd. Κουτουργούροις le edd. καὶ per
 καὶ i codd. κατὰ κρεπαλᾶν W 8. ἐστὶν W 9. μετέστι D 10. περι-
 κιλμένων D καταληλειμένων WL (in marg. κατειλημένων) καταληλειμένων
 vV 11. καί τι W Κουτρίγουροι] WvVf (marg.), Reg. κουτούργουροι gli
 altri codd. e le edd.

«che niun nemico tralascierà di far danno all'impero romano nella
 «speranza che, anche vinto, venga a star meglio presso di te.
 «Niun amico rimarrà ai Romani che voglia opporsi mai a quanti
 «invadono il vostro suolo, pel timore che, quando la sorte gli
 «riesca pur favorevolissima, abbia egli a vedere da voi splendi-
 «damente trattati coloro ch'ei vinse. Dacchè noi abbiamo no-
 «stra dimora in un paese solitario e sterile, mentre i Kutriguri
 «possono provvedersi di vitto e gozzovigliare liberamente nelle
 «cantine e scegliersi ogni sorta di manicaretti. Ed anche dei
 «bagni possono servirsi ed han pure ornamenti d'oro questi va-
 «gabondi,* nè mancan loro finì vestiti guarniti e ricoperti d'oro.
 «Eppure i Kutriguri già prima innumerevoli Romani avean fatto
 «prigionì e menati via al loro paese, dai quali questi scellerati

« τὰ ἀνδραποδώδη πάντα ἐπέχειν οὐ πάρεργον τοῖς καταράτοις ἐγίνετο,
 « ἀλλὰ καὶ μάστιγας οὐχ ἡμαρτηκόσιν ἐντεῖναι καὶ θανατοῦν ἴσως
 « πρόχειρον ἦν, καὶ ὅσα ἄλλα δεσπότη βαρβάρῳ ὃ τε τρόπος καὶ ἡ
 « ἔξουσία ἐφίησιν. ἡμεῖς δὲ πόνοις τε ἡμετέροις καὶ κινδύνοις ἐς ψυχὴν
 « φέρουσι τύχης αὐτοὺς ἀπαλλάξαντες τῆς τότε κρατούσης τοῖς γεινα- 5
 « μένοις ἀπέδομεν, διαπονήματα ἡμῖν τοῦ πολέμου γεγεννημένους. ὦν
 « δὴ τὰς ἀμοιβὰς πρὸς ὑμῶν ἀπ' ἐναντίας ἐκάτεροι κεκομίσμεθα, εἴ γε
 « ἡμεῖς μὲν ἀπολαύομεν ἔτι τῶν πατρίων κακῶν, οἱ δὲ τοῖς δι' ἀρετὴν
 « ἡμετέραν ἀποφυγοῦσι τὴν αὐτῶν δούλωσιν χώρας τῆς ἐκείνων ἰσο-
 « μοιροῦντες διαλαγχάνουσι ». τοσαῦτα μὲν Οὔτιγούρων οἱ πρέσβεις 10
 εἶπον. βασιλεὺς δὲ αὐτοὺς πολλὰ τιθασσεύσας καὶ δώρων πλήθει
 παρηγορήσας οὐκ ἐς μακρὰν ἀπεπέμψατο. ταῦτα μὲν οὖν τῇδε ξυνη-
 νέχθη γενέσθαι.

1. ἀνδραπώδη (δω ^{δω} *soprascr. di m. rec.*) *W* ἀνδραπώδη *v V* « τῆς κατακρα-
 τήσεως *I. Scilig.* » *f (marg.)* κατακράτοις *MCDmfL, H* 6. ἀπέδομεν *D*
 7. ἀμοιβὰς *C* ἡμῶν *L* κεκομίσμεθα *DW* 8. ἀπολάβομεν *CDmf (corr.)*
 τὴν *per* τοῖς *MCDmf (corr. in marg.)*, *H* 10. Οὔτιγούρων] οὔτιγούρων *W*
v VL οὔτουργούρων *gli altri codd. e le edd.* 11. τιθασσεύσας] *i codd., HP*
 τιθασσεύσας *B*

« non si ristettero dall' esigere ogni sorta di servizio da schiavi;
 « che anzi facilmente, senza che commettessero alcun male, li
 « punivan col bastone e forse anche colla morte, usando loro
 « ogni sevizia che l' indole e la licenza può suggerire ad un bar-
 « baro padrone. Mentre noi invece colle nostre fatiche, mettendo
 « a repentaglio la vita, li liberammo dalle sciagure che li trava-
 « gliavano e li rendemmo ai loro genitori, come frutto della guerra
 « da noi fatta. Ed ora gli uni e gli altri riceviamo da voi per
 « tali cose appunto il contrario del dovuto guiderdone. Dacchè
 « noi siam tuttavia in mezzo ai mali della nostra patria, mentre
 « essi da coloro che per virtù nostra sfuggirono al loro servaggio
 « son messi a parte alla pari del godimento del proprio paese ».
 Tanto dissero i legati degli Utiguri. L' imperatore, calmatili
 con blande parole e con larghi donativi, poco dopo li rimandò.
 A tanto ne erano adunque colà le cose.

κ'. Κατὰ δὲ τὸν χρόνον τοῦτον τῷ τε Οὐάρων ἔθνεϊ καὶ στρα-
τιώταις νησιώταις, οἳ δὴ ἐν νήσῳ τῇ Βριττία καλουμένῃ ὤκνηται,
πόλεμος καὶ μάχη ἐγένετο ἐξ αἰτίας τοιαύτης. Οὐάρων μὲν ὑπὲρ
Ἰστρον ποταμὸν ἴδρυνται, διήκουσι δὲ ἄχρι τε ἐς ὠκεανὸν τὸν ἀρκτῶν
5 καὶ ποταμὸν Ῥήνον, ὅσπερ αὐτοὺς τε διορίζει καὶ Φράγγους καὶ τᾶλλα
ἔθνη, ἃ ταύτῃ ἴδρυνται. οὗτοι ἅπαντες, ὅσοι τὸ παλαιὸν ἀμφὶ Ῥήνον
ἐκατέρωθεν ποταμὸν ὤκνητο, ἰδίου μὲν τινος ὀνόματος ἕκαστοι μετε-
λάγχανον, ὧν δὴ ἔθνος ἐν Γερμανοὶ ὀνομάζονται, ἐπὶ κοινῇ δὲ Γερ-
μανοὶ ἐκαλοῦντο ἅπαντες. Βριττία δὲ ἡ νῆσος ἐπὶ τούτου μὲν τοῦ
10 ὠκεανοῦ κεῖται, τῆς ἡϊόνος οὐ πολλῷ ἄποθεν, ἀλλ' ὅσον ἀπὸ σταδίων
διακοσίων καταντικρὺ τῶν τοῦ Ῥήνου ἐκβολῶν μάλιστα, Βρεττανίας
δὲ καὶ Θούλης τῆς νήσου μεταξὺ ἐστίν. ἐπεὶ Βρεττανία μὲν πρὸς
δύοντά που κεῖται ἥλιον κατὰ τῆς Ἰσπανῶν τὰ ἔσχατα χώρας, ἀμφὶ

1. οὐάρων *M (corr.) D* 1-2. στρατιώτες νησιώτες *W (corr.)* 2. νησιώταις *v*
νησιώταις *V* βρυτία *MeCmf (corr. in marg.), H* βριτία *D* 3. οὐάρων *M*
eCmf (corr. in marg.), H οὐάρων *Wv* ὅπερ *Wv V* 4. διήκουσιν *Wv VL*
δὲ *om. WvVL* τε *om. WvVL* 5. Il primo καὶ *om. WL* ποταμὸν τε *f. (marg.) L*
τὰ ἄλλα *DWv V* 6. πάντες *f (marg.), H (id.)* τοπαλαίων *MCWv mf*
7. ὤκνηται *f (marg.), Reg.* ἕκαστος *M (corr.) D* ἕκαστοι (-i *in rasura*) *C*
8. ὁ *per ὧν WvVf (marg.), Reg.* ἐν *om. Wv V, Reg.* ὀνομάζ. *D* 8-9. ἐπίκοινον
εἰληχότες τὸ ὄνομα *invece di ἐπὶ κοινῇ - ἅπαντες WvVf (marg.), Reg.* 9. βρυτία *e C*
βριτία *D* τοῦ *om. Wv VL* 10. ἡϊόνος] *e Wv V* ἡόνος *gli altri codd. e le edd.*
11. τριακοσίων *WL* ἰλλιακοσίων *v* βρετανίας *DWL* 12. βρετανεία *WL*

XX. In questo tempo i Varni vennero a battaglia coi sol-
dati che abitano l'isola nomata Brittia, essendo scoppiata la guerra
per la seguente ragione. I Varni abitano al di là del Danubio
estendendosi fino all'Oceano boreale ed al fiume Reno, il quale
li separa dai Franchi e dalle altre popolazioni colà stanziate. Tutti
costoro, quanti anticamente risiedevano da ambo le parti del Reno,
eran distinti ciascuno con nome proprio; ed una di quelle popo-
lazioni portava il nome di Germani, il qual nome di Germani
divenne poi comune a tutti quanti. In quell'Oceano è situata
l'isola Brittia, non molto lontano dalla spiaggia, ma a circa du-
gento stadi rimpetto alla foce del Reno, di mezzo fra la Bret-
tagna e l'isola di Thule; poichè la Brettagna è situata ad occidente
tanto in là quanto la Spagna, circa quattromila stadi distante

σταδίουσ οὐχ ἴσσον ἢ ἐς τετρακισχιλίους τῆς ἡπείρου διέχουσα, Βριττία δ' ἐς τῆς Γαλλίας τὰ ὀπισθεν, ἀ δὴ πρὸς ὠκεανὸν τετραμμένα, Ἰσπανίας δηλονότι καὶ Βρεττανίας πρὸς βορρᾶν ἄνεμον. Θούλη δὲ, ὅσα γε ἀνθρώπους εἰδέναι, ἐς ὠκεανοῦ τοῦ πρὸς τῇ ἄρκτῃ τὰ ἔσχατα κεῖται. ἀλλὰ τὰ μὲν ἀμφὶ Βρεττανία καὶ Θούλη ἐν τοῖς ἔμπροσθέν μοι λόγοις 5
 B 560 ἐρρήθη· Βριττίαν δὲ τὴν νῆσον ἔθνη τρία πολυανθρωπότεα ἔχουσι,
 V 217 βασιλεὺς τε εἰς αὐτῶν ἐκάστῃ ἐφέστηκεν. ὀνόματα δὲ κεῖται τοῖς
 ἔθνεσι τούτοις Ἀγγίλοι τε καὶ Φρίσσονες καὶ οἱ τῇ νήσῳ ὁμώνυμοι
 Βρίττωνες. τοσαύτη δὲ ἡ τῶνδε τῶν ἐθνῶν πολυανθρωπία φαίνεται
 οὕσα ὥστε ἀνὰ πᾶν ἔτος κατὰ πολλοὺς ἐνθιένδε μετανιστάμενοι ξυν 10
 γυναιξὶ καὶ παισὶν ἐς Φράγγους χωροῦσιν. οἱ δὲ αὐτοὺς ἐνοικίζουσιν
 ἐς γῆς τῆς σφετέρας τὴν ἐρημοτέραν δοκοῦσιν εἶναι, καὶ ἀπ' αὐτοῦ
 H 350 τὴν νῆσον προσποιεῖσθαι φασιν. ὥστε ἀμέλει οὐ πολλῷ πρότερον ὁ
 Φράγγων βασιλεὺς ἐπὶ πρεσβείᾳ τῶν οἱ ἐπιτηδείων τινὰς παρὰ βασιλέα

1. βρυτία *eC* βριτία *D* 2. δ' ἐς] *L, B* δὲ ἐς *gli altri codd., HP* καὶ *per* ἐς *D*
 γαλίας *D* 3. βριτανίας *D* βρετανίας *W (corr.) L* συρὰν *D* βορρὰν *Wmf*
 4. τῇ πρὸς τῇ *Wv V* 5. βρεττανίαν καὶ θούλην *MeCmf (corr. in marg.)*,
HP βρετανίας καὶ θούλην (*sic*) *D* ἐν *om. Wv Vf (agg. in marg.)* 6. βρυ-
 τίαν *eC* βριτίαν *D* 7. ἐφέστηκεν *Wv VL* καὶ ὄνομα κεῖται *Wf (marg.) L*
 καὶ ὀνόματα κεῖται *v V* 8. τουτούτοις (*espunto του-*) *M* φρίξωνες *MeCDm*
f, H καὶ ἡ γῆ νήσω *D* 9. βρύττωνες *eC* βρίττων ἐς *D* βρίττωνες *Wv VL*
 11. παισὶ *D* 12. εἶναι *om. D* 13. φασὶ *D* 14. οἱ *om. D*

dal continente. La Brittia invece giace a tergo di quella parte della Gallia che guarda l'Oceano, a settentrione quindi della Spagna e della Brettagna. Thule poi, per quanto se ne sa, giace all'ultimo confine dell'Oceano settentrionale. Tre popolazioni numerosissime abitano la Brittia, ognuna delle quali ha il suo re. Queste popolazioni portano il nome di Angli, di Frisoni e di Brettoni; denominati questi dall'isola stessa. E tanto grande è il numero di ciascuna di esse che ogni anno ben molti colle mogli e coi figli si parton di là, emigrando presso i Franchi; e questi assegnan loro da abitare quella parte del loro paese che più sembra scarseggi di abitanti; ond'è che essi considerano l'isola come di lor pertinenza. Infatti già poco prima il re dei Franchi, avendo mandato alcuni famigliari suoi in ambasceria

Ἰουστινιανὸν ἐς Βυζάντιον στείλας ἄνδρας αὐτοῖς ἐκ τῶν Ἀγγίλων P 621
 ξυνέπεμψε, φιλοτιμούμενος ὥς καὶ ἡ νῆσος ἦδε πρὸς αὐτοῦ ἄρχεται.
 τὰ μὲν οὖν κατὰ τὴν Βριττίαν καλουμένην νῆσον τοιαυτὰ ἐστίν.

Τῶν δὲ Οὐάρνων ἀνὴρ τις οὐ πολλῷ πρότερον, Ἑρμεγίσκλος ὄνομα,
 5 ἦρχεν. ὅσπερ τὴν βασιλείαν κρατύνασθαι διὰ σπουδῆς ἔχων, τὴν
 Θεοδιβέρτου ἀδελφὴν τοῦ Φράγγων ἄρχοντος γυναῖκα γαμετὴν ἐποιήσατο.
 ἐτετελευτήκει γὰρ αὐτῷ ἑναγχος ἡ πρότερον ξυνοικοῦσα γυνή, παιδὸς
 ἐνὸς γενομένη μήτηρ, ὃν καὶ ἀπέλιπε τῷ πατρὶ Ῥαδίγερα ὄνομα, ὃ
 δὴ ὁ πατὴρ παρθένου κόρης, γένους Βριττίας, ἐμνήστευσε γάμον, ἥσπερ
 10 ἀδελφὸς βασιλεὺς ἦν τότε Ἀγγίλων τοῦ ἔθνους, χρήματα μεγάλα τῷ
 τῆς μνηστείας αὐτῇ δεδωκὼς λόγῳ. οὗτος ἀνὴρ ξὺν Οὐάρνων τοῖς
 λογιμωτάτοις ἐν χωρίῳ τῷ ἱππεύόμενος ὄρνιν τινὰ ἐπὶ δένδρου τε καθε- B 561
 μένην εἶδε καὶ πολλὰ κρώζουσιν. εἶτε δὲ τῆς ὀρνιθὸς τῆς φωνῆς ξυνεῖς

1. ἀγγέλων *f* (marg.), *Reg.* 3. βρυτίαν *e C* βριτίαν *D* ἐστὶ *Wv V*
 4. οὐάρων *Wv Vf* (marg.), *Reg.* ἑρμεγίσκλος *MCDmf, H* |ρμεγίσκλος *v*
 μέγισκλος *W* (prec. da segno di lac.) *f* (marg.) *L* 5. ἦρχε *W* ὅσπερ *W* (corr.) *v*
 6. Θεοδιβέρτου *Wv V* 7. ἐτετελευτήκει] *L, B* τετελευτήκει *MCmf, HP*
 τελευτήκει *D* ἐτελευτήκει *Wv V* πεδὸς *W* 8. ἀπέλειπε *WL* Ῥαδίγειν *M*
CDmf, H Ῥάδιγι *W* Ῥάδιγιν *v V* Ῥάγι *f* (marg.) *L* 9. βρυτίας *MC*
 βριτίας *D* γάμῳ *MCmf* (corr. in marg.), *H* ἥπερ *f* (corr. in marg.), *H*
 10. ἀγγέλων *f* (marg.) *L* 12. τὸ *D* τῷ *W* 12-13. καθεμένην *Wv Vf* (marg.),
Reg. 13. κρώζουσα *D* κρώζοντα *Wf* (marg.), *Reg.* κρώζοντα *v V* τοῦ per τῆς
innanxi a ὀρνιθὸς *Wv f* (marg.), *Reg.*

presso l'imperatore Giustiniano fece andare insieme con essi
 degli Angli, ostentando così come anche quell'isola stesse sotto
 il suo comando. E tanto sia detto circa l'isola Brittia.

Poco tempo innanzi era stato re dei Varni un tale di nome
 Ermegisclo. Costui, nell'intento di consolidare il suo regno,
 avea preso in moglie la sorella di Theodiberto, re dei Franchi,
 poichè eragli morta di recente la prima sua moglie da cui aveva
 avuto un sol figlio. Questi, di nome Radiger, rimasto col padre,
 fu disposto da lui ad una fanciulla brittia di nazione, di cui il
 fratello era allora re degli Angli; ed a lei, per gli sponsali, Erme-
 gisclo diede gran somma di danaro. Costui poi, mentre andava
 cavalcando per un certo campo insieme ai maggiorenti varni, scorse
 un uccello che, appollaiato su di un albero, forte strideva; e sia

εἴτε ἄλλο μὲν τι ἐξεπιστάμενος, ξυνεῖναι δὲ τῆς ὀρνιθοῦς μαντευομένης
 τερατευσάμενος, τοῖς παροῦσιν εὐθύς ἔφασκεν ὡς τεθνήξεται τεσσα-
 ράκοντα ἡμέραις ὕστερον. τοῦτο γὰρ αὐτῷ τὴν τῆς ὀρνιθοῦς δηλοῦν
 πρόρρησιν. « Ἐγὼ μὲν οὖν προσορώμενος » ἔφη « ὅπως δὴ ὡς ἀσφα-
 « λέστατα ξὺν τῇ ἀπραγμοσύνῃ βιώσεσθε, τοῖς τε Φράγγοις ἐς κῆδος 5
 « ξυνῆλθον, γυναῖκα ἐνθένδε τὴν ἐμοὶ ξυνοικοῦσαν ἐπαγαγόμενος, καὶ
 « τῷ παιδί τῷ ἐμῷ περιβέβλημμι τὴν Βριτίαν μνηστήν. ἀλλὰ νῦν,
 « ἐπεὶ ἐγὼ μὲν γε τεθνήξεσθαι ὑποτοπάζω αὐτίκα μάλα, εἰμὶ δὲ ἅπαις
 « ἄρσενός τε καὶ θήλειος γόνου, ὅσα γε τὰ ἐκ γυναικὸς τῆσδε, πρὸς
 « δὲ καὶ ὁ παῖς ἀνυμέναιός τε καὶ ἄνυμφος ἔτι νῦν ἐστι, φέρε ὑμῖν 10
 « ἐπικοινωνώμαι τὴν ἐμὴν διάνοιαν, καὶ εἴ τι ὑμῖν οὐκ ἀξύμφορον δόξειεν
 « εἶναι, ὑμεῖς δὲ αὐτὴν, ἐπειδὴν ἀφίκωμαι τάχιστα ἐς τὸ μέτρον τοῦ

1. *τοι per τι DWV V* τοῦ - μαντευομένου *WV V, Reg.* 2. ὡς τε *ᾤνή-*
ξοντα W ὡς τε *ᾤνήξοντα v* 3. ἡμέραν *D* ἡμέρας *L* τοῦ *per τῆς WV V*
f (marg.), Reg. 4. προσορώμενος *f (corr.)* 5. βιώσησθε *MCDWV Vmf,*
HP 6. συνῆλθον *WV VL* ἐπαγαγόμενος *D* ἐπαγόμενος *L* 7. τῷ ἡμῷ
WV V περιβέβληται *D* βρυτίαν *C* βριτίαν *D* 8. μὲν γε μὲν *L* μὲν ἐμὲ
Dindorf μὲν γε *om. MCDmf (agg. in marg.)* γε *om. WV V* ὑποτοπάζων *D*
δὴ μάλα WV VL 9. ὡς ἄγε τὰ *WV V* γε *om. MCDmf (agg. in marg.)*
ἐκ om. WV VL; in parent. f 9-10. πρὸς δὲ *om. D* 10. ἀνυμεναιώς *M*
ἀνυμέναι ὥστε D ἀνυμένεός *WV V* ἀνυμεναιώς *mf (corr.)* 11. ἐπικοινωνώ-
σωμαι] B ἐπικοινωνώμεν *L* ἐπικοινωνομαι *gli altri codd., HP* οὗτοι *per εἴ τι*
WV V (in rasura di m. rec.) L *τοι ὑμ. οὐκ ἀξύμφορος f (marg.)* ἀξύμφορον *D*
ἀσύμφορος WV V ἀσύμφορον *L*

ch' egli intendesse il canto dell' uccello, sia che sapendo d' altronde la cosa fingesse di capire l' augurio di quello, tosto disse ai presenti che fra quaranta giorni sarebbe morto, poichè tanto dall' uccello eragli predetto: « Invero », soggiunse, « perchè voi viviate in si-
 « curezza e senza pensieri, io ho provveduto imparentandomi coi
 « Franchi, dai quali presi quella moglie che ho meco, e destinando
 « a mio figlio la sposa brittia. Ora però, poichè sento che
 « dovrò fra poco morire, e dalla moglie presente non ho figli nè
 « maschio nè femmina, ed inoltre il figlio che ho non è pur anco
 « ammogliato nè disposato, voglio comunicarvi il mio pensiero,
 « e se a voi sembra che questo vi convenga, voi, giunto che io sia al
 « termine della vita, vogliate in buon' ora farlo vostro e mandarlo

« βίου, τύχη ἀγαθῇ κατακυροῦντες διαπεραίνετε. οἶμαι τοίνυν Οὐάρνοις
 « ξυνοίσειν τὴν κηδεῖαν ἐς Φράγγους μᾶλλον ἢ ἐς τοὺς νησιώτας ποιεῖ-
 « σθαι. Βρίττιοι μὲν γὰρ οὐδὲ ὅσον ἐπιμίγνυσθαι ὑμῖν οἰοί τέ εἰσιν,
 5 « ὅτι μὴ ὀψέ τε καὶ μόλις· Οὐάρνοι δὲ καὶ Φράγγοι τουτὶ μόνον τοῦ
 « Ἑρήγου τὸ ὕδωρ μεταξὺ ἔχουσιν, ὥστε καὶ αὐτοὺς ἐν γειτόνων μὲν ὡς
 « πλησιαίτατα ὄντας ἡμῖν, ἐς δυνάμεως δὲ κεχωρηκότητας μέγα τι χρῆμα B 562
 « ἐν προχείρῳ ἔχειν εὖ ποιεῖν τε ὑμᾶς καὶ λυμαίνεσθαι, ἥνίκα ἂν αὐτοῖς
 « βουλομένοις εἴη. λυμανοῦνται δὲ πάντως, ἣν μὴ τὸ κῆδος αὐτοῖς
 « ἐμπόδιον ἔσται. βαρεῖα γὰρ φύσει τοῖς ἀνθρώποις ὑπερβάλλουσα αὐ-
 10 « τοὺς τῶν πλησιοχώρων δυνάμεις γίνεται καὶ πρὸς ἀδικίαν ἐτοιμοτάτη,
 « ἐπεὶ γείτονι δυνατῷ ῥᾶδιον ἐπὶ τοὺς πέλας οὐδὲν ἀδικοῦντας ἐκπορί-
 « ζεσθαι πολέμου αἰτίας. ὅτε τοίνυν ταῦτα οὕτως ἔχει, παρείσθω μὲν
 « ὑμῖν τοῦ παιδὸς τοῦδε νησιώτις μνηστὴ χρήματα πάντα, ὅσα παρ' ἡμῶν

1. ἀγαθῇ κατακυροῦντες D διαπεραίνεται W (corr.) οὐάρνους MCf (corr.)
 οὐάρνους m 2-3. ποιῆσαι W 3. βρύτιοι C 4. ὀψεται (sic) per ὀψέ
 τε Wv V 5. καὶ om. v Vf (agg. in marg.) ἐγγειτόνων MCDm f (corr.)
 ὡς om. D 6. ὑμῖν Wv VL δὲ καὶ χωρηκότητας W 7. ἡμᾶς MCDmf, P
 8. βουλομένοι MDmf (corr.) 9. βαρεῖα V 10. ἐτοιμητάτη W 11. δυνατῷ
 (ῶ in rasura) M 12. ὅτι f (di sec. m.), P παριστῶμεν Wv Vf (marg.), H (id.)
 παρίστω μὲν L 13. νισιῶτις W

« ad effetto. Ordunque io penso che ai Varni meglio convenga
 « imparentarsi coi Franchi che cogli isolani. Ed invero i Brittii
 « non possono aver rapporti con noi se non tardamente e con dif-
 « ficoltà. Dai Varni invece i Franchi non son divisi se non per
 « questa acqua del Reno; talchè sendo questi a voi vicinissimi ed
 « arrivati a grande potenza, è facile ad essi fare a noi quando vo-
 « gliano del bene o del male; e vi faran certamente del male quando
 « non siavi un legame di parentela che li trattenga. Imperciocchè
 « è in natura che agli uomini riesca incomoda la superior potenza
 « dei vicini, pronta com'è sempre alla ingiusta offesa; dacchè facile
 « riesce a chi è potente procacciarsi pretesti di guerra contro i vicini
 « che non fecergli alcun torto. Stando adunque così le cose, sia
 « da voi disdetta la isolana fidanzata a questo mio figlio, rilasciando
 « ad essa tutto il denaro che da noi per questi sponsali ricevette,

« κεκομισμένη τούτου δὴ ἔνεκα ἔτυχε, τῆς ὕβρεως ἀπενεγκαμένη μισθὸν,
 « ἡ νόμος ἀνθρώπων ὁ κοινὸς βούλεται. Ῥαδίγερ δὲ ὁ παῖς ξυνοικι-
 « ζέσθω τῇ μητρὶ αὐτοῦ, τὸ λοιπὸν τῇ αὐτοῦ, καθάπερ ὁ πάτριος ἡμῶν ἐφίησι
 « νόμος ».

P 622 Ὁ μὲν ταῦτα εἰπὼν τῇ τεσσαρακοστῇ ἀπὸ τῆς προρρήσεως ἡμέρᾳ 5
 νοσήσας τὴν πεπρωμένην ἀνέπλησεν. ὁ δὲ τοῦ Ἑρμεγίσκλου υἱὸς,
 Οὐάρνων τὴν βασιλείαν παραλαβὼν, γνώμη τῶν ἐν βαρβάροις τοῖσδε
 λογίμων ἀνδρῶν ἐπιτελῇ ἐποίει τὴν τοῦ τετελευτηκότος βουλὴν καὶ τὸν
 γάμον αὐτίκα τῇ μνηστῇ ἀπειπὼν τῇ μητρὶ ξυνοικίζεται. ἔπειδὴ δὲ
 ταῦτα ἡ τοῦ Ῥαδίγερος μνηστὴ ἔμαθεν, οὐκ ἐνεγκοῦσα τὴν τοῦ πράγ- 10
 ματος ξυμφορὰν, τίσασθαι αὐτὸν τῆς ἐς αὐτὴν ὕβρεως ὥρμητο. τίμιον
 γὰρ οὕτω τοῖς ἐκείνῃ βαρβάροις σωφροσύνη νομίζεται εἶναι ὥστε δὴ
 B 563 μόνου παρ' αὐτοῖς ξυντετυχηκότος ὀνόματος γάμου, μὴ ἐπιγενομένου

1. κεκομισμένη *W* 2. ραδίσις *MCDmf* ράδιγος *Wv Vf(marg.)* ραδίγος
Reg. 3. τολοιπὸν *MCWvmf* 5. προρρήσεως ἡμέραν *D* 6. ἑρμειγίσκλου *Wv V*
 ἑρμειγίσκλου *f(marg.) L* 7. οὐράνων *f(marg.) L* 7-8. « τοῖσδε τῶν λογίμων
vel ἑλλογίμων » *f(marg.)* 8. τῶν ἐλογίμων *W* ἑλλογίμων *L* ἐπιτελεῖ *D*
 9. ἀπειπὼν] *Wv Vf(marg.), Reg.* ἀπεῖπε καὶ *gli altri codd. e le edd.* μητρὶ *D*
 10. ραδίγερος *MCDmf, H* ράδιγος *W* ραδίγιδος *v V* ράβιγος *f(marg.) L*
 τῇ *per* τὴν *W* 11. συμφορὰν *Wv VL* τίσσεσθαι *WL* εἰς *Wv V* ἐαυτῆς
per ἐς αὐτὸν. *MCDmf, H* εἰς αὐτὴν *f(marg.), H(id.)* 12. γὰρ *om. D* σω-
 φροσύνην νομίζεσθαι *f(corr. in marg.), H* κομίζεται (*sic*) *W* 13. ξυνπαρ'
per παρ' (sic) Wv ξυν^{παρ'} (*παρ' soprasc. di pr. m.*) *V* ὀνόματος *om. L*

« in ricompensa dell' onta che le vien fatta, secondo richiede la
 « comun legge degli uomini; ed il mio figlio Radiger prenda in
 « moglie la propria matrigna secondo che le patrie leggi per-
 « metton di fare ».

Detto queste cose, colui nel quarantesimo giorno dalla predi-
 zione ammalò e morì. Ed il figlio di Ermegisclo, succedutogli
 nel regno dei Varni per volere dei maggiorenti fra quei barbari,
 compì la volontà del defunto; disdetta tosto la sposa promessa,
 si maritò colla matrigna. La fidanzata però di Radiger all' udir
 questo, insofferente del brutto fatto, ardeva di far su di lui ven-
 detta dell' onta recatele; poichè la pudicizia è fra quei barbari ri-
 spettata al punto che pronunziata che sia una volta la parola di
 matrimonio, se poi non si effettui, alla donna ne riman taccia

τοῦ ἔργου, δοκεῖ πεπορνεῦσθαι γυνή. τὰ μὲν οὖν πρῶτα πέμψασα πρὸς αὐτὸν ἐπὶ πρεσβείᾳ τῶν οἱ ἐπιτηδείων τινὰς ἀνεπυνθάνετο ὅτου δὴ V 218 ὑβρίσειεν ἐς αὐτὴν ἕνεκα, οὔτε πεπορνευμένην οὔτε τι ἄλλο εἰργασμένην εἰς αὐτὸν ἄχαρι. ἐπεὶ δὲ ἀνύτειν οὐδὲν ταύτῃ ἐδύνατο, τὸ ἀρρενωπὸν 5 ἀνελομένη ἐπὶ πολέμια ἔργα ἐχώρει. ναῦς οὖν αὐτίκα τετρακοσίας ἀγείρασα, στρατεύματά τε αὐταῖς ἐνθεμένη οὐχ ἥσσον ἢ μυριάδων δέκα μαχίμων ἀνδρῶν, αὐτὴ ἐξηγεῖτο ἐπὶ τοὺς Οὐάρνους τῇ στρατιᾷ ταύτῃ. ἐπήγετο δὲ καὶ τῶν ἀδελφῶν τῶν ἑαυτῆς ἕνα, ξυνδιοικησόμενον αὐτῇ τὰ πάροντα, οὐχ ὥς μέντοι τὴν βασιλείαν ἔχειν, ἀλλ' ἔτι ἐν ιδιώτου 10 τελοῦντα μοίρᾳ. ἄλκιμοι δὲ εἰσι πάντων μάλιστα βαρβάρων ὧν ἡμεῖς ἴσμεν οἱ νησιῶται οὗτοι, ἔς τε τὰς ξυμβολὰς πεζοὶ ἴασιν. οὐ γὰρ ὅσον εἰσι τοῦ ἱππεύεσθαι ἀμελέτητοι, ἀλλ' οὐδὲ ἵππον ὃ τι ποτέ ἐστιν ἐπι- H 351 στασθαι σφίσι ξυμβαίνει, ἐπεὶ ἵππον ἐν ταύτῃ τῇ νήσῳ οὐδ' ὅσα κατ' εἰκόνα τεθέεανται. οὐ γὰρ ποτε τὸ ζῶον τοῦτο ἔν γε Βριττίᾳ γεγονὸς

1. πεπορνεῦσθαι *Dmf* 2. οἱ *om.* *D* οὔτο *per* ὅτου *W* 4. αὐτῇ *M CDmf (corr. in marg.), P* ἀνύτειν] *B* ἀνύττειν *i codd., HP* ταῦτα οὐδαμῶς *per* οὐδὲν ταύτῃ *Wv Vf (marg.), Reg.* ἀρρενωπὸν *DWv V* 5. ἐπὶ] *i codd., HP* ἐπὶ τὰ *L, B* 6. στρατεύματά *MCDmf, HP* 7. αὐτῇ *DW (corr.) v* οὐράνους *L* 8. ἐπήγετο *Wv VL* αὐτῆς *Wv VL* ξυνδιοικησομένῳ *D* 9. ὅς *MCDmf, HP* εἶχεν *MCDmf, HP* ἀλλά γε τὸν *per* ἀλλ' ἔτι *MCDmf (corr. in marg.), HP* 10. μοῖραν *Wv V* βάρβαροι *V (corr. di pr. m.)* ὧν *om. Wv V* 11. ἴσμαι *D* 12. ἀμελέτηται *C* εἶπον *per* ἵππ. *W* 13. σφίσι *D* οὐδὲ *Wv V* 14. ζεῶνται *Wv Vf (marg.), Reg.* βρυτία *CD*

di scostumata. Dapprima adunque, spediti a lui in messaggio alcuni famigliari suoi, chiedevagli perchè mai così male la trattasse, essa, che nè impudicizia avea commesso, nè altro avea fatto che potesse spiacergli. Ma poichè con questo non potè nulla ottenere, virilmente diedesi ad apprestar guerra. Tosto, raccolte quattrocento navi e messivi sopra almeno diecimila uomini, essa stessa menò quell' esercito contro i Varni; e prese uno dei propri fratelli seco, perchè insieme ad essa amministrasse le cose, non già in qualità di re, ma tuttavia come privato. Questi isolani sono i più forti fra tutti i barbari a nostra conoscenza, ed alla battaglia vanno a piedi, poichè non solamente sono ignari del cavalcare, ma neppur sanno che cosa sia un cavallo, non avendone mai visto alcuno in quell' isola, neppur dipinto, chè di questi animali mai

φαίνεται. εἰ δὲ ποτε αὐτῶν τισιν ἐπὶ πρεσβείᾳ ἢ ἄλλου του ἕνεκα
 ῥωμαίοις ἢ Φράγγοις ἢ ἄλλῳ τῷ ἵππους ἔχοντι ἐπιχωριάσαι ξυμβαίη,
 ἐνταῦθα τε ἵπποις ὀχεῖσθαι αὐτοῖς ἐπάναγχεσ εἴη, ἀναθρώσκειν μὲν
 ἐπ' αὐτοὺς οὐδεμιᾷ μηχανῇ ἔχουσιν, ἕτεροι δὲ αὐτοὺς μετεωρίζοντες
 B 564 ἄνθρωποι ἐπὶ τοὺς ἵππους ἀναβιβάζουσιν, ἀπαλλάσσεσθαι τε βουλομέ- 5
 νους ἐντεῦθεν αὐθις αἶροντες ἐπὶ τῆς γῆς κατατίθενται. οὐ μὴν οὐδὲ
 Οὐαρνοὶ ἱππόται εἰσιν, ἀλλὰ πεζοὶ καὶ αὐτοὶ ἅπαντες. οὗτοι μὲν οὖν
 οἱ βάρβαροι τοιοῦδε εἰσὶ. περὶνεως δὲ οὐκ ἦν ἐν τούτῳ τῷ στόλῳ, ἀλλὰ
 αὐτερέται πάντες. οὐδὲ ἰστία τούτοις δὴ τοῖς νησιώταις τυγχάνει ὄντα,
 ἀλλ' ἐρέσσοντες αἰεὶ ναυτίλλονται μόνον. 10

Ἐπειδὴ δὲ κατέπλευσαν ἐς τὴν ἡπειρον, παρθένος μὲν, ἥπερ αὐτῶν
 ἦρχε, χάρακα ἐχυρὸν πηξαμένη παρ' αὐτὴν μάλιστα τὴν ἐκβολὴν πο-
 ταμοῦ Ῥήγου ξὺν ὀλίγοις τισιν αὐτοῦ ἔμεινε, παντὶ δὲ τῷ ἄλλῳ στρατῷ
 τὸν ἀδελφὸν ἐπὶ τοὺς πολεμίους ἐξηγεῖσθαι κελεύει. ἐστρατοπεδεύοντο

2. φάγγοις *W* τῷ *Wv V* ἐπιχωριάσασσαι *Wv Vf (marg.) L* 3. ἵππους
MCDmf ἐπάνεγχεσ *W* 4. ἔχουσι *W* 5. ἀναβιβάζουσι *D* ἀπαλλά-
 σεσσαι *W* 5-6. βουλομένοις *MCDmf (corr.)* 6. ἐντένδε *Wv V* 8. ἀλλ'
Wv V 9. ἀντέρεται *D* δὴ τῆς νησιώταις *D* 10. ναυτίλλονται *DWv V*
 11. ἐς *om. W* εἰς *v V* αὐτῷ *D* 12. χάρακωμα *Wv Vf (marg.) L* 13. τισὶ *D*
 ἔμεινε] *Reg., B* ἀπέμεινε *MCD (in marg. γρ. ἀπέμεινε) mf (corr.), HP* ἔμεινε
WvVL στρατῷ ἄλλῳ *D*

non pare ve ne fosse nella Brittia. Che se alcuna volta avviene
 a taluni di essi di trovarsi per ambasceria o per altro fra Romani
 o Franchi od altra gente che abbia cavalli, e sian costretti a caval-
 care, non sono affatto capaci di salirvi sopra, ed altri debbon
 sollevarli e collocarveli; e quando poi vogliono scendere, presili
 sù li depongono a terra. Del resto neppure i Varni son caval-
 catori, ma anch' essi van tutti a piedi. Tali sono questi barbari.
 Ed in quella flotta non eravi servizio nautico, ma tutti remiga-
 vano per conto proprio; nè questi isolani adoperano vele, ma
 navigano solamente a forza di remi.

Approdati adunque che furono a terra, la donzella che li co-
 mandava, piantato un forte steccato alla foce stessa del Reno, si
 tenne colà con alcuni pochi e commise al fratello di menare
 tutto il restante esercito contro i nemici. I Varni stavano allora

δὲ Οὐάρνοι τότε τῆς τε ὠκεανοῦ ἡϊόνος καὶ Ῥήγου ἐκβολῆς οὐ πολλῶν
 ἀποθεν. οὗ δὴ ἀφικομένων κατὰ τῆχος Ἀγγέλων ξυνέμιζαν μὲν ἀμφο-
 τεροι ἐς χεῖρας ἀλλήλοις, ἡσσωνται δὲ κατὰ κράτος Οὐάρνοι. καὶ αὐτῶν
 πίπτουσι μὲν πολλοὶ ἐν τούτῳ τῷ πόνῳ, οἱ λοιποὶ δὲ ξὺν τῷ βασιλεῖ
 5 ἐς ὑπαγωγὴν τρέπονται ἅπαντες, οἳ τε Ἀγγέλοι τὴν δίωξιν ἐπ' αὐτοῖς
 δι' ὀλίγου πεποιημένοι, ἣ θέμις πεζοῖς, εἰς τὸ στρατόπεδον ἀπεχώρησαν. P 623
 οὐσπερ ἐκῆκίζεν ἐπανήκοντας ἐς αὐτὴν ἡ παρθένος, τῷ τε ἀδελφῷ ἐλοι-
 δορεῖτο πικρότατα, οὐδὲν τῇ στρατιᾷ λόγου ἄξιον ἰσχυρίζομένη πεπραχθαι,
 ἐπεὶ μὴ ἀγάγοιεν αὐτῇ ζῶντα Ῥαδίγερα. καὶ αὐτῶν ἀπολεξαμένη τοὺς
 10 μάλιστα μαχιμωτάτους εὐθύς ἔστειλεν, ἀπαγγείλασα δορυάλωτον ἀγαγεῖν
 τὸν ἄνδρα μηχανῇ πάσῃ. οἱ δὲ τὴν αὐτῆς ἐπιτελοῦντες ἐπίταξιν πε-
 ρήρχοντο διερευνώμενοι ξύμπαντα ἐς τὸ ἀκριβὲς τὰ ἐκείνῃ χωρία, ἕως B 565
 ἐν ὕλῃ ἀμφιλαφεῖ κρυπτόμενον Ῥαδίγερα εὔρον· δῆσαντές τε αὐτὸν
 τῇ παιδί ἀπεκόμισαν. καὶ ὁ μὲν αὐτῆς ἐν ὀφθαλμοῖς εἰστήκει, τρέμων

1. δὲ om. D ἡϊόνος] *Wv Vf (marg.) L ἡόνος gli altri codd. e le edd.*
 2. ἀγγέλων *Wv Vf (marg.) L* 5. ἀγγέλοι *Cmf (corr.)* ἐπ' αὐτοὺς *Wv*
VL 6. ἐς *Wv V* 7. οὐσπερ *MCDmf (corr.)* 8. πεπραχθαι *Wv V*
 9. ἀγάγη D ῥάδιγιν *Wv Vf (marg.) L* 10. δορυάλωτον] *i codd., HP* δοριά-
 λωτον *B* 11. ὑποτελῶντες *Wv V* ὑποτελοῦντες *L* 11-12. περήρχοντο *D*
 12. ἀκρηβὲς *D* 13. ὕλοις (*sic*) *MDmf (corr.)* ἀμφιλαφεῖ *D* ῥάδιγιν *Wv V*
f (marg.) L 14. αὐτοῖς *L*

accampati non molto lungi dalla spiaggia dell' Oceano e dalla foce del Reno. Ivi giunti prestamente gli Angli azzuffaronsi con coloro, ed i Varni ebbero di molto la peggio. Molti di essi vi rimasero uccisi e i rimanenti, insieme col re, si volsero tutti in fuga; gli Angli, dopo averli inseguiti per un poco, come si può a piedi, tornaronsene al campo. Al ritorno molto li redarguì la donzella, e suo fratello aspramente rimproverò, perchè, com' essa diceva, nulla d' importante erasi in quella pugna compiuto, dacchè non aveanle menato vivo Radiger. E scelti fra di loro i più bellicosì, tosto li mandò con ordine di menare a lei prigioniero ad ogni costo quell' uomo. Coloro, eseguendo il comando, si diedero attorno scrutando minutamente tutti quei luoghi, finchè trovaron Radiger nascosto in una folta selva, e legatolo lo menarono alla fanciulla. Colui stavasi al cospetto di lei tremante e

τε καὶ τεθνήξεσθαι αὐτίκα δὴ μάλα ὑποτοπάζων θανάτῳ οἰκτίστω· ἡ δὲ αὐτὸν ἐκ τοῦ παραδόξου οὔτε ἀπέκτεινεν οὔτε τι ἄλλο ἄχαρι ἔδρασεν, ἀλλὰ ὀνειδίσασα τὴν ἐς αὐτὴν ὕβριν ἀνεπυθάνετο τοῦ ἀνθρώπου οὗτου δὴ ἔνεκα ἡλογηκῶς τὰ ξυγκείμενα ἐτέρᾳ γυναικὶ ἐς εὐνὴν ξυνέλθῃ, καὶ ταῦτα οὐ πεπορνευμένης αὐτῇ τῆς μνηστῆς. καὶ ὅς τὴν αἰτίαν ἀπο- 5 λογούμενος τὰς τοῦ πατρὸς ἐντολὰς καὶ τὴν τῶν ἀρχομένων σπουδὴν προὔφερεν, ἰκεσίους τε προὔτεινετο λόγους καὶ λιταῖς ἀνέμισγε τὴν ἀπολογίαν πολλαῖς, ἐς τὴν ἀνάγκην ἀναφέρων τὸ ἔγκλημα. βουλομένη τε αὐτῇ ξυνοικισθῆσεσθαι ὡμολόγει καὶ τὰ οὐκ ἐν δίκῃ τὸ πρότερόν οἱ αὐτῇ πεπραγμένα τοῖς ἐπιγεννησομένοις ἰάσεσθαι. ἐπεὶ τε τὴν παῖδα ταῦτα 10 ἤρεσκε, καὶ τῶν τε δεσμῶν ἀφεῖτο Ῥαδίγερ τῆς τε ἄλλης φιλοφροσύνης ἡξίωτο, ἀποπέμπεται μὲν τὴν Θεουδιβέρτου εὐθύς ἀδελφὴν, τὴν τε Βριτίαν ἐγγήματο. ταῦτα μὲν τῇδε κεχώρηκεν.

1. καὶ om. D ὑποτωπάζων C 2. αὐτῶν D 3. ἀλλὰ] Wv VL
ἀλλὰ καὶ gli altri codd. e le edd. ὀνειδίσασα D εἰς D 4. ἡλογικῶς M
Cmf, HP ἡλογικῶς D 6. ἀρχομένων] Wv VL ἀρχόντων gli altri codd.
e le edd. 9. ξυνοικίσεσθαι MCDmf, HP ἃ per τὰ Wv V ἐκδίδεται per
ἐν δίκῃ τὸ Wv V (ἐκδίδεται) 10. ἐπιγεννησομένοις ἰάσεσθαι] Wv VL, van
Herwerden ἐπιγιννομένοις ἰάσασθαι gli altri codd. e le edd. ἐπὶ D δὲ per
τε Wv VL 11. καὶ om. Wv VL; in parent. f ῥαδίγεις Wv Vf (marg.) L
12. δὲ per μὲν D πσευδεβέρτου Wv VL 12-13. βρυτίαν C βριτίαν D

convinto che presto morirebbe di mala morte. Coei invece, contro ogni aspettazione, nè lo uccise, nè fecegli nulla di male, ma rinfacciandogli l'onta a lei recata, gli chiese perchè mai, disdetto l'impegno preso, si fosse ammogliato con altra donna, mentre la sua fidanzata non avealo offeso con impudica condotta. Colui produsse a sua discolpa l'ordine paterno e le insistenze dei sudditi, unendo alla sua difesa molte parole supplichevoli come quegli che dalla necessità era stato indotto a mancare; e se a lei piacesse, prometteva di sposarla e di riparare colla sua condotta avvenire la ingiusta azione già da lui commessa. Questo accettò la fanciulla, e Radiger fu tolto dai ceppi e trattato con ogni benignità. La sorella di Teodiberto fu da lui tosto rimandata e sposata la Brittia. A tanto ne erano colà le cose.

Ἐν ταύτῃ δὴ τῇ Βριττία νήσῳ τεῖχος ἐδείμαντο μακρὸν οἱ πάλαι
 ἄνθρωποι, δίχα τέμνον αὐτῆς πολλήν τινα μοῖραν, ὅτι ἡ γῆ καὶ ὁ ἄηρ
 καὶ τᾶλλα πάντα οὐχ ὁμοίως ἐφ' ἐκάτερὰ ἐστὶ. τὰ μὲν γὰρ τοῦ τείχους
 πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον εὐεξία τε ἀέρων ἐστὶ συµμεταβαλλομένη ταῖς ὥραις,
 5 θέρους μὲν μετρίως ἀλεεινῇ, ψυχρινῇ δὲ χειμῶνος. καὶ ἄνθρωποι μὲν
 πολλοὶ ὄκηγνται κατὰ ταῦτά βιοτεύοντες τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις, καὶ τὰ
 τε δένδρα καρποῖς ἐν ἐπιτηδείῳ γινομένοις ὥραϊον ἀνθεῖ, τὰ τε λῆια
 τῶν ἄλλων οὐδὲν καταδεέστερον τέθειλεν. ἀλλὰ καὶ ὕδασις ἡ χώρα
 ἐναβρυνομένη διαρκῶς φαίνεται. πρὸς δύοντα δὲ πᾶν τοῦναντίον, ὥστε
 10 ἀμέλει ἀνθρώπων μὲν οὐδὲ ἡμιώριον θυματόν ἐστιν ἐνταῦθα βιῶναι, ἔχεις
 δὲ καὶ ὄφεις ἀναρίθμητοι καὶ ἄλλων θηρίων παντοδαπὰ γένη διακεκλή-

1. βρυτία *eC* κριτία (*sic*) *D* 2. δίχνα *Mmf* (*corr.*) τέμνων *f* (*corr.*)
 μοῖρα *D* 2-3. μοῖραν. τοῦ δὲ τείχους ὁ τε ἄηρ καὶ ἡ γῆ καὶ τὰ ἄλλα πάντα *W* (δε)
v V 3. ἐκατέρει (*sic*) *W* ἐκατέρη *V* (*corr.*) ἐστὶν *e* ἐστὶν *C* 4. ἐστὶν *e*
 συµμεταβαλλομένη *W* (*corr.*) συµμεταβαλλ. *v VL* 5. μετρίως *om.* *MeCDmf*
 ψυχρινῇ δὲ *χ. e* ψύχειν ἡ δὲ *χ. Wv* ψύχειν ἡ δὲ *χ. V* ψύχειν μωνος *L* ψυχρὰ
 δὲ *χ. Scalig.* 6. πολὺ ὠρηγνται *W* πολυώρηγνται *v VL* καὶ τὰ *per* κατὰ *W*
 ταῦτα *Wv V* βιωτεύοντες *i codd.* (*f corr. in marg.*), *H* (*id.*) καὶ] *Wv VL*;
om. gli altri codd. e le edd. 7. καιρὸς *innanzi a* ὥρ. *e* ὥραίοις *MeCDmf* (*corr.*)
 ὥραίοι *Wv V* 8. *Le parole* οὐδὲν - ὕδασις *om.* *D* τέθειλεν *M* τέτειλεν *Cm*
 τέθειλεν *f* (*corr.*) 9. ἐναβρυν. *f* (*corr.*) ἐναρδευομένη? *per* ἐναβρ. *van Her-*
werden δύοντε *W* 9-10. *Le parole* δύοντα - ἀνθρώπων μὲν *om.* *D* 10. μὲν
 ἀνθρώπων *MeCmf, HP* ἔχεις *D*, *van Herwerden*, *a torto, stando qui bene*
il singolare collettivo. 11. ἐπεὶ *per* δὲ *MeCDmf* (*corr. in marg.*), *H* ἀνάρτιμοι
Wv Vf (*marg.*), *Reg.* παντοδαπὰ] *Wv VL* παντοδαπῶν *gli altri codd. e le edd.*

In questa isola di Brittia gli antichi edificarono una lunga muraglia che divide dal resto una grande parte di essa; poichè la terra e l'aria ed ogni altra cosa non sono eguali in ambedue le parti. Infatti la parte ad oriente della muraglia ha un buon clima con giusta variazione di stagioni; l'estate moderatamente calda, piuttosto freddo l'inverno; ed ha molti abitanti i quali vivono alla stessa maniera degli altri uomini; e gli alberi alla loro stagione maturano i frutti, e le messi vi germogliano non meno che altrove; ed inoltre quel paese si pregia di acque abbondanti. Ad occidente invece è tutto il contrario, tanto che un uomo non vi può vivere neppure una mezz'ora; la vipera e serpenti innumerevoli ed altre bestie d'ogni specie dominano in quella re-

ρωται τὸν χώρον ἐκεῖνον. καὶ, τὸ δὴ παραλογώτατον, οἱ ἐπιχώριοι
 λέγουσιν ὥς, εἴ τις ἄνθρωπος τὸ τεῖχος ἀμείψας ἐπὶ θιάτερα ἴοι, εὐθυω-
 ρὸν θνήσκει, τὸ λοιμῶδες τῶν ἐκείνη ἀέρων ὥς ἥμιστα φέρων, τοῖς τε
 P 62.4 θηρίοις ἐνθάδε ἰοῦσιν ὁ θάνατος εὐθύς ὑπαντιάζων ἐκδέχεται. ἐνταῦθα
 δέ μοι γενομένη τῆς ἱστορίας ἐπάναγκές ἐστι λόγου μυθολογία ἐμφε- 5
 ρεστάτου ἐπιμνησθῆναι, ὅς δὴ μοι οὔτε πιστὸς τὸ παράπαν ἔδοξεν εἶναι,
 καίπερ αἰεὶ πρὸς ἀνδρῶν ἐκφερόμενος ἀναρίθμωτον, οἱ δὴ τῶν μὲν πρασ-
 σομένων αὐτουργοί, τῶν δὲ λόγων αὐτήκοοι ἰσχυρίζονται γεγονέναι,
 B 567 οὔτε παριτέος παντάπασιν, ὥς μὴ τά γε ἀμφὶ Βριττία τῇ νήσῳ ἀναγρα-
 φόμενος ἀγνοίας τινὸς τῶν τῇδε ξυμβαίνόντων διηνεκῶς ἀπενέγκαιμι δοξάν. 10
 H 352 Λέγουσιν οὖν τὰς τῶν ἀποβιούντων ἀνθρώπων ψυχὰς ἐς τοῦτο αἰεὶ
 διακομίζεσθαι τὸ χωρίον. ὅντινα δὲ τρόπον, αὐτίκα δηλώσω, σπου-

2. λέγουσι D ἦει per ἴοι Wv VL 3. θήσκει D φέρειν M (corr.) D
 4. ζώοις per θηρίοις e 6. οὐτ' ἐπὶ τὸ παράπαν MCDmf (corr. in marg.), P
 ἀληθῆς ἔδοξεν Me CD (ἔδοξε) mf (corr. in marg.), P 7. μὲν om. MeDmf (agg.
 in marg.) 8. αὐτουργὸν D ἰσχυρίζονται] Wv V ἰσχυρίζοντο gli altri codd. e
 le edd. 9. παραιτητέος MeCDmf (corr. in marg.), H παριτέον P τά γε om.
 MCDmf (agg. in marg.) ἀμφὶ τά τε MCDmf βρυτία eC 9-10. ἀνα-
 γραφόμενα MeCDmf (corr. in marg.) 10. ἀγνοίαν WL διηναικῶς W ἀπε-
 νέγκωμαι MeCDvVmf (corr. in marg.), H ἀπενέγκωμ^{αι} (ai sopr. di m. rec.) W
 11. λέγουσι D ἀνθρώπων om. MeCDmf (agg. in marg.)

gione, e, ciò che è più strano, dicono gli indigeni che se un uomo passa la muraglia andando dall'altra parte, muore all'istante, non potendo sopportare quell'aria pestilenziale, ed anche gli animali che vi passano v' incontrano morte istantanea. E poichè sono a questo punto della mia storia, è d'uopo che io ricordi un fatto assai simile ad una favola, il quale a me invero non pare credibile, quantunque soglia essere riferito da innumerevoli persone che affermano di avervi avuto parte essi stessi e d'aver pur essi udito quel che se ne diceva; pur nondimeno non parmi doverlo affatto pretermettere, affinchè, mentre io descrivo le cose dell'isola di Brittia, non mi venga taccia di ignorare alcunchè di quanto vi avviene.

Dicono adunque che le anime dei trapassati soglion essere a questo luogo recate; ed in qual modo, vengo tosto a dire, per

δαιότατα μὲν ἀπαγγελλόντων ἀκηκοὺς πολλάκις τῶν τῇδε ἀνθρώπων,
 ἐς ὀνείρων δὴ τινα δύναν·ιν ἀποκεκρίσθαι νενομικῶς τὰ θρυλούμενα.
 παρὰ τὴν ἀκτὴν τοῦ κατὰ τὴν Βριττίαν νῆσον ὠκεανοῦ κώμας παμ-
 5 πληθεῖς ξυμβαίνει εἶναι. οἰκοῦσι δὲ αὐτὰς ἄνθρωποι σαγχνεύοντές τε
 καὶ γῆν γεωργοῦντες καὶ ἐπ' ἐμπορίαν ναυτιλλόμενοι ἐς τήνδε τὴν νῆσον,
 τὰ μὲν ἄλλα Φράγγων κατήκοοι ὄντες, φόρου μέντοι ἀπαγωγὴν οὐδε-
 πώποτε παρασχόμενοι, ὑφειμένου αὐτοῖς ἐκ παλαιοῦ τοῦδε τοῦ ἄχθους,
 ὑπουργίας τινός, ὡς φασιν, ἔνεκα, ἥ μοι ἐν τῷ παρόντι λελέξεται. λέγουσιν
 οἱ ταύτῃ ἄνθρωποι ἐκ περιτροπῆς ἐπικεῖσθαι τὰς τῶν ψυχῶν παρα-
 10 πομπὰς σφίσιν. ὅσους οὖν τῇ ἐπιγενησομένῃ νυκτὶ ἐς τὸ ἐπιτήδευμα
 τοῦτο τῇ τῆς ὑπουργίας διαδοχῇ ἰτέον ἐστίν, οὗτοι δὴ ἐπειδὴν τάχιστα
 ξυσκοτάζῃ, ἐς τὰς οἰκίας τὰς αὐτῶν ἀναχωροῦντες καθεύδουσι, προσδε-

2. ὀνείρων δὴ] *Wv V, Reg.* ὀνειρώδη δέ *gli altri codd.* (τε *D*) e *le edd.* ἀπο-
 κεκροῦσθαι *Wv V* θρυλούμενα] *B* θρυλλούμενα *i codd., HP* 3. τοῦ] *Wv*
VL τῆς *gli altri codd. e le edd.* βρυτίαν e *C* βριτίαν *D* νῆσον ὠκεανοῦ]
 ὠκεανοῦ νῆσον *Wv VL* τοῦ ὠκ. νήσου *gli altri codd., B* τ. ὠκ. νῆσον *H* (*in marg.*
 νήσου) *P* 4. αὐτοῖς *Wv V* σαγχνεύοντες *C* σαγχνεύοντές *mi* σαγχ^ννεύοντές *f*
 5. ἐπαπορίαν *D* ἐμπορία *L* ναυτιλλόμενοι e *DW (corr.) v V* 6-7. οὐδέποτε e
 οὔτε πώποτε *MD, HP* οὔτε πῶποτε *Cmf* οὐπώποτε *Wv VL* 7. πασχό-
 μενοι *D* 10. σφίσι *D* ὅσοις *Braun* 11. δὴ *om. e CDmf* (*agg. in marg.*)
 11-12. ἐπεί δουσιν *D* (*om. -δὲν - καθεύ-*) 12. συσκοτάζει *M* συσκοτάζει^ν *C*
 ξυνσκοτάζει *W* ξυνσκοτάζει *v V* ξυσκοτάζει *mf, HP* ξυνσκ. *L (corr.)* καθεύδουσιν e

averlo più volte udito con tutta serietà narrare da uomini di quel paese, mentre pur ritengo che quanto se ne dice debba ridursi ad un certo qual effetto di sogni. Lungo la spiaggia dell' Oceano situata di contro all' isola di Brittia trovansi gran numero di villaggi, abitati da pescatori, da agricoltori e da altri che per commercio navigano verso quell' isola. Son costoro in ogni cosa soggetti ai Franchi, solo non pagando mai ad essi tributo, essendo da antico tempo dispensati da questa gravezza, a cagione, come dicono, di certo servizio di cui vengo ora a tener parola. Dicono queste genti di colà che per turno ad essi tocca il trasporto delle anime. Quanti adunque nella notte prossima debbon succedere nell' andare per tale incombenza, tostochè venga la notte, ridottisi nelle loro case sen vanno a letto, aspettando il

χόμενοι τὸν ξυναγωγέα τοῦ πράγματος. ἄωρὶ δὲ νύκτωρ τῶν μὲν θυ-
 ρῶν σφίσιν ἀρασσομένων αἰσθάνονται, φωνῆς δὲ τίνος ἀφανοῦς ἐπαΐουσιν
 ἐπὶ τὸ ἔργον αὐτοῦς ξυγκαλούσης. αὐτοὶ τε ὁκνήσει οὐδεμιᾶ ἐκ τῶν
 B 568 στρωμάτων ἐξανιστάμενοι ἐπὶ τὴν ἡϊόνα βαδίζουσιν, οὐ ξυνιέντες μὲν
 ὅποια ποτὲ ἀνάγκη αὐτοῦς ἐς τοῦτο ἐνάγει, ἀλλ' ὅμως ἀναγκαζόμενοι. 5
 ἐνταῦθα δὲ ἀκάντους παρεσκευασμένας ὁρῶσιν ἐρήμους τὸ παράπαν ἀν-
 θρώπων, οὐ τὰς σφετέρως μέντοι, ἀλλ' ἑτέρας τινάς, ἐς ἃς δὴ ἐσβάντες
 τῶν κωπῶν ἄπτονται. καὶ τῶν βάρων αἰσθάνονται ἀχθομένων μὲν ἐπι-
 βατῶν πλήθει, ἄχρι δὲ ἐς σανίδος τε ἄκρας καὶ τῶν κωπῶν τὴν χώραν
 τῇ ῥοθίῳ βεβαπτισμένων, ἀποδεουσῶν τε τοῦ ὕδατος ὅσον οὐδὲ δάκτυλον 10
 ἕνα, αὐτοὶ μέντοι οὐδένα θεῶνται, ἀλλὰ καὶ μίαν ἐρέσσοντες ὥραν ἐς
 τὴν Βριττίαν κατὰίρουσι. καίτοι ταῖς ἀκάντοις ἡγίκα ταῖς αὐτῶν ἰδίαις
 ναυτίλλονται, οὐχ ἰστίοις χρώμενοι, ἀλλ' ἐρέσσοντες ἐς νύκτα τε καὶ

1. συναγωγέα *Wv VL* δὲ τῶν νυκτῶν *Wv Vf (marg.) L* 2. σφίσι *D*
 αἰσθάνεται *W (corr.)* ἀφανοῦς *D* διαφανῶς *Wv VL* «διαφανῶς vel δὴ ἀφα-
 νοῦς» *f (marg.)* 4. στρωμάτων *Wv* (μ. *soprascr.*) *V* (μ. *sottoscr.*) ἡϊόνα] *e*
Wv Vf, P ἡόνα *gli altri codd., HB* 5. ὅποια *D* ἀναγκαζόμενοι ἔνται *e*
 6. τοπαράπαν *MCWv mf* 7. ἐμβάντες *eC* 8. κωπῶν *W* τῶν *dopo* καὶ
om. Wv VL βαρέων *Wv V* 9. ἐσανίδας *W* σανίδας *v VL* κωπῶν *D*
 10. τῇ *om. HP* βεβαπτησμένῳ *D* ἀποσεουσῶν *D (corr.)* ὅσον *om. Dmf (agg.*
in marg.) 11. ἕνεκα *per* ἕνα *D* 12. βρυτίαν *eC* βριτίαν *D* καί τι *W*
 13. ναυτίλλονται *D* ναυτίλωνται *W* ναυτίλλωνται *v V* ἐρέσσοντες *om. MeCD*
mf (agg. in marg.)

chiamatore all' opera. A notte profonda sentono picchiare alle porte, ed una voce odono nel buio che li invita al lavoro. Senza alcun indugio balzano su dal letto e sen vanno alla spiaggia, senza pur intendere qual necessità mai a ciò li spinga, ma pur sentendosi sforzati. Colà essi scorgono delle barche pronte, affatto vuote di uomini, non però le loro, ma altre, e saliti su quelle dan mano ai remi; e sentono che le barche son gravate da una moltitudine che vi sale, e si sprofondan nell' onda fino all' orlo del bordo ed alla commettitura dei remi, tanto da emergere appena di un dito dall' acqua. Essi però non veggono alcuno; ma dopo aver remigato per un' ora, approdano a Brittia, benchè quando essi navigano coi propri navigli senza usar vele ma remigando, a stento

ἡμέραν, μόλις ἐνταῦθα διαπορθμεύονται· ἐς τὴν νῆσον δὲ καταπλεύσαντες ἀποφορτιζόμενοι ἀπαλλάσσονται αὐτίκα δὴ μάλα, τῶν βάρειων σφίσι κούφων τε γινομένων ἐκ τοῦ αἰφνιδίου καὶ τοῦ ῥοθίου ἐπαιρομένων ἐν τε τῷ ὕδατι καταδυομένων οὐδέν τι ἄλλο, πλὴν γε ὅσα ἐς
 5 τὴν τρόπιν αὐτήν. καὶ αὐτοὶ μὲν ἀνθρώπων οὐδένα ὁρῶσιν οὔτε ξυμπλέοντα οὔτε ἀπαλλασσόμενον τῆς νηὸς, φωνῆς δὲ ἀκούειν τινὸς ἐνθένδε P 625
 φασὶ τοῖς ὑποδεχομένοις ἀπαγγέλλειν δοκούσης πρὸς ὄνομα τῶν ξυμπεπλευκότων αὐτοῖς ἕκαστον, τά τε ἀξιώματα ἐπιλεγούσης οἷς πρώην ἐχρῶντο καὶ πατρόθεν αὐτοὺς ἀνακαλούσης. ἦν δὲ καὶ γυναῖκες ξυν-
 10 διαπορθμευσάμεναι αὐτοῖς τύχῳσι, τῶν ἀνδρῶν ἀποστοματίζουσι τὰ ὀνόματα οἷσπερ ξυνοικοῦσαι ἐβίων. ταῦτα μὲν οὖν οἱ τῇδε ἀνθρώποι B 569
 ξυμβαίνειν φασίν. ἐγὼ δὲ ἐπὶ τὸν πρότερον λόγον ἐπάνειμι.

κα'. Οὕτω μὲν οὖν τὰ κατὰ τοὺς πολέμους ἐν χώρᾳ ἐκάστη ξυνη- V 220
 νέχθη γενέσθαι. ὁ δὲ Γοτθικὸς πόλεμος ἐφέρετο ὧδε. Βελισάριον

2. βαρέων DWV 3. τε om. WvV γενομένων D 4. δὲ per τε e
 4-5. Le parole ἐν τε - αὐτήν om. WvV 5. τρόπιν MCDmf (corr.) ὁρῶσι D
 7. φασίν Mmf 7-8. συμπεπλ. WvVL 8. ἥς per οἷς L 9-11. Le
 parole ἦν δὲ καὶ - ἐβίων om. WvV 10. τύχῳσιν e 12. φασὶ D 13. τὰ
 μὲν οὖν per οὕτω μὲν οὖν τὰ WvVf (marg.) L πολέμους] WvV πολεμίους gli
 altri codd. e le edd.

riescano a fare il passaggio in tutto un dì ed una notte. Toccato che abbiano terra sull' isola, tosto si accorgono di essersi scaricati, facendosi subitamente leggiere le barche ed emergendo dall' onda senza più rimanerne immersa nell' acqua se non la sola carena. Essi invero non vedono alcuno nè che navighi con loro, nè che scenda dalla nave; dicono però di udire una voce che pare faccia la chiama per nome di ciascuno dei tragittati aggiungendo i titoli che già ebbero ed anche chiamandoli col nome paterno. Che se avvenga trovinsi anche donne fra i tragittati, vengon nominati gli uomini ai quali furon maritate. Tanto vien detto dalla gente del paese colà accadere. Io però torno al soggetto da cui mi dipartii.

XXI. Tali adunque furono i fatti di guerra ch' ebber luogo in ciascuno di questi paesi. Quanto alla guerra gotica, ecco

μὲν ἐς Βυζάντιον μεταπεμφόμενος βασιλεὺς, ἥπερ μοι ἐν τοῖς ἔμπροσθεν
 λόγοις ἐρρήθη, διὰ τιμῆς ἦγε, καὶ οὐδὲ Γερμανοῦ τετελευτηκότος πέμπειν
 αὐτὸν διενοεῖτο ἐς τὴν Ἰταλίαν, ἀλλὰ καὶ στρατηγὸν τῆς ἐφ᾽ αὐτῆς ὄντα,
 τῶν βασιλικῶν σωματοφυλάκων ἄρχοντα καταστησάμενος, αὐτοῦ κα-
 τεῖχεν. ἦν δὲ τῷ ἀξιώματι πρῶτος ὁ Βελισάριος Ῥωμαίων ἀπάντων, 5
 καίτοι τινὲς αὐτῶν πρότεροι ἀνάγκραπτοί τε ἐς πατρικίους γεγόνασιν καὶ
 ἐς αὐτὸν ἀναβεβήκεσαν τῶν ὑπ᾽ αὐτῶν τὸν δόκλον. ἀλλὰ καὶ ὡς αὐτῷ
 τῶν πρωτείων ἐξίσταντο πάντες, αἰσχυρόμενοι κατὰ τῆς ἀρετῆς τῷ νόμῳ
 χρῆσθαι καὶ τὸ ἀπ' αὐτοῦ δικαίωμα περιβάλλεσθαι. ταῦτά τε βα-
 σιλέα κομιδῇ ἤρεσκεν. Ἰωάννης δὲ ὁ Βιταλιανοῦ διεχέμαζεν ἐν 10
 Σάλωσι. προσδεχόμενοι τε αὐτὸν ἐν Ἰταλίᾳ τοῦτον δὴ τὸν χρόνον
 οἱ τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ ἄρχοντες ἄπρακτοι ἔμενον. καὶ ὁ χειμὼν
 ἔληγε, καὶ τὸ ἑκκαίδεκατον ἔτος ἐτελεύτα τῷ πολέμῳ τῷδε, ὃν Προ-
 κόπιος ξυνέγραψε.

1. παραπεμφόμενος *MCDmf (corr. in marg.), H* 2. πέμπει *D* 3. ἐς
 τὴν ἰ. διενοεῖτο *WvVf (marg.) L* 5. τε *per* δὲ *WvV* ὁ *om. MCDm*
f (soprascr. di sec. m.) 6. αὐτοὶ *WvVL* τε *om. MCDmf (agg. in marg.)*
 7. αὐτῶν *per* αὐτὸν *WvV* 9. τε *om. D* 10. ἰωάννην *D* 11. σάλωσιν
WvV 13. ἐνδέκατον *D* ἑπτακαίδεκατον *WvVf (marg.), Reg.* τῷ γοτθικῷ
 πολέμῳ *V; om. WvL*

com' essa andava. L' imperatore dopo aver richiamato Belisario a Bizanzio, come narra nei libri antecedenti, lo teneva in grande onore, e neppur dopo la morte di Germano si decise a rimandarlo in Italia, ma mentr' era già comandante generale delle truppe d'Oriente lo nominò capitano delle guardie del corpo imperiali e lo ritenne seco. Per dignità era Belisario il primo fra tutti i Romani, quantunque taluni di essi prima di lui fossero ascritti fra i patrizi e fossero sollevati anche al seggio consolare. Purnondimeno tutti cedevano a lui il primato, peritandosi dinanzi al valore di far uso della legge e di assumersi i diritti che questa accorda; e di tutto ciò molto compiacevasi l' imperatore. Giovanni, nepote di Vitaliano, svernava in Salona e i duci dell' esercito romano, aspettando lui in Italia, per tutto quel tempo rimanevano inattivi. E l' inverno venne al termine ed il sedicesimo anno si compieva di questa guerra, di cui Procopio scrisse la storia.

Τῷ δὲ ἐπιγενομένῳ ἔτει Ἰωάννης μὲν διανοεῖτο ἐκ Σαλῶνων τε
 ἐξανίστασθαι καὶ τῷ στρατῷ ἐξηγεῖσθαι ὅτι τάχιστα ἐπὶ Τωτίλαν τε B 570
 καὶ Γότθους. βασιλεὺς δὲ αὐτὸν διεκώλυεν, αὐτοῦ τε μένειν ἐπέστελλεν,
 ἕως Ναρσῆς ὁ εὐνοῦχος ἀφίκηται. αὐτὸν γὰρ τοῦδε αὐτοκράτορα κατα-
 5 στήσασθαι τοῦ πολέμου ἐβούλευσεν. ὅτου δὲ δὴ ἔνεκα ταῦτα βουλο-
 μένῳ βασιλεῖ εἴη διαρρήδην μὲν τῶν πάντων οὐδενὶ φανερόν γέγονε·
 βασιλέως γὰρ βούλευμα ἔκπυστον ὅτι μὴ αὐτοῦ ἐθελουσίῳ ἀμήχανά ἐστι
 γενέσθαι· ἃ δὲ ὑποπτεύοντες ἄνθρωποι ἔλεγον, ἐγὼ δηλώσω. ἐννοια H 353
 Ἰουστινιανῷ βασιλεῖ γέγονεν ὡς οἱ ἄλλοι τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ ἄρχοντες P 626
 10 Ἰωάννη ὑπακούειν ὡς ἥκιστα ἐθελήσουσιν, οὐκ ἀξιούντες καταδεέστερόν
 τι αὐτοῖς τὸ ἀξίωμα εἶναι. καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἔδαισε μὴ διχοστατοῦντες τῇ
 γνώμῃ ἢ ἐθελονακοῦντες τῷ φθόνῳ ξυγχέωσι τὰ πρασσόμενα. ἤκουσα
 δέ ποτε καὶ τόνδε τὸν λόγον ἀπαγγέλλοντος Ῥωμαίου ἀνδρὸς, ἡνίκα

1. ἐνιαυτῷ *per* ἔτει *Wv V, Reg.* 2. τουττίλαν *Wv V* τουτίλλαν *f(marg.) L*
 4. αὐτοκράτωρα *D* 4-5. καταστήσασθαι *D* καταστήσασθαι *W* καταστήσε-
 σθαι *v V* 5. ἐβούλευσε *D* δὴ *om.* *Dmf (agg. in marg.)* 6. διαρρήδην *D*
 τῶν *om.* *D* γέγονεν *W* 7. ἔκπυστον *D* ἔστιν *Wv V* 8. γενέσθαι *om.*
Wv V; in parent. f(marg.) ἐννοια *D* 10. Ἰωάννη ὑπακούειν] *Reg., B* Ἰωάννου
 ἐπακ. *MCDmf (in marg. Ἰωάννη), HP* ἰὼ ἐπακ. *Wv V* καταδεέστεροί *Wv V*
 11. αὐτοῦ *per* αὐτοῖς *Wv V f(marg.), Reg.* διχοστοματ. *D* 13. ποτε *om.* *Wv VL*

L'anno seguente Giovanni proponevasi di muover da Salona e recarsi al più presto con l'esercito contro Totila ed i Goti; ma l'imperatore glielo vietò e diedegli ordine di rimaner colà finchè giungesse l'eunuco Narsete. Poichè l'imperatore avea deciso di nominar costui comandante generale di quella guerra. Per qual ragione poi l'imperatore venisse in questo divisamento, niuno potè averne sicura contezza, poichè è affatto impossibile che si venga a sapere il pensiero imperiale se non per volontà dell'imperatore stesso; quel che però la gente, congetturando, ne diceva, io qui riferirò. A Giustiniano imperatore venne in mente che gli altri duci dell'esercito romano ricuserebbero ubbidienza a Giovanni non volendo essere alcunamente inferiori ad esso di grado; quindi il timore in lui che, discordanti nei pareri o agendo a dispetto per invidia, non mandassero a fascio le cose. Anche il seguente fatto udii un tempo narrare da un Romano

ἐπὶ Ῥώμῃς διατριβὴν εἶχον· ἦν δὲ οὗτος ἀνὴρ τῶν ἀπὸ τῆς συγχλήτου
 βουλῆς. ἔλεγεν οὖν ὁ Ῥωμαῖος οὗτος ὡς ἄρχοι· μὲν Ἰταλίας ποτὲ
 Ἀταλάρχος ὁ Θεουδερύχου θυγατρίδου, βοῶν δέ τις ἀγέλη ἐς Ῥώμην
 ὑπὸ τοῦτον τὸν χρόνον ἀμφὶ δείλῃν ὀψίαν ἐξ ἀγροῦ ἦκει διὰ τῆς ἀγορᾶς,
 ἣν φόρον Εἰρήνης καλοῦσι Ῥωμαῖοι. ἐνταῦθα γάρ πη ὁ τῆς Εἰρήνης 5
 νεῶς κερκυνόβλητος γενόμενος ἐκ παλαιοῦ κεῖται. ἔστι δέ τις ἀρχαία
 πρὸ ταύτης δὴ τῆς ἀγορᾶς κρήνη, καὶ βοῦς ἐπὶ ταύτης χαλκοῦς ἔστηκε,
 Φειδίου, οἶμαι, τοῦ Ἀθηναίου ἢ Λυσίππου ἔργον. ἀγάλματα γὰρ ἐν
 B 57¹ χώρῳ τούτῳ πολλὰ τούτοι·ν δὴ τοῖν ἀνδροῖν ποιήματά ἐστιν. οὐ δὴ καὶ
 Φειδίου ἔργον ἕτερον· τοῦτο γὰρ λέγει τὰ ἐν τῷ ἀγάλματι γράμματα. 10
 ἐνταῦθα καὶ τὸ τοῦ Μύρωνος βοῖδιον. ἐπιμελὲς γὰρ ἐγεγόνει τοῖς πάλαι
 Ῥωμαίοις τῆς Ἑλλάδος τὰ κάλλιστα πάντα ἐγκαλλωπίσματα Ῥώμῃς
 ποιήσασθαι. ἓνα δὲ ταῦρον ἔφη τῶν τηνικάδε παριόντων εὐνούχον τῆς

1-2. *Le parole ἀνὴρ - οὗτος om.* D 1. συγχλήτου *Wv VL* 2. ἀρχεῖν
MCDmf (corr. in marg.), H 3. τίνα ἀγέλην *f (marg.)* τινὰ ἀγέλην *Reg.*
 4. ἦκειν *Wv f (marg.), Reg.* ἦκεῖ (ν *soprascr. di m. rec.*) *V* 6. ἀρχαῖα *D*
 7. κρήνη *D* 8. λυσίππου *D* λυσίπτου *f (corr.)* δ' ἐν *per* γὰρ ἐν *MCDmf (corr.*
in marg.), H 9. πεποιεμένα *MCDmf (corr. in marg.)* πεποιημένον *H* ἔστι *W*
 10. ἐτέρων ἔργων *Wv VL* 11. μήρωνος *D* βοῖδιον *MCWmf, HP* 12. Ῥω-
 μαίοις *ripete D* ἐγκαλωπίσματα *DW* 13. δὲ *om. Wv V* τῆς *per* τῶν *MC*
Dmf εὐνούχων *CWv V*

quando io dimoravo in Roma. Era questi un del Senato. Diceva dunque questo Romano che un tempo mentre regnava in Italia Atalarico, nato dalla figlia di Teoderico, un armento di buoi un dì sulla sera, venuto a Roma dalla campagna, passò per quel Foro che i Romani chiamano della Pace, poichè ivi trovasi il tempio della Pace, che in antico fu colpito dal fulmine. Dinanzi a questo Foro trovasi una fonte antica sulla quale sta un bue di bronzo, opera credo dell'ateniese Fidìa o di Lisippo; poichè molte delle statue che trovansi in quel luogo sono opera di questi due; ivi è certamente anche un altro lavoro di Fidìa, chè tanto dice l'iscrizione che vi si legge; e colà trovasi anche la vitella di Mirone. Poichè i Romani antichi si davan premura di adornare Roma colle cose più belle della Grecia. Diceva dunque colui che un toro castrato di quei che passavano, uscito

τε ἀγέλης ἀπολειπόμενον καὶ ταύτης δὴ τῆς κρήνης ἐπιβατεύσαντα
καθύπερθε βοὸς τοῦ χαλκοῦ στήναι. τύχη δέ τινι παρίοντα τινὰ, Τοῦ-
σκον γένος, κομιδῇ ἄγροικον δόξαντα εἶναι, ξυμβάλλοντα τὸ ποιούμενον
φάναι (εἰσὶ γὰρ μαντικοὶ καὶ ἐς ἐμὲ Τοῦσκοι) ὥς εὐνοῦχός ποτε κα-
5 ταλύσει τὸν ἄρχοντα Ῥώμης. καὶ τηνικαῦτα μὲν ὃ τε Τοῦσκος ἐκεῖνος
καὶ ὁ παρ' αὐτοῦ λόγος γέλωτα ὤφλε. πρὸ γὰρ τῆς πείρας αἰεὶ ἄνθρω-
ποι τὰς προρρήσεις φιλοῦσι χλευάζειν, οὐκ ἀναχαιτίζοντος αὐτοὺς τοῦ
ἐλέγχου, τῷ μήτε ἀποβεβηκέναι τὰ πράγματα μήτε τὸν περὶ αὐτῶν V 221
λόγον εἶναι πιστὸν, ἀλλὰ μύθῳ τινὶ γελοιῶδει ἐμφερῇ φαίνεσθαι. νῦν
10 δὲ δὴ ἅπαντες τὸ ξύμβολον τοῦτο τοῖς ἀποβεβηκόσιν ὑποχωροῦντες
θαυμάζουσι. καὶ διὰ τοῦτο ἴσως ἐπὶ Τωτίλαν ἐστρατήγει Ναρσῆς, ἣ
στοχαζομένης τοῦ ἐσομένου τῆς βασιλέως γνώμης, ἣ πρυτανευούσης τὸ
δέον τῆς τύχης. ὁ μὲν οὖν Ναρσῆς στράτευμά τε λόγου ἄξιον καὶ

2. καθύπερθεν *DWvVL* 3. δόξαντα *MCDmf (corr.)* ξυμβαλόντα *D*
4. φάναι *W* οἶμαι *per* καὶ ἐς ἐμὲ *MCDmf (corr. in marg.), H* 5. τηνι-
κάδε *WvVf (marg.), Reg.* 7. αὐτοῖς *MCDmf (corr. in marg.), H* 8. αὐτοῦ
MCDmf (corr. in marg.), H 9. λόγον *om. MCDmf (agg. in marg.)* μύθῳ
Wf (marg.), H (id.) ἐμφερῇ *WvV* 10. δὲ *om. WL* τὸν ξύμβολον *D*
τοὺς *per* τοῖς *D* 11. τουτίλαν *WvV* τουτίλλαν *L* ναρδῆς *D (corr.)* 12. τῆς
soprascr. W

dall' armento e salito sulla fonte, si pose in piedi sul bove di bronzo. Per caso un che di là passava, toscano di stirpe, d'aspetto assai rustico, traendo augurio dal fatto, poichè sono anche oggidì indovini i Toscani, si fece a dire che un giorno un eunuco spaccerebbe il signore di Roma. Ed allora quel Toscano colle sue parole provocò il riso; poichè gli uomini volontieri sogliono prima dell'evento volgere in burla le predizioni, non già per forza di argomenti, nè per non essersi quei fatti puranco verificati, nè perchè non sia credibile quel che se ne dice, ma perchè la cosa ha apparenza quasi di favoletta ridicola. Ora però, inchinandosi dinanzi agli avvenimenti, tutti ammirano quell'augurio. E forse per questo Narsete ebbe commessa a sè la guerra contro Totila, sia che l'imperatore congetturasse in sua mente dell'avvenire, sia che la sorte governasse quel che era destinato. Narsete adunque avuto dall'imperatore un esercito considerevole

χρήματα μεγάλα πρὸς βασιλέως κεκομισμένος ἐστέλλετο. ἐπειδὴ δὲ
 ξὺν τοῖς ἐπομένοις ἐν μέσῃ Θράκῃ ἐγένετο, χρόνον τινὰ ἐν Φιλιππου-
 πόλει ἀποκεκλεισμένος τῆς ὁδοῦ ἔμεινε. στράτευμα γὰρ Οὐννικὸν ἐπι-
 σκῆψαν τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ ἅπαντα ἡγόν τε καὶ ἔφερον, οὐδενὸς σφίσιν
 ἀντιστατοῦντος. ἐπειδὴ δὲ αὐτῶν οἱ μὲν τινες ἐπὶ Θεσσαλονίκην, οἱ δὲ 5
 τὴν ἐπὶ τὸ Βυζάντιον ἦεσαν, μόλις ἐνθὲνδε ἀπαλλαγεῖς ἐπίπροσθεν ἦει.

P 627 κβ'. Ἐν ᾧ δὲ ὁ μὲν Ἰωάννης ἐπὶ Σαλώνων Ναρσὴν ἔμενε, Ναρσῆς
 δὲ Οὐννων τῇ ἐφόδῳ ξυμποδιζόμενος σχολαίτερον ἦει, ἐν τούτῳ ὁ Τω-
 τίλλας προσδεχόμενος τὴν Ναρσοῦ στρατιὰν ἐποίει τάδε. ἄλλους τε Ῥω-
 μαίους καὶ τινὰς τῶν ἀπὸ τῆς συγκλήτου βουλῆς ἐν Ῥώμῃ καθίστη, 10
 τοὺς λοιποὺς ἐπὶ Καμπανίας ἐάσας. καὶ αὐτοὺς ἐκέλευεν ὅση δύναμις
 ἐπιμελεῖσθαι τῆς πόλεως, ἐνδεικνύμενος ὅτι δὴ αὐτῷ μεταμέλει τῶν οἱ

2-3. φιλιπποπόλει *Mm* φιλίππω πόλει *D* φιλίππου πόλει *Wv VL* φιλιπ-
 πόλει *f* (*corr.*) 4. ἀρχή *D* ἡγέ τε καὶ ἔφερον *Wv Vf* (*marg.*), *Reg.* (ἔφερε)
 σφίσι *D* 5. ἀντισταντοῦντος *W* 7. ναρσῆ *per* Ναρσὴν *W* 8. συμποδ. *Wv VL*
 σχολαίτερον *MCDm* σχολαίτερος *Wv V* 8-9. τουτίλλας *Wv V* τουτίλλας *L*
 10. τῶν *soprascr. di sec. m. f* συγκλήτου *DIWv VL* καθίστησι *f* (*marg.*), *Reg.*
 11. ἐν ὅσῃ (*sic*) *D* 12. ἐνδεικνύμενος *om. MCDmf* (*agg. in marg.*) μετα-
 μέλλει *MCDmf* (*corr. di sec. m.*) οἱ *om. L*

e molto danaro, si mise in via. Giunto che fu coi suoi in mezzo
 alla Tracia si trattenne per qualche tempo in Filippopoli, essen-
 dogli sbarrata la via da un' orda di Unni che irrompendo nel-
 l'impero romano, ogni cosa metteva a sacco senza che alcuno
 si opponesse. Quando poi costoro se ne furono andati parte
 su Tessalonica, parte su Bizanzio, toltosi finalmente di là pro-
 cedette oltre.

XXII. Mentre Giovanni stavasi a Salona aspettando Narsete
 e questi, trattenuto dalla irruzione degli Unni, procedeva lenta-
 mente, Totila preparandosi alla venuta dell'esercito di Narsete
 prendeva queste misure. Richiamò a Roma parecchi senatori
 insieme ad altri Romani, lasciando gli altri nella Campania; a
 quelli ordinò di prender cura con ogni potere della città, mo-
 strandosi pentito di quanto già prima avea fatto contro Roma

ἐς Ῥώμην εἰργασμένων τὰ πρότερον, ἐπεὶ ἐμπρήσας αὐτῆς πολλὰ ἔτυχεν,
 ἄλλως τε καὶ ὑπὲρ Τιβέριν ποταμόν. οἱ δὲ καθεστῶτες ἐν αἰχμαλώτων
 λόγῳ καὶ περιηρημένοι χρήματα πάντα, μὴ ὅτι τῶν κοινῶν, ἀλλ' οὐδὲ
 τῶν ἰδίᾳ σφίσι προσηκόντων μεταποιεῖσθαι δυνατοὶ ἦσαν. καίτοι ἀνθρώ-
 5 πων μάλιστα πάντων ὧν ἡμεῖς ἴσμεν φιλοπόλιδες Ῥωμαῖοι τυγχάνουσιν
 ὄντες, περιστέλλειν τε τὰ πάτρια πάντα καὶ διασώζεσθαι ἐν σπουδῇ
 ἔχουσιν, ὅπως δὴ μὴδὲν ἀφανίζεται Ῥώμη τοῦ παλαιοῦ κόσμου. οἳ γε
 καὶ πολὺν τινα βεβαρβαρωμένοι αἰῶνα τάς τε πόλεως διεσώσαντο οἰκο-
 δομίας καὶ τῶν ἐγκαλλωπισμάτων τὰ πλεῖστα, ὅσα οἶόν τε ἦν, χρόνῳ
 10 τε τοσούτῳ τὸ μῆκος καὶ τῇ ἀτημελεῖσθαι δι' ἀρετὴν τῶν πεπονημένων B 573
 ἀντέχει. ἔτι μέντοι καὶ ὅσα μνημεῖα τοῦ γένους ἐλέλειπτο ἔτι, ἐν τοῖς
 καὶ ἡ ναῦς Αἰνείου, τοῦ τῆς πόλεως οἰκιστοῦ, καὶ εἰς τόδε κεῖται, θέαμα
 παντελῶς ἄπιστον. νεώσοικον γὰρ ποιησάμενοι ἐν μέσῃ τῇ πόλει, παρὰ
 τὴν τοῦ Τιβέριδος ὄχθην, ἐνταυθα τε αὐτὴν καταθέμενοι, ἐξ ἐκείνου

2. καὶ οἱ ὑπὲρ *Wv Vf (marg.) L* οἱ δὲ *om. Wv Vf (marg.) L* 4. δυ-
 νατοὶ ἦσαν μεταποιεῖσθαι *Wv VL* 4-5. ἀνθρώπῳ *D* 6. πάντῃ *f (marg.) L*
 7. κόσμου τοῦ παλαιοῦ ῥώμη! *f (marg.) L Wv VL om. tutto il passo οἳ γε -*
ταύτη ἔχει (p. 167, r. 15). 10. ἀτημελεῖσθαι *MCmf* ἀπομελεῖσθαι *D*
 11. ἀντέχειν *D* 13. νεώδικον *D*

di cui gran parte avea bruciato, particolarmente al di là del Te-
 vere. Coloro posti in condizione di schiavi e privi di ogni avere,
 non solo non erano in grado di attendere alle pubbliche pro-
 prietà, ma neppure alle loro private. Eppure più di ogni altro po-
 polo, a nostra notizia, i Romani sono affezionati alla loro città
 e si dan premura di mantenere e di conservare ogni cosa pa-
 tria, perchè nulla dell' antica bellezza di Roma vada perduto.
 Ed invero per quanto lungamente subissero l' influsso barbarico,
 riuscirono a salvare gli edifizi pubblici, e la maggior parte dei
 pubblici ornamenti, quanti per sì gran tratto di tempo, grazie al
 genio dei loro autori, poteron resistere, benchè trasandati, come
 pure quanti monumenti o ricordi rimanessero della loro prosapia;
 fra' quali la nave di Enea, fondatore della città, esiste tuttavia,
 spettacolo oltre ogni credere interessante. Per quella fecero nel
 mezzo della città un cantiere sulla riva del Tevere, ove collo-
 cata da quel tempo la conservano. Com' essa sia fatta io, che

τηροῦσιν. ἥπερ ὁποῖα ποτέ ἐστὶν αὐτὸς θεασάμενος ἐρῶν ἔρχομαι.
H 354 μονήρης δὲ ἡ ναὺς ἦδε καὶ περιμήκης ἄγαν τυγχάνει οὔσα, μήκος μὲν
ποδῶν εἴκοσι καὶ ἑκατὸν, εὖρος δὲ πέντε καὶ εἴκοσι, τὸ δὲ γε ὕψος
τοσαύτη ἐστὶν ὅσον αὐτὴν ἐρέσσεσθαι μὴ ἀδύνατα εἶναι. ξύλων δὲ
κόλλημα οὐδὲ ἐν τῷ παράπαν ἐνταυθὰ ἐστὶν οὐδὲ σιδηρῶν ἄλλη τι 5
μηχανῇ τὰ ξύλα τοῦ πλοίου εἰς ἀλληλγά πη ἐρήρεισται, ἀλλὰ μονοειδῇ
ξύμπαντά ἐστι λόγου τε καὶ ἀκοῆς κρείσσω καὶ μόνῳ γεγονότα, ὅσα
γε ἡμᾶς εἰδέναι, ἐν τῷδε τῷ πλοίῳ. ἥ τε γὰρ τρόπῃς μονοφυῆς οὔσα
ἐκ πρύμνης ἄκρας ἄχρῃ ἐς τὴν πρῶραν διήκει, κατὰ βραχὺ μὲν θαυ-
P 628 μασίως ἐπὶ τὸ κοῖλον ὑποχωροῦσα, καὶ αὖ πάλιν ἐνθ' ἐνδε κατὰ λόγον 10
εὖ μάλα ἐπὶ τὸ ὀρθόν τε καὶ διατεταμένον ἐπανιοῦσα. τά τε παχέα
ξύμπαντα ξύλα ἐς τὴν τρόπιν ἐναρμοσθέντα (ἅπερ οἱ μὲν ποιεῖται δρυό-
χους καλοῦσιν, ἕτεροι δὲ νομέας) ἐκ τοίχου μὲν ἑκαστον θατέρου ἄχρῃ
ἐς τῆς νεὼς διήκει τὸν ἕτερον τοῖχον. ὑφ' ἱζάνοντα δὲ καὶ αὐτὰ ἐξ ἑκα-
V 222 τέρας ἄκρας καμπὴν ποιεῖται διαφερόντως εὐπρόσωπον, ὥπως ἂν τὴν 15

1. ὁποῖα D 3. εἴκοσιν D 5. οὐδὲν *per il primo* οὐδὲ D 6. ἐρή-
σται D 7. μόνον D « ἴσ. μόνως » f (marg.) 8. τροπῖς Df (corr. da
τρόπης), HP 9. ἄχρῃ D πρῶραν MCDmf, HP 11. ὀρθὸν D
παλέα (sic) D 12. τροπὶν f, HP 12-13. δρυόχους] *Maltreto*, PB
διόχους MCMf, H 13. σενομέας D 15. ὅπερ D

L'ho vista, vengo a riferire. Ha un solo ordine di remi quella nave, ed è assai estesa. Misura in lunghezza centoventi piedi, in larghezza venticinque, ed è alta tanto quant'è possibile senza impedire la manovra dei remi. I legni che la compongono non sono nè incollati fra loro, nè tenuti assieme per mezzo di ferri, ma sono tutti quanti d'un sol pezzo fatti sopra ogni credere ottimamente e quali, a nostra notizia, non se ne vider mai se non in quella sola nave. Poichè la carena cavata da un sol tronco va da poppa a prua insensibilmente divenendo cava in modo mirabile e quindi nuovamente poco a poco ridiviene retta e protesa. Tutti i grossi legni (costole) poi che vengono adattati alla carena (chiamati dai poeti *dryochoi*, dagli altri *nomeis*) si estendono ciascuno dall'uno all'altro fianco della nave; ed anche questi partendo da ambedue i bordi si adagiano formando una curva d'assai bella forma, in conformità della cur-

νῆα κοίλην ἀποτετορνεῦσθαι ξυμβαίῃ, εἴτε τῆς φύσεως κατὰ τὴν τῆς B 574
 χρείας ἀνάγκην τὰ τε ξύλα διακοψάσης καὶ ξυναρμοσαμένης τὰ πρότερα
 τὸ κύρτωμα τοῦτο εἴτε χειροποιήτῳ τέχνῃ τε καὶ μηχανῇ ἄλλῃ τῆς
 τῶν νομέων ἀνωμαλίας ἐν ἐπιτηδεῖω γεγενημένης. σανίς τε πρὸς ἐπὶ
 5 τούτοις ἐκάστη ἐκ πρύμνης ἄκρας ἐς τῆς νηὸς ἐξικνεῖται τὴν ἐτέραν
 ἀρχὴν, μονοειδῆς οὔσα καὶ κέντρα σιδηρᾶ τούτου ἕνεκα προσλαβοῦσα
 μόνον, ὅπως δὴ ταῖς δοκοῖς ἐναρμοσθεῖσα τὸν τοῖχον ποιεῖ. οὕτω μὲν
 ἡ ναῦς ἥδε πεποιημένη κρείσσω παρέχεται τοῦ λόγου τὴν ὄψιν, ἐπεὶ
 τῶν ἔργων τὰ πλείστα παραλόγῳ ξυμβαίνοντα οὐκ εὐδιήγητα τίθεται
 10 τοῖς ἀνθρώποις ἀεὶ τῶν πραγμάτων ἢ φύσις, ἀλλὰ ταῖς ἐπινοίαις τὰ
 ξυνειθισμένα νικῶσα καὶ τοῦ λόγου κρατεῖ. τούτων δὲ δὴ τῶν ξύλων
 οὐδὲν οὔτε σέσηπεν οὔτε τι ὑποφαίνει ὥς σαπρὸν εἶη, ἀλλ' ἀκραιφνῆς
 πανταχόθι οὔσα ἡ ναῦς, ὥσπερ ὑπόγειον τῷ τεχνίτῃ τῷ αὐτῆς, ὅστις
 ποτὲ ἦν, νευαυπηγημένη, ἔρρωται καὶ ἐς ἐμὲ θαυμαστὸν ὅσον. τὰ μὲν
 15 οὖν ἀμφὶ τῇ τοῦ Αἰνείου νηϊ ταύτῃ ἔχει.

1. νῆα μάλιστα κοίλην *MCm* νῆαν μάλιστα κοίλην *D* 4. ἐπιτηδῶ *f* (*corr.*)
 4-5. προσεπιτούτοις *MCmf* (*corr. di sec. m.*) 5-6. ἐσδηρά *D* (*om. le parole τῆς -*
κέντρα σι-) 6. σιδηρὰ *C* 7. ἐναρροσθεῖσα *C* ποιῇ *MCDm* 9. πλείστῳ *M*
CDmf (*corr.*), *Braun* 13. ὑπόγειον *MCDmf* (*corr.*) 14. ποτ' ἦν *MCDmf*

vatura della nave, sia che la natura stessa secondo i bisogni del
 loro uso abbia dato a quei legni già da sè quel taglio e quella
 curvatura, sia che con arte manuale e con altri ordigni, di piani
 fossero quei regoli fatti curvi. Inoltre ognuna delle tavole par-
 tendo dalla cima della poppa giunge all' altra estremità della
 nave, tutta d' un sol pezzo e fornita di chiodi di ferro unica-
 mente all' uopo d' essere commessa colla travatura in modo da
 formar la parete. Questa nave così fatta è mirabile a vedere
 più di quello possa dirsi in parole; ed invero tutte le opere
 straordinarie sono sempre per natura difficili a descrivere, e tanto
 superiori al linguaggio quanto lo sono all' ordinario pensiero.
 Di questi legni non ve n' ha uno che sia imputridito, niuno che
 si veggia tarlato, ma quella nave sana in tutto ed integra come
 se uscisse pur ora dalle mani dell' artefice, qual egli fosse, con-
 servasi mirabilmente fino a questi giorni. E tanto sia detto di
 questa nave di Enea.

Τωτίλας δὲ πλοῖα μακρὰ ἐς τριακόσια Γότθων πληρώσας ἐς τὴν Ἑλλάδα ἐκέλευεν ἰέναι, ληΐζεσθαί τε τοὺς παραπίπτοντας ἐπιστείλας δυνάμει τῇ πάσῃ. οὗτος δὲ ὁ στόλος ἄχρι ἐς τὴν Φαιάκων χώραν, ἣ νῦν Κέρκυρα ἐπικαλεῖται, οὐδὲν ἄχαρι ἐργάζεσθαι ἔσχε. νῆσον γὰρ
 B 575 οὐδεμίαν ἐν τῇδε τῇ διάπλῳ οἰκουμένην ξυμβαίνει εἶναι ἐκ τοῦ κατὰ 5
 τὴν Χάρυβδιν πορθμοῦ μέχρι ἐς τὴν Κέρκυραν, ὥστε πολλάκις ἐγὼ ἐνταῦθα γενόμενος διηπορούμην ὅπη ποτὲ ἄρα τῆς Καλυψοῦς ἡ νῆσος εἴη. ταύτης γὰρ τῆς θαλάσσης οὐδαμῇ νῆσον τεθέσθαι, ὅτι μὴ τρεῖς, οὐ πολλῶ ἄποθεν τῆς Φαιακίδος, ἀλλ' ὅσον ἀπὸ σταδίων τριακοσίων ἄγχιστά πη ἀλλήλων οὔσας, βραχείας κομιδῇ καὶ οὐδὲ ἀνθρώπων ἐχούσας 10
 οἰκία οὔτε ζώων οὔτε ἄλλων τὸ παράπαν οὐδέν. Ὅθονοι δὲ καλοῦνται τανῦν αἱ νῆσοι αὗται. καὶ φαίη ἄν τις τὴν Καλυψὺ ἐνταῦθα γενέσθαι, καὶ ἀπ' αὐτοῦ τὸν Ὀδυσσεά γῆς τῆς Φαιακίδος ὄντα οὐ πολλῶ ἄποθεν

1. καὶ πλοῖα μακρὰ τουτίλας ἐς *Wv VL* (τουτίλλας) *f* (*marg.*) 2. τε *soprascr. di sec. m. f* 3. δὴ *per* δὲ *WL* ἄχρην *D* χώραν *om. MCDm f* (*agg. in marg.*) 4. νῆσων *D* 5. τῇδε *om. Wv L; in parent. f* 5-6. τοῦ καχάρυβδιν *D* 6. τὴν *innanxi a* Χάρ. *f marg.* 6-7. ἐνταῦθα ἐγὼ *D* 8. ταύτην *D* νῆσων *D* 9. φαιακίδος *D* 10. κομιδῇ *W* οὐδέν *D* 10-11. οἰκία ἐχούσας *Wv VL* (οἰκεῖα) 11. οἰκεία *D* οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i codd., HP* ἄλλων *om. MCDmf* (*agg. in marg.*) 12. νῆσοι *D* ἐντεῦθεν *MCDmf* (*corr. in marg.*), *H* 13. Ὀδυσσεά *W* φαιακίδος *D* πολλῶν *D*

Totila riempite di Goti trecento navi lunghe ordinò che si recassero in Grecia ed a tutt' uomo facesser man bassa su tutti quanti incontrassero. Questa flotta però non trovò da far nulla di male finchè arrivò al paese dei Feaci, che oggi chiamasi Corcyra. Poichè in tutto quel tratto di mare dallo stretto di Cariddi fino a Corcyra non trovasi alcuna isola abitata. Talchè spesso nel passar di là io ebbi a domandarmi dove mai potesse trovarsi l' isola di Calipso; infatti in quel mare io non iscorsi se non tre isole non molto lontane da quella dei Feaci, ma distanti almeno un trecento stadi fra di loro e piccole assai, senza alcuna abitazione umana nè animali nè altro checchessia. Chiamansi oggi queste isole Othoni, e forse potrebbe dirsi che Calipso colà dimorasse e che quindi Ulisse trovandosi non molto lungi dalla terra dei Feaci, sia colla zattera, come dice Omero, sia in altro

ἡ σχεδία, ὥς φησιν Ὅμηρος, ἢ ἄλλῃ τῷ τρόπῳ νηὸς τινος χωρὶς ἐνθένδε
 διαπορθμεύσασθαι. ἀλλὰ ταῦτα ἡμῖν ὅσον τεκμηριοῦσθαι εἰρήσθω.
 τοῖς γὰρ παλαιοτάτοις ἐς τὸ ἀκριβὲς ἐναρμόσασθαι τὸν ἀληθῆ λόγον P 629
 οὐ ῥᾶδιον, ἐπεὶ ὁ πολὺς χρόνος τὰ τε τῶν χωρίων ὀνόματα καὶ τὴν
 5 ἀμφ' αὐτοῖς δόξαν ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον μεταβάλλειν φιλεῖ. τὸ πλοῖον
 ἀμέλει, ὅπερ ἐν γῇ τῇ Φαιακίδι ἐκ λίθου λευκοῦ πεποιημένον παρὰ
 τὴν ταύτης ἀκτὴν ἔστηκεν, ἐκείνην τινὲς εἶναι τὴν ναῦν οἴονται, ἢ τὸν
 Ὀδυσσεά ἐς τὴν Ἰθάκην ἐκόμισεν, ἥνικα ξυναγεῖσθαι αὐτὸν ἐνταῦθα
 ξυνέβη. καίτοι οὐ μονοειδὲς τὸ πλοῖον τοῦτό ἐστιν, ἀλλὰ ἐκ λίθων ὅτι
 10 μάλιστα πολλῶν ξύγκειται. καὶ γράμματα ἐν αὐτῷ ἐγκεκόλαπται καὶ
 διαρρήδην βοᾷ τῶν τινα ἐμπόρων ἐν τοῖς ἄνω χρόνοις ἰδρῦσασθαι τὸ B 576
 ἀνάθημα τοῦτο Διὶ τῷ Κασίῳ. Δία γὰρ Κάσιον ἐτίμων ποτὲ οἱ τῆδε
 ἄνθρωποι, ἐπεὶ καὶ ἡ πόλις, ἐν ἣ τὸ πλοῖον τοῦτο ἔστηκεν, ἐς τόνδε τὸν

1. φησὶ D νεὸς MCDmf, H (in marg. νηὸς) νηὸς Wvf (marg.), P
 νῆὸς (ἢ *soprascr. di pr. m.*) V 2. μὲν ἡμῖν MCDmf (marg.), H 5. αὐτῆς
 W (corr.) L μεταβάλλει D πλεῖον D 6. φαιάκων WvVf (marg.), Reg.
 πεποιημένου W 7. ταύτης] WvVf (marg.), Reg. ταύτη gli altri codd. (ταύ-
 την D) e le edd. ἀκτὴν ἐκεῖνο τινὲς οἴονται εἶναι, ὃ τὸν WvVf (marg.), Reg.
 8. ξυναγεῖσθαι f (corr.) 9. πλεῖον D τοῦτό ἐστιν] WvVf (di terza m.)
 τοῦτο ἐστιν Mf τοῦτο ἐστὶν CDmf (di sec. m.) L τοῦτ' ἐστὶν le edd. 11. βοᾷ W
 12. βαδίω per Κασίῳ D καίσιον C καδί D 13. πλεῖον D ἔστηκε WvV
 13-1 (p. 170). Le parole ἐς τόνδε τὸν χρ. om. WvV

modo, sprovvisto com' era di nave, potesse trapassarvi. Ma son cose queste che noi diamo per congetture, non essendo facile per fatti tanto antichi cogliere esattamente nel vero, poichè il lungo tempo suol trasmutare non solo i nomi dei paesi, ma anche l' idea che se ne ha. Quella nave infatti di pietra bianca che si vede sul lido della terra dei Feaci, credon taluni sia la nave che recò Ulisse a Itaca, allorchè egli venne colà ospitalmente provveduto pel ritorno. Eppure quella nave non è già tutta d' un pezzo, ma è composta di ben molte pietre, e vi sono inoltre delle lettere scolpite, le quali proclamano a chiare note che un mercatante nei tempi passati la fece costruire come sacra offerta a Giove Casio; poichè gli abitanti di quel paese anticamente veneravano Giove Casio, ond' è che la città ove trovasi questa nave chiamasi fino ad oggi

χρόνον Κασώπη ἐπικαλεῖται. τοῦτον δὲ τὸν τρόπον ἐκ λίθων πολλῶν
καὶ ἡ ναῦς ἐκεῖνη πεποιήται, ἣν Ἀγαμέμνων ὁ τοῦ Ἀτρείως τῆς Εὐ-
βοίας ἐν Γεραιστῷ ἀνέθηκε τῇ Ἀρτέμιδι, ἀφοσιούμενος καὶ τούτῳ τὴν ἐς
H 355 αὐτὴν ὕβριν, ἥνικα διὰ τὸ τῆς Ἰφιγενείας πάθος τὸν ἀπόπλουν ἡ Ἀρτε-
μις ξυνεχώρει τοῖς Ἑλλήσιν. ἃ δὴ γράμματα ἐν πλοίῳ τούτῳ ἢ τηνι- 5
κάδε ἢ ὕστερον ξυσθέντα δηλοῖ ἐν ἐξαμέτρῳ. ὧν τὰ μὲν πλεῖστα ἐξίτηλα
χρόνῳ τῷ μακρῷ γέγονε, τὰ δὲ πρῶτα καὶ ἐς τόδε διαφαίνεται λέγοντα ὧδε

Νῆά με λαϊνέην ἰδρύσατο τῇδ' Ἀγαμέμνων,
Ἑλλήνων στρατιῆς σῆμα πλοῦζομένης.

V 223 καὶ ἐν ἀρχῇ ἔχει « Τύννιχος ἐποίει Ἀρτέμιδι Βολοσία ». οὕτω γὰρ 10
τὴν Εὐλείθυιαν ἐν τοῖς ἄνω χρόνοις ἐκάλουν, ἐπεὶ καὶ βολὰς τὰς ὠδῖνας
ὠνόμαζον. ἐμοὶ δὲ αὖθις ὅθενπερ ἐξέβην ἰτέον.

1. « κασιώπη I. Sc. » f (marg.) καλεῖται Wv 1-12. Le parole τοῦτον -
ὠνόμαζον om. WvV (in marg. si legge: λείπει τινὰ) L 3. γερεστῷ MCDm
f, HP καὶ D 7. γέγονεν D 8. Νῆά με λαϊνέην] Gomperz (*Wiener
Studien*, II, 1880, p. 6 sgg.) νῆα μελαίνην MCmf νῆα μελαίνη D Νῆα μέ-
λαιναν leedd. ἰδρύσαντο D τῇδε D τήνδ' Grozio presso Bosch, *Plan. anthol.*
III, 442. 9. πληζομένης Dmf 10. ἐν ἀρχῇς mf, H Τύννιχος] Welcker,
Syll. epigr. p. 226, B τύνιχος MCDmf Τήνιχ. HP; cf. Preger, *Inscr. gr.*
metr. ex scriptorib. n. 104. 11. εἰλήθειαν D ὠδεῖνας D 12. ὠνόμαζον]
B; cf. *Etym. magn. s. v.* Βολωσία (sic) ἐνόμιζον MCDmf, HP ὅπερ D

Casope (Cassiope). A questa maniera stessa di molte pietre fu costruita quella nave cui l'Atride Agamennone consacrò ad Artemide in Geresto di Eubea, spiando anche così l'offesa a lei fatta, allorchè, grazie alla morte di Ifigenia, Artemide permise ai Greci di salpar colle navi; cosa che è dichiarata in quella nave da una iscrizione in esametri che o allora o più tardi vi fu scolpita. Il tempo ne ha cancellato la più gran parte, ma il principio si legge tuttora chiaramente così:

Son la marmorea nave cui qui Agamennone pose
A ricordar de' Greci quando salpò l'armata.

E in cima vi è scritto « Tynnicho fece per Artemide Bolosia », poichè questo nome davano nei tempi passati ad Eileithyia, chiamandosi allora bolai i dolori del parto. Ma io debbo tornare là donde mi son dipartito.

Ἐπειδὴ ἐς τὴν Κέρκυραν οὗτος ὁ Γότθων στόλος ἀφίκετο, αὐτὴν
 τε ἤγον καὶ ἔφερον ἐξ ἐπιδρομῆς καὶ ὅσαι ἄλλαι αὐτῇ νῆσοι ἐπείκεινται,
 αἱ Συβόται καλοῦνται · διαβάντες δὲ καὶ ἐς τὴν Ἑπειρον ἐξαπιναιῶς
 ἄπαντα ἐληίζοντο τὰ ἀμφὶ Δωδώνην χωρία καὶ διαφερόντως Νικόπολιν B 577
 5 τε καὶ Ἀγχίσον, οὗ δὴ Ἀγχίσην, τὸν Αἰνείου πατέρα, ἐξ Ἰλίου ἀλού-
 σης ξὺν τῷ παιδὶ πλέοντά φασιν οἱ ἐπιχώριοι ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι
 καὶ τὴν ἐπωνυμίαν τῷ χωρίῳ δοῦναι. περιόντες δὲ τὴν παραλίαν ὅλην
 καὶ ναυσὶν Ῥωμαίων ἐντυχόντες πολλαῖς αὐτοῖς φορτίοις ἀπάσας εἶλον.
 ἐν ταῖς εἶναι ξυνέβη καὶ τῶν νηῶν τινος, αἱ τῇ Ναρσοῦ στρατιᾷ ἐκ τῆς
 10 Ἑλλάδος τὰ ἐπιτίθδεια ἔφερον. ταῦτα μὲν οὖν τῇδε ξυνηνέχθη γενέσθαι.

κγ'. Τωτίλας δὲ πολλῶ πρότερον Γότθων στράτευμα ἐς Πικηνούς P 630
 ἐτύγχανε πέμψας, ἐφ' ᾧ δὴ τὸν Ἀγκῶνα ἐξελοῦσιν · οἷς δὴ ἄρχοντας

1. κέρκιραν D 2. ἔφορον D τήσω per νῆσοι D ἐπείκειντ. MCDmf (corr.
 di sec. m.) 3. σύνται MCDmf, H συμβόντα WvVf (marg.), Reg. εἰς WvVL
 5. Ἀγχίσον] PB ἀγχίαλον i codd., H L' Ἀγχίσου λιμὴν di Epiro, di cui qui si tratta,
 fu però chiamato Ὀγχεσμος, non Ἀγχίσιος, di cui non v' ha esempio. ἀγχίδην D
 ἀγχίειν W (corr.) v V 6. πλέοντας i codd. 7. παριόντες van Herwerden
 8. ναυσὶ WvV, Reg. Ῥωμαίων] WvVf (marg.), Reg. ἐλλήνων gli altri codd.
 e le edd. φρόντιοις W 9. αἷς per ταῖς WvVf (marg.), Reg. τὴν - στρα-
 τιάν D 11. τουτίλας WvV τουτίλας L πικηνούς M C m πηκηνούς D
 πικηνούς f (corr. in marg.), H (id.) Πικήνους P 12. Il primo δὴ soprascr. f

Giunta che fu questa flotta dei Goti a Corcyra, subito quella
 misero a sacco, come pur tutte le altre isole adiacenti, chiamate
 Sybote. Passati anche nell' Epiro all' improvviso, depredarono
 le località prossime a Dodona e singolarmente Nicopoli ed An-
 chiso, là dove gl' indigeni dicono che Anchise, padre di Enea,
 giunto per nave dopo la presa d' Ilio, uscisse di vita, dando quindi
 il nome a quel luogo. Corseggiaron poi tutto il litorale e scon-
 tratisi in molte navi romane, tutte le catturarono insiem col ca-
 rico; fra le quali trovavansi anche talune che dalla Grecia recavan
 vettovaglie all' esercito di Narsete. Tanto adunque avveniva colà.

XXIII. Già assai prima Totila avea spedito nel Piceno
 un esercito di Goti perchè s' impadronisse di Ancona, dandogli

τοὺς ἐν Γότθοις ἅπανσι δοκιμωτάτους ἐπέστησε, Σκιπούαρ τε καὶ Γίβλαν καὶ Γουνδοῦλφ, ὅσπερ Βελισαρίου δορυφόρος ἐγεγόνει ποτέ. τινὲς δὲ αὐτὸν Ἰνδοῦλφ ἐκάλουν. οἷς δὴ καὶ πλοῖα μακρὰ ἐπτὰ καὶ τεσσαράκοντα ἔδωκεν, ὅπως τὸ φρούριον κατὰ γῆν τε καὶ θάλασσαν πολιορκοῦντες ῥᾶν τε καὶ ἀπονώτερον τὴν αὐτοῦ ἐπικράτειαν θήσονται. 5 χρόνου δὲ ταύτῃ τῇ προσεδρεῖα τριβέντος συχνοῦ, ξυνέβαινε τοὺς πολιορκουμένους τῇ τῶν ἀναγκάων ἀπορία πιέζεσθαι. ἅπερ ἐπεὶ Βαλεριανὸς ἔμαθεν, ἐπὶ Ῥαβέννης διατριβὴν ἔχων, ἀμύνειν τε κατὰ μόνας τοῖς ἐν τῷ Ἀγκῶνι Ῥωμαίοις οὐχ οἷός τε ὦν, πεμψας πρὸς Ἰωάννην τὸν Βιταλιανοῦ ἀδελφιδοῦν ἐπὶ Σαλόνων ὄντα ἔγραψε τάδε « Μόνος ὁ 10
B 578 « Ἀγκῶν ἡμῖν τοῦ κόλπου ἐντὸς ἀπολέλειπται, ὥς αὐτὸς οἶσθα, εἴπερ « ἔτι μὴν ἀπολέλειπται. οὕτω γὰρ τοῖς ἐν τούτῳ Ῥωμαίοις πικρότατα « πολιορκουμένοις τὰ πράγματα ἔχει ὥστε δέδοικα μὴ βοηθοῦντες

1. ἅπανσι *om.* *WvV* δοκιμωτάτοις *f* (*corr. di sec. m.*) σκιπόρναν *D* σκυπούαρ *WvV* σκιπόναρ *m* σκυπούαρ *f* (*marg.*) γίβαλ *WvVf* (*marg.*), *Reg.*
2. γουνδοῦλ *MCDWvVm f*, *H* συνδοῦλ *f* (*marg.*) σουνδοῦλ *L* 2-3. *Le parole*
τινὲς - ἐκάλουν *om.* *MCDm f* (*agg. in marg.*) 3. Ἰνδοῦλ *WvVf* (*marg.*) *L*, *H*
5. αὐτοῦ *L* 6. προσεδρεῖα *D* συνέβαινε *WL* 10-11. Μόνος - ἡμῖν] *WvVL*
ὅτι μόνος ἡμῖν ὁ ἀγκῶν *gli altri codd. e le edd.* 11. τοῦ ἐν. *WvVL* ὡς] *WvVf* (*marg.*) *L*, *HP* καὶ *B* 11-12. *Le parole* ὡς - ἀπολ. *om.* *MCDm f* (*agg. in marg.*)
12. νῦν *per* μὴν *WvV* δὴν *L*, *H* γοῦν *per* γὰρ *MCDm f* (*corr. in marg.*), *H* τοὺς *per* τοῖς *WvVL* τῷ *per* τούτῳ *L* ῥωμαίους *WvVL* 13. πολιορκουμένους *WvVL* φοβησοῦντες (-σοῦντες *in rasura*) *W* φοβησέντ. *f* (*marg.*) *L*

a capi i più rinomati fra tutti i Goti, Scipuar e Gibla e Gundulfo; il quale un tempo era stato lancia spezzata di Belisario; altri chiamavano Indulfo. A costoro diede anche quarantasette navi lunghe, perchè assediando il castello da terra e da mare più facilmente e con minor travaglio potessero impadronirsene. Protraendosi questo assedio assai lungamente, gli assediati cominciarono a soffrire per la penuria di vettovaglie. Informato di ciò Valeriano, il quale trovavasi in Ravenna, non essendo in grado di recar soccorso da solo ai Romani d'Ancona, spedì messi a Giovanni, nipote di Vitaliano, che trovavasi a Salona, scrivendogli così: « Al di qua del golfo Ionio niente altro ci rimane « se non Ancona, come già ben sai, seppur questa tuttavia ci « rimane; poichè i Romani colà strettamente assediati sono a

« ἔξωροι ὦμεν, ὀπίσω τοῦ καιροῦ τὴν σπουδὴν ἔχοντες, ἔωλόν τε τὴν
 « ὑπὲρ αὐτοῦ προθυμίαν ποιούμενοι. ἀλλὰ παύσομαι. ἡ γὰρ τῶν
 « πολιορκουμένων ἀνάγκη μακροτέραν τὴν ἐπιστολὴν οὐκ ἔῃ γίνεσθαι
 5 « τὸν χρόνον ἐφ' ἑαυτὴν ἀκριβῶς σφίγγουσα καὶ ὁ κίνδυνος ὀξυτέραν
 τὴν ἐπιστολὴν, καίπερ αὐτῷ πρὸς βασιλέως ἀπορρηθὲν, αὐτοκέλευστος
 ἐτόλμα ἵεναι, τῶν οἱ πρὸς αὐτοκράτορος ἐπηγγελμένων προϋργιαιτέραν
 τὴν ἀπὸ τῆς τύχης στενοχωρίαν πεποιημένους. ἄνδρας τε ἀπολεξά-
 10 μενος, οὓς πάντων μάλιστα ἀγαθοὺς τὰ πολέμια ᾔετο εἶναι, καὶ αὐ-
 τῶν ὀκτὼ καὶ τριάκοντα πλοῖα μακρὰ ἐμπλησάμενος πλεοντά τε ὡς
 τάχιστα καὶ πρὸς πόλεμον τὸν ἐν θ' αλάσσει ὡς ἄριστα πεποιημένα,
 ἐνὶ τῷ αὐτοῖς τῶν ἐπιτηδείων ἐνθήμενος, ἄρας ἐκ Σαλῶνων τῷ στόλῳ
 Αἰνῶνι προσέσχε. οὐ δὴ καὶ Βαλεριανὸς ζῶν ναυσὶ δώδεκα οὐκ ἐς
 μακρὰν ἦλθεν.

1. ὀπίσω *WvV* ἐπίσω *f* (*marg.*) *L* 1-5. *Le parole* ἔωλόν - ζητῶν *om.*
WvVL 4. σφίγγουσιν *D* 6. αὐτοκέλευτος *L* 7. αὐτοκράτορα *D* προϋ-
 ργιατέραν *D* προϋργιατέραν *W* προϋργιατέραν *v* 8. στενοχωρίαν *D* 9. μά-
 λιστα πάντων *WvVf* (*marg.*) *L* 12-13. στόλῳ Αἰνῶνι] στόλῳ *WvVf* (*marg.*),
Reg. ἀγχιῶν *MCDmf*, *H* Σκαρδῶνι *PB* *Maltreto* propone anche Πόλη;
 Αἰνῶνα (*Ptolem.*), facilmente qui corrotto in ἀγχιῶνι, oggi *Nona*, sta dirim-
 petto a *Sinigallia*. 13. ζῶν ναυσὶ *W*

« tale ridotti che io temo il nostro soccorso giunga fuori di
 « tempo, mostrandoci troppo tardi volenterosi per essa. Di più
 « non ti dico, poichè le strettezze in cui trovansi gli assediati
 « non permettono di scriverti più lungamente, reclamando per
 « sè tutto il tempo, e l'entità del periglio richiedendo altro soc-
 « corso che di parole ». Letto che ebbe ciò Giovanni, di pro-
 pria autorità, malgrado il divieto dell'imperatore, osò mettersi in
 via, convinto di dover piuttosto guardare alle urgenti strettezze
 del caso che alle ingiunzioni imperiali; e scelti quanti uomini
 a lui parver più forti guerrieri, e caricatene trentotto navi lunghe
 di rapido corso, ed ottimamente costruite per guerra marittima,
 messavi su anche alquanta vettovaglia, salpò da Salona ed ap-
 prodò colla flotta ad Enona, ove poco dopo giunse anche Vale-
 riano con dodici navi.

Ἐπειδὴ δὲ ἀλλήλοις ξυνέμιξαν, κοινολογησάμενοί τε καὶ τὰ σφίσι
 P 631 ξύμφορα δόξαντα εἶναι βεβουλευμένοι, ἐνθ' ἐνδε μὲν ἀποπλέουσιν, ἐς δὲ
 B 579 ἡπειρον τὴν ἀντιπέρας κατάρχαντες ἐς χωρίον ὁρμίζονται, ὃ δὴ Σινογαλ-
 λίαν Ῥωμαῖοι καλοῦσι, τοῦ Ἀγκῶνος οὐ πολλῷ ἄποθεν. ὕπερ ἐπεὶ
 οἱ Γότθων στρατηγοὶ ἔμαθον, πλοῖα μακρὰ καὶ αὐτοὶ τὰ σφίσι παρόντα, 5
 ἐπὶ καὶ τεσσαράκοντα ὄντα, Γότθων τῶν λογίμων αὐτίκα ἐπλήρουν.
 V 224 τὸ δὲ ἄλλο στράτευμα ἐπὶ τῇ προσεδρεΐα τοῦ φρουρίου ἀπολιπόντες
 εὐθὺ τῶν πολεμίων ἐχώρουν. ἡγεῖτο δὲ τῶν μὲν ἐπὶ τῇ πολιορκίᾳ
 μεμενηκότων ὁ Σκιπούαρ, τῶν δὲ δὴ ἐν ταῖς ναυσὶν ὄντων Γίβλας τε
 καὶ Ἰνδοῦλφ. ἐπειδὴ τε ἄγχιστα ἀλλήλων ἐγένοντο, τὰς τε ναῦς 10
 ἐκάτεροι ἀνεκώχευον καὶ ξυναγαγόντες αὐτάς ἐς ὀλίγον παραίνεσιν ἐς
 τοὺς στρατιώτας ἐποιοῦντό τινα. πρῶτοί τε Ἰωάννης καὶ Βαλεριανὸς
 ἔλεξαν τοιάδε «Μηδεὶς ὑμῶν, ὃ ξυστρατιῶται, ὑπὲρ τοῦ Ἀγκῶνος τούτου
 «μόνου καὶ τῶν ἐν αὐτῷ πολιορκουμένων Ῥωμαίων ἀγωνιεῖσθαι τανῦν

1-2. ξυνέμιξαντα εἶναι (om. le parole κοινολ. - ξύμφορα δό-) D 2. βεβου-
 λημένοι WL 3. ἰσχωρίον D 3-4. ὃ δρησὸν οἱ ἐκ γαλίας MCDmf, H
 ὃ δῶσιν ἐς γαλίας W ὃ δύσιν ἐς γαλλίας v ὃ δῶσιν ἐς γαλλίας V «ὃ δὴ σινο-
 γαλίαν I. Sc.» f (marg.) 6. τῶν om. D 8. εὐςὺς D 9. ναυσὶ DW
 γίβαλ Wv V γιβάλ f (marg.) L 10. γουνδοῦλφ Wv Vf (marg.) L ἰλδοῦφ f, H
 Il primo τε om. D ἄγχιστα om. MCDWvVm f 12. τινα om. MCDmf (agg.
 in marg.) πρῶτον f (marg.), Reg. 13. τοιάδε D 13-14. μόνου τούτου
 Wv VL 14. ἀγωνεῖσθαι Wv V τονῦν MCDmf (corr. in marg.), H (id.)

Unitisi assieme e concertatisi circa il meglio che fosse da fare, salparon di là e giunti al continente opposto ormeggiaronsi in una località poco distante da Ancona, chiamata dai Romani Sinigallia. Appreso che ebber ciò i duci dei Goti, le navi lunghe che aveano, quarantasette di numero, empirono anch' essi dei migliori fra i Goti, e lasciato il resto dell' esercito all' assedio del castello, tosto mossero contro i nemici. I rimasti all' assedio erano comandati da Scipuar; quelli che eran sulle navi, da Gibla e Indulfo. Giunti che furono in prossimità gli uni degli altri trattennero le navi, e raccoltele arringarono le truppe. Pei primi Giovanni e Valeriano parlarono a loro così: «Niun di voi, o «commilitoni, deve credere di combattere ora per questa Ancona «soltanto e pei Romani ivi assediati, e che a ciò si limiti l'im-

« οἰέσθω, μηδὲ ἄχρι τοῦδε ἀποκριθῆσεσθαι ἡμῖν τὰ τῆς ξυμβολῆς τῆςδε, H 356
 « ἀλλὰ ξύμπαν, ὡς ξυνελόντας εἰπεῖν, τὸ τοῦ πολέμου κεφάλαιον ἐνταῦθα
 « ἐστάναι, ἐνθα τε ἂν ἀποκλῖναι ξυμβαίῃ τὴν μάχην, ξυγκληροῦσθαι αὐτῇ
 « καὶ τῆς τύχης τὸ πέρας. οὕτως γὰρ περὶ τῶν παρόντων σκοπεῖσθε ·
 5 « πολλή τις ἐπὶ ταῖς δαπάναις ἀπόκειται τοῦ πολέμου βροπῇ, τοὺς τε τῶν
 « ἐπιτηδείων σπανίζοντας ἡττᾶσθαι τῶν πολεμίων ἐπάναγκες. λιμῶ γὰρ
 « οὐκ οἶδεν ἡ ἀρετὴ ξυνοικίζεσθαι, πεινῇν τε καὶ ἀνδραγαθίζεσθαι οὐκ
 « ἀνεχομένης τῆς φύσεως. τούτων δὲ τοιούτων ὄντων ἄλλο μὲν οὐδὲν B 580
 « ὀχύρωμα ἡμῖν ἐκ τοῦ Δρυοῦντος ἐς Ῥάβενναν ἀπολέλειπται, ὅπη ἂν
 10 « τὰ ἐδώδιμα ἡμῖν τε καὶ ἵπποις τοῖς ἡμετέροις ἀποκεῖσθαι δεήσει, οὕτω
 « τε οἱ πολέμοι κραιοῦσι τῆς χώρας ὥστε φίλιον οὐδὲν μεμένηκεν ἡμῖν
 « ἐνταῦθα χωρίον, ὅθεν ἂν καὶ κατὰ βραχὺ τῶν τι ἐπιτηδείων ἐκπορί-

1. τὰ om. *WvV* τὴν ξυμβολὴν τήνδε *WvVf* (marg.), *Reg.* 2. ξυνελ-
 ζόντας *Df* συνελόντας *WvVL* ξυνελόντας *m* 3. ἐστάναι *W* ἀποκλῖναι *W*
 καὶ τὴν *f* (marg.) ξυγκληροῦσθαι] *MCDmf*, *HP* συγκληροῦσθαι *WvV* συγ-
 κυροῦσθαι *f* (marg.) *L* ξυγκυροῦσθαι *Reg.*, *B* 4. σκοπεῖσθε] *WvVf* (marg.),
Reg., *B* σκοπεῖται *MCDmf*, *H* σκοπεῖτε *P* 5. *Le parole* πολλή - ἀπόκειται
 om. *MCDmf* (agg. in marg.), *H* ἡ τοῦ *MCDmf*, *H* 6. *λοιμῶ* *V* (corr.)
 7. ἀρετῇ *D* 8. δὲ δὴ *Dmf* (δὲ [δὴ] marg.) οὐδὲν om. *WL*; in parent. *f di sec. m.*
 9. εἰς *C* ῥάβενναν *W* 10. τοῖς ἵπποις *P* ἵπποις om. *MCDmf* (agg. in
 marg.), *H* (id.) τοῖς] *MCDWvVm*; om. *L*, *PB* 11. δὲ per τε *WvV*

« portanza per noi di questo conflitto; ma che piuttosto, a dirla
 « in breve, tutta la somma della guerra qui si riduca, talchè là
 « dove la pugna pieghi alla vittoria, ivi pure la sorte definitiva
 « venga conseguita. Ed infatti, mirate alle presenti condizioni
 « quali esse sono. L'esito della guerra molto dipende dall'ap-
 « provigionamento, e coloro che sono scarsi a vettovaglie è pur
 « d'uopo vengano superati dai nemici, poichè la fame ed il va-
 « lore non fanno andar insieme, nè la natura ammette il poter
 « operar prodezze mentre si è affamati. Stando così la cosa, da
 « Otranto a Ravenna a noi non rimane altra fortezza ove pos-
 « siamo deporre le vettovaglie per noi e pei cavalli, e i nemici
 « han preso talmente sotto lor dominio il paese, che ivi non ri-
 « mane per noi neppur un villaggio amico dal quale anche per
 « poco s'abbia da trar provigioni. Tutta la nostra aspettazione

« ζεσθαι χρή. ἐς δὲ τὸν Ἀγκῶνα ἡμῖν ἢ προσδοκία μεμένηκε πᾶσα,
 « τοῦ καὶ τοῖς ἐξ ἡπείρου τῆς ἀντιπέρας καταίρουσιν ἐνταῦθα προσχεῖν
 « δυνατοῖς εἶναι καὶ ἀσφάλειαν ἔχειν. οὐκοῦν εὐημερήσαντες ἐν τῇ ξυμ-
 « βολῇ σήμερον καὶ βασιλεῖ τὸν Ἀγκῶνα, ὡς τὸ εἰκὸς, κρατυνόμενοι τάχα
 « ἂν καὶ τᾶλλα τοῦ πρὸς Γότθους πολέμου ἐν ἐλπίσιν ἀγαθῶς τὸ λοιπὸν 5
 « ἔξοιμεν. σφαλέντες δὲ ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ, ἄλλο μέντοι πικρὸν οὐκ ἂν
 « εἴποιμεν, ἀλλὰ δοίη τὴν Ἰταλίας ἐπικράτησιν ὁ θεὸς Ῥωμαίοις διηνεκῇ
 « εἶναι. κακεῖνο δὲ ὑμῖν λογίζεσθαι ἄξιον, ὡς κακοῖς ἐν τῷ ἔργῳ γινο-
 « μένοις ὑμῖν οὐδὲ ἀποφεύγειν ἔξόν. οὔτε γὰρ τὴν γῆν ἔξετε πρὸς τῶν
 « ἐναντίων κατειλημμένην οὔτε τὴν θάλασσαν πλώιμον, οὕτω θαλάσσο- 10
 « κρατούντων τῶν πολεμίων, ἀλλὰ περιέστηκεν ὑμῖν ἢ τῆς σωτηρίας
 « ἐλπίς ἐν ταῖς χερσὶν οὔσα καὶ ξυμμεταβαλλομένη τοῖς κατὰ τὴν ἀγῶ-
 « νισιν ἔργοις. ἀνδραγαθίζεσθε τοίνυν ὅση δύναμις, τοῦτο ἐκεῖνο ἐκλο-

1. *Le parole ἡμῖν* (p. 175, r. 11) *ἐνταῦθα, ecc., dopo μεμένηκε, ripete D*
 2. ὅπου *per τοῦ f (marg.) L* τῆς *per τοῖς W* 3. ἐν ἀσφαλεῖ *per καὶ ἀσφ. W*
vVL ἔσχειν *D* ἔχει *L (corr.)* εὐημερίσαντες *D* 4. τήμερον *WvVL* κρα-
 τυνόμενοι *WL* 5. τὰ ἄλλα *DWvVL* τοὺς πρὸς (sic) *C* πολέμου ἐν *om. D*
 ἐν *om. f (agg. in marg.)* ἀγαθοῖς *D* ἀγαθῶς *W (corr.)* 7. ἰταλίαν *D*
 Ῥωμαίων διηνεκῆς *WvVL* 8. κακεῖνο λογίζεσθαι ἡμῖν *WvVL* ἡμῖν *MC*
Dmf 9. ἡμῖν *MCDWmfL* γῆν *om. D* 10. ἐναντίον (sic) *W* πλώι-
 μόν *vV* 11. Ῥωμαίων· τῶν πολ. *Wv* Ῥωμαίων *per πολεμίων V (in marg. πο-*
λεμίων) ἡμῖν *MCDWvVm f* 13. ἀνδραγαθίζεσθαι *V (corr.)*

« si concentra quindi in Ancona, ove chi venga dal continente
 « opposto può pure approdare e trovarsi in sicurezza; ond'è
 « che se riesca felicemente per noi questa pugna di oggi, assicu-
 « rata come devesi Ancona all'imperatore, avrem buona speranza
 « di presto riuscire in tutta la restante guerra contro i Goti. Se
 « invece riusciam perditori, altro di acerbo non vogliam dire, ma
 « conceda Iddio che a lungo rimanga ai Romani il dominio del-
 « l'Italia. Ed anche conviene consideriate, che se non combattete
 « a modo, non vi sarà scampo per voi, poichè non potrete andar
 « per terra, tutta occupata dai nemici, nè navigar pel mare ov'essi
 « tal dominio hanno già; ma la speranza della vostra salute è
 « nelle vostre mani, ed essa dovrà andarsi mutando secondo le
 « vicende della pugna. Ordunque combattete da prodi con ogni

« γιζόμενοι, ὡς ἡσσηθέντες μὲν ἐν τῷ παρόντι τὴν ὑστέτην ἤτταν κλη-
 « ρώσεσθε, νενικηκότες δὲ μετὰ τῶν ἄγαν εὐδαιμόνων ξὺν τῇ εὐκλείᾳ B 581
 « τετάξεσθε ».

Ἰωάννης μὲν καὶ Βαλεριανὸς τοσαῦτα εἶπον. καὶ οἱ Γότθων δὲ P 632
 5 ἄρχοντες τοιάνδε τὴν παράκλησιν ἐποιήσαντο « Ἐπειδὴ πάσης ἀπελη-
 « λαμένοι τῆς Ἰταλίας καὶ πολὺν τινα χρόνον οὐκ ἴσμεν ἐν ὁποίοις ποτὲ
 « μυχοῖς οἶδε οἱ κατάρτατοι τῆς γῆς ἢ τῆς θαλάσσης διαλαθόντες, τανῦν
 « ἡμῖν τετολμήκασιν ἐς χεῖρας ἰέναι, καὶ ὡς ἀναμαχόμενοι ἐφ' ἡμᾶς
 « ἤκουσιν, ἐπάναγκες αὐτοῖς τὸ ἐκ τῆς ἀβουλίας ἐγγενόμενον θράσος
 10 « ἀναχατίζειν προθυμίᾳ τῇ πάσῃ, ὡς μὴ ἐνδιδόντων ἡμῶν τὰ τῆς ἀπο-
 « νοίας αὐτοῖς ἐς μέγα χωροίη. ἀμαθία γὰρ οὐ κατ' ἀρχὰς ἀναστελ-
 « λομένη ἀναβαίνει μὲν ἐπ' ἄπειρον τόλμαν, ἐς ἀνηκέστους δὲ τῶν
 « παρὰ πτόντων τελευτᾷ ξυμφοράς. δείξατε τοίνυν αὐτοῖς ὅτι τάχιστα
 « ὡς Γραικοί τε εἰσι καὶ ἄνδρες φύσει καὶ ἡσσημένοι θρασύνονται,

1-2. κληρώσασθαι D κληρώσεσθαι m (corr. di m. rec.) κληρωθήσεσθε
 f (marg.), Reg. 5. τοιάδε Wv V ἐποιήσατο Wv 5-6. ἀπεληλάμενοι Wv V
 7. οἶδε] οἶδε (sic) Wv VL ἤσα] gli altri codd. e le edd. τῆς γῆς] Wv VL
 τῆς om. gli altri codd. e le edd. 8. τετολμήκασιν D ἀναμαχοῦμενοι Wv VL
 ὑμᾶς Wv V 9. ἤκασιν MCD mf, HP ἐκ βουλῆς τῆς ἀβουλίας D 13. πε-
 ριπιπτόντων van Herwerden συμφοράς Wv VL

« potere, riflettendo che se siate vinti sarà questa l'ultima vostra
 « disfatta, se vincitori voi sarete annoverati fra i fortunati e fra
 « i gloriosi ».

Tanto dissero Giovanni e Valeriano. I duci goti alla lor
 volta arringarono i loro così: « Dacchè questi sciagurati che ave-
 « vamo scacciati via da tutta l'Italia, e per molto tempo si ten-
 « ner nascosti in non sappiamo quali recessi di terra o di mare,
 « ora ardiscono venir con noi alle mani e provocarci a nuova bat-
 « taglia, è d'uopo con ogni potere rintuzzare questa sconsigliata
 « loro audacia affinchè la loro pazza temerità non abbia a crescere
 « per troppa nostra indulgenza. Imperocchè l'insania non re-
 « pressa dal principio si solleva ad illimitata baldanza e finisce col
 « procacciare le più gravi sciagure a chi vi si avvenga. Ordunque
 « mostrate loro al più presto che essi altro non sono se non Gre-
 « cucci ed imbelli di natura e tali che fan da bravi dopo averne

« μηδὲ συγχωρήσητε τὴν διάπειραν αὐτοῖς πρόσω ἰέναι. ἀνανδρία γὰρ
 « καταφρονηθεῖσα ἐπὶ παρρησίαν ἐξάγεται μείζω, ἐπεὶ τῷ προῖέναι τὸ
 « θράσος ἄοκνον γίνεται. ἐπὶ πολὺ δὲ ἀντιέξειν αὐτοὺς ἀνδραγαθίζο-
 « μένοις ὑμῖν μηδαμῶς οἴεσθαι. φρόνημα γὰρ τῇ δυνάμει τῶν αὐτῶ
 « χρωμένων μὴ συμμετρούμενον πρὸ μὲν τοῦ ἔργου ἐπαιρόμενον ἐν ἀκμῇ 5
 « φαίνεται, ἀρξαμένης δὲ τῆς συμβολῆς καταρρεῖν εἴωθεν. ὅτε τοίνυν
 « ταῦτα οὕτως ἔχει, ἀναμνήσθητε μὲν ὅτινα τρόπον οἱ πολέμιοι πολ-
 B 582 « λάκεις ἀποπειρασάμενοι τῆς ἀρετῆς τῆς ὑμετέρας ἀπήλλαξαν, ἐκλογί-
 « ζεσθε δὲ ὡς οὐκ ἀμείνους ἐκ τοῦ αἰφνιδίου γεγεννημένοι ἐφ' ἡμᾶς
 « ὤρμηνται, ἀλλὰ τὰ παραπλήσια τοῖς προλαβοῦσι τετολμηκότες, τὴν 10
 « ὁμοίαν καὶ νῦν κληρώσονται τύχην ».

V 225 Τόσαῦτα καὶ οἱ τῶν Γότθων ἄρχοντες παρακελευσάμενοι καὶ τοῖς
 πολεμίοις ὑπαντιάσαντες μελλήσει οὐδεμιᾷ ἐς χεῖρας ἤλθον. ἦν δὲ ἡ
 ναυμαχία ἐς ἄγαν ἰσχυρά, πεζομαχία ἐμφορῆς οὔσα. τάς τε γὰρ ναῦς

1. συγχωρ. *WvV* 3. θάσος; *WvVf* (marg.) *L* 5. συμμετρ. *WvVL*
 πρὸς μεζοῦ *D* 8. ὑμετέρας *DWvL* ἀπήλαξαν *W* (corr.) 9. ὑμᾶς *WvVL*
 11. ὁμοίαν *D* 12. παρακελευσάμενοι *om.* *L* 12-13. τοὺς πολεμίους *D* 13. με-
 λήσει *MCDmf* (corr.) ἦν *W* τε *per* δὲ *WvVL* 14. πεζομαχίας ἰσχυ-
 ρότερα οὔσα *MCDmf* (corr. in marg.), *H* (id.)

« toccate, nè permettete che vadano più oltre con loro tentativi.
 « Poichè la vigliaccheria tenuta in non cale prende ardire e si fa
 « più temeraria, e col procedere la temerità prende energia. E
 « combattendo voi da prodi non crediate che a lungo vi resiste-
 « ranno. Poichè la baldanza non proporzionata alle forze di chi
 « l'adopra, esaltandosi prima di venire all'opera, pare gran cosa,
 « ma cominciata la pugna suol tosto cader prostrata. Stando
 « dunque così le cose, voi abbiate in mente in qual modo i ne-
 « mici più volte abbiano indietreggiato dinanzi al vostro valore,
 « e pensate che ora vengon contro di voi non divenuti ad un
 « tratto migliori di prima. Ma dacchè ardiscono mettersi ad
 « intrapresa simile alle passate, avranno anche ora la sorte me-
 « desima ».

Dopo questa esortazione i duci dei Goti mossero contro i
 nemici ed incontenente vennero alle mani, e fu battaglia navale
 aspra e simile a battaglia di terra; poichè d' ambo le parti, te-

μετωπηδὸν ἀντιπρόρους ταῖς τῶν ἐναντίων ἐκάτεροι στήσαντες τὰ το-
 ξεύματα ἐς ἀλλήλους ἀφίεσαν, καὶ αὐτῶν ὅσοι ἀρετῆς τι μετεποιοῦντο,
 ἄγχιστά πη ἀλλήλων γινόμενοι ἐν χρῶ τε ξυνιόντες ἀπὸ τῶν καταστρω-
 μάτων ξυνέμισγον, ξίφεσι τε καὶ δόρασιν, ὥσπερ ἐν πεδίῳ, μαχόμενοι.
 5 καὶ τὰ μὲν προοίμια τοῦ ἀγῶνος τοῦδε τοιαῦτα ἐγεγόνει. ὕστερον δὲ
 οἱ βάρβαροι ἀπειρία τοῦ ναυμαχεῖν ξὺν πολλῇ ἀταξίᾳ τὴν ξυμβολὴν
 τήνδε διέφερον · οἱ μὲν γὰρ αὐτῶν οὕτως ἀπ' ἀλλήλων δίσταντο ὥστε
 διδόναι τοῖς πολεμίοις αὐτοὺς κατὰ μόνας ἐμβάλλειν, οἱ δὲ συχνοὶ ἐς
 ταῦτ' οὕτως ξυνιόντες πρὸς ἀλλήλων ἀεὶ τῇ τῶν πλοίων στενοχωρίᾳ ξυνεπο- H 357
 10 δίζοντο. εἶκασεν ἄν τις φορμηδὸν αὐτοῖς τὰ τῶν πλοίων ἱκρία ξυγκεῖσθαι.
 καὶ οὐδὲ τοξεύειν ἐς τῶν ἐναντίων τοὺς διεστῶτας ἐδύναντο, ὅτι μὴ ὀφέ-
 τε καὶ μόλις, οὐδὲ ξίφεσιν ἢ δόρασι χρῆσθαι, ἥνίκα ἂν σφίσιν ἐγκειμέ-
 νους αὐτοὺς ἴδοιεν, ἀλλὰ κραυγῇ τε καὶ ὠθισμῷ ἐν σφίσιν αὐτοῖς διηνεκῶς B 583

1. μετωπηδὸν *v V*; *om. D* ταῖς *om. Wv V*; *in parent. f* 2. αὐτὸν *Wv L*
 τι *om. MCDmf (agg. di sec. m.)* μετεποιοῦντα *D* 3. τε *om. Wv VL*;
in parent. f 3-4. καταστρωμάτων *Wv V* 4. παιδίῳ *D* 5. μὲν] *i*
codd.; *om. le edd.* 6. ἀπειρία *f (marg.)*, *Reg.* ναυμαχῇ *D* 7. ἔφερον
Wv VL αὐτῷ τούτῳ *MCDmf (corr. in marg.)*, *H* δίσταντο (*-o in rasura*) *M*
 8. ἐμφ.....λλειν (*sic*) *D* ἐκβάλλειν *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* 9-10. ξυνεμποδί-
 ζοντο *D* 10. φορμηδὸν *D* 11. ἐδύναντο *corr. da ἡδύν. M* ἡδύναντο *W*
v Vf (marg.) L 12. καὶ *om. D* ξίφεσι *D* ἢ δόρασι *om. D* 13. ὠθησμῷ
MCmf (corr.) ὠθησμῷ *D*

nendo le navi di fronte e prora contro prora, si saettavano, ed i più valorosi fra gli altri, appressatisi corpo a corpo d' in sui ponti, si battevano assieme colle spade e le lance come in campo. E questo fu il preludio di quella pugna. Poscia i barbari, poco periti della battaglia navale, procedettero nella pugna con grande disordine, poichè taluni di loro tanto si allontanarono gli uni dagli altri che il nemico poteva facilmente attaccarli da soli; taluni invece, aggruppandosi in molti assieme in uno stesso punto, mettevano le navi in tali strette da impedirne la manovra; sareb-
 besi detto che i bordi eran come intrecciati fra loro. E neppur potean tirare contro i nemici lontani se non lentamente ed a stento, nè servirsi della spada e della lancia quando li vedean venir loro addosso. Ma non facean che sospingersi con grandi grida gli uni gli altri, urtandosi continuamente fra di loro e colle

P 633 εἶχοντο, ξυγκρούοντές τε αἰεὶ ἐς ἀλλήλους καὶ τοῖς κοντοῖς αὐθις διωθόμενοι οὐδενὶ κόσμῳ, καὶ πῇ μὲν ξυμφύροντες τῇ στενοχωρίᾳ τὸ μέτωπον, πῇ δὲ ἀποφοιτῶντες πολλῷ ἀποθεν ἐπὶ πονήρῳ τῷ σφετέρῳ ἑκάτεροι. τάς τε παρακελεύσεις αὐτῶν ἕκαστος ἐς τοὺς ἄγχιστα ὄντας ξὺν ὀλο-
 λυγῇ πολλῇ ἐποιούντο, οὐκ ἐπὶ τοὺς πολεμίους, ἀλλ' ὅπως τάς διαστάσεις 5
 αὐτοὶ ἀπ' ἀλλήλων ἐργάζωνται. ἰσχυροὶ τε τῇ ἐς ἀλλήλους ἀμηχανίᾳ τῆς κατὰ σφῶν νίκης αἰτιώτατοι τοῖς πολεμίους ἐγίνοντο. οἱ δὲ Ῥωμαῖοι ἀνδρείως μὲν τὰ ἐς τὴν ξυμβολήν, ἐμπείρως δὲ τὰ ἐς τὴν ναυμαχίαν διαχειρίζοντες, τὰ τε πλοῖα μετωπηδὸν στήσαντες, καὶ οὔτε κατὰ πολὺ διεστώτες ἀλλήλων οὔτε μὴν ἄγχιστα ξυνιόντες περαιτέρω 10
 τῆς χρείας, ἀλλὰ ξυμμέτρους αἰεὶ τάς τε ξυνόδους καὶ διαστάσεις ποιούμενοι, ἦν μὲν ναῦν πολεμίαν ἀποσκεδαννυμένην τῶν ἄλλων ἐθεῶντο, κατέδυσον ἐμβάλλοντες οὐδενὶ πόνῳ, εἰ δὲ που ξύγχυσιν ἐς τῶν πολεμίων τινὰς ἴδοιεν, ἐνταῦθα τὰ τε τοξεύματα συχνὰ ἔπεμπον καὶ ἡνίκα

1. τοὺς κοντοὺς *Wv VL* (corr. in marg.) 2. πῇ *MCDvVmf* συμφέροντες *Wvf* (marg.) συμφύροντες *V* ξυμφέροντες *L* 3. πῇ *MC* (corr. da ποῖ) *vVmf* ἀποφυτῶντες *DWvV* πονήρῳ] *i codd.*, *HP* πονηρῷ *B* τῶν σφετέρων *WvV* ἑκάτερα *MCm, H* ἑκατέρῳ *P* 6. αὐτοῖς *WvVf* (marg.) *L* ἐργάζωντε *W* τῆς εἰς *D* 9. μετωπηδὸν *W* μετοπηδὸν *vV* 11. συμμέτρους *Wv VL* συνόδους *DL* διστάσεις *W* 12. ἀποσκεδαννυμένην *D* σεῶνται *WvV* 13. σύγχυσις εἰς *D* 14. τὰ *om. f, HP*

stanghe poi respingendosi senza ordine veruno; e quando nella strettezza cozzavansi di fronte, quando sparpagliavansi lungi gli uni dagli altri con grande loro detrimento; e con grida affannose ognuno eccitava i più vicini, non già a dar contro ai nemici, ma bensì a tenersi fra di loro alla dovuta distanza; e così perdendo il tempo negli imbarazzi in cui mettevansi fra loro, furon principal cagione della vittoria dei nemici. I Romani invece combattendo valorosamente e governando con perizia la battaglia navale, tenean ferme le navi di fronte, non troppo distanti le une dalle altre e neppur più vicine del necessario, ma mantenendo sempre la giusta misura nell'approssimarle e nell'allontanarle, quando vedeano una nave nemica separata dalle altre, investitala, la colavano facilmente a fondo; dove poi vedessero confusamente aggruppati i nemici, scagliavan lor contro un nembo

σφίσιν ἐπιπέσοιεν, ἀτάκτοις οὔσι καὶ ξυντριβέσι γεγενημένοις τῷ τῆς
 ἀταξίας καμάτῳ ἐκ χειρὸς αὐτοὺς διεχρῶντο. ἀπειρηκότες οὖν οἱ βάρ-
 βαροι πρὸς τε τὰ τῆς τύχης ἐναντιώματα καὶ τὰς κατὰ τὴν μάχην
 ἀμαρτάνδας ξυμπεπτωκυίας, οὐκ εἶχον καθ' ὃ τι μαχέσονται, οὐδὲ ναυ-
 5 μαχοῦντες, οὐ μέντοι οὐδὲ καθάπερ ἐν πεζομαχίᾳ ἐπὶ τῶν καταστρω-
 μάτων ἐστῶτες, ἀλλὰ ῥίψαντες τὴν ἀγώνισιν ἐπικινδύνως ἡτρέμιζον, ἐπὶ B 584
 τῇ τύχῃ κατακλιπόντες. διὸ δὴ ἐς ὑπαγωγὴν οἱ Γότθοι αἰσχροὺς ξὺν
 πολλῇ ἀκοσμίᾳ ἐτράποντο, καὶ οὔτε ἀλκῆς οὔτε φυγῆς τινος εὐπρε-
 ποῦς οὔτε του ἄλλου ἐς σωτηρίαν αὐτοὺς ἄγοντος ἐμέμνηντο ἔτι, ἀλλὰ
 10 μεταξὺ πλοίων τῶν πολεμίων ὥς τὰ πολλὰ σκεδαννύμενοι διηποροῦντο.
 καὶ αὐτῶν τινες ναυσὶν ἔνδεκα διέφυγόν τε καὶ διαλαθόντες ἐσώθησαν,
 οἱ δὲ λοιποὶ ἅπαντες ὑπὸ τοῖς πολεμίοις ἐγένοντο. ὧν δὴ Ῥωμαῖοι
 πολλοὺς μὲν αὐτοχειρὶ διέφθειραν, πολλοὺς δὲ αὐταῖς ναυσὶ καταδύοντες

1. τριβέσι *D* συντριβέσι *WvVL* 4. ξυμπεπτωκυίας *D* μαχήσονται *W*
 μαχήσονται *v Vf (marg.)*, *Reg.* 5-6. καταστρωμάτων *WvV* 7. κατα-
 φυγόντες *MCDmf (corr. in marg.)*, *HP* 8-9. οὔτε - οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ -
 οὐδὲ - οὐδὲ *i codd.*, *HP* 9. ἄλλου - ἀλλὰ] *W* (ἐμέμνηντο) *v V* μεμνημένοι ἄλλου
gli altri codd. (μεμνημένοι *om. L*) *e le edd.* 11. τε *om. WvVL*; *in parent. f*
 λαβόντες *W* λαδόντες *v V* διαλαβόντες *L, H* 12-13. ὧν δὴ πολλοὺς μὲν
 αὐτοχειρὶ ῥωμαῖοι *WvVL* 13. αὐτοχειρίᾳ *MCD, H* διέφθειραν] *WvVL, B*
 διέφθειρον *gli altri codd.*, *HP*

di dardi e fattisi poi loro addosso nel disordine in cui erano e nel trambusto che ne seguiva, li uccidevano corpo a corpo. Scoraggiati adunque i barbari così per l'avversa fortuna come per gli errori commessi nella pugna, non sapean più come combattere, nè come in battaglia navale, nè come in battaglia di terra, tenendosi fermi sui ponti; ma smesso il pugnare se ne stavano quatti nel periglio abbandonandosi alla sorte. Ne avvenne che con gran disordine i Goti si volsero in fuga senza pensare al valore, senza pensare a dignitosa ritirata nè ad altro mezzo di salvezza, ma i più rimasero sparpagliati ed impigliati in mezzo alle navi nemiche. Alcuni di loro riuscirono nascostamente a salvarsi con undici navi. Tutti gli altri vennero in potere dei nemici. Molti di essi i Romani uccisero di propria mano; molti fecer perire colandone a fondo le navi. Dei capitani, In-

ἔκτεινον· τῶν δὲ στρατηγῶν Ἰνδοῦλφ μὲν ξὺν ταῖς ἑνδεκα ναυσὶ δια-
 λαθὼν ἔφυγε, τὸν δὲ δὴ ἕτερον ἐζώγρησαν Ῥωμαῖοι. καὶ περὶ οἱ ἐν
 ταῖς ἑνδεκα ναυσὶν ἐς τὴν γῆν ἀποβάντες τὰ μὲν πλοῖα εὐθὺς ἔκαυσαν,
 ὥς μὴ ὑπὸ τῶν πολεμίων ταῖς χερσὶ γένωνται, αὐτοὶ δὲ περὶ ἐς τὸ
 στρατόπεδον ἐκομίσθησαν, ὃ τοὺς ἐν Ἀγκῶνι ἐπολιόρκει. φράσαντές 5
 τε αὐτοῖς τὰ ξυμπεσόντα εὐθυωρὸν ξὺν αὐτοῖς τὴν ἀναχώρησιν ἐποιή-
 σαντο, τὸ στρατόπεδον τοῖς πολεμίοις ἀπολιπόντες, καὶ δρόμῳ τε καὶ
 θορόβῳ πολλῷ ἐς Αὐξιμον πόλιν ἐγγύς πη οὔσαν ἀνέδραμον. Ῥωμαῖοι
 δὲ ἀφικόμενοι ἐς τὸν Ἀγκῶνα οὐ πολλῷ ὕστερον τό τε στρατόπεδον
 τῶν πολεμίων ἀνδρῶν ἔρημον αἰρούσι καὶ τὰ ἐπιτήδεια τοῖς ἐν τῇ 10
 φρουρίᾳ ἐσκομίσαντες ἀπέπλευσαν ἐνθ' ἐνδε. καὶ Βαλεριανὸς μὲν ἐπὶ
 B 585 Ῥαβέννης ἐχώρησεν, Ἰωάννης δὲ ἐς Σάλωνας ἀνέστρεψεν. αὕτη δια-
 φερόντως ἡ μάχη τό τε φρόνημα καὶ τὴν δύναμιν Τωτίλα τε καὶ Γότθων
 κατέλυσεν.

1. ἰλδοῦφ *MCDmf, H* γουνδοῦλ *Wv Vf (marg.) L* 1-2. λαθὼν *W*
v Vf (marg.) L 2. τοὺς δὲ δὴ ἑτέρους *Wv Vf (marg.), Reg.* καὶ ἔπειτα *W*
v VL οἱ *om. D* 4. περὶ *Wv Vf (marg.), Reg.* 5. ἡ *per δ Wv VL*
 ἡ τοὺς ἐν Ἀ. ἐπολιόρκουν *f (marg.)* ἐπολιόρκουν *Wv VL* 6. ἀναχώρησι *D*
 6-7. ἐποίησαν *W* ἐποίησαν *v V* 8. πῇ *D* 9. ἀγκῶνα *D* 10. ἔρημον]
Wv V ὥς ἔρημον *gli altri codd. e le edd.* αἰρούσι *CWv V* αἰρούσιν *Dmf (corr.*
in marg.) τοὺς *per τοῖς Wv V* 12. ἐσάλωνας *D* 13. τουττίλα *Wv V*
 τε *om. Wv V*

dulfo fuggì di nascosto colle undici navi, l'altro fu preso vivo dai Romani. Quelli poi che eran nelle undici navi, giunti a terra tosto le bruciarono, perchè non andassero in mano dei nemici, ed essi a piedi recaronsi presso l'esercito che stava all'assedio di Ancona. Colà narraron l'avvenuto e prestamente cogli altri sen partirono abbandonando il campo ai nemici, e di gran corsa tumultuariamente recaronsi alla prossima città di Osimo. I Romani giunti poco dopo ad Ancona s'impadronirono del campo dei nemici rimasto deserto, e forniti di vettovaglie quei del castello, salparon di là. Valeriano recossi a Ravenna, Giovanni tornossene a Salona. Questa battaglia prostrò singolarmente l'ardire e le forze di Totila e dei Goti.

κδ'. Ὑπὸ δὲ τὸν αὐτὸν χρόνον τῇδε Ῥωμαίοις ἐν Σικελίᾳ τὰ V 226
 πράγματα εἶχε. Λιβέριος μὲν ἐνθένδε βασιλεῖ ἐς Βυζάντιον μετά- P 634
 πεμπτος ἦλθεν, Ἀρταβάνης δὲ, τοῦτο βασιλεῖ δεδογμένον, παντὸς ἤρχε
 τοῦ ἐν Σικελίᾳ Ῥωμαίων στρατοῦ. ὃς δὴ Γότθους τοὺς ἐν τοῖς ἐκείνῃ
 5 φρουρίοις ἀπολελειμμένους, ὀλίγους κομιδῇ ὄντας, πολιορκῶν, μάχῃ τε
 αὐτῶν τοὺς ἐπεξιόντας νικήσας ἐς πᾶσάν τε ἀπορίαν τῶν ἀναγκαίων
 καταστήσας ὕστερον ὁμολογίᾳ ξύμπαντας εἶλεν. οἷς οἱ Γότθοι
 περίφοβοί τε γεγεννημένοι καὶ τοῖς κατὰ τὴν ναυμαχίαν ξυμπεπτωκόσι
 10 γεγεννημένοι, λογιζόμενοι τε ὡς ἐν τῷ παρόντι δὴ αἰσχυρῶς ἡσσημένοι
 τῶν πολεμίων καὶ παντάπασι διεφθαρμένοι, ἦν τις Ῥωμαίοις βοήθεια
 καὶ κατὰ βραχὺ ἐπιγένηται, τρόπῳ οὐδενὶ ἀντέχειν αὐτοῖς οὐδὲ χρόνου
 ῥοπήν τινα ἱκανοὶ ἔσονται, ἢ ἐπὶ τῆς Ἰταλίας ἐστήξουσιν. οὐ μὴν οὐδὲ
 κατὰ πρεσβείαν διαπράξασθαι τι ἐκ βασιλέως ἐν ἐλπίδι εἶχον. πολ-

1-2. ῥωμ. τὰ πράγμ. εἶχεν ἐν σικελίᾳ *Wv Vf (marg.) L* 3. δεδομένον *D*
 4. τοῦ ἐν Σικελίᾳ *om. L* τοὺς] *MCWv Vm; om. gli altri codd. e le edd.* τῇ
 per τοῖς *D* 5. ἀπολεῖ *D* 6. ἐπαξιόντας *DWv* 7. εἶλε *D* 9. περι-
 κοῦντες *Wv V* τοπαράπαν *MCWv mf (corr.)* 10. ἐν *om. L* 11. παντά-
 πασιν *W* ῥωμαίων *MCD mf (corr. in marg.), H* 12. αὐτοῖς] *L (corr. da -οῦς)*
 αὐτοὺς *gli altri codd. e le edd.* 14. πρεσβεῖα *D* ἐλπίδον *D*

XXIII. In quello stesso tempo, ecco a che ne erano le cose dei Romani in Sicilia. Liberio, chiamato dall' imperatore, erasi di là recato a Bizanzio; ed Artabane dietro il volere imperiale teneva il comando di tutto l' esercito romano in Sicilia. Questi, assediati i Goti che rimanevano in quei castelli (ed erano, invero, assai pochi), quanti fecer sortite vinse in battaglia e ridottili quindi ad estrema penuria di vettovaglie, tutti li prese per capitolazione. I Goti, sgomenti per tali fatti e addolorati per l'esito della battaglia navale, erano mal disposti alla guerra, avendo già affatto perduta ogni speranza; e riflettevano che ora vergognosamente battuti come erano, e rovinati dai nemici, se mai anche il più piccolo soccorso venisse ai Romani, essi non avrebbero potuto neppur per un momento tenervi fronte o rimanere in Italia. E neppur con una ambasceria aveano speranza di conchiudere qualche accordo coll' imperatore, poichè già più volte

H 358 λάκεις γὰρ ἐς αὐτὸν πρέσβεις ὁ Τωτίλας ἐτύγχανε πέμψας. οἷ, ἐπεὶ
 ἐς ὅψιν Ἰουστινιανῷ βασιλεῖ ἦλθον, ἀνεδίδαξαν μὲν ὡς τῆς Ἰταλίας
 τὰ μὲν πλεῖστα κατέλαβον Φράγγοι, ἡ δὲ λοιπὴ ἔρημος ἀνθρώπων τῷ
 πολέμῳ ἐπὶ πλεῖστον γεγένηται, Σικελίας δὲ καὶ Δαλματίας, αἵπερ
 B 586 ἀκρχιφνεῖς ἔτι διέμειναν μόναι, Ῥωμαίοις ἐξίστανται Γότθοι, δασμούς 5
 τε καὶ φόρους ὑπὲρ τῆς ἐρήμου ἀποφέρειν ὁμολογοῦσιν ἀνὰ πᾶν ἔτος
 καὶ συμμαχίσειν ἐφ' οὗς ἂν βασιλεὺς βούλοιτο καὶ τᾶλλα κατήκοι
 αὐτῇ ἔσεσθαι. ἀλλὰ βασιλεὺς μάθησιν οὐδεμίαν τῶν λεγομένων ποιού-
 μενος· τοὺς πρέσβεις ἅπαντας ἀπεπέμπετο, πρὸς τὸ Γότθων ὄνομα
 χαλεπῶς ἔχων, ἄρδην τε αὐτοὺς τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς ἐξελάσαι δια- 10
 νοούμενος. ταῦτα μὲν οὖν τῇδε ξυνηνέχθη γενέσθαι.

Θεοδύβερτος δὲ, ὁ Φράγγων ἀρχηγός, οὐ πολλῷ ἔμπροσθεν ἐξ ἀν-
 θρώπων ἠφάνιστο νόσῳ, Λιγουρίας τε χωρία ἄττα καὶ Ἀλπεῖς Κουτίας
 καὶ Βενετιῶν τὰ πολλὰ οὐδενὶ λόγῳ ἐς ἀπαγωγὴν φόρου ὑποτελεῖ ποιη-

1. τουττίλας *Wv V* τουτίλλας *L* ἐπεὶ *om.* *Wv VL*; *in parent. f* 2. βα-
 σιλεῖ *om.* *D* 3. πολλὰ *per* πλεῖστα *Wv Vf (marg.)*, *Reg.* 5. ἔτι *om.* *Wv*
 ἐξίσταντο *Wv VL* 6. δὲ *per* τε *Wv V* ἀποφέρειν] *Wv Vf (marg.)*, *Reg.*
 ἀποφέρεσθαι *gli altri codd. e le edd.* 7. συμμ. *Wv VL* ἄς *per* οὗς *L* βασιλεὺς
om. f (agg. in marg.) τὰ ἄλλα *Wv V* 9. τὸν *per* τὸ *Wv* 10. αὐτὸ
Wv VL ἐξελάσαι *W* 12. βασιλεὺς *per* ἀρχ. *f (marg.)*, *Reg.* 13. σκουτίας
MCD mf (corr. in marg.), *H* 14. λόγῳ] *i codd.* πόνῳ *le edd.*

avea Totila a lui spediti legati, e questi venuti al cospetto di Giustiniano imperatore aveangli rappresentato come l' Italia fosse per la più gran parte in mano dei Franchi ed il resto fosse quasi tutto reso deserto dalla guerra; che la Sicilia e la Dalmazia, sole rimaste tuttora in buono stato, cederebbero i Goti ai Romani; pel rimanente deserto promettevano pagare annuo tributo ed imposta e che sarebbero alleati dell' imperatore contro qualsivoglia a lui piacesse e del resto a lui sottoposti. Ma l' imperatore senza badare alcunamente a quel che dicevano avea rimandato tutti i legati, avendo in odio il nome dei Goti e proponendosi di scacciarli affatto dall' impero romano. Tanto adunque avveniva colà.

Teodiberto, re dei Franchi, era poco prima morto di malattia dopo essersi senza alcuna ragione resi tributari alcuni paesi della Liguria e le Alpi Cozie e gran parte della Venezia. Imperoc-

σάμενος. τὴν γὰρ ἀσχολίαν τῶν μαχομένων οἰκίαν οἱ Φράγγοι εὐκαιρίαν
 πεποιημένοι τοῖς ἐκείνων περιμαχήτοις αὐτοὶ ἀκινδύνως ἐπλούτουν. καὶ
 Γότθοις μὲν πολίσματα ὀλίγα ἐν Βενεταίῃς διέμεινε, τὰ τε ἐπιθαλασ- P 635
 σίδια χωρὶς Ῥωμαίοις. τὰ δὲ ἄλλα ὑποχείρια σφίσιν ἅπαντα πεποίητο
 5 Φράγγοι. Ῥωμαίων τε καὶ Γότθων πόλεμον τόνδε ἥπερ μοι εἴρηται
 πρὸς ἀλλήλους διαφερόντων καὶ πολεμίους οὐ δυναμένων ἐπικτᾶσθαι
 καινοὺς, Γότθοι τε καὶ Φράγγοι ἐς λόγους ἀλλήλοις ξυνίασι, καὶ ξυ-
 νέκειτο, μέχρι μὲν ἂν Γότθοι πρὸς Ῥωμαίους τὸν πόλεμον διαφέροιν,
 ἔχοντας ἐκατέρους ὥνπερ ἐγένοντο ἐγκρατεῖς ἡσυχῇ μένειν, μηδὲν τε
 10 σφίσι πρὸς ἀλλήλους πολέμιον εἶναι. ἦν δὲ γε βασιλέως ποτὲ Ἰουστι- B 587
 νιανοῦ περιέσεσθαι Τωτίλαν τῷ πολέμῳ ξυμβαίῃ, τηνικάδε Γότθους τε
 καὶ Φράγγους διοικήσασθαι ταῦτα, ὅπη ἂν ξυνοίσειν ἐκατέροις δοκῇ.
 ἀλλὰ ταῦτα μὲν τῇδε ξυνέκειτο. τὴν δὲ Θεοδιβέρτου ἀρχὴν διεδέξατο

1. οἰκίαν D εὐπορίαν f (marg.) L 2. ἐκείνω W ἐκείνη L (corr.) περι-
 μαχίτοις MCDmf (corr.) 3. γότθοι D γότθους L βενεταίῃς WvVL
 τὰ τε] WvVL τὰ τε γὰρ MCDmf, HP τὰ μὲν γὰρ B 4. Ῥωμαίοις]
 WvV ῥωμαῖοι gli altri codd. e le edd. πεποίητο] B πεποιήνται i codd., HP
 5. τῶν γότθ. WvVL 9. ἔχοντας] i codd.; om. le edd. ὥνπερ ἐγένοντο]
 W (ἐγένετο) v Vf (marg.), Reg. ὥν περιεγένοντο gli altri codd. e le edd. ἡσυχῇ W
 10-11. Le parole πολέμιον - Ἰουστινιανοῦ om. f (agg. in marg.) 11. τουτίλαν
 WvV τουτίλλαν L συμβαίῃ WvVL 12. συνοίσειν WvV ξυνήσειν (sic) L
 δοκεῖ W (corr.) v VL 13. Θεοδεβέρτου WvVL

ché i Franchi, traendo partito dalla occupazione in cui trova-
 vansi impegnati i belligeranti, eransi senza periglio alcuno arric-
 chiti di ciò per cui coloro guerreggiavano. Nella Venezia sol
 poche cittaduzze rimanevano ai Goti, e i luoghi marittimi ai Ro-
 mani; tutto il resto se lo erano assoggettato i Franchi. Mentre
 i Romani ed i Goti combattevano fra di loro questa guerra, sic-
 come io narrai, e non potevano attirarsi quindi nuovi nemici, i
 Goti ed i Franchi vennero a trattative, e fu convenuto che finché
 i Goti fossero in guerra coi Romani, gli uni e gli altri rimanessero
 tranquillamente in possesso di quanto aveano acquistato, nè si ve-
 nisse ad inimicizia fra di loro. Se poi Totila vincesses in guerra
 Giustiniano imperatore, allora i Goti ed i Franchi porrebbero le
 cose in quell'assetto che meglio agli uni ed agli altri paresse
 convenire. Tale era il convenuto. A Teodiberto successe nel

Θεοδίβαλδος ὁ παῖς. βασιλεύς τε Ἰουστινιανὸς Λεόντιον, τὸν Ἀθανασίου γαμβρὸν, ἄνδρα ἐκ βουλῆς, πρεσβευτὴν παρ' αὐτὸν ἔπεμψεν ἔς τε ὁμαιχμίαν παρακαλῶν ἐπὶ Ὑτίλαν τε καὶ Γότθους καὶ χωρίων ἐκστῆναι τῶν ἐπὶ τῆς Ἰταλίας αἰτούμενος, ὥνπερ Θεοδίβερος ἐπιβατεῦσαι διὰ σπουδῆς ἔσχε.

5

Λεόντιος δὲ, ἐπειδὴ παρὰ Θεοδίβαλδον ἀφίκετο, ἔλεξεν ὧδε « Ἴσως
« μὲν τι καὶ ἄλλοις παρὰ τὰς ἐλπίδας τισὶ τετυχηκέναι ξυνέπεσεν, ὅποιον
V 227 « δὲ Ῥωμαίοις τανῦν πρὸς ὑμῶν γεγονέναι ξυνέβη, οὐδενὶ οἶμαι ξυνε-
« νεχθῆναί ποτε τῶν πάντων ἀνθρώπων. βασιλεύς μὲν γὰρ Ἰουστι-
« νιανὸς οὐ πρότερον κατέστη ἐς πόλεμον τόνδε, οὐδὲ Γότθους πολε- 10
« μῆσειν ἐνδηλὸς γέγονεν, ἕως αὐτῇ Φράγγοι φιλίας τε καὶ ξυμμαχίας
« ὀνόματι χρήματα μεγάλα κεκομισμένοι τὴν ἀγωνίαν ξυλλήψεσθαι
« ὁμολόγησαν. οἱ δὲ οὐχ ὅπως τι δρᾶν τῶν ὁμολογημένων ἠξίωσαν,

1. Θεοδίβαρτος L 2. εἰς P 2-3. ὥστε per ἔς τε Dmf (corr.) 3. τουτ-
τίλαν WvV τουτίλλαν L 4-5. ἐπιβατεῦσαι] WvVL, B, e Suida s. v.
ἐπιβῆναι ἐπιστρατεύσας MCDmf, H οὐδέον ἐπιβατεύσας P 5. διὰ σπουδῆς]
WvVL, B, Suida ἐν σπονδαῖς MCDmf (corr. in marg.), HP 7. μέ
W (corr.) τοι per τι MCDVmf ἄλλο MCmf (corr. in marg.), H ἄλλω D
ξυνέπαισεν D 8-9. ξυνηνέχθη πώποτε τῶν πάντ. WvV ξυνηνέχθη πώποτε
πάντ. f (marg.), Reg. 11. αὐτὸ L τε καὶ ξυμμ. om. L 12. κεκομισμέ-
νοι W 13. ὁμολογουμένων W ὁμολογημένων v

regno il figlio Teodibaldo, e l'imperatore Giustiniano mandò a lui, come legato, Leonzio, senatore e genero di Atanasio, invitandolo ad allearsi con lui contro Totila ed i Goti, e pregandolo ad uscire da quei paesi d'Italia che Teodiberto senza diritto avea voluto occupare.

Giunto Leonzio presso Teodibaldo, gli parlò così: « Anche
« ad altri certamente può darsi sia avvenuta tal cosa che men si
« aspettavano; quanto però per parte vostra ora successe ai Ro-
« mani non credo sia mai avvenuto ad alcuno. Poichè l'impera-
« tore Giustiniano non si mise in questa guerra, nè manifestò l'in-
« tenzione di combattere i Goti senza prima aver avuto dai Franchi,
« con donativo di molto danaro, la promessa che come amici ed
« alleati si associerebbero con lui all'impresa. Essi invece non
« solo delle promesse non mantenner nulla, ma commisero tali

« ἀλλὰ καὶ προσηδίκηκασι Ῥωμαίους τοιαῦτα οἶα οὐδ' ἂν τις ὑποπτεῦσαι
 « ῥάδιον ἔσχεν. ὁ γὰρ πατήρ ὁ σὸς Θεοδίδερτος χώρας ἐπιβατεῦσαι
 « ὑπέστη, οὐδὲν αὐτῷ προσήκον, ἥσπερ βασιλεὺς πόνῳ τε πολλῷ καὶ
 « κινδύνοις πολέμου, καὶ ταῦτα Φράγγων ἐκποδῶν ἱσταμένων, κύριος B 588
 5 « γέγονε. διόπερ τανῦν ἐς ὑμᾶς ἦκω, οὐχ ὅπως μέμφομαι ἢ αἰτιάζομαι,
 « ἀλλ' αἰτησόμενός τε καὶ παραινέσων ὅσα ξυνοίσειν ὑμῖν αὐτοῖς μέλλει.
 « λέγω δὲ, ὅπως βεβαιότατα μὲν διασώζητε τὴν ὑπάρχουσαν ὑμῖν
 « εὐπραξίαν, συγχωρήσητε δὲ Ῥωμαίοις ἔχειν τὰ αὐτῶν ἴδια. τοὺς γὰρ
 « δύνάμιν περιβεβλημένους μεγάλην καὶ βραχέων τινῶν οὐχ ὅσια κτῆσις
 10 « ἀφαιρεῖσθαι πολλάκις τὰ παρόντα αὐτοῖς ἐκ παλαιοῦ ἀγαθὰ ἴσχυσεν,
 « ἐπεὶ τὸ εὐδαιμον τῷ ἀδίκῳ ἐς ταῦτ' οὐδ' αὖτις εἴωθε. καὶ
 « μὴν καὶ ὅπως ἡμῖν τὸν πρὸς Τωτίλαν ξυνδιενέγκητε πόλεμον, τὴν
 « τοῦ πατρὸς ὑποτελοῦντες ὁμολογίαν. τοῦτο γὰρ ἂν πρέπον γνησίως

1. προσηκῆκασι D δ' per οὐδ' D 3. τε om. Wv VL; in parent. f
 5. γέγονεν D ὑμᾶς] CWV ἡμᾶς gli altri codd. e le edd. μέμφομαι L
 αἰτιάζομαι Wv VL 6. ξυνοίσειν D 7. βεβαιοτάτην WL διασώζητο D
 8. συγχωρ. Wv VL ῥωμαίους Wv V 10. ἀφαιρῆσαι W ἐκ παλαιοῦ ἀγαθὰ]
 Wv VL (ἀγαθοῦ); om. gli altri codd. e le edd. 11. εὐδομον W ταῦτ' οὐ
 Wv VL εἴωθεν W 12. τουτίλαν Wv V τουτίλλαν L 13. ὁμολογίαν
 ὑποτελ. f (marg.) L

«torti verso i Romani quali niun potrebbe neppure immaginare.
 «Poichè il padre tuo Teodiberto non esitò ad appropriarsi contro
 «ogni diritto un paese del quale l'imperatore con grandi tra-
 «vaghi e perigli di guerra, ne' quali i Franchi si teneano in di-
 «sparte, erasi reso padrone. Pertanto ora io vengo a voi, non
 «a muovervi rimproveri o accuse, ma per chiedervi e consigliarvi
 «quanto a voi stessi dovrà giovare; voglio dire, perchè voi sicu-
 «ramente serbiare la presente vostra prosperità e lasciate che i
 «Romani si abbiano quel che è loro. Poichè a coloro che
 «posseggono grande potenza l'ingiusto possedimento, anche di
 «piccola cosa, bastò spesso a privarli di beni da gran tempo go-
 «duti. Chè invero prosperità ed iniquità mai non sogliono
 «andare uniti. Inoltre chiedo che voi, compiendo la promessa
 «del padre tuo, vi uniate a noi nella guerra contro Totila, poichè
 «questo ben si addice soprattutto a figli genuini correggere gli

« παισὶ πάντων μάλιστα, ἐπανορθοῦν μὲν, εἴ τι τοῖς γειναμένοις ἡμαρ-
 « τῆσθαι. ξυμβαίνει, περιστέλλειν δὲ καὶ κρατύνεσθαι ὅσα δὴ αὐτοῖς
 « ἄριστα εἶργασται. ἐπεὶ καὶ τῶν ἀνθρώπων ταῦτα διαφερόντως εὐκτὰ
 « τοῖς ξυνετωτάτοις ἂν εἴη, ὅπως δὴ αὐτῶν τὰ μὲν τῶν ἐπιτηδευμάτων
 « ἄριστα οἱ παῖδες ζηλοῖεν, εἰ δέ τι αὐτοῖς οὐκ ὀρθῶς πέπρακται, μὴ 5
 P 636 « ὑπ' ἄλλου τοῦ τὸ τοιοῦτον ἢ ὑπὸ τῶν παίδων ἄμεινον ἔσεσθαι. καίτοι
 H 359 « ἐχρῆν ὑμᾶς ἀκλήτους Ῥωμαίοις πόλεμον τόνδε ξυνάρεσθαι. πρὸς
 « Γότθους γὰρ ἡμῖν ὁ ἀγὼν ἐστίν, οἱ τὸ ἐξ ἀρχῆς ἐχθροὶ τε καὶ ὅλως
 « ἄπιστοι γεγόνασι Φράγγοις, ἄσπονδὰ τε αὐτοῖς καὶ ἀκίρυκτα πολε-
 B 589 « μοῦντες τὸν ἅπαντα αἰῶνα. οἱ δὴ νῦν μὲν δέει τῇ ἐξ ἡμῶν οὐκ 10
 « ἀπαξιῶσι κολακικοὶ ἐς ὑμᾶς εἶναι· εἰ δέ ποτε ἡμῶν ἀπαλλαγεῖεν,
 « οὐκ ἐς μακρὰν τὴν ἐς Φράγγους ἐνδείξονται γνώμην. πονηροὶ γὰρ
 « ἄνθρωποι τὸν αὐτῶν τρόπον ἀμείβειν μὲν οὐκ εὐτυχοῦντες, οὐ πρᾶσ-
 « σοντες κακῶς δύνανται, ἀποκρύπτειν δὲ αὐτὸν ἐκ τοῦ ἐπὶ πλεῖστον

1. τῶν πάντων *WL* γειναμένοις *corr.* da γιναμένοις *W* γινομένοις *v VL*
 1-2. ἡμαρτεῖσθαι *MCDmf (corr.)* 3. τῶν *om. WL* 4. συνετ. *Wv VL*
 4-5. *Le parole τὰ μὲν - ζηλοῖεν om. W (segno di lacuna)* 5. μὲν *per μὴ W*
 6. του *om. WL* 7. ἀκλήτους *W* ξυνάρεσθαι *D* 8. ὁ *per οἱ D* 10. πάντα
Wv Vf (marg.) L 11. κολακοὶ *D* ὑμῶν *D* 12. δείξονται *L* 13. αὐτὸν *D*
 καὶ *per οὐ Wv Vf (marg.) L*

« errori che possono aver commesso i genitori, confermare in-
 « vece e sancire quanto da essi fu fatto di buono. Ed invero
 « quanti uomini abbiano senno, questo soprattutto debbon desi-
 « derare, che i figli siano imitatori degli atti loro più belli, e se
 « alcunchè di men retto essi operarono, non da altri che dai figli
 « loro questo venga emendato. Che anzi voi avreste dovuto unirvi
 « coi Romani in questa guerra anche senza esservi invitati; poichè
 « trattasi di una guerra contro i Goti che già da tempo furon
 « nemici e mancatori di fede verso i Franchi, facendo lor guerra
 « costante senza tregua nè ragione. Oggi, invero, pel timore
 « che hanno di noi, non isdegnano accarezzarvi, ma se un giorno
 « di noi si sbarazzino, non tarderanno a mostrar l'animo loro
 « verso i Franchi; chè gli uomini perversi non cambian di natura
 « nè nella prospera nè nell'avversa fortuna, benchè nelle avversità
 « sogliano dissimularla, particolarmente se abbian bisogno degli

« ἐν κακοπαθείαις εἰώθασιν, ἄλλως τε ἦν καὶ τῶν πέλας τινὸς δέωνται,
 « τῆς χρείας αὐτοὺς συγκαλύπτειν ἀναγκαζούσης τὴν μοχθηρίαν. ὦν
 « ἐνθυμηθέντες ἀνανεοῦτε μὲν τὴν ἐς βασιλέα φιλίαν, ἀμύνεσθε δὲ τοὺς
 « ἄνωθεν ὑμῖν δυσμενεῖς δυνάμει τῇ πάσῃ ».

5 Λεόντιος μὲν τοσαῦτα εἶπε. Θεοδίβαλδος δὲ ἀμείβεται ὥδε « Εὐμ-
 « μάχους μὲν ἐπὶ Γότθους ἡμᾶς οὐκ ὀρθῶς οὐδὲ τὰ δίκαια ποιοῦντες
 « καλεῖτε. φίλοι γὰρ ἡμῖν τανῦν Γότθοι τυγχάνουσιν ὄντες. εἰ δὲ
 « ἀβέβαιοι Φράγγοι ἐς αὐτοὺς εἶεν, οὐδὲ ὑμῖν ποτε πιστοὶ ἔσονται.
 « γνώμη γὰρ ἅπαξ μοχθηρὰ ἐς τοὺς φίλους ὀφθεῖσα ἐκτρέπεσθαι τῆς
 10 « δικαίας ὁδοῦ ἐς αἰὲ πέφυκεν. ὦν μέντοι ἐπεμνήσθητε χωρίων ἔνεκα,
 « τοσαῦτα ἐροῦμεν, ὥς ὁ πατήρ ὁ ἐμὸς Θεοδίβερος οὔτε βιάσασθαι πώ-
 « ποτε τῶν ὁμόρων τινὰ ἐν σπουδῇ ἔσχευ οὔτε κτήμασιν ἀλλοτρίοις
 « ἐπιπηδᾶν. τεκμήριον δέ · οὐ γάρ εἰμι πλούσιος. οὐ τοίνυν οὐδὲ τὰ
 « χωρία ταῦτα Ῥωμαίοις ἀφελόμενος, ἀλλὰ Τωτίλα ἔχοντος ἦδη αὐτὰ

1. εἰώσασι *DW* (corr.) ἦν *v* 2. συγκαλ. *WvVL* ἀναγκαζούσας *D*
 3. ἀνανεοῦται *W* (corr.) *vV* (id.) ἀμύνεσσαι *DW* 5. εἶπεν *WvV* τῷδε
Suida s. v. Θεοδίβαλδος *ma* ὥδε *s. v.* ἀμείβεσθαι 5-6. συμμάχους *WvVL*
 6. γότθοις *D* 7. δὲ] *WvVf* (marg.) *van Herwerden* (δ'); *om. gli altri codd.*
e le edd. 8. ἡμῖν *D* 10. ἐς *om. WvV* ἐπεμνήσθησε *D* 11. ὁ ἐμὸς] *WvV*
f (marg.), *Reg.* οὐμὸς *gli altri codd. e le edd.* 11-12. οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ
i codd., HP 11. βιάζεσθαι *WvV* 11-12. πῶποτε *CDmf* (corr.) ποτε *WvV*
 12. ἀλλοτρίοις *W* 14. ἀφεκόμενος (*sic*) *W* τουττίλα *WvV* τουτίλλα *L*

« altri, costretti allora dalla necessità a coprire l'animo malvagio.
 « A ciò riflettendo vogliate rinnovar l'amicizia coll' imperatore
 « e volger ogni vostro potere contro gli antichi vostri nemici ».

Tanto disse Leonzio. A lui Teodibaldo rispose così: « Non
 « è nè giusto, nè di buon diritto, che voi c' invitate ad alleanza
 « contro i Goti, i quali oggi sono nostri amici; che se i Franchi
 « ad essi mancasser di fede, neppur verso di voi potrebbero averne.
 « Poichè chi una volta si mostra malvagio verso gli amici, sempre
 « procederà lontano dalla diritta via. Quanto ai paesi da voi ricor-
 « dati, questo vi diremo, che il padre mio Teodiberto non pensò
 « mai a far violenza ai vicini, nè ad impadronirsi degli averi altrui,
 « e la prova, eccola: io non son ricco. Quei paesi adunque egli
 « occupò non già carpendoli ai Romani, ma avutigli per dichiarata
 « cessione da Totila, che già ne era in possesso; e di questo l'im-

« καὶ διαρρήδην ἐνδιδόντος καταλαβὼν ἔσχεν, ἐφ' ἣ ἐχρῆν μάλιστα βα-
 « σιλέα Ἰουστινιανὸν ξυνήδεσθαι Φράγγοις. ὁ γὰρ τοὺς τι ἀφελομένους
 B 590 « τῶν αὐτοῦ κτημάτων ἰδίων, ὑφ' ἐτέρων τινῶν βιαιοθίνοντας ὁρῶν, εἰκότως
 « ἂν χαίροι, τὴν δίκην ἐκτετικέναι ὁρθῶς καὶ δικαίως τοὺς αὐτὸν ἡδικη-
 « κότας οἰόμενος, ἦν μὴ ἐς τοὺς βιασαμένους φθονερὸς γένηται, ἐπεὶ 5
 « τῇ προσποιεῖσθαι τὰ τῶν ἐχθρῶν δικαιώματα, ἐς φθόνον ὥς τὰ πολλὰ
 « περίστασθαι εἰώθασιν ἄνθρωποι. δικαστικῆς μέντοι ἐπιτρέπειν οἱοί
 « τε ἐσμέν τὴν περὶ τούτων διάγνωσιν. ὥστε εἴ τι Ῥωμαίους ἀφελέσθαι
 « τὸν πατέρα τὸν ἐμὸν φανερόν γένηται, τοῦτο ἡμᾶς ἀποτινύναι μελ-
 « λήσει οὐδεμιᾷ ἐπάναγκες εἴη. ὑπὲρ τε τούτων πρέσβεις ἐς Βυζάν- 10
 « τιον σταλῆσονται παρ' ἡμῶν οὐ πολλῷ ὕστερον ». τοσαῦτα εἰπὼν τὸν
 τε Λεόντιον ἀπεπέμψατο καὶ πρεσβευτὴν Λεύδαρδον, ἄνδρα Φράγγον,
 τέταρτον αὐτὸν παρὰ βασιλέα Ἰουστινιανὸν ἔστειλε. καὶ οἱ μὲν ἐς Βυ-
 ζάντιον ἀφικόμενοι ἔπρασσον οὐ ἔνεκα ἦλθον.

1. καὶ om. MCDmf (agg. in marg.) διαρίδην ἐνδιδόντως D χρῆν WvV
 f (marg.), Reg. 2. συνήδ. WvVL ἀφελω. D 4. χαίρειν D αὐτῶν WvV
 5. φθονερὸς] WvVL αὐτὸς φθον. gli altri codd. e le edd. ἐπεὶ] WvVf (marg.),
 Reg. ἐπὶ gli altri codd. e le edd. 6 τὸ WvVf (marg.), Reg. πρὸς ποιῆσαι W
 ἐς] WvV οἷς ἐς gli altri codd. e le edd. φθόρον D 7. οἶονται per εἰώσασιν
 WvV γὰρ per μέντοι MCDmf (corr. in marg.), H 8. τούτων] WvV
 f (marg.), Reg. τούτου gli altri codd. e le edd. 9. ὑμᾶς MCmf, H 9-10. με-
 λήσει MCDmf (corr.) 10. ἐπάναγκαις W 13. παρὰ om. D βασιλεῖ
 ἰουστινιανῷ D 14. ἔπρασσον W. οὐ om. WvV

« peratore Giustiniano avrebbe dovuto congratularsi coi Franchi;
 « poichè colui che vede i propri spogliatori spogliati da altri ben
 « deve goderne, pensando che chi lo offese fu così meritamente
 « punito, a meno che egli non porti invidia agli esecutori di tal
 « violenza; poichè l'assumersi i diritti dei nemici suol essere so-
 « vente cagion d' invidia fra gli uomini. Del resto ben possiamo
 « rimettere a giudici il sentenziare intorno a tali cose; che se risulti
 « che mio padre abbia tolto qualcosa ai Romani, senza indugio
 « debba quella di necessità esser da noi restituita. Ma per questo
 « saran da noi fra non molto spediti legati a Bizanzio ». Detto ciò,
 rimandò Leonzio, e spedì il franco Leudardo con altri tre in am-
 basceria presso Giustiniano imperatore. Coloro, giunti a Bizanzio,
 compierono il mandato per cui eran venuti.

Τωτίλας δὲ νήσους τὰς Λιβύη προσηκούσας καταλαβεῖν διὰ σπουδῆς V 228
 εἶχε. στόλον οὖν αὐτίκα νηῶν ἀγείρας καὶ στράτευμα τούτοις ἐνθέ-
 μενος ἀξιόχρεων ἔς τε Κουρσικὴν καὶ Σαρδῶν στέλλει. οἱ δὲ τὰ μὲν
 πρῶτα ἔς Κουρσικὴν ἀποπλεύσαντες, οὐδενὸς αὐτοῖς ἀμυνομένου, τὴν P 637
 5 νῆσον ἔσχον, μετὰ δὲ καὶ Σαρδῶν κατέλαβον. ἄμφω δὲ τὰ νήσω ὁ
 Τωτίλας ὑποτελεῖς ἔς ἀπαγωγὴν φόρου πεποίηται. ὅπερ Ἰωάννης μαθὼν,
 ὃς τοῦ ἐν Λιβύῃ Ῥωμαίων στρατοῦ ἤρχε, στόλον τε νηῶν καὶ στρατιωτῶν
 πληθὺς ἔς Σαρδῶν ἔπεμψεν. ὅπερ ἐπειδὴ Καρνάλεως πόλεως ἀγχιστα B 591
 ἴκοντο, ἐνστρατοπεδευσάμενοι ἔς πολιορκίαν καθίστασθαι διένοοῦντο.
 10 τειχομαχεῖν γὰρ οὐκ ᾔοντο οἷοί τε εἶναι, ἐπεὶ Γότθοι ἐνταῦθα φυλακτῆ-
 ριον διαρκὲς εἶχον. ἐπειδὴ δὲ ταῦτα οἱ βάρβαροι ἔγνωσαν, ἐπεξελθόντες
 ἐκ τῆς πόλεως καὶ τοῖς πολεμίοις ἐξαπινάίως ἐπιπεσόντες τρεφάμενοί
 τε αὐτοὺς οὐδενὶ πόνῳ πολλοὺς ἔκτειναν. οἱ δὲ λοιποὶ φεύγοντες, ἐν
 μὲν τῇ παραυτίκα ἔς τὰς ναῦς διεσώθησαν, ὀλίγῳ δὲ ὕστερον ἐνθύνδε

1. τουττίλας WvV τουτίλλας L λυβύι D 1-3. Le parole Λιβύη -
 στέλλει om. W (segno di lacuna); in parent. f 2. τούτῳ V 3. κουρσικὴν V
 4. ἀμυνομένοις D 5. τε per il secondo δὲ WvV τὰς νήσους MCMf (corr. in
 marg.) L τὰς νήσους D 6. τουττίλας WvV ἐν H; om. D ἀπαγῆν W
 8. ἐν MCDWvmf Dopo Σαρδῶν son ripetute in D le parole da κατέλαβον.
 ἄμφω (r. 5) in poi. χαρνάλεως W καράλεως f (marg.), Reg. 9. ἴκοντο WvV
 10. ᾔοντο D οἷόν Wv f (marg.), Reg.

Totila proponendosi di occupare le isole attinenti all'Africa, radunata una flotta e postovi sopra un esercito conveniente, la spedì verso la Corsica e la Sardegna. Coloro dapprima approdaronο in Corsica, e niuno facendo resistenza, s'impadronironο dell'isola. Poscia occuparono anche la Sardegna. Ambedue le isole Totila fecesi tributarie. Saputo ciò, Giovanni che comandava le truppe romane d'Africa spedì una flotta con molti soldati in Sardegna. Questi, giunti presso la città di Cagliari, accampatisi proponevansi di porvi assedio; poichè non si credevano in grado di darvi assalto essendo colà un considerevol presidio di Goti. Appena sepper la cosa i barbari, sortiti dalla città improvvisamente piombarono addosso ai nemici e, messili facilmente in fuga, molti ne uccisero. I rimanenti fuggiti via ripararono pel momento sulle navi, e poco dopo salpati di là recaronsi a

ἀπάραντες ἐς Καρχηδόνα παντὶ τῇ στόλῳ ἀφίκοντο. ἐνταῦθα τε δια-
χειμάσαντες ἔμενον, ἐφ' ᾧ δὴ ἅμα ἤρι ἀρχομένῳ παρασκευῇ πλείονι
ἐπὶ τε Κουρσικὴν καὶ Σαρδῶ αὐθις στρατεύσωσι. ταύτην δὲ τὴν Σαρδῶ
τανῦν Σαρδινίαν καλοῦσιν. ἐνταῦθα φύεσθαι ξυμβαίνει πόαν ἥς δὴ
ἀπογευομένοις ἀνθρώποις αὐτίκα σπασμὸς θανάσιμος ἐπιγίνεται, ἀφ' οὗ
δὴ τελευτῶσιν οὐ πολλῷ ὕστερον, γέλωτα γελᾶν ἀπὸ τοῦ σπασμοῦ
δοκοῦντές τινα, ὅνπερ ὁμωνύμως τῇ χώρᾳ Σαρδώνιον καλοῦσι. τὴν δὲ
Κουρσικὴν οἱ πάλαι ἄνθρωποι Κύρνον ἐκάλουν. ἐνταῦθα, ὥσπερ ἄν-
θρωποι νάννοι γίνονται, οὕτω δὲ τινων ἵππων ἀγέλαι εἰς τῶν προβάτων
ἐλγίγῳ μειζόνων. ταῦτα μὲν οὖν τοιαῦτά ἐστι.

10

κε'. Σκλαβηγῶν δὲ πολὺς ὄμιλος Ἰλλυριοῖς ἐπισκῆψαντές πάθη
13 592 ἐνταῦθα οὐκ εὐδιήγητα διειργάσαντο. βασιλεὺς δὲ Ἰουστινιανὸς στρά-

1. καρχηδόνα *W* (corr.) 2. ἔμενον *D* ἅμα *om.* *WvV*; in parent. f
3. στρατεύσωσιν *MCDmf* 4. σαρδηνίαν *M* (corr. da σαρδηρίαν) *C, P* σαρ-
δηνίαν *Dmf, H* σαρδανίαν *WvV, Reg.* καλοῦσι *WvV* 5. οἱ *per* ἀφ' οὗ
WvVf (marg.) *L* 7. σαρδώνιον *MCDmf* (corr. in marg.), *H* (id.) 8. *Vir-*
gola dopo ἐνταῦθα *van Herwerden*; *om.* i codd. e le edd. 9. « γρ. πιτζά-
δαι » *per* νάννοι *M* (in marg. di *m. rec.*) πιτζάδαι *D* πίσηκες *f* (in marg.,
e di *m.* più antica γρ. πιτζάδαι) *WvVL* (corr. πίσηκοι), *H* (in marg. γρ. πιτζάδαι)
προβατίων *WvVf* (marg.), *Reg.* 10. μειζονες *MCmf* (corr. in marg.), *HP*
μειζωνες *D* ταῦτα μὲν] *DWvVL* ταῦτ' *gli altri codd. e le edd.* 11. ὁ πολὺς *D*
ἰλλυροῖς *W* 12. διεργάσατο *C* εἰργάσαντο *WvL* δὲ *om.* *MCmf* (agg. in marg.)

Cartagine con tutta la flotta. Ivi rimasero a svernare, propo-
nendosi di tornare al principio di primavera con maggiore appa-
rato contro la Corsica e la Sardegna. Sardò è il proprio nome
di questa che chiamasi ora Sardegna. Ivi nasce un'erba che
agli uomini che la gustano produce subito letal convulsione, di
cui muoion poco dopo. E la convulsione produce in essi l'ap-
parenza di certo riso che dal nome del paese vien chiamato sar-
donico. La Corsica era chiamata dagli antichi Cyrno. Come
fra gli uomini trovansi de' nani, così colà vi sono della mandrie
di cavalli poco più grandi delle pecore. E tanto sia di ciò.

XXV. Una grande moltitudine di Slavi, irrompendo nell' Il-
lirico vi commise orrori inenarrabili, e l'imperatore Giustiniano

τευμα ἐπ' αὐτοὺς ἔπεμψεν, οὗ δὴ ἄλλοι τε καὶ οἱ Γερμανοῦ παῖδες
 ἡγοῦντο. οἵπερ τῷ πλήθει τῶν πολεμίων παρὰ πολὺ ἐλασσούμενοι
 χωρῆσαι μὲν αὐτοῖς ὁμόσε οὐδαμῇ ἴσχυσαν, ὅπισθεν δὲ αἰ μένοντες
 τῶν βαρβάρων τοὺς ἀπολειπομένους ἐσίνοντο. καὶ πολλοὺς μὲν αὐτῶν
 5 ἔκτεινον, τινὰς δὲ καὶ ζωγρήσαντες βασιλεῖ ἔπεμψαν. οὐδὲν μέντοι H 360
 ἦσσαν οἱ βάρβαροι οὗτοι· τὰ δεινὰ ἔδρασαν. ἐν ταύτῃ τε τῇ λεηλασίᾳ
 χρόνου τι μέγα κατατρίψαντες μῆκος τὰς μὲν ὁδοὺς νεκρῶν ἐπλησαν
 ἀπάσας, ἐξανδραποδίσαντες δὲ ἀνάνριθμα πλήθη καὶ ληισάμενοι ξύμ-
 παντα, οὐδενὸς σφίσιν ἀντιστατοῦντος, ἐπ' οἴκου ἀπέκομίσθησαν ξὺν
 10 πᾶσιν τῇ λείᾳ. οὐδὲ γὰρ διαπορθμευομένους ποταμὸν Ἰστρον ἴσχυσαν P 638
 σφᾶς ἐνεδρεῦσαι Ῥωμαῖοι ἢ ἄλλῃ τῷ βιάσασθαι τρόπῳ, ἐπεὶ Γήπαιδες
 αὐτοὺς μισθαρνήσαντες ὑπεδέξαντο καὶ διεπόρθμευσαν οὐ μικρόμισθοι
 γεγεννημένοι. ἐπὶ κεφαλῇ γὰρ ἐκάστη κατὰ στατήρα χρυσοῦν ἢ μίσθωσις
 ἦν. διόπερ βασιλεὺς ἐδυσφορεῖτο, οὐκ ἔχων τὸ λοιπὸν ὅπη ποτὲ αὐτοὺς

1. οἷς per οὗ MCDmf (corr. in marg.), H 3. ἀντίον per ὁμόσε MCDmf
 f (corr. in marg.), HP 5. μέντι W 7. ἀνέπλησαν Wv Vf (marg.), Reg.
 8-9. Le parole πλήθη - ξύμπ. ripete D 9. σφίσι D σὺν Wv VL 12. μι-
 σῶσαν. corr. da μισῶσαν. W διεπόρθμευσαν W (corr.) v οὐ] PB; om. i codd., H
 12-13. μικρομιστίους γεγεννημένους MCDmf, H μακρόμιστοι γεγεννημένους W
 (-ους corr. da -σι) v Vf (marg.), Reg. 14. ἔχω Wv τολοιπὸν MCWv mf

spedì contro di essi un esercito con a capi, oltre ad altri, i figli di Germano. Questi, di molto inferiori in numero ai nemici, non poterono attaccarli di fronte, ma tenendosi sempre ad essi da tergo metteano a male tutti i barbari che rimaneano indietro, molti dei quali uccisero e taluni presi anche vivi mandarono all'imperatore. Non per questo però quei barbari faceano minor male; e passato ben molto tempo in questo saccheggio, tutte le strade empieron di morti, e menando schiavi in quantità innumerevole, e fatto bottino d'ogni cosa senza che alcun loro si opponesse, tornaronsene in patria con tutta la preda. Poichè i Romani non poterono nè sorprendarli al passaggio del Danubio, nè comunque altro fare contro di loro, dacchè i Gepidi, ricevutane mercede, li accolsero e li tragittarono. Nè piccola fu la mercede, poichè si elevò ad uno statero d'oro a testa. Quindi era in grave pensiero l'imperatore non avendo modo ormai di trat-

ἀναστέλλῃ διαβαίνοντας ποταμὸν Ἰστρον, ἐφ' ᾧ λήσονται τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν καὶ αἰφνιδίαν τὴν ἀποπορείαν ποιουμένους ἐνθύνδε, ἤθελέ τε τούτων δὴ ἕνεκα Γηπαίδων τῷ ἔθνει εἰς συνθήκας καταστῆναι τινας.

Ἐν τούτῳ δὲ Γήπαιδές τε καὶ Λαγγοβάρδαι αὐθις πολεμῆσιόντες
 B 593 ἐπ' ἀλλήλους ἦσαν. Γήπαιδές τε δύναμιν τὴν τῶν Ῥωμαίων δειμαί- 5
 νοντες (ἀνίχοι γὰρ οὐδαμῇ ἦσαν ὡς Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ὁμαιχμίαν ἐνωμότως πρὸς Λαγγοβάρδας πεποίηται) φίλοι καὶ ξύμμαχοι Ῥωμαίοις γενέσθαι ἐν σπουδῇ ἔσχον. πρέσβεις οὖν ἐς Βυζάντιον εὐθὺς πέμπουσι, βασιλέα καὶ αὐτὸν ἐς τὴν ὁμαιχμίαν παρακαλοῦντες. καὶ ὅς αὐτοῖς
 V 229 μελλήσῃ οὐδεμιᾷ ἐπὶ τῇ ξυμμαχίᾳ τὰ πιστὰ ἔδωκε. δεηθέντων δὲ 10
 τῶν πρέσβεων τῶνδε καὶ τῶν ἀπὸ τῆς συγκλήτου βουλῆς ἄνδρες δυοκαίδεκα ὅρκια δόντες, ταύτας αὐτοῖς τὰς ξυνθήκας ἐπέρρωσαν. οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον Λαγγοβάρδαις κατὰ τὸ ξυμμαχικὸν δεομένοις στρα-

1. ἀναστέλλῃ *Wv* ἀναστέλλει *V* λήσονται *V* 2. καὶ *om.* *MCDW v m f L* 2-3. *Le parole καὶ αἰφν. — τινας om. V* 2. ὡς τὴν *Wv f (marg.) L, H* ἀποπορείαν *MCD m f* ἀπορείαν *corr. da* ἀπορείαν *W* ἀπορείαν *v* 4. γήπαι-
 δάς *Wv* λογγοβάρδαι *D* λαγοβάρδαι *V* 5-6. τε τὴν Ῥωμαίων δειμαίνοντες
 δύναμιν *V* 5. τῶν *om.* *Wv V L* 6. βασιλὲς *D* 7. διωμότως *V* λαγ-
 γοβάρδους *MCD v m f (corr. in marg.), H* λαγγοβάρδῃ *W* λαγουβ. *V* πεποίη-
 ται *D* πεποίηκεν *Wv* πεποίηκε *f (marg.), Reg.* 8. ἔσχον *Wv* βυζαντίους *W*
 βυζαντίους *v* βυζαντίους *f (marg.), Reg.* 9. αὐτὸν] *f (marg.) L, B* αὐτοὶ *gli altri*
codd., HP ἐστὶν ὁμαιχμίους *Wv* ὅσον *per* ὅς *Wv* 10. μελλήσῃ *MCD Wv m*
f (corr.) ἔδωκεν *V* 11-12. δύο καὶ δέκα *D* διοκαίδ. *Wv* 12. ταύτη οἱ αὐτῆς
 τῆς ξυνθήκης *W* (ταύτ. αὐτ. *corr. di m. rec.) v* (εἰ) *L* συνθήκας *V* 13. λαγγο-

tenerli, quando, passando il Danubio, venissero a devastare l'impero romano e poi da questo repentinamente si partissero. Volle ei quindi cercare di venire ad accordi coi Gepidi.

Intanto i Gepidi ed i Longobardi tornavano a farsi guerra fra di loro. I Gepidi temendo la potenza dei Romani, dacchè punto non ignoravano che Giustiniano imperatore avea coi Longobardi un patto giurato di alleanza, cercavano di farseli amici ed alleati. Mandarono quindi tosto legati a Bizanzio a pregare l'imperatore perchè facesse pur con essi alleanza; ed egli senza alcun indugio giurò il patto, e dietro preghiera di questi legati anche dodici senatori confermarono il patto col loro giuramento. Poco dopo avendogli i Longobardi chiesto aiuto secondo l'al-

τιὰν εἰς ξυμμαχίαν ἐπὶ Γήπαιδας Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ἐπέμψεν,
 ἐπενεγκὼν Γήπαισι Σκλαβηνῶν τινας ἐπὶ πονήρῳ Ῥωμαίων μετὰ τὰς
 ξυνθήκας διαβιβᾶσαι ποταμὸν Ἰστρον. ἡγοῦντο δὲ τῆς στρατιᾶς ταύτης
 Ἰουστίνος τε καὶ Ἰουστινιανὸς οἱ Γερμανοῦ παῖδες καὶ Ἀράτιος τε καὶ
 5 Σουαρτούας, ὃς πρὸς Ἰουστινιανοῦ μὲν ἄρχειν Ἐρούλοις κατέστη πρό-
 τερον, ἐπαναστάντων δὲ οἱ τῶν ἀπὸ Θούλης τῆς νήσου ἡκόντων, ὥσπερ
 μοι ἐν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐρρήθη, ἐς βασιλέα τε ἀφίκετο φεύγων
 καὶ Ῥωμαίοις στρατηγὸς τῶν ἐν Βυζαντίῳ καταλόγων εὐθὺς γέγονε,
 καὶ Ἀμαλαφρίδος, Γότθος ἀνὴρ, Ἀμαλαφρίδης μὲν θυγατριδοῦς, τῆς
 10 Θεοδερύχου τοῦ Γότθων βασιλέως ἀδελφῆς, Ἑρμενεφρίδου δὲ υἱὸς τοῦ
 Θορίγγων ἡγησαμένου. ὅνπερ Βελισάριος μὲν ξὺν Οὐιττίγιδι ἐς Βυζάν-
 τιον ἤγαγε, βασιλεὺς δὲ Ῥωμαίων ἄρχοντα κατεστήσατο, καὶ τὴν αὐτοῦ B 594

βάρδες *M Wv mf (corr. di sec. m.)*, *H* λογοβάρδες *D* λαγοβάρδαις *V* 1. ἐς *V*
 βασιλὲς *v* 2. σκλαβηνῶν *D (corr.)* σσαβηνῶν (*sic*) *W (corr.)* σσαβηνῶν *v*
 πονήρῳ] *i codd.*, *HP* πονηρῷ *B* ἐπὶ *per* μετὰ *V* 3. στρατιᾶς (*sic*) *Wv* 4. ἰου-
 στινιανὸς τὲ ἰουστίνος οἱ *D* καὶ *innanzi* Ἀράτιος *om. V* 5. σουαρτούας *MC*
Wv mf L, H σουαρτουάλ *D* σουαρτούαν *V* πρὸ *Wv f (marg.)*, *H (id.)* ἄρχων *V*
 ἐρούλοις *MDV mf (marg.)* 6. πούλλης *V* 7. ἀφίκετο *W* 8. ῥω-
 μαίους *f (corr.)* βιζαντίῳ *v* κατὰλόγον *Wv* 9. Ἀμαλαφρίδος] *PB* ἀμα-
 λαφρίδας *i codd. (V corr. ἀμαλαφρίδης di pr. m.)*, *H* δὲ *per* μὲν *D* θυγατριδῆ *W*
 10. ἐρμενίφρου *ML, H* ἐρμενίφρου *CDW mf* 11. σουρίγγων *V* σὺν *V* ξυ-
 νιουίτόριδι (-τόριδι *in rasura*) *W* οὐίττιγι *D* ιουίττιγιδι *v* ιουίττιγιδι *m* οὐίτί-
 γιδι *f* ιουβιτόριδι *f (marg.) L* ιουίττιγιδι *H* 11-12. βυζάντιον *W* βιζάντιον *v*
 12. ἤγαγεν *Wv*

leanza, Giustiniano imperatore mandò loro un esercito a com-
 batter con essi, accusando i Gepidi di avere dopo il patto tra-
 gittati sul Danubio degli Slavi a danno dei Romani. Stavano a
 capo di quell' esercito Giustino e Giustiniano figli di Germano,
 Aratio e quel Suartua che era stato da prima nominato da Giu-
 stiniano re degli Eruli; rivoltatigli quelli che venivano dal-
 l' isola di Thule, siccome narra nei libri antecedenti, sen fuggì
 presso l' imperatore e tosto fu creato capitano delle truppe rego-
 lari di Bizanzio; ed il goto Amalafrido nipote di Amalafrida so-
 rella di Teoderico re dei Goti, e figlio di Ermenefrido, re dei
 Turingi; il quale Amalafrido fu menato a Bizanzio da Belisario
 insieme con Vitige, e l' imperatore lo nominò duce dei Romani

ἀδελφὴν Αὐδοῦν τῇ Λαγγοβάρδων ἄρχοντι κατηγγύησε. τοῦ δὲ στρατοῦ
τούτου οὐδεὶς παρὰ Λαγγοβάρδας ἀφίκετο, ὅτι μὴ οὗτος Ἀμαλαφρίδος
ἦν τοῖς ἐπομένοις. οἱ γὰρ ἄλλοι ἐν Ἰλλυριοῖς ἀμφὶ πόλιν Οὐλπιάναν
βασιλέως ἐπαγγείλαντος διατριβὴν ἔσχον, στάσεως ἐνταῦθα πρὸς τῶν
οἰκητόρων γεγενημένης, ὧν περ ἕνεκα σφίσιν αὐτοῖς οἱ Χριστιανοὶ δια- 5
μάχονται, ἥπερ μοι ἐν λόγοις τοῖς ὑπὲρ τούτων γεγράφεται. οἱ μὲν
οὖν Λαγγοβάρδαι πανδημεὶ ἦν τῇ Ἀμαλαφρίδῃ ἐς τὰ Γηπαίδων ἦδη
ἀφίκοντο, ὑπαντίαςάντων δὲ τῶν Γηπαίδων σφίσι καὶ μάχης καρτερᾶς
P 639 γενομένης ἡσώσονται Γήπαιδες, καὶ αὐτῶν παμπληθεῖς φασιν ἐν τῇ
πόνῳ τούτῳ ἀποθανεῖν. Αὐδοῦν τε, ὁ τῶν Λαγγοβαρδῶν βασιλεὺς, 10
τῶν οἱ ἐπομένων τινὰς ἐς Βυζάντιον πέμψας εὐαγγέλια μὲν Ἰουστι-
νιανῷ βασιλεῖ ἐδήλου, νενικημένων τῶν πολεμίων, ἐμέμφετο δὲ οὐ πα-
ραγενέσθαι οἱ κατὰ τὸ ξυμμαχικὸν τὸν τοῦ βασιλέως στρατὸν, καίπερ

1. αὐδοῦνῳ λογγοβ. D αὐδοῦν λαγγοβάρδω Wv λαγουβάρδων V κατε-
γύησε W 2. λογγοβάρδους D λαγγοβάρδῃ W λαγγοβάρδους v λαγοβάρ-
δας V Ἀμαλαφρίδος] PB ἀμαλαφρίδας i codd., H 3. σὺν V ἰλλυριοῖς Wv
οὐλπιάναν WvV 6. γράφεται D εἰ per οἱ Wv 7. λογγοβάρδαι D λα-
γοβάρδαι V σὺν V Ἀμαλαφρίδῃ] PB ἀμαλαφρίδα MCDWvVmf, H ἀμα-
λαφρίδῃ f (marg.) L 8. κρατερᾶς D 9. φασὶ W 10. αὐδοῦν Wv
λογγοβ. D λαγγοβάρδων Wv λαγοβάρδων V βασιλεὺς W 11. οἱ om. D
βιζάντιον v εὐαγγέλεια Wvf (corr.) 12. ἐδήλουν WvL 12-2 (p. 197).
πολεμίων | ταῦτα μὲν (om. le parole ἐμέμφετο - Γότῳ) V 13. οἱ om. D

e la sorella di lui disposò ad Auduino, re dei Longobardi. Di
quell' esercito però non giunse ai Longobardi se non questo Ama-
lafrido insiem coi suoi; poichè gli altri dietro ordine dell' impera-
tore si fermarono nell' Illirico presso la città di Ulpiana, per una
rivoluzione avvenuta fra quegli abitanti motivata da quanto suol
esser causa di dissenzioni fra i Cristiani, come narrerò nei libri ad
esse relativi. I Longobardi adunque in massa insieme con Ama-
lafrido giunsero al paese dei Gepidi, e questi fattisi loro incontro ed
impegnatasi aspra battaglia, i Gepidi ebber la peggio, e dicesi che la
massima parte di essi perisse in quel conflitto. Auduino, re dei
Longobardi, spedì alcuni del suo seguito a Bizanzio a recare al-
l' imperatore Giustiniano la buona novella della disfatta dei nemici,
non senza però fargli un rimprovero di non avergli mandato l' eser-
cito imperiale secondo il patto dell' alleanza, quantunque tanto nu-

Λαγγοβαρδῶν τοσούτων τὸ πλῆθος ἑναγχος ἐσταλμένων ἐφ' ᾧ Ναρσῇ
 ξυστρατεύσωσιν ἐπὶ Τωτίλαν τε καὶ Γότθους. ταῦτα μὲν οὖν ἐφέ-
 ρετο τῇδε.

Ἐν τούτῳ δὲ τῷ χρόνῳ σεισμοὶ κατὰ τὴν Ἑλλάδα ἐπιπεσόντες
 5 ἑξαίσιοι τὴν τε Βοιωτίαν καὶ Ἀχαΐαν καὶ τὰ περὶ κόλπον τὸν Κρισαῖον
 κατέσεισαν. καὶ χωρία μὲν ἀνάρριθμα, πόλεις δὲ ὀκτὼ ἐς ἑδαφος
 καθείλον, ἐν ταῖς Χαιρώνειά τε καὶ Κορώνεια καὶ Πάτραι καὶ Ναύ- B 595
 πακτος ὅλη, ἔνθα δὴ καὶ φόνος γέγονεν ἀνθρώπων πολὺς. καὶ χάος
 δὲ τῆς γῆς πολλαχῇ ἀποσχισθείσης γεγένηται. τὰ δὲ διαιρεθέντα
 10 ἔνια σχίσματα μὲν αὖθις ἐς ταῦτὸ ξυνιόντα τὸ πρότερον τῇ γῇ σχῆμά
 τε καὶ εἶδος ἀπέδωκεν, ἔστι δὲ οὗ καὶ διεστηκότῃ μεμένηκεν· ὥστε
 οὐδὲ ἀλλήλοις ἐπιμίγνυσθαι οἱ τῇδε ἄνθρωποι εἰσι δυνατοὶ ὅτι μὴ πε-
 ριόδοις πολλαῖς χρώμενοι. ἐν δὲ γε τῷ πορθμῷ, ὅνπερ μεταξὺ Θεσ-
 σαλίας τε καὶ Βοιωτίας ξυμβαίνει εἶναι, γέγονέ τις ἐκ τοῦ αἰφνιδίου

1. λογαβ. D ἐσταρμένων (sic) Wv ἐπαρμένων L 2. ξυστρατεύωσι W
 τῳτίλαν W τουτίλλαν L 3. τῇδε D 4. ἐλάδα Wv 5. βιωτίαν D
 βουιτίαν καὶ ἀχίαν W κόλπων MDmf (corr.) τὸ per τὸν D κρησαῖον MDv
 κρησαῖον Cmf (corr. in marg.), H 6. κατέστησαν D 7. αἷς V χερώνειά
 MCDWvmf τε om. D Κορώνεια καὶ Πάτραι] PB κορώνη ἦν καὶ πάτρα
 i codd. (v ἦν V κορώνεια), H 7-8. ναύπακτον D 8. φόνος W 9. πολ-
 λάκις WvL πολλαχῶς V διερεζέντα Wv 10. σχῆμα MCDvmf, HP
 σχῆμα WL (corr.) σχιμα V (corr. σχῆμα di pr. m.) 11. ἀπέδωκε D ἔστιν Wv
 μεμένηκε D 12. δὲ per οὐδὲ W 13. πολλάκις f (corr. in marg.), H
 13-14. μεσαλίας DWvmf (corr.), H μεγαλίας L (di pr. m.) 14. βιωτίας D
 βιωτίας Wv γέγονεν D

mero di Longobardi fosse stato testè spedito per assistere Narsete
 nel combattere Totila ed i Goti. A tanto ne eran queste cose.

In questo tempo orrendi terremoti si produssero in Grecia
 che sconquassaron la Beozia, l'Acaia ed i paesi del golfo Criseo.
 Innumerevoli villaggi ed otto città furon prostrate al suolo, fra
 le quali Cheronea, Coronea, Patrasso e tutta intiera Naupacto; e
 gran numero di gente vi perì. In molti luoghi si squarciò la
 terra; in taluni lo squarcio si richiuse e la terra riprese l'aspetto
 di prima, ma in alcun luogo rimase squarciata, talchè quegli abi-
 tanti non posson trovarsi fra di loro se non dietro un lungo giro.
 Nello stretto che sta fra la Tessaglia e la Beozia il mare repen-

τῆς θαλάσσης ἐπιρροὴ ἀμφὶ τε πόλιν τὴν Ἐχιναιὸν καλουμένην καὶ
 H 361 τὴν ἐν Βοιωτοῖς Σκάρφειαν. πόρρω τε τῆς ἡπείρου ἀναβάσα καὶ κα-
 τακλύσασα τὰ ἐκείνη χωρία ἐς ἔδαφος καθεῖλεν εὐθύς. χρόνος τε πολὺς
 ἐπιχωριαζούσῃ τῇ ἡπείρῳ ἐτίβη, ὥστε τοῖς ἀνθρώποις πεζῇ ἰοῦσι βατὰς
 ἐπὶ πλεῖστον γενέσθαι τὰς νήσους, αἵπερ ἔντοσθεν τοῦ πορθμοῦ τούτου 5
 τυγχάνουσιν οὔσαι, τοῦ τῆς θαλάσσης δηλονότι ροθίου ἐκλείποντος μὲν
 τὴν αὐτοῦ χώραν, ἐπιπολάζοντος δὲ παρὰ δόξαν τῇ γῇ ἄχρι ἐς τὰ ὄρη,
 ἃ ταύτῃ ἀνέχει. ἡνίκα δὲ τῇ θαλάσσῃ ἐς τὰ οἰκεία ἐπανιέναι ξυνέ-
 πεσεν, ἰχθυεὺς ἐν τῇ γῇ ἀπελείποντο, ὥνπερ ἡ ὄψις ἀήθης παντάπασιν
 οὔσα τοῖς τῇδε ἀνθρώποις τερατώδης τις ἔδοξεν εἶναι. οὓς δὲ ἔδωδ- 10
 μους εἶναι οἰόμενοι ἀνείλοντο μὲν ὡς ἐψήσοντες, θέρμης δὲ αὐτῶν τῆς
 ἐκ τοῦ πυρὸς ἀψαμένης ἐς ἰχώρας τε καὶ σηπεδόνας οὐ φορητὰς τὸ
 B 596 σῶμα ὅλον ἀποκεκρίσθαι ξυνέπεσεν. ἀμφὶ δὲ τὰ ἐκείνη χωρία, οὗ

1. ἐχιναιῶν *Wvf (marg.) L* ἐχίναιον *V* 2. βιωτοῖς *D (corr.)* βιωτῖ *Wv*
 βιωτοῖς *V* Σκάρφειαν] *L, B* σκάρφιαν *MCD Vvmf, HP* σκάρφι *W* πόρρω *Wv*
 ἀναβάσα *Wv* 2-3 κατακλείσασα *Wv* 3. τε τῇ θαλάσσῃ πολὺς *V* 4. εἰ
 πείρῳ *D* πεζοὶ *W* πεζοῖς *f (marg.), Reg.* 5. κέπερ (κέ *in rasura*) *W* ἐπερ *v*
 καίπερ *f (marg.) L, P (marg.)* ἔντοσθεν] *V* ἐνευσεν *W* ἐντεῦθεν *f (marg.) L, H*
 ἔνδοθεν *gli altri codd., B* ἐνθεν *P* 6. τυγχάνουσι *D* θαλάττης *Wv* ἐκλεί-
 ποτος *Wv* ἐκλιπόντος *V* 7. αὐτῆς *V* παραδόξαν *MCD Wvmf* τὴν γῆν *V*
 εἰς *L* 8. εἰς *Wv* οἰκία *W* 8-9. ξυπέπεσεν *v (corr.)* 9. ἀπελείποντο] *L, B*
 ἀπελίποντο *gli altri codd., HP* ὦν *V* ἀήθης *Wv* 10. τίδε *W* τερατώδης *M*
 τεράτωσίς *C* τεράτωσής *mf (corr.)* 10-11. ἔδωδήμους *Wv* 11. οἰώμενοι *Wv*
 μὲν *om. Wv* ἐψήσαντες *V* 12. ἰχώρας *Wv* φορητὰς *Wv* 13. ἀποκεκρίστε *Wv*

tinamente invase la città di Echino e quella di Scarfia in Beozia, e spingendosi molto innanzi sul continente ed inondando quei villaggi li mise tosto in rovina; e per lungo tempo rimase fermo sul continente, talchè la gente potea recarsi a piedi alle isole che trovansi per entro quello stretto, avendo il mare ritirato i suoi flutti dal proprio suo posto e voltili invece, contro ogni credere, sulla terra fino ai monti che sorgon là presso. Quando poi il mare tornò al suo posto, rimaser pesci sulla terra, spettacolo insolito che agli occhi di quella gente pareva miracoloso. E credendo che fossero comestibili li presero per cuocere, ma appena tocchi dal calor del fuoco si disfaceano tutti in marciume e putredine disgustosa. In quelle località poi dove la terra si squarciò, talchè gliene

δὴ σχίσμα ὠνόμασται καὶ σεισμὸς ὑπερμεγέθης ἐπιπεσὼν πλείω φόνον
 ἀνθρώπων ἢ ἐν πάσῃ τῇ ἄλλῃ Ἑλλάδι εἰργάσατο, μάλιστα ἐπεὶ τινὰ
 ἑορτὴν πανηγυρίζοντες ἔτυχον ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος ἐνταῦθα τότε V 230
 τούτου δὴ ἔνεκα ξυνειλεγμένοι πολλοί. ἐν δὲ Ἰταλίᾳ τάδε ξυνέπεσε.
 5 Κροτωνιάται καὶ στρατιῶται οἱ τὸ φυλακτήριον ταύτῃ ἔχοντες, ὧν Παλ-
 λάδιος ἦρχε, πικρότατα πρὸς Γότθων πολιορκούμενοι καὶ πιεζόμενοι τῶν
 ἀναγκαίων τῇ ἀπορίᾳ, πολλάκις μὲν λαθόντες τοὺς πολεμίους, ἐπεμψαν
 ἐν Σικελίᾳ, μαρτυρόμενοι τοὺς ἐνταῦθα τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ ἄρχοντας
 καὶ διαφερόντως τὸν Ἀρταβάνην, ὡς εἰ μὴ βοηθοῖεν ὅτι τάχιστα σφίσιν,
 10 οὔτοι ἐθελουσίως σφᾶς τε αὐτοὺς καὶ τὴν πόλιν οὐ πολλῷ ὕστερον τοῖς
 πολεμίσις ἐνδώσουσιν. οὐδεὶς δὲ αὐτοῖς ἐπικουρήσων ἐνθενδε ἦλθε.
 καὶ ὁ χειμὼν ἔληγε, καὶ τὸ ἑπτακαίδέκατον ἔτος ἐτελεύτα τῷ πολέμῳ
 τῷδε, ὃν Προκόπιος ξυνέγραψε.

1. δὲ *W* (*corr.*) τὸ σχ. *MCmf* τὸ σχῆμα *DWv Vf* (*marg.*), *Reg.* ὠνόμαστε
Wv γενόμενος *per* ἐπιπ. *V* φόνον *W* 2. ἐλάδι *v* εἰργάσατο (*sic*) *W*
 μάλιστα] *V* μάλ. δὲ *gli altri codd. e le edd.* 2-3. ἐπεὶ - ἔτυχον] *V* ἐπὶ τινὰ
 ἑορτὴν. πανηγυρ. ἔτυχον γὰρ *gli altri codd.* (γὰρ ἔτυχον *f in marg.*) *e le edd.* (γὰρ
 ἔτυχον *PB*) 3. τῆς] *D, le edd.* τε τῆς *gli altri codd.* ἐλάδος *W* ἐλάδος *v*
 4. ξυννηγεμ. *WL* ξυνελεγεμ. *v* πολλοί *om. V* ξυνέπεσεν *Wv* 5. οὐ *per* ὧν
Wv f (*marg.*) *L, H* 5-6. παλάδιος *W* (*corr.*) *v mf L, H* 6. πολιορκούμε. *DWv*
 8. μαρτυρούμ. *DL* 9. διαφερόντος *Wv* βοηθεῖεν *MCDWv mf* 10. οὔτι
CD πολῷ *v* 11. ἐνδώσουσι *W* δὲ ἐνθενδε αὐτοῖς ἐπικ. ἦλθε *V* ἐπικου-
 ρίσων *v* 12. χειμὼν *v* ἑπτὰ καὶ δέκατον *D* ἑπτακαίδέκατον *W* (*corr.*) *v*
 ὀκτωκαίδέκατον *Reg.* τελεύτα *W* 13. τούτῳ *D* τότε *Wv* ξυνεγράψατο *V*

rimase il nome (schisma) ed il terremoto fu più violento, pro-
 dusse questo più morti di persone che in tutto il resto della Grecia,
 tanto più che celebrandovisi una festa molti trovavansi colà per
 questa raccolti da tutta la Grecia. In Italia poi ecco quanto avvenne.
 Quei di Crotone ed i soldati di quel presidio comandati da Palladio,
 strettamente assediati dai Goti e travagliati dalla mancanza di vetto-
 vaglie, più volte di nascosto dei nemici spedirono messi in Sicilia, di-
 chiarando a quei duci dell'esercito romano, e singolarmente ad Artabane,
 che se non li soccorressero al più presto essi, ben loro malgrado,
 non tarderebbero ad arrendersi colla città ai nemici; ma niuno andò di
 là in loro soccorso. E l'inverno venne al termine ed il decimosettimo
 anno si compieva di questa guerra di cui Procopio scrisse la storia.

P 610 κς'. Βασιλεὺς δὲ μαθὼν τὰ ἐν Κρότωνι πρᾶσσόμενα πέμψας εἰς
τὴν Ἑλλάδα ἐκέλευσε τοὺς ἐν Θερμοπύλαις φρουροὺς ἔς τε τὴν Ἰτα-
λίαν πλεῖν κατὰ τὸ τόπος καὶ τοῖς ἐν Κρότωνι πολιορκουμένοις βοηθεῖν
δυνάμει τῇ πάσῃ. οἱ δὲ κατὰ ταῦτα ἐποιοῦν. ἄραντες δὲ σπουδῇ
πολλῇ καὶ πνεύματος ἐπιφόρου ἐπιτυχόντες ἀπροσδόκητοι τῷ Κροτω- 5
νικτῶν λιμένι προσέσχον. οἳ τε βάρβαροι ἐξαπιναιῶς τὸν στόλον ἰδόντες
αὐτίκα δὴ μάλ' ἐς δέος μέγα ἐμπεπτωκότες θορόβῳ πολλῷ τὴν πο-
B 597 λιορκίαν διέλυσαν. καὶ αὐτῶν οἱ μὲν τινες ναυσὶν ἐς τὸν Ταραντίνων
λιμένα διέφυγον, οἱ δὲ πεζῇ ἰόντες ἐς ὄρος τὸ Σκύλλαιον ἀνεχώρησαν· ἃ
δὴ ξυνενεχθέντα πολλῷ ἔτι μᾶλλον ἐδούλωσε Γότθων τὸ φρόνημα. καὶ 10
ἀπ' αὐτοῦ Ῥάγναρις τε, Γότθος ἀνὴρ δόκιμος μάλιστα, ὃς τοῦ ἐν Τα-
ραντίνους φυλακτηρίου ἦρχε, καὶ Μόρρας, ὅσπερ ἐφειστήκει τοῖς ἐν Ἀχε-

1. δὲ om. V πρᾶσσόμενα Wv ἐς V 2. ἐλλάδα Wv ἐκέλευσεν W
ἐκέλευε V 3. πλὴν Wv τοὺς per τοῖς V κρότωνη Wv πολιορκου-
μένοις Wv 4. ἄραστε W ἀράμενοι f (marg.), Reg. τε per il secondo δὲ V
5-6. κροτῶν D 6. λιμένη V (corr.) ἐξαπηναιῶς v (corr.) 8. ναυσὶ W
ταραντίνων W (corr.) ταραντηνῶν V 9. δὲ πεζῇ ἰόντες] V, PB δ' ἐπι-
ξιόντες MCWvmfL, H δ' ἐπ' ἀξιόντες D ὄλος Wv σκύλλαιον V ἀνεχώ-
ρησιν D 10. μᾶλλον v ἐδούλωσαν Wvf (marg.) L ἐδούλευσε HP 11. ῥά-
γναρῆς Wv ῥαγναρῆς V γατῆαρῆς f (marg.), Reg. γότθων ἀνὴρ δόκειμος W
11-12. Ταραντίνους] V ταράντης WvL ταράντοις gli altri codd. e le edd. (B
Τάραντι in nota). 12. μόρας DV μόρρεις Wv (corr.) μόρρει f (marg.) L
ἐφειστήκει D 12-1 (p. 201). ἄχαιροντία V

XXVI. L'imperatore, avendo appresi i fatti di Crotone, spedì messi in Grecia con ordine che le truppe di presidio alle Termopili navigassero al più presto verso l'Italia e recassero con ogni potere soccorso agli assediati in Crotone. E coloro tanto eseguirono. Salpati sollecitamente e incontrato vento propizio improvvisamente approdaronο al porto di Crotone. Al subitaneo apparir della flotta i barbari, messi in grande spavento, subito tumultuariamente sciolser l'assedio; e quali di essi si rifugiò con navi nel porto di Taranto, quali marciando a piedi ripararono al monte Scilleo. Quindi Ragnaris, valente Goto che comandava il presidio di Taranto, e Morra che comandava la guarnigione di Acherontia, per volere della loro gente, vennero

ροντία φρουροῖς, Πακουρίῳ τῷ Περανίου τῶν ἐν Δρουῶντι Ῥωμαίων ἄρχοντι, γνώμη τῶν σφίσιν ἐπομένων, ἐς λόγους ἤλθον, ἐφ' ᾧ δὴ ἀμφὶ τῇ σωτηρίᾳ τὰ πιστὰ πρὸς Ἰουστινιανοῦ βασιλέως λαβόντες Ῥωμαῖοι σφᾶς τε αὐτοὺς ἐγχειρίσουσι ξὺν τοῖς ἐπομένοις καὶ τὰ ὀχυρώματα, 5 ὥνπερ ἐπὶ τῇ φυλακῇ καταστάντες ἐτύγχανον. ἐπὶ ταύτῃ μὲν οὖν τῇ ὁμολογίᾳ Πακούριος ἐπὶ Βυζαντίου κομίζεται.

Ναρσῆς δὲ ἐκ Σαλῶνων ἄρας ἐπὶ Τωτίλαν τε καὶ Γότθους ἦει παντὶ τῷ Ῥωμαίων στρατῷ, μεγάλῳ ὑπερφυῶς ὄντι. χρήματα γὰρ κεκομισμένος ἐπεικῶς μέγала πρὸς βασιλέως ἐτύγχανεν. ἀφ' ὧν δὴ 10 ἔμελλε στρατιάν τε ἀξιολογοτάτην ἀγεῖραι καὶ ταῖς μὲν ἄλλαις ἐπαρκέσειν τοῦ πολέμου ἀνάγκαις, τοῖς δὲ δὴ ἐπὶ τῆς Ἰταλίας στρατιώταις ἐκλύσαι τὰ πρόσθεν ὀφλήματα πάντα, ἐφ' οἷσπερ αὐτοῖς ὑπερήμερος χρόνου πολλοῦ βασιλεὺς ἐγεγόνει, οὐ κομιζομένοις ἐκ τοῦ δημοσίου,

1. βακουρίῳ *V* τῷ] *i codd.* τῷ τοῦ *le edd.* περανίῳ *i codd.* τῷ *per* τῶν *WL* ἐδρουῶντι *W* (*corr. di m. rec.*) 2. γνώμην *W* σφίσι *W* 4. τε *om. V* ἐγχειρήσουσι *M* ἐγχειρίζουσι *Wvf (marg.), Reg.* 5. ἐπεὶ ταύτη *D* 6. ὁλολογία (*sic*) *D* κακούριος *Wv* βακούριος *V* βιζάντιον *Wv* βυζάντιον *f (marg.), Reg.* 7. ναρσῆς *Wv* τουττίλαν *V* τωτίλλαν *L* 8. Ῥωμαῖοι *W* 9. κεκοσμημένος *D* κεκοσμισμένος *W* ἐπεικῶς *v* μέγα *D* ἐτύγχανε *W* 10. ἔμελλε *D* τε *om. D* ἀξιολογοτάτην *W* μὲν *om. V* 10-11. ἐπαρκέσαι *Braun* 11. τοὺς δὲ - στρατιώτας *Suida che s. v. ὑπερήμερος riferisce questo passo fino a συντάξεις (p. 202, r. 1).* 12. ἐκλύσαι *CDmf* 13. βασιλεῖ *MCDmf, H* βασιλέως *Wvf (marg.), H (id.)*

a trattative con Pacurio, figlio di Peranio, comandante dei Romani che erano in Otranto, onde, ricevuta solenne promessa di incolumità dall' imperator Giustiniano, arrendersi ai Romani insieme alle loro truppe ed alle fortezze di cui erano a guardia. E Pacurio partì per Bizanzio per tal trattativa.

Narsete salpò da Salona procedendo contro Totila ed i Goti con tutto l' esercito romano, che era sommamente grande. Poichè avea egli ricevuto dall' imperatore ingenti somme di danaro per raccogliere con quelle un' armata quanto mai considerevole, e per provvedere pure agli altri bisogni della guerra, come anche per pagare ai soldati d' Italia tutti gli arretrati dovuti loro da molto tempo dall' imperatore, non avendo essi ricevuto dall' erario

ἥπερ εἰθίσται, τὰς σφίσι τεταγμένους ξυντάξεις · ἔτι μέντοι καὶ αὐτῶν
 B 598 βιάσασθαι τῶν παρὰ Ὑπέρου ἀπηυτομοληκότων τὰς γυνώμας, ὥστε δὴ
 αὐτοὺς τοῖς χρήμασι τούτοις χειροῖθαι γεγενημένους τὴν ἐπὶ τῇ πο-
 λιτείᾳ μεταγνῶναι προαίρεσιν. λίαν γὰρ τὰ πρότερα πόλεμον τόνδε
 ἀπημελημένως διαφέρων Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ἀξιολογώτατὴν αὐτοῦ 5
 πεποίηται τὴν παρασκευὴν ἐν ὑστάτῳ. ἐπειδὴ γὰρ αὐτὸν οἱ ὁ Ναρσῆς
 P 641 ἐγκείμενον εἶδεν, ἐφ' ᾧ ἐς Ἰταλίαν στρατεύοι, φιλοτιμίαν ἐνδεδείκναι
 στρατηγῷ πρέπουσαν, οὐκ ἄλλως βασιλεὺς ἀπαγγέλλοντι ὑπηρετήσῃ
 ὁμολογήσας, ἣν μὴ τὰς δυνάμεις ἀξιωμαχοὺς ἐπάγεσθαι μέλλῃ. χρή-
 H 362 ματά τε οὖν καὶ σώματα καὶ ὅπλα τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐπαξίως πρὸς τοῦ 10
 βασιλέως κεκόμισται τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς, καὶ προθυμίαν αὐτὸς ἀοκνο-
 τάτην ἐπιδειξάμενος ἀξιόχρεων στρατιὰν ἐξήγειρεν. ἔκ τε γὰρ Βυζαντίου
 ἐπηγάγετο Ῥωμαίων στρατιωτῶν μέγα τι χρῆμα καὶ τῶν ἐπὶ Θράκης
 χωρίων ἔκ τε Ἰλλυριῶν πολλοὺς ἡθροισε. καὶ Ἰωάννης δὲ ζὺν τε τῷ

1. συντάξεις V μέντι W 2. περὶ Wv τώντίλαν W τώτιλαν v τουτ-
 τίλαν V τωτίλλαν L 3. χειροῖθαι corr. da χειροῖθαι W γεγενημένοις D
 5. ἀπημελημένως om. V βασιλεὺς v 6. πεποίηται D 6-7. αὐτὸν οἶον
 ἐγκείμενον ναρσῆς εἶδεν V 6. οἱ om. D ναρσῆς Wv 7. στρατεύει v
 8. ἀπαγγέλλοντι Wv 9. μέλλει V 12. ἐξήγειρον f, H (corr. in marg.)
 γάρ] V; om. gli altri codd. e le edd. βιζαντίων W βιζαντίου v 13. ἐπὶ-
 γαγε τὸ (sic) W καὶ per καὶ W καὶ corr. da καὶ v 14. Il secondo τε om. V

come al consueto il pattuito stipendio. Inoltre egli avea da agire sulla volontà di quei di loro che avean disertato presso Totila, perchè mansuefatti col danaro tornassero a preferire lo Stato romano. Poichè l'imperatore Giustiniano, che già prima assai negligenemente erasi occupato di questa guerra, ora per ultimo erasi deciso a provvedervi magnificamente. Narsete infatti, vedendolo fargli premura perchè si recasse coll' esercito in Italia, manifestò ambizione degna di un comandante supremo con rispondere ch' egli all' ordine imperiale non avrebbe ottemperato se non fosse per menar seco forze proporzionate all' impresa. E per tal guisa dall' imperatore egli si ebbe danari e uomini e armi come si addice all' impero romano; ed egli stesso dando prova di uno zelo infatigabile levò un esercito di valore. Chè già da Bizanzio ei menò via grandissimo numero di soldati e ben molti ne raccolse dai paesi di Tracia e dell' Illirico. E Giovanni si

οἰκείῳ στρατεύματι καὶ τῷ πρὸς Γερμανοῦ τοῦ κηδεστοῦ ἀπολελειμμένῳ V 231
 ξὺν αὐτῷ ἦει. καὶ Αὐδοῖν, ὁ Λαγγοβαρδῶν ἡγούμενος, χρήμασι πολ-
 λοῖς ἀναπεισθεὶς Ἰουστινιανῷ βασιλεῖ καὶ τῇ τῆς ὁμαιχμίας ξυνθήκῃ,
 πεντακοσίους τε καὶ δισχιλίους τῶν οἱ ἐπομένων ἀπολεξάμενος ἄνδρας
 5 ἀγαθοὺς τὰ πολέμια ἐς ξυμμαχίαν αὐτῷ ἔπεμψεν, οἷς δὴ καὶ θεραπεία
 εἶπετο μαχίμων ἀνδρῶν πλεόν ἢ τρισχιλίων. εἶποντο δὲ αὐτῷ καὶ τοῦ
 Ἑρούλων ἔθνους πλεόν ἢ τρισχιλίοι, ἵππεῖς ἅπαντες, ὧν ἄλλοι τε καὶ
 Φιλιμούθῃ ἥρχον, καὶ Οὕννοι τε παμπληθεῖς καὶ Δαγισθαῖος ξὺν τοῖς
 ἐπομένοισι ἐκ τοῦ δεσποτηρίου διὰ τοῦτο ἀπαλλαγεῖς, καὶ Καβάρδης, B 599
 10 Πέρσας ἔχων αὐτομόλους πολλοὺς, ὁ Ζάμου μὲν υἱὸς, Καβάρδου δὲ τοῦ
 Περσῶν βασιλέως υἱὸν, οὐπὲρ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐμνήσθη,
 ἅτε δὴ Χαναράγγου σπουδῇ διαφυγόντος τε Χοσρόην τὸν θεῖον καὶ
 πολλῷ πρότερον ἀφικομένου ἐς τὰ Ῥωμαίων ἥθη· καὶ Ἀσβάδος, νεανίας

1. ἀπολελειμένῳ Wv 2. αὐδοῖσιν Wv λογγοβαρδῶν D λαγοβαρδῶν V
 3. τῇ om. D 4. οἱ om. D 5. αὐτῶς (sic) V ἔπεμψαν Wv L «λείπει
 ἴσ. σὺν» f (marg.) 5-6. δὴ καὶ θεραπεία εἶπετο] V καὶ θεραπεία MCDmf
 καὶ θεραπείαν Wv, le edd. 6. μαχίμων Wv ἀνδρῶν] i codd. ἀνδρ. ἔδωκε
 le edd. Dopo τρισχιλίων segno di lacuna in L αὐτῶν W 7. ἐρούλων M
 DVmf 8. διαγισθαῖος D 9. δημωτέρου Wv ἀπαλαγεῖς W 12. τοῦ
 per δὴ V χαναρέγγου Wvf (marg.) L τῶν περὶ D 13. ἀφικομένων Wv L
 ἀσβάδος MCWv mf, HP ἀσβάδος V

unì a lui colla propria armata e con quella che avea lasciata il suo suocero Germano. E Auduino, re dei Longobardi, indotto da Giustiniano imperatore con molto danaro e coll' impegno preso nel patto di alleanza, scelti duemila e cinquecento uomini valorosi della sua gente li spedì al di lui soccorso, dando loro come addetti al servizio tremila uomini pur atti alla guerra. E più di tremila Eruli tutti a cavallo, comandati da Filimuth e da altri, misersi pure al suo seguito, oltre a grandissimo numero di Unni ed a Dagistheo colla sua gente, il quale a tal uopo era stato liberato dalla prigione. Ed anche con molti Persiani disertori Cabade, figlio di Zamo e nipote di Cabade re di Persia; del quale feci parola nei libri antecedenti, dicendo come egli per opera di Canarange fosse sfuggito allo zio Chosroe e già assai prima riparasse sul suolo romano. Ed inoltre Asbado, giovanetto gepide assai valoroso, menando

τις, Γήπαις γένος, διαφερόντως δραστήριος, ὁμογενεῖς τετρακοσίους ξὺν αὐτῷ ἔχων, ἄνδρας ἀγαθοὺς τὰ πολέμια· καὶ Ἄρουθ, Ἐρουλος μὲν τὸ γένος, ἐκ παιδὸς δὲ Ῥωμαίων τὴν δίαιταν στέρξας καὶ τὴν Μαυρικίου τοῦ Μούνδου γυναῖκα γαμετὴν ποιησάμενος, αὐτὸς τε μαχιμώτατος ὢν καὶ πολλοὺς τοῦ Ἐρούλων ἔθνους ἐπομένους ἔχων ἐν πολέμῳ 5 κινδύνους ὡς μάλιστα δοκιμωτάτους· Ἰωάννης τε, ὁ Φαγᾶς τὴν ἐπικλησιν, οὐπὲρ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐμνήσθην, Ῥωμαίων ἐπαγόμενος ὄμιλον ἀνδρῶν μαχίμων. ἦν δὲ μεγαλοδωρότατος ὁ Ναρσῆς καὶ πρὸς τὸ εὖ ποιεῖν τοὺς δεομένους ὀξὺς ἐς ἄγαν, δύνάμιν τε πολλὴν περιβεβλημένος ἐκ βασιλέως ἀδεέστερον ἐς τὰ σπουδαζόμενα ἐχρῆτο 10 τῇ γνώμῃ. καὶ ἀπ' αὐτοῦ πολλοὶ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν χρόνοις ἄρχοντές τε καὶ στρατιῶται εὐεργέτου αὐτοῦ ἔτυχον. ἐπεὶ οὖν ἀπεδέδεικτο στρατηγὸς ἐπὶ Τωτίλαν τε καὶ Γότθους, ὡς ἀσμενέστατα ἕκαστοι στρατεύεσθαι ὑπ' αὐτῷ ἠθέλον, οἱ μὲν ἐκτίνειν οἱ ἐθέλοντες παλαιᾶς χά-

1. διαφερόντος *Wv* 2. αὐτῷ *MCDWvVmf (corr.)* ἄρους *Wf (marg.)*, *Reg.* ἄρουθ *V* ἔρουλλος *MCvVmf (corr.)* 3. διέταν *W (corr.)* 3-4. *Le parole* καὶ τὴν - ποιησάμενος *om. V* 3. τὴν *M.] MCDWvfmL* τὴν παῖδα *M. le edd.* 4. μετὴν (*sic*) *D* 5. ἐρούλλων *MCvVmf* 6. φευγᾶς *W* 7-8. ἐπαγόμενος *V* 8. ὄμιλος *Df (corr.)* ἦν *W* οὖν *per* δὲ *V*; *om. D* 9. τοὺς δεομένους] *V* τοῖς δεομένοις *gli altri codd. e le edd.* δυνάμειν τε *Wv* 11. καὶ *ripete W* ὑπ' *D.* 12. στρατηγοὶ *per* στρατιῶται *V* εὐεργέτον (*sic*) *Wv* ἀποδέδεικτο *V* 13. τουττίλαν *V* τωτίλλαν *L* 14. ἠθέλεν *f* ἐκτίνειν *M DWvmfL (corr.)*, *P* οἱ *dopo* ἐκτ. *om. D* παλαιᾶς *D*

seco quattrocento forti guerrieri suoi connazionali; e l'erulo Aruth che fin da fanciullo erasi affezionato al viver romano ed erasi ammogliato colla figlia di Maurizio, figlio di Mundo; egli, uomo valorosissimo, avea seco ben molti Eruli distintissimi nei perigli della guerra; e Giovanni soprannomato Mangione, di cui feci parola nei libri antecedenti, che menava una schiera di forti guerrieri romani. Era poi Narsete sommamente generoso e pronto assai a beneficiare i bisognosi; e tanto era il potere di cui l'imperatore avealo investito che assai liberamente agiva in tutto quanto gli talentasse; onde già pel passato ben molti duci e soldati aveano avuto in lui un benefattore. Quindi, appena egli fu nominato comandante contro Totila ed i Goti, tutti mostraronsi quanto mai volenterosi di militare sotto di lui; quali per ricono-

ριτας, οἱ δὲ καρδοκοῦντες, ὡς τὸ εἶκος, μεγάλων ἀγαθῶν παρ' αὐτοῦ
τεύξεσθαι. μάλιστα δὲ αὐτῷ Ἑρουλοὶ τε καὶ οἱ ἄλλοι βάρβαροι εὐνοϊκῶς B 600
εἶχον, διαφερόντως πρὸς τοῦ ἀνθρώπου εὖ πεπονθότες.

Ἐπειδὴ δὲ Βενετίων ὡς ἀγχοτάτω ἐγένετο, παρὰ τῶν Φράγγων P 642
5 τοὺς ἡγεμόνας, οἱ τῶν ἐκείνη φυλακτηρίων ἦρχον, ἄγγελον στείλας
ἡτεῖτο τὴν δίοδον σφίσιν ἅτε φίλοις οὔσι παρέχεσθαι. οἱ δὲ τοῦτο
Ναρσῇ ἐπιτρέψειν οὐδεμιᾷ μηχανῇ ἔφασαν, ἐς μὲν τὸ ἐμφανὲς οὐκ
ἐξενεγκόντες, ἀλλ' ὡς ἐνι μάλιστα κατακρυψάμενοι, τοῦ Φράγγων
ἐνεκα ξυμφόρου, ἢ τῆς ἐς τοὺς Γότθους εὐνοίας τὴν κωλύμην ποιεῖσθαι,
10 σκῆψιν δέ τινα οὐ λίαν εὐπρόσωπον δόξασαν εἶναι προβεβλημένοι, ὅτι
δὴ Λαγγοβάρδους τοὺς σφίσι πολεμιοτάτους οὗτος ἐπαγόμενος ἦκει.
ἐπὶ τούτοις διαπορουμένῳ τὴν ἀρχὴν τῷ Ναρσῇ καὶ Ἰταλῶν τῶν οἱ
παρόντων ἀμφὶ τῷ πρακτέῳ πυνθανομένῳ ἐπήγγελλον τινες ὡς εἰ καὶ
Φράγγοι παρήρσουσι σφᾶς τήνδε τὴν δίοδον ποιεῖσθαι, ἀλλ' ἐς Ῥάβενναν

2. ἔρουλλοὶ *MCDVmf* 4. ἀγχοτάτω *MCWvmf* ἐγένοντο *VL* περὶ
WvL (corr. in marg.) 6. ἡτεῖτο *V* 6-7. *Le parole* τοῦτο - οὐδεμιᾷ *om. D*
7. ἐπιστρέψειν *Wv* μέντοι τὸ *f* (marg.) *L* οὐκ] *V* τὴν αἰτίαν οὐκ *gli altri*
codd. e le edd. 8. κατακρυψάμενοι] *V*; *om. gli altri codd. e le edd.* φράγκων
Wv 9. τοὺς] *V*; *om. gli altri codd. e le edd.* κωλυμένην *Wv* ποιῆ-
σαι *W* 10. δόξαν *f* (marg.) *L* 11. λογγοβάρ. *D* 12. ἰταλιωτῶν *D*
13. ἐσήγγελλον *MCDf, H* ἐπήγγελλον *Wvf* (marg.), *H* (id.) *P* ἐσήγγελλον *m*
τινος *D* καὶ *Wv* 14. φράγκοι *Wv* ποιῆσαι *W* ῥάβεναν *DWv*

scenza di antichi favori; quali nella aspettazione di verosimilmente
ottenere da lui grandi beni. Sopra tutti erangli affezionati gli Eruli
e gli altri barbari, che da lui erano stati assai ben trattati.

Giunto che fu presso alla Venezia spedì un messo ai duci
franchi che comandavano i presidî in quelle località, pregando
concedesser loro come ad amici il passaggio; ma coloro rispo-
sero che non lo concedevano in alcun modo, senza dire apertamente
la ragione qual'era, cioè l'utile dei Franchi stessi o il loro
benvolere verso i Goti, ma producendo un pretesto di assai poca
apparenza, che cioè egli menava seco dei Longobardi ch'erano
loro inimicissimi. Rimase dapprima per tal cosa imbarazzato
Narsete, e interrogati sul da farsi gli Italiani che ivi erano, ta-
luni di questi gli fecero riflettere che quando anche i Franchi
concedesser loro il passaggio, pur tuttavia mai non potrebbero di

ἐνθὲνδε κομίζεσθαι οὐδαμῇ ἔξουσιν, οὐδὲ τὴν πορείαν ταύτην ποιῆσθαι ὅτι μὴ ἄχρι ἐς πόλιν Βερώνην. Τωτίλαν γὰρ ἀπολεξάμενον εἴ τι δόκιμον ἦν ἐν τῷ Γότθων στρατῷ, στρατηγόν τε αὐτοῖς καταστήσαντες Τεῖαν τὸν Γότθον, ἄνδρα διαφερόντως ἀγαθὸν τὰ πολέμια, στείλαι ἐς πόλιν Βερώνην Γότθων κατήκοον οὖσαν, ἐφ' ᾧ Ῥωμαίων 5
 B 601 τῷ στρατῷ διακωλύσοι τὴν πάροδον, ὅσα γε δυνατόν. καὶ ἦν δὲ οὕτως. ἐπειδὴ τε ὁ Τεῖας ἐγένετο ἐν πόλει Βερώνῃ, τὴν ἐκείνῃ δίοδον τοῖς πολέμοις ἀπέφραξε πᾶσαν, ἀδιέξοδόν τε καὶ ὅλως ἄπορα πανταχόσε ἀμφὶ ποταμὸν Πάδον τὰ χωρία εἶναι ἀνάγκη χειροποιήτῳ σκευωρησάμενος, καὶ πῇ μὲν λόχμας τε καὶ τάφρους καὶ φάραγγας τεκτηνάμενος, 10
 πῇ δὲ τέλμινάς τε ὡς βαθυτάτας καὶ χώρους τεναγώδεις τινὰς αὐτὸς τῷ Γότθων στρατῷ ἐφύλασσε ἐς τὸ ἀκριβὲς, ὡς ὁμόσε χωρῆσαι Ῥωμαίοις, ἦν τι ἀποπειρῶνται τῆς ἐνθὲνδε ὁδοῦ. ταῦτα δὲ Τωτίλας ἐμψυχώσας, 15
 H 363 χανᾶτο, οἰόμενος διὰ μὲν τῆς παραλίας κόλπου τοῦ Ἰονίου Ῥωμαίοις

1. οὐδαμῶς *Wvf (marg.) L* πορίαν *W* 2. Βερώνην] *L, B* βερόνην *gli altri codd., HP* τωτίλα *D* τώτιλαν *v* τωτίλλαν *L* ἀπειλεξάμενον *W* 4. τεῖαν *Wv* γότθων *D* διαφερόντος *v* 5. Βερώνην] *L, B* βερόνην *MCDW (da βερόνιν di m. rec.) mf, HP* βερόνιν *v* οὖσα *D* 5-6. τῷ Ῥωμ. στρατῷ *Wv L* 6. διακωλύσοι] *f (marg.), Reg.* διαλύοι *D* διακολύσει *Wv* διακωλύοι *gli altri codd. e le edd.* 7. τε *om. D* τεῖας *Wv* βερόνην *MCDWvmf* Δορὸ βερόνην *D* *ripete le parole γότθων (r. 5) - πόλει* 8. ἀδιέξοδόν *Wv* ὅλους *Wv (corr. da ὅλως)* 9. ἀνάγκην *D* 10. πῇ *MCDWvmf* λόχμας *Wv* 11. πῇ *MCDWvmf* τέλμινάς *v (corr.) f (id.)* χώρας *D* τεναγώσεις *D* 12. τῶν *D* ἐφύλασεν *Wv* ὡς τὸ ὁμ. *Wv* 13. τώτιλας *v* τωτίλλας *L* 14. τοῦ *om. D*

là recarsi a Ravenna nè procedere più oltre di Verona, poichè Totila scelto il meglio dell' esercito goto e datogli a capitano il goto Teia, militare di gran valore, avealo mandato alla città di Verona, soggetta ai Goti, perchè impedisse a tutta possa la marcia dell' esercito romano. E così era infatti. E giunto che fu Teia a Verona ostruì pei nemici tutto quel transito artificialmente, rendendo del tutto intransitabili ed impraticabili i luoghi sul Po; dove facendo sorgere assiepamenti e fossati e precipizi, dove paludi profonde ed acquastrini, tenevasi egli coll' esercito goto accuratamente in guardia per farsi sopra ai Romani se mai tentassero quella via. Tanto avea Totila macchinato pensando che mai i Romani non potrebbero passare lungo la costiera del

μήποτε δυνατὰ ἔσεσθαι τὴν πορείαν ποιεῖσθαι, ἐπεὶ ναυσίποροι ποταμοὶ
 παμπληθεῖς ἐνταῦθα ἐκβολὰς ἔχοντες ἀπόρευτα παντάπασιν παρέχονται
 εἶναι τὰ ἐκείνη χωρία · ναῦς δὲ αὐτοὺς τοσαύτας τὸ πλῆθος ὥς ἦμιστα V 232
 ἔχειν, ὥστε δὴ ἀθρόους παντὶ τῷ στρατῷ διαπορθμεύεσθαι τὸν Ἰόνιον
 5 κόλπον, ἣν δέ γε κατ' ὀλίγους ναυτίλλωνται, αὐτὸς ἂν τῷ καταλοιπῷ
 στρατῷ τῶν Γότθων τοὺς ἐκάστοτε ἀποβαίνοντας πόνῳ οὐδενὶ ἀναστελῇ.
 τοιαύτη μὲν οὖν γνώμη ὃ τε Τωτίλλας ἐπήγγελλε ταῦτα καὶ ὁ Τεΐας
 ἐποίει. Ναρσῇ δὲ λίαν ἀμνηχανοῦντι Ἰωάννης ὁ Βιταλιανοῦ, τῶν τῇδε
 χωρίων ἐμπείρως ἔχων, παρήνει παντὶ τῷ στρατῷ μὲν κατὰ τὴν πα-
 10 ραλίαν ἰέναι, κατηκόων σφίσιν ὄντων, ὥς προδεδήλωται, τῶν τῇδε ἀν-
 θρώπων, παρακολουθεῖν δὲ τῶν νηῶν τινὰς καὶ ἀκάτους πολλὰς. ἐπειδὴ
 γὰρ ὁ στρατὸς ἐπὶ ταῖς τῶν ποταμῶν ἐκβολαῖς γένωνται, γέφυραν ἐκ
 τῶν ἀκάτων τούτων τῷ τοῦ ποταμοῦ ῥοθίῳ ἐναρμοσάμενοι, ῥῆον ἂν καὶ B 602
 ἀπονώτερον ποιήσαιτο τὴν διάβασιν. ὁ μὲν Ἰωάννης ταῦτα παρήνει,

1. ποιῆσθαι *W* 2. παντάπασιν *Wv* παρέχοντε *W* (*corr.*) 4. ἀθρόους] *L* (*per corr.*), *B* ἀθρόον *MCWvmf* (*corr. in marg.*), *H* (*id.*) *P* (*in marg.* ἀθρόους)
 ἀθρόων *D* 5. κατ' ὀλίγηναυτίλωντε *W* κατ' ὀλίγηναυτίλωνται *v* ναυτίλωνται *D*
 6. ἀναστελῇ *MCDmf* (*corr.*) 7. τώτιλλας *Wv* τωτίλλας *L* ἐπήγγελε *MC*
WvmL 8. ἐποίη *W* βιταταλιανοῦ *D* 10. κατήκοον (*sic*) *D* προδεδή-
 λωτε *W* (*corr.*) 11. ἐπιδ' ἂν *D* ἐπειμὲν *W* ἐπεὶ μὲν *f* (*marg.*) *L* 14. ποιῆ-
 σαι το *D* ποιήσαντο *W* ἐποιήσαντο *f* (*marg.*), *H* (*id.*)

golfo Ionio, perchè numerosi fiumi navigabili mettendo colà la foce fanno che quella contrada sia affatto intransitabile, mentre d' altro lato essi tante navi non avevano da potere in massa con tutto l' esercito effettuare il passaggio di quel golfo; e se poi a pochi per volta vi andasser navigando, egli col restante esercito goto li avrebbe facilmente trattiene man mano che approdassero. Con tal pensiero Totila diede quegli ordini, e Teia li eseguì. Mentre Narsete punto non sapea come cavarsene, Giovanni, nepote di Vitaliano, che molto pratico era di quei luoghi, gli suggerì di marciare con tutto l' esercito lungo la costiera, ove, come sopra abbiamo detto, la popolazione era ancor soggetta all' imperatore, e farsi seguire da alcune navi e da molte barche. Poichè quando l' esercito venisse a trovarsi sullo sbocco dei fiumi, formando con quelle barche un ponte sulla fiumana, più facilmente e con minor travaglio potesse passare. Tanto suggerì Giovanni e Narsete ac-

πέιθεται δὲ Ναρσῆς, καὶ τῷ τρόπῳ τούτῳ παντὶ τῷ στρατῷ ἐπὶ Ῥαβέννης κομίζεται.

P 643 κζ'. Ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἐπράσσετο τῇδε, ἐν τούτῳ τάδε ξυνηνέχθη γενέσθαι. Ἰλδιγισᾶλ Λαγγοβάρδης ἀνὴρ, οὗπερ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐμνήσθην, αὐτῷ τοῦ Αὐδουίνου ὄντος ἐχθροῦ, ὃς τούτων δὴ τῶν βαρβάρων ἡγεῖτο (αὐτῷ γὰρ τὴν ἀρχὴν κατὰ γένος προσήκουσαν Αὐδουίνου βιασάμενος ἔσχευε) ἐξ ἡθῶν ἀποδράς τῶν πατρίων ἐπὶ Βυζαντίου κομίζεται. οὗ δὴ αὐτὸν ἀφικόμενον Ἰουστινιανὸς βασιλεὺς ἐν τοῖς μάλιστα φιλοφροσύνης ἡξίωσεν, ἄρχοντά τε κατεστήσατο ἐνδὲς τῶν ἐπὶ τοῦ παλατίου φυλακῆς τεταγμένων λόχων, οὗσπερ σχολὰς ὀνομάζουσιν. 10 εἶποντο δὲ αὐτῷ τοῦ Λαγγοβαρδῶν ἔθνους ἄνδρες ἀγαθοὶ τὰ πολέμια οὐχ ἥσσους ἢ τριακόσιοι, οἳ δὴ μίαν πρῶτον ἐπὶ Θράκης δίαιταν εἶχον. τὸν Ἰλδιγισᾶλ οὖν Αὐδουίνου μὲν πρὸς βασιλέως Ἰουστινιανοῦ ἐξητεῖτο, ἅτε φίλος τε Ῥωμαίοις καὶ ξύμμαχος ὢν, μισθὸν τῆς φιλίας τὴν προ-

1-2. ῥαβέννης *Wv* 3. ᾧ *om. Wv* ἐπράσσετο *Wv* 4. ἰνδιγισᾶλ *M CDWvmfL, H* λογγοβάρδας *D* λαγγοβάρδας *Wv* 5. λόγοις *om. WL*
 αὐτὸς *MCDWvmf* δὲ *per* τοῦ *Wv* αὐδουίνου *v (corr.)* 6. ἀβδουίνου *Wv*
 7. ἀποδράς *om. WvL; in parent. f* βυζαντίου *Wv* 8. ἀφικόμενον *W*
 10. προταμίῳ *WL* οὗπερ *Wv* ὄνπερ *L* σχολῆς *W* σχολῆς *L* 11. λογγοβ. *D* 13. ἰνδιγισᾶλ *MCDWvmfL, H* 14. ὀνομισθῇ (*ἡ di m. rec.*) *W*

cettò il suggerimento; e per tal modo con tutto l'esercito si recò a Ravenna.

XXVII. Mentre tanto avveniva colà, nel frattempo accadeano i seguenti fatti. Il longobardo Ildigisalo, da noi ricordato nei libri precedenti, avendo nemico Auduino re di quei barbari, il quale erasi a forza impadronito del regno, che a lui per prosapia apparteneva, fuggito dalla patria si recò a Bizanzio. Giustiniano imperatore lo accolse con grandissima benevolenza e lo nominò duce di una delle schiere della guardia palatina, alle quali si dà il nome di scuole. Insieme con lui eran venuti almeno trecento valenti guerrieri longobardi, i quali prima abitavano insieme nella Tracia. Quand'ecco Auduino farsi a chiedere da Giustiniano imperatore che a lui come ad amico ed alleato dei Romani in premio dell'amicizia consegnasse l'ospite supplichevole Ildigisalo; ma l'im-

δοσίαν αὐτῷ τοῦ ἰκέτου εἰσπραττόμενος. ὁ δὲ τρόπῳ οὐδενὶ ἐδίδου.
 χρόνῳ δὲ ὕστερον Ἰλδιγισάλ, ἐνδεέστερον ἢ κατὰ τὴν ἀξίαν αὐτοῦ καὶ
 τὴν Ῥωμαίων δόξαν ἐπικαλῶν οἱ αὐτῷ τὴν τε τιμὴν καὶ τὰ ἐπιτήδεια
 εἶναι, δυσφορουμένῳ ἐπὶ πλεῖστον ἐρέκει· ὃ δὴ Γόαρ κατενόησε, Γότθος
 5 ἀνὴρ, πάλαι τε δορυάλωτος ἐν τῷδε τῷ πολέμῳ ἐκ Δαλματίας ἐνταῦθα B 603
 ἦκων, ἠνίκα τὸν πόλεμον Οὐίτιγίς ὁ Γότθων βασιλεὺς πρὸς Ῥωμαίους
 διέφερε. θυμοειδὴς δὲ ὢν καὶ δραστήριος ἄγαν πρὸς τύχην τὴν παροῦσαν
 ζυγομαχῶν διαγέγονεν. ἐπειδὴ δὲ Γότθοι μετὰ τὴν Οὐίτιγίδος ἐπικρά-
 τησιν ἐς ἀπόστασιν εἶδον, βασιλεῖ οἱ πάλαι ἀντήρχοντες, κακουργῶν ἐπὶ
 10 τῇ πολιτείᾳ διαφανῶς ἦλθω. φυγῇ δὲ ζημιωθεὶς τῆς Αἰγύπτου ἐς ταῦτόν
 κομίζεται, καὶ χρόνος αὐτῷ πολλὺς ἐν τῇ ποινῇ ταύτῃ ἐτρίβη. ἀλλ'
 ὕστερον οἰκτισάμενος βασιλεὺς κατήγαγεν ἐς Βυζάντιον· οὗτος ὁ Γόαρ
 τὸν Ἰλδιγισάλ ἰδὼν ἀσχάλλοντα, ἡπέρ μοι εἴρηται, ἐνδελεχέστατα

1. οἰκέτου MCDWvmfL, H ἐσπρατ. D 2. ἰλδιγισάλ MCWvmf
 L, H ἰλδισάλ D αἰτοῦ D 3. οἱ om. D τε om. WL 4. δυσφορουμένων
 DW 5. δορυάλωτος] i codd., HP δοριάλωτος B 6. οὐίτιγίς MWvmfL
 8. γότθων κατὰ Wvf (marg.), H (id.) κατὰ L οὐίτιγ. WvL 8-9. ἐπικρά-
 τειαν Wvf (marg.) L 9. βασιλέων f (marg.) L 10. ζημιωθεὶς W Ταῦταν?
 per ταῦτόν cf. Steph. Byz. s. v. e van Herwerden che a ragione crede
 doversi aspettare qui un nome di luogo. 11. πολλὺς Wv 12. κτιστάμενος D
 βασιλὲς v εἰς Wv βιζάντιον v 13. ἰλδιγισάλ MCm ἰλδιγισάρ D ἰλδι-
 γίγαι WL ἀσχάλλοντα Wv μοι om. MCDmf (agg. in marg.)

peratore ricusò affatto di darglielo. In seguito Ildigisalo si mostrò molto malcontento, lagnandosi dell' imperatore che a lui avea dato dignità ed emolumenti troppo inferiori al suo grado ed alla gloria romana; e questo osservò il goto Goar, il quale era venuto colà dalla Dalmazia come prigioniero in questa guerra già nel tempo in cui Vitige, re dei Goti, combattea contro i Romani, ed uomo qual egli era collerico ed impetuoso, alla sorte toccatagli non rassegnato, si ribellava. Quando poi, vinto Vitige, quei Goti che già avean militato contro l' imperatore pensavano a defezionare, egli, provato reo di cospirazione contro lo Stato, fu condannato all' esilio e riparò quindi in Egitto, ove, come esule, rimase lungamente, finchè l' imperatore mosso a compassione lo richiamò a Bizanzio. Questo Goar, adunque, visto Ildigisalo così malcontento, come io già dissi, fattoglisi istante-

νουθετῶν ἀναπείθει δρασμῷ χρήσασθαι, ξὺν αὐτῇ ὁμολογήσας ἐκ Βυ-
 ζαντίου ἀπαλλαγίσεσθαι. ἐπειδὴ δὲ αὐτοῖς ἡ βουλὴ ἤρεσκε, φεύγουσι
 P 644 μὲν ἑξαπιναίως ξὺν ὀλίγοις τισίν, ἐς δὲ Ἄπρων ἀφικόμενοι τὴν Θράκων
 πόλιν ἀναμίννυνται Λαγγοβάρδαις τοῖς τῆδε οὔσι. τοῖς τε βασιλικοῖς
 ἵπποφορβίοις κατατυχόντες μέγα τι χρῆμα ἵππων ἐνθὲνδε ἐπαγόμενοι 5
 πρόσω ἐχώρουν. ὥνπερ ἐπειδὴ βασιλεὺς ἤσθετο, ἔς τε Θράκην ὅλην
 V 233 καὶ Ἰλλυριοὺς στείλας ἄρχουσί τε πᾶσι καὶ στρατιώταις ἐπέστελλε τοῖς
 δραπεταῖς τούτοις σθῆναι παντὶ ὑπαντιᾶσαι. καὶ πρῶτα μὲν Οὔννων
 τῶν Κουτριγούρων καλουμένων ὀλίγοι τινὲς (οἳ δὴ ἐξ ἡθῶν τῶν πα-
 τρίων ἑξαναστάντες, ἡπέρ μοι οὐ πολλῇ ἔμπροσθεν δεδιήγηται, δόντος 10
 B 604 βασιλέως ἐπὶ τῆς Θράκης ἰδρύσαντο) τοῖς φεύγουσι τούτοις ἐς χεῖρας
 ἤλθον. ἥσσηθέντες δὲ μάχῃ τινὲς μὲν πίπτουσιν, οἳ δὲ λοιποὶ τραπό-
 μενοι οὐκέτι ἐδίωκον, ἀλλ' αὐτοῦ ἔμενον. οὕτω τε Θράκην ὅλην διε-
 ληλύθασιν Ἰλδιγισάλ τε καὶ Γόαρ ξὺν τοῖς ἐπομένοις, οὐδενὸς ἐνο-

1-2. ἐσβυζαντίου (*sic*) *WL* βιζαντίου *v* 2. ἀπαλαγ. *Wv* 3. τισὶ *D*
 δρακῶν *D* 4. λογγοβ. *D* λαγγοβάρδας *v* 6. βασιλῆς *v* 7. ἰλλυρι-
 κοὺς *WvL* 8. δαπέταις *D* οὖν *per* Οὔννων *Wvf (marg.), Reg.* 9. Κου-
 τριγούρων] *f (marg.), Reg.* κουτουργάρων *W* κουτουργούρων *gli altri codd. e le edd.*
 12. πίπτουσι *W* ἐπίπτουσιν *f (e canc.)* λοιποὶ δὲ *WvL* 14. ἰνδιγισάλ *M*
CWfL, H τε *soprascr. di m. rec. W*

mente attorno con consigli, gli suggerì di darsi alla fuga, promet-
 tendo che con lui egli pure avrebbe lasciato Bizanzio. E mes-
 sisi d'accordo, improvvisamente con pochi uomini sen fuggirono.
 Giunti quindi alla città di Aprì, in Tracia, si unirono coi Longo-
 bardi, ed incontratisi nelle razze dei cavalli imperiali, e menatasi
 via gran quantità di questi, procedettero oltre. Informato di ciò,
 l'imperatore spedì messi per tutta la Tracia e l' Illirico con or-
 dine per tutti i duci e soldati di rincorrere con ogni potere questi
 fuggiaschi. E per primi vennero con essi alle mani alcuni pochi
 degli Unni chiamati Kutriguri, che, siccome io già testè narraì,
 lasciate le patrie sedi eransi per concessione dell'imperatore sta-
 biliti nella Tracia; ma furon vinti, e quali di essi rimaser morti,
 quali respinti fermaronsi là, trattenendosi dal più inseguire; e
 così Ildigisalo e Goar coi loro invasero tutta la Tracia senza che

χλοῦντος. ἐν Ἰλλυριοῖς δὲ γενόμενοι Ῥωμαίων στρατὸν εὗρον ἐπὶ τῷ
 σφῶν πονήρῳ ξὺν ἐπιμελείᾳ ξυνειλεγμένον. τοῦ δὲ στρατοῦ τούτου ἄλλοι
 τέ τινες καὶ Ἀράτιός τε καὶ Ῥεχίδαγγος καὶ Λεωνιανὸς καὶ Ἀριμουθ
 ἦρχον, οἳ δὴ ἐτύγγανον τὴν ἡμέραν ἱππεύσαντες ὅλην. ἔς τε χῶρον
 5 ὑλώδῃ ἀφικόμενοι περὶ λύχνων ἀφ᾽ ἑστησαν, ὡς αὐλισόμενός τε καὶ
 διανυκτερεύοντες ἐνταῦθα τὴν νύκτα ἐκείνην. τοῖς μὲν οὖν στρατιώ-
 ταις ἐπέστελλον οἱ ἄρχοντες οὗτοι τά τε ἄλλα καὶ ἵππων τῶν σφετέρων H 361
 ἐπιμελεῖσθαι καὶ παρὰ τὸν ταύτη ῥέοντα ποταμὸν αὐτοὺς ἀναψύχειν,
 παρηγοροῦντας τὸν τῆς ὁδοῦ κόπον. αὐτοὶ τε κατὰ τρεῖς ἢ τέτταρας
 10 ἑκάστος δορυφόρους ἐπαγόμενοι ἀποκεκρυμμένως τοῦ ποταμοῦ ἔπινον·
 δίψει γὰρ, ὡς τὸ εἶδος, χαλεπῇ εἶχοντο. οἳ δὲ ἀμφὶ Γόαρ καὶ Ἰλδι-
 γισὰλ ἀγχοῦ που ὄντες καὶ σκοποὺς πέμψαντες ταῦτα ἔγνωνσαν. ἀπροσ-
 δόκητοί τε πίνουσιν αὐτοῖς ἐπιστάντες ἅπαντας ἔκτειναν, καὶ τὸ λοιπὸν
 ἀδεέστερον σφίσιν αὐτοῖς τὰ ἐς τὴν πορείαν ἥπερ ἐβούλοντο διωκίσαντο.

1. ἰλλυριῶν *Wv* ἰλλυριῶ *f* (*marg.*), *Reg.* 2. πονήρῳ] *i codd.*, *HP* πο-
 νηρῶ *B* ξυνειλαιγμένον *W* τοῦ δὲ τοῦ *MCDm* 3. ῥεχίδαγγος *Wf* (*marg.*) *L*
 λειωνιανὸς *WfL* ἀριζμούς *L* 5. ἀφικόμενον *Wv* λύχνον *W* (*corr.*) *v* ἔστυ-
 σαν *W* (*corr.*) *v*; *om. D* 6. διανυκτερεύσαντες *D* 8. περὶ *Wvf* (*marg.*), *Reg.*
 ταῦτα *D* αὐτοὺς] *le edd.* αὐτοὺς *MCDmf* (*corr.*) αὐτοῦ *Wvf* (*marg.*) *L*
 9. τέτταρας *Wv* 11. χαλεπεῖ *W* γίαρ *W* 11-12. ἰνδιγισὰλ *MCm* ἰλδιγὰλ *D*
 ἰλδιγίσκλον *W* ἰνδιγίσκλον *f* (*marg.*), *H* (*id.*) ἰνδιγίσκλον *L* 12-13. ἀπροσ-
 δόκητοί *W* 14. εἴπερ *Wv*; *om. L* (*in marg. ᾗ*) διωκίσαντο *W*

alcuno li molestasse. Giunti nell' Illirico incontraronsi nell' eser-
 cito romano che trovavasi per sua malora diligentemente rac-
 colto. A capo di esso stavano Aratio, Recitango, Leoniano,
 Arimuth ed altri. Aveano costoro cavalcato tutto il giorno e
 giunti presso sera in un luogo selvoso, fecero alto per bivaccare
 e pernottare colà. Quei duci adunque ordinarono ai soldati di
 prender cura dei cavalli e di ogni altra cosa e di rinfrescarsi poi
 nel fiume che ivi scorreva per riaversi della stanchezza del viag-
 gio; ed essi stessi, menando seco ciascuno tre o quattro lance
 spezzate, in luogo riposto, bevevano l' acqua del fiume, poichè,
 com' è naturale, eran molto assetati. Goar e Ildigisalo, che tro-
 vavansi prossimi e avean mandati esploratori, furon di ciò infor-
 mati e improvvisamente, piombati addosso a quelli che bevevano,
 tutti li uccisero; dopo di che si aprirono a lor talento la via per

ἀναρχοὶ γὰρ οἱ στρατιῶται γενόμενοι διηποροῦντό τε καὶ παντῆρας ἀμνηχανοῦντες ὀπίσω ἀπήλαυνον. Γόαρ μὲν οὖν καὶ Ἰλδιγισὰλ οὕτω διαφυγόντες ἐς Γήπαιδας ἦλθον.

B 605 Ἐτύγχανε δὲ καὶ τις ἐκ Γηπαίδων, Οὔστρίγοτθος ὄνομα, ἐς Λαγγοβάρδας φυγὼν τρόπῳ τοιῷδε. Οὐελεμοῦντος μὲν ὁ Γηπαίδων γεγονώς 5 βασιλεὺς οὐ πολλῷ ἔμπροσθεν ἐξ ἀνθρώπων ἠφάνιστο νόσῳ, τούτου δὴ οἱ μόνου τοῦ Οὔστρίγοτθου ἀπολελειμμένου παιδὸς, ὥνπερ ὁ Θορισὶν βιασάμενος (μειράκιον γὰρ ἦν ἔτι) τὴν ἀρχὴν ἔσχε. διὸ δὴ ὁ παῖς οὐκ ἔχων τὸν ἡδικοκῶτα καθ' ὅ τι ἀμύνηται, ἐξ ἡθῶν ἀναστὰς τῶν πατρίων ἐς Λαγγοβάρδας Γήπαισι πολεμίους ὄντας ἀπιὼν ᾤχετο. ἐγένοντο δὲ Γήπαισιν ὀλίγῳ ὕστερον πρὸς τε βασιλέα Ἰουστινιανὸν καὶ τὸ 10 P 645 Λαγγοβαρδῶν ἔθνος διαλλαγαί, ὀρκίοις τε ἀλλήλους δεινοτάτοις κατέλαβον ἢ μὴν τὸ λοιπὸν φιλίαν τὴν ἐς ἀλλήλους ἀπέραντον διασώσασθαι. ἐπειδὴ τε αὐτοῖς τὰ ἐς τὰς διαλλαγὰς βεβαιότατα ξυνετελέσθη,

2. καὶ *v* ἰνδιγισὰλ *MCmfL, H (marg.)* 4. οὔστρίγοτθος *D* 4-5. λαγγοβάρδας *M (corr.)* λογγοβ. *D* 5. Οὐελεμοῦντος] *CL, H* οὐελεμοῦντος *MD Wumf* ἐλεμοῦντος (*δ in rasura*) *f (marg.), PB* 6. βασιλεὺς *v* τόσω *M* τούτων *Wf (marg.) L* 7. οὔστρίγοτθοι *D* 8. γὰρ *om. MCDmf (agg. in marg.)* ἔσχε *D* 9. ἀναστᾶν *W* 10. λογγοβ. *D* 11. ὀλίγων *D* βασιλεῖ *Wvf (marg.), Reg.* 11-12. ἰουστινιανῷ καὶ τῷ λαγγοβαρδῶν ἔσσει *Wf (marg.), Reg.* 12. λογγοβαρδῶν *D* ὀρκίαν *Wv* ἀλλήλοις *MC Wumf* δεινοτάτοις *M* δηνωτάτοις *D* 13. ἢ *W* 14. ἀλλαγὰς *D* διαλλαγὰς *v*

dovunque volessero, imperocchè i soldati rimasti privi di capi, imbarazzati e non sapendo che farsi, tornarono indietro. E così scampati Goar e Ildigisalo giunsero presso i Gepidi.

Anche un Gepido di nome Ustrigoto erasi allora rifugiato presso i Longobardi; ed ecco com'era seguita la cosa. Velemunto, re dei Gepidi, era morto poco prima di malattia ed avea lasciato un sol figlio, che era questo Ustrigoto; al quale Thorisino, violentemente, poichè era tuttavia giovinetto, tolse il regno. Quindi quel fanciullo, non avendo modo di vendicare il torto fattogli, abbandonò la patria e si ridusse fra i Longobardi, nemici dei Gepidi. Poco dopo i Gepidi conchiusero la pace con l'imperatore Giustiniano e coi Longobardi, stringendo, con solenni giuramenti, perpetua amicizia con ambedue. Assicurata che fu

βασιλεύς τε Ἰουστινιανὸς καὶ Αὐδουὶν ὁ τῶν Λαγγοβαρδῶν ἡγούμενος
 παρὰ Θορισὶν τὸν Γηπαίδων ἄρχοντα πέμψαντες τὸν Ἰλδιγισάλ, ἅτε κοι-
 νὸν ἐχθρὸν, ἐξητοῦντο, τὴν ἐς τὸν ἰκέτην τὸν αὐτοῦ προδοσίαν δεόμενοι
 δῆλωσιν τῆς ἐς αὐτοὺς φιλίας ποιήσασθαι πρώτην. καὶ ὃς τοῖς Γηπαίδων
 5 λογίμοις ἐπικοινωνόμενος τὰ παρόντα σπουδῇ ἀνεπυνθάνετο εἰ ποιητέα
 οἱ τὰ πρὸς τοῖν βασιλείοιν αἰτούμενα εἴη. οἱ δὲ ἀντικρυς μὴ ποιήσειν
 ἀπέειπον, κρεῖσσον ἀπισχυρισάμενοι εἶναι Γηπαίδων τῷ ἔθνει αὐταῖς τε
 γυναιξὶ καὶ γόνῳ παντὶ διολωλέναι αὐτίκα δὴ μάλα ἢ ἀνοσίους ἐπ' ἀσεβή-
 ματι γενέσθαι τοιούτῳ. ταῦτα ἀκούσας ὁ Θορισὶν ἐς ἀμηχανίαν ἐξέπιπτεν. B 606
 10 οὔτε γὰρ ἀκουσίῳ τῶν ἀρχομένων ἐπιτελέσαι τὸ ἔργον εἶχεν οὔτε ἀνα-
 κυκλεῖν πόλεμον, πόνῳ τε καὶ χρόνῳ πεπραμμένον πολλῷ, πρὸς τε Ῥω-
 μαίους καὶ Λαγγοβαρδας ἔτι ἤθελεν. ὕστερον μέντοι ἐπενόει τάδε.
 πέμψας παρὰ τὸν Αὐδουὶν ἐξητεῖτο τὸν Οὐελεμόντου υἱὸν Οὐστρίγοτθον,

1. βασιλεὺς *v* δὲ *per* τε *Wv* (*corr.*) *L* (*in marg.* δὴ) αὐδουὶν *Wv* λογ-
 γοβ. *D* 2. περι *W* περὶ *v* θορησὶν *Mmf* θορησὶν *D* θορισὶς *W* θορι-
 σὴν *v* ἰνδιγισάλ *MCDv* ἰηδιγισάλ *WL* 3. ἐξηγοῦντο *f* (*corr. in marg.*)
 4. δῆλωσιν *ripete W* τὴν *Wv* τῆς ἑαυτοῦς *D* 5. ἐπικοινωνόμενος] *Wv*
f (*marg.*), *Reg.* κοινολογησάμενος *gli altri codd. e le edd.* 6. αἰτούμενοι οἷη *W*
 8. ἀνοσίους *D* (*corr.*) ἀνοσίαν *Wv* 8-9. ἀσεβήμασι *D* (*corr.*) 9. θορισὴν
MDWvmf ἐξέπιπτον *Wv* 10. ἀκουσίως *MCDWvmfL* 12. λογγοβ. *D*
 τιάδε *W* τοιάδε *vf* (*marg.*), *Reg.* 13. ἐξητεῖτο *D* τὸν *om. D* Οὐελε-
 μόντου] ἐλεμούντο^{δου} *D* ἐλεμούντου *gli altri codd. e le edd.* οὐστρίγοτθοι *D*

fermamente la pace fra di loro, l'imperatore Giustiniano ed Au-
 duino, re dei Longobardi, spediron messi presso Thorisino duce
 dei Gepidi a reclamare Ildigisalo qual comune nemico, richieden-
 dogli come primo segno dell'amicizia verso di loro la consegna di
 quel suo supplichevole. E colui comunicata la cosa ai maggiorenti
 dei Gepidi a loro seriamente volse dimanda, se quel che i due so-
 vrani richiedevano fosse da farsi. Coloro recisamente negarono
 che ciò si facesse, sostenendo che per la nazione dei Gepidi meglio
 sarebbe tosto perire colle donne e la prole tutta, anzichè macchiarsi
 di tanto sacrilega iniquità. Udito ciò Thorisino venne in grande
 perplessità, poichè nè voleva egli eseguir la cosa contro la vo-
 lontà dei sudditi, nè ridestare coi Romani e coi Longobardi una
 guerra che dopo lungo tempo e travaglio erasi sedata. In ultimo
 ricorse a tal ripiego. Spedì messi presso Auduino a reclamare

ἐπὶ τὴν ὁμοίαν αὐτῷ ἀμαρτάνδα ὁρμῶν, τῶν τε ἱκετῶν ἀνταλλάσσεσθαι
 τὴν προδοσίαν παρκαλῶν. τῇ γὰρ τῆς ἐμφεροῦς ἀτοπίας δκνήσει τὴν
 ἐπίταξιν αὐτῶν ἀναχαιτίσειν εἶχεν, ἀλλ' Αὐδουὶν αὐτὸν μηδεμίᾳ μελλήσει
 τῇ παρκανομίᾳ καὶ ὁμολογίᾳ λήψεσθαι. τούτων τε αὐτοῖς δεδογμένων
 V 234 ἐξεπιστάμενοι ὥς οὔτε Λαγγοβάρδοι οὔτε Γήπαιδες ἐθέλουσι τοῦ 5
 μίσματος μεταλαχεῖν σφίσιν, ἐς μὲν τὸ ἐμφανὲς οὐδὲν ἔδρασαν, ἐκότερος
 δὲ δόλῳ τὸν θατέρου ἐχθρὸν ἔκτεινεν. ὄντινα μέντοι τρόπον, ἀφίημι
 λέγειν. οὐ γὰρ ὁμολογοῦσιν ἀλλήλοις οἱ ἀμφ' αὐτὸν λόγοι, ἀλλὰ κατὰ
 πολὺ διαλλάσσουσιν οἷά γε τῶν πραγμάτων τὰ λαθραϊότατα. τὰ μὲν
 οὖν κατὰ Ἰλδιγισάλ καὶ Οὔστρίγοτθον ἐς τοῦτο ἐτελεύτα. 10

1. τε om. L ἱκετῶν ἀνταλλάσσεσθαι] PB οἱκετῶν ἀπαλλάσσεσθαι i codd. (L om. ἱκετῶν; ἀπαλλάσσεσθαι v), H 2. ἐμφερῇ W 3. ἀναχαιτίσειν CWv μελήσει MCDW (corr.) vmf (corr.) 4. δὲ per τε f (marg.), H 5. ἐξεπιστάμενος Wvf (marg.) L οὔτε] B δὲ MCDmf (corr.) οὐδὲ Wv, HP λογγοβ. D οὔτε] B οὐδὲ i codd., HP 6. φησὶν MCmfL (corr. in marg.) φησὶ DWv « σφίσι I. Sc. » f (marg.) μὲν] le edd. μὲν οὖν i codd. 7. θατέρου om. W ἔκτειναν D (corr.) 8. ἀλλήλων Wvf (marg.), Reg. οἱ om. D αὐτὸν] f (marg.) L αὐτῶν gli altri codd. e le edd. 9. διαλλάσσουσιν D τε per γε W 10. ἰνδιγισάλ MC ἰλδιγιγάλ (sic) f (marg.), H (id.) ἰδιγισάλ L ὀστρίγοτθον Wv

il figlio di Velemunto, Ustrigoto, spingendo colui alla stessa mancanza e proponendogli di scambiarsi così fra loro la consegna dei rifugiati supplichevoli; poichè l' esitar che coloro farebbero ad eseguire una consimile indegnità, dava modo a lui di deludere la loro richiesta, cogliendo però in pari tempo Auduino stesso colla iniqua convenzione. Dietro tali risoluzioni, ben sapendo che nè i Longobardi nè i Gepidi vorrebbero partecipare al loro sacrilegio, apertamente non fecero nulla, ma ciascun di loro dolosamente uccise il nemico dell' altro. In qual modo ciò facessero tralascio di dire, poichè le voci che corrono intorno a questo non sono concordi, ma molto differenti, come suole trattandosi di fatti assai nascosti. E tale fu la fine di Ildigisalo e di Ustrigoto.

κη'. Τοῖς δὲ ἀμφὶ Ναρσῆν ἀφικομένοις ἐς Ῥάβενναν πόλιν ἀνεμίγ-
 γνυντο Βαλεριανὸς καὶ Ἰουστίνος οἱ στρατηγοί, καὶ εἴ τι ἄλλο στράτευμα
 Ῥωμαίων ταύτῃ ἐλέλειπτο. ἐπειδὴ δὲ αὐτοῖς ἐννέα ἡμερῶν χρόνος ἐς
 Ῥάβενναν ἐτέτριπτο, Οὐσδρίλας, Γότθος ἀνὴρ, διαφερόντως ἀγαθὸς τὰ B 607
 5 πολέμια, τοῦ ἐν Ἀριμίνῳ φυλακτηρίου ἄρχων, πρὸς Βαλεριανὸν ἔγραψε P 646
 τάδε « Πάντα ταῖς φήμαις καταλαβόντες, τοῖς τε φάσμασιν ἤδη ξύμ-
 « πασαν Ἰταλίαν συσχόντες καὶ ὀφρυάσαντες οὐχ ὅσα γε τὰ ἀνθρώπεια,
 « ταύτῃ τε Γότθους, ὥσπερ οἴεσθε, δειδιξάμενοι, εἴτα κἀθησθε νῦν ἐν
 « Ῥαβέννῃ · ὥστε τῷ μὲν ἀποκεκρῦφθαι ὡς ἦκιστα τοῖς πολεμίοις ἐν-
 10 « δηλοὶ εἶναι ξυμφοροῦντες ἔτι τὸ φρόνημα τοῦτο, βραβάρων δὲ παμμίκτῳ
 « ὁμίλῳ τὴν οὐδαμόθεν προσήκουσαν ὑμῖν κατατρίβοντες χώραν. ἀλλ’
 « ἀνάστητε ὅτι τάχιστα καὶ πολεμίων ἔργων τὸ λοιπὸν ἄπτεσθε, δείξατέ
 « τε ὑμᾶς αὐτοὺς Γότθοις, μηδὲ ἀναρτήσητε μακροτέραις ἐλπίσιν ἡμᾶς,

1. ῥάβεναν *Wv* 2. ἄλλον *D* ἄλλω *W* 3-4. *Le parole* ἐπειδὴ –
 ἐτέτριπτο *om. D* 4. ῥάβεναν *W* ἐτέτριπτο *W (corr.)* οὐδρίλας γότθως *v*
 διαφερόντος *Wv* 5. Ἀριμίνῳ] *W* ἀριμίνῳ *D* ἀριμίνῳ *gli altri codd. e le edd.*
 7. ὀφρυάσαντες *f (marg.), Reg.* οὐχούσα τὰ (*om. γε*) *W* 8. δειδιξάμενοι *MCD*
Wv mf (corr.) κἀσιστε *D* κἀσεστε *W (corr.)* 9. ῥαβέν (*sic*) *W* ὥστε] *PB;*
om. i codd., H τὸ *Wf (marg.) L* ὥστε *per* ὡς *Scalig.* ὡς κιστα (*sic*) *D*
 9-10. ἐνδηλοὶ] *Scalig., PB* ἐνδηλον *i codd., H* 10. ξυμφοροῦντες] *f (marg.),*
Reg. ξυμφωροῦντες *D* ξυμφουροῦντες *gli altri codd. e le edd.* 12. ἄπτεσθαι (*sic*)
Wv (corr.) 13. τε *om. MCD mf (agg. in marg.)* τοὺς *per* αὐτοὺς *W*

XXVIII. All' esercito che con Narsete era giunto a Ravenna vennero ad unirsi i capitani Valeriano e Giustino e quante altre truppe romane eran colà rimaste. Da nove giorni stavano in quella città quando Usdrila, Goto molto illustre in guerra che comandava il presidio di Rimini, scrisse a Valeriano nei termini seguenti: «Dopo tanto chiasso fatto per ogni dove e dopo aver
 «riempita tutta l' Italia di grandi spauracchi e con cipiglio sovru-
 «mano aver, come voi pensate, atterrito i Goti, ora ve ne state
 «quatti in Ravenna, talchè così nascondendovi fate sentire ai ne-
 «mici esser già venuta meno la vostra presunzione; e con una
 «miscela d' ogni sorta di barbari state logorando un paese che
 «a voi non ispetta in alcuna maniera. Orsù via, levatevi e
 «mettetevi alla guerra. Mostratevi ai Goti e non defraudate più
 «lungamente la già vecchia aspettazione nostra di vedervi un

« προσδεχομένους ἐκ παλαιοῦ τὸ θέαμα ». ἡ μὲν γραφὴ τοσαῦτα ἐδήλου.
 H 365 ἐπειδὴ δὲ ταῦτα Ναρσῆς ἀπενεχθέντα εἶδε, Γότθων τῆς ἀλαζονείας
 καταγελάσας, καθίστατο εὐθύς παντὶ τῷ στρατῷ ἐς τὴν ἔξοδον, φρουρὰν
 ξὺν Ἰουστίνῳ ἐν Ῥαβέννῃ ἀπολιπών. γενόμενοι τε πόλεως Ἀριμίνου
 ἄγχιστα, εὗρον οὐκ εὐπετῇ σφίσι τὸ ἐνθένδε τὴν δίοδον οὔσαν, Γότθων 5
 περιηρηκότων τὴν ἐκείνη γέφυραν οὐ πολλῇ πρότερον. ὁ γὰρ ποταμὸς
 ὁ τὴν Ἀρίμινον παραρρέων ἀνδρὶ μὲν ἀόπλῳ ἐνὶ πεζῇ ἰόντι μόλις δια-
 βατὸς γίνεται διὰ τῆς γεφύρας πόνῳ τε καὶ ταλαιπωρίᾳ πολλῇ, καὶ
 ταῦτα μηδενὸς ἐνοχλοῦντος ἢ τὴν δίοδον ἀναστέλλοντος· πλήθει δὲ
 ἀνθρώπων καὶ διαφερόντως ἐξωπλισμένων, ἄλλως τε καὶ πολεμίων 10
 B 608 ἀντιστατούντων, τρόπῳ ὁτιοῦν ἐνταῦθα διαπορθημέσασθαι ἀδύνατ' ἐστίν.
 διόπερ ὁ Ναρσῆς ἐν τῷ γεφύρας χώρῳ γενόμενος ξὺν ὀλίγοις τισὶν
 ἀπορούμενος ἐπὶ πλεῖστον διεσκοπεῖτο ὁπόθεν ἂν ποτε πόρον τινὰ τῷ
 πράγματι εὔροι. οὗ δὴ καὶ Οὐσδρίλας τινὰς ἐπαγαγόμενος ἱππέων ἤλθε,

2. ἐπεὶ δὲ *Wf (marg.), H (id.)* ἀλαζονίας *D* 3. γελάσας *MDWv m*
f (corr.) L (id.), H 4. ἰουστίνῳ *corr. da -ινιανῶ v* ἀπολοιπῶν *corr. da*
-λοιπὸν W ἀπολοιπὸν *v* Ἀριμίνου] *W (corr. ἀριμίνου) ἀριμίνου gli altri codd.*
e le edd. 5. σφίσι (*sic*) τὸ ἐνθένδε *W* 6. περιηρηκότων *W* ἐκείνην *D*
 7. Ἀρίμινον] ἀριμίνον *i codd. e le edd.* παραρέων *Wv* πεζῇ *Wf (marg.), Reg.*
 8. γέφυρας *v* ταλαιπωρία *D* 9. πλήθει *W* 10. ἀνδρῶν *Wf (marg.), Reg.*
 διαφερόντος *Wv* 11. ἐνστρατιγούντων *Wv* ἐνστρατηγούντων *f (marg.), Reg.*
 ὁτιοῦν *Wv* ἐστίν *Wv* 13-14. *Le parole διεσκοπεῖτο - πράγματι om. D*
 14. οὐδρίλας *f (marg.) L* ἐπαγόμενος (*γὸ soprascr. di m. rec.*) *C* ἐπαγόμενος *WL*

« giorno in faccia ». Tanto diceva la lettera. Letta che l' ebbe Narsete, rise dell' arroganza dei Goti e subito con tutto l' esercito mosse alla sortita, lasciando a Ravenna un presidio con Giustino a capo. Giunti che furono presso Rimini trovarono difficile il passaggio, avendo i Goti poco prima attorniato il ponte che colà trovasi. Poichè il fiume che corre presso Rimini appena può esser passato pel ponte da un uomo inerme ed a piedi, e ciò con molto stento quand' anche niuno gli si opponga o gli precluda il passaggio; ad una massa di uomini però, specie se bene armati e più ancora mentre stan loro di contro i nemici, è affatto impossibile passare. Quindi Narsete recatosi con alcuni pochi sul posto presso al ponte, imbarazzato andava a lungo osservando per trovare una uscita alla difficoltà. Anche Usdrila, menando seco al-

μή τι τῶν πρασσομένων αὐτὸν διαλῆθαι. τῶν δέ τις Ναρσῆ ἐπισπο-
 μένων τὸ τόξον ἐντείνας ἐπ' αὐτοὺς ἔβαλλεν, ἐνί τε τῶν ἵππων κατα-
 τυχὼν εὐθὺς ἔκτεινεν. οἳ τε ἀμφὶ τὸν Οὐσδρίλαν τότε μὲν ἐνθὲνδε
 κατὰ τάχος ἀπαλλαγέστες ἐντὸς τοῦ περιβόλου ἐγένοντο, αὐτίκα δὲ καὶ
 5 ἄλλους ἐπαγαγόμενοι τῶν σφίσι μαχιμωτάτων διὰ πύλης ἐτέρας ἐπ'
 αὐτοὺς ἔεντο, ὡς ἀπροσδόκητοί τε αὐτοῖς ἐπιπεσόντες καὶ τὸν Ναρσῆν
 διαχρησόμενοι αὐτίκα δὴ μάλα. ἐπὶ θάτερα γὰρ τοῦ ποταμοῦ διερευνώ-
 μενος τῇ στρατιᾷ τὴν διέβασιν ἤδη ἀφίκετο. ἀλλὰ τῶν τινες Ἐρούλων
 τύχῃ αὐτοῖς τινὶ ἐνταῦθα ὑπαντιάσαντες κτείνουσί τε τὸν Οὐσδρίλαν,
 10 καὶ ὅστις ποτὲ ἦν ἐπιγνωσθέντα παρὰ Ῥωμαίου ἀνδρὸς τὴν κεφαλὴν
 ἀφαιρούμενοι, ἐς τὸ Ῥωμαίων στρατόπεδον ἤλθον, καὶ Ναρσῆ ἐπιδεί-
 ξαντες τῇ προθυμίᾳ ἐπέρρωσαν πάντας, τεκμηριουμένους τῷ ξυμβεβη-
 κότε τὰ ἐκ τοῦ θεοῦ Γότθοις πολέμια εἶναι · οἳ γε τῶν πολεμίων τῷ
 στρατηγῷ ἐνεδρεύσαντες αὐτοὶ οὐκ ἐξ ἐπιβουλῆς ἢ προνοίας τινὸς τὸν

1. τοι *per* τι *Wv* αὐτῶ *WL* 1-2. Dopo ἐπισπομένων *D* ripete le parole
 αὐτὸν (*r. 1*) - Ναρσῆ 2. τὸ *om.* *D* ἐκτίνας *W* 3. εὐθὺς *f* (*corr. in*
marg.), *H* (*id.*) οὐσδρίλα *D* οὐσδρίλλαν *f* (*marg.*) *L* 5. ἐπαγγελλόμενοι *D*
 ἐπαγόμενοι *WL* μαχιμωτάτων *W* 6. ἔεντο *MCDvmf, HP* 8. ἀφίκετο *mf*
 ἐρούλων *MDWvmf* 9. αὐτοῖς] *PB* αὐτοὺς *i codd., H* (*corr. in marg.*) τινὶ
MCDWvmf οὐσδρίλα *D* 10. ὡς τοίποτε *W* ὡς τίποτε *v* (*corr. τίποτε*
di m. rec.) ἦν *Wv* περὶ *WvL* (*corr.*) 11. εἰς *WvL* τὸν (*sic*) *Wv*
 14. ἐπιβουλῆς *W*

cuni cavalieri, si recò colà per nulla ignorare di quello che si
 faceva. Allora uno del seguito di Narsete, teso l' arco, tirò contro
 coloro e colto un cavallo lo stese morto. Usdrila coi suoi, ri-
 tiratisi prestamente di là, si ridusser dentro la cinta e presi
 secoloro altri uomini de' più valorosi, da un' altra porta si fecer
 sopra ai Romani per coglierli all' improvviso ed uccider Narsete
 alla prima; poichè questi erasi già recato dall' altra parte del
 fiume a cercarvi un qualche passaggio per l' esercito. Se non
 che alcuni Eruli per caso scontratisi ivi con coloro uccisero
 Usdrila, e riconosciuto per tale da un Romano, mozzarongli il
 capo, e tornati al campo romano lo mostrarono a Narsete, fa-
 cendo così animo a tutti quanti, chè dal fatto traevano augurio,
 argomentandone essere Iddio avverso ai Goti; poichè mentre
 questi insidiavano il capitano dei nemici, essi stessi il proprio

ἄρχοντα σφῶν ἑξαπινάως ἀφῆρηντο. Ναρσῆς δὲ, καίπερ Οὐσδρίλα
 πεπτωκός, ὃς τοῦ ἐν Ἀριμίνῳ φυλακτηρίου ἦρχε, πρόσω ἤπειγε τὸ
 στράτευμα. οὐδὲ γὰρ Ἀρίμινον ἢ ἄλλο τι χωρίον πρὸς τῶν πολεμίων
 ἐχόμενον ἐνοχλεῖν ἤθελεν, ὥς μή τις αὐτῷ τρίβοιτο χρόνος, μηδὲ τῷ
 παρέρῳ τῆς χρείας ἢ σπουδαιοτάτῃ διείργοιτο πράξις. τῶν δὲ πολε- 5
 μίων, ἅτε πεπτωκός σφίσι τοῦ ἄρχοντος, ἡσυχάζοντων τε καὶ οὐκέτι
 ἐμποδίων καθισταμένων ὁ Ναρσῆς ἀδεέστερον γεφύρα τὸν ποταμὸν ζεύξας
 διεβίβασε πόνῳ οὐδενὶ τὸν στρατὸν ἅπαντα. ὁδοῦ δὲ τῆς Φλαμηνίας
 ἐνθένδε ἀφόμενος ἐν ἀριστερᾷ ἦει. Πέτρας γὰρ τῆς Περτούσης καλου-
 μένης, ἥσπερ μοι ἐν τοῖς ἔμπροσθεν δεδιήγῃται λόγοις τὸ τοῦ ὀχυρώ- 10
 ματος καρτερὸν χωρίου φύσει, κατειλημμένου τοῖς ἐναντίοις πολλῶ
 πρότερον, ἀπόρευτα Ῥωμαίοις καὶ παντάπασιν ἀδιέξοδα, ὅσα γε κατὰ

2. πεπτωκός *W* (corr.) Ἀριμίνῳ] ἀριμίνῳ *i codd. e le edd.* ἡπείγε *W*
 ἡγείγετο *L* 3. Ἀρίμινον] ἀρίμινον *i codd. e le edd.* οὐδὲ *per ἢ Wv* 3-4. *Le*
parole ἢ ἄλλο - ἐχόμενον om. D 3. τὸν (*sic*) *Wv* 4. τρίβοιτο *v (corr.)*
 5. διείργοιτο *W* (corr. *da διείργοιτο*) *v* 6. πεπτοκός *Wv* 7. γαιφύρα
v (corr.) 9. ἐνθένδε *om. D* 10. ἥσπερ] *i codd.* ἥς περὶ *le edd.* *Le*
parole ἐν τοῖς - λόγοις om. L; negli altri codd. sono scritte dopo φύσει (r. II).
 10-11. ὀχυρώματος *Wv* 11. χωρίου] *MCDvmf* χωρίον *Wf* (*di sec. m.*),
le edd. 11-12. *Le parole χωρίου - πρότερον om. L* 11. κατειλημμένου] *i*
codd. κατειλημμένον *f* (*di sec. m.*), *le edd.* 12. « λείπει ἴσ. τε » (*cioè dopo*
ἀπόρευτα) *f (marg.)* γε *om. MCDmf* (*agg. in marg.*)

duce di repente perdettero senza che vi fosse agguato o premeditazione alcuna. Narsete però, quantunque fosse spento Usdrila capo del presidio di Rimini, spinse innanzi l'esercito, poichè non era suo pensiero di attaccare Rimini nè altra località tenuta dai nemici, per non perder tempo colà nè per cosa secondaria trasandare l'opera più urgente ed importante. E poichè i nemici, morto il loro duce, tenevansi quieti e non faceangli più impedimenti, Narsete, liberamente gittato un ponte sul fiume, senza difficoltà fece passar tutto l'esercito. Lasciata quindi la via Flaminia volse a sinistra, poichè essendo Pietra Pertusa, del cui castello già descrissi nei libri antecedenti la fortissima natural condizione, occupata già assai prima dai nemici, tutta la via Flaminia era pei Romani ivi affatto impraticabile. Quindi Narsete,

τὴν Φλαμηνίαν ὁδὸν, ὄντα ἐτύγχανεν. ὁδὸν οὖν ὁ Ναρσῆς διὰ ταῦτα τὴν ἐπιτομωτέραν ἀφείς τὴν βásiμον ἦει.

κθ'. Τῷ μὲν οὖν Ῥωμαίων στρατῷ τά γε ἀμφὶ τῇ πορείᾳ ταύτῃ πη εἶχε. Τωτίλας δὲ πεπυσμένος ἤδη τὰ ἐν Βενεταίαις ξυνενεχθέντα
 5 Τεῖαν μὲν τὰ πρῶτα καὶ τὴν ξὺν αὐτῷ στρατιὰν προσδεχόμενος ἐν τοῖς ἐπὶ Ῥώμῃς χωρίοις ἡσυχῇ ἔμενεν. ἐπειδὴ δὲ παρήσαν, μόνοι τε δισχιλίοι ἱππεῖς ἐλείποντο ἔτι, τούτους δὲ οὐκ ἀναμείνας ὁ Τωτίλας, ἀλλὰ παντὶ ἄρας τῷ ἄλλῳ στρατῷ ὡς τοῖς πολεμίοις ἐν ἐπιτηδείῳ ὑπαντιάσων ἦει.
 10 ἐν δὲ τῇ ὁδῷ ταύτῃ τά τε τῷ Οὐσδρίλῃ συμπεπτωκότα καὶ Ἀρίμινον τοὺς πολεμίους διαβεβηκέναι μαθὼν, ὅλην μὲν Τουσκίαν ἀμείψας, ἐν B 610 ὄρει δὲ τῷ Ἀπεννίνῳ καλουμένῳ γενόμενος, αὐτοῦ ἐνστρατοπεδευσάμενος, ἔμεινεν ἄγχιστα κώμῃς, ἥνπερ οἱ ἐπιχώριοι Ταγίνας καλοῦσιν. ἥ τε Ῥωμαίων στρατιὰ Ναρσοῦ ἡγουμένου οὐ πολλῷ ὕστερον ἐν τῷ ὄρει καὶ αὐτοὶ τῷ Ἀπεννίνῳ ἐνστρατοπεδευσάμενοι ἔμενον, σταδίους

1. ὄντα *M* ἰόντα *CDmf* (corr. di sec. m.) ταύτην *Wv* 2. ἐπιτομω-
 τέραν *D* βάδιμον *D* 3. τὴν πορείαν *Wvf* (marg.), *Reg.* 4. τουττίλας *Wv*
 τουτίλλας *L* 7. τουττίλας *Wv* τουτίλας *f* τουτίλλας *L* 8. ἐπιτηδείῳ *W*
 9. τὰδε *per* τὰ τε *f* (corr. in marg.), *H* (id.) συμπεπτοκότα *v* Ἀρίμινον] ἀρίμινον
i codd. e le edd. 11. ὄρη *W* (corr.) ἀπεννίῳ *Wv* ἀπεννίῳ *f* 12. ἔμενεν *C*
WvL 13. οὐ *om.* *CWvfL* 14. ὄρη *W* (corr.) ἀπεννίῳ *W* ἀπεννίῳ *v*

abbandonata perciò la via più breve, si mise per quella che più eragli accessibile.

XXVIII. Così procedea l'esercito romano. Totila, informato dei fatti della Venezia, dapprima sen rimase in prossimità di Roma, aspettando Teia col suo esercito. Arrivati poi che furon costoro, solo mancando duemila cavalli, senza questi aspettare, Totila mosse con tutto il rimanente esercito per prender buona posizione ad affrontare i nemici. Per quella via avendo appreso il caso di Usdrila e come i nemici avesser passato Rimini, traversata tutta la Toscana e giunto all'Appennino si accampò presso ad un villaggio che quei del paese chiaman Tagina, ed ivi si tenne. Poco dopo l'esercito romano comandato da Narsete giunse pure sull'Appennino e colà accampatosi si posò a circa cento stadi di

ἐκατὸν μάλιστα τοῦ τῶν ἐναντίων στρατοπέδου διέχοντες, ἐν χωρίῳ ὁμαλῷ
 μὲν λόφους δὴ ἄγχιστά πη περιβεβλημένῳ πολλοὺς, ἵνα δὴ στρατηγοῦντά
 ποτε Ῥωμαίων Κάμιλλον τῶν Γάλλων ὄμιλον διαφθεῖραι μάχῃ νενικηκότα
 φασί. φέρει δὲ καὶ εἰς ἐμὲ μαρτύριον τοῦ ἔργου τούτου τὴν προση-
 γορίαν ὃ χῶρος καὶ διασώζει τῇ μνήμῃ τῶν Γάλλων τὸ πάθος, βοῦστα 5
 Γαλλῶρων καλούμενος. βοῦστα γὰρ Λατῖνοι τὰ ἐκ τῆς πυρᾶς καλοῦσι
 λείψανα. τύμβοι τε τῇδε γεώλοφοι τῶν νεκρῶν ἐκείνων παμπληθεῖς
 P 648 εἰσιν. αὐτίκα δὲ στείλας ἐνθένδε Ναρσῆς τῶν οἱ ἐπιτηδείων τινὰς πα-
 H 366 ραίνεσιν ἐπήγγειλε ποιεῖσθαι τῷ Τωτίλᾳ καταθέσθαι μὲν τὰ πολέμια,
 βουλευέσθαι δ' εἰρηναίᾳ ποτε, διαριθμουμένῳ ὅτι δὴ αὐτὸς, ἀνθρώπων 10
 ἄρχων ὀλίγων τέ τινων καὶ ἐξ ὑπογύου νόμῳ οὐδενὶ ξυνειλεγμένων,
 πάσῃ τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ ἐπὶ πλεῖστον διαμάχεσθαι οὐκ ἂν δύναίτο.
 ἔφη δὲ αὐτοῖς καὶ τοῦτο, ὥστε δὴ αὐτὸν, εἰ πολεμῆσειοντα ἴδοιεν,

1. διέχοντες *om. f, HP* 2. λόφους δὴ ἄγχιστά πη] *C ἄγχιστά πη W (που)*
v (id.) mfL, H ἄγχιστα δὲ πη τάφους f (marg.) L (id.), Scalig., PB 2-3. δὴ
 ποτέ *στρ. C* 2. στρατηγοῦνταί *W* 3. κάλιον *W* κάμιλον *v* κάλλιον *fL*
 γάλλων *W* ὄμιλλον *Wvf (corr.)* 4. τούτου] *CWv; om. fL, le edd.* 5. γά-
 λων *W* βουστα *W* 6. γαλλῶρων *Wvf, HP* 7. τύμβοις *L (corr.)* δὲ *v (corr.)*
 τῇ *per* τῇδε *f (corr. in marg.) L (corr. οἱ), H* 8. στείλας *W* 9. ἐπήγγειλε
CWf ἐπήγγελλε *v* ποιῆσαι *W* τουττίλα *CWv* τουτίλλα *fL, H* 10. δὲ
CWv; om. f (δ' in marg.) L διαριθμουμένῳ] *C διαριθμῶ W διαριθμῶ' v δια-*
ριθμῶν fL, H διαριθμοῦντα PB 11. ἐξ *om. CWvf (agg. in marg.) L (id.)*
 ὑπογύου *C* ὑπογῶν *W* ὑπόγειον *vL (corr. in marg.)* 12. τῇ *corr. da τῷ v*

distanza dal campo nemico, in un luogo piano, ma con assai poggi
 lì presso, ove dicono che Camillo, duce dei Romani, debellasse
 gran turba di Galli; ed anche fino ad oggi quella località fa col
 suo nome testimonianza di tal fatto, serbando memoria della
 strage dei Galli, poichè chiamasi « busta Gallorum »; e « busta »
 chiamano i Latini i residui del rogo. E colà veggonsi numerosi
 sepolcri di quei morti, formati con tumuli di terra. Tosto Narsete
 spedì alcuni suoi familiari con ordine di esortare Totila a desistere
 dalle ostilità e volgere il pensiero alla pace, riflettendo com'egli
 con pochi uomini raccoglietici al suo comando non potrebbe a
 lungo resistere contro tutto l'impero romano. Aggiunse anche
 che se vedessero esser egli voglioso di combattere, subito lo in-

μελλήσει οὐδεμιᾶ ἐγκελεύεσθαι ταύτῃ διορίσαι τινὰ ἡμέραν τῇ μάχῃ.
 ἐπειδὴ γοῦν οἱ πρέσβεις οὗτοι τῷ Τωτίλᾳ ἐς ὄψιν ἦλθον, τὰ ἐπιτε- B 611
 ταγμένα ἐποιοῦν. καὶ ὁ μὲν νεανιεύμενος ἐκομψεύετο ὡς τρόπῳ αὐτοῖς
 παντὶ πολεμητέον εἶη, οἱ δὲ ὑπολαβόντες « Ἄλλ', ὦ γενναῖε » ἔφασαν
 5 « ῥητόν τινα καιρὸν τῇ ξυμβολῇ τίθει ». καὶ ὅς « Αὐτίκα ὀκτῶ ἡμερῶν
 « ξυμμίξωμεν ». οἱ μὲν οὖν πρέσβεις παρὰ τὸν Ναρσῆν ἐπανήκοντες
 τὰ ξυγκείμενα σφίσιν ἐπήγγελλον, ὁ δὲ Τωτίλαν δολώσεις ὑποτοπάζων
 ἐπινοεῖν παρεσκευάζετο ὡς τῇ ὑστεραίᾳ μαχούμενος. καὶ ἔτυχέ γε τῆς
 τῶν πολεμίων ἐννοίας. ἡμέρᾳ γὰρ τῇ ἐπιγενομένη αὐτάγγελος παντὶ
 10 τῷ στρατῷ παρῆν ὁ Τωτίλας. ἦρδῃ δὲ ἀλλήλοις ἐκάτεροι ἀντεκάθηντο,
 οὐ πλέον ἢ δυοῖν διέχοντες τοξευμάτων βολαῖν.

Ἦν γέ τι γεώλοφον ἐνταῦθα βραχὺ, ὃ δὴ καταλαβεῖν ἀμφοτέροι V 236
 διὰ σπουδῆς εἶχον, ἐν ἐπιτηδείῳ σφίσιν οἰόμενοι κεῖσθαι, ὅπως τε βάλ-

1. μελήσει *CWvf (corr.)* ταυτήν *CWvf (corr.)* 2. τῷ τουττίλαν (*sic*) *W*
 τουττίλα *Cv* τουτίλλα *fL, H* 4. πολεμειτέον *W* ὁδε *v (corr.)* γενναῖε
W (corr.) 5. ῥητόν] *C* γιτόν (*sic*) *Wv* τόν *gli altri codd. e le edd.* τιθεῖς *P*
 οὐ *per* ὅς *W* 6. ξυμμίξωμεν ἔφη *Wv* ὁ (*sic*) *W* ναρσῆν *Wv* 7. ἐπήγ-
 γελον *WvfL (corr.)*, *H* τουττίλαν *CWv* τουτίλλαν *fL, H* ὑποτωπ. *f (corr.)*
 10. τουττίλας *Cv* τουττίλας *W* τουτίλλας *fL, H* 11. βολαῖν] *C* βολλῶν *W*
vf (corr. βολῶν) βολῶν *L, le edd.* 12. ἦν *Wv* τοι *CWvfL, H* ἀμφο-
 τερα *f (corr.)* 13. ἐπιτηδίῳ *Wv* σφίσιν *soprascr. di m. rec. W*

vitassero a stabilire un giorno per la battaglia. Giunti questi messi al cospetto di Totila eseguirono gli ordini ricevuti, ma colui con puerile baldanza rispondea altieramente dover essi ad ogni modo venire a battaglia; e coloro « Ebbene, o nobile uomo », ripreser tosto, « stabilisci un tempo determinato pel conflitto ». E colui: « Scorsi otto giorni verrem tosto a battaglia ». Tornati quindi i messi presso Narsete riferirongli il convenuto. Ma questi, sospettando che Totila macchinasse fraudolenta sorpresa, si apprestava come per combattere il dì seguente. E ben colse egli giusto il pensiero dei nemici, poichè il giorno appresso senz'altro avviso Totila si presentò con tutto l'esercito; e già stavano di fronte gli uni agli altri, non più distanti di due tiri d'arco.

Trovavasi colà un piccolo tumulto che gli uni e gli altri brama-
 vano occupare, tanto perchè pareva loro comoda posizione per

λειν τοὺς ἐναντίους ἐξ ὑπερδεξίων ἔχοιεν καὶ ὅτι χῶροι λοφώδεις, ἥπερ
 μοι δεδίγλωται, ἐνταῦθά πη ἦσαν, ταύτῃ τοι κυκλώσασθαι τινὰς τῶν
 Ῥωμαίων στρατόπεδον κατὰ νώτου ἰόντας ἀμήχανον ἦν, ὅτι μὴ διὰ
 μιᾶς τινος ἀτραποῦ, ἢ παρὰ τὸ γεώλοφον ἐτύγχανεν οὕσα. διὸ δὴ
 περὶ πλείονος αὐτὸ ποιεῖσθαι ἀμφοτέροις ἐπάναγκες ἦν, Γότθοις μὲν, 5
 ὅπως ἐν τῇ ξυμβολῇ κυκλωσάμενοι τοὺς πολεμίους ἐν ἀμφιβόλῳ ποιή-
 σονται, Ῥωμαίοις δὲ, ὅπως δὴ ταῦτα μὴ πάθοιεν. ἀλλὰ προτερήσας
 Ναρσῆς πεντήκοντα ἐκ καταλόγου πεζοὺς ἀπολέξας ἄνωρὶ νύκτωρ ὡς
 B 612 καταληψομένους τε καὶ καθέξοντας αὐτοὺς ἔστειλε. καὶ οἱ μὲν οὐδενὸς
 σφίσι τῶν πολεμίων ἐμποδῶν ἰσταμένου ἐνταῦθα γενόμενοι ἡσυχῇ ἔμενον. 10
 ἔστι δὲ τις χειμάρρους τοῦ γεωλόφου ἐπίπροσθεν, παρὰ μὲν τὴν ἀτραπὸν,
 ἣς ἄρτι ἐμνήσθην, τοῦ δὲ χώρου κατάντικρυ οὗ ἑστρατοπεδεύσαντο Γότθοι,
 οὗ δὴ οἱ πεντήκοντα ἔστησαν, ἐν χρῶ μὲν ξυνιόντες ἀλλήλοις, ἐς φάλαγγα
 δὲ ὡς ἐν στενοχωρίᾳ ξυντεταγμένοι. μεθ' ἡμέραν δὲ τὸ γεγονὸς ἰδὼν
 Τωτίλας ἀπώσασθαι αὐτοὺς ἐν σπουδῇ εἶχεν. ἔλην τε ἱππέων εὐθύς 15

1. ὑπερδεξίως *f* (corr.) λοφώδης *Wv* (corr.) 2. κυκλώσασθαι *v* 3. ἀμή-
 χανα *C* 5. ποιῆσαι *W* μὲν *om.* *HP* 6-7. ποιήσονται *L* (*ω di sec. m.*)
 10. ἐμποδὸν *f* 11. χειμάρρους *f* (corr.) 12. ἐμνήσθη *Wf* κατάντικρυ *Wv*
 οὗ *om.* *L* 14. μεσημέραν *Cv* 15. τουτίλας *CWv* τουτίλας *fL, H* εἶχε *f*

tirar dall' alto contro i nemici, quanto perchè, essendo il campo
 tutto cosperso di tumuli, non era possibile che colà l' esercito ro-
 mano potesse esser attorniato da tergo se non per uno stretto
 sentiero che trovavasi presso quel tumulo. Quindi necessaria-
 mente gli uni e gli altri davano a questo molta importanza; i
 Goti per circondare i nemici nel conflitto e metterli in mezzo, i
 Romani per non essere a questo esposti. Narsete però, preve-
 nendo i nemici, scelse cinquanta fanti di truppa regolare ed a
 notte profonda li mandò perchè s' impadronissero di quel posto
 e lo serbassero; e coloro senza incontrare impedimento per parte
 dei nemici giunser colà e vi rimasero. Dinanzi al tumulo, presso
 al sentiero testè rammentato, v' è un torrente che trovavasi ap-
 punto di faccia al luogo ov' eransi accampati i Goti. Colà dun-
 que tennersi fermi i cinquanta, stretti insieme e schierati in bat-
 taglia, per quanto l' angustia del luogo lo permetteva. Fattosi
 giorno ed accortosi di ciò, Totila cercò a tutt' uomo di scacciarli

ἐπ' αὐτοὺς ἔπεμψεν, ἐξελεῖν ὅτι τάχιστα ἐνθένδε αὐτοὺς ἐπιστείλας. οἱ
 μὲν οὖν ἵππεῖς θορόβῳ τε πολλῷ καὶ κραυγῇ ἐπ' αὐτοὺς ἵεντο, ὡς αὐτοβοεῖ
 ἐξαιρήσοντες, οἱ δὲ ἐς ὀλίγον ξυντεταγμένοι καὶ ταῖς μὲν ἀσπίσι φραξάμε-
 νοι τὰ δὲ δοράτια ἐπανατεινόμενοι ἔστησαν. εἶτα οἱ μὲν Γότθοι σπουδῇ P 649
 5 ἐπιόντες ξυνταράξαντες αὐτοὺς ἤλαυνον. οἱ δὲ πεντήκοντα, τῶν τε
 ἀσπίδων τῷ ὠθισμῷ καὶ τῶν δορατίων τῇ ἐπιβολῇ πυκνοτάτῃ οὔσῃ καὶ
 οὐδαμῇ ξυγκεχυμένη ὡς καρτερώτατα τοὺς ἐπιόντας ἡμύνοντο, ἐξεπτήδεις
 τε πάταγον ταῖς ἀσπίσιν ἐποίουν, ταύτῃ μὲν τοὺς ἵππους ἀεὶ δεδισσόμενοι,
 τοὺς δὲ ἄνδρας ταῖς τῶν δορατίων αἰχμαῖς. καὶ οἱ τε ἵπποι ἀνεχαιτίζοντο
 10 τῇ τε δυσχωρίᾳ καὶ τῶν ἀσπίδων τῷ πατάγῳ λίαν ἀχθόμενοι καὶ διέξοδον
 οὐδαμῇ ἔχοντες, οἱ τε ἄνδρες ἀπεκναίοντο, ἀνθρώποις τε οὕτω ξυμφραξα-
 μένοις μαχόμενοι καὶ τρόπῳ οὐδενὶ εἴκουσι, καὶ ἵπποις ἐγκελεύόμενοι ὡς

1. ἔπεμψε *W* ἐνθένθεν *W, HP* ἐπιστείλας] *Cv, Braun* ἀποστείλας *gli*
altri codd. e le edd. 2. ἵεντο *CWf, HP* αὐτοβοὶ *W* 3. εἰς *CWv*
 μὲν] *CWvf*; *om. le edd.* 4. τὰ δὲ - ἐπανατεινόμενοι] *C*; *om. gli altri*
codd. e le edd. 5. αὐτοὺς *CWvf* 6. πυκνοτάτῃ *W* 7. ξυγκεχυ-
 μένη *W* 9. ἀνεχαιτίζοντο *W* 11. οὐδαμῇ] *CWv* οὐκ *le edd.*; *om. fL*
 ἀπεκναίοντο] *Cv* ἀπεκνέοντο *W (corr.)* ἀπεκράοντο *f* ἀπεκρούοντο *L, H*
 ἡποροῦντο *PB* 12. ἵππεῖς *f* ἐκκελεύόμενοι *W, H* ἐκκλεουόμενοι *v* « ἐγκε-
 λευόμενοι *I. Sc.* » *f (marg.)*

di là. Spedì quindi subito uno squadrone di cavalleria contro di loro, con ordine di toglierli da quella posizione; e questi con grande tumulto e clamore venner loro sopra quasi potesser sbaragliarli al primo assalto; ma coloro stretti ordinatamente insieme, coprendosi cogli scudi e brandendo le lance, tenner fermo. I Goti facevano impeto frettolosamente e senza tenersi in fila. I cinquanta opponendo gli scudi e vibrando con colpi spessi e sempre ordinati le aste, respingevano gagliardamente gli assalitori, ed anche a bella posta faceano risuonare gli scudi, spaventando così i cavalli, mentre con la punta delle aste atterrivano gli uomini. I cavalli, molto inquietati dalle difficoltà del luogo e dal fragore degli scudi, non trovando passaggio, recalcitrando davano indietro ed i cavalieri erano in gran tormento, combattendo con uomini così compatti in difesa che punto non cedevano, e reggendo cavalli che non ubbidivano. Respinti quindi al primo assalto,

ἥκιστα ἐπαύουσιν. ἀποκρουσθέντες τε τὴν πρώτην ὀπίσω ἐχώρουν. καὶ
 B 613 αὖθις ἀποπειρασάμενοι καὶ ταῦτ' ἀσχόντες ἀνεπὸδιζον. πολλάκις τε
 οὕτως ἀπαλλάσσοντες οὐκέτι ἠνώχλουν, ἀλλ' ἑτέραν ἱλὴν Τωτίλας εἰς τὸ
 ἔργον τοῦτο ἀντικαθίστη. ὥνπερ ὁμοίως τοῖς προτέροις ἀπαλλαγέντων
 ἕτεροι ἐς τὴν πρᾶξιν καθίσταντο. πολλὰς τε ἱλὰς ὁ Τωτίλας οὕτως 5
 ἀμείψας ἐπὶ πάσαις τε ἀπρακτος γεγονὼς εἴτα ἀπεῖπεν. οἱ μὲν οὖν πεν-
 τήκοντα κλέος ὑπὲρ ἀρετῆς ὑπήνεγκαν μέγα, δύο δὲ αὐτῶν διαφερόντως
 ἐν τῷ πόνῳ τούτῳ ἡρίστευσαν, Παῦλός τε καὶ Αὐσίλας, οἳ δὴ ἐκπεπη-
 δηκότες τῆς φάλαγγος δήλωσιν ἀρετῆς μάλιστα πάντων πεποίηνται. τοὺς
 μὲν γὰρ ἀκινάκας σπασάμενοι κατέθεντο ἐς τὸ ἔδαφος, τὰ δὲ τόξα ἐντει- 10
 νάμενοι ἔβαλλον ἐπικαιριώτατα στοχαζόμενοι τῶν πολεμίων. καὶ πολ-
 λούς μὲν ἄνδρας, πολλοὺς δὲ ἵππους διεχρήσαντο, ἕως ἔτι εἶχον τοὺς
 ἀτράκτους αὐτοῖς αἱ φαρέτραι. ἐπειδὴ δὲ ἅπαντα αὐτοὺς τὰ βέλη ἦδη
 ἐπελελοίπει, οἳ δὲ τά τε ξίφη ἀνελόμενοι καὶ τὰς ἀσπίδας προβεβλη-

1. ἐπαύουσι *W* 3. οὕτω *CWv* Dopo οὕτω segno di lacuna in *W* ἀπαλα-
 ξάντες *W* ἠνώχλουν] *Cf (marg.)* ἐνώχλουν *Wvf* ἐνόχλουν *HP* ἠνόχλουν *Reg., B*
 τουττίλας *Cv* τουττίλας *W* τουτίλλας *fL, H* εἰς] *WP* ἐς *Cv* δὲ εἰς *f, H*
 δὴ εἰς *f (marg.) L, B* 4. ἀντικαθέστη *f (corr. in marg.), HP* πρωτέροις *W*
 5. τουττίλας *Cv* τουττίλλας *W* τουτίλλας *fL, H* οὕτω *W* 7. ἀπήνεγκαν
Braun 8. ἀνσίλας *C* αὐσίλας *W* 10. εἰς *C* 11. ἔβαλλον] *CWv*
 ἔβαλον *f, le edd.* 14. ἐπιλελοίπει *CWf*

tornaron indietro; tentata una seconda prova collo stesso suc-
 cesso recederon di nuovo, e dopo aver più volte così retroceduto
 smisero l'assalire. Totila però mandò per la stessa impresa un
 altro squadrone, il quale respinto come il primo, altri furon man-
 dati. Così Totila, dopo aver mandato successivamente molti
 squadroni e sempre senza successo, rinunziò all'impresa. I cin-
 quanta si fecero grande onore per questo fatto valoroso, ma due
 fra di essi in quello principalmente si distinsero: Paolo ed Ausila,
 i quali, usciti fuor delle file, diedero la maggior prova di co-
 raggio, poichè, estratte le daghe le deposero in terra e teso l'arco
 presero, mirando sempre bene nel segno, a saettare i nemici e
 molti uomini e molti cavalli uccisero finchè ebbero dardi nella
 faretra; quando questi poi furon tutti esauriti, prese su le daghe e
 copertisi degli scudi da soli stetter contro agli assalitori, ed appena

μένοι κατὰ μόνας τοὺς ἐπιόντας ἡμύνοντο. ἐπειδὴν τε ἱππευόμενοι τῶν ἐναντίων τινὲς ξὺν τοῖς δόρασιν ἐπ' αὐτοὺς ῥοιεν, οἱ δὲ τοῖς ξίφεσι παίοντες ἀπεκκύλιζον τῶν δοράτων εὐθύς τὰς αἰχμὰς. πολλάκις δὲ αὐτῶν οὕτω δὴ ἀναστελλόντων τὰς τῶν πολεμίων ἐπιδρομὰς ξυνηνέχθη
 5 τὸ θατέρου ξίφος (ἦν δὲ οὗτος ἀνὴρ Παῦλος ὀνόματι) συγκεκλῆσθαι τῇ ἐς τὰ ξύλα ξυνεχεῖ τομῇ καὶ τὸ παράπαν ἀχρεῖον εἶναι. ὅπερ H 367
 αὐτίκα μὲν προσουδίζει χαμαί, χερσὶ δὲ ἀμφοτέραις ἐπιλαβόμενος τῶν B 614
 δοράτων ἀφήρητο τοὺς ἐπιόντας. τέτταρά τε δόρατα οὕτω τοὺς πολεμίους διαφανῶς ἀφελόμενος αἰτιώτατος γέγονε τοῦ τὴν πρᾶξιν αὐτοὺς
 10 ἀπογνῶναι. διὸ δὴ αὐτὸν καὶ ὑπασπιστὴν αὐτοῦ ἴδιον ἀπὸ τοῦ ἔργου τούτου Ναρσῆς τὸ λοιπὸν κατεστήσατο.

λ'. Ταῦτα μὲν οὖν τῇδε κεχώρηκεν. ἑκάτεροι δὲ παρσκευάζοντο V 237
 εἰς παράταξιν. καὶ Ναρσῆς τὸ στράτευμα ἐν χώρῳ ὀλίγῳ ξυναγαγὼν P 650
 τοιάδε παρεκελεύσατο « Τοῖς μὲν ἐξ ἀντιπάλου τῆς δυνάμεως ἐς ἀγωνίαν
 15 « τοῖς πολεμίοις καθισταμένοις παρακελεύσεώς τε ἂν ἴσως δεήσειε πολλῆς

3. ταῖς αἰχμαῖς *Wf* (corr. in marg.) *L* (corr.), *H* 5. τῷ συγκεκλῆσθαι *C*
Wvf (corr.) 6. συνεχεῖ *WvL* ὅπερ *W* 7. προσουδίζει *f* 8. ἀφη-
 ρεῖτο *Cv* ἀφηρητὶ (sic) *W* τέταρα *Wv* τε *soprascr. v* 10. ἱππασπιστὴν
Wv αὐτοῦ *CWvf* (corr.) 15. καθεῖσταμ. *W* παρακελεύσε ὥστε (sic) *W*

alcuni nemici a cavallo li investissero, essi tosto a colpi di daga troncavan loro la punta delle lance. E così, avendo già più volte respinto l' assalto dei nemici, avvenne che la spada di un di loro, e propriamente di Paolo, per i tanti legni che avea tagliati, si piegò, divenendo affatto inservibile e colui, gittatala tosto a terra, con ambe le mani afferrate le aste, le strappava ai nemici; e per tal modo, avendo a vista di tutti tolto quattro aste a costoro, fu principal cagione che essi rinunziassero all' impresa. Perlocchè Narsete dietro un tal fatto lo prese e l' ebbe poi sempre fra i propri suoi scudieri.

XXX. A tanto ne eran le cose, e da ambo le parti apprestavansi alla pugna. Narsete allora, raccolto in ristretto spazio l' esercito, lo arringò così: « Là dove si viene a conflitto con « nemici di forza eguale può darsi sia necessario incitare gli animi

« καὶ παραινέσεως τὴν προθυμίαν ὁρμώσης, ὅπως δὴ ταύτῃ τῶν ἐναντίων
 « πλεονεκτοῦντες κατὰ νοῦν μάλιστα τῆς παρατάξεως ἀπαλλάξωσιν· ὑμῖν
 « δέ, ὦ ἄνδρες, οἷς καὶ τῇ ἀρετῇ καὶ τῇ πλήθει καὶ τῇ ἄλλῃ παρασκευῇ
 « πάσῃ πολλῶ τῷ διαλλάσσοντι πρὸς καταδεεστέρους ἢ μάχῃ, οὐδὲν ἄλλο
 « προσδεῖν οἶομαι ἢ τῷ θεῷ ἵλεω ἐς ξυμβολὴν τήνδε καθίστασθαι. εὐχῇ 5
 « τοίνυν αὐτὸν ἐνδελεχέστατα ἐς ξυμμαχίαν ἐπαγόμενοι πολλῶ τῷ κα-
 « ταφρονήματι ἐπὶ τούτων δὴ τῶν ληστῶν τὴν ἐπικράτησιν ἴεσθε, εἴ γε
 « δοῦλοι βασιλέως τοῦ μεγάλου τὸ ἐξ ἀρχῆς ὄντες καὶ δραπέται γεγεννη-
 « μένοι τύραννόν τε αὐτοῖς ἀγελαῖόν τινα ἐκ τοῦ συρφετοῦ προστησάμενοι
 « ἐπικλοπώτερον συνταράξαι τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν ἐπὶ καιροῦ τινος 10
 « ἴσχυσαν. καίτοι τούτους γε ἡμῖν οὐδὲ ἀντιπαρατάσσεσθαι νῦν τὰ
 « εἰκότα λογιζομένους ὑπώπτειυσεν ἄν τις. οἱ δὲ θράσει θανατῶντες
 B 615 « ἀλογίστῳ τινὶ καὶ μανιώδῃ προπέτειαν ἐνδεικνύμενοι προὔπτον αὐτοῖς
 « θάνατον ἀναιρεῖσθαι τολμῶσιν, οὐ προβεβλημένοι τὴν ἀγαθὴν ἐλπίδα,
 « οὐδὲ τί ἐπιγενήσεται σφίσιν αὐτοῖς ἐκ τοῦ παραλόγου καὶ τοῦ παρα- 15

1. ταύτην *Wv* 2. ἀπαλλάξωσιν *Wf* (corr.) 3. ἥς per οἷς *W* 4. δια-
 λάσσοντι *f* (corr.) ἡ] *i* codd. ἐστὶν ἢ *f* (marg.), *le* edd. 5. κατίστασαι *C*
 7. ἴεσθε] *W*, *B* ἴεσθε *vf* (marg.), *H* (id.) *P* ἴεσαι *fL*, *H* οἱ per εἰ *Wv*
 11. ἀντιπαρατάσσεσθαι *C* 12. θανατωθέντες *C* 13. ἀλογίστως *f* (corr. in
 marg.), *H* αὐτοῖς *f* (di sec. m.) 14. ἀνερεῖσθαι *W*

« con esortazioni, perchè almeno per questo superando in prepa-
 « razione gli avversari si comportino come si richiede nella pugna.
 « Per voi però valenti uomini, che avete a pugnare con nemici assai
 « inferiori per valore, per numero e per ogni apparato, non credo
 « sia altro da fare che mettervi col favore di Dio in questa pu-
 « gna. Implorato adunque ardentemente l' aiuto di Lui, procedete
 « col massimo sprezzo a conquistare questi ladroni, dacchè già
 « un tempo schiavi del grande imperatore, resisi contumaci si
 « elessero un tiranno dalla feccia della plebe e ladrescamente riu-
 « sciron per un certo tempo a mettere a soqqadro l'impero
 « romano. Eppure niuno penserebbe mai che costoro ora, ben
 « riflettendo, osasser misurarsi con noi. Ma essi con inconsulta
 « temerità son vogliosi di perire, e con pazza precipitazione osano
 « andare incontro a morte certa, senza pur farsi scusa della buona
 « speranza nè saper qual cosa possano aspettarsi dal fatto strano ed

« δόξου καραδοκοῦντες, ἀλλὰ πρὸς τοῦ θεοῦ διαρρήδην ἐπὶ τὰς ποινὰς
 « τῶν πεπολιτευμένων ἀγόμενοι. ὣν γὰρ ἄνωθέν τι κατεγνώσθη παθεῖν,
 « χωροῦσιν ἐπὶ τὰς τιμωρίας αὐτόματοι. χωρὶς δὲ τούτων ὑμεῖς μὲν
 « πολιτείας εὐνόμου προκινδυνεύοντες καθίστασθε εἰς ξυμβολὴν τήνδε,
 5 « οἱ δὲ νεωτερίζουσιν ἐπὶ τοῖς νόμοις ζυγομαχοῦντες, οὐ παραπέμψειν
 « τι τῶν ὑπαρχόντων ἐς διαδόχους προσδοκῶντές τινας, ἀλλ' εὖ εἰδότες
 « ὡς συναπολεῖται αὐτοῖς ἅπαντα καὶ μετ' ἐφημέρου βιοτεύουσι τῆς
 « ἐλπίδος. ὥστε καταφρονεῖσθαι τὰ μάλιστα εἰσιν ἄξιοι. τῶν γὰρ οὐ
 « νόμῳ καὶ ἀγαθῇ πολιτεῖᾳ ξυνισταμένων ἀπολέλειπται μὲν ἀρετὴ πᾶσα,
 10 « διακέχριται δὲ, ὡς τὸ εἶκος, ἡ νίκη, οὐκ εἰωθυῖα ταῖς ἀρεταῖς ἀντι-
 « τάσσεσθαι ». τιαύτην μὲν ὁ Ναρσῆς τὴν παρακέλευσιν ἐποίησατο.

Καὶ Τωτίλλας δὲ τεθηπότας τὴν Ῥωμαίων στρατιὰν τοὺς οἱ ἐπο-
 μένους ὁρῶν ξυγκαλέσας καὶ αὐτὸς ἅπαντας ἔλεξε τάδε. « Ὑστάτην
 « ὑμῖν παραίνεσιν ποιησόμενος ἐνταῦθα ὑμᾶς, ἄνδρες ξυστρατιῶται,
 15 « ξυνήγαγον. ἄλλης γὰρ, οἶμαι, παρακελεύσεως μετὰ τήνδε τὴν ξυμ-

4. κασίτσασσαι *f* (corr.) 8. μέλιστά (*sic*) *v* ἐν *corr.* da οὐ di *m. rec.* *W*
 10. εἰκὼς *W* 12. τουτίλλας *Cv* τουτῖλλας *W* τουτίλλας *fL, H* 14. ξυν-
 στρατιῶται *Wvf* (corr.)

« incredibile, ma chiaramente da Dio stesso menati alla puni-
 « zione del loro malgoverno. Imperocchè coloro che dal cielo
 « son condannati ad una pena vanno da sè stessi incontro a
 « questa. Oltre di che, voi venite qui a combattere, cimentandovi
 « per un governo regolare e legittimo, mentre costoro recalci-
 « trano contro le leggi ed aspirano a rinnovamenti, non aspet-
 « tando di tramandare alcunchè dei loro averi a verun erede,
 « ma ben sapendo che tutto perirà con essi e che efimera è la
 « loro speranza. Ond' è che ben meritano essere avuti a vile,
 « poichè ogni virtù vien meno a coloro che non sono retti da
 « leggi e da buon governo, e da essi rimane naturalmente lon-
 « tana la vittoria che non è solita tener via opposta a quella
 « della virtù ». Tale fu l'arringa di Narsete.

Totila alla sua volta vedendo i suoi sbigottiti dinanzi al-
 l'esercito romano, raccoltili tutti parlò ad essi così: « Io vi ho
 « raccolti qui, o commilitoni, per rivolgervi l'ultima esortazione,
 « poichè a mio credere dopo questa pugna d'altro incitamento

« βολὴν οὐκ ἔτι δεήσει, ἀλλὰ τὸν πόλεμον ἐς ἡμέραν μίαν ἀποκε-
 P 651 « κρίσθαι ξυμβήσεται πάντως. οὕτω γὰρ ἡμᾶς τε καὶ βασιλέα Ἰου-
 « στινιανὸν ἐκνενευρίσθαι τετύχηκε καὶ περιηρῆσθαι δυνάμεις ἀπάσας,
 « πόνοις τε καὶ μάχαις καὶ ταλαιπωρίαις ὁμιληκότας ἐπὶ χρόνου παμ-
 « μέγεθες μῆκος, ἀπειρηκέναι τε πρὸς τὰς τοῦ πολέμου ἀνάγκας, 5
 B 616 « ὥστε, ἢν τῇ ξυμβολῇ τῇ νῦν τῶν ἐναντίων περιεσώμεθα, οὐδαμῶς
 « ἀναποδιεῖν τὸ λοιπὸν ἔξουσιν, ἢν δὲ ἡμεῖς τι προσπταίσωμεν ἐν ταύτῃ
 « τῇ μάχῃ, ἐλπίς οὐδεμία εἰς τὸ ἀναμαχήσεσθαι λελείπεται. Γότθοις,
 « ἀλλὰ τὴν ἦσαν ἑκατέροις σκῆψιν ἐς τὴν ἡσυχίαν εὐπρόσωπον διαρκῶς
 « ἔξομεν. ἀπολέγοντες γὰρ ἄνθρωποι πρὸς τῶν πραγμάτων τὰ πονη- 10
 « ρότατα ἐς αὐτὰ ἐπανιέναι οὐκέτι τολμῶσιν, ἀλλὰ καὶ σφόδρα ἴσως
 « διωθουμένης αὐτοὺς ἐπὶ ταῦτα τῆς χρείας ταῖς γνώμας ἀναχαίτι-
 « ζονται, δεδισσομένης αὐτοῖς τὰς ψυχὰς τῆς τῶν κακῶν μνήμης. το-
 « σαῦτα, ὦ ἄνδρες, ἀκηκοότες ἀνδραγαθίζεσθε μὲν τῷ παντὶ σθένει,
 « μηδεμίαν ἐς ἄλλον τινὰ χρόνον ἀποτιθέμενοι τῆς ψυχῆς ἀρετὴν, τα- 15

4. ταλειπωρ. *W* 4-5. παμμεγέσας *Wv* 6. περιεσώμ. *W* 7-8. ἀναπο-
 διεῖν - εἰς τὸ] *C* (τολοιπὸν) *Wv*; om. *f L e le edd.* 8. ἀναμαχήσεσθε *W* 10. ἀπο-
 λήγ. corr. da ἀπολέγ. *W* 12. διωχθουμένης *f* αὐτῆς *Wvf* (corr. in marg.)
L (corr.), *H*

« non vi sarà d'uopo, ma tutta la guerra sarà decisa e finita
 « in un solo giorno. Ed invero tanto noi quanto l'imperatore
 « Giustiniano siam fiaccati ed esausti di forze pei travagli, le
 « battaglie, gli stenti fra i quali per lunghissimo tempo abbi-
 « am vissuto, ed anche le durezza della guerra ci son venute a
 « noia; talchè se mai superassimo in questa battaglia i nemici,
 « mai più non potranno essi rifarsi a pugnare; se poi in questa
 « un disastro a noi toccasse, niuna speranza rimarrebbe ai Goti
 « di rinnovare la pugna, ma dall'una parte e dall'altra i danni
 « riportati sarebbero valevole e sufficiente motivo a tenerci
 « quieti; poichè gli uomini scoraggiati da grandi iatture non
 « ardiscono rimettersi a simil procinto, ma anzi, se mai la ne-
 « cessità fortemente a quello li spinga, l'animo loro a ciò si ri-
 « bella, sgomento per la memoria dei mali passati. Dopo questo
 « ch'io vi dico, o valenti uomini, fate ogni sforzo per agir da
 « prodi, non riserbando ad altro tempo alcuna virtù dell'anima

« λαιπωρεῖσθε δὲ ἀλκῇ τῇ πάσῃ, μηδὲ τὸ σῶμα ταμειυόμενοι ἐς κίν-
 « δυνον ἄλλον. ὅπλων δὲ ὑμῖν γινέσθω καὶ ἵππων οὐδεμία φειδῶ, ὥς
 « οὐκέτι χρησίμων ἐσομένων ὑμῖν. ἅπαντα γὰρ προκατατρίψασα τὰ
 « ἄλλα ἡ τύχη, μόνην τῆς ἐλπίδος τὴν κεφαλὴν ἐς τὴν ἡμέραν ἐφύλαξε
 5 « ταύτην. τὴν εὐψυχίαν τοίνυν ἀσχεῖτε καὶ πρὸς εὐτολμίαν παρασκευά-
 « ζεσθε. οἷς γὰρ ἐπὶ τριχὸς ἡ ἐλπίς, ὥσπερ τανῦν ἡμῖν, ἔστηκεν, οὐδὲ V 238
 « χρόνου τινὰ βραχυτάτην ῥοπὴν ἀναπεπτωκέναι ξυνοίσει. πικρὴ-
 « λυθυίας γὰρ τῆς ἀκμῆς τοῦ καιροῦ ἀνόνητος τὸ λοιπὸν ἡ σπουδὴ
 « γίνεται, καὶ διαφερόντως ὑπέρογκος ἦ, οὐκ ἐνδεχομένης τῶν πραγ-
 10 « μάτων τῆς φύσεως ἀρετὴν ἔωλον, ἐπεὶ παρελθούσης τῆς χρείας ἔξωρα H 368
 « καὶ τὰ ἐπιγινόμενα ἐπάναγκες εἶναι. οἶμαι τοίνυν προσήκειν ὑμᾶς
 « ἐπικαιριώτατα ἐν ἔργῳ λαβεῖν τὴν ἀγώνισιν, ὥς ἂν δυνήσησθε καὶ
 « τοῖς ἀπ' αὐτῆς ἀγαθοῖς χρῆσθαι. ἐξεπίστασθέ τε ὥς ἐν τῷ παρόντι B 617
 « ἀξιόλεθρος μάλιστα ἡ φυγὴ γίνεται. φεύγουσι γὰρ ἄνθρωποι λι-

1. ἀλκῇ] *CWv* ἀνάγκη *fL*, *le* *edd.* 4. ἐς *om.* *W*, *HP* (*agg. in marg.*)
 εἰς *v* 5. εὐτυχίαν *per* εὐψ. *Wf*, *H* 6. ἐπὶ τριχὸς ἡ] *CWv* ἡ ἐπὶ τριχὸς
fL, *le* *edd.* ἡμῖν] *C* ὑμῖν *WvfL*, *le* *edd.* 7-8. παρεληλυθίας *W* 8. ἀνό-
 νητος *W* ἡ σπουδὴ τὸ λοιπὸν *C* 10. ἔξωρα *W* 11. ἐπάναγκαις *W* ἡμᾶς *C*
WvL 12. δυνήσεσθαι *W* δυνήσεσθε *v* 14. ὥς ἀξιόλ. *Wvf* φεύγουσιν *W*
 14-1 (*p.* 230). λιπόντες] *CWv* οἱ λιπόντες *fL*, *le* *edd.*

« vostra; esponetevi da forti ad ogni durezza, non risparmiando
 « la vostra persona per altro cimento. Delle armi e dei cavalli
 « non fate economia, poichè mai più non potranno servirvi;
 « chè invero la fortuna, mandata ogni altra cosa a male, tutta
 « la somma della nostra speranza ha serbato per questo giorno.
 « Siate dunque animosi e pronti all'ardire; poichè coloro la cui
 « speranza, come ora per noi, sta sul fil d'un capello, non con-
 « viene esitino neppure un istante; chè passato il momento pro-
 « pizio, riesce inutile poscia lo zelo per massimo che sia; non
 « essendo accettata dalla natura una virtù tardiva. Ed invero è
 « pur d'uopo che riesca intempestivo quanto si fa passata l'ora
 « del bisogno. Io penso adunque che voi dobbiate opportuna-
 « mente cogliere i momenti propizi nel pugnare perchè possiate
 « anche valervi del bene che ne può venire. E ponete mente
 « che nel caso presente nulla è più rovinoso della fuga. Infatti

« πόντες τὴν τάξιν οὐκ ἄλλου του ἕνεκα ἢ ὅπως βιώσονται · ἦν δὲ
 « θάνατον ἢ φυγὴν προὔπτον ἐπ' ἄγεσθαι μέλλη, ὁ τὸν κίνδυνον ὑποστάς
 « τοῦ φυγόντος πολλῷ ἔτι μᾶλλον ἐν ἀσφαλεῖ ἔσται. τοῦ δὲ τῶν πο-
 « λεμίων ὁμίλου ὑπερφρονεῖν ἄξιον, ἐξ ἐθνῶν ξυνειλεγμένων ὅτι μάλιστα
 « πλείστων. ἑυμαχία γὰρ πολλαχόθεν ἐρανισθεῖσα οὔτε τὴν πίστιν 5
 « οὔτε τὴν δύναμιν ἀσφαλῆ φέρεται, ἀλλὰ σχιζομένη τοῖς γένεσι με-
 « ρίζεται καὶ ταῖς γνώμαις εἰκότως. μηδὲ γὰρ οἴεσθε Οὐννοὺς τε καὶ
 « Λαγγοβάρδους καὶ Ἑρούλους ποτὲ, χρημάτων αὐτοῖς μείμισθωμένους
 « οὐκ οἶδα ὁπόσων, προκινδυνεύσειν αὐτῶν ἄχρι ἐς θάνατον. οὐ γὰρ
 « οὕτως αὐτοῖς ἡ ψυχὴ ἄτιμος ὥστε καὶ ἀργυρίου τὰ δευτερεῖα παρ' 10
 « αὐτοῖς φέρεσθαι, ἀλλ' εὖ οἶδα ὡς μάχεσθαι τὰ ἐς τὴν ὄψιν ποιούμενοι
 « ἐθελοκακήσουσιν αὐτίκα δὴ μάλα, ἢ κεκομισμένοι τὴν μίσθωσιν, ἢ
 « τὴν ἐπίταξιν ὑποτετελεχότες τῶν ἐν σφίσιν ἀρχόντων. τοῖς γὰρ ἀν-
 « θρώποις καὶ τῶν πραγμάτων τὰ τερπνότατα δοκοῦντα εἶναι μὴ ὅτι
 « πολέμια, ἦν μὴ κατὰ γνώμην αὐτοῖς πράσσεται, ἀλλὰ βιασθεῖσιν ἢ 15

4. ὑπερφρονεῖν] *CWv* καταφρονεῖν *fL*, *le* *edd.* 6. σχιζομένης *Wf* (*corr.*)
 8. ἐρούλλους *CWvf* 9. προσκινδ. *W* 10. ἄτιμον *CWvf* (*corr. in marg.*)
L (*corr.*), *H* 11. αὐτοὺς *L* (*corr.*) φέρεται *Wf* (*corr.*) 12. κεκοσμένοι
W (*corr.*) *f* κεκοσμεῖ' (*sic*) *v* 14. τὰ τῶν πραγμ. τερπν. *CWv*

« gli uomini abbandonan le file e si mettono in fuga non per
 « altro se non per vivere; quando però il fuggire meni a certa
 « morte, rimane assai più al sicuro colui che sta fermo al ci-
 « mento che colui che fugge. Nè merita considerazione la massa
 « dei nemici, raccolta com'è da tante nazioni le più diverse. Un
 « consorzio militare a prezzo radunato da molte parti non ha
 « alcuna fermezza di fedeltà nè di forze, ma deve naturalmente
 « andar diviso secondo le stirpi e le idee diverse. Nè vogliate
 « credere che gli Unni, i Longobardi, gli Eruli comprati da essi
 « per non so quanto danaro mai si cimenteranno per essi fino
 « alla morte; poichè della vita non fanno coloro così poco caso
 « da posporla al danaro; ma son certo che dopo fatto sembianza
 « di combattere, presto agiran più rimessamente, sia perchè già
 « han ricevuta la mercede, sia per eseguire segrete istruzioni dei
 « loro duci. Imperocchè non solo la guerra, ma anche le cose
 « che si stimano più piacevoli, se non sian fatte per proprio vo-

«μισθαρνήσασιν ἢ ἄλλῳ τῷ ἀναγκασθεῖσιν, οὐκέτι αὐτοῖς ἐπὶ τὸ κα-
 «ταθύμιον ἀποκεκρίσθαι ξυμβήσεται, ἀλλὰ τῷ ἀναγκαίῳ μοχθηρὰ P 652
 «φαίνεται. ὧν ἐνθυμηθέντες προθυμία τῇ πάσῃ ὁμόσε τοῖς πολεμίοις
 «χωρήσωμεν».

5 λα'. Τοσαῦτα μὲν οὖν καὶ ὁ Τωτίλας εἶπε. τὰ δὲ στρατεύματα B 618
 ἐς μάχην ξυνήει καὶ ἐτάξαντο ὧδε. μετωπηδὸν μὲν ἀμφοτέρωθεν
 ἅπαντες ἔστησαν, ὡς βαθυτάτον τε καὶ περίμηκες τῆς φάλαγγος τὸ
 μέτωπον ποιησόμενοι. τῶν δὲ Ῥωμαίων κέρας μὲν τὸ ἀριστερὸν Ναρσῆς
 τε καὶ Ἰωάννης ἀμφὶ τὸ γεώλοπον εἶχον καὶ ξὺν αὐτοῖς εἴ τι ἄριστον
 10 ἐν τῷ Ῥωμαίων στρατῷ ἐτύγγανεν ὄν. ἑκατέρῳ γὰρ τῶν ἄλλων χωρὶς
 στρατιωτῶν, δορυφόρων τε καὶ ὑπασπιστῶν καὶ βαρβάρων Οὐννων, εἶπετο
 πλῆθος ἀριστίνδην συνειλεγμένων. κατὰ δεξιὸν Βαλεριανός τε καὶ Ἰωάν-
 νης ὁ Φαγᾶς ξὺν τῷ Δαγισθαίῳ καὶ οἱ κατάλοιποι Ῥωμαῖοι ἐτάξαντο
 πάντες. πεζοὺς μέντοι τοξότας ἐκ τῶν καταλόγου στρατιωτῶν ὀκτα-

1. αὐτοὺς *Wvf (corr.) L (id.)* 5. οὖν] *C; om. gli altri codd. e le edd.*
 τουττίλας *Cv* τουττίλας *W* τουτίλλας *fL, H* 6. μετροπηδὸν *W* 7. ἅπαν-
 τας *W* 8. μέτοπον *W* ποιησάμ. *Braun* καίρας *W (corr.) v* 9. ἰωάννης *v*
 11. στρατιωτῶν] *C* τῶν στρ. *gli altri codd. e le edd.* δοριφόρων *W* 12. ἀρι-
 στήδην *Wv* 13. σὺν *CWv* Δαγισθαίῳ *Wvf (corr.)*

«lere ma per forza, o per prezzo, o per altra necessità, non vanno
 «più a versi, ma riescon anzi penose perchè obbligatorie. Tanto
 «tenendo in mente, con tutto l'animo marciamo uniti contro i
 «nemici».

XXXI. Tanto disse Totila ed i due eserciti si schierarono
 in battaglia così disposti. Stavano tutti dirimpetto gli uni agli
 altri, in modo da formare assai profonda ed estesa la fronte della
 falange. All'ala sinistra dell'esercito romano stavano presso il
 tumulto Narsete e Giovanni, e con essi il fiore di quelle truppe,
 poichè ambedue oltre agli altri soldati avean seco una gran quan-
 tità di lance spezzate, scudieri ed Unni di prima scelta. All'ala
 destra stavano Valeriano, Giovanni il Mangione insieme a Da-
 gistheo ed a tutti gli altri Romani. Ottomila arcieri a piedi di

κισχιλίους μάλιστα ἔστησαν κατ' ἄμφω τὰ καὶ τάδε. κατὰ μέσα τῆς
 φάλαγγος τοὺς τε Λαγγοβάρδας καὶ τὸ Ἑρούλων ἔθνος καὶ πάντας τοὺς
 ἄλλους βαρβάρους ὁ Ναρσῆς ἔταξεν, ἕκ τε τῶν ἵππων ἀποβιβάσας καὶ
 πεζοὺς εἶναι καταστησάμενος, ὥπως ἂν μὴ κακοὶ ἐν τῷ ἔργῳ γενόμενοι
 ἢ ἐθελοκακοῦντες, ἂν οὕτω τύχῃ, ἐς ὑπάγωγὴν δξύτεροι εἴεν. τὸ μέντοι 5
 πέρας κέρως τοῦ εὐωνύμου τῶν Ῥωμαίων μετώπου Ναρσῆς ἐγγώνιον
 κατεστήσατο, πεντακοσίους τε καὶ χιλίους ἵππεῖς ἐνταῦθα στήσας.
 προείρητο δὲ τοῖς μὲν πεντακοσίοις, ἐπειδὴν τάχιστα τῶν Ῥωμαίων
 τισὶ τραπήναι ξυμβαίῃ, ἐπιβοηθεῖν αὐτοῖς ἐν σπουδῇ, τοῖς δὲ χιλίοις,
 ὀπηνίκα οἱ τῶν πολεμίων πεζοὶ ἔργου ἄρχονται, κατόπισθεν τε αὐτῶν 10
 B 619 αὐτίκα γενέσθαι καὶ ἀμφιβόλους ποιήσασθαι. καὶ ὁ Τωτίλας δὲ τρόπῳ
 τῷ αὐτῷ τοῖς πολεμίοις ἀντίαν τὴν στρατιὰν ξύμπασαν ἔστησε. καὶ
 περιῶν τὴν οἰκείαν παρὰταξιν τοὺς στρατιώτας παρεθάρσυνέ τε καὶ
 παρεκάλει ἐς εὐτολμίαν προσώπῳ καὶ λόγῳ. καὶ ὁ Ναρσῆς δὲ ταῦτο

1. κατ' ἄ.] *L, Braun, PB* ἐς ἄ. *Cv* καὶ ἄ. *Wf, H* κέρα *per* καὶ
 τάδε *Braun* (cf. p. 236, r. 15; p. 238, r. 7). κατὰ] *Maltreto, Braun, PB*
 τὰ *i codd., H* μέγα *f* (corr. in marg.), *H* (id.) δὲ *per* τῆς *Braun* 2. λαγ-
 γουβάρδας *Wv* ἐρούλλων *CWvf* 5. ὑποταγὴν *WvL, H* 6. ἐγγόνιον
Wv ἐγγρόνιον *f* (corr.) *L, H* 7. καταστήσατο *W* πεντακοσίων *f* (corr.)
 8. πεντακ. τε καὶ χιλίοις ἐπ. *CWvf* 9. αὐτοὺς *Cv* 10. ἔργου] *Cf* (ἔργα
di sec. m.) ἔργον *Wv* ἔργα *L, le edd.* 11. τουττίλας *CWv* τουτίλλας *f*
L, H 12. ἀντίαν] *CWv* ἐναντίαν *gli altri codd. e le edd.* 13. περιῶν *Wv*
 παρεθάρσυνέ *WvfL* 14. εἰς *f* (corr.)

truppa regolare stavano da ambo i lati. Nel centro Narsete collocò i Longobardi, gli Eruli e tutti gli altri barbari e li fece tutti scender da cavallo e stare a piedi, affinchè non avvenisse che, impauriti nella pugna, o perfidamente negligenti, avessero troppa facilità di fuggire. All'estremità dell'ala sinistra nella fronte diede Narsete forma angolare, ponendovi millecinquecento cavalli; a cinquecento di questi ordinò che appena avvenisse che alcuni dei Romani si volgessero in fuga accorressero tosto in loro aiuto; agli altri mille che, appena i fanti nemici attaccasser battaglia, girasser loro da tergo a metterli fra due. Totila alla sua volta dispose nella stessa maniera tutto il suo esercito di contro ai nemici, e percorrendo la propria armata colla persona e colle parole animava ed incoraggiava i soldati. Narsete pure

τοῦτο ἐποίει, φέλιά τε καὶ στρεπτοὺς καὶ χαλινούς χρυσοὺς ἐπὶ κοντῶν μετεωρίσας καὶ ἄλλα ἅττα τῆς ἐς τὸν κίνδυνον προθυμίας ὑπεκκαύματα V 239 ἐνδεικνύμενος. χρόνον δέ τινα μάχης οὐδέτεροι ἤρχον, ἀλλ' ἡσυχῇ ἀμφοτέροι ἔμενον, προσδεχόμενοι τὴν τῶν ἐναντίων ἐπίθεσιν.

5 Μετὰ δὲ εἰς ἓκ τοῦ Γότθων στρατοῦ, Κόκας ὄνομα, δόξαν ἐπὶ τῷ δραστηρίῳ διαρκῶς ἔχων, τὸν ἵππον ἐξελάσας, ἄγχιστα ἦλθε τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ, προὐκαλεῖτό τε, εἴ τις βούλοιο, πρὸς μονομαχίαν ἐπεξίέναι. P 653 ὁ δὲ Κόκας οὗτος, εἰς τῶν Ῥωμαίων στρατιωτῶν ἐτύγχανεν ὢν τῶν παρὰ Τωτίλαν ἀπηυτομοληκότων τὰ πρότερα. καὶ οἱ αὐτίκα 10 τῶν τις Ναρσοῦ δορυφόρων ἀντίος ἔστη, Ἀρμένιος γένος, Ἀνζαλᾶς ὄνομα, καὶ αὐτὸς ἵππῳ ὀχούμενος. ὁ μὲν οὖν Κόκας ὀρμήσας πρῶτος ὡς τῷ δόρατι παίσων ἐπὶ τὸν πολέμιον ἔετο, καταστοχαζόμενος τῆς ἐκείνου γαστροῦς. ὁ δὲ Ἀνζαλᾶς ἐξαπινάίως τὸν ἵππον ἐκκλίνας ἀνόνητον αὐτὸν κατεστήσατο γενέσθαι τῆς οἰκείας ὀρμῆς. ταύτῃ τε αὐτὸς

1. φέλλια *WvfL, HP* ἐπὶ κοντῶν] ἐπικοντῶν *CWv* ἐπ' αὐτῶν *gli altri codd. e le edd.* 2. μετεωρήσας *CWvfL, H* 5. ἓκ] *Cv*; *om. gli altri codd. e le edd.* κόκκας *C* «δόκας *R. V.*» *f(marg.)* *Docas Persona* 6. ἄγχιστα ἦλθε] *Cv*; ἦλθεν ἄγχι *f(marg.)*, *le edd.* ἄγχιστα *om. Wf* 7. εἴ τις εἰ *Wv* 8. κόκκας *C* 9. τουττίλαν *CWv* τουτίλλαν *fL, H* ἀπηνητομ. *W* 10. τῆς *per τις Wv* ἔστη] *CWv* ἦλθε *gli altri codd. e le edd.* Ἀρμένιος γένος] *C Wv* γένος ἀρμένιος *gli altri codd. e le edd.* ἀνζαλεῖς *v* 11. κόκκας *Cv* 12. πέσων *Wv* πόλεμον *f(corr. in marg.)*, *H* ἔετο] *B* ἔετο *i codd., HP* 13. δ' ἀνζαλᾶς *Cf(marg.)* δ' ἀνζαλεῖς *WvfL* δ' Ἀνζαλεῖς *H* 14. οἰκείας *W*

facea altrettanto, levando in alto su aste e mostrando loro braccialetti e monili e freni d'oro ed altri incentivi. Per un certo tempo nè gli uni nè gli altri dieder principio alla pugna, ma stavansi fermi, aspettando l'attacco dei nemici.

Poscia un tale dell'esercito goto di nome Coca, assai rinomato per bravura, spronato il cavallo si accostò all'esercito romano e sfidò chiunque volesse a singolar certame con lui. Questo Coca era uno dei soldati romani che già prima aveano disertato presso Totila. Subito gli si parò contro una lancia spezzata di Narsete, un Armeno di nome Anzala, anch'egli a cavallo. Coca per primo corse addosso colla lancia in resta al nemico, mirando al ventre, ma Anzala subitamente con uno scarto del cavallo mandò a vuoto il colpo, e così giunto da lato al nemico gli

ἐκ πλαγίου τοῦ πολεμίου γενόμενος ἐς πλευράν αὐτοῦ τὴν ἀριστεράν
 H 369 τὸ δόρυ ὤσε. καὶ ὁ μὲν ἐκ τοῦ ἵππου πεσὼν ἐς τὸ ἔδαφος νεκρὸς
 B 620 ἔκειτο· κραυγὴ δὲ ἀπὸ τοῦ Ῥωμαίων στρατοῦ ὑπερφυῆς ἤρθη, οὐδ' ὥς
 μέντοι μάχης τινὸς οὐδέτεροι ἤρξαν. Τωτίλλας δὲ μόνος ἐν μεταίχμιῳ
 ἐγένετο, οὐ μονομαχήσων, ἀλλὰ τὸν καιρὸν τοὺς ἐναντίους τοῦτον 5
 ἐκκρούσων. Γότθων γὰρ τοὺς ἀπολελειμμένους δισχιλίους ἄγχιστά πη
 προσιέναι μαθὼν ἀπετίθετο ἐς τὴν αὐτῶν παρουσίαν τὴν ξυμβολήν.
 ἐποίει δὲ τάδε. πρῶτα μὲν οὐκ ἀπηξίου τοῖς πολεμίοις ἐνδείκνυσθαι
 ὅστις ποτὲ εἶη. τὴν τε γὰρ τῶν ὀπλῶν σκευὴν κατακόρως τῷ χρυσῷ
 κατείλημμένην ἡμπέσχετο καὶ τῶν οἱ φαλάρων κόσμος ἐκ τε τοῦ πέλους 10
 καὶ τοῦ δόρατος ἀλουργός τε καὶ ἄλλως βασιλικὸς ἀπεκρέματο θαυ-
 μαστὸς ὅσος. καὶ αὐτὸς ὑπερφυεῖ ὀχούμενος ἵππῳ παιδίαν ἐν μεταίχμιῳ
 ἔπαιζε τὴν ἐνόπλιον ἐπισταμένως. τὸν τε γὰρ ἵππον ἐν κύκλῳ περιε-

4. τουτίλλας *CWv* τουτίλλας *fL, H* 5. τοὺς ἐναντίους] *CWv, Reg., H*
 τοῖς ἐναντίοις *Suida, B; om. f, P* 5-6. τοῦτον τοῖς ἐναντίοις ἐκκρούμενος
Suida s. v. ἐκκρούμενος 5. τοῦτον] *Cv* τούτων *W, Reg., H om. PB*
 6. ἀπολειπομένους *v* ἄγχιστά πη] *Cv; πη om. gli altri codd. e le edd.* 8. οὐκ
 ἀπηξίου] *Cv* οὐκ ἀπαξίου *W* οὐκ ἡξίου *gli altri codd. e le edd.* 10. κατείλη-
 μένην *W* ὁ κόσμος *CWvf* 11. βασιλικὸς ἀπεκρέματο] *C* βασιλικρέματο
WvL βασιλεῖ πρέπων ἐκρέματο *f, le edd.* 12. παιδείαν *H* 13. ἔπεζε *Wv*
 ἐνόπλιον *Wv* ἐνόπλην *f (corr.)* ἐπιστάμενος *CWvf (corr.)* τοῦ - ἵππου *W*
f (corr. in marg.) L, H (id.)

cacciò la lancia nel fianco sinistro; e quegli cadde da cavallo morto sul suolo. L' esercito romano levò un immenso clamore, ma pur nondimeno da niuna delle parti venivasi a battaglia. Totila soltanto si mostrò nel dimezzo fra i due eserciti, non per venire a singolar certame, ma per carpire intanto ai nemici quel tempo; poichè, avendo appreso che i duemila Goti lasciati indietro si appressavano, cercava di rimandare lo scontro fino al loro arrivo. Ed ecco quel ch'egli faceva. In primo luogo egli non poco si curava di mostrare ai nemici qual uomo ei fosse. Indossava un'armatura tutta laminata d'oro, ed era tutto ornato dal berretto alla lancia di bendoni e pendagli e di porpora tanta che mirabil cosa era ed affatto regale. Ed egli, cavalcando uno splendido cavallo, di mezzo ai due eserciti abilmente andava facendo esercizi come alla giostra; poichè correva facendo girare il cavallo in un senso ed

λίσσων, ἐπὶ θάτερὰ τε ἀναστρέφων αὖθις κυκλοτερεῖς πεποίητο δρόμους. καὶ ἵππευόμενος μεθίει ταῖς αὖραις τὸ δόρυ, ἀπ' αὐτῶν τε κραδαινόμενον ἄρπασάμενος εἶτα ἐκ χειρὸς ἐς χεῖρα παραπέμπων συχνὰ ἐφ' ἐκάτερα, καὶ μεταβιβάζων ἐμπείρως, ἐφιλοτιμεῖτο τῇ ἐς τὰ τοιαῦτα μελέτῃ, ὅπως ὑπτιάζων καὶ ἰσχιάζων καὶ πρὸς ἐκάτερα ἐγκλινόμενος, ὥσπερ ἐκ παιδὸς ἀκριβῶς τὰ ἐς τὴν ὀρχήστραν δεδιδαγμένος. ταῦτά τε ποιῶν πᾶσαν κατέτριψε τὴν δαίτην πρῶταν. ἐπὶ πλεῖστον δὲ τὴν τῆς μάχης ἀναβολὴν μηχανεῖν ἐθέλων ἔπεμψεν εἰς τὸ Ῥωμαίων στρατόπεδον, φάσκων ἐθέλειν αὐτοῖς ἐς λόγους συμμίξαι. Ναρσῆς δὲ φενακίζει αὐτὸν ἰσχυ- B 621
 10 ρίζετο, εἴ γε πολεμῆσειν τὰ πρότερα, ἡνίκα τοῦ προτείνεσθαι λόγους ἐξουσία εἴη, νῦν ἐν μεταχειμῶ γενόμενος ἐς τοὺς διαλόγους ἠωροίη.

λβ'. Ἐν τούτῳ δὲ Γότθοις καὶ οἱ δισχιλίοι ἦκον · οὗσπερ ἐς τὸ P 654
 χαράκωμα Τωτίλας ἀφικέσθαι μαθὼν, ἐπειδὴ καὶ ὁ καιρὸς ἐς ἄριστον

1. κυκλωτερεῖς πεποίητω *W* 2-3. κραδαινόμενος *Wvf (corr.) L (id.)* 3. ἄρ-
 πασάμενος] *CWv* ἄρπάσας μένος *fL, H* ἄρπάσας μέσον *f(marg.), Scalig., PB*
 4-5. *Le parole* καὶ μεταβ. - πρὸς ἐκάτερα *om. C* 8-9. *Le parole* ἔπεμψεν -
 αὐτοῖς *om. W (agg. in marg. di mano rec.)* 8. ἐς *Cv* στρατόπαιδον *W (marg.)*
 9. ἐσέλων *Wv (corr.) f(id.) L, H(id.)* αὐτοὺς *v (corr.)* ἐς λόγους] *Cf (marg.),*
Scalig., PB εὐλόγως *WvfL, H* συμμίξαι *CWvf* 10. πολεμῆσειν *W*
f (corr.) 13. χαράκωμα *v* τουττίλας *CW* τοῦττίλας *v* τουτίλλας *fL, H*

in un altro, caracollando; e nel così cavalcare, gittava in aria la lancia, riafferrandola poi, mentre tentennando dall' alto ricadea; quindi spesso palleggiandola e facendola passare da una mano all' altra, mostravasi orgoglioso della perizia sua in tali cose; e si gittava supino e si piegava di fianco or di qua, or di là, come colui che da bambino avea con amore appreso le pratiche delle arene. E tali cose facendo passò tutta la prima parte del mattino; volendo poi rimandare ancor più in là il principio della pugna, spedì messi all' esercito romano a dire ch'ei desiderava venire a colloquio. Ma Narsete ricusò, dicendo ch'ei si burlava, dacchè già prima, quando potevasi a bell' agio discorrere, era smanioso di combattere, ed ora che si trovava sul campo di battaglia, aveva voglia di conversare.

XXXII. Frattanto giunsero ai Goti i duemila uomini, e Totila, saputo che erano nell' accampamento, essendo prossima l' ora

ἤγεν, αὐτός τε ἐς σκηνὴν τὴν οἰκείαν ἐχώρησε καὶ Γότθοι διαλύσαντες τὴν παράταξιν ὀπίσω ἀνέστρεφον. ἐν δὲ τῇ καταλύσει τῇ αὐτοῦ γεγονὼς Τωτίλας τοὺς δισχιλίους ἤδη παρόντας εὔρε. τό τε ἄριστον ἅπαντας αἰρεῖσθαι κελεύσας καὶ τὴν τῶν ὅπλων σκευὴν μεταμφιασάμενος ἅπαντας ἐξωπλίσατο μὲν ἐς τὸ ἀκριβὲς ἐν στρατιωτῶν λόγῳ, 5 εὐθύς δὲ τὴν στρατιὰν ἐπὶ τοὺς πολεμίους ἐξῆγεν, ἀπροσδόκητος αὐτοῖς ἐπιπεσεῖσθαι οἰόμενος καὶ ταύτῃ αἰρήσειν. ἀλλ' οὐδ' ὥς ἀπαρασκεύους Ῥωμαίους εὔρε. δείσας γὰρ ὁ Νάρσῆς, ὅπερ ἐγένετο, μὴ σφίσιν ἀπροσδοκῆτοῖς ἐπιπέσειεν οἱ πολέμιοι, ἀπεῖπεν ἅπασι μήτε ἄριστον αἰρεῖσθαι μήτε ἀποδαρθεῖν μήτε μὴν ἀποθωρακίσασθαι τῶν πάντων μηδὲνα μήτε 10 τοῦ χαλινοῦ μεθεῖναι τὸν ἵππον. οὐ μέντοι οὐδὲ ἀποσίτους τὸ παράπαν αὐτοὺς εἶασεν, ἀλλ' ἐν τῇ τάξει καὶ τῇ τῶν ὅπλων σκευῇ ἀκρατισάμενους ἐκέλευσε διηνεκὲς οὕτως ἀποσκοποῦντας καραδοκεῖν τῶν πολεμίων τὴν ἑφοδόν. τρόπῳ μέντοι τῷ αὐτῷ οὐκέτι ἐτάξαντο, ἀλλὰ Ῥωμαίοις μὲν τὰ κέρα, ἐν οἷς κατὰ τετρακισχιλίους οἱ πεζοὶ τοξόται 15

1. κηνήν *Wvf (corr.)* ἐχώρισε *W* 3. τουττίλας *Cv* τουττίλας *W* τουτίλλας *fL, H* εὔρεν *f (corr.)* 4. ἅπαντας] *Cv* πάντας *gli altri codd. e le edd.* 4-5. μεταμφιασάμενος] *CWv* μεταμφισάμενος *f (in marg. « μεταμφισ. vel μεταμφιασάμενος »)* μεταμφισάμενος *L, le edd.* 5. ἐξοπλίσατο *f* 12-13. ἀκρατισάμενους *CWvf (corr.)*

del pranzo, si avviò egli alla sua tenda, ed i Goti, disfatti i ranghi, si fecero indietro. Totila arrivato alla sua dimora trovò i duemila che già eran colà; ordinò che tutti desinassero e quindi, indossata l'armatura e fattili armare tutti ben militarmente, subito mosse coll' esercito contro i nemici, pensando di piombar loro addosso inaspettato e così sopraffarli. Pur tuttavia non trovò egli i Romani impreparati, poichè Narsete, temendo appunto questo che avvenne, che cioè i nemici si facesser loro sopra di sorpresa, proibì a tutti di desinare, di darsi al riposo meridiano, di deporre la corazza e di togliere il freno ai cavalli. Non li lasciò però affatto digiuni, ma volle che merendassero tenendosi in rango e colle armi addosso, costantemente all'erta, aspettando l'attacco dei nemici. Gli eserciti però non rimasero nell'ordine di prima, ma i Romani, per voler di Narsete, le ali, che eran formate ciascuna da quattromila arcieri a piedi, foggiaron nella

εἰστήκεισαν, ἐπὶ τὸ μηχανοειδὲς τοῦ Ναρσοῦ γνώμῃ ἐτράπετο. Γότθοι δὲ οἱ πεζοὶ ἅπαντες ὀπισθεν τῶν ἱππέων ἄνθρωποι ἴσταντο, ἐφ' ᾧ, ἦν B 622 τοῖς ἱππεῦσι τραπῆναι ξυμβῆ, ἀναστρέφοντες μὲν ἐπ' αὐτοὺς οἱ φεύγοντες σῶζοιντο, ἐπὶκοίνα δὲ ἀμφοτέρω εὐθὺς χωρήσαιεν. προεῖρητο δὲ Γότθοις 5 ἅπασιν μήτε τοξεύματι μήτε ἄλλῳ ὁπωσοῦν εἰς συμβολὴν τήνδε ὅτι μὴ τοῖς δόρασι χρῆσθαι. διὸ δὴ Τωτίλαν πρὸς τῆς ἀβουλίας καταστρατηγηθῆναι τῆς αὐτοῦ ξυνηέχθη· ὅς γε καθιστάμενος ἐς τήνδε τὴν μάχην οὐκ οἶδα ὅτῳ ἀναπεισθεὶς παρείχετο τοῖς ἐναντίοις τὴν αὐτοῦ στρατιὰν οὔτε τῇ ὀπλίσει ἀντίξουν οὔτε τῇ τάξει ἀντίρροπον, οὔτε τῷ 10 ἄλλῳ ἀντίπαλον, ἐπεὶ Ῥωμαῖοι μὲν ἐκάστοις ὡς ἐπικαιρότατα ἦν ἐν τῷ ἔργῳ ἐχρῶντο, ἢ τοξεύοντες, ἢ δόρατα ὠθοῦντες, ἢ ξίφη διαχειρίζοντες, ἢ ἄλλο τι ἐνεργοῦντες τῶν σφίσι προχείρων κἂν τῷ παρόντι ἐπιτηδείων, οἱ μὲν ἱππευόμενοι, οἱ δὲ καὶ πεζοὶ ἐς τὴν παράταξιν καθιστάμενοι, κατὰ τὸ τῇ χρεῖα ξυνοῖσον, καὶ πῇ μὲν κύκλωσιν τῶν πολεμίων δια-

1. ἡστήκεισαν *Wf* (in marg. εἰστήκεισαν) ἐτράπαιτο *v* γότθοις *CW*
 2. ἅπασιν *v* 4. ἐπὶκοίνα *fL* ἐπὶκοίνοι *H* ἀμφοτέρω *CWvf* προεῖρηται *W*
f (corr.) 5. μήτε - μήτε] *B* μηδὲ - μηδὲ *i codd., HP* 6. τουτίλαν *CWv*
 τουτίλλαν *fL, H* 7. τοῖς αὐτοῦ *Wvf* (corr. αὐτ.) 8. ἀναπεισθεὶς *W* αὐτοῦ
CWvf Dopo αὐτοῦ ripete le parole ὅς γε (*r. 7*) - αὐτοῦ *W* 9. οὔτε - οὔτε] (*la*
prima e terza volta) *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i codd., HP* οὔτε τῇ τάξει ἀντίρροπον]
C (οὐδὲ) *v* (*id.*); om. gli altri *codd. e le edd.* 11. ξίφει *C* 12. το *per* τι *W*
 13. πεζῇ *CWvf* 14. τῇ *soprascr. v* ξυνοῖσιν (*sic*) *Wv* πῇ *CWvf*

fronte a semicerchio. I Goti collocarono i fanti tutti insieme a tergo della cavalleria affinché, se questa si volgesse indietro, i fuggiaschi potessero riparar presso di loro, e quindi di conserva tosto gli uni e gli altri procedere innanzi. Ed a tutti i Goti fu dato ordine che in questa pugna non si servissero dei dardi nè di altro se non delle lance. E tale imprudente strategia a Totila dovea riuscir fatale, dacchè mettendosi a questa battaglia, non so per qual motivo espone ai nemici il proprio esercito in condizioni inferiori così nell'armamento, come nell'ordinamento ed in ogni altra cosa. Ed invero i Romani di ogni mezzo facevan uso nella pugna secondo l'opportunità, sia tirando dardi, sia vibrando la lancia, sia colpendo di spada, sia facendo pro di quanto altro avessero a mano e potesse nel momento servire, quali cavalcando, quali combattendo a piedi secondo il bisogno, a volta circon-

πρασσόμενοι, πῇ δὲ προσιόντας δεχόμενοι καὶ ταῖς ἀσπίσιν ἀποκρουόμενοι
 τὴν ἐπίθεσιν. οἱ δὲ τῶν Γότθων ἵππεῖς, τῶν πεζῶν σφίσιν ἀπολελειμ-
 P 655 μένων ὀπίσω, μόνοις θαρσοῦντες τοῖς δόρασιν ὁρμῇ ἀνεπισκέπτῃ ἐπήεσαν,
 ἔν τε τῷ πόνῳ γενόμενοι τῆς σφετέρας ἀβουλίας ἀπώνοντο. ἐπὶ μέσους
 γὰρ τοὺς πολεμίους ὁρμήσαντες ἔλαθον σφᾶς αὐτοὺς ἐν μέσῳ πεζῶν 5
 τῶν ὀκτακισχιλίων γενόμενοι, τοῖς τε τοξεύμασι πρὸς αὐτῶν βαλλόμενοι
 ἑκατέρωθεν ἀπείπον εὐθύς, ἔπει οἱ τοξόται ἄμφω τοῦ μετώπου τὰ κέρα
 ἐπὶ τὸ μηνοειδὲς κατὰ βραχὺ ἔτρεπον, ἡπέρ μοι ἔμπροσθεν εἴρηται.
 H 370 πολλοὺς μὲν οὖν ἄνδρας, πολλοὺς δὲ ἵππους ἐν τῷ πόνῳ τούτῳ Γότθοι
 B 623 ἀπέβαλον, οὕτω τοῖς ἐναντίοις συμμαίξαντες, πολλῶν τε ἀνηκέστων κακῶν 10
 ἐς πείραν ἐλθόντες ὀψέ τε καὶ μόλις ἐς τῶν πολεμίων ἀφίκοντο τὴν
 παρτάξιν. ἐνταῦθα τῶν Ῥωμαίων τινὰς ἢ τῶν σφίσι συμμαχῶν βαρ-
 βάρων μᾶλλον τῶν ἄλλων θαυμάζειν οὐκ ἔχω. μία γὰρ ἀπάντων
 προθυμία τε καὶ ἀρετὴ ἐναγώνιος ἦν, ἕκαστοί τε τῶν ἐναντίων ἐπιόντων
 σφίσιν ὡς καρτερώτατα δεξιόμενοι τὴν ἐπιδρομὴν ἀπεώσαντο. ἤδη δὲ 15

1. πῇ *CWvf* 2. σφίσιςιν (*sic*) *W* 4. ἀβουλλίας *Wv* 5. ὁρμίσ. *W*
 7. κέρας *v* 9. πολλοὺς δὲ ἵππους] *C* πολλοὶ δὲ ἵπποι *Wf, H* πολλὴ δὲ ἵππη
 (*sic*) *v* πολλὴν δὲ ἵππον *PB* 10. συμμήξ. *v* ἀνικέστων *W* 12. τινὰς *om.*
f (*agg. in marg.*) 14. καὶ ἀρ. καὶ *CWv* ἐναγώνισις *CWvf* (*corr.*) ἕκαστόν *C*

dando il nemico, a volta ricevendone di pie' fermo l'attacco e respingendolo cogli scudi. La cavalleria dei Goti invece, avendo i fanti collocati a tergo, senza contar su di altro che sulle lance, si avanzava con impeto cieco, e venuta a battaglia colse il frutto della sua improntitudine. Infatti, avventandosi contro il centro dei nemici non si accorse che veniva a trovarsi in mezzo agli ottomila fanti, e saettata da ambedue le parti, tosto si scoraggiò; poichè gli arcieri, siccome già sopra io dissi, aveano poco a poco volto ambedue le ali sulla fronte a semicerchio. Quindi i Goti in quell' assalto perdettero ben molti uomini e ben molti cavalli prima ancora di venire alle mani coi nemici, talchè assai e gravemente danneggiati, sol tardi ed a stento arrivarono alle schiere di questi. E qui non so se io debba più che altri ammirare taluni Romani o taluni dei barbari loro alleati; poichè eguale in tutti era l'alacrità e lo zelo valoroso, ed ognun di loro resistendo gagliardamente all' impeto dei nemici, ne respingeva l' assalto. Già volgeva il

ἀμφὶ τὰ πρὸς ἐσπέραν ἦν καὶ τὰ στρατόπεδα ἑξαπιναίως ἐκινήθη ἑκά-
 τερα, Γότθων μὲν ἐς ὑπαγωγὴν, Ῥωμαίων δὲ ἐς τὴν δίωξιν. ὥρμη-
 μένοι γὰρ ἐς αὐτοὺς Γότθοι οὐκ ἀντεῖχον τοῖς πολεμίοις, ἀλλ' ἐνεδί-
 δασαν ἐπιόντων αὐτῶν καὶ προτροπάδην ἀνέστρεφον, καταπεπληγμένοι
 5 αὐτῶν τῷ τε ὀμίλῳ καὶ τῇ διακοσμίᾳ. ἐς ἀλκὴν τε οὐδαμῇ ἔβλεπον,
 ὥσπερ φάσματα ἐπιπεσόντα σφίσι δειμαίνοντες, ἢ ἐξ οὐρανοῦ πολε-
 μούμενοι. δι' ὀλίγου δὲ εἰς πεζοὺς αὐτοῖς τοὺς σφετέρους ἀφικομένοις
 πολλῷ ἔτι μᾶλλον τὸ κακὸν ἤρετο καὶ πρόσω ἐχώρει. οὐ γὰρ ἐν κόσμῳ
 τὴν ἀναχώρησιν ποιησάμενοι ἐς αὐτοὺς ἦλθον, ὥς ἀναπνεύσοντές τε καὶ
 10 ξὺν αὐτοῖς ἀναμαχοῦμενοι, ἥπερ εἴθισται, ἢ ὠθισμῷ τοὺς διώκοντας
 ἀπωσόμενοι ἢ παλίωξιν ἐγχειρίζοντες, ἢ ἄλλην τινὰ πολέμου ἰδέαν,
 ἀλλ' οὕτως ἀτάκτως ὥστε αὐτῶν τισι καὶ διεφθάρθαι τῆς ἵππου ἐπι-
 πεσούσης ξυνέπεσε. διόπερ αὐτοὺς οἱ πεζοὶ οὔτε διαστάντες ἐδέξαντο
 οὔτε διασωσάμενοι ἔστησαν, ἀλλὰ ξὺν αὐτοῖς προτροπάδην ἅπαντες

1. τῶν *per il primo* τὰ *WfL, H (corr. in nota)* τὸν *v* 2-3. ὥρμημέ-
 νοις *CWvf* 4. προτροπάδην] *Cv* ^{τρο}πρόπάδην (*τρο* *soprascr. di m. recentiss.*) *W*
 τροπάδην *fL, le edd.* 5. διακοσμία *Wv* 7. διολίγον *Wvf (corr.)* ἀφικόμενοις
HP 9. αὐτοῖς *f (corr.) L, H (id.)* 10-11. ἥπερ - ἀπωσόμενοι] *C; om. gli*
altri codd. e le edd. 13. αὐτοῖς *Wvf (corr. in marg.)*

giorno alla sera, quando subitamente i due eserciti si mossero di là,
 i Goti andando in fuga, ed i Romani inseguendoli; poichè i Goti,
 fattisi ad attaccare, non poterono tener fronte ai nemici, ma ce-
 dettero all' assalto di questi, ed a capo fitto volsero indietro, colpiti
 dalla massa e dal bell' ordinamento di coloro; e, demoralizzati,
 pareva come fossero atterriti da fantasmi che li incalzassero, o quasi
 dal cielo si facesse lor guerra. In poco tempo giunti a riparare
 presso i loro fanti, più grande si fece e andò estendendosi il male;
 poichè non giunsero presso coloro dietro una ritirata in buon
 ordine per riprender fiato e quindi insieme con essi ricominciar la
 pugna, come si suole, sia affrontando gli inseguitori, sia facendo
 subiti voltafaccia, sia con altro piano di combattimento; ma vi
 giunsero così disordinatamente che alcuni fanti rimasero uccisi dalla
 cavalleria venuta loro addosso. Onde la fanteria gotica nè aprì le
 file per accoglierli, nè si trattenne per lor salvamento, ma si diede
 tutta a fuggire a precipizio insieme con essi; ed in questo uccide-

B 624 ἔφευγον, ἔνθα δὴ καὶ ἀλλήλους ὥσπερ ἐν νυκτομαχίᾳ διέφθειρον. ὅ
 τε τῶν Ῥωμαίων στρατός, τῆς ἐκείνων ἀπολαύοντες ὁρρωδίας, φειδοί
 οὐδεμιᾶ τοὺς ἐν ποσὶν αἰεὶ ἔκτεινον, οὔτε ἀμυνομένους οὔτε ἀντιβλέπειν
 τολμῶντας, ἀλλὰ σφᾶς αὐτοὺς τοῖς πολεμίοις παρεχομένους ὅ τι βού-
 λοντο χρῆσθαι, οὕτω δὴ αὐτοῖς τὰ τε δαίματα ἐπεκράτιζε καὶ ὁ φόβος 5
 ἐκράτει. καὶ αὐτῶν ἑξακισχίλιοι μὲν ἐν τῇ ἔργῳ τούτῳ ἀπέθανον,
 πολλοὶ δὲ σφᾶς αὐτοὺς ἐνεχείρισαν τοῖς ἐναντίοις. οἳ δὴ αὐτοὺς ἐν
 V 241 μὲν τῇ παρόντι ἐξώγρησαν, οὐ πολλῶ δὲ ὕστερον ἔκτειναν. οὐ μόνον
 δὲ Γότθοι ἀνῆρηντο, ἀλλὰ καὶ τῶν πάλαι Ῥωμαίων στρατιωτῶν πλεῖστοι,
 τῶν τὸ πρότερον ἀποταξαμένων μὲν τῇ Ῥωμαίων στρατιᾷ, ἀπηυτομο- 10
 ληκότων δὲ, ἡπέρ μοι ἐν τοῖς ἐμπροσθεν λόγοις ἐρρήθη, παρὰ Τωτίλαν
 P 656 τε καὶ Γότθους. ὅσοις δὲ δὴ τοῦ Γότθων στρατοῦ μήτε ἀπολωλέναι
 μήτε τῶν πολεμίων ταῖς χερσὶ ξυνηνέχθη γενέσθαι, οὗτοι διαλαθεῖν
 τε καὶ φυγεῖν ἴσχυσαν, ὥς αὐτῶν ἕκαστος ἵππου ἢ ποδῶν ἢ τύχης ἔσχεν
 ἢ καιροῦ ἢ χώρου φέροντος ἐς τοῦτο ἐπιτυχεῖν. 15

2. ὁρρωδείας *f* (corr.) 3. οὔτε - οὔτε] *B* οὐδέ - οὐδέ *i codd.*, *HP* 4-5. βού-
 λονται *Wv* 5. οὕτω] *Cv*, *Braun* οὔτε *gli altri codd. e le edd.* αὐτῆς *f* (corr.)
 δαίματα *Wf* (corr.) 7. ἐνεχείρισαν *v* ἐνεχείρησαν *f* (corr.) 9. ἀνῆρηντο] *C*
 ἀνῆρηντο *gli altri codd. e le edd.* 10. ἀποταξ. μὲν] *C* μὲν ἀποταξ. *gli altri*
codd. e le edd. 11. ἐρρήθη *Wvf* (corr.) τουττίλαν *CWv* τουτίλλαν *fL, H*
 12. γότθος *per* Γότθους *f* (corr.) γότθου *per* Γότθων *CWv* ἀπολωλέναι *W*
 13. τοῖς *WvfL, HP*

vansi fra di loro come in una battaglia notturna. L'esercito romano, approfittando del panico di coloro, senza pietà, quanti ne incontrava tanti ne uccideva senza che resistessero e neppure ardissero levare gli occhi, ma offrendosi da sé alla discrezione dei nemici, tanto prostrati erano dalla paura, dominati dal terrore. Seimila ne furono uccisi in quel conflitto. Molti si arresero ai nemici, i quali pel momento li presero vivi, ma poco dopo li uccisero; e non soltanto Goti furono trucidati, ma anche moltissimi soldati romani che un tempo avevano militato nell'esercito romano, ed avevano poi disertato presso Totila ed i Goti, come io narrai nei libri antecedenti. Quanti dell'esercito goto non rimaser morti, nè caddero in mano dei nemici, riuscirono a nascondersi ed a fuggire, come ciascuno poté, a piedi o a cavallo, o secondo che la sorte del momento e del luogo gli fu propizia.

Ἦδη μὲν οὖν ἡ μάχη ἐς τοῦτο ἐτελεύτα καὶ ξυνεσκόταζε παντά-
 πασιν ἤδη. Τωτίλαν δὲ φεύγοντα ἐν σκότῳ σὺν ἀνδράσιν οὐ πλέον
 ἢ πέντε οὖσιν, ὥνπερ ὁ Σκιπούαρ εἰς ἐτύγχανεν ὦν, τῶν τινες Ῥω-
 μαίων ἐδίωκον, οὐκ εἰδότες ὡς Τωτίλας εἶη· ἐν τοῖς καὶ Ἀσβαδὸν τὸν
 5 Γήπαιδα ξυνέβαινεν εἶναι. ὥσπερ ἐπεὶ Τωτίλα ἀγχοτάτῳ ἐγένετο, ὡς
 τῷ δόρατι αὐτὸν κατὰ τῶν νώτων παίσων ἐπῆει. Γοτθικὸν δέ τι μειρά-
 κιον, ἐκ τῆς Τωτίλα οἰκίας φεύγοντι τῷ δεσπότη ἐπόμενον, τύχην τε B 625
 ἀπαξιοῦν τὴν τότε παροῦσαν, ἀνέκραγε μέγα « Τί τοῦτο, ὦ κύων, τὸν
 « δεσπότην τὸν σαυτοῦ πλήξων ὥρμηκας; » ὁ μὲν οὖν Ἀσβαδὸς ἐπὶ
 10 Τωτίλαν τὸ δόρυ σθῆναι παντὶ ὥσεν, αὐτὸς δὲ πρὸς τοῦ Σκιπούαρ τὸν
 πόδα πληγείς αὐτοῦ ἔμεινε. καὶ αὐτὸς δὲ Σκιπούαρ πρὸς τοῦ τῶν
 διωκόντων πληγείς ἔστη, οἳ τε ξὺν Ἀσβάδῳ πεποιημένοι τὴν δίωξιν,
 τέτταρες ὄντες, ὅπως αὐτὸν διασώσωιντο, οὐκέτι ἐδίωκον, ἀλλὰ ξὺν αὐτῷ
 ὀπίσω ἀνέστρεφον. οἱ δὲ Τωτίλα ἐπισπόμενοι, διώκειν σφᾶς ἔτι τοὺς

1. ξυνεσκότασε P 2. τουττίλαν CWv τουτίλλαν fL, H 3. ὥσπερ
 Wf (corr.) σκεπούαρ C 4. τουττίλας CWv τουτίλλας f 5. γήπεδα C
 Wv τουττίλα CWv τουτίλλα fL, H 7. τουττίλα CWv τουτίλλα fL, H
 φεύγοντες Wv f (corr.) 10. τουττίλαν CWv τουτίλλαν fL, H σκιπούαρ C
 11. σκιπούαρ C 12. διωκόντων W εἴ τε W εἴτε f (corr.) 14. τῷ τουτ-
 τίλα Cv τῷ τουττίλα W τουτίλλα fL, H ἐπισπόμενοι Wv ἐπὶ per ἔτι W
 f (corr.) L

Così ebbe fine la pugna, quando già era affatto notte. To-
 tila che fuggiva fra le tenebre con non più che cinque uomini,
 un dei quali Scipuar, era inseguito da alcuni Romani, i quali igno-
 ravano ch'ei fosse Totila; fra questi trovavasi il gepido Asbade,
 il quale giunto a Totila dappresso, faceagli sopra con la lancia
 per colpirlo alle spalle, quando un giovanetto goto della casa di
 Totila, che seguiva il suo padrone fuggiasco, indignato per tal
 fatto, gridò: « E come, o cane, ti avventi tu così a ferire il tuo
 « signore? » Ma Asbade spinse con tutta forza la lancia contro
 Totila; egli stesso però ferito al piede da Scipuar rimase colà, ed
 alla sua volta anche Scipuar ferito dagli inseguitori si rimase.
 Quelli poi che insiem con Asbade avean inseguito, ed eran quattro,
 per salvar costui cessarono dall'inseguire e con lui tornarono ad-
 dietro. Quei che accompagnavan Totila, credendo di essere ancora

πολεμίους οϊόμενοι, οὐδέν τι ἦσσαν προσήλαινον, καίπερ αὐτὸν καιρίαν πληγέντα καὶ λειποψυχοῦντα βεβαιότατα ἐπαγόμενοι, πρυτανευούσης αὐτοῖς τῆς ἀνάγκης τὸν βίαιον δρόμον. σταδίους δὲ ἀνύσαντες τέσσαράς τε καὶ ὀγδοήκοντα ἐς χωρίον ἀφίκοντο Κάπρας ὄνομα. οὗ δὴ τὸ λοιπὸν ἡσυχάζοντες Τωτίλα τὴν πληγὴν ἐθεράπευον, ὥστε οὐ πολλῷ ὕστερον τὸν βίον ἐξεμέτρησεν. ἔνταυθά τε αὐτὸν οἱ ἐπισπόμενοι κρύψαντες τῇ γῇ ἀνεχώρησαν. αὕτη γέγονε Τωτίλα τῆς τε ἀρχῆς καὶ τοῦ βίου καταστροφῇ, ἔτη ἑνδεκα Γότθων ἄρξαντι, οὐκ ἐπαξίως ἐπιγενομένη τῶν ἔμπροσθεν αὐτῷ πεπραγμένων, ἐπεὶ καὶ τὰ πράγματα πρότερον τῷ ἀνθρώπῳ ἐχώρησε, καὶ τοῖς ἔργοις οὐ κατὰ λόγον ἢ τελευτὴ ἐπεγένετο. ἀλλὰ καὶ νῦν ἡ τύχη ὠραιζομένη τε διαφανῶς καὶ διασύρουσα τὰ ἀνθρώπεια τό τε παράλογον τὸ αὐτῆς ἴδιον καὶ τὸ τοῦ βουλήματος ἀπροφάσιστον ἐπιδέδεικται, Τωτίλα μὲν τὴν εὐδαιμονίαν ἐξ αἰτίας οὐδεμῶς ἐπὶ χρόνου μῆκος αὐτοματίσασα, δειλὴν δὲ οὕτω τῷ ἀνθρώπῳ

H 371
B 626

2. βεβαιότατα] *CWvf*; *om. le edd.* 3. αὐτῆς *Wvf* 5. τουτίλλα *CWfL, H* τουτίλλα *v* 7. τουτίλλα *CWv* τουτίλλα *fL, H* 10. λόγου *P* 10-11. ἐπιγένετο *W* 11. ὠραιζομένους *Wvf (corr.)* διαφανῶς] *Cv* διαφανούς *W* διαφανές *gli altri codd. e le edd.* 13. ἀποβάσιστον *Wv (corr.) f (id.)* τουτίλλα *Cv* τουτίλλα *W* τουτίλλα *fL, H* 14. αὐτοματήσασα *CWvf* δειλίαν *CWvfL, H*

inseguiti dai nemici, non cessavano di correre innanzi, pur trasportando fermamente lui, ferito a morte ed agonizzante, dacchè la necessità li dominava costringendoli a corsa forzata. Percorsi ottantaquattro stadi giunsero ad una località chiamata Capre; ivi posarono, e curaron la ferita di Totila, il quale poco dopo uscì di vita; ed il suo seguito, colà sotterrato, sen partì. Tal fine ebbe il principato e la vita di Totila dopo undici anni di regno sui Goti; fine non degna degli atti suoi passati, poichè, mentre prima ben riuscivano a lui le sue imprese, alle sue gesta non fu proporzionata la sua morte. Ma anche allora la sorte brillando manifesta e facendosi giuoco dei fatti umani, diede a divedere la stranezza della sua natura e la irrazionalità dei suoi decreti; dacchè, dopo aver senza alcun motivo di suo arbitrio prodigato a Totila la felicità, capricciosamente poi, senza che se ne veda il perchè, fece colui morire così miserabilmente. Ma son

καταστροφὴν ἀπαυθαδισαμένη ἐξ οὐ προσηκόντων ἐν τῇ παρόντι. ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἀνθρώπων, οἶμαι, καταληπτὰ οὔτε γέγονε πώποτε οὔτε μήποτε ὕστερον ἔσται · λέγεται δὲ αἰεὶ καὶ δοξάζεται διαψιθυριζόμενα ἐς τὸν πάντα αἰῶνα, ὥσπερ ἐκάστῳ φίλον, λόγῳ τῇ εἰκότι δοκοῦντι εἶναι
 5 παρηγοροῦντι τὴν ἄγνοιαν. ἐγὼ δὲ ἐπὶ τὸν πρότερον λόγον ἐπάνειμι.

Τωτίλαν γοῦν Ῥωμαῖοι οὕτως ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισθῆναι οὐκ P 657
 ἔγνωσαν, ἕως αὐτοῖς γυνὴ μία, Γότθα γένος, ἔφρασέ τε καὶ τὸν τάφον ἐπέδειξεν. οἳ τε ἀκηκοότες, οὐχ ὑγιᾶ τὸν λόγον εἶναι οἰόμενοι ἐν τῇ
 10 χωρίῳ ἐγένοντο, καὶ τὴν θήκην ὀκνήσει οὐδεμιᾷ διορύξαντες ἐξήνεγκαν
 μὲν Τωτίλαν ἐνθὲνδε νεκρὸν, ἐπιγόνοντες δὲ αὐτὸν, ὥς φασι, καὶ τοῦτου δὴ τοῦ θεάματος ἐμπλησάμενοι τὴν σφετέραν ἐπιθυμίαν αὐθις αὐτὸν
 τῇ γῇ ἔκρυψαν, ἔς τε Ναρσῆν τὸν πάντα αὐτίκα ἀνήνεγκαν λόγον.
 τινὲς δὲ οὐχ οὕτω τά γε κατὰ Τωτίλαν καὶ τήνδε τὴν μάχην ξυμβῆναι,
 ἀλλὰ τρὸς τῷ ἑτέρῳ φασίν · ὅνπερ μοι ἀναγράψασθαι οὐ τοι ἀπὸ
 15 τρόπου ἔδοξεν εἶναι. λέγουσι γὰρ οὐκ ἀπροφάσιστον οὐδὲ παράλογον

1. καὶ καταστροφὴν *CWvf* ἀπαυθαδισαμένη *Wvf* 3. αἶστε (*sic*) *Wv*
 δοξάζεται *Wf* (*corr.*) 4. ὥς πη *Cv* εἰκόντι *W* 6. τουττίλαν *CWv*
 τουτίλλαν *fL, H* γὰρ *per* γοῦν *CWvf* (*corr.*) *L, H* (*id.*) οὕτω *Wvf, P*
 8. ἐπέδειξεν *v* 10. τὸν τουττίλαν *C* τουτίλλαν *Wv* τουτίλλαν *fL, H* 11. αὐ-
 τὸς *W* 12. αὐτίκα *dopo* ναρσῆν *C* λόγον *dopo* πάντα *CWvf* (*corr. in marg.*)
 13. τουττίλαν *CWv* τουτίλλαν *fL, H* 14. ἀπὸ] *Wf* ἀπο *gli altri codd. e le edd.*

cose queste che l' uomo mai non potè, nè mai potrà intendere; eppur se ne parla, se ne discorre e si van ventilando in sem-
 piterno, siccome a ciascuno aggrada confortare la propria igno-
 ranza con parvenze di probabili ragioni. Io però torno al mio
 proposito.

Che Totila così fosse estinto, ignoraronlo i Romani, finchè
 una donna gota lo disse loro, mostrandone anche il sepolcro. Al-
 l' udir ciò, essi non credendo che la cosa fosse vera, recaronsi
 sul posto, e presto scavato il luogo della sepoltura, estrasser di
 là il cadavere di Totila, ed avendolo, come dicesi, riconosciuto e
 saziatisi di quello spettacolo, di nuovo lo sotterrarono, ed ogni
 cosa riferirono a Narsete. V' ha però chi dice che la battaglia
 e la fine di Totila non andasser così, ma in altro modo, che non
 credo inopportuno qui riferire. Dicono adunque che l' esercito

τὴν ὑπαγωγὴν ξυνενεχθῆναι τῷ Γότθων στρατῷ, ἀλλὰ Ῥωμαίων ἀκρο-
 βολιζομένων τινῶν βέλος ἐκ τοξεύματος τῷ Τωτίλᾳ ἐξαπιναίως ἐπιπεσεῖν,
 V 242 οὐκ ἐκ προνοίας τοῦ πέμψαντος· ἐπεὶ Τωτίλας ἐν στρατιῷ του λόγῳ
 ὥπλισμένος τε καὶ παρατεταγμένος ὅπου δὴ τῆς φάλαγγος ἀπημελη-
 μένως εἰστήκει, οὐ βουλόμενος τοῖς πολεμίοις ἐνδηλος εἶναι, οὐδὲ πη 5
 B 627 αὐτὸν ἐς ἐπιβουλὴν παρεχόμενος, ἀλλὰ τύχης ταῦτα σκευωρουμένης
 τινὸς καὶ ἰθυνάσης ἐπὶ τὸ τοῦ ἀνθρώπου σῶμα τὸν ἄτρακτον· καὶ
 αὐτὸν μὲν καιρίαν βληθέντα, ὥς ἐνι μάλιστα, περιώδυνον γεγεννημένον
 ἔξω γενέσθαι τῆς φάλαγγος ξύν τε ὀλίγοις κατὰ βραχὺ ὀπίσω ἵεναι.
 καὶ μέχρι μὲν ἐς Κάπρας ἀντέχοντα τῇ ταλαιπωρίᾳ τὸν ἵππον ἔλᾶν, 10
 ἐνταῦθα δὲ λειποψυχήσαντα τὸ λοιπὸν μεῖναι τὴν πληγὴν θεραπεύσοντα,
 οὐ πολλῷ τε ὕστερον αὐτῷ ἐπιγενέσθαι τὴν τέλειον ἡμέραν τοῦ βίου.
 τὴν δὲ Γότθων στρατιὰν οὔτε ἄλλως ἀξιόμαχον τοῖς ἐναντίοις οὔσαν,

1-2. ἀκροβολιζομένον *Wv* 2. τουττίλα *CWv* τουτίλλα *fL, H* 3. ἐπὶ *Wv*
 τουττίλας *Cv* τουττίλας *W* τουτίλλας *fL, H* στρατιῷ του] *C* στρατιῶτον (*sic*)
Wv στρατιωτῶν *gli altri codd. e le edd.* 4. ὥπλισμ. *W* 4-5. ἀπημελημένος *C*
Wvf (corr.) 6. αὐτὸν *CWvf (corr.)* τύχης] *v* τῆς τύχης *gli altri codd. e*
le edd. τοῦτο ταῦτα *CWv* (τοῦτος) *f* 7. τῷ *per* τὸ *Wv* 8. περιώδυνον *W*
 9. φάλαγχος *Wv* ξύνεται *per* ξύν τε *Wvf (corr.)* 10. ἀντέχοντα τῇ ταλαι-
 πωρίᾳ] *CWv*; *om. gli altri codd. e le edd.* ἔλᾶν *W* 11. λειποψυχήσαντα -
 μεῖναι] *C* ἀντέχοντα τῇ ταλαιπωρίᾳ λειποψυχῆς. τὸ λοιπὸν εἶναι *W* (ταλαιπωρίᾳ)
v (id.) f οὐκ ἀντ. τῇ τ. λ. τὸ λ. εἶναι *L, le edd.* θεραπεύσοντα] *C* θεραπεύ-
 σοντι *L* θεραπεύσαντι *gli altri codd. e le edd.* 12. ὕστερον τὴν τέλειον ἡμέραν
 αὐτῷ ἐπιγενέσθαι τοῦ βίου *C (corr.)*

dei Goti non si volgesse in fuga così senza motivo e alla cieca, ma che in una scaramuccia mossa da un drappello di Romani, un dardo colse improvvisamente Totila, senza che a ciò pensasse chi lo scagliava; poichè Totila si teneva in un punto qualunque delle file armato e disposto come un comun soldato, non volendo dar nell'occhio ai nemici nè esporsi a speciale assalto; ma per opera del caso quel dardo fu rivolto contro la persona di lui. Ed ei, ferito a morte e preso da acuto dolore, uscì con pochi altri di mezzo alle file e pian piano ritirossi indietro. A cavallo egli arrivò, resistendo al dolore, fino a Capre, ove venuto meno si fermò a curare la sua ferita. Ma poco dopo giunse per lui l'ora suprema. L'esercito goto, che già non era tale da tener fronte

ἀλλὰ καὶ ἀπομάχου σφίσι παρὰ δόξαν γεγενημένου τοῦ ἄρχοντος, ἐν
θάμβει γενέσθαι, εἰ μόνος αὐτὸς οὐκ ἔξ ἐπιβουλῆς τῶν πολεμίων ὁ
Τωτίλας καιρίαν βληθείη, καὶ ἀπ' αὐτοῦ περιφόβους τε καὶ ἀθύμους γε-
γενημένους ἔς τε ὀρρωδίαν ὅρον οὐκ ἔχουσιν καὶ ὑπαγωγὴν οὕτως αἰσχροῖν
5 ἐμπεπτωκέναι. ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων λεγέτω ἕκαστος ὅπη γινώσκει.

λγ'. Ναρσῆς δὲ περιχαρὴς τοῖς συμπεπτωκόσι γενόμενος ἐπανα-
φέρων οὐκ ἀνίει ἔς τὸν θεὸν ἅπαντα, ὅπερ καὶ ὁ ἀληθὴς λόγος ἐγί-
νετο, τὰ τε ἐν ποσὶ διωκεῖτο. καὶ πρῶτα μὲν τῶν οἱ ἐπισπομένων P 658
Λαγγοβάρδων ἀπαλλαξείων τῆς ἀτοπίας (οἷ γε πρὸς τῇ ἄλλῃ ἐς τὴν
10 δίκαιαν παρανομίᾳ τὰς τε οἰκοδομίας, αἷς ἂν ἐντύχοιεν, ἐνεπίμπρασιν
καὶ γυναιξὶ ταῖς εἰς τὰ ἱερὰ καταφευγούσαις βιαζόμενοι ἐπλησίᾳζον) B 628
χρήμασι μεγάλοις αὐτοὺς δεξιωσάμενος ἐς τὰ πάτρια ἦδη ἀφῆκεν ἰέναι,
Βαλεριανὸν τε καὶ Δαμιανὸν, τὸν αὐτοῦ ἀδελφιδοῦν, ξὺν τοῖς ἐπομένοις

1. *Innanzi a τοῦ segno di lacuna in L* 2. αὐτοῖς *Cv* αὐτῆς *Wf, Reg., H*
(*corr. in marg.*) 3. τουττίλας *Cv* τουττίλας *W* τουτίλλας *fL, H* 4. οὕτω
Wvf, HP 5. ἐμπεπτωκέναι (-έναι *in rasura*) *W* γινώσκει] *C* γενέσθαι
Wvf αὐτῷ φίλον ἔσται *f (marg.) L, le edd.* 6. ἐμπεπτ. *v* 7. ἅπαντι *Wv*
8. ἐκ *per* ἐν *f (corr.)* 9. λαγγοβάρδων *CWv* ἀπαλλαξείων] *C* ἀλλάξας *L*
ἀλλαξείων *gli altri codd. e le edd.* τῆς ἀτοπίας] *CfL, HP* τῆς ἀτοπείας *Wv*
τὰς ἀτοπίας *Scalig., B* 10. ἐνεπίμπρασιν *W, HP* ἐνεπίμπρασεν *vf (corr.)*

ai nemici, visto il loro re messo fuori di combattimento, rimase sbigottito perchè appunto Totila, ed egli solo, venisse ferito a morte senza neppur che i nemici avesser lui attaccato; e quindi atterriti e scoraggiati vennero in tanto smodato spavento e diedersi a così vergognosa fuga. Ma di tali cose ragioni ciascuno secondo suo giudizio.

XXXIII. Narsete, esultante per l' avvenuto, non cessava di tutto riferire a Dio, come infatti era vero, e dava ordine alle cose più urgenti. In primo luogo volle redimersi dalla brutta licenza dei Longobardi, suoi seguaci, i quali oltre alle altre indegnità del viver loro, incendiavano quanti edificii incontrassero e facean violenza alle donne che si erano rifugiate nei templi. Fatto loro dono di gran somma di danaro, li rimandò alla patria loro sede, commettendo a Valeriano ed al suo nepote Damiano col loro se-

ἐξηγεῖσθαι τῆς ὁδοῦ ἄχρι ἐς τὰ Ῥωμαίων ὅρια σφίσι κελεύσας, ὅπως
 μηδενὶ ἐν τῇ ἀποπορείᾳ λυμῆνωνται. ἔπειδ᾽ οὖν Λαγγοβάρδαι ἀπηλλά-
 γησαν ἐκ Ῥωμαίων τῆς γῆς, Βαλεριανὸς ἐστρατοπεδεύσατο ἀμφὶ πόλιν
 Βερόναν, ὡς πολιορκήσων τε καὶ παραστησόμενος αὐτὴν βασιλεῖ. δει-
 σαντές τε οἱ τὸ φυλακτήριον ταύτῃ ἔχοντες Βαλεριανῷ ἐς λόγους ἦλθον, 5
 ὡς σφᾶς τε αὐτοὺς καὶ τὴν πόλιν ὁμολογίᾳ ἐνδύσοντες. ἃ δὲ Φράγγοι
 μαθόντες, ὅσοι φρουρὰν ἐς τὰ ἐπὶ Βενετίας χωρία εἶχον, διεκώλυον προ-
 θυμίᾳ τῇ πάσῃ τῆς χώρας, ἅτε αὐτοῖς προσηκούσης, ἀξιοῦντες μετα-
 ποιεῖσθαι. καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἀπρακτος ἐνθὲνδε παντὶ τῷ στρατεύματι Βα-
 λεριανὸς ἀνεχώρησε. Γότθοι δὲ, ὅσοι ἀποφυγόντες ἐκ τῆς ξυμβολῆς 10
 διεσώθησαν, διαβάντες ποταμὸν Πάδον, πόλιν τε Τίκινον καὶ τὰ ἐκείνην
 χωρία ἔσχον, ἄρχοντά τε τὸν Τεῖαν κατεστήσαντο σφίσιν. ὃς δὲ τὰ
 χρήματα εὐρὼν ἅπαντα, ὅσα Τωτίλας ἔτυχεν ἐν Τικίνῳ καταθέμενος,
 Φράγγους ἐς ξυμμαχίαν ἐπαγαγέσθαι διανοεῖτο. Γότθους δὲ ὡς ἐκ

2. ἀπορία C ἀπορία WvL ἀπορία f λυμίνωνται C λυμῆνοντα WvL (corr.)
 3. βαλλερειανὸς C 4. Βερόναν] B βερόναν i codd., HP 7. ὅτι per ὅσοι f
 φρουρῶν WvL (corr.) βενετίαν f (corr.) 8. τῇ om. C 8-9. μεταποιῆσαι W
 10. ἐχώρησε D ξυμβουλῆς WvL 11. Τίκινον] PB πιγκνηνῶν MCDmf, H
 τῇ κηνῶν WL (τικῖνον in marg.) τηκηνῶν v (τικῖνον in marg.) πικηνῶν f (marg.),
 Reg. 13. τόττιλας W τοττίλας v τωτίλλας L Τικίνῳ] L (marg.), PB
 πιγκνηνῶν MCDmf, H τῇ κηνῶν WL τηκηνῶν v καταθέμενος (sic) WvL
 14. φάγγους D διῆν. εἶτο W διεσκοπεῖτο f (marg.), Reg. τε per δὲ WvL

guito di accompagnarli per la via fino al confine romano, perchè
 lungo il cammino non avessero a far male ad alcuno. Usciti
 poi che furono i Longobardi dal suolo romano, Valeriano andò
 ad accamparsi sotto Verona per assediare e conquistarla all'im-
 peratore. Impauriti quei del presidio, vennero a trattative con
 Valeriano per arrendersi insieme colla città; ma i Franchi, che sta-
 vano a presidio nella Venezia, udito ciò, si opposero con grande
 impegno, reclamando quel paese come di lor proprietà. Quindi,
 senza aver nulla concluso Valeriano sen partì di là con tutto l'eser-
 cito. Tutti quei Goti poi che eransi messi in salvo dopo la bat-
 taglia, passato il Po, occuparono la città di Ticino ed i paesi cir-
 convicini, e nominarono loro re Teia. Questi, avendo ritrovato
 tutto il danaro che Totila avea depositato in Ticino, pensava a
 procacciarsi l'alleanza dei Franchi. Raccolti poi prestamente attorno

τῶν παρόντων διεῖπέ τε καὶ διεκόσμει, ξυλλέγων σπουδῇ ἀμφ' αὐτὸν
 ἅπαντας. ταῦτα δὲ Ναρσῆς ἀκούσας Βαλεριανὸν μὲν ἐκέλευσε πᾶσι τοῖς
 ἐπομένοις ἀμφὶ Πάδον ποταμὸν φυλακὴν ἔχειν, ὅπως μὴ Γότθοι ἀδεέ- B 629
 στερον ξυστήσεσθαι δυνατοὶ εἶεν, αὐτὸς δὲ παντὶ τῷ ἄλλῳ στρατῷ ἐπὶ
 5 Ῥώμην ἦει. ἐν Τούσκοις τε γενόμενος Ναρνίαν μὲν ὁμολογία εἶλε, H 372
 καὶ Σπολιτινοῖς ἀτειχίστοις οὖσι φρουρὰν ἔλιπεν, ἀνοικοδομήσασθαι ὅτι
 τάχιστα ἐπιστείλας ὅσα τοῦ περιβόλου καθελόντες ἐτύγχανον Γότθοι.
 ἔπεμψε δὲ καὶ τινὰς ἀποπειρασμένους τοῦ ἐν Περυσίᾳ φυλακτηρίου.
 ἡγοῦντο δὲ τῶν ἐν Περυσίᾳ φρουρῶν αὐτόμολοι γεγονότες Ῥωμαῖοι δύο,
 10 Μελιγίδιος τε καὶ Οὐλριφος, ὅσπερ Κυπριανοῦ δορυφόρος γεγονὼς πρό-
 τερον, Τωτίλᾳ πολλὰ οἱ ἐπαγγειλαμένῳ ἀναπεισθεὶς Κυπριανὸν τότε
 ἄρχοντα τοῦ ἐνταῦθα φυλακτηρίου δόλῳ ἔκτεινεν. ὁ μὲν οὖν Μελι-
 γίδιος λόγους τοῦ Ναρσοῦ ἐνδεξάμενος ἐβουλεύετο ξὺν τοῖς οἱ ἐπομέ- V 243

1. συλλέγων *WvL* ἐν σπουδῇ *WvL, H* 2. ὁ *om. WvL* βαλεριανὸς
mf (corr.) ἐκέλευε *WL* ἐκέλεβε *v* 3. πολεμίους *per* ἐπομένοις *Wf (marg.) L*
 γότθων *Wvf (marg.) L* 5. Ναρνίαν] *Wvf (marg.) L* τὴν ναρνίαν *gli altri*
codd. (τ. ἀρνίαν *D*) *e le edd.* ὁμολογίαν *D* 6. σπόλτην· οἷς *Wv* σπόλιταν
 οἷς *L* ἔλυπεν *Wv* ἔλειπεν *L* 7. ἐτυχον *C* 8. ἐποπειρασσομένους *W*
 δὲ *περυσία D* 9. δὲ καὶ τῶν *WvL* περυθία *D* περσία *W* 9-10. γεγ. ἐκ
 ῥωμαίων - οὐλριφος *f (marg.)* 9. ἐκ ῥωμαίων *Wv, Reg.* 10. Μελιγίδιος] *WvL*
 μελιγῆδιος *gli altri codd. e le edd.* οὐλιζος *MCDmf, H* δορυφόροις *Wv*
 11. τουττίλα *Wv* οἱ *om. D* 12-13. Μελιγίδιος] *WvL* μελιγῆδιος *gli altri*
codd. e le edd. 13. οἱ *om. D*

a sè tutti i Goti, li fornì e li ordinò come allora poteva. Informato di ciò Narsete, ordinò a Valeriano di far buona guardia con tutti i suoi sul Po, affinchè i Goti non avesser troppa libertà di riunirsi, ed egli con tutto il restante esercito mosse verso Roma. Arrivato in Toscana prese Narni per capitolazione ed a quei di Spoleto che erano sprovvisi di mura lasciò un presidio con ordine di riedificare al più presto tutte le parti della cinta che i Goti avean distrutte. Mandò anche una schiera a tentare la resa del presidio di Perugia, di cui stavano a capo due disertori romani, Meligidio e Ulifo, il quale mentre era lancia spezzata di Cipriano erasi lasciato indurre, dietro larghe promesse di Totila, ad uccidere dolosamente Cipriano, che allora comandava quella guarnigione. Meligidio, accettando la proposta di Narsete, voleva

νοῖς Ῥωμαίοις τὴν πόλιν ἐνδοῦναι. οἱ δὲ ἀμφὶ τὸν Οὐλίφον τῶν πρασσο-
μένων ἀισθόμενοι ξυνίσταντο ἐπ' αὐτοὺς ἐκ τοῦ ἐμφανοῦς. καὶ Οὐλίφος
μὲν ξὺν τοῖς οἱ ὁμογνωμονοῦσιν αὐτοῦ διεφθάρη, Μελιγίδιος δὲ παρέδωκε
Περυσίαν Ῥωμαίοις αὐτίκα. τῇ μέντοι Οὐλίφῳ ξυνέβη τις τίσις ἐκ τοῦ
θεοῦ δηλονότι ἐπιπεσοῦσα, ἐν αὐτῇ μάλιστα διεφθάρθαι τῷ χώρῳ, ἵνα
δὴ αὐτὸς τὸν Κυπριανὸν διεχρήσατο. ταῦτα μὲν δὴ οὕτω κεχώρηκε.

P 659 Γότθοι δὲ οἱ ἐν Ῥώμῃ φυλακὴν ἔχοντες ἐπειδὴ Ναρσῆν τε καὶ τὸν
B 630 Ῥωμαίων στρατὸν ἐπὶ σφᾶς ἰόντας ἄγχιστά πη ἐπύθοντο εἶναι, πα-
ρασκευάζοντο ὥς τὰ δυνατὰ σφίσιν ὑπαντίσσοντες. ἐτύγχανε δὲ Τω-
τίλας πολλὰς μὲν ἐμπρησάμενος τῆς πόλεως οἰκοδομίας, ἡνίκα δὴ
αὐτὴν τὸ πρῶτον ἐξεῖλεν. ἐν ὑστάτῳ δὲ λογισάμενος, ὥς ἐς ὀλίγους
ἀποκεκριμένοι οὐχ οἰοί τέ εἶσι τὸ λοιπὸν Γότθοι ἅπαντα Ῥώμης τὸν
περίβολον διαφυλάξαι, τειχίσματι βραχεῖ ὀλίγην τινὰ τῆς πόλεως μοῖραν

1. τὴν πόλιν Ῥωμαίοις *Wvf (marg.), H (id.) ἐνδοῦναι i codd. εὐδοῦναι HP*
ἐκδοῦναι B οὐλίφον MCDmf (corr. in marg.), H 2. οὐλίφος *MCDmf (corr.*
in marg.), H 3. οἱ *om. D* Μελιγίδιος] *WvL μελιγίδιος gli altri codd. e le edd.*
παρέδωκε om. Wv 4. οὐλίφῳ *MCDmf (corr. in marg.), H* τις *om. MCD*
m; in parent. f (marg.) 7. φυλακῇ *W* 8. Ῥωμαῖον *W* φᾶς (*sic*) *m* 8-9. πα-
ρασκευάζονται (*sic*) *W* παρασκευάζαντο *v* 9-10. τουτίλας *Wv* 10. πολλὰς
om. MCDmf (agg. in marg.), H (id.) πολλοῖς Wv τὰς τῆς *MCDmf (espunge*
in marg.) 11. δὲ *soprascr. di m. rec. v* ἐν ὀλίγοις *Wf (marg.), Reg.*
12-13. Ῥώμης τὸν περίβολον] *Wvf (marg.) L* τ. περ. Ῥώμ. *gli altri codd. e le*
edd. 13. τηχίσματι *Wv* βραχὺ *DW*

insieme coi suoi arrendere la città ai Romani; Ulifo colla sua gente inteso di che cosa si trattava, misersi in aperta rivolta; ma egli coi suoi partitanti venne ivi trucidato e Meligidio subito arrese Perugia ai Romani. Così fu Ulifo come punito da Dio, rimanendo trucidato in quello stesso luogo ov' egli avea ucciso Cipriano. A tanto ne erano ivi le cose.

I Goti che stavano al presidio di Roma tostochè seppero come Narsete coll' esercito romano marciasse contro di loro, si apprestarono a fare ogni possibile resistenza. Quando Totila prese Roma la prima volta, molti edificii della città avea incendiato; per ultimo, riflettendo che i Goti, ridotti a pochi, non sarebbero ormai in grado di custodire tutta quanta la cinta di Roma, cinse con una bassa muraglia una piccola parte della città presso al

ἀμφὶ τὸν Ἀδριανοῦ περιβαλὼν τάφον καὶ αὐτὸ τῇ προτέρῳ τείχει ἐνάψας
 φρουρίου κατεστήσατο σχῆμα. ἐνταῦθα τε τὰ σφίσιν αὐτοῖς τιμιώτατα
 καταθέμενοι Γότθοι ἐς μὲν τὸ ἀκριβὲς τὸ φρούριον τοῦτο ἐφύλασσον,
 τὸ δὲ ἄλλο τῆς πόλεως τεῖχος ἀπημελημένον ὑπερεώρων. φρουροὺς
 5 τοίνυν σφῶν ἐν τούτῳ τῇ χωρίῳ τηνικᾶδε ἀπολιπόντες ὀλίγους τινὰς οἱ
 λοιποὶ ἅπαντες ἀμφὶ τὰς ἐπάλξεις τοῦ τῆς πόλεως γενόμενοι τείχους
 τῶν πολεμίων ἀποπειράσασθαι τειχομαχούντων ἐν σπουδῇ εἶχον. ὅλον
 μὲν οὖν τὸν Ῥώμης περίβολον διὰ μεγέθους ὑπερβολὴν οὔτε Ῥωμαῖοι
 ἐπιόντες περιβάλλεσθαι εἶχον οὔτε Γότθοι φρουρεῖν. διασκεδαννύμενοι
 10 δὲ οἱ μὲν ὅπη παρατύχοι προσέβαλλον, οἱ δὲ ὡς ἐκ τῶν παρόντων
 ἡμύνοντο. καὶ Ναρσῆς μὲν τοξοτῶν ἐπαγόμενος μέγα τι χρήμα ἐς
 μοῖραν τινα τοῦ περιβόλου ἐπέσκηπτεν, ἐτέρωθι δὲ Ἰωάννης ὁ Βιτα-
 λιανοῦ ξὺν τοῖς οἱ ἐπομένοις προσέβαλλε. Φιλιμούθ δὲ καὶ οἱ Ἑρουλοὶ

1. ἀνδριανοῦ *DW* τάφιν *W* αὐτῷ *Wv* ἀνάψας *Wvf (marg.)*, *Reg.*
 2. τὰ *om.* *W* σφίσι *D* τιμιότατα *Wv* 3. ταῦτε (*sic*) *W* 4. ἄλλον *D*
 5. φρουρίῳ *per* χωρίῳ *MCDmf (corr. in marg.)*, *H* *Le parole* ὀλίγους τινὰς
om. *MCDmf (agg. in marg.)* 6. τεῖχος *D* 7. ἀποπειράσαντες *Wvf (marg.)*
L, H 9. περιβαλλέσθαι *MCDmf* διασκεδαννύμ. *Wv* 10. προσέβαλλον *L*
 11. ἐπαγόμενος *v* ἐς *om.* *Wv* 12. ἐπέσκηπτε *D* δὲ *om.* *D* 12-13. βι-
 τάλιαν *W* 13. οἱ *om.* *D* προσέβαλε *WvL* Φιλιμούθ] *MCWvmf* φιλη-
 μούθ *gli altri codd. e le edd.* ἔρουλλοι *MWvmf*

sepolcro di Adriano, e congiuntala colle mura già esistenti formò una specie di castello. I Goti, deposto colà quanto avean di più prezioso, custodivan quel forte diligentemente, trasandando le restanti mura della città. Allora però, lasciati alcuni pochi a guardia in quel luogo, tutti gli altri, recatisi sui merli delle mura, con molto impegno si diedero a respingere l' assalto dei nemici. Ma tutta intiera la cinta di Roma, per la grande sua estensione, non furono in grado nè i Romani di circondare, assaltandola, nè i Goti di custodire. Quindi sparpagliatamente gli uni davan l' attacco qua e là come capitava, gli altri andavano alla difesa, come il momento lo richiedeva. Narsete, menando seco grandissimo numero di arcieri, dava l' assalto ad una parte delle mura; altra parte era investita da Giovanni, nepote di Vitaliano, coi suoi; Filimuth e gli Eruli molestavauo una terza parte seguiti

κατ' ἄλλο τι μέρος ἠνώχλουν, ἐκαστάτω τε αὐτῶν οἱ λοιποὶ εἶποντο. B 631 ἐτειχομάχουν δὲ ἅπαντες ὡς ἀπωτάτω ἀλλήλων ὄντες. καὶ κατ' αὐτοὺς οἱ βάρβαροι ξυνιστάμενοι ἐδέχοντο τὴν ἐπίθεσιν. τὰ μέντοι ἄλλα τοῦ περιβόλου, ἵνα δὴ Ῥωμαίων οὐκ ἐγένετο προσβολή, ἀνδρῶν ἔρημα παν- 5 τάπασιν ἦν, Γότθων ἀπάντων, ὅπη ἂν οἱ πολέμιοι ἐπισκήψαιεν, ἀγειρο- μένων, ἥπερ μοι εἴρηται. ἐν τούτῳ δὲ γνώμῃ Ναρσοῦ ὁ Δαγισθαῖος στρατιώτας τε παμπληθεῖς ἔχων καὶ τό τε Ναρσοῦ καὶ τὸ Ἰωάννου σημεῖον καὶ κλίμακας πολλὰς ἐπαγόμενος μοῖρα τινὶ τοῦ περιβόλου ἐξαπιναίως ἐπέσκηψε, φρουρῶν τὸ παράπαν ἐρήμῳ οὔσῃ. τὰς τε κλί- 10 μακας εὐθὺς ἀπάσας οὐδενὸς ἀμυνομένου τῇ τείχει ἐρείσας οὐδενὶ πόνῳ ξὺν τοῖς ἐπομένοις ἐντὸς τοῦ περιβόλου ἐγένοντο, τὰς τε πύλας κατ' ἐξουσίαν ἀνέφωγον. ὥνπερ αὐτίκα Γότθοι αἰσθόμενοι οὐκέτι ἐς ἀλκὴν ἔβλεπον, ἀλλ' ἔφευγον ἅπαντες ὅπη αὐτῶν ἐκάστω δυνάτῃ ἐγεγόνει. καὶ οἱ μὲν εἰς τὸ φρούριον εἰσεπήδησαν, οἱ δὲ δὴ ἐς τὸν Πόρτον ἐχώρησαν

1. ἄλλος *D* τι *om.* *MCDmf* (*agg. in marg.*) ἐκάστω *D* ἐκάστοις *Wv* *f* (*marg.*), *Reg.* αὐτὸν *W* 2. ἐτυχομάχ. *Wv* τε *per* δὲ *WvL* ἀποτάτω *D* *W*; *om.* *L* κατ' *soprascr. di m. rec.* *D* 5. διασκήψ. *MCmf* (*corr. in marg.*), *H* διασκήψαι ἐναγειρ. *D* 6. εἴπερ *W* μοι *om.* *L* γνώμην *D* 7. *Il primo* τε *agg. di m. rec. in v* τὸν *per* τό *D* καὶ *dopo* Ναρσοῦ *om.* *Wv* τὸν τε *per* τὸ *D* τότε *C* τό τε *Wv* 9. φρουρᾶς *MCDmf* (*corr. in marg.*), *P* οὔσση *Wv* 10. ἐρήσας *MDmf* (*corr.*) πόνῳ οὐδενὶ *MCDWvml* 11. ἐγένοντο] *Wv* *f* (*marg.*) *L* ἐγένετο *gli altri codd. e le edd.* 12. ἀνέφωγον] *i codd.* ἀνέφωγεν *le edd.* 13. ὅποι *WvL* 14. ἐς *Wv* ἐπεπήδησαν *Wvf* (*marg.*), *Reg.* πόντον *W*

dagli altri a grande distanza, e tutti nell' assaltar le mura trovavansi molto distanti gli uni dagli altri. A tutti costoro i barbari opponeansi tenendo fronte all' assalto, mentre tutte le altre parti della cinta non assalite dai Romani rimaneano affatto deserte, dacchè i Goti, come dissi, tutti colà raccoglieansi ove i nemici davan l' assalto. Intanto per comando di Narsete, Dagistheo con grande numero di soldati, recando il vessillo di Narsete e quel di Giovanni e molte scale, assalì improvvisamente una parte della cinta ch' era affatto sprovvista di guardie; appoggiate subito, senza alcuna opposizione, tutte le scale al muro, facilmente coi suoi entrò dentro la cinta ed a suo talento aprì le porte. Visto ciò i Goti, perduto ogni coraggio, diedersi tutti a fuggire dove ciascuno potè; quali gittaronsi dentro il castello, quali presero la

δρόμῳ. ἐνταῦθά μοι τοῦ λόγου ἔννοια γέγονεν ὄντινα ἡ τύχη διαχλευάζει
 τὰ ἀνθρώπεια τρόπον, οὐκ αἰεὶ κατὰ ταῦτά παρὰ τοὺς ἀνθρώπους ἰοῦσα
 οὐδὲ ἴσοις αὐτοὺς ὀφθαλμοῖς βλέπουσα, ἀλλὰ ξυμμεταβαλλομένη χρόνῳ
 καὶ τόπῳ, καὶ παίζει ἐς αὐτοὺς παιδιάν τινα παρὰ τὸν καιρὸν ἢ τὸν P 660
 5 χώρον ἢ τὸν τρόπον διαλλάσσουσα τὴν τῶν ταλαιπύρων ἀξίαν, εἴ γε
 ὁ Ῥώμην μὲν ἀπολωλεκῶς τὰ πρότερα Βέσσας οὐ πολλῷ ὕστερον ἀνεσώ-
 σατο Ῥωμαίοις τὴν τῆς Λαζικῆς Πέτραν, ἔμπαλιν δὲ ὁ Δαγισθχῆος B 632
 Πέτραν τοῖς πολεμίοις μεθεὶς ἀνεκτήσατο ἐν χρόνῳ ὀλίγῳ βασιλεῖ Ῥώμην. H 373
 ἀλλὰ ταῦτα μὲν γέγονέ τε τὸ ἐξ ἀρχῆς καὶ αἰεὶ ἔσται, ἕως ἂν ἡ αὐτὴ
 10 τύχη ἀνθρώποις ᾗ. Ναρσῆς δὲ τότε παντὶ τῷ στρατῷ ἐπὶ τὸ φρούριον
 πολεμῶν ᾗει. κατορρωδῆσαντές τε οἱ βάρβαροι καὶ τὰ πιστὰ ὑπὲρ τῶν
 σωματίων κεκομισμένοι σφᾶς τε αὐτοὺς καὶ τὸ φρούριόν οἱ αὐτίκα δὴ
 μάλα παρέδωκαν, ἕκτον τε καὶ εἰκοστὸν ἔτος Ἰουστινιανοῦ βασιλέως

1. διασκευάζει *f* (*marg.*), *Reg.* 2. ἀνθρώπινα *L* 3. ξυμμεταβολομένη *D*
 συμμεταβαλλομένη *WvL* 4. τόπῳ] *leedd.* τρόπον *i codd.* παιδείαν *C* πεδίαν *W*
 5. τόπον *MCDmf* (*corr. in marg.*), *H* διαλλάσσουσιν *D* τῶν *om.* *MC*
Dmf (*agg. in marg.*) ταλαιπωρίαν *MCDmf* ταλαιπορίαν *D* ταλαιπωρῶν *f* (*di*
sec. m.) 6. ὁ *om.* *WvL* ἡμῶν *per* μὲν *Wvf* (*marg.*) *L* ἀπολωλεκῶς *D*
 βέσσας *MCDW* (*corr.*) *mf* 7. τὴν *om.* *WvL* τῆς *om.* *MCDmf*, *H* λα-
 ζικὴν *MCDmf* (*corr. in marg.*), *H* 8. προσθεῖς *per* μεθεῖς *WvL* 12. κε-
 κοσμημένοι *Wv* οἱ *om.* *D*

via di Porto. Ed a questo punto della mia narrazione, mi viene
 in pensiero come la fortuna si rida delle cose umane, non mai
 procedendo allo stesso modo verso gli uomini nè guardandoli
 cogli occhi stessi, ma mutandosi secondo il tempo ed il luogo;
 e par che si faccia di loro un giuoco nel momento, nella loca-
 lità, nel modo, tramutando la condizione di questi miserelli. Dac-
 chè quel Bessa, che un tempo fu la rovina di Roma, non molto
 dopo riacquistò pei Romani Petra nella Lazica; e viceversa Da-
 gistheo, che abbandonò Petra ai nemici, riconquistò poi in poco
 tempo Roma per l' imperatore. Ma tali vicende furon sempre e
 sempre saranno, finchè egualmente la fortuna dominerà sugli
 uomini. Allora Narsete con tutto l' esercito andò ad assalire il
 castello. Ma i barbari, atterriti, avutane parola di aver salva la vita,
 subito si arresero insieme col castello nell' anno ventesimosesto

V 244 τὴν αὐτοκράτορα ἀρχὴν ἔχοντος. οὕτω τε Ῥώμῃ ἐπὶ τούτου βασι-
λεύοντος τὸ πέμπτον ἔάλω, ἥσπερ εὐθύς ὁ Ναρσῆς τῶν πυλῶν τὰς
κλεῖς βασιλεῖ ἔπεμψε.

λδ'. Τότε δὴ τοῖς ἀνθρώποις διαφανεστάτα ἐπιδέδεικται ὡς ἅπασιν,
οἷσπερ ἔδει γενέσθαι κακῶς, καὶ τὰ εὐτυχήματα δοκοῦντα εἶναι εἰς 5
ὄλεθρον ἀποκέκριται, κατὰ νοῦν τε ἀπαλλάξαντες ἴσως τῇ τοιαύτῃ
εὐημερίᾳ ξυνδιαφθείρονται. Ῥωμαίων γὰρ τῇ τε συγκλήτῳ βουλῇ καὶ
τῷ δήμῳ τὴν νίκην τίνδε πολλῷ ἔτι μᾶλλον φθόρου αἰτίαν ξυνηνέχθη
γενέσθαι τρόπῳ τοιῷδε. Γότθοι μὲν φεύγοντες καὶ τῆς Ἰταλίας τὴν
ἐπικράτησιν ἀπογόντες, ὁδοῦ ποιούμενοι πάρεργον, τοὺς παρατυχόντας 10
σφίσι Ῥωμαίους οὐδεμιᾷ διεχρῶντο φειδοῖ. οἱ δὲ βάρβαροι τοῦ Ῥω-
μαίων στρατοῦ ὡς πολεμίοις ἐχρῶντο πᾶσιν, οἷς ἂν ἐντύχοιεν ἐν τῇ

1. αὐτοκράτωρα D ἔχοντες (sic) Wv ῥώμην MDmf (corr.) ῥώμηllll C
τοῦ per τούτου L (corr.) 5. δοκοῦντες v 6. ἀπαλλάζοντες C ἀπαλάξαντες W
7. εὐδρομίᾳ MCDmf (corr. in marg.), H συνδιαφῶ. WvL συγκλήτῳ DWvL
8. τῷ om. D φθόνον Wv φθόνου f (marg.), Reg. φθόνων L 9. τοιάδε D
τὴν per τῆς Wvmf (corr. in marg.) ἰταλίαν mf (corr. in marg.) τὴν om.
MCDmf (agg. poi) L (id.) 10. ἀπογόντες v 11. δὲ ἐχρῶντο D τῶν
per τοῦ L 12. χρῶντο W πᾶσι D ἐντύχοι D ἐν] MCmfL, B; om.
gli altri codd., HP

del regno di Giustiniano. E così per la quinta volta sotto questo
principe fu presa Roma, di cui tosto Narsete spedì all' imperatore
le chiavi delle porte.

XXXIIII. Allora apparve manifesto come per gli uomini
destinati alla sciagura anche quei che paion felici eventi si risol-
vano in perdizione, e mentre le cose vanno a seconda dei lor
desiderî, essi stessi vanno in rovina insieme a questa loro feli-
cità; poichè pel Senato e pel popolo romano questa vittoria non
fece che aumentar d' assai la loro rovina, ed ecco come. I Goti,
dati alla fuga e deposto il pensiero del dominio sull' Italia, nel-
l' andar per le vie, quanti Romani incontrassero, senza pietà uc-
cidevano. I barbari poi che erano nell' esercito romano, entrati
in città, trattavan da nemici tutti quelli che incontravano. Oltre

ἐς τὴν πόλιν εἰσόδῳ. πρὸς δὲ καὶ τότε αὐτοῖς ξυνηνέχθη γενέσθαι.
 πολλοὶ τῶν ἀπὸ τῆς συγκλήτου βουλῆς, τοῦτο Τωτίλα δεδογμένον, τὰ B 633
 πρότερα ἔμενον ἐς τὰ ἐπὶ Καμπανίας χωρία. ὧνπέρ τινες, ἐπεὶ Ῥώμην
 ἔχεσθαι πρὸς τοῦ βασιλέως στρατοῦ ἔγνωσαν, ἐκ Καμπανίας ἐξανα-
 5 στάντες ἐς αὐτὴν ἦσαν. ὃ δὲ Γότθοι μαθόντες, ὅσοι ἐν τοῖς ταύτῃ
 ὀχυρώμασιν ἐτύγχανον ὄντες, ἅπαντα διερευνώμενοι τὰ ἐκείνῃ χωρία
 τοὺς πατρικίους ἅπαντας ἔκτειναν. ἐν τοῖς καὶ Μάξιμος ἦν, οὐπὲρ ἐν
 τοῖς ἔμπροσθεν λόγοις ἐμνήσθη. ἐτύγχανε δὲ καὶ Τωτίλας, ἡνίκα
 Ναρσῆ ὑπαντιάσων ἐνθένδε ἦει, τῶν ἐκ πόλεως ἐκάστης δοκίμων Ῥω-
 10 μαίων τοὺς παῖδας ἀγείρας καὶ αὐτῶν ἐς τριακοσίους ἀπολεξάμενος, P 661
 οὐσπερ μάλιστα τὸ σῶμα καλοὺς ᾤετο εἶναι, τοῖς μὲν γειναμένοις ὅτι
 δὴ αὐτῷ ξυνδικαιτῆσονται ὑπειπὼν, ὁμήρους δὲ οἱ λόγῳ τῷ ἀληθεῖ ἐσο-
 μένους. καὶ αὐτοὺς Τωτίλας μὲν τότε ὑπὲρ ποταμὸν Πάδον ἐκέλευσεν
 ἰέναι, Τεῖας δὲ τανῦν ἐνταῦθα εὐρὼν ἅπαντας ἔκτεινε.
 15 Ῥάγναρὶς τε, Γότθος ἀνὴρ, ὅσπερ ἡγεῖτο τοῦ ἐν Ταραντίνοις

2. συγκλήτου DWvL τουττίλα Wv 3. ἐς τὰ ἐπὶ] WvL ἐπὶ
 τὰ gli altri codd. ἐς τὰ ἐπὶ τῆς le edd. τῇ νήσω ἐπὶ per τινες ἐπεὶ W τῇ
 νήσω ἐπεὶ (corr. da ἐπὶ) v ἐπὶ D 5. ἦσαν WvL 6. διερευνώμενοι Wv
 7. ἅπαντας corr. da ἅπαντες M 8. ἐμνήσθαι v τουττίλας Wv συνίκα W
 9. εἶη Wv 12. ὁμοίρη (sic) W ὁμοίρους v 13. τουττίλας Wv πάδον ποτα-
 μὸν Wvf (marg.) L 14. ἰέναι] f (marg.), PB εἶναι i codd., H ἔκτεινεν D

a ciò subirono i Romani anche quest' altro danno. Molti senatori
 per volere di Totila già prima tenevansi nei paesi della Campania;
 taluni di questi, saputo che Roma era in mano dell' esercito im-
 periale, partitisi dalla Campania recaronsi colà. Appreso ciò, i
 Goti che trovavansi nelle fortezze di quel paese, datisi a cercar
 dappertutto per quei villaggi, tutti quanti i patrizi uccisero; fra i
 quali fu anche Massimo, da me nei libri antecedenti ricordato.
 Anche Totila, quando mosse di là contro Narsete, avea raccolti
 i figli dei nobili romani di ciascuna città, e trecento ne avea scelti
 che parvergli più belli della persona dicendo ai genitori ch' ei li
 terrebbe come suoi familiari, ma in realtà dovean quelli servirgli
 da ostaggi. Avea Totila allora ordinato che si recassero al di
 là del Po; e Teia poscia, trovatili colà, tutti li uccise.

Il goto Ragnari che comandava il presidio di Taranto, quan-

φυλακτηρίου, καίπερ τὰ πιστὰ γνώμη βασιλέως πρὸς τοῦ Πακουρίου
 κεκομισμένοι, Ῥωμαίοις τε προσχωρήσειν ὁμολογίσας, ἥπερ μοι ἔμ-
 προσθεν εἴρηται, παρασχόμενος δὲ καὶ Γότθους ἕξ ἐν ὁμήρων λόγῳ
 ἐπὶ ταύτῃ δὴ τῇ ὁμολογίᾳ Ῥωμαίοις, ἐπειδὴ Τεῖαν ἤκουσε βασιλέα
 καταστάντα Γότθοις, τοὺς τε Φράγγους ἕς ἐπικουρίαν ἐπαγαγέσθαι 5
 καὶ παντὶ τῷ στρατῷ τοῖς πολεμίοις ἐθέλειν ὁμοσεῖν ἰέναι, μεταπορευθεὶς
 B 634 τὴν βουλὴν ἐπιτελεῖν τὰ ὁμολογημένα οὐδαμῇ ἤθελε. σφαδάζων δὲ
 καὶ διατεινόμενος τοὺς ὁμήρους ἀπολαβεῖν ἐπενόει τὰδε. πέμψας παρὰ
 τὸν Πακούριον ἤτει σταλῆναί οἱ τῶν Ῥωμαίων στρατιωτῶν ὀλίγους
 τινάς, ἐφ' ᾧ ξὺν τῷ ἀσφαλεῖ ἕς τε τὸν Δρυοῦντα σφίσιν ἰέναι δυνατὰ 10
 εἶη ἐνθένδε τε διαπορθμειυσάμενοις τὸν Ἰόνιον κόλπον ἐπὶ Βυζαντίου
 κομίζεσθαι. ὁ μὲν οὖν Πακούριος μακρὰν ἀπολελειμμένος τῶν τῷ
 ἀνθρώπῳ βεβουλευμένων τῶν οἱ ἐπομένων πεντήκοντα στέλλει. ὁ δὲ

1. βακουρίου *MCDWvfL, H* ^β κακούριου *m* 2. κεκομισμένοις *Wv* 3. πα-
 σχόμενος (*sic*) *W* παρασχών τε *MCDmf* (*corr. in marg.*), *P* ἕξ *om.* *MC*
Dmf (*agg. poi*) 4. δὴ *om.* *mf* (*agg. in marg.*) ἤκουσεν *D* 5. ἐπικου-
 ρίαν *v* 7. τεκεῖν (*sic*) *per* ἐπιτελεῖν *W* τελεῖν *vf* (*marg.*) *L* ὁμολογημένα
Dmf ὁμολογούμενα *Wv* ὁμολογούμενα *f* (*marg.*), *H* (*id.*) σπουδάζων *Wv*
f (*marg.*), *Reg.* 8. διατεινόμενοι *D* ὁμοίους *Wf* (*marg.*) *L* ὁμοίρους *v*
 τοιάδε *C* 9. βακούριον *MCDWvfL, H* ^β κακούριον *m* ἤτι *W* εἰ *per* οἱ *v*
 τῶν ὀλίγους *D* 10. δυοῦντα *W* ὑδροῦντα *f* (*marg.*), *Reg.* ἰέναι σφίσι *WvL*
 11. καὶ *per* ἐνθένδε τε *MCDmf* (*corr. in marg.*), *P* διαπορθμωσαμένους *Wv*
 βιζαντίους *Wv* βυζαντίους *f* (*marg.*), *Reg.* 12. βακούριος *MCDWvmfL, H*
 13. βεβουλευμένῳ *D* οἱ *om.* *D*

tunque per volere dell' imperatore avesse da Pacurio ricevuto la
 parola sulla sua promessa, come io già sopra narraì, di fare acces-
 sione ai Romani, dando anche a colui sei Goti come ostaggi per
 tal patto, udito ch' ebbe come Teia fosse nominato re dei Goti e,
 chiamati i Franchi in aiuto, volesse con tutto l' esercito marciare
 contro i nemici, cambiò parere nè volle più stare alla promessa;
 e con sotterfugi cercando di riavere gli ostaggi ricorse a questo
 espediente. Spedì messi a Pacurio pregandolo di mandargli al-
 cuni pochi soldati romani, onde potere così scortati in sicurezza
 andare ad Otranto e di là, passato il golfo Ionio, recarsi a Bi-
 zanzio. Pacurio, lontanissimo dall' immaginare le intenzioni di
 colui, gli mandò cinquanta dei suoi uomini e quegli, accoltili nel

αὐτοὺς τῷ φρουρίῳ δεξάμενος καθείρξεν εὐθὺς, τῷ τε Πακουρίῳ ἐσή-
 μαινεν ὥς, εἴπερ αὐτῷ τοὺς στρατιώτας βουλομένῳ εἴη τοὺς αὐτοῦ
 ῥύεσθαι, ἀποδιδόναι δεήσει τοὺς Γότθων ὁμήρους. ταῦτα ἀκούσας ὁ
 Πακούριος ὀλίγους μὲν τινὰς ἐπὶ τῇ τοῦ Δρυοῦντος φυλακῇ εἶασε, παντὶ
 5 δὲ τῷ ἄλλῳ στρατεύματι ἐπὶ τοὺς πολεμίους αὐτίκα ἦει. Ῥάγναρις
 δὲ τοὺς μὲν πεντήκοντα μελλήσει οὐδεμιᾶ ἔκτεινεν, ὥς ὑπαντιάσων δὲ
 τοῖς πολεμίους ἐκ τοῦ Τάραντος τοὺς Γότθους ἐξῆγεν. ἐπειδὴ τε ἄλ-
 λήλοις ξυνέμιζαν, ἡσῶνται Γότθοι. Ῥάγναρις τε αὐτῶν ἀποβαλὼν
 πλείστους ξὺν τοῖς καταλοίποις δρασμῷ εἶχετο. ἐς μέντοι τὸν Τάραντα
 10 εἰσελθεῖν οὐδαμῇ ἴσχυσε, πανταχόθεν αὐτὸν περιβεβλημένων Ῥωμαίων,
 ἀλλ' ἐς Ἀχεροντίδα ἐλθὼν ἔμεινε. ταύτῃ μὲν οὖν τοιαῦτα ἐγεγόνει.
 Ῥωμαῖοι δὲ οὐ πολλῶ ὕστερον τὸν τε Πόρτον πολιορκήσαντες ὁμολογία
 εἶλον καὶ φρούριον ἐν Τούσκοις, ὃ δὴ Νέπα καλοῦσι, καὶ τὸ ἐν Πέτρᾳ
 τῇ Περτούσῃ ὀνομαζομένην ὀχύρωμα.

V 245

H 374

B 635

1. αὐτὸς *WvL* τὸ *per il primo* τῷ *W* τῷ το (*sic*) *per* τῷ τε *v* βα-
 κουρίῳ *MCDWv mf* 1-2. ἐσήμενε *Wv* ἐσήμαινον *f* (*corr.*) 2. εἴη τῶν
 τοὺς *D* (τοῦ) *m* (τῶν *soprascr.*) *f* (τῶν *cancell.*) αὐτοῦ *MCDWv mf* 3. ὁμοί-
 ρους *Wv* ὁ *om. i codd.* 4. βακούριος *MCDWvL, H* κακούριος *m* κα-
 κούριος *f* τῇ *om. DWL* 5. δὴ *v* στρατῷ *MCDmf* (*corr. in marg.*), *P*
 εἴη *W* 6. μελήσει *MCDmf* (*corr.*) 7. τοὺς πολεμίους *M* (*corr.*) 8. ῥά-
 γνασίς *D* αὐτοῦ *MCDmf* (*corr. in marg.*), *H* 9. καταλείπους *D* τάραντον *Wv*
 10. αὐτοῦ *Wf* (*marg.*), *L* 11. ταύτῃ] ταῦτα *i codd. e le edd.* ταῦτα *per*
 τοιαῦτα *WvL* 13. ἐπικαλοῦσι *per* Νέπα καλοῦσι *MCDmf* (*corr.*) *e poi segno*
di lacuna. 14. ὀνομαζόμενον *MCDmf* (*corr. in marg.*), *H* (*id.*) *P* (*id.*)

castello, tosto li imprigionò e fece sapere a Pacurio che se egli vo-
 leva aver liberi i suoi soldati, doveva rendere gli ostaggi ai Goti.
 Udito ciò, Pacurio, lasciati pochi uomini a guardia di Otranto, con
 tutto il restante esercito marciò immantinente contro i nemici. Ra-
 gnari, senza esitare, trucidò quei cinquanta e fece sortire i Goti da
 Taranto per far fronte ai nemici. Venuti alle mani, i Goti ebber la
 peggio, e Ragnari, perdutine gran numero, coi rimanenti si diede
 alla fuga. Non fu però in grado di rientrare in Taranto, circon-
 data com'era tutta dai Romani, ma recatosi ad Acherontide ivi
 si tenne. A tanto ne eran le cose colà. Poco dopo i Romani,
 posto l'assedio a Porto, lo ebbero per capitolazione, come pure un
 castello di Toscana chiamato Nepi ed il forte di Pietra Pertusa.

Τεῖας δὲ (οὐ γὰρ ἀξιομάχους τῇ Ῥωμαίων στρατῷ Γότθους κατὰ
μόνας ᾔετο εἶναι) παρὰ Θευδίβαλδον τὸν Φράγγων ἄρχοντα ἔπεμψε,
χρήματα πολλὰ προτεινόμενος, ἐπὶ τε ξυμμαχίαν παρακαλῶν. ἀλλὰ
Φράγγοι, τὰ ξύμφορα, οἶμαι, βεβουλευμένοι, οὔτε ὑπὲρ τῆς Γότθων
οὔτε ὑπὲρ τῆς τῶν Ῥωμαίων ὠφελείας ἐβούλοντο θνῆσκειν, ἀλλὰ σφίσιν 5
P 662 αὐτοῖς προσποιεῖν Ἰταλίαν ἐν σπουδῇ εἶχον, καὶ τούτου δὴ ἔνεκα τοὺς
ἐν πολέμῳ κινδύνους ὑφίστασθαι μόνοι. ἐτύγχανε δὲ Τωτίλας ἔνια
μὲν τῶν χρημάτων ἐν Τικίνῳ καταθέμενος, ἥπέρ μοι ἔμπροσθεν εἴρηται,
τὰ δὲ πλεῖστα ἐν φρουρίῳ ἐχυρῷ μάλιστα, ὅπερ ἐν Κύμῃ τῇ ἐπὶ
Καμπανίας ξυμβαίνει εἶναι, καὶ φρουροὺς ἐνταῦθα καταστησάμενος, 10
ἄρχοντά τε αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν τὸν αὐτοῦ ξὺν Ἡρωδιανῷ ἐπιστήσας.
τούτους δὴ βουλόμενος ὁ Ναρσῆς ἐξελεῖν ἐς Κύμην τινὰς τοὺς τὸ
φρούριον πολιορκήσοντας ἔπεμψεν, αὐτὸς δὲ Ῥώμην διακοσμῶν αὐτοῦ

1. οὐδὲ *per* οὐ *Wv* τῶν *WL* 2. Θευδίβαλδον *Wv* τῶν *W* φράγγων
corr. da φράγγων *v* 4. οἶσμαι *Wv* 4-5. οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i*
codd., HP 5. ἐλευθερίας *per* ὠφελείας *Wv, Reg.* ἐβούλουντο *W* (*corr. da*
ἐβούλοντο) *v* σφίσι *D* 6-7. *Le parole* καὶ τούτου - μόνοι *om. D* 7. ἀφί-
στασθαι *W* ἐφίστασθαι *v* μόνοι] *le edd.* μόνους *i codd.* ὁ του-τίλας *Wv*
8. πιγκνηῶ *MCmf, H* πιγκνηῶ *D* τῇ κηνῶ *Wv* τῇ κηνῶν *L* μοι *om. D*
9. τῇ *om. WvL; in parent. f* 10. φρουρὰς *WvL* 11. *Il primo* τὸν *in*
parent. f; om. L αὐτοῦ *MCDWvmf (corr.)* σὺν *WvL* 12. ὁ *per* τού-
τους *Wv* τε *per* τὸ *D* 13. πολιορκήσοντα *W* ἔπεμψαν *W*

Teia, pensando che i Goti non avrebber da soli potuto tener
fronte all' esercito romano, spedì messi presso Teodebaldo, re dei
Franchi, invitandolo con offerta di molto danaro ad allearsi seco.
I Franchi però, non badando, come io credo, che alla propria
utilità, non ebber voglia di morire nè pel bene dei Goti, nè per
quello dei Romani, ma piuttosto intendevano a far loro propria
l' Italia e quindi incontrare da soli i perigli della guerra. Totila
avea, come già io dissi di sopra, deposta in Ticino una certa
parte de' suoi tesori; ma la parte maggiore l' avea deposta in un
castello molto forte che trovasi a Cuma, nella Campania, po-
nendo colà un presidio con a capo il proprio fratello insieme ad
Erodiano. Nell' intento di espugnarlo, Narsete mandò i suoi
uomini ad assediare il castello, mentre egli rimaneva in Roma

ἔμεινε. καὶ ἄλλους στείλας ἐκέλευε Κεντουκέλλας πολιορκεῖν. Τεῖας
 δὲ ἀμφὶ τοῖς ἐν Κύμῃ φρουροῖς τε καὶ χρήμασι δείσας, ἀπογνοῦς τε
 τὴν ἀπὸ τῶν Φράγγων ἐλπίδα, τοὺς οἱ ἐπομένους διέτασεν ὥς τοῖς
 πολεμίοις ὁμόσε χωρήσων. ὥνπερ αἰσθόμενος ὁ Ναρσῆς Ἰωάννην τε B 636
 5 τὸν Βιταλιανοῦ ἀδελφιδοῦν καὶ Φιλιμουῦ ξὺν τῷ οἰκείῳ στρατεύματι
 ἐς τὰ ἐπὶ Τουσκίας χωρία ἰέναι κελεύει, ἐνταῦθα τε καθισομένους καὶ
 τοῖς ἐναντίοις ἀναχαιτίσοντας τὴν ἐπὶ Καμπανίας ὁδόν, ὅπως οἱ Κύμην
 πολιορκοῦντες ἀδεέστερον αὐτὴν ἢ βία ἢ ὁμολογίᾳ ἐξελεῖν δύναιτο.
 ἀλλὰ Τεῖας ὁδοὺς μὲν ἐν δεξιᾷ τὰς ἐπιτομωτέρας ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀφείς
 10 περιόδους τε πολλὰς καὶ μακροτάτας περιβαλλόμενος, διὰ τε τῆς πα-
 ραλίας κόλπου τοῦ Ἰονίου ἰὼν, ἐς Καμπανίαν ἀφίκετο, τοὺς πολεμίους
 λαθῶν ἄπκντας. ὅπερ ἐπεὶ Ναρσῆς ἔμαθε, τοὺς τε ἀμφὶ τὸν Ἰωάννην

1. ἐκέλευεν D 2. τοὺς MCDmf (corr. in marg.), HP ἐγκύμῃ W
 φρουροὺς MCDmf (corr. in marg.), H(id.) P τε om. MCDmf, HP τὰ χρήματα
 MCDmf, HP 3. τοὺς per τὴν Wv οἱ om. D διέτασεν MDmf (corr.)
 5. τῶν per τὸν v ἀδελφόν MCDmf; om. Wv Φιλιμουῦ] i codd., H Φιλη-
 μουῦ PB 6. ἰέναι om. D καθισομένους] f (marg.), Reg. καθισομένοις v
 καθισομενοὶ W κασιζομένους D κασιζήμενους m κασιζομένους gli altri codd. e
 le edd. 7. ἀναχαιτίσοντας] Wv f (marg.), Reg. ἀναχαιτίζοντας gli altri codd.
 e le edd. καμπανίαν Wv L 8. πολιορκοῦντες v 9. ὁδοὺς μὲν] Wv f (marg.) L;
 μὲν ὁδοὺς MCDmf; μὲν om. le edd. ἐπιτομωτέρας] v f (marg.), Reg. ἀπι-
 τομωτέρας W ἐπιτομωτάτας gli altri codd. e le edd. 10. δὲ per il primo τε Wv
 πολλὰς corr. da τε πλοὺς v πλοὺς ἐπὶ μακρότατον per πολλὰς καὶ μακροτ. W
 περιβαλλόμενος Wv 11. ἰωνίου D ἐκκαμπανίαν D τοὺς δὲ WL

ad ordinare colà le cose; ed altri uomini mandò pure a Centocelle con ordine di assediarla. Teia, impensierito pel presidio e pel tesoro di Cuma, nè più contando sull' aiuto de' Franchi, mise in ordine i suoi per muovere contro il nemico. Fatto accorto di ciò, Narsete ordinò a Giovanni, nipote di Vitaliano, ed a Filimuth di recarsi col loro esercito in Toscana ed accamparsi colà onde render impedita ai nemici la via della Campania, affinchè quelli ch' erano all' assedio di Cuma più facilmente potessero prenderla, sia per forza, sia per dedizione. Ma Teia, lasciate da parte le vie ben più corte che avea a destra, per molti e lunghi giri andando lungo il golfo Ionio, giunse nella Campania senza che punto i nemici se ne accorgessero. Informato di ciò Nar-

καὶ Φιλιμούθ μετεπέμπετο, οἱ τὴν δίοδον ἐν Τούσκοις ἐφρούρουν, καὶ Βαλεριανὸν ἄρτι Πέτραν ἐξαιροῦντα τὴν Περτοῦσαν καλουμένην μετεκάλει ξὺν τοῖς ἐπομένοις, τάς τε δυνάμεις ξυνήγειρε, παντί τε καὶ αὐτὸς τῷ στρατῷ ὥς ἐς μάχην ξυντεταγμένος ἐς Καμπανούς ἦει.

- V 246 λεί. Ἔστι δέ τι ὄρος ἐπὶ Καμπανίας ὁ Βέβιος, οὐπὲρ ἐν τοῖς 5
ἐμπροσθεν λόγοις ἐμνήσθην, ὅτι δὴ πολλάκις ἀφίησιν ἦχον μυκηθμῶ
ἐμφερῇ. καὶ ἐπειδὴν αὐτῷ τὸ τοιοῦτον ξυμβαίη, ὁ δὲ καὶ κόνεως ἐπὶ
τούτῳ ζεύσεως τι χρῆμα μέγα ἐρεύγεται. ταῦτα μὲν ἐς ἐκεῖνό μοι τοῦ
λόγου ἐρρήθη. τούτου δὴ τοῦ ὄρους, ἥπερ καὶ τῆς κατὰ τὴν Σικελίαν
Αἴτνης, κενὰ τὰ ἐν μέσῳ ἐκ τῶν ἐσχάτων ἄχρι ἐς τὴν ὑπερβολὴν ἀπὸ 10
B 637 ταῦτομάτου τετύχηκεν εἶναι, οὗ δὴ ἔνερθεν διηνεκὲς τὸ πῦρ καίεται.
ἐς τόσον δὲ βάθος τοῦτο δὴ τὸ κενὸν διήκειν ξυμβαίνει ὥστε δὴ ἀν-
P 663 θρώπῳ ἐν τῇ ἀκρωρεῖα ἐστῶτι ὑπερκύπτειν τε τολμῶντι ἐνθένδε οὐ

1. Φιλιμούθ] *i codd.*, H Φιλημούθ PB ἐφρούρων D 3. καὶ αὐτὸς *om.* D
5. δ' ἐτι C τις *per* τι *f (corr.)* 7. τὸ τοιοῦτον] *f (marg.)*, Reg., B τοῦτο MC
DmfL τὸ τοιοῦτο Wv ξυμβαίνει D συμβαίη Wv ξυμβαίνει L 8. τοῦτο
WL 9. ἐρήση Wv τούτου] *i codd.* ἐπὶ τούτου *f (marg.)*, *le edd.* τῆς *om.*
WvL 11. τετύχηκε D καύτεται (*sic*) W καίτεται (*sic*) v 12. τοσόνδε L
καινόν D δὴ *om.* L 13. ἀκρωρεῖα DW

sete richiamò Giovanni e Filimuth, che stavano a guardia del passaggio in Toscana e richiamò pure Valeriano coi suoi che avean testè preso Pietra Pertusa; e così raccolte tutte le forze, insieme con quelli e tutto il proprio esercito, pronto alla pugna, mosse verso la Campania.

XXXV. Nella Campania trovasi il monte Vesuvio da me già in un precedente libro ricordato; il quale spesse volte emette un suono simile ad un muggito, e tosto che questo avvenga, erutta anche una grande quantità di cenere ardente. Ciò io già dissi in quel libro. Questo monte, come l'Etna in Sicilia, è per fatto naturale tutto vuoto nel mezzo dal piede alla cima, e giù nel fondo arde perpetuo fuoco. Ed il vuoto giunge a tal profondità che un uomo che trovisi sulla vetta ed osi sporgere il capo, a

ῥαδίως ἢ φλὸξ ὄρατῇ γίνεται. ὀπηνίκα δὲ ξυνενεχθείη τῷ ὄρει τῷδε
 τὴν κόνιν, ἥπερ μοι ἐρρήθη, ἐρεύγεσθαι, καὶ πέτρας ἀποτεμνομένη ἀπὸ
 τῶν τοῦ Βεβίου ἐσχάτων ἢ φλὸξ ὑπὲρ τὴν κορυφὴν τοῦ ὄρους τούτου
 μετεωρίζει, τὰς μὲν βραχείας, τὰς δὲ καὶ μεγάλας κομιδῇ οὔσας, ἐν-
 5 θένδε τε αὐτὰς ἀποπεμπομένη ὅπη παρχτύχοι διασκεδάννυσσι. ῥέει δὲ
 καὶ ῥύαξ ἐνταῦθα πυρὸς ἐκ τῆς ἀκρωρείας κατατείνων ἄχρι ἐς τοῦ
 ὄρους τὸν πρόποδα καὶ ἔτι πρόσω, ἅπερ ἅπαντα καὶ κατὰ τὴν Αἵτην
 γίνεσθαι πέφυκεν. ὄχθας δὲ ποιεῖται ὑψηλὰς ἐκατέρωθεν ὁ τοῦ πυρὸς
 ῥύαξ, τὰ ἔνερθεν τέμνων. καὶ φερομένη μὲν ἐπὶ τοῦ ῥύακος τὰ πρῶτα
 10 ἢ φλὸξ καιομένου εἰκάζεται ὕδατος ἐκροῇ· ἐπεὶ δὲ αὐτῇ ἀποσβεσθῆναι
 ξυμβαίη, ἀναστέλλεται μὲν τῷ ῥύακι ὁ δρόμος εὐθύς, ἐπίπροσθέν τε
 ὁ ῥοὺς οὐδαμῇ πρόβεισι, τὸ δὲ ὑφίζανον τούτου δὴ τοῦ πυρὸς πηλὸς
 φαίνεται σποδιᾷ ἐμφερίης.

Κατὰ τούτου δὴ τοῦ Βεβίου τὸν πρόποδα ὕδατος πηγαὶ ποτίμου

1. ξυνενέχθη D τῷ WvL ἐν τῷ gli altri codd. e le edd. 2. ἐρεύγεται
 Wv (corr.) 3. βίου D 4. μετεωρίζειν D βραχίας Wv καὶ om. MC
 Dmf, HP κομίδι W 5. ὅποι Wv διασκεδάννυσσαι MCDmf 6. ἀκρω-
 ρίας D 7. τοὺς πρόποδας WvL ἅπαντα om. MCDmf (agg. in marg.)
 8. ὄχθας v ὑψηλὰς D ἐκατέρ. v 10. καιομένου] κεομένου v κεομένη W
 καιομένη gli altri codd. e le edd. ἐκροῇ MCDmf (corr. in marg.) ἐκρόη D
 ἐπειδὴν δὲ MCDmf (corr. in marg.), HP 11. ξυμβαίη MCDmf, HP
 12. τοῦτον δὲ L 13. σπουδιᾷ ἐμφαιρήης D 14. τοῦτον (sic) Wv

stento riesce a vedere la fiamma. Quante volte accada che questo
 monte, come già dissi, erutti ceneri, la fiamma, schiantando anche
 sassi dalle viscere del Vesuvio, li scaglia verso la vetta quali pic-
 coli, quali assai grandi, e di là li sparge d'ogni dove; ed anche
 un torrente di fuoco scorre ivi dalla vetta fino alle radici del
 monte e più in là ancora; cose tutte queste che avvengono anche
 nell'Etna. E quel torrente di fuoco, rompendo il terreno, forma
 alte rive da ambo le parti. La fiamma che corre dapprima
 sul torrente lo assomiglia ad un corso di acqua accesa; spenta
 poi ch'essa sia, il torrente tosto arresta il suo corso, nè più oltre
 procede, e quel che rimane di quel fuoco pare come un fango
 cinereo.

Alle falde del Vesuvio trovansi sorgenti di acqua potabile

εἰσί. καὶ ποταμὸς ἀπ' αὐτῶν πρόεισι Δράκων ὄνομα, ὃς δὴ ἀγχιστὰ
 Η 375 πη Νουκερίας πόλειος φέρεται. τούτου τοῦ ποταμοῦ ἐκατέρωθεν ἐστρα-
 τοπεδεύσαντο ἀμφότεροι τότε. ἔστι δὲ ὁ Δράκων τὸ μὲν ρεῦμα βραχὺς,
 οὐ μέντοι ἐσβατὸς οὔτε ἱππεῦσιν οὔτε πεζοῖς, ἐπεὶ ἐν στενῷ ξυνάγων
 Β 638 τὸν ῥοὺν τήν τε γῆν ἀποτεμνόμενος ὡς βαθύτατα ἐκατέρωθεν ὥσπερ 5
 ἀποκρεμαμένας ποιεῖται τὰς ὄχθας. πότερα δὲ τῆς γῆς ἢ τοῦ ὕδατος
 φέρεται τὴν αἰτίαν ἢ φύσις οὐκ ἔχω εἰδέναι. καταλαβόντες δὲ τοῦ
 ποταμοῦ τὴν γέφυραν Γότθοι, ἐπεὶ αὐτῆς ἐστρατοπεδεύσαντο ἀγχιστα,
 πύργους τε ξυλίνους ταύτῃ ἐνθήμενοι μηχανάς τε ἄλλας καὶ τὰς βαλ-
 λίστρας καλουμένας ἐνταῦθα πεποίησιν, ὅπως ἐνθιένδε κατὰ κορυφὴν 10
 τῶν πολεμίων ἐνοχλοῦντες δύνωνται βάλλῃν. ἐκ χειρὸς μὲν οὖν γί-
 νεσθαί τινα ξυμβολὴν ἀμήχανα ἦν, τοῦ ποταμοῦ, ἡπὲρ μοι εἴρηται,
 μεταξὺ ὄντος· ἀμφότεροι δὲ ὡς ἀγχοτάτω τῆς κατ' αὐτὸν ὄχθης γενό-
 μενοι τοξεύμασι τὰ πολλὰ ἐς ἀλλήλους ἐχρῶντο. ἐγένοντο δὲ καὶ

1. πρόει D Δράκων] « ἱσ. Σάρνος » *Maltreto* 2. πι Wv Νουκε-
 ρίας] WvL τῆς νουκαιρίας MCDmf τῆς Νουκερ. *le edd.* τοῦ om. L 4. ἱπ-
 πεῦσι DW ξυνάγω D 5. ἀπὸ κρεμαμένους D 6. πότερα mf 7. ἢ]
 WvL, B; om. *gli altri codd., HP* 8. Dopo ποταμοῦ D *ripete le parole*
ἐκατέρωθεν (r. 5) - δὲ τοῦ αὐτῆς ἐστρατοπέδευσαν τὸ (-ῆς in rasura) W 9. *Il*
primo τε om. L ξιλίνους D 9-10. βαλίστρας D 11. ἐνοχλοῦντας v
 12. ἀμήχανον Wvf (*marg.*), *Reg.* 14. ἐγίνοντο Wv

dalle quali formasi un fiume di nome Dracone (Sarno), il quale
 scorre nei pressi della città di Nocera. Sulle due rive di questo
 fiume posero accampamento allora ambedue gli eserciti. Il Dra-
 cone ha un piccolo alveo; pur nondimeno non è transitabile nè
 a cavallo, nè a piedi, poichè l' alveo angusto scava esso molto
 profondamente, facendo da ambo le parti emergere come pensili
 in alto le rive. Come questo avvenga, se per la natura del
 suolo, se per quella dell' acqua, non saprei dire. I Goti, occu-
 pato il ponte sul fiume, dopo essersi presso a quello accampati
 poservi torri di legno, con varie macchine, fra le quali le così dette
 « baliste », per poter molestare di là e colpire dall' alto i nemici.
 Venire alle mani corpo a corpo era impossibile, trovandosi di
 mezzo, come dissi, il fiume; quindi gli uni e gli altri appres-
 satisi quanto più poteano alla propria riva, combattevano per lo
 più a colpi di freccia. Qualche singolar certame però avvenne

μονομαχίαι τινές, Γότθου ἀνδρὸς, ἂν οὕτω τύχοι, ἐκ προκλήσεως τὴν γέφυραν διαβαίνοντος. χρόνος τε μηνῶν δυοῖν τοῖν στρατοπέδοις ἐς τοῦτο ἐτρίβη. καὶ τέως μὲν ἐθαλασσοκράτουν ἐνταῦθα οἱ Γότθοι, ἐσχομιζόμενοι τὰ ἐπιτήδεια ναυσὶν ἀντεῖχον, ἐπεὶ τῆς θαλάσσης ἐστρα-
 5 τοπεδεύοντο οὐ πολλῶ ἄποθεν. ὕστερον δὲ Ῥωμαῖοι τὰ τε πλοῖα τῶν πολεμίων προδοσίᾳ Γότθου ἀνδρὸς εἶλον, ὃς δὴ ταῖς ναυσὶν ἐφειστήκει πάσαις, καὶ αὐτοῖς νῆες ἀνάρηθμοι ἦλθον ἐκ τε Σικελίας καὶ τῆς ἄλλης ἀρχῆς. ἅμα δὲ καὶ ὁ Ναρσῆς πύργους ξυλίνους ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ τῇ
 10 ὀχθῇ καταστησάμενος δουλώσαι τῶν ἐναντίων τὸ φρόνημα παντελῶς ἰσχυσεν. οἷς δὴ οἱ Γότθοι περίφοβοι γεγεννημένοι καὶ πιεζόμενοι τῶν ἀναγκαίων τῇ ἀπορίᾳ ἐς ὄρος ἄγχιστα ὃν καταφεύγουσιν, ὅπερ Ῥω-
 μαῖοι Γάλακτος ὄρος τῇ Λατίνων καλοῦσι φωνῇ· οὐ δὴ αὐτοῖς Ῥω- B 639
 μαῖοι ἐπισπένσθαι οὐδαμῇ εἶχον, τῆς δυσχωρίας ἀντιστατούσης. ἀλλὰ P 664
 τοῖς βαρβάροις αὐτίκα ἐνταῦθα ἀναβεβηκόσι μετέμελεν, ἐπεὶ τῶν ἐπι-

1. τύχη *Wv L* 2. τοῖς στρατοπαῖδοις *Wv* τοῖς στρατιώταις *f (marg.), Reg.* 3. καὶ τέως μὲν] *Wvf (marg.), Reg.* ἕως μὲν οὖν *gli altri codd. e le edd.*
 4. τὲ τὰ *Wvf (marg.) L* ἐπιτήδεια *Wv* ναυσὶ *D* ἐπὶ *D* 5. ἄπωθεν *Wv*
 6. γότθοι *W* ναυσὶ *D* 7. ἀνάρηθμοι *W* 8. ὁ *om. Wv* 10. γεννη-
 μένοι *corr. da γενόμενοι W* γενόμενοι *f (marg.), Reg.* 13. τῇ δυσχωρίᾳ *W*
 14-1 (*p.* 262). ἐπιτηδίων *W*

pure nel caso che qualche Goto per isfida passasse il ponte. Così i due eserciti passarono due mesi. Finchè i Goti ebber colà in mano il mare, poterono resistere introducendo per nave le vettovaglie, dacchè trovavansi accampati poco lungi dal mare. Poscia però i Romani impadronironsi di tutte le navi dei nemici per tradimento di un Goto che stava al comando di quelle, ed inoltre ad essi giunsero innumerevoli navi dalla Sicilia e dalle altre parti dell' impero. In egual tempo, Narsete poste sulla riva del fiume torri di legno produsse grande scoraggiamento fra gli avversari. Atterriti per questo i Goti e travagliati dalla penuria del vitto rifugiaronsi su di un monte vicino, chiamato dai Romani in lingua latina Monte del Latte (« M. Lactarius »), ove i Romani non poterono inseguirli, impediti dalle difficoltà del luogo. Ma ben presto i barbari si pentirono di esser saliti colà, dacchè

V 247 τηδείων πολλῶ ἔτι μᾶλλον ἐσπάνιζον, σφίσι τε αὐτοῖς καὶ τοῖς ἵπποις ἐκπορίζεσθαι αὐτὰ οὐδεμιᾶ μηχανῇ ἔχοντες. διὸ δὴ τὴν ἐν ξυμβολῇ τοῦ βίου καταστροφὴν αἰρετωτέραν τῆς πρὸς τοῦ λιμοῦ εἶναι οἰόμενοι ὁμόσε τοῖς πολεμίοις παρὰ δόξαν ἐχώρουν, ἀπροσδόκητοί τε αὐτοῖς ἐξαπιναιῶς ἐπέπεσον. Ῥωμαῖοι δὲ αὐτοὺς ὥς ἐκ τῶν παρόντων ἀμυ- 5 νόμενοι ἔστησαν, οὐ κατὰ τοὺς ἄρχοντας ἢ λόχους ἢ καταλόγους τὴν τάξιν καταστησάμενοι, οὐδὲ τρόπῳ τῷ ἄλλῳ διακεκριμένοι ἀλλήλων, οὐδὲ τῶν σφίσι παραγγελλομένων ἐν τῇ ξυμβολῇ ἀκουσόμενοι, ἀλλ' ἀλκῇ τῇ πάσῃ, ὅπη ποτὲ παρατύχοι, τοῖς πολεμίοις ἀντιταξόμενοι. Γότθοι μὲν οὖν τοὺς ἵππους ἀφόμενοι πρῶτοι πεζῇ μετωπηδὸν ἐς βαθεῖαν 10 φάλαγγα ἔστησαν ἅπαντες, καὶ Ῥωμαῖοι δὲ ταῦτα ἰδόντες τοὺς ἵππους ἀφῆκαν, καὶ τρόπῳ τῷ αὐτῷ ἐτάξαντο πάντες.

Ἐνταῦθ' αὖ μοι μάχη τε πολλοῦ λόγου ἀξία καὶ ἀνδρὸς ἀρετῇ οὐδὲ τῶν τινος λεγομένων ἡρώων, οἷμαι, καταδεεστέρα γεγράφεται, ἥς δὴ ὁ

1. ἔτει C 2. ἐκπορίζεται W μηχανῇ D μηχανῇ W ἔχουσι MCD mf (corr. in marg.), H ξυμβολῇ W 3. εἶναι om. Wv 4. παραδόξαν M CDmf 5. ὥς om. f (agg. in marg.) 5-6. ἀμυνόμενοι Wv 6. τοὺς om. MCDmf (agg. in marg.) λοχαγοὺς per λόχους MCDmf (corr. in marg.), H 8. παραγγελλομένων Wv 9. παρατύχη MCDWmf, HP ἀντιταξάμενοι M CDmf, HP 10. τῶν ἵππων Wvf (marg.), Reg. εἰς CDmf 11. φάλαγγαν D φάλαγγαν Wv τοὺς om. D 12. τὸ αὐτὸ W 13. πολλοῦ om. MCDmf (agg. in marg.) ἀρετῇ Braun 14. οἷς per ἥς D

tanto più mancava loro il vitto, non avendo alcun modo di procacciarsene per sé e pei cavalli. Quindi sembrando loro preferibile morire in battaglia anzichè di fame, inaspettatamente mossero in massa contro i nemici e d'improvviso piombarono loro addosso. I Romani stettero ad affrontarli come potevano, senza disporsi in ordine secondo i vari duci, reggimenti e compagnie, nè in alcun modo distinguersi fra di loro, e senza neppure prestare orecchio agli ordini che venivano dati nel conflitto, ma resistendo di tutta forza ai nemici come capitava. I Goti, lasciati i cavalli, si misero tutti a piedi, disposti di fronte in ranghi profondi, ed i Romani, visto ciò, lasciati pur essi i cavalli, si disposero alla stessa maniera.

E qui io verrò a descrivere una battaglia memorabile, nella quale Teia pel valore che dimostrò non rimase inferiore ad al-

Τεΐας δῆλωσιν ἐν τῷ παρόντι πεποίηται. Γότθους μὲν ἐς εὐτολμίαν
 ἢ τῶν παρόντων ἀπόγνωσις ὥρμα, Ῥωμαῖοι δὲ αὐτοὺς, καίπερ ἀπονε-
 νοημένους ὀρῶντες, ὑφίσταντο δυνάμει τῇ πάσῃ, τοῖς καταδεεστέροις
 ἐρυθριῶντες ὑποχωρεῖν, ἀμφοτέροί τε θυμῷ ἐπὶ τοὺς πέλας πολλῶ ἔεντο,
 5 οἱ μὲν θανατῶντες, οἱ δὲ ἀρετῶντες. καὶ ἡ μὲν μάχη πρῶτῃ ἤρξατο, B 640
 Τεΐας δὲ πᾶσιν ἔνδηλος γεγεννημένος καὶ τὴν μὲν ἀσπίδα προβεβλη-
 μένος, ἐπανατεινόμενος δὲ τὸ δόρυ, πρῶτος ξὺν ὀλίγοις τισὶ πρὸ τῆς
 φάλαγγος ἔστη. Ῥωμαῖοι δὲ αὐτὸν ἰδόντες, οἰόμενοι τε, ἦν αὐτὸς πέσῃ,
 διαλυθήσεσθαι τὴν ξυμβολὴν σφίσιν αὐτίκα δὴ μάλα, ξυνίσταντο ἐπ’
 10 αὐτὸν ἔσοι ἀρετῆς μετεποιοῦντο, παμπληθεῖς ὄντες, καὶ τὰ δόρατα ἐς
 αὐτὸν ἄπαντες οἱ μὲν ὤθουν, οἱ δὲ ἐσηκόντιζον. αὐτὸς δὲ ὑπὸ τῇ ἀσπίδι
 κεκαλυμμένος ταύτῃ μὲν τὰ δόρατα ἐδέχετο πάντα, ἐμπίπτων δὲ ἐκ
 τοῦ αἰφνιδίου πολλοὺς διεχρήτο. καὶ ὀπηνίκα οἱ τὴν ἀσπίδα ἐμπλεων

1. εὐτολμία D 2. παρόντως D 3. ἀφίσταντο Wv 4. ἐρυθριῶντες D
 τε om. D ἔεντο] B, Suida che s. v. ἀρετῶ riferisce le parole ἀμφοτέροι - ἀρε-
 τῶντες (r. s) omesso θυμῷ, collocando al posto di questa parola le parole οἱ μὲν -
 ἀρετ. ἔεντο i codd., HP 5. θανόντες W ἤρξαντο MDv mf 6. δὲ om. D
 πᾶσι D μὲν om. Wv 7. ἐπανατεινόμενος MCD mf (corr.) δόρυ (sic) W
 πρὸ] L, le edd.; om. gli altri codd. τοῖς D 10. μετεποιοῦντο D mf (corr.)
 παμπληθῆς W ἐπ’ per ἐς Wv L 11. αὐτοὺς per αὐτὸν D ἐσικόντιζον D
 ἀσπίδι W 12. κεκαλυμμένος MCD mf (corr.) ἐπεδέχετο WL ἐπεδέχοντο f (marg.)
 δὲ αὐτοὺς ἐκ Wv L « fort. δὲ αὐτοῖς » Dindorf 13. ἐμπλεων mf, HP

cuno degli eroi. I Goti veniano spinti all'ardire dalla disperazione in cui erano. I Romani, quantunque li vedessero quasi forsennati, resistevano con ogni potere, arrossendo di cedere dinanzi ad inferiori. Gli uni e gli altri gittavansi con furore su quei che avean vicini, quelli cercando la morte, questi la gloria. La battaglia incominciò al mattino, e Teia, tenendosi in vista di tutti, coperto dallo scudo e colla lancia in resta, primo con alcuni pochi si pose in fronte alle schiere. I Romani, al vederlo, pensando che lui caduto, il conflitto sarebbe per essi tosto risolto, tutti quant' eran più valorosi in gran numero si unirono ad aggredir lui; e quali vibravangli contro la lancia, quali tiravangli frecce. Egli, coperto dallo scudo, riparavasi da tutti i colpi, e facendo impeto subitamente, molti uccideva; e quando vedea che lo scudo

οὖσαν πεπηγότων δοράτων θεῖτο, τῶν τινι ὑπασπιστῶν ταύτην παρα-
 διδοὺς ἑτέραν ἡρεῖτο. οὕτω μαχόμενος ἐς τῆς ἡμέρας τὸ τριτημόριον
 διαγέγονε, καὶ τότε δὴ δώδεκα μὲν αὐτῷ δόρατα ἐμπεπηγότα ἢ ἄσπις
 H 376 εἶχε, κινεῖν δὲ αὐτὴν ὅπη βούλοιτο καὶ ἀποκρούεσθαι τοὺς ἐπιόντας
 οὐκέτι ἴσχυε. τῶν δὲ τινὰ ὑπασπιστῶν μετεκάλει σπουδῇ, οὐ τὴν τάξιν 5
 λιπῶν οὐδὲ ὅσον ἄχρι ἐς δάκτυλον ἓνα οὐδὲ ἀναποδίσας, ἢ τοὺς πολε-
 μίους ἐπὶ τὰ πρόσω ἐπαγαγόμενος, οὐδὲ ἐπιστραφεὶς, οὐδὲ τὰ νῶτα τῇ
 ἀσπίδι ἐρείσας, οὐ μὴν οὐδὲ πλάγιος γεγόνως, ἀλλ' ὥσπερ τῷ ἐδάφει
 P 665 ἐρηρυσμένος αὐτοῦ μετὰ τῆς ἀσπίδος εἰστήκει, κτείνων τε τῇ δεξιᾷ χειρὶ
 καὶ ἀποκρούμενος τῇ λαίᾳ καὶ ἀνακαλῶν τὸ τοῦ ὑπασπιστοῦ ὄνομα. 10
 B 641 καὶ ὁ μὲν αὐτῷ μετὰ τῆς ἀσπίδος παρῆν, ὁ δὲ ταύτην εὐθύς τῆς βα-
 ρυνομένης τοῖς δόρασιν ἀντηλλάσσετο. ἐν τούτῳ δὲ οἱ χρόνου τινὰ
 βραχεῖαν στυγμὴν γυμνῷ γενέσθαι τὰ στέρνα ξυνέβη, τύχῃ τέ οἱ ξυνέ-
 πεσε τότε ἀκοντίῳ βεβλήσθαι καὶ ἀπ' αὐτοῦ εὐθυωρὸν θνήσκει. καὶ

1. τινι *om.* L 1-2. παραδοὺς D 2. μαχόμενοι MCDmf (corr.) 3. δια-
 γέγονεν Wv 4. ὅποι Wv 5. ἴσχυσε WvL μετεκάλει D 6. οὐδ' ὅσον W
 ὅσων D ἀναποδίσας WvL 7-8. τῇ ἀσπίδι *om.* MCDmf (agg. in marg.)
 8. ἐρήσας W 9. τε] MCWvmf δὲ DL, *le edd.* 10. ἀποκρούμενος MCmf
 f (corr.) λαίῳ Wv ὑπασπίστου W 11. αὐτοῦ MCDmf (corr. in marg.), H
 12. δώρασι D ἀντιλλ. DW ἀντιλλάσσεται v ἀνταλλάσσεται f (marg.), Reg.
 13. βραχεῖαν στυγμὴν Wv γυμνὰ MCDmf (corr. in marg.), HP 14. εὐθυω-
 ρὸν] B εὐθυωρὸς MCmfL (corr.), HP εὐΰωρὸς D εὐΰωρος W εὐΰωρος v

era tutto pieno di dardi rimastivi infitti, passatolo ad uno dei satelliti ne toglieva un altro. Combattendo in tal modo, era già arrivato ad un terzo della giornata, quando dodici dardi trovandosi infitti nel suo scudo, non potea più muoverlo a talento e respingere gli assalitori; chiamò quindi in fretta uno dei satelliti senza lasciare il posto, nè indietreggiare neppure di un dito, nè lasciar avanzare i nemici; nè si volse neppure, nè appoggiò le spalle allo scudo, nè si mise di fianco, ma come se aderisse al suolo, ivi stette fermo collo scudo, uccidendo colla destra, tenendo addietro colla sinistra, e chiamando a nome il suo satellite. E quegli venne collo scudo, ed egli tosto lo prese in cambio dell' altro ingombro dai dardi. In quel momento rimasegli per un istante scoperto il petto; ed il caso fece che un dardo lo colpì per modo che subito ne venne a morte. E i Romani le-

αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν ἐπὶ κοντοῦ μετεωρίσαντες τῶν Ῥωμαίων τινὲς στρατιᾷ
 ἑκατέρᾳ περιόντες ἐδείκνυσον, Ῥωμαίοις μὲν, ὅπως δὴ θαρσύνωσι μᾶλλον,
 Γότθοις δὲ, ὅπως ἀπογόντες τὸν πόλεμον καταλύσωσιν. οὐ μὴν οὐδ'
 ὥς τὴν ξυμβολὴν κατέπαυσαν Γότθοι, ἀλλ' ἄχρι ἐς νύκτα ἐμάχοντο,
 5 καίπερ ἐξεπιστάμενοι τὸν βασιλέα τεθνάναι σφίσιν. ἐπειδὴ δὲ ξυνεσκό-
 ταζεν, αὐτοῦ ἑκάτεροι διαλυθέντες ἐν τῇ τῶν ὕπλων σκευῇ ἐνυκτέρευσαν.
 ἡμέρᾳ δὲ τῇ ἐπιγενομένῃ ἀναστάντες ὀρθροῦ τρόπῳ τῷ αὐτῷ αὖθις ἐτά-
 ξαντο καὶ μέχρι ἐς νύκτα ἐμάχοντο, καὶ οὔτε ὑπεχώρουν ἀλλήλοις οὔτε
 πη ἐτρέποντο ἢ ἀνεπὸδιζον, καίπερ ἀμφοτέρωθεν κτεινομένων πολλῶν,
 10 ἀλλ' ἀπηγριωμένοι τῷ ἐς ἀλλήλους ἀπηνεῖ ἔργου εἶχοντο, Γότθοι μὲν
 εὖ εἰδότες ὅτι δὴ τὴν ὑστάτην διαφέρουσι μάχην, Ῥωμαῖοι δὲ αὐτῶν
 ἐλασσοῦσθαι ἀπαξιούντες. ἐν ὑστάτῳ δὲ οἱ βάρβαροι παρὰ τὸν Ναρσὴν V 248
 πέμψαντες τῶν λογίων τινὰς μεμαθημένους μὲν ἔλεγον ὥς πρὸς τὸν

1. μετεωρήσαντες *Wv* 2. Ῥωμαίους *m* (*corr.*) 4. κατέπαυσαν] *Wv*
f (*marg.*), *Reg.*, *B* κατέλυσαν *gli altri codd.*, *HP* νύκταν *W* 5. ἐπιστάμενοι *D*
τεσνᾶναι MCDWmf, HP 7. ἡμέραν *D* ὀρθρου *D* εὐσὺς *per αὖθις Wv*
f (*marg.*), *Reg.* 8. οὔτε - οὔτε] *B* οὐδὲ - οὐδὲ *i codd.*, *HP* 9. ποι *Wv*
 ἀνεμποδίζον *D* κτεινομένων *D* 10. ἔργου *om. WvL* 11. εἰδόντες *W* δὲ
per δὴ W 12. ἀπαλλάσσεσθαι *per ἐλασσοῦσθαι Wvf* (*marg.*), *Reg.* 13. λο-
 γίων *Wvf* (*marg.*), *Reg.* αὐ τινὰς *W*

vata in alto su di un' asta la sua testa la recarono attorno mo-
 strandola ad ambedue gli eserciti; ai Romani perchè più pren-
 desser coraggio, ai Goti perchè smessa ogni speranza cessassero
 dalla guerra. Pur nondimeno i Goti non ismisero di combat-
 tere, ma seguitaron la pugna fino a notte, quantunque sapessero
 che il loro re era morto. Fattasi poi notte e separatasi, gli uni
 e gli altri rimaser colà pernottando colle armi indosso. Il dì
 seguente levatisi all' aurora, ordinaronsi alla stessa maniera, e
 combatterono fino a notte senza cedere da niuna parte, nè volger
 le terga, nè indietreggiare, quantunque da ambedue le parti ben
 molti rimanessero uccisi; ma inferociti dal reciproco livore erano
 intenti all' opera: i Goti, ben sapendo di combattere la suprema
 battaglia; i Romani, sdegnando di esser da loro superati. Per
 ultimo però i barbari mandarono alcuni loro maggiorei a Nar-
 sete, dicendogli essersi ormai accorti che Iddio era contro di

13 6.4.2 θεὸν σφίσιν ὁ ἀγὼν γένοιτο · αἰσθάνεσθαι γὰρ τὴν ἀντιταχθεῖσαν αὐτοῖς
 δύναν· καὶ τοῖς ξυμπεσοῦσι ξυμβάλλοντες τὴν τῶν πραγμάτων ἀλήθειαν
 γνωσιμαχεῖν τὸ λοιπὸν βούλεσθαι καὶ ἀπολιπεῖν τὴν ἀγώνισιν, οὐ μέντοι
 βασιλεῖ ἐπακούσοντες, ἀλλὰ ξὺν τῶν ἄλλων βαρβάρων τισὶν αὐτόνομοι
 βιοτεύσοντες, ἐδέοντό τε εἰρηναίαν σφίσι τὴν ἀναχώρησιν ἐνδοῦναι Ἑ- 5
 μαίους, οὐ φθονοῦντας αὐτοῖς λογισμοῦ σῶφρονος, ἀλλὰ καὶ χρήμασι
 τοῖς αὐτῶν ὥσπερ ἐφοδίους αὐτοὺς δωρουμένους, ὅσα δὴ ἐν τοῖς ἐπὶ τῆς
 Ἰταλίας φρουρίοις αὐτῶν ἕκαστος ἐναποθέμενος ἔτυχε πρότερον. ταῦτα
 ὁ μὲν Ναρσῆς ἐν βουλῇ ἐποιεῖτο. Ἰωάννης δὲ ὁ Βιταλιανοῦ παρήγει
 δέησιν ἐνδέχεσθαι τήνδε, καὶ μὴ περαιτέρω θανατῶσιν ἀνθρώποις διὰ 10
 μάχης ἵεναι, μηδὲ ἀποπειράσασθαι τόλμης ἐν ἀπογνώσει φουομένης τοῦ
 βίου, ἣ καὶ τοῖς αὐτῇ ἐχομένοις καὶ τοῖς ὑπαντιάζουσι χαλεπὴ γίνεται.
 « ἀρκεῖ γὰρ, ἔφη, τοῖς γε σῶφροσι τὸ νικᾶν, τὸ δὲ ὑπεράγαν ἐθέλειν

1. γὰρ *in rasura* W 2. καὶ *om.* Wv ξυμβάλλοντας P 3. γνώσιμον
 σχεῖν MCD γνώριμον σχεῖν mf, P γνωσιμαχεῖν δὲ τὸ Wvf(marg.) L, H(marg.)
 τολοιπὸν MCDmf μὲν καὶ H μὲν *per* καὶ MCDmf, P ἀπόγνωσιν MCDmf
 f(corr. *in marg.*), H οὐκ ἐφ' ᾧ δὲ *per* οὐ μέντοι MCDmf(corr. *in marg.*), H (ἐφ' ᾧ)
 4. ἐπακούσαντας P 5. βιοτεύσοντες] v, B βιωτεύσοντες MCDmfL, H βιο-
 τεύσοντες W βιωτεύσαντας P σφίσιν D 6. χρήματα Wv 10. δέεισιν W
 11. μὴ *per* μηδὲ C τόλμης *om.* C 12. τῆς αὐτῆς Wv αὐτῇ *om.* MC
 Dmf(agg. *in marg.*) ὑπαντιάζουσιν DWv 13. τε *per* γε WL

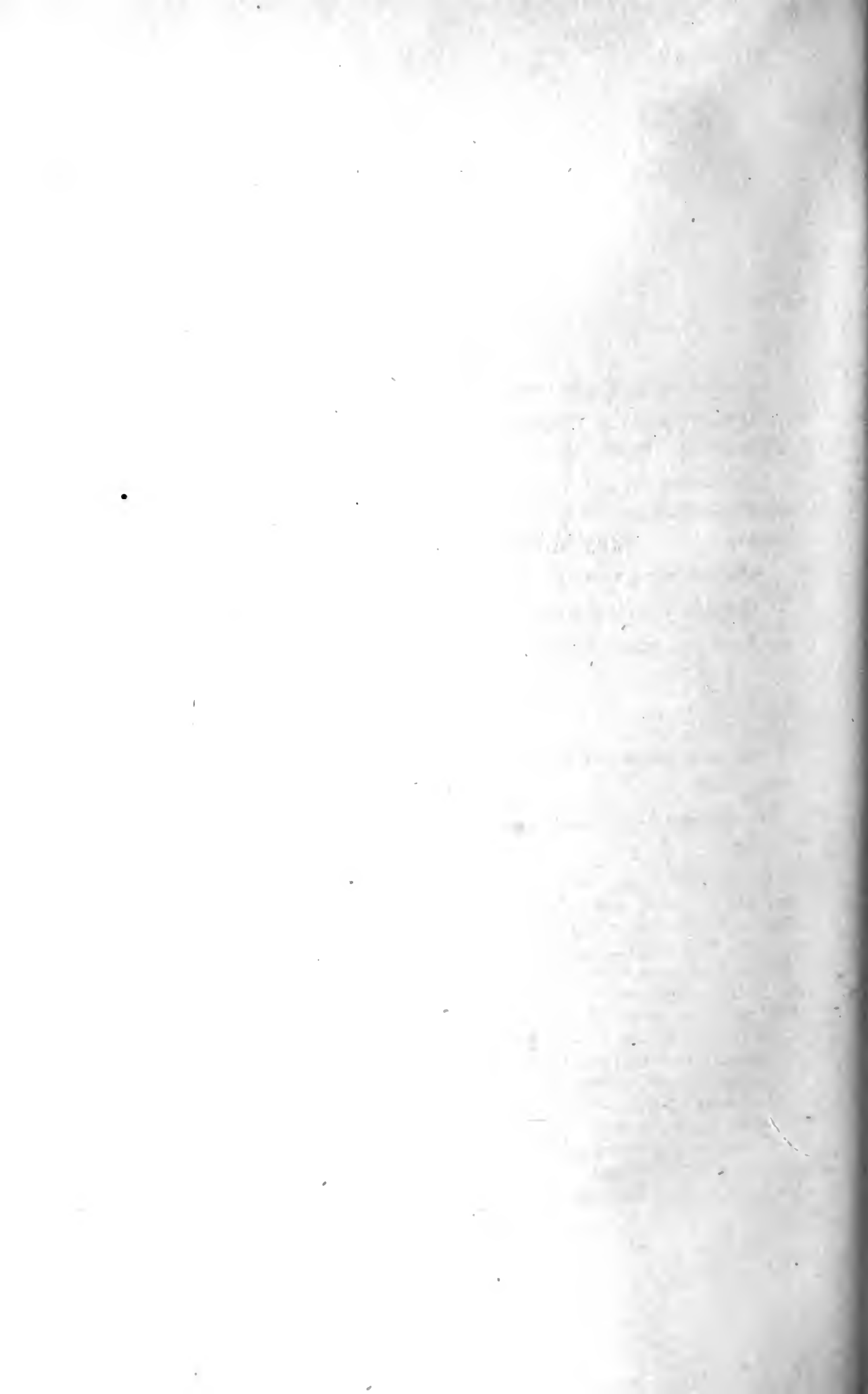
loro; poichè sentivano la forza che li avversava e argomentando dai casi avvenuti essi arrendevansi alla evidenza dei fatti, ed ormai volean rinunciare a quella lotta, non però facendosi soggetti dell' imperatore, ma vivendo indipendenti insieme con alcuni altri barbari. Pregavan quindi i Romani di conceder loro una pacifica ritirata senza esser loro avari di benigno riguardo, ma facesser loro dono per viatico di tutti i danari di loro proprietà che già prima ciascun di essi avea deposti nei castelli d'Italia. Narsete pose tali richieste in deliberazione; e Giovanni di Vitaliano raccomandava di annuire a tal preghiera, e di non pugnare più oltre con uomini bramosi di morire nè esporsi a quella audacia che genera la disperazione della vita, e riesce funesta così a coloro che ne sono invasi come a coloro che le si oppongono; « poichè », diceva, « ai prudenti basta il vincere; il volere stravin-

« ἴσως ἂν καὶ ἐς τὸ ἀξύμφορον τρέποιτο ». πείθεται τῇ ὑποθήκῃ Ναρσῆς, καὶ ξυνέβησαν ἐφ' ᾧ τῶν βαρβάρων οἱ ἀπολελειμμένοι χρήματα κεκομισμένοι τὰ αὐτῶν ἴδια ἐκ πάσης ἀπαλλάσσονται Ἰταλίας εὐθύς, πόλεμόν τε μηχανῇ οὐδεμιᾷ πρὸς Ῥωμαίους διοίσουσιν ἔτι. Γότθοι μὲν οὖν 5 μεταξὺ χίλιοι τοῦ στρατοπέδου ἐξαναστάντες ἐς Τίκινόν τε πόλιν καὶ χωρία τὰ ὑπὲρ ποταμὸν Πάδον ἐχώρησαν, ὧν ἄλλοι τε ἡγοῦντο καὶ P 666 Ἰνδοῦλφ, οὐπερ πρότερον ἐπεμνήσθη. οἱ δὲ λοιποὶ ἅπαντες ὄρκια B 643 δόντες τὰ ξυγκείμενα πάντα ἐπέρρωσαν. οὕτω τε καὶ Κύμην καὶ τὰ λοιπὰ πάντα ἐξεῖλον Ῥωμαῖοι, καὶ τὸ ὀκτωκαιδέκατον ἔτος ξυνετελεύτα 10 τῷ Γοτθικῷ πολέμῳ τῷδε, ὃν Προκόπιος ξυνέγραψεν.

1. ἴσως ἂν των· καὶ Wv (τω) ἴσως αὐτὸ καὶ f(marg.) L (αὐτῶν), H (marg.) εἰς C 2. ἀπολελειμμένοι D ὑπολελειμμένοι W ὑπολελειμμένοι v f(marg.), Reg. 2-3. κεκομισμένοι W καὶ κομισμένοι v 3. ἀπαλλάσσονται MCDmf (corr. in marg.), H ἀπαλλάσσονται W 4. μηχανῇ D διοίσουσιν Wv γότθων f (corr.) 5. ἐς om. Wv Τίκινόν] PB πιγκηνῶν MCDmf, H (marg.) τηκηνόν L (in marg. τικῖνον) τῇ κλην|τες ἐς πόλιν W τῇ | κενόντες ἐς πόλιν v 7. Ἰνδοῦλφ] PB ἰλδοῦφ i codd., H ἐμπροσθεν per πρότερον Wv f(marg.), Reg. ἐμνήσθη D ἅπαντα C 9. ὀκτὼ καὶ δέκατον D συνετελεύτα Wv 10. συνέγραψεν CW

« cere potrebbe volgersi in danno ». Piacque il parere a Narsese e fu convenuto che i barbari, quanti ne rimanevano, si prenderebbero tutti gli averi lor propri e subito ritirerebbersi da tutta l'Italia, nè mai più in alcuna maniera muoverebbero guerra ai Romani. Intanto mille Goti, usciti dall'accampamento, eransi recati alla città di Ticino e nei paesi al di là del Po, avendo a capo, oltre ad altri duci, Indulfo, già da me ricordato. Tutti quanti gli altri, prestato giuramento, impegnaronsi pei patti convenuti. E così i Romani occuparono anche Cuma e tutti gli altri castelli, ed insieme venne a termine il decimottavo anno di questa guerra, di cui Procopio scrisse la storia.

SOMMARIO E ANNOTAZIONI



LIBRO I.

CAP. I.

Pretese dei Goti sulle terre d'Italia. Uccisione di Oreste.

Odoacre eletto re. Depone e relega Augustolo ultimo imperatore d'Occidente. Regna dieci anni⁽¹⁾.

476 d. Cr., III di Zenone, Basilisco ed Armato cons.

Teoderico, per consiglio di Zenone, muove contro Odoacre. Lo assedia in Ravenna. Dopo tre anni di assedio si accordano a regnare insieme.

490 d. Cr., XVII di Zenone, Fausto e Longino II cons.

Odoacre è ucciso da Teoderico.

493 d. Cr., III di Anastasio, Albino ed Eusebio II cons.; 5 marzo.

Regno di Teoderico e suo elogio. Uccisione di Simmaco e Boezio.

Teoderico muore dopo trentasette anni di regno⁽²⁾.

526 d. Cr., IX di Giustino, Olybrio solo cons.; 30 agosto.

CAP. 2.

Regno di Atalarico giovinetto di otto anni⁽³⁾ e reggenza della madre Amalasunta.

Giustiniano è eletto imperatore⁽⁴⁾.

527 d. Cr., X di Giustino, Mavorzio solo cons.; 1 aprile (con Giustino), 1 agosto (solo).

(1) Procopio (e con lui Teofane) dice che Odoacre tenne il regno dieci anni. L'*Anonimo Valesiano* dice tredici. Propriamente dalla elevazione alla morte sarebbero diciassette; ma gli anni di esercizio indisputato, dalla morte di Nepote all'assedio di Ravenna, si riducono a dieci. Cf. PALMANN, *Gesch. d. Völkerwand.* II, 351; HODGKIN, *Italy and her inv.* III, 141.

(2) Procopio segna trentasette anni contando dal 489, quando Teoderico venne in Italia; ma di regno egli ebbe trentatre anni, cinque mesi e ventisei giorni. E trentatre anni segna l'*Ano-*

nimo Valesiano, trentaquattro AGNELLO.

(3) IORDANES (*Get.* LIX) invece dice Atalarico « vix decennem » quando fu designato successore dall'avo Teoderico. Otto sono gli anni di suo regno; *Roman.* p. 367.

(4) Procopio dice: « non molto dopo assunto Atalarico », cioè sette mesi dopo. Gli anni del regno di Giustiniano sono da Procopio, come da altri, contati dal 1° aprile, non dal 1° agosto (morte di Giustino), secondo è anche prescritto in una ordinanza imperiale. Cf. *Chron. Pasch.* Ol. 326; IUSTINIAN. *Novell.* 47.

Uccisione di questa. Pietro a nome dell'imperatore dichiara la guerra a Teodato e ai Goti⁽¹⁾.

Lib. I.
Maggio? 535.

CAP. 5.

Incomincia la guerra gotica nel nono anno di Giustiniano⁽²⁾.

L'imperatore spedisce Mundo in Dalmazia. Belisario comandante generale è spedito in Sicilia; capitani che ha seco, con Fozio suo figlio⁽³⁾.

535 d. Cr., IX di
Giustiniano (dal 1 a-
prile), Belisario solo
cons.; giugno. An-
no I.

Mundo occupa Salona.

« die elevatus est Deodatus et depo-
« suit Malasinthia regina de regno et
« misit eam Deodatus in exilium in
« Vulsenis pridie kal. maias »; AGNEL-
LUS, cap. 62.

(1) « Quo tempore [535] Theoda-
« hadus rex Gothorum Amalasuen-
« tham reginam creatricem suam de
« regno pulsam in insula laci Vuls-
« nensis occidit. cuius mortem impe-
« rator Iustinianus ut doluit, sic est
« ultus »; CONTIN. MARCELLINI.

« Qui immemor consanguinitatis
« post aliquantum tempus a palatio
« Ravennati abstractam in insulam laci
« Bulsiniensis eam exilio relegavit, ubi
« paucissimos dies in tristitia degens
« ab eius satellitibus in balneo stran-
« gulata est. quod dum Iustinianus
« imperator orientalis audisset et quasi
« susceptorum suorum morte ad suam
« iniuriam redundaret, sic est commo-
« tus »; IORDANES, *Get.* LIX sg.; *Roman.* p. 368.

« Hoc indignatus dnm. imp. Iustinia-
« nus aug. quia reginam sibi commen-
« datam occidisset Theodatus, misit
« Belisarium patricium cum exercitu,
« ut liberaret omnem Italiam a capti-
« vitate Gothorum »; *Lib. Pontif.* LIX
(Silverius).

(2) Dunque dopo il 1° aprile 535 e,
se valgono le date di Agnello, verso la
fine di giugno. Poichè Pietro quando
giunse in Italia trovò già uccisa

Amalasunta, che era stata imprigionata
il 30 aprile. Intanto l'imperatore era
stato informato della cosa e Pietro
pure, che erasi trattenuto in Ancona
aspettando le istruzioni del sovrano.
Tutto ciò rende verisimile che la di-
chiarazione di guerra dovesse avvenire
nella seconda metà di giugno. Gli
anni della guerra finiscono coll'in-
verno, ma non cominciano in prima-
vera, come molti han creduto; è certo
(come pur altri ha osservato) che Pro-
copio, per queste più generali distin-
zioni di epoche dell'anno, nell'inverno
include anche la primavera, dividendo
l'anno all'ingrosso in inverno ed estate,
come del resto fa anche Tucidide, che
pur lo dice esplicitamente (*Istoria*,
V, 20).

(3) Fozio figlio di Antonina e figlia-
stro di Belisario va, come anche la ma-
dre, col padrigno in Italia, e di lui parla
Procopio con elogio, così riferendo
la sua venuta in Italia (I, 5) come
l'atto suo coraggioso all'assedio di
Napoli (I, 10) e del suo cavallerizzo al
primo scontro coi Goti di Vitige prima
dell'assedio. Dopo non parla Proco-
pio più affatto di lui. Nella *Storia*
segreta, ove lungamente sono narrate
le tristi vicende di questo infelice gio-
vane, abbiamo la ragione di ciò. An-
tonina, per aver seco il suo amante
Teodosio, rimandò il figlio a Bizan-
zio; *Anecd.* I (p. 17 Bonn).

Lib. I.

535 d. Cr., 31 dicembre.

Belisario riconquista tutta la Sicilia e celebra ivi l'ultimo giorno del suo consolato (1).

CAP. 6.

[Belisario sverna in Siracusa.

536 d. Cr., IX di Giustiniano (fino al 31 marzo); 26 marzo (v. st.), Pasqua.

Al principio di primavera, verso Pasqua, una ribellione l'obbliga a recarsi in Africa, donde, dopo averla domata, torna a Siracusa. *G. Vandal.* II, 14, 15] (2).

Teodato atterrito propone per mezzo di Pietro e Rustico di cedere il regno a Giustiniano (3). Questi incarica Atanasio, Pietro e anche Belisario di recarsi a fermare il patto e prender consegna.

(1) « Postquam Carthago Libyaque
« suo cum rege Gelimero per Belisa-
« rium est subiugata, de Roma Italia-
« que deliberat imperator: iterumque
« expeditio, iterumque classis paratur
« idemque ductor qui consul eligitur,
« rectoque navigio Siciliam properat,
« Catinam, Syracusam sine mora, im-
« mo omnem pervadit Trinacriam »;
CONTIN. MARCELL. s. a. 535.

« Hoc consule eo anno, quo consu-
« latum dedit, Siciliam ingressus eam
« imperio romano restituit »; MARIUS
AVENTICENSIS, s. a. 535.

« Qui dux providentissimus [Bele-
« sarius] haud secus arbitratus Geta-
« rum subicere populum, nisi prius
« nutricem eorum occupasset Siciliam
« Trinacriaque ingressus, mox Gothi,
« qui Syracusanum oppidum inside-
« bant, videntes se nihil praevalere
« cum suo duce Sinderith ultro se
« Belesario dediderunt »; IORDANES,
Get. LX; cf. *Roman.* p. 369.

« Tunc veniens patricius suprascri-
« ptus [Vilisarius] in partes Siciliae,
« fuit ibidem aliquantum temporis »;
Lib. Pontif. LIX (Silverius).

TEOFANE (p. 171 D) fa andare Be-
lisario in Sicilia nel decimo anno di
Giustiniano, erroneamente intendendo

PROCOP. *Vand.* II, 14, p. 269 A.

(2) « ... ubi [in Sicilia] dum ali-

« quantum temporis, ob ordinandam
« patriam resederet [Belesarius], con-
« perit in Africa civilia bella intesti-
« noque proelio dibacchari. nam &c.
« emenso ergo Belesarius a Sicilia in
« Africa pelago solita felicitate, rebel-
« les fugat, Siciliam redit »; IORDA-
NES, *Roman.* p. 369 sg.

« Praeterea vere incipiente missus
« est Bilisarius Siciliam Romanis fa-
« cere tributariam. ubi eo hiemante
« Romani Libya contra Salomonem
« simultates fecerunt hoc modo &c. »
(non parla però della gita di Belisario
di Sicilia in Africa); *Hist. Misc.* XVIII,
13.

(3) Procopio non parla di una mis-
sione, probabilmente posteriore, che
Teodato affidò al papa Agapito: « Quo
« tempore Theodatus rex Gothorum
« scribens ipsi papae et senatui ro-
« mano interminatur non solum sena-
« tores sed et uxores et filios filiasque
« eorum gladio se interempturum nisi
« egissent apud imperatorem ut desti-
« natum exercitum suum de Italia sub-
« moveret; sed papa pro eadem causa
« legatione suscepta, Constantinopo-
« lim profectus est; et primum quidem
« honorifice suscipiens, directo sibi ab
« imperatore, sprexit tamen Anthimi
« praesentiam eumque ad salutandum
« suscipere noluit; deinde, viso prin-

CAP. 7.

Lib. I.

I Romani a Salona son battutti dai Goti. Morte di Mundo e di Maurizio suo figlio. Supposta predizione della Sibilla.

Teodato, preso ardire, manca alle promesse e tratta leggermente i legati imperiali.

Costanziano è mandato a riprender Salona rioccupata dai Goti.

Si compie il primo anno della guerra ⁽¹⁾.

536 d. Cr., giugno.

CAP. 8.

Belisario procede a Reggio. Ebrimuth genero di Teodato ed altri passano a lui ⁽²⁾.

Anno II, dal 1 apr. X di Giustiniano.

« cipe, causam agebat legationis susce-
« ptae. imperator autem pro multis
« fisci expensis ab Italia destinatum
« exercitum avertere nolens, supplica-
« tiones papae noluit audire »; LIBE-
RATUS, *Breviar.* 21; « Agapitus quinqu-
« gesimus Romanae urbis episcopus a
« Theodahado rege Gothorum in lega-
« tione directus Constantinopolim ve-
« nit »; CONTIN. MARCELL. s. a. 535.
Cf. *Lib. Pontif.* LVIII; CASSIOD. *Var.*
XII, 20; *Hist. Miscell.* XVIII, 14. Nel
Lib. Pontif. è segnata per tal fatto la
data « .x. cal. maii », che è invece
quella ivi stesso poco sotto segnata per
la morte di Agapito, ed erroneamente
si aggiunge che Agapito ottenne quel
che chiedeva.

La lettera del Senato romano a
Giustiniano, *Varia*, XI, 13, chiedente
pace pel « letterato re Amalo », cioè
Teodato, è certamente provocata da
quelle ingiunzioni minacciose di co-
stui di cui parla Liberato, che in quel
tempo trovavasi a Roma.

(1) Certamente a giugno, se si cal-
cola quanto dicesi avvenuto dal prin-
cipio di primavera o dalla Pasqua
in poi.

(2) « Ebremud Theodahadi gener

« relicto exercitu regio in Britios ad
« Belisarium in Siciliam convolavit »;
CONTIN. MARCELLIN. s. a. 536.

« ... cumque ergo romanus ductor
« Siciliam pervasisset, Theodahadus
« comperiens Evermud generum suum
« cum exercitu ad fretum quod inter
« Campaniam Siciliamque interiacet
« et de Tyrreni maris sinu vastissi-
« mum Adriaticus aestus evolvitur,
« custodiendum direxit. ubi cum Ever-
« mud accessisset Regium oppidum,
« castra composuit. nec mora dete-
« rioratam causam cernens suorum,
« ad partes victoris paucis et fidelis-
« simis famulis consciis movit, ultro-
« que se Belesarii pedes advolvens
« Romani regni optat servire princi-
« pibus »; IORDANES, *Get.* LX; cf.
Roman. p. 370.

« Veniens itaque numerosus exer-
« citus, qui ad defensionem rei publi-
« cae noscitur destinatus, Lucaniae
« Bruttiorum dicitur culta vastasse et
« abundantiam regionum studio te-
« nuasse rapinarum »; CASSIODOR. *Var.*
XII, 5. Certamente questo si riferisce
alla marcia dell'esercito imperiale da
Reggio a Napoli di cui qui fa rapido
cenno Procopio. Non vedo come mai

Lib. I.

Belisario va a Napoli e vi pone assedio. Trattative coi Napoletani che si decidono per la resistenza. Vien tagliato l'acquedotto. Difficoltà per l'assalto.

CAP. 9.

Teodato non soccorre i Napoletani. L'augurio dei porcellini, sfavorevole ai Goti.

È prossimo l'inverno: Belisario pensa a toglier l'assedio e marciar su Roma. Un Isauro scopre che si può penetrare in città per l'acquedotto.

CAP. 10.

Penetrano i Romani per l'acquedotto; Napoli è presa dopo venti giorni di assedio. Stragi e saccheggi, moderati poi da Belisario⁽¹⁾. Tragica fine di Pastore ed Asclepiodoto fautori della resistenza.

CAP. 11.

I Goti di Roma, malcontenti di Teodato, riunitisi a Regeta, eleggono re Vitige.

il CIPOLLA (*Mem. Accad. Torin.* XLIII [1893], 2, p. 112) abbia potuto ritenere che questa lettera sia anteriore alla morte di Amalasunta. Più prossimo al vero Mommsen che (CASSIOD. *Var.* p. xxx) pone la lettera nel 535 o 536; va escluso però il 535 poichè l'esercito imperiale andò allora direttamente in Sicilia senza toccare il continente, ove non iscese che nel 536.

(1) « Belisarius Campaniam transiens Neapolim vastat »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 536.

« Constructo ergo Belesarius exercitu et tam navali quam equestri agmine ductans, vallavit Neapolim paucisque diebus eam obsidens per aquaeductum noctu invasit et tam Gothis qui aderant quam Romanis rebellantibus interfectis, urbem plenissime spoliavit »; IORDANES, *Roman.* p. 370 sg.

« Audiens autem [Vilisarius], quod Gothi sibi fecissent regem contra vo-

« tum dñi Iustiniani aug., venit in partes « Campaniae iuxta civitatem Neapolim, et coepit obsedere eam cum exercitu suo, quia noluerunt cives Neapolitani aperire ei. eodem tempore pugnando Patricius contra civitatem introivit, et ductus furore interfecit et Gothos et omnes cives Neapolitanos, et misit praedam, et nec ecclesiis pepercit praedando. ita ut uxoribus praesentibus maritos earum gladio interficerent et captivos filios et uxores nobilium exterminarent. nullis parcens, nec sacerdotibus, nec servis Dei, nec virginibus sanctimonialibus »; *Lib. Pontif.* LIX (Silverius). Qui è invertito l'ordine degli avvenimenti, ponendosi l'assedio di Napoli dopo l'elezione di Vitige. Così fa pure IORDANES nei *Getica*, mentre nei *Romana* si accorda con Procopio e il Contin. di Marcellino. Cf. col *Lib. Pontif.* la *Hist. Miscell.* XVIII, 14.

Teodato fugge. Per mandato di Vitige è ucciso da Optari sulla via di Ravenna nel terzo anno di regno. Vitige va a Roma; si assicura di Teodegisclo, figlio di Teodato. Lascia ivi Leuderi con quattromila uomini e si reca a Ravenna; obbliga Matasunta, figlia di Amalasunta, a sposarlo ⁽¹⁾.

Lib. I.

(1) « Gothorum exercitus Theodahadum regem habens suspectum « Vitigis in regno asciscit; qui mox « in campos Barbaricos regnum pervasit. expeditione soluta Romam ingreditur, ubi iam Agapito Constantinopoli defuncto Theodahadus rex Silverium episcopatum subrogat: ibique residens dirigit Ravennam, Theodahadum occidit in loco qui dicitur Quintus iuxta fluvium Sarnum et ipse subsequitur per Tuscaniam omnes opes Theodahadi diripiens, quae in insula vel in Urbe Vetus congregaverat. Ravennamque ingressus Matesuentham nepotem Theodorici sibi sociam in regno plus vi copulat quam amore »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 536. Cf. su Matasunta le identiche parole presso IORDANES, *Rom.* p. 373.

« Quod [de Evermud] Gothorum exercitus sentiens suspectum Theodahadum clamitat regno pellendum et sibi ductorem suum Vitiges, qui armiger eius fuerat, in rege levandum. quod et factum est; et mox in campos Barbaricos Vitiges in regno levatus Romam ingreditur praemissisque Ravenna fidelissimis sibi viris Theodahadi necem demandat. qui venientes imperata sibi perficiunt et occiso Theodahado regem qui a rege missus adveniebat (et adhuc in campos Barbaricos erat Vitigis) populis nuntiat »; IORDANES, *Get.* LX; cf. *Roman.* p. 371 sg.

« Non post multos dies ivit rex Deodatus Romam et revertente occisus est a Gothis .xv. miliario de Ravenna mense decembris »; AGNEL-LUS, cap. 62.

« Post menses duos [ab electione Sylverii papae] nutu divino extinguitur Theodatus tyrannus et levatur rex Guitigis »; *Lib. Pontif.* LIX (Silverius). Silverio fu eletto l'8 giugno. Quindi secondo il *Lib. Pontif.* l'elezione di Vitige avrebbe avuto luogo al principio di agosto. Ma torna meglio la data di dicembre segnata da Agnello. Dove abbiám tradotto « che durò tre anni » (p. 85) va corretto « nel suo terzo anno » (ottobre 534 - dicembre 536).

« Eodem tempore Guitigis ambulam lavit Ravennam, et cum vi tulit filiam Amalasinthae reginae sibi uxorem »; *Lib. Pontif.* LIX (Silverius). Cf. *Hist. Miscell.* XVIII, 14.

Una lettera di Cassiodoro a Massimo vicario di Roma (XII, 19) parla della venuta del re e dà ordini per preparativi per questa, che si costruisca cioè un solido ponte di barche sul Tevere per il passaggio del re col suo seguito. Giustamente ivi Mommsen (p. xxx): « cum tractet de regis adventu Romanam scripta est ante a. 536 extremum, quo tempore Belisarius Roma potitus est ».

Certamente trattasi della venuta a Roma di Vitige eletto re. Egli non veniva dal luogo descritto da Procopio, e chiamato da questi « Regeta » ove i Goti decisero di deporre Teodato ed eleggere lui re, poichè per venire di là a Roma non v'era da passare il Tevere, ma veniva dai « campi Barbarici » ove secondo il Continuatore di Marcellino e Iordanes ebbe luogo la sua proclamazione ed elevazione sugli scudi fra le milizie gote « in campis late patentibus » come ei dice nel proclama a

Lib. I.

Vitige raccoglie e ordina tutti i Goti da ogni parte, eccetto quei che eran nelle Gallie, per timore dei Franchi, dietro i fatti di cui si narra la storia nel seguente

CAP. 12.

Digressione sui Franchi, e come venissero a conddivider coi Goti il dominio delle Gallie.

Posizione rispettiva in Europa di taluni popoli gallici e germanici. I Franchi, gli Arborichi (cioè i Celti di Armorica), i Turingi, i Borgognoni, gli Svevi, gli Alamanni.

414 d. Cr., Visigoti
in Spagna.

476-493 d. Cr., re-
gno di Odoacre.

Unione dei Franchi ed Arborichi dopo l'invasione dei Visigoti in Spagna e nelle Gallie. Su queste estendono i Visigoti il loro dominio sotto Odoacre. Visigoti e Turingi si alleano (contro i Franchi) con Teoderico, il quale anche s'imparenta con loro. I Franchi si alleano con Teoderico contro i Borgognoni.

queste rivolto (*Varia*, X, 31), mentre Teodato stavasi ancora in Roma nel palagio, che abbandonò fuggendo alla notizia di quella proclamazione. E dai « campi Barbarici » Vitige, già re, ordinò l'uccisione, presto eseguita, di Teodato fuggente, e quindi significò a Roma la sua prossima venuta ad insediarsi in luogo di colui; dietro di che deve essere stata scritta la ordinanza sopracitata di Cassiodoro a Massimo. Da questa rileviamo che questi così detti « campi Barbarici » da cui Vitige mosse verso Roma dovesser trovarsi ad occidente di Roma, fra il Tevere e il mare. Muovendo di là il nuovo re non traversa il Tevere su alcuno dei ponti esistenti, ma lo traversa in luogo ove ordinariamente serviva al passaggio una zattera o chiatta (« non moveatur pigris funibus, ut solebat ») e per lui si costruisce un solido ponte di barche. Ciò vuol dire ch'egli volle fare ingresso solenne traversando il Tevere presso la porta Flaminia, ove non eran ponti e il Milvio era troppo discosto, ed entrando in pompa per la

detta porta procedere direttamente per la via Flaminia, via Lata, il foro Traiano, gli altri fori fino alla residenza dei Cesari sul Palatino.

Procopio parla in gran compendio della elezione di Vitige senza distinguere i due momenti e luoghi di cui abbiám detto sopra. Presso il « De-cennovium » o Canale della Botte, che ben conosciamo, non vi ha luogo che porti o si sappia portasse il nome di Regeta o un nome prossimo a questo. Può ben darsi che così ridotto da chi informava Procopio o dai copisti sia il nome di « Fregenae » (Maccarese) località che può benissimo convenire pei « campi Barbarici » erroneamente da Procopio confusi col luogo del conciliabolo presso « De-cennovium ». HODGKIN (*Italy and her inv.* IV, 71 sgg.), come altri, non ha osservato questa lettera di Cassiodoro, e quindi i particolari che se ne desumono sulla elezione di Vitige e la sua venuta a Roma.

Lettere di Vitige dietro la sua asunzione, l'uccisione di Teodato &c. CASSIOD. *Var.* X, 31-35.

Astuto procedere di Teoderico che, senza combattere, ottiene metà del paese dei Borgognoni, vinti dai Franchi.

Lib. I.

Battaglia di Carcassona (*sic*)⁽¹⁾, ov' è vinto dai Franchi ed ucciso Alarico iuniore.

507 d. Cr., morte di Alarico.

Teoderico pone a regnar sui Visigoti suo nepote Amalarico; occupa e spoglia Carcassona; si ritira in Ravenna.

511 d. Cr., Amalarico.

Teude, goto, in Spagna agisce da tiranno, poco ossequente a Teoderico.

CAP. 13.

Progressi dei Franchi dopo la morte di Teoderico. Amalarico s'imparenta coi Franchi e dà parte delle Gallie ai Goti. Per causa della moglie viene in urto e in guerra coi Franchi; è vinto ed ucciso.

531 d. Cr., fine di Amalarico.

I Franchi s'impossessano della parte della Gallia toccata ai Visigoti. Quindi la Gallia rimane spartita tra Franchi e Goti e questi debbono distrarre assai forze per custodire la parte loro.

Si torna alla guerra gotica. Teodato era in via di pattuire un'alleanza coi Franchi cedendo loro la Gallia spettante ai Goti, quando fu ucciso.

Vitige arringa i Goti a Ravenna, proponendo di compiere il progetto di Teodato. I Goti approvano, e si ferma il patto coi re franchi Childeberto, Teodeberto, Clotario.

Il duce Marcia coi Goti di Gallia son richiamati da Vitige in Italia.

CAP. 14.

Belisario procede a Roma, non per la via Appia, che si descrive, ma per la Latina. I Romani, consigliati da Silverio papa, lo accolgono. Roma è così ripresa dopo sessant'anni, nell'XI (corr. X) di Giustiniiano. Belisario manda Leuderi e le chiavi di Roma all'imperatore e si prepara a sostenere l'assedio⁽²⁾.

536 d. Cr., 10 dicembre.

(1) Procopio è qui confuso e meno esatto. È noto da fonti più attendibili per questi fatti che la battaglia di cui qui è parola ebbe luogo presso Poitiers « in campo Vogladensi [Vouillé] .xº. « ab urbe Pictava miliario »; GREG.

TURON. *Hist. Franc.* II, 37; cf. ISIDORO.

(2) « Belisarius favente Domino Roma mam ingreditur »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 536.

« Inter haec Romanus exercitus

Lib. I.

CAP. 15.

Fanno accessione a Belisario il goto Pizza dal Sannio, i Calabri e i Pugliesi.

« emenso freto Campániam accedens,
« subversumque Neapolim Romae in-
« greditur; unde ante paucos dies rex
« Vitigis egressus, Ravenna profectus,
« Mathesuentam filiam Amalasuen-
« thae Theodorici quondam regis
« neptem sibi in matrimonio socia-
« rat »; IORDANES, *Get.* LX.

« Ingressus autem Belisarius in ur-
« bem .iv. idus decembris custodiis
« et munitionibus, vel fabricis muro-
« rum et reparatione fossati circum-
« dedit civitatem Romanam et muni-
« vit. nocte ipsa qua introivit Belisa-
« rius patricius, Gothi qui erant in
« civitate vel foris muros fugerunt, et
« omnes portas apertas dimiserunt,
« et fugerunt Ravennam »; *Lib. Pontif.*
LIX (Silverius).

« Eodem tempore ambulavit patri-
« cius Vilisarius Neapolim et ordina-
« vit eam. et postmodum venit Ro-
« mam, qui susceptus est a domno
« Silverio benigne et abiit Vilisarius
« patricius in palatium Pincianum
« [id. maii ind. .xv. (*var.* .v. id. maii
« ind. .xv.)] »; *Lib. Pontif.* LIX (Silverius). La data è certamente interpolata. Il racconto stesso che segue poi suppone già che Belisario erasi stabilito nella « domus Pinciana » dal mese di marzo. Non si vede bene di dove capita qui questa data, nè la spiegazione che ne dà Duchesne è soddisfacente.

Torna giusta la cifra di sessant'anni, calcolando dal 476, anno della caduta dell'impero di Occidente. Allora non vi fu presa nè occupazione violenta di Roma, ma questa passò in mano dei Goti pel fatto della ele-

vazione di Odoacre, la quale ebbe luogo a Ravenna, non a Roma, ove neppur v'ha memoria che Odoacre si recasse mai, nè espressioni come quella di Marcellino « his coss. Odoacer rex Romam obtinuit » provano il contrario; del resto, anche Teoderico non fu a Roma che una volta e non al principio del suo regno. La data dunque della perdita di Roma per l'impero e suo passaggio in mano dei Goti è implicita in quella della elevazione di Odoacre, ossia il 23 agosto 476 (*Consular. Ravenn.*). Non è quindi possibile sostenere, come porrebbe l'HODGKIN (*Italy &c.* IV, 96), l'« ὑπὸ μὲνός » del testo, certamente ivi corrotto, che potrebbe soltanto tradursi « meno un mese » (sarebbe però espressione scorretta e inaudita), il che porterebbe l'impresa di Belisario in Roma al luglio, cosa impossibile poichè già mentre attendeva egli all'assedio di Napoli era prossimo l'inverno (ved. I, 9). Col che invece ben si accorda la data del 10 dicembre segnata nel *Lib. Pontif.* o del 9 dicembre che EVAGRIO (IV, 19) leggeva in questo luogo di Procopio, allora non anco corrotto. Già corrotto invece era l'« ἐνδέκατον » in luogo di « δέκατον », seppure la svista non risale a Procopio stesso, il quale già nella *Guerra Vandolica* si esprime assai equivocamente chiamando a proposito di certo fatto « decimo » l'anno di Giustiniano in cui han luogo gli avvenimenti di Sicilia del primo anno della guerra, che era il « nono » di quel regno. Ma ved. quanto sopra intorno a ciò abbiamo notato ai capitoli 5-6.

Digressione su Benevento e le sue antichità.

Lib. I.

Rapido cenno sulle popolazioni d'Italia e dell'altra costa del golfo Ionico.

CAP. 16.

Costantino e Bessa a Narni, Spoleto, Perugia.

537 d. Cr., inverno.

I Goti son vinti da Costantino sotto Perugia ⁽¹⁾.

Vitige manda Uligisalo e Asinario alla presa di Salona; si dispone egli a muover contro Roma con centocinquantamila uomini.

Uligisalo è battuto a Scardona; assedia Costanziano a Salona.

Baldanza e fretta di Vitige in marcia contro Roma.

CAP. 17.

Costantino e Bessa richiamati a Roma; scontro di Bessa coll'avanguardia nemica, che sbaraglia.

Vitige procede per la Sabina verso Roma ⁽²⁾.

Belisario fortifica un ponte sul Tevere a quattordici stadi da Roma; il presidio di quello però fugge all'approssimarsi del nemico.

CAP. 18.

Belisario con mille cavalieri si scontra coi Goti al di qua del ponte. Pericolo ch'ei corre pel suo cavallo Balan. I Romani hanno il disopra e si ritirano in Roma dalla porta Salaria. Eroismo del goto Visando e suo caso strano.

Belisario organizza la difesa delle mura; disperde un falso allarme.

Vitige esorta invano i Romani alla resa.

Dubbi dei Romani sui disegni di Belisario.

(1) «... cumque his novis nuptiis
« delectatus [Vitiges] aulam regiam
« fovit Ravenna, Roma egressus im-
« perialis exercitus munita utriusque
« Tusciae loca invadit. quod cernens
« per nuntios Vitiges, cum Hunila duce
« Gothorum manu armis conserta mit-
« tit Perusia. ubi dum Magnum comi-
« tem cum parvo exercitu residentem
« obsessione longa evellere cupiunt,

« superveniente romano exercitu ipsi
« evulsi et omnino extincti sunt »; IOR-
DANES, *Get.* LX; cf. *Roman.* p. 373 sg.

(2) «... quod [de clade Gothorum
« ad Perusiam] audiens Vitiges ut
« leo furibundus omnem Gothorum
« exercitum congregat Ravennaque.
« egressus Romanas arces obsidione
« longa fatigat »; IORDANES, *Get.* LX;
cf. *Roman.* p. 374.

Lib. I.

CAP. 19.

537 d. Cr., primi
di marzo.

I Goti piantano sei steccati al di qua, uno al di là del Tevere nel campo di Nerone.

Notizie sulla continuazione delle mura di Roma al di là del Tevere a difesa del colle ov' erano i molini.

Vitige fortifica gli steccati e distribuisce il comando di questi. Marcia, reduce dalle Gallie, è posto al campo di Nerone.

I Goti rompono i quattordici acquedotti (1).

Belisario stabilitosi fra la porta Pinciana e la Salaria, distribuisce il comando delle altre porte e fa sbarrare quelle prossime agli steccati; ostruisce gli acquedotti. Rimasti inattivi i molini, provvede con ingegni alla macinazione del frumento.

CAP. 20.

Augurio di prospero successo pei Romani tratto da un barbaro sperimento.

Dissensi e malcontento del popolo romano.

Vitige esorta Belisario ad arrendersi. Fiera risposta di Belisario secondato da Fidelio.

(1) « Et post hoc colligens Guiti-
« ges rex multitudinem exercitus Go-
« thorum, regressus est contra Ro-
« mam .IX. kal. martii et fixit castra
« ad pontem Milvium et coeperunt
« obsidere civitatem Romanam. tunc
« patricius Vilisarius qui pro nomine
« Romano erat, inclusit se Romae
« intra civitatem, et custodivit civi-
« tatem »; *Lib. Pontif.* LIX (Silve-
rius). La data che segna il *Lib.*
Pontif. differisce di poco da quella
del « principio di marzo » (« Μαρτίου
« ἱσταμένου », indicata da PROCOPIO
(I, 24) ed anche la differenza si spiega
facilmente, poichè il *Lib. Pontif.* parla
ivi della venuta di Vitige dinanzi a
Roma, Procopio invece, del principio
dell' assedio dopo la formazione dei

campi, il taglio degli acquedotti &c.
cose che non poteron certamente es-
ser fatte in un giorno. Non ha buon
fondamento la data del 12 marzo che
credè poter fissare LORD MAHON nella
sua *Life of Belisarius* (p. 246), come
giustamente avverte HODGKIN, *Italy* &c.
IV, 143, il quale ha torto però, come
pure altri, di non tener conto della
data del *Lib. Pontif.* che in queste
parti offre notizie attendibili proce-
denti certamente da contemporanei.
DE MURALT (*Essai de chronographie
byzant.*) che per ciò non precisa al-
cuna data, fa poi durare l'assedio di
Roma due anni invece di uno e turba
talmente tutta la cronologia della guerra
gotica che non è possibile tenere al-
cun conto delle date ch' ei segna.

CAP. 21.

Lib. I.

Vitige procedendo all'assalto delle mura costruisce torri mobili di legno e quattro arieti. Descrizione di queste macchine.

Belisario appresta per la difesa varie macchine, baliste, onagri, lupi, che si descrivono.

CAP. 22.

Nel decimottavo giorno dell'assedio Vitige procede colle torri e gli arieti all'attacco delle mura. Suo ridicolo insuccesso. Abilità di Belisario nel saettare.

Vitige si trasferisce alla porta Prenestina presso al « Vivarium ».

Attacco dei Goti alla porta Aurelia ed alla mole Adriana. Descrizione di questa. Scarsa delle truppe imperiali, non più di cinquemila. I Romani respingono i Goti.

CAP. 23.

Le porte Pancraziana e Flaminia sono attaccate dai Goti. La porta Pinciana e il « Muro rotto » protetto da san Pietro.

Un tiro di balista sgomenta i Goti alla porta Salaria.

Vitige attacca il « Vivarium », che si descrive. Ivi e alla porta Salaria i Goti sono respinti con grande strage. Perdono trentamila uomini e le loro macchine son bruciate ⁽¹⁾.

CAP. 24.

Belisario informa l'imperatore e gli chiede rinforzi. L'imperatore ha già fin dal solstizio d'inverno mandato Valeriano e Martino che svernano in Etolia.

I Romani traggono buon augurio da una immagine di Teoderico che si disfà in Napoli e da un preteso oracolo della Sibilla.

(1) « Secundo vero ipso Vitigis
« Romanas arces vallante congregitur
« [Belisarius] machinasque illius et
« turres, quibus urbem adire tempta-
« bat, igne consumptis, per anni spa-
« tium quamvis inedia laborans delu-

« dit »; IORDANES, *Roman.* p. 374.
Qui Iordanes corregge, seguendo gli
annali, l'erroneo « post quatuor-
« decim menses ab obsidione Ro-
« manae urbis aufugit », segnato da
lui nei *Getica*, LX (312).

Lib. I.

CAP. 25.

Belisario sbarazza Roma dalle bocche inutili mandandone in Campania e altrove; provvede alla miseria degli artigiani; allontana Silverio pontefice sospetto di parteggiar pei Goti⁽¹⁾ e sostituisce Vigilio; si assicura della guardia alle porte delle mura.

Qualcuno tenta riaprire il tempio di Giano, che si descrive.

CAP. 26.

Vitige tre giorni dopo l'assalto uccide i senatori ostaggi. Occupa Porto di cui si descrive la posizione, come pure di Ostia, da cui a stento possono vettoviarsi i Romani.

CAP. 27.

Venti giorni dopo la perdita di Porto, giungono Valeriano e Martino con milleseicento cavalli.

(1) « Vitigis tyrannus exercitu ag-
« gregato Romam obsidet: cui tunc
« faventem papam Silverium Belisa-
« rius ab episcopatu summovit et loco
« eius Vigilium diaconum ordinavit.
« temporeque longo Romam obsi-
« dente Vitigis Belisarius intus ine-
« dia vigiliisque laborans auxilium
« ab imperatore deposcit: cui directi
« sunt Martinus et Valerianus uterque
« magister militiae; nec sic tamen Vi-
« tgis obsidionem relinquit »; CONTIN.
MARCELLIN. s. a. 537.

Sulla espulsione di papa Silverio Procopio nella *Storia arcana* aggiunge la notizia che Antonina per far piacere a Teodora fece uccidere quel pontefice da un suo satellite di nome Eugenio (*Anecd.* cap. I, p. 13, r. 14 - p. 16, r. 8, Bonn). Promette ivi di narrare come andasse la cosa, ma poi non lo fa, essendo, com'è noto, quel suo libro incompleto. Suppli-

scono il *Lib. Pontif.* LIX (Silverius) e LIBERATUS (*Breviar.* 22). Interessante e attendibile è la drammatica narrazione che fa il *Lib. Pontif.* della deposizione ed espulsione di Silverio, il quale compare dinanzi Belisario ed Antonina « in palatium « in Pincis... Antonina patricia iacebat in lecto et Vilisarius ad pedes « eius ». Che Belisario avesse seco Antonina sappiamo anche da Procopio e ch'egli risiedesse nella « domus « Pinciana » non lo dice esplicitamente che il *Lib. Pontif.*, ma dai fatti narrati da Procopio si rileva che realmente il quartier generale di Belisario doveva trovarsi in prossimità della porta Pinciana e propriamente sul Pincio, ottima posizione anche a sorvegliare i movimenti dei nemici che avevano il centro dei loro campi, e probabilmente il quartier generale di Vitige, fra le porte Flaminia, Pinciana e Salaria.

Belisario tormenta i nemici con sortite, in tre delle quali ne uccide quattromila. Tenta invano Vitige di fare altrettanto con subiti attacchi. Differenza tra le truppe gote e le romane.

Lib. I.

CAP. 28.

Spinto dai Romani, benchè riluttante, Belisario decide di venire a battaglia; dispone per l'uscita dalle porte Pinciana e Salaria al di qua, Pancraziana ed Aurelia al di là del Tevere. Tarmuto e Principio lo persuadono a far uscire anche i fanti.

CAP. 29.

Vitige riunisce tutto l'esercito, solo lasciando Marcia al campo di Nerone. Arringa i soldati e li dispone in battaglia.

Incomincia la pugna al far del mattino. I Romani dapprima riescono superiori, ma, disordinati, non sanno profittarne e sono alfine messi in piena rotta dai Goti, che li inseguono fino alle porte. Fine eroica di Tarmuto e Principio.

LIBRO II.

CAP. I.

Sortite e scorrerie vittoriose di Bessa, Costantino, Peranio.

Un Goto ed un Romano in una buca.

Gesta temerarie di Chorsamante.

CAP. 2.

537 d. Cr., prima
metà di giugno.

Giunge verso il solstizio d'estate Euthalio a Terracina col danaro pei soldati. Belisario gli rende sicura la strada verso Roma.

I Romani attaccano i Goti al campo di Nerone e alla porta Pinciana con successo. Bucha è ferito al campo di Nerone. Singolar ferita di Cutila ed Arze; questi risana, muoiono Cutila e Bucha.

Euthalio arriva salvo a Roma col danaro.

Lutto fra i Goti e fra i Romani.

Eran sessantasette i combattimenti che avevano avuto luogo in questo assedio quando si compieva il secondo anno della guerra.

CAP. 3.

537 d. Cr., fine di
giugno. Anno III,
dal 1 aprile XI di Giu-
stiniano.

Al principio del solstizio di estate fame e peste a Roma.

I Goti ad impedire l'approvvigionamento ai Romani formano un castello nel crocicchio di due acquedotti presso la via Latina⁽¹⁾ con un presidio di settemila uomini.

I Romani, affamati, chiedono battaglia. Belisario ricusa e li conforta.

(1) Non vi ha altro crocicchio di acquedotti corrispondente a questo descritto da Procopio se non presso la così detta « Torre del Fiscale ». Questo però trovasi lungo o presso la via Latina, non fra questa e l'Appia, come inesattamente dice Procopio,

ed anche la sua distanza da Roma non è di cinquanta stadi ma appena di trenta. Certamente in memoria di questo fatto dei Goti in quel luogo rimase a questo il nome di « Campus Barba-ricus » che portava ancora a' tempi di Sergio I e di Gregorio II, men

CAP. 4.

Lib. II.

Procopio è spedito da Belisario a Napoli per vettovaglie.

Belisario cerca troncar le vettovaglie ai Goti; manda presidi a Tivoli, Albano, Terracina; spedisce a Napoli la moglie Antonina; pone un campo di Unni sul Tevere, presso San Paolo.

Per fame e peste i Goti ritiransi dal castello sulla via Latina, e gli Unni da San Paolo.

Procopio e Antonina in Campania provvedono frumento.

Descrizione del Vesuvio.

CAP. 5.

Giungono rinforzi da Bizanzio con Giovanni ed altri duci. Questi da Ostia si avanzano verso Roma. Belisario ne protegge la venuta distraendo i Goti con una sortita improvvisa ⁽¹⁾.

Strano caso di una ferita di Traiano.

CAP. 6.

I Goti scoraggiati pensano a ritirarsi. Mandano parlamentari a Belisario. Discorsi d' ambe le parti.

I Goti non proponendo che la cessione di una parte d' Italia, Belisario non può consentire. Consente però ad una tregua di tre mesi, perchè i Goti trattino direttamente coll' imperatore.

di due secoli dopo questi fatti. È parso al DE ROSSI riconoscere vittime del furore dei Goti in alcuni scheletri avvolti in drappi purpurei e tessuti d'oro con spugne imbevute di sangue e fascie sanguinolente, trovati in questo luogo; *Roma sott.* II, 125; *Bull. d. arch. crist.* 1873, p. 95 sgg. Ved. TOMASSETTI, *La Campagna romana nel medio evo* in *Arch. d. Soc. rom. di st. patr.* 1886, *Via Latina*, p. 46 sg., 52 sg.

(1) « Adhuc Vitigis in obsidione

« Romae morante Iohannes magister
« militum cum Batza, Conone, Paulo
« Remaque inlustribus magnoque exer-
« citu apparato ad Italiam properant
« castraque ad Portum Romanum con-
« locant, laboranti Romae subveniunt.
« quorum adventum Vitigis cernens
« trium mensium temporis cum Be-
« lisario pacta confirmat suosque lega-
« tos ad imperatorem transmittit. in
« qua pace Belisarius Campaniam redit,
« annonae copiam Romae inlaturus »;
CONTIN. MARCELLIN. s. a. 538.

Lib. II.

CAP. 7.

537 d. Cr., mezzo
dicembre.

Corsa notturna di Belisario ad Ostia presso le truppe di rinforzo. Queste e le vettovaglie passano a Roma verso il solstizio d'inverno.

Scambio di ostaggi per la tregua. Partono per Bizanzio gli ambasciatori goti.

I Goti abbandonano ed i Romani occupano Porto, Centocelle, Albano. Protesta dei Goti, derisi da Belisario.

Giovanni è mandato da Belisario nel Piceno con ordine di agire contro i Goti di colà appena Vitige rompesse la tregua.

538 d. Cr., gennaio.

Dazio, vescovo di Milano, viene a Roma a chiedere un presidio per quella città. Belisario lo promette, e rimane a svernare a Roma.

CAP. 8.

Brutto fatto fra Costantino e Belisario. Invitato Costantino dal capitano a restituire il maltolto, questi ricusa e si rivolta coll'arma contro di lui. È trattenuto e arrestato e poi, per ordine di Belisario, ucciso (1).

(1) « Reversusque Campania [Belisarius] contrarium sibi de medio aufert Constantinum patricium »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 538. La riposta ragione di questa straordinaria crudeltà di Belisario è rivelata dall'autore nella *Storia segreta* cap. 1 ove parla dei lubrici amori della moglie di lui Antonina col giovanetto Teodosio e dice come Belisario informato della tresca desse ordine di uccider Teodosio: « Costantino vedendo Belisario addolorato per ciò che avveniva, mentre seco lui si condoleva, aggiunse pure: « io piuttosto la donna che il giovanetto avrei fatto uccidere. » Ricaputo ciò, Antonina arse di segreta ira contro di lui, proponendosi di fargli sentire tanto più grave il suo odio; poichè era di natura velenosa e tutta tenebre. Non molto dopo, sia con fattuccherie sia con carezze,

« persuase il marito che nulla di vero vi fosse in quell'accusa... E poco dopo Costantino fu fatto uccidere da Belisario, indotto a ciò dalla moglie, poichè allora avvenne il fatto di Presidio e dei pugnali...; chè invero colui sarebbe andato assolto, ma Antonina tanto fece che gli fe' pagare il fio delle parole da me testè riferite; dal che venne a Belisario grande odio così per parte dell'imperatore come di tutti i maggiorenti romani ».

Il fatto della tresca scoperta e la riconciliazione era avvenuto in Sicilia dopo la presa dell'isola, nel primo semestre del 536. Il fatto con Costantino avvenne nei primi del 538 a Roma durante l'assedio, nella « domus Pinciana » ove risiedeva Belisario con Antonina (ved. sopra la nota al lib. I, cap. 25) il cui rancore, come si vede, era di lunga lena.

CAP. 9.

Lib. II.

Malgrado la tregua, Vitige tenta penetrare in Roma per l'acquedotto, che però trova ostruito; tenta un assalto improvviso ed è respinto; tenta una presa per tradimento ed è scoperto.

Pena esemplare inflitta da Belisario al traditore. Scoraggiamento dei barbari.

CAP. IO.

Violata dai Goti la tregua, Giovanni riceve ordine di agire. Fa man bassa sui Goti nel Piceno, poi procede a Rimini, da cui i Goti si ritirano, e la occupa.

Elogio di Giovanni e sue trattative segrete colla moglie di Vitige Matasunta.

Vitige impensierito per Ravenna, come Belisario aveva preveduto, leva l'assedio da Roma verso l'equinozio di primavera dopo un anno e nove giorni di durata ⁽¹⁾.

538 d. Cr., mezzo marzo.

Battaglia al ponte Milvio con grave perdita dei Goti.

(1) « Iohannes vero in Portu quae
« posuerat castra deserens Samnitum
« regionem ingressus est Aternoque
« oppido expugnato Tremonem Go-
« thorum ducem cum suis prosternit,
« Ortonam quoque similiter invadit,
« Picenum depraedans Ariminum oc-
« cupat. quo audito Vitigis ab obsi-
« dione urbis, in qua adhuc post tur-
« batam pacem consistebat, relicta
« Roma per Clodiae aggerem et anno-
« nariam Tusciam transit Appenninum
« et in Rubiconis fluminis ripa castra-
« metatus Ariminum obsidet »; CON-
TIN. MARCELLIN. s. a. 538.

« His diebus obsessa est civitas ut
« nulli esset facultas exeundi vel in-
« troeundi. tunc omnes possessiones
« privatae vel fisci, vel Ecclesiae, in-
« cendio consumptae sunt, homines
« vero gladio interemti sunt. quos
« gladius, gladius, quos famis, famis,

« quos morbus, morbus interficiebat.
« nam et ecclesiae et corpora san-
« ctorum martyrum exterminatae sunt
« a Gothis. intra civitatem autem
« grandis famis erat, ita ut aqua ve-
« nundaretur pretio, nisi nympharum
« remedium subvenisset. pugnae au-
« tem maximae erant contra civita-
« tem ... tunc obsessa est civitas
« annum unum et portus Romanus a
« Gothis. patricius vero Vilisarius pu-
« gnando vicit Gothos et postmodum
« fugerunt Gothi Ravennam post an-
« num unum »; *Lib. Pontif.* LIX (Sil-
verius); cf. *Hist. Misc.* XVIII, 14, 15.

A conferma di quanto dice il *Lib. Pontif.* sui sepolcri dei martiri violati dai Goti in questo assedio, veggansi le epigrafi di taluni dei sepolcri della via Salaria vecchia e nuova e di altri, rinnovati da Vigilio papa, presso DE ROSSI, *Inscr. christ.* II, 83, 84, 87,

Lib. II.

CAP. II.

Vitige procedendo verso Ravenna lascia presidi in parecchie piazze forti (Chiusi, Orvieto, Todi, Osimo, Urbino, Pietrapertusa, Cesena, Monteferetro), poi marcia su Rimini ⁽¹⁾.

Belisario manda Ildiger e Martino a Rimini perchè si sostituiscano a Giovanni e rinnovino il presidio colle truppe d'Ancona.

Ildiger e Martino, procedendo verso Rimini per la via Flaminia, prendono Pietrapertusa, forte castello naturale che si descrive.

Giovanni ricusa di lasciar Rimini.

CAP. 12.

Vitige pone assedio a Rimini. Tenta l'attacco, ma respinto da Giovanni, vi rinunzia e seguita l'assedio.

Belisario manda le richieste truppe a quei di Milano.

Battaglia a Ticino ove i Goti sono battuti.

Crucciati per la uccisione di Fidelio, i Romani procedono a Milano e se ne impossessano.

Vitige spedisce a Milano Uraia e diecimila uomini ottenuti da Teodeberto re dei Franchi.

I Romani assediati in Milano trovansi in grandi strettezze ⁽²⁾.

538 d. Cr., giugno.

Si compie il terzo anno della guerra gotica.

CAP. 13.

Al solstizio d'estate muove da Roma Belisario; prende Chiusi e Todi.

101, 102, 116, 121, 135; IHN, *Damasi epigrammata* &c. nn. 18, 83, 87, 89, 99.

Veggasi quanto abbiamo sopra (al lib. I, cap. 19) notato sulla data del cominciamento dell'assedio.

(1) «... ab obsidione Romanae urbis aufugit [Vitiges] et se ad Ariminensem oppressionem praeparat, unde pari tenore frustratus fugatusque Ravenna se recepit»; IORDA-

NES, *Get.* LX, 312 sg.; cf. *Roman.* p. 375.

« Quadam namque die Gothi iuxta « Tudertinam civitatem venerunt, qui « ad partes Ravennae properabant »; GREGOR. *Dial.* I, 10.

(2) « Cuius [Vitigis] nepos Oraio « Mediolanum longa inedia deterit, « Mundilam Paulumque duces ibi positos cum suis milites obsidens »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 538.

Anno IV, dal 1 apr.
XII di Giustiniano.

I Goti attaccano Ancona, mal difesa da Conone. Il castello però è salvato.

Giunge da Bizanzio nel Piceno Narsete con cinquemila soldati e duemila Eruli.

CAP. 14.

Digressione sugli Eruli e Thule.

Notizie storiche sugli Eruli e i loro rapporti coi Romani. Loro antiche sedi al di là del Danubio, cattiva natura, feroci costumanze, bestiale violenza.

Battuti dai Longobardi emigrano presso i Rughi, poi presso i Gepidi, poi presso i Romani. Accolti da questi sotto Anastasio, son poi quasi estermiati per loro cattiva condotta. I superstiti vengono accettati come soci in guerra dai Romani.

Giustiniano li fa Cristiani. Rimangono però infidi, cattivi. Defezionano poi quasi tutti dai Romani e perchè.

Vogliono procacciarsi un re da Thule ove trovavansi Eruli rifugiati.

CAP. 15.

Notizie sull'isola di Thule; sul levare e tramontar del sole colà.

Usi e costumi degli Scythifinni e di altri popoli dell'isola. I Gauti e gli Eruli presso di loro rifugiati.

Mentre è in via il nuovo re degli Eruli da Thule, Giustiniano assegna loro a re Suartua che essi accettano, poi abbandonano all'arrivo di quel da Thule.

Temendo poi l'ira dell'imperatore, ritiransi quasi tutti presso i Gepidi; tale fu la causa della loro defezione.

CAP. 16.

Si torna alla guerra gotica.

Belisario e Narsete riunisconsi a Fermo.

Narsete non crede si debba soccorrere Rimini senza prima assicurarsi di Osimo. Suo discorso per tal partito.

Lettera di Giovanni a Belisario chiedente pronto soccorso per Rimini.

Belisario muove con Narsete al soccorso di Rimini per mare e per terra.

Lib. II.

CAP. 17.

Curioso fatto di un bambino nutrito da una capra.

I Goti spaventati al sopraggiungere dell'esercito romano, levano l'assedio da Rimini e si ritirano a Ravenna ⁽¹⁾.

CAP. 18.

Rimproveri di Belisario a Giovanni. Dissapori fra Belisario e Narsete.

Belisario vuole si marci su Milano e su Osimo; Narsete vuole si marci anche su Ravenna.

Belisario produce la lettera imperiale che l'investe del comando supremo. Narsete, cavillando sui termini della lettera, ricusa obbedirgli in questo caso.

CAP. 19.

Peranio va ad assediare Orvieto. Belisario va all'assedio di Urbino con Narsete, che poi si ritira a Rimini stimando Urbino imprendibile.

538 d. Cr., mezzo dicembre.

I Goti di Urbino, venuti per caso a mancar d'acqua, si arrendono, verso il solstizio d'inverno ⁽²⁾.

Giovanni mandato da Narsete alla presa di Cesena, non riesce; prende però Imola e riconquista quasi tutta l'Emilia.

CAP. 20.

Al solstizio d'inverno Belisario preso Urbino, trascura pel momento Osimo e lasciato Aratio a Fermo, procede all'assedio di Orvieto. Forte posizione di questa città, che è presa per fame.

In seguito ai lavori agricoli trascurati nell'estate per le vicende della guerra, carestia grande si produce nell'Emilia, nel Piceno, in Toscana e fame orrenda con grande mortalità ⁽³⁾.

(1) « Unde [Arimino] proturbatus
« a Narsete de Constantinopoli et a
« Belisario de Roma venientibus fu-
« git [Vitigis] Ravennam »; CONTIN.
« MARCELLIN. s. a. 538.

« Belisarius accedens Romae ad exhie-
« mandum in deditione suscipit Urbi-
« num et Urbemvetus et insulam laci
« Vulsinensis »; CONTIN. MARCELLIN.
s. a. 538.

(2) « Narsete vero Arimino residenti

(3) « Eodem tempore tanta famis

CAP. 21.

Lib. II.

Martino ed Uliari spediti da Belisario al soccorso di Milano esitano al passaggio del Po.

Chiedono a rinforzo Giustino e Giovanni colle truppe dell' Emilia. Questi non vengono che dietro ordine di Narsete. Giovanni cade malato; il passaggio del fiume non riesce.

Fra tali indugi il presidio di Milano ridotto agli estremi, malgrado un'arringa in contrario di Mundila, si arrende.

539 d. Cr., inverno.

I Goti fanno orrenda strage dei Milanesi, radono al suolo la città e s'impadroniscono di tutta la Liguria ⁽¹⁾.

Martino ed Uliari ritiransi a Roma.

CAP. 22.

Dietro rapporti di Belisario all'imperatore, alla fine dell'inverno, Narsete è richiamato a Bizanzio ⁽²⁾.

Defezione degli Eruli che poi tornano pentiti a Bizanzio.

Vitige verso il principio della primavera invoca invano l'aiuto dei Longobardi; pensa poi a distrarre le forze romane rinfocolando la guerra coi Persiani, e riesce.

539 d. Cr., primavera.

Giustiniano allarmato decide far pace coi Goti e mandar Belisario

« fuit per universum mundum ut Da-
« tius episcopus civitatis Mediolanensis
« relatione sua hoc evidenter narra-
« verit quod in partibus Liguriae mu-
« lieres filios suos comedissent penu-
« ria famis: quas retulit ex ecclesiae
« suae fuisse familia »; *Lib. Pont.* LIX
(Silverius); cf. *Hist. Misc.* XVI, 18.

Questa fame raggiunse il colmo nel 538; ma già le popolazioni di più parti d'Italia erano afflitte da carestia da qualche tempo. La lettera di Cassiodoro a Dazio vescovo di Milano (*Var.* XII, 27) per provvedere « esu-
« rienti populo » pare debba essere scritta nel 536-37, e conviene crederlo se si ammette che la raccolta Cassio-

doriana fosse pubblicata nell'autunno del 537 come pare al Mommsen.

(1) « Gothi Mediolanum ingressi mu-
« ros diruunt praedamque potiti omnes
« Romanos interficiunt, Mundilam Pau-
« lumque duces abducunt Ravennam »;
CONTIN. MARCELLIN. s. a. 539.

« Hoc consule Mediolanum a Gotis
« et Burgundionibus effracta est ibique
« senatores et sacerdotes cum reliquis
« populis etiam in sacrosancta loca
« interfecti sunt, ita ut sanguine eorum
« ipsa altaria cruentata sint »; *MARIUS
AVENTIC.* s. a. 538.

(2) « Narsis revertitur Constantino-
« polim »; *CONTIN. MARCELLIN.* s. a. 539.

Lib. II. contro i Persiani. Rimanda con tali intenzioni i legati dei Goti; questi alla lor volta rilasciano Atanasio e Pietro, che Giustiniano colma di onori.

539 d. Cr., giugno. Si compie il quarto anno della guerra.

CAP. 23.

Anno V, dal 1 apr.
XIII di Giustiniano.

Cipriano e Giustino assediano Fiesole. Martino e Giovanni stabiliscono a Tortona a sorvegliar i Goti di Milano.

Belisario assedia Osimo. Zuffa coi Goti che escono a coglier l'erba. Suggerimento di Procopio pel comando di marcia e di ritirata con trombe, applicato con successo.

CAP. 24.

I Goti di Osimo chiedono soccorso a Vitige, che promette, ma non si muove. Altrettanto avviene a quei di Fiesole.

Per ordine di Vitige Uraia muove coi Goti di Liguria verso Ticino; passa il Po e si appressa al campo romano, ma senza venire a battaglia.

CAP. 25.

I Franchi pensano a profittar dell'occasione per conquistar l'Italia. Teodeberto con centomila uomini armati di ascie galliche penetra in Liguria ⁽¹⁾.

(1) « Theudibertus Francorum rex
« cum magno exercitu adveniens Li-
« guriam totamque deprædat Aemi-
« liam. Genuam oppidum in litus
« Tyrrheni maris situm evertit ac præ-
« dat. exercitui dehinc suo morbo la-
« boranti ut subveniat, paciscens cum
« Belisario ad Gallias revertitur »;
CONTIN. MARCELLIN. s. a. 539.

« Hoc consule Theudebertus rex
« Francorum Italiam ingressus Ligu-
« riam Aemiliamque devastavit, eius-
« que exercitus loci infirmitate gravatus
« valde contribulatus est »; MARIUS
AVENTIC. s. a. 539.

« ... atque unus consul dum contra
« Getas dimicat pene pari eventu de
« Francis, qui cum Theodeberto rege
« suo plus ducenta milia advenerant,
« triumphavit. sed quia ad alia occu-
« patus alibi noluit implicari, roganti-
« busque Francis pacem concessit et
« sine suorum dispendio de fines Italos
« expulit »; IORDANES, *Roman.* p. 375.

« Theudobertus vero in Italia abiit
« et exinde multum adquisivit. sed
« quia loca illa, ut fertur, morbida
« sunt, exercitus eius in diversis fe-
« bribus corruens vexabatur: multi
« enim ex his in illis locis mortui

Orribile delusione dei Goti che credono i Franchi amici.

Lib. II.

Passato il Po i Franchi si appressano al campo goto e al romano; i Goti fuggono, i Romani sono battuti. I Franchi s'impadroniscono dei due campi, ma un terzo di essi vi muore di dissenteria; e ivi si fermano.

Rimostranze di Belisario a Teodeberto, che rinuncia all'impresa e si ritira.

CAP. 26.

Reiterati messaggi, per mezzo di un soldato romano, dei Goti di Osimo a Vitige per soccorsi e confortanti risposte di questi. I Romani, insospettiti, da un abile Slavo fatto ghermire un Goto apprendono la cosa e quel soldato romano è bruciato vivo.

CAP. 27.

Belisario pensa ad assetare gli assediati distruggendo un serbatoio. Fiera zuffa coi Goti; grave pericolo corso da Belisario. La distruzione del serbatoio non riesce, nè riescono altri espedienti.

I Goti di Fiesole si arrendono a Cipriano, che li mena seco ad Osimo. A quella vista i Goti di Osimo si arrendono pure ⁽¹⁾.

CAP. 28.

Belisario marcia su Ravenna e preclude la via del Po alle vettovaglie per questa.

Proposta dei Franchi a Vitige; proposta di Belisario al medesimo. Vitige, non fidandosi dei Franchi, preferisce venire a trattative coll'imperatore.

A stringer sempre più l'assedio Belisario fa bruciare i granai di Ravenna.

I Goti che tengono i castelli delle Alpi Cozie si arrendono ai Romani. Uraia con quattromila uomini muove al riacquisto, ma è battuto da Martino e Giovanni.

539-540 d. Cr., dicembre-gennaio.

«sunt. quod videns Theudobertus
«ex ea reversus est, multa secum
«expolia ipse vel sui deferentes. di-
«citur tamen tunc temporis usque
«Ticinum accessisse civitatem»; GRE-

GORIUS TURON. *Hist. Franc.* III, 32.

(1) «Belisarius obsidens Auximum
«septimo mense ingreditur, similiter
«que et Faesulam»; CONTIN. MAR-
CELLIN. s. a. 539.

Lib. II.

CAP. 29.

Giungono i legati da Bizanzio colle proposte dell'imperatore. Vitige accetta, ma Belisario non approva e ricusa la sua firma. Discorso di Belisario ai duci romani e dichiarazione scritta da questi in favore della pace.

I Goti pensano di nominar Belisario imperatore d'Occidente. Belisario finge gradire tal proposta, a cui pur Vitige si associa.

540 d. Cr., maggio.

Ingresso di Belisario a Ravenna; riflessioni di Procopio in proposito⁽¹⁾.

Belisario tiene Vitige prigioniero trattando lui e i Goti con umanità.

I Goti della Venezia si arrendono a Belisario, eccetto Ildibado, comandante del presidio di Verona, e il perchè si dice qui appresso.

CAP. 30.

Belisario, calunniato presso l'imperatore, è da questi richiamato perchè vada a combattere i Persiani.

I Goti della regione transpadana offrono il regno ad Uraia. Questi ricusa e propone Ildibado, il quale è acclamato re dei Goti⁽²⁾.

Ildibado insiste perchè Belisario accetti la porpora. Belisario ricusa e parte per Bizanzio.

540 d. Cr., giugno.

Finisce il quinto anno della guerra.

(1) *Belisarius Ravennam ingreditur, « regem Vitigis et reginam cunctasque « opes Gothosque nobiliores tollens « secum ad imperatorem revertitur evo- « cante se Marcello comite »*; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 540.

« *Eo anno Belesarius patricius Wit- « tegis regem Gothorum de Ravenna « captivum abductum Constantinopoli « cum uxore et thesauris Iustino (sic) « Augusto praesentavit »*; MARIUS AVENTIC. s. a. 540.

« *... ubi [Ravennae] obsessus [Vi- « tiges] nec mora ultro se ad partes « dedit victoris cum Mathesuenta iu- « gale regiasque opes »*; IORDANES, *Get.* LX, 313; cf. *Roman.* p. 375.

« *Eodem tempore Vilisarius patri- « cius commisit bellum cum Witigis « rege Gothorum. qui rex [Witigis]*

« *fugiens noctu insecutus est eum Ioan- « nes magister militum, cui cognomen « Sanguinarius et tenuit eum et ad- « duxit ad Vilisarium et ad Vigilium « Romam. tunc dederunt ei sacra- « menta in basilica Iulia ut saluum « illum perducerent ad Iustinianum « imperatorem »*; *Lib. Pontif.* LX (Vigilius). Notizie errate e fantastiche riprodotte nella *Hist. Misc.* XVIII, 17.

(2) « *Gothi trans Padum residentes, « Vitigis nepote et Heldebado ductan- « tibus, Vitigis regem cum regina opi- « busque palatii nec non et Gothos « audientes de sedibus propriis pulsos « Orientemque per Belisarium abdu- « ctos, rebellare disponunt regem sibi « statuentes Heldebadum »*; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 540.

LIBRO III.

CAP. I.

Gloria di Belisario a Bizanzio con Vitige⁽¹⁾ e i prigionieri goti. Non ha trionfo. Elogio di lui in contrapposto cogli altri duci. VI anno, dal 1 apr.
XIV di Giustiniano.

[Belisario, e con lui i prigionieri goti, eccetto Vitige, è mandato in Oriente contro i Persiani, al principio di primavera; *G. Pers.* II, 14]⁽²⁾.

Ildibado raccoglie i rimanenti Goti a Ticino⁽³⁾.

Angherie in Italia di Alessandro logoteta detto Forbicella.

Vitalio è battuto da Ildibado a Treviso.

Ildibado, per causa della moglie, uccide Uraia. È poi ucciso in un convito.

Si compie il sesto anno della guerra.

541 d. Cr., giugno.

CAP. 2.

I Rughi, popolo gotico, nominano re dei Goti Erarico con malcontento degli altri Goti⁽⁴⁾. VII anno, dal 1 apr.
XV di Giustiniano.

(1) « Quem [Witigem] cum duxis-
« sent Constantinopolim, gavisus est
« imperator et fecit eum patricium, et
« comitem, et transmisit eum iuxta
« fines Persarum et ibi vitam finivit »;
Lib. Pontif. LX (Vigilius).

(2) « Parthis persistentibus inimicis
« Belisarius Orientis suscipit expedi-
« tum Germano regresso ad urbem re-
« giam »; *CONTIN. MARCELLIN.* s. a. 541.

(3) « Contra quem [Heldebadum]
« debellaturus Bessa patricius Placen-
« tiam a Ravenna conscendit, Con-
« stantino Ravennam de Dalmatiis, ut
« praeesset exercitui, ab imperatore
« directo »; *CONTIN. MARCELLIN.* s.

a. 540. Procopio parla di Vitalio, non di Bessa, di Treviso, non di Piacenza.

« Egrediente Belesario consule ab
« Italia, Gothi qui trans Padum in
« Liguria consistebant recrudescentes
« animos ad bella consurgunt et or-
« dinato sibi regulo Heldebadus militi
« existunt adversi. contra quos dum
« non unius sed diversorum temptat
« varius apparatus, illi fortiores effecti
« persistunt annique spatio vix emenso
« Heldebadus interficitur »; *IORDANES, Roman.* p. 378 sg.

(4) « Gothi Heldebadus occiso Era-
« rium sibi ordinant regem »; *CONTIN. MARCELLIN.* s. a. 541.

Lib. III.

Totila, nepote d'Ildibado, comandante i Goti di Treviso, dietro la morte d'Ildibado, offre di arrendersi a Costanziano.

Novembre?

Prima che ciò si compia, i Goti, ucciso dopo cinque mesi di regno Erarico, chiamano al regno Totila ⁽¹⁾.

CAP. 3.

Stimolati dall'imperatore i duci romani riunisconsi a Ravenna e decidono di muover coi loro dodicimila uomini contro Totila, prima espugnando Verona.

Hanno già, per tradimento, Verona in mano; ma per la loro ignavia se la lasciano sfuggire ⁽²⁾ e ritirarsi a Faenza.

CAP. 4.

Totila con cinquemila uomini muove contro i Romani. Discorso di Artabaze ai duci romani. Arringa di Totila alle sue truppe.

Singular certame fra il goto Viliari e Artabaze con morte di ambedue. I Romani sono completamente disfatti ⁽³⁾.

CAP. 5.

I Goti con Bleda, Ruderico, Uliari assediano Firenze; al sopraggiungere dei Romani da Ravenna ritiransi in Mugello ⁽⁴⁾.

(1) « Gothi Erario rege occiso Totila in regnum manciparunt »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 542 (cioè un anno più tardi del vero).

« ... et loco eius [Heldebadi] succedit Erarius; qui et ipse vix anno expleto peremptus est, et in regno, malo Italiae, Baduila iuvenis nepus asciscitur Heldebadi »; IORDANES, *Roman.* p. 378 sg.

« ... levatus est Vadua rex et fuit nimia mortalitas in homines ex vulneribus »; *Fasti Vind. post. (Consularia Italica, p. 334)* s. a. 542? p. cons. Basilii.

(2) « Milites clam Veronam ingressi dum avaritia inhiante de praeda con-

« certant a Gothis egredientibus de latebris cum suo dedecore civitate pelluntur »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 542.

(3) « ... qui [Baduila] mox et sine mora Faventino in oppido Emiliae soli praelio commisso Romanum superavit exercitum »; IORDANES, *Roman.* p. 379.

(4) « Quidam vero eius [Totilae] spatharius Riggo dicebatur... in cuius obsequio tres qui sibi praeceperat adherere consueverant, comiter misit, scilicet Vul, Ruderic et Bledin »; GREGOR. *Dial.* II, 14^a.

Fra Scarperia e San Pietro a Sieve; DAVIDSOHN, *Gesch. v. Florenz*, I, 52.

I Romani vanno a combatterli, e felicemente, ma poi, per una falsa voce della morte di Giovanni, volgonsi in fuga ⁽¹⁾.

Lib. III.

Si compie il settimo anno della guerra.

542 d. Cr., giugno.

CAP. 6.

Totila prende Cesena e Pietrapertusa, rade al suolo Benevento ⁽²⁾, pone l'assedio a Napoli; intanto sottomette intiere provincie meridionali. Inerzia dei duci romani.

VIII anno, dal 1 apr. XVI di Giustiniano.

Giustiniano spedisce con una flotta Massimino, e poi anche Demetrio.

Quegli si trattiene in Grecia. Demetrio dalla Sicilia va per soccorrere Napoli, ma è battuto da Totila.

Totila fa mozzare la lingua ad un altro Demetrio cefaleno.

CAP. 7.

Indugi e vigliaccheria di Massimino. Tardi ed al colmo dell'inverno manda la flotta, che una tempesta dà in preda ai barbari.

543 d. Cr., gennaio-febbraio?

Totila costringe Demetrio, preso vivo, ad esortare i Napoletani alla resa. Egli stesso a ciò li esorta concedendo loro tregua per tre mesi.

Prima assai che spiri quel termine i Napoletani si arrendono per fame.

543 d. Cr., maggio?

Si compie l'ottavo anno della guerra.

543 d. Cr., giugno.

(1) « Rursus in annonaria Tuscia
« ad Mucellos per Ruderit et Viliarid
« Bledamque duces suos Romanum
« exercitum superat. quo proelio Bessa
« patricius vulneratus evadit; ceteri
« vero fugientes per quaque salvati
« sunt »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 542.

« ... et nec diu post haec item per
« suos ad Mucellos annonariae Tu-
« sciae feliciter dimicans [Baduillas]
« iudices (*sic*) fugat, exercitum partim
« donis partim blanditiis sibi consociat
« totamque Italiam cum ipsa Roma
« pervadit omniumque urbium muni-

« menta destruens &c. »; IORDANES,
Roman. p. 379.

(2) « Qui [Totila] malo Italiae mox
« Padum transit et ad Faventiam Ae-
« miliae civitatem Romanorum exer-
« citum superat, duces effugat, Cae-
« senam et Urbinum, Montem feretris
« et Petrapertusa occupat, huc illucque
« discurrens devastat Italiam »; CON-
TIN. MARCELLIN. s. a. 542.

« Dumque Darida Gothorum comes
« cum exercitu in eodem loco [in
« Samnio] venisset »; GREGOR. *Dial.*
I, 2.

Lib. III.

CAP. 8.

IX anno, dal 1 apr.
XVII di Giustiniano.

Umanità e generosità di Totila verso i Napoletani e verso Conone e le truppe romane.

Totila distrugge in parte le mura di Napoli.

Condanna a morte una sua lancia spezzata che avea violata una fanciulla romana.

CAP. 9.

I duci e i soldati romani, peggiori dei barbari, vessano gl' Italiani.

Costanziano ed altri duci scrivono all'imperatore dichiarandosi incapaci di sostener la guerra.

Lettera di Totila al Senato romano perchè Roma torni ai Goti. Rimane senza risposta; i sacerdoti ariani sono espulsi da Roma ⁽¹⁾.

Totila manda ad assediare Otranto, e marcia contro Roma.

L'imperatore si decide a rimandar Belisario richiamandolo dall'Oriente ⁽²⁾.

544 d. Cr., giugno.

Si chiude il nono anno della guerra.

CAP. 10.

X anno, dal 1 apr.
XVIII di Giustiniano.

Belisario va a Salona con Vitalio e quattromila uomini. Manda Valentino alla liberazione di Otranto, con successo.

(1) « Roma vero obsidetur a longe, « in qua praeerat Iohannes magister « militum. in Oriente Belisario con- « stituto exulatur Iohannes ex consule « ordinario patricius atque praefectus « praetorio et domus eius datur Belisa- « rio »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 544.

(2) « Belisarius de Oriente evocatus « in offensam periculumque incurrens « grave et invidiae subiacens rursus « remittitur ad Italiam »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 545. L'anno della mandata di Belisario è qui errato (Clinton). Sulle persecuzioni patite da Belisario a Costantinopoli dopo il suo richiamo dalla guerra persiana (fine del 542) è da vedere la *Storia segreta*, pp. 13-15, ov'è notevole la notizia: « Belisario nominato prefetto delle

« scuderie imperiali fu mandato per « la seconda volta in Italia, dietro « promessa da lui fatta, come dicono, « all'imperatore, di non mai chieder « danaro in quella guerra, ma di prov- « vedere del suo a tutto quanto l'ap- « parato militare ».

« ... contra quem [Totilam] ... Be- « lesarius de Oriente dirigitur cum « paucis, ratus omnem exercitum, quem « dimiserat, integrum reperire. et ideo « postquam Ravenna ingressus est nec « cum quibus ei obviaret invenit, re- « mensoque Adriatico mare Epiro re- « vertitur ubi Iohannes et Valerianus « ei coniuncti, dum in contiones et « iurgia concertant, Totila, qui Ba- « duila, hostile opus in Italia peragit »; IORDANES, *Roman.* p. 380.

Totila riesce ad informarsi delle forze di Belisario.

Lib. III.

Prende Tivoli (1).

CAP. II.

Belisario a Ravenna, ove arringa invano i Goti e i Romani.

Vitalio nell' Emilia; è abbandonato dagli Illirii.

Soccorsi ad Osimo assediata dai Goti. Morte di Ricila temerario. Infelice ritirata delle truppe di soccorso.

Belisario rifà le mura di Pesaro. Totila tenta invano la presa di questa.

Rinforzi a Bessa per la difesa di Roma.

I Goti assediano Fermo ed Ascoli (2).

Si compie il decimo anno della guerra.

545 d. Cr., giugno.

CAP. II.

Belisario manda Giovanni a Bizanzio a chiedere soccorsi. Trascu-
ranza di Giovanni che si sposa colà colla figlia di Germano (3).

XI anno, dal 1 apr.
XIX di Giustiniano.

Totila, presi Fermo ed Ascoli (4), assedia Spoleto ed Assisi, che si
arrendono. Tenta invano la presa di Perugia (5).

Autunno?

CAP. I3.

Totila assedia Roma (6). I Romani in una sortita hanno la peggio.
La città è affamata.

(1) « Totila devastat Campaniam
« urbesque muratas evertens per suos
« Tiburem obsidet.

« Mortalitas magna Italiae solum
« devastat, Orientem iam et Illyricum
« peraeque attritos »; CONTIN. MAR-
CELLIN. s. a. 543, cioè un anno troppo
presto per l'assedio di Tivoli.

(2) « Totila obsidet Firmum et Ascu-
« lum invasamque Neapolim desolat
« et Tibur »; CONTIN. MARCELLIN. s.
a. 544.

(3) Come andasse il fatto degli spon-
sali fra Giovanni e la figlia di Ger-
mano, nipote dell' imperatore, causa di
dissapore fra Giovanni e Belisario e
di danni per l'impresa contro i Goti,

è narrato nella *Storia segreta*, p. 15 sg.

(4) « Totila Firmum et Asculum sub
« iuramento ingressus est: milite Ro-
« mano cum rebus suis dimisso cru-
« delitatem suam in Romanos exer-
« cuit eosque omnes nudat et necat »;
CONTIN. MARCELLIN. s. a. 545.

(5) « Totila vastato Piceno pugnans-
« que ad Auximum vincit, indeque
« discurrens per Tusciam Spoletium
« et Asisium Clusiumque oppida te-
« nuit et obsidet Perusiam »; CONTIN.
MARCELLIN. s. a. 545.

(6) « Totila occupata Lucania et
« Britios Neapolim subvertit, Romam
« obsidet »; CONTIN. MARCELLIN. s.
a. 546.

Lib. III.

I Goti assediano anche Piacenza.

Belisario da Ravenna va ad Epidamno, ove gli giungono con Giovanni i soccorsi dall'imperatore.

Narsete va ad accaparrare gli Eruli, di cui intanto si giova in uno scontro con gli Slavi. In tale occasione scopre l'impostura del falso Chilbudio.

CAP. 14.

Storia del falso Chilbudio, scoperto da Narsete e menato prigioniero a Bizanzio. Notizie sugli Anti e gli Slavi.

CAP. 15.

Valentino e Foca con sortite da Porto inquietano i nemici. Bessa ricusa di fare altrettanto con sortite da Roma. Colti coloro in agguato dai Goti, son trucidati.

Vigilio, vescovo di Roma, dalla Sicilia spedisce frumento ai Romani⁽¹⁾; ma le navi cadono in mano dei Goti. Totila fa mozzar le mani al vescovo Valentino.

546 di Cr., giugno.

Termina l'undecimo anno della guerra.

CAP. 16.

Vigilio, vescovo di Roma, per ordine dell'imperatore va a Bizanzio⁽²⁾.

(1) « Qui [Vigilius] ingressus Siciliam in civitatem Catanensem permissus est facere ordinationem per mensem decembris presbyteros et diaconos in quibus retransmisit Romanam et Valentinum episcopum a Sancta Rufina &c. »; *Lib. Pontif.* LX (Vigilius). Fu preso Vigilio e portato in Sicilia il 22 novembre 544 (« .IV. p. c. Basilii » VICTOR TUNNUN.). Il Continuatore di Marcellino pone erroneamente il fatto sotto la data del 546: « Vigilius, papa .LVIII. ab apostolo Petro, evocatus ab imperatore Roma egreditur et Siciliam

« venit ». Sul soggiorno di Vigilio in Sicilia ved. FACUNDUS, *Defens.* IV, 3, 4.

(2) « Et vale faciens omnibus [Vigilius] ingressus est Constantinopolim in vigilia domini nostri Iesu Christi »; *Lib. Pontif.* LX (Vigilius).

« Papa Vigilius ingressus est Constantinopolim .VIII. kalendas februias »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 547.

« Hoc anno Vigilius papa Romanus Constantinopolim properavit »; MARIUS AVENTICENSIS, s. a. 547. I due cronisti, come pure Malala, pongono

XII anno, dal 1 apr.
XX di Giustiniano.

Piacenza si arrende per fame ai Goti.

Lib. III

Fame a Roma, carità del diacono Pelagio reduce da Bizanzio.

I Romani mandano Pelagio a chiedere una tregua a Totila, che lo accoglie con rispetto, ma con parole scoraggianti; risposta dignitosa di Pelagio.

CAP. 17.

Parole di disperazione dei Romani affamati ai duci Bessa e Conone.

Orribile quadro dei patimenti dei Romani.

Turpi speculazioni dei duci sul frumento.

I duci, pur contro danaro, permettono finalmente a chi voglia, di lasciar la città.

CAP. 18.

Muovono da Epidamno Giovanni per la Calabria, Belisario per Roma⁽¹⁾, ma questi da una tempesta è menato ad Otranto. I Goti tolgono di là l'assedio.

Totila fa munire il Tevere.

Belisario a Porto aspetta Giovanni.

Successi di Giovanni in Calabria, negli Abruzzi, in Lucania; vince i Goti a Brindisi, occupa Canosa, vince Recimundo negli Abruzzi, ove si ferma a Cervario.

l'andata di Vigilio a Costantinopoli nel 547. La notizia data di volo da Procopio di questo fatto estraneo alla storia della guerra non vuol necessariamente dire che quel fatto avesse luogo subito dopo compiuto l'undecimo anno di questa, ossia a fin di giugno o nel luglio, e può accordarsi col *Lib. Pontif.* che precisa la data dell'ingresso a Costantinopoli nella vigilia di Natale (non senza pensare alla coincidenza del nome « Vigilius » e « vigilia ») ed anche col Continuatore di Marcellino che la pone un poco più tardi, il 23 gennaio 547. La notizia pare aggiunta colà da Procopio a complemento di quanto circa Vi-

gilio ha detto poco prima, lasciando indeterminato il tempo, che poté essere nel dicembre 546 o nel gennaio 547, in ogni caso però nel dodicesimo anno della guerra. Quel che segue invece: « Verso quel tempo &c. » riprende l'ordine cronologico dei fatti della guerra e si riferisce alla fine dell'undecimo anno e al principio del dodicesimo, ossia giugno-luglio 546.

(1) « Iohannes magister militum ad « Italiam properat.

« Bilisarius a Ravenna egressus venit Dyrrhacio indeque directo Io-
« hanne Calabriam ipse per Siciliam
« Romae perrexit »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 547.

Lib. III.

CAP. 19.

Belisario, lasciato a Porto Isaace, tenta introdurre vettovaglie a Roma pel Tevere, ove si scontra coi barbari e li vince; ma tutto manda a male la precipitosa temerità di Isaace.

Belisario torna a Porto ove ammala pel dispiacere.

Isaace è fatto uccidere da Totila.

CAP. 20.

Bessa, intento a far danari, trascura la difesa delle mura.

546 d. Cr., 17 dic.

Per tradimento degli Isauri, Roma è presa da Totila (1).

La città è quasi deserta. Pelagio nel tempio di Pietro intercede presso Totila e fa cessare la strage, ma non il saccheggio.

I patrizi romani son ridotti a mendicare, così pure Rusticiana, vedova di Boezio. Totila vieta di offender questa e le altre donne nella persona.

CAP. 21.

Arringa di Totila ai Goti, che inculca loro onestà e giustizia. Rimproveri e minacce al Senato romano perchè ingrato verso i Goti.

(1) « Totila dolo Isaurorum ingre-
« ditur Roma die .xvi. kal. ianuaris,
« muros evertit, domos aliquantas igni
« comburens ac omnium Romanorum
« res in praedam accepit: hos ipsos
« Romanos in Campaniam captivos
« abduxit. post quam devastationem
« quadraginta aut amplius dies Roma
« ita fuit desolata, ut nemo ibi homi-
« num nisi bestiae morarentur »; CON-
TIN. MARCELLIN. s. a. 547.

« Eo anno Baduila rex Gothorum
« Romam captam depopulavit, deie-
« ctosque muros partem civitatis in-
« cendit »; MARIUS AVENTIC. s. a. 547.

« Tunc Gothi fecerunt sibi regem
« Baduam, qui Totila nuncupabatur,
« et descendit Romam et obsedit eam.
« et facta est fames maxima in civitate
« Romana, ut etiam natos suos vel-

« lent comedere. die autem tertia de-
« cima introivit in civitatem Romanam
« indict. .xiii. per portam Sancti Pauli.
« tota enim nocte fecit buccina clangi
« usque dum cunctus populus fugeret
« aut per ecclesias se celaret, ne gladio
« Romani vitam finirent. ingressus
« autem rex habitavit cum Romanis,
« quasi pater cum filiis. tunc quidam
« de senatoribus fugientes, Techeus
« [dev'essere Decius] Albinus et Basi-
« lius Patricius ex consules, ingressi
« sunt Constantinopolim et praeerunt
« ante imperatorem afflicti et desolati.
« consolatus est autem eos imperator
« et ditavit eos, sicut digni erant con-
« sules Romani »; *Lib. Pontif.* LX (Vi-
gilius); cf. *Hist. Misc.* XVIII, 19.
L'ingresso dalla porta Ostiense è cosa
del secondo assedio (di cui al cap. 36)
che qui è confuso col primo.

Pelagio placa Totila. • Egli e Teodoro sono spediti a Giustiniano con proposte di pace ⁽¹⁾. L'imperatore rimette la decisione a Belisario.

Lib. III.

CAP. 22.

Tulliano respinge i Goti che vogliono invader la Lucania.

Totila decide di distruggere Roma, per recarsi in Lucania.

Lettera di Belisario a Totila perchè risparmi Roma. Totila si piega; ma lascia Roma affatto deserta. Manda in Campania i patrizi romani e le mogli ⁽²⁾.

Totila occupa la Lucania e i paesi tutti del mezzodi, eccetto Otranto, ove si ritira Giovanni ⁽³⁾. Si accampa quindi presso al monte Gargano nel già campo di Annibale ⁽⁴⁾.

CAP. 23.

Martiniano, ingannando Totila, ritoglie ai Goti Spoleto.

Belisario va a visitar Roma. Scontratosi coi Goti ch'erano in Algidio ⁽⁵⁾, li sconfigge e si ritira a Porto.

(1) « Gothi legationem mittunt ad imperatorem per episcopum civitatis Asisinatium nomine Aventius »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 547. Di questo non fa parola Procopio. Dev'essere però la legazione di Pelagio e Teodoro mandata da Totila dopo presa Roma, di cui si parla qui. Allora Assisi era già in mano dei Goti (III, 12); può darsi che il vescovo di Assisi fosse unito alla legazione.

(2) « ...cunctos senatores nudatos de molita Roma Campaniae terra transmutat »; IORDANES, *Roman.* p. 380.

(3) Sulle parole « ἔσεσθαι γὰρ αὐτοῦς ἀπήγγελον τῶν κεκτημένων » (II, 348, rr. 5-6) ved. HARTMANN, *Gesch. Italiens im Mittelalter*, I, 345, il quale leggerebbe « ἔσεσθαι γὰρ αὐτοῖς τὰ γὰρ ἀ ἀπήγγελον τῶν κεκτ. ».

(4) Non v'è errore nè confusione qui, come suppone HODGKIN (*Italy &c.* IV, 571). Il « campo di Annibale » presso Monte Cavo sui colli Albani,

a cui egli pensa, probabilmente non portava a' tempi di Procopio questo nome forse proveniente dagli Annibaldeschi, proprietari di quei luoghi nel medio evo (cf. TOMASSETTI, *La via Latina*, p. 280). I « castra Hannibalis », di cui parla Plinio, erano nei Brutii e non nell'Apulia. Procopio non dice che Totila si stabilisse sul Gargano, ma presso a questo, nè che il luogo si chiamasse tuttora « campo di Annibale », ma che là era stato accampato Annibale. È una reminiscenza della celebre battaglia di « Cannae » (ricordata poco sopra, al cap. 18) prima della quale Annibale aveva posto il campo a « Geronium », dopo lo pose ad Arpi (presso Foggia) ed è forse questo il luogo, prossimo al Gargano, a cui allude Procopio.

Forse a questo tempo si riferisce l'andata di Totila a Canosa, ricordata in GREGOR. *Dial.* II, 5,

(5) L'« Algidum » che conosciamo

Lib. III

Giovanni da Otranto va ad occupar Taranto e la fortifica.

Totila occupa Acheronzia e si reca a Ravenna.

CAP. 24.

Belisario rioccupa Roma e ne ristaura le mura.

Totila marcia nuovamente su Roma.

Belisario pone triboli (che si descrivono) in mancanza delle porte distrutte.

I barbari hanno la peggio⁽¹⁾. Rimproverano Totila perchè non distrusse Roma.

Belisario rifatte le porte, spedisce le chiavi di Roma all'imperatore.

547 d. Cr., giugno.

Si compie il dodicesimo anno della guerra.

CAP. 25.

Totila si dispone a riprender Perugia.

Sua arringa ai Goti malcontenti, cercando scusare il suo operato.

Quindi si pone all'assedio di Perugia.

XIII anno, dal 1 apr.
XXI di Giustiniano.

non può essere certamente questo di cui parla Procopio; cf. NIBBY, *Dintorni di Roma*, I, 124 sg.; non è ad occidente nè a 120 stadi, nè di là si può sorvegliare chi esca da Porto. Dev'essere scambio con qualche località, non sappiamo quale, di nome somigliante. Nibby pensò ad « Alsium » (Palo), che però dista da Roma assai più che 120 stadi; in ogni caso però dovette essere una località a sinistra della via Portuense per chi veniva da Porto, come Belisario che si scontrò coi Goti nell'andare, certamente per quella via, da Porto verso Roma.

(1) « Eo anno resumptis viribus Belisarius dux civitatem Romam ad Romanorum dominium revocavit »; MARIUS AVENTIC. s. a. 547.

« Sic veniens Belesarius murorum partem restaurat venienteque Totila ad pugnam resistit »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 547.

« Belesarius quoque impatiens tantae crudelitatis navali classe Sicilia solvens, per Tyrreni maris aestum Romano portu se recepit statione, egressusque ad urbem quam ut destructam et desolatam adtendit condoluit, hortansque socios ad reparationem tantae urbis accingitur. ubi necdum vallo circumseptus infestum experitur Totilam, sed solitis victoriis intrepidus quamvis cum paucis contra eum egressus, sic effugavit, ut plus fugientes Tiberi demergerentur quam gladio caderent »; IORDANES, *Roman.* p. 380 sg.

CAP. 26.

Lib. III.

Giovanni si scontra a Capua con una schiera di Goti e li sconfigge. Libera quindi i senatori romani e le loro mogli e li spedisce in Sicilia.

Totila incollerito muove verso la Lucania contro Giovanni.

Assalta di notte il campo nemico. I Romani con Giovanni, favoriti dalle tenebre, si mettono in salvo. Uccisione dell'armeno Gilacio.

CAP. 27.

Giustiniano spedisce rinforzi a Belisario.

Pazza temerità di Vero, duce degli Eruli, punita da Totila ⁽¹⁾.

Belisario invitato dall'imperatore a raggiungere i rinforzi in Calabria, muove verso Taranto, dopo aver diretto Conone verso la Sicilia.

^{547 d. Cr., solstizio d'inverno.}

Il capo Scilleo e ragione di questo nome.

CAP. 28.

Posizione di Taranto e di Crotone.

Belisario è costretto da una tempesta ad approdare a Crotone. Spedisce la cavalleria ai varchi della Lucania; Pietra del Sangue, Labula, Rossano.

Scontro vittorioso dei Romani coi Goti.

Negligenza delle truppe romane, sorprese e sconfitte da Totila.

Belisario salpa da Crotone colla moglie ed approda a Messina.

CAP. 29.

Soldatesche slave invadono l'Ilirico; fiacchezza di quei duci romani.

Gravi terremoti avvenuti nell'inverno di quell'anno.

^{548 d. Cr., febbraio (Teofane).}

(1) « Iohannes magister militum in « Campania praedans Gothos non- « nullas liberat senatrices, qui postea « patitur nocturnum Totilae super- « ventum Bulgarum suorum proditi- « one.

« Verus quoque magister militum « et ipse in parte alia Calabriae in- « festum sustinuit Totilam et Vale- « rianus ab imperatore in eorum so- « lacia... [*reliqua desunt*] »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 548.

Lib. III. Straordinario straripamento del Nilo. Bizanzio infestata dalla balena Porfirione; come questa fosse presa ed uccisa.

Presagi che a Bizanzio traggoni da tali avvenimenti.

Totila si pone all'assedio di Rossano.

548 d. Cr., giugno.

Si compie il tredicesimo anno della guerra.

CAP. 30.

XIII anno, dal 1 apr.
XXII di Giustiniano.

Giustiniano spedisce nuovi rinforzi in Sicilia.

Valeriano e Belisario si uniscono in Otranto.

548, 27 luglio.

Missione di Antonina presso Teodora. Morte di Teodora ⁽¹⁾.

Strettezze degli assediati a Rossano.

Conone a Roma è ucciso dai soldati.

Mezza estate.

Belisario e Giovanni tentano vanamente di soccorrere a mezza estate Rossano.

Movimenti con cui si tenta distoglier Totila dall'assedio. Riescono vani e Rossano è presa per fame. Crudele uccisione di Chalzare.

Antonina ottiene da Giustiniano che Belisario venga richiamato a Bizanzio ⁽²⁾.

CAP. 31.

Storia di una cospirazione contro Giustiniano. Malcontento di Artabane perchè fu sposata ad altri Proietta da lui amata ⁽³⁾. Malcontento di Germano a causa dell'eredità di Boraide suo fratello.

(1) « Defuncta est Theodora augusta Constantinopolim die 27 mense iulio »; AGNELLUS, cap. 62, a. 548. Cf. PROCOPIO, *Guerra Pers.* II, 30.

Teofane dice « μνηϊ Ἰουλίῳ ».

(2) « ... indeque hortatus exercitus « regreditur Siciliam, quatenus et Roma mae annonae faceret copiam et vicinus ad fretum Totilanem turbaret in Campania commorantem. sed ut adsolet, rerum mutatio et principum voluntate diversa quiescenti in domino Theodora augusta evocatur

« ad urbem Belesarius de Siciliam »; IORDANES, *Roman.* p. 381.

(3) « De Africa Sergius advocatur et « Areovinda neptem imperatoris acceptam ibi iudex dirigitur »; CONTIN. MARCELLIN. s. a. 546.

« Eodem quoque anno de Africa « neptis revertitur imp. vidua occiso « viro eius Areovinda a Gunthario « tyranno, quis cum Stotzia iuniore « tractans eum occiderat. sed Artabanes utrosque comprehensos Guntharium occidit, Iohannem idest Sto-

CAP. 32.

Lib. III.

Odio di Arsace armeno contro Giustiniano. Trama contro la vita dell'imperatore; sobilla Artabane; si unisce Chanarange, altro persarmeno; cerca di sobillar Giustino figlio di Germano; questi la cosa riferisce al padre, il padre a Marcello. Questi si accerta del fatto; finalmente lo denuncia all'imperatore. I congiurati sono presi e giudicati. Germano è a stento salvato da Marcello. Mite punizione dei colpevoli (1).

CAP. 33.

Sguardo sui progressi dei barbàri nell'impero d'Occidente durante la guerra gotica.

Le Gallie tutte cadono, coll'assenso dell'imperatore, in possesso dei Franchi che vi coniano monete coll'effigie dei loro re, e poi occupano gran parte del Veneto.

I Gepidi a Sirmio e in Dacia.

I Longobardi nel Norico, in Pannonia, in Dalmazia, nell'Illirico.

Gli Eruli hanno dall'imperatore altre parti della Dacia e van di là depredando nell'Illirico e nella Tracia.

CAP. 34.

Dissensioni fra Gepidi e Longobardi, che si dichiaran guerra.

Gli uni e gli altri mandano messi a Giustiniano a chiedergli alleanza.

Giustiniano si decide pei Longobardi e manda loro assai truppe.

All'appressarsi dell'esercito romano, i Gepidi fanno la pace coi Longobardi, e l'esercito romano rimane colà in imbarazzo chiedendo istruzioni all'imperatore.

« tziām iuniorē vinctum transmittit
« ad principem. post aliquantos dies
« mittitur Africam Iohannes et Artabanis evocatus praesentale accipit
« magisterium »; CONTIN. MARCELLIN.
s. a. 547; cf. VICT. TUNNUNENSIS,
s. a. 545, 546; IORDANES, *Roman.*
p. 384 sg.

(1) « Nec diu intercedente in ipso
« principe manus inicere gestiens de-
« tectus et comprobatus [Artabanus],
« pietate tamen principale impunitus
« permansit et quasi benivulus contra
« Totilanem Sicilia cum Liberio pa-
« tricio properavit »; IORDANES, *Roman.* p. 385.

Lib. III.

CAP. 35.

548 d. Cr., dicembre?

Belisario torna a Bizanzio senza aver nulla compiuto in Italia in cinque anni ⁽¹⁾. Sua gloria e prosperità e antico prognostico di questa.

Perugia è presa dai Goti ⁽²⁾.

Vigilio pontefice esorta Giustiniano ad occuparsi dell'Italia, ma questi è assorto in questioni teologiche.

Fatti del longobardo Ildige.

Fatti perfidi del barbaro Ilauf, disertato ai Goti.

549 d. Cr., giugno.

Si chiude il decimoquarto anno della guerra.

CAP. 36.

XV anno, dal 1 apr. XXIII di Giustiniano.

Totila procede all'assedio di Roma, difesa da Diogene. Esitanze di Giustiniano.

Roma, per tradimento degli Isauri, è presa da Totila.

(1) Della seconda poco felice spedizione di Belisario in Italia Procopio parla così nella *Storia segreta* (capp. IV e V): « E dalla seconda spedizione in Italia assai bruttamente tornò Belisario, poichè per cinque anni, siccome io dissi nei libri antecedenti (III, cap. 35 in principio), non riuscì egli a scendere a terra andando sempre per nave per tutto quel tempo da uno ad un altro forte marittimo; e benchè Totila avesse una pazza voglia d'incontrarlo in campo aperto, mai non lo incontrò, poichè grande era il terrore da cui era preso egli e tutto l'esercito romano. Ond'è che niente riuscì a ricuperare di quanto era perduto, ma perdè anche Roma per giunta e pressochè tutto il resto. Ed in quel tempo egli si fece oltremodo avaro e intensamente sollecito di turpe guadagno, dacchè nulla riceveva dall'imperatore; e così spogliò

« gli Italiani quasi tutti, quei di Ravenna e di Sicilia e di ogni altro luogo che la sorte mise in suo potere, senza riguardo esigendo da loro i conti del passato. Così, pressasela con Erodiano, esigeva da lui danaro, tutto mettendo in moto contro costui; di che questi tediato, disertò dall'esercito romano e diedi senz'altro a Totila con tutta la sua gente e con Spoleto » (cf. *G. Got.* III, 12; vol. II, p. 280 sg.).

(2) « Totilae autem perfidi regis temporibus eandem urbem [Perugia] annis septem continuis Gothorum exercitus obsedit. ex qua multi cives fugierunt qui famis periculum ferre non poterant. anno vero septimo necdum finito, obsessam urbem Gothorum exercitus intravit »; GREGOR. *Dial.* III, 13.

Perugia fu presa dai Goti nel settimo anno del regno di Totila, non dell'assedio che durò assai meno.

Ultima valorosa resistenza di Paolo con quattrocento uomini alla mole Adriana. Si arrende poi per fame a Totila che tratta lui e gli altri con ogni riguardo ⁽¹⁾.

Lib. III.
Settembre?

CAP. 37.

Per qual ragione il re dei Franchi negasse la figlia in moglie a Totila e quindi questi risolvesse di non distrugger Roma nè abbandonarla.

Totila vettovaglia Roma e la ripopola. Si appresta a recarsi in Sicilia. Propone pace all'imperatore, che ricusa.

Totila vuole impossessarsi di Centocelle, comandata da Diogene. Conviene con Diogene per una tregua con scambio di ostaggi.

Tenta la presa di Reggio e s'impossessa di Taranto.

I Goti del Piceno prendono Rimini.

Irresolutezza di Giustiniano. Intanto Vero è sconfitto e ucciso dai Goti presso Ravenna.

CAP. 38.

Gli Slavi passano il Danubio e l'Ebro; invadono l'Ilirico e la Tracia; infliggono ai duci romani sconfitte vergognose; Asbade tormentano e uccidono crudelmente. Come espugnassero la città di Topero; usanze loro disumane.

CAP. 39.

Il castello di Reggio si arrende ai Goti.

Totila invade e mette a sacco la Sicilia ⁽²⁾.

Giustiniano, decisi finalmente, nomina prima Liberio, poi Artabane a comandante della flotta per la Sicilia, Germano suo nepote a comandante generale contro i Goti.

(1) « Post cuius [Belesarii] disces-
« sum Totila securus iterata rabie
« tradentibus Isauris invadit Romam.
« et sic sumptis viribus militarique
« vallatus auxilio ingreditur capitque
« Siciliam »; IORDANES, *Roman.* p. 382.
La data del settembre si rileverebbe
dal *Lib. Pont.* che pone l'ingresso di
Totila dalla porta Ostiense nella XIII in-

dizione che comincia il 1° settembre
549; cf. la nota al cap. 20 di questo
libro, p. 304. Non è attendibile la data
« .xvii. kal. Febr. » segnata negli *Ex-
cerpta Sangall.* (*Mon. Germ. hist., Auct.*
ant. IX, 334).

(2) « Cum non multo post Romam
« adiit, ad Siciliam perrexit »; GREGOR.
Dial. II, 15^a.

- Lib. III. Zelo e preparativi di Germano; spavento e imbarazzo dei Goti.
 Diogene ricusa di arrender Centocelle; restituzione degli ostaggi.
 550 d. Cr., giugno. Si compie il decimoquinto anno della guerra.

CAP. 40.

- XVI anno, dal 1 apr.
 XXIV di Giustiniano. Gli Slavi irrompenti si ritirano al nome di Germano.
 Morte di Germano e suo elogio ⁽¹⁾.
 Giovanni suo genero e Giustiniano suo figlio son chiamati al comando.
 Liberio approda a Siracusa.
 Artabane è sbattuto da una tempesta, ma si salva.
 Liberio si reca a Palermo.
 Inverno. Totila, per consiglio di certo Spino, lascia la Sicilia.
 Nuova irruzione degli Slavi; battono i Romani, ma poi, battuti da questi, si ritirano.

(1) « Contra quem [Totilam] Germanus patricius dux exire disponit cum exercitu... in Sardicense civitate extremum halitum fudit...

« qua felicitate sibi Totila comperta totam pene insultans Romanis devastat Italiam » ; IORDANES, *Roman.* p. 383.

LIBRO IIII.

CAP. I.

Preambolo sul soggetto promiscuo di questo libro. Si riprende la storia della guerra persiana, da dopo il quarto anno della tregua quinquennale ⁽¹⁾. I Persiani irrompono nella Colchide e si accampano nella Lazica. Onde dare un'idea della Lazica, si procede a descrivere il Ponto Eusino.

549 d. Cr., XXIII di Giustiniano, aprile.

CAP. 2.

Descrizione del Ponto Eusino ⁽²⁾ da Calcedone all'Apsilia.

CAP. 3.

Il Caucaso e le porte Tzur e Caspia. Gli Unni Sabiri. Le Amazoni, idee dell'autore su queste ⁽³⁾. Gli Abasghi; forniscono eunuchi a Bizanzio, cosa vietata da Giustiniano.

CAP. 4.

I Bruchi, i Zechi, i Sagini. Sebastopoli e Pitiunte. I Goti Tetraxiti.

CAP. 5.

Storia dei Kutriguri ed Utiguri, abitanti il paese già dei Cimmerii. Come i Kutriguri occupassero il paese dei Goti ed emigrazione di questi

(1) Riprende qui Procopio la storia della guerra persiana da dove la lasciò nel secondo libro di quella, che chiude colle parole: « E si compiva il quarto anno della tregua fra i Romani e i Persiani, nel ventesimo-terzo anno del regno di Giustiniano ». Ciò vuol dire dopo il 1° di aprile del 549, e probabilmente nell'aprile stesso, poichè più oltre (cap. 15) l'autore dice che la seconda tregua fu conchiusa diciotto mesi dopo spi-

rata la prima e nell'autunno, non molto dopo la vendemmia, ossia nell'ottobre.

(2) Su questa descrizione di Procopio, nei rapporti suoi col Periplo di Arriano, ved. JUNG, *Geographisch-historisches bei Procopius von Caesarea in Wiener Studien*, 1883, V, 99 sgg.

(3) Sulle tradizioni circa le Amazoni e quanto qui ne dice Procopio veggasi ALFRED VON GUTSCHMID, *Kleine Schriften*, V, 115 sgg.

Lib. III. in Tracia. Accomodamento fra gli Utiguri e i Goti Tetraxiti. La Taurica; il tempio di Diana. Città di Bosporo, Chersone, Cepi, Fanaguris. Il Danubio e le sue fonti. Misura approssimativa dell'ambito del Ponto Eusino.

CAP. 6.

Varie opinioni circa il limite fra l'Asia e l'Europa e sulle fonti del Ponto Eusino. Strane anomalie nel corso delle acque negli stretti. Disperazione di Aristotele all'Euripo ⁽¹⁾. Anomalie nello stretto di Messina, nel Bosforo Tracio.

CAP. 7.

Si torna alla guerra persiana. Perchè Cosroe tenesse a conquistar la Lazica, particolarmente dopo il suo insuccesso a Dara, e come sperasse averla facilmente.

CAP. 8.

549 d. Cr., aprile ?

Battaglia fra i Persiani, comandati da Choriane, e i Romani uniti ai Lazi; fuga ignominiosa di questi. Prodezze di Artabane. Vittoria dei Romani; Choriane è ucciso e i Persiani si ritirano.

CAP. 9.

Dagistheo, accusato dai Lazi di tradimento, è imprigionato. Bessa è mandato al comando dell'esercito romano nella Lazica. Defezione degli Abasghi dai Romani e dai Lazi e sue cause. Descrizione del luogo detto Trachea. Vittoria dei Romani sugli Abasghi.

CAP. 10.

I Persiani occupano il castello di Tzibilo nell'Apsilia; sono però poi tutti uccisi per la libidine del loro duce. Gli Apsilii si riconciliano coi Lazi. Anasozado, figlio di Cosroe, relegato dal padre. Cosroe malato e il medico Tribuno. Anasozado ribelle è deformato dal padre.

(1) Da quale autore desuma Procopio questa notizia leggendaria sulla morte di Aristotele non possiamo dire. Si trova già nella *Cohortatio ad Graecos* attribuita a GIUSTINO MARTIRE (cap. 39)

ed in GREGORIO NAZIANZENO, or. IV, 112 A, scrittori che paion lontani dalle letture di Procopio. Si ritrova poi, con qualche variante, anche in ELIA CRETESE, p. 507, D.

CAP. II.

Lib. III.

Finisce il quinto anno della tregua. Trattative per la pace. Fasto e arroganza del legato di Cosroe Isdigusna. Bessa assedia Petra. Procede all'assalto; ingegno dei Sabiri nel costruire arieti da montagna. Gagliardia di Bessa settuagenario. Valorosa e disperata resistenza dei Persiani. La città è presa dai Romani d'assalto.

550 d. Cr., aprile.

551 d. Cr., inverno
(cf. cap. 13).

CAP. 12.

I Persiani rifugiatisi nella cittadella ricusano di arrendersi e si lasciano bruciare con quella. Armi e provigioni trovate a Petra e astuzia usata dai Persiani per conservare l'acquedotto. Bessa rade al suolo le mura di Petra, manda i prigionieri a Bizanzio. Lodato dall'imperatore e da tutti, si riabilita con questa felice impresa.

CAP. 13.

Mermeroe, non arrivato a tempo al soccorso di Petra, mena, appena finito l'inverno, i Persiani con otto elefanti su Archeopoli nella Lazica. Le forze persiane e le forze romane; negligenza e avidità di Bessa. I castelli di Scanda e Sarapani nella Lazica. I Lazi abbattano Rodopoli. I Romani accampati sul Fasi si ritirano all'appressarsi di Mermeroe.

551 d. Cr., aprile?

CAP. 14.

Situazione di Archeopoli. Mermeroe procede all'assalto di questa. I Romani, arringati dai duci, fanno una sortita; un elefante s'imbizzarrisce; i Persiani sono disfatti. Come con un maiale si possa spaventare un elefante. Mermeroe si reca a Muchiresi, restaura il castello di Cotais e vi prende posizione.

CAP. 15.

Giustiniano conchiude con Isdigusna una tregua quinquennale onerosa e indecorosa pei Romani. Severe critiche di Procopio sotto nome di voce pubblica. Fatto straordinario in quell'autunno di una seconda produzione di uva e altri frutti dopo il raccolto.

551 d. Cr., ottobre.

Lib. III.

CAP. 16.

I Lazi malcontenti dei Romani. I Persiani prendono Uchimerio per tradimento di Teofobio. Mermeroe restaura Sarapani e vi staziona. Gubaze, re dei Lazi, si rifugia sui monti, invano esortato da Mermeroe ad abbandonare i Romani (1).

CAP. 17.

552 d. Cr., aprile.

Dei monaci venuti dall'India introducono le uova dei bachi da seta in Europa e insegnano a far la seta. Torna via Isdigusna dopo l'inverno; Cosroe sancisce la tregua pattuita, ma dalla Lazica non si ritira. Mermeroe dopo aver tentato vanamente la presa di vari luoghi, per ultimo di Archeopoli, si ritira a Cotaïs e Muchiresi. Fin qui dei fatti coi Persiani. In Africa invece i Romani avean calma e prosperità.

CAP. 18.

Si torna alle cose di Europa. Nuove zuffe fra Gepidi (Thorisino) e Longobardi (Auduino) che finiscono in una tregua per due anni. I Gepidi spingono i Kutriguri nell'impero romano. Giustiniano incita contro costoro gli Utiguri. Questi, insieme ai Goti Tetraxiti affrontano i Kutriguri e li disfanno.

CAP. 19.

I Romani già fatti prigionieri dai Kutriguri, si liberano. Giustiniano si amica con danaro i Kutriguri e dà loro ricetto in Tracia. Sandil re degli Utiguri fa rimostranze per tali fatti.

CAP. 20.

Zuffe fra soldati romani dell'isola Brittia e i Varni. Il paese dei Varni; posizione e popolazioni dell'isola Brittia. Storia di Ermegisclo

(1) Da questo punto a cui la lascia Procopio, riprende e continua la storia delle guerre coi Persiani AGATIA, II, 19 sgg. Quanto riferisce Procopio va fino al termine del 552; Agatia narra i fatti dal principio del 553. A quell'anno inoltrato spetta la guerra nella Lazica registrata da Teofane sotto il 27° di Giustiniano ed è quella di cui parla Agatia.

re dei Varni, di suo figlio Radiger e della giovane sposa brittia da questo, per voler del padre, repudiata, la quale muove guerra ai Varni, li vince e fatto prigioniero Radiger l'obbliga a sposarla. Strane notizie sull'isola Brittia e curiosa leggenda delle anime dei morti colà trasportate ⁽¹⁾.

Lib. III.

CAP. 21.

Si torna alla guerra gotica. Belisario è molto onorato, ma non rimandato in Italia. Giovanni sverna a Salona.

Si compie il decimosesto anno della guerra.

551 d. Cr., giugno.

Giovanni vuol muovere da Salona, ma l'imperatore gl'ingiunge di aspettar Narsete ⁽²⁾; presunte ragioni di ciò.

XVII anno, dal 1 aprile, XXV di Giustiniano.

Il bove del « Forum Pacis » e predizione relativa a Narsete.

Narsete si pone in via; trattenuto a Filippopoli dagli Unni irrompenti ⁽³⁾.

CAP. 22.

Totila richiama in Roma senatori e altri cittadini. Amore dei Romani pei loro monumenti. La nave di Enea. Totila manda una flotta ad infestare la Grecia.

Idee di Procopio sull'isola di Calipso presso Corcyra. Nave di pietra presso Corcyra (pretesa nave di Ulisse) dedicata a Giove Casio. Nave di pietra dedicata da Agamennone a Diana in Geresto di Eubea e sua iscrizione.

(1) Sulla Brittia di Procopio molto si è disputato; per le varie opinioni si può vedere DE VIT, *Quali Britannii abbiano dato il proprio nome all'Armorica*, Firenze, 1889, il quale crede debba essere il Iutland; altri ha pensato a Rügen o Helgoland. Più verisimilmente altri sostenne che debba essere la Britannia stessa che evidentemente Procopio mal conosceva, come pur mal conosceva la Scandia che confonde con Thule. Del resto è ben noto che anche i più antichi aveano sulla posizione della Britannia idee assai inesatte.

Sulla leggenda circa il trasporto delle anime all'isola Brittia cf. TZETZE,

ad Lycophr. 1204; CLAUDIANO, *in Rufin.* I, 123-133; GRIMM, *Deutsche Mythol.* ⁴ II, 694 sgg. e III, 248; WELCKER, *Kl. Schr.* II, 17 sgg.

(2) « Elapsi sane ex urbe aliqui e numero senatorum Constantinopolim afflicti properant, quibus calamitibus Roma subiceretur principi narrant. qui statim Narsen eunuchum cubicularium suum exarchum Italiae fecit et Romam cum manu valida dirigit ut afflictæ Romæ quantotius subveniret »; *Hist. Misc.* XVIII, 19.

(3) Secondo Teofane, Narsete era stato mandato dall'imperatore fin dall'aprile di quell'anno 551.

Lib. III.

I Goti devastano Corcyra e poi Dodona e altre città del continente. Anchiso, perchè così chiamato.

CAP. 23.

552 d. Cr., inverno?

I Goti assediano Ancona. Valeriano e Giovanni si accordano per soccorrere gli assediati e si uniscono a Sinigaglia. Accorrono colà i Goti. Battaglia navale. I Goti battuti si ritirano da Ancona. Rifornita questa di viveri, Valeriano torna a Ravenna, Giovanni a Salona.

CAP. 24.

Artabane conquide i Goti in Sicilia; questi chiedono invano pace all'imperatore. I Franchi si avanzano in Italia e parteggiano coi Goti.

L'imperatore manda invano Leonzio a Teodebaldo re dei Franchi per trarlo dalla sua.

I Goti in Corsica e in Sardegna. Il riso sardonico e i cavalli nani di Corsica.

CAP. 25.

Incursioni degli Slavi nell' Illirico.

Giustiniano fa alleanza coi Gepidi e poi aiuta i Longobardi contro di loro. Vittoria dei Longobardi sui Gepidi (1).

Gravi terremoti in Grecia e straripamento del mare (2).

I Crotoniati assediati dai Goti chiedono invano aiuto ad Artabane.

552 d. Cr., giugno.

Si compie il decimosettimo anno della guerra.

(1) « Langobardorum gens, socia
« Romani regni principibus et Theo-
« dahadi sororis filiam dante sibi im-
« peratore in matrimonio iungens regi
« suo, contra emulos Romanorum Ge-
« pidas una die pugna commissa eo-
« rum pene castra pervasit, cecide-
« runtque ex utraque parte amplius
« .LX. milia; nec par, ut ferunt, audita
« est in nostris temporibus pugna a
« diebus Attilae in illis locis, praeter
« illa quae ante hanc contigerat sub
« Calluce mag. mil. idem cum Ge-
« pidas aut certe Mundonis cum Gothis

« (PROCOPI. *G. G.* I, 7), in quibus ambo-
« bus auctores belli pariter conrue-
« runt »; IORDANES, *Roman.* p. 386 sg.;
« cf. PAOLO DIAC. *Hist. Langob.* I, 23.
L'altra battaglia qui ricordata da Ior-
danes dev'essere quella stessa, di cui
non abbiamo altra notizia nè presso
Procopio nè presso altri, che il CON-
TIN. MARCELLIN. registra sotto l'a. 539:
« Calluc magister militum cum Ge-
« pidas primum feliciter dimicans se-
« cundo infeliciter ruit ».

(2) Teofane registra questi fatti sotto
la data di luglio 551.

CAP. 26.

Lib. III

Giunge di Grecia la flotta romana a Crotone; i Goti spaventati tolgono l'assedio.

XVIII anno, dal 1 aprile XXVI di Giustiano.

I Goti di Taranto, Acheronzia, Otranto propongono di arrendersi. Pacurio va a trattar di ciò a Bizanzio.

Narsete muove da Salona con grande esercito e gran copia di ausiliari Longobardi, Eruli, Unni &c. I Franchi nel Veneto gli negano il passaggio. Giovanni propone di passar lungo il mare e così giungono a Ravenna.

CAP. 27.

Fatti del longobardo Ildigisalo che ripara presso i Gepidi e del gepide Ustrigoto che ripara presso i Longobardi. Reclamati dai re rispettivi vengono dai protettori imbarazzati dolosamente uccisi.

CAP. 28.

Sfida del goto Usdrila, comandante di Rimini, ai Romani a Ravenna. Narsete passando per Rimini uccide Usdrila, e procede oltre evitando la via Flaminia difesa dai nemici a Pietrapertusa.

CAP. 29.

Totila, a tali notizie, raggiunto a Roma da Teia si reca sull'Appennino e si accampa presso Tagina. A poca distanza di là s'accampa l'esercito romano a «Busta Gallorum»⁽¹⁾. Vane trattative fra

(1) Che il nome di «Busta Gallorum» provenisse da una sconfitta subita qui dai Galli da Camillo, è un errore di Procopio, il quale dimentica che il luogo detto, pei Galli di Camillo, «busta Gallica» era in Roma. Molti han pensato e pensano a «Sentinum», presso Sassoferrato, ove i Galli Senoni furon disfatti da Decio nel 295 a. C.; ma la cosa è controversa. Hodgkin e Bryce fecero in tempi recenti reiterate ricerche e studi su quei luoghi; il secondo inclina per Sassoferrato; non così l'HODGKIN il quale espone

il risultato delle sue indagini in *Atti e memorie della R. Deputaz. di storia patria per le Romagne*, 1884 (pp. 35-70) e *Italy and her invaders*, IV, 711 sgg. 726 sgg. Egli, come altri, riconosce «Tagina» nell'odierno Gualdo Tadino e «Busta Gallorum» presso Scheggia. «Caprae», ove morì Totila (III, 32) a ottantasei stadi dal campo di battaglia, si ritrova nell'odierno villaggio di Caprara ove ai ruderi ivi presso la tradizione popolare

Lib. III.

Narsete e Totila; questi anela ad impegnar la pugna. Tenta invano di scacciare i Romani da una buona posizione presso un colle. Prodezze di Paolo e di Ausila.

CAP. 30.

Arringa di Narsete al suo esercito; arringa di Totila al suo.

CAP. 31.

Ordinamento in battaglia dei due eserciti.

Singolar certame fra Coca di parte gota ad Anzala di parte romana; il Goto è ucciso.

Totila a guadagnar tempo. si pavoneggia caracollando fra i due eserciti. Chiede di parlare con Narsete, che ricusa.

CAP. 32.

Giunti i duemila uomini che aspettava, Totila si ritira a preparar la pugna. Narsete prende opportune misure variando l'ordinamento delle schiere. Errore di Totila.

Completa disfatta dei Goti; la battaglia finisce a notte; Totila fugge nelle tenebre; è inseguito, raggiunto e ferito, di che muore a Caprae ov' è sepolto, nell' undecimo anno di suo regno ⁽¹⁾.

552 d. Cr., luglio

I Romani riconoscono il cadavere di Totila.

Altra versione sulla morte di Totila.

dà il nome di Sepolcro di Totila; cf. PLINIO PRATESI, *Sul vero luogo della battaglia detta di Gubbio o di Tagina*, Torino, Paravia, 1897.

(1) «Hoc anno Baduila rex Gothorum ab exercitu rei publicae per «Narsetem chartularium eunuchum «interficitur: et Teia accepit regnum «eius»; MARIUS AVENTIC. s. a. 553 (errato).

«Narses eunuchus ex praeposito «patricius Totilanem Gothorum regem proelio apud Italiam mirabiliter «superat ac perimit et omnes eius «divitias tollit»; VICT. TUNNUNENSIS, s. a. 554 (errato).

«Eodem tempore misit imperator «Iustinianus Narsetem eunuchum et «cubicularium suum in Italiam, qui «data pugna cum Gothis donavit ei «Deus victoriam, et occisus est rex, «et multitudo Gothorum interfecti «sunt»; *Lib. Pontif. LX (Vigilius)*. Forse qui si confonde in un fatto solo la fine di Totila e quella di Teia.

«Et ingressus est Narsis chartularius Ravennam cum exercitu magno «in praedicto mense [iulio], .v. feria «et pugnavit cum Tutilano rege et «mortuus est [cioè Totila] et multitudo exercitus eius ceciderunt gladio et reliqui vulnerati abierunt»;

CAP. 33.

Lib. III.

Narsete malcontento dei soci longobardi, li rimanda ⁽¹⁾.

Valeriano tenta invano la presa di Verona, impedito dai Franchi ⁽²⁾.

I Goti nominano re Teia ⁽³⁾.

AGNELUS, cap. 62. Torna bene la data di agosto 552 segnata da Teofane. L'undecimo anno di Totila si compieva nell'ottobre di quell'anno. Teofane dice che la notizia arrivò a Bizanzio nell'agosto; il fatto dunque dovette avvenire nel luglio ed è pur questa la data negli *Ann. Ravenn.* da cui desume Agnello; cf. HOLDER-EGGER in *N. Arch. d. G. f. ä. d. Geschichtsk.* I, 366 not.

« Anno autem regni sui [Totilae] « decimo omnipotentis Dei iudicio regnum cum vita perdidit »; GREGOR. *Dial.* II, 15^a.

(1) « Igitur cum circumquaque frequentes Langobardorum victoriae personarent, Narsis chartolarius imperialis, qui tunc praeerat Italiae, bellum adversus Totilam Gothorum regem praeparans, cum iam pridem Langobardos foederatos haberet, legatos ad Alboin (*sic*) dirigit quatenus ei pugnaturum cum Gothis auxilium ministraret. tunc Alboin electam e suis manum direxit, qui Romanis adversum Getas suffragium ferrent. qui per maris Adriatici sinum in Italiam transvecti sociati Romanis pugnam inierunt cum Gothis; quibus usque ad internitionem pariter cum Totila suo rege deletis, honorati multis muneribus victores ad propria remearunt »; PAOLO DIAC. *Hist. Langob.* II, 1.

« Is [Narses] ad Italiam veniens cum Langobardis foedus iniit et ad Alboin legatos dirigit quatenus ei pugnaturum cum Gothis auxilium ministraret. tunc Alboin electa e suis

« manu direxit qui Romanis adversum « Gothos suffragium ferrent. qui per « maris Adriatici sinum transvecti sociati Romanis magnum cum Gothis « certamen iniere. quibus ad internecionem paene consumptis regem « Totilam, qui ultra decem annos regnaverat, interfecit et vestimenta eius « cruenta cum corona lapidibus pretiosis exornata misit regiam urbem, « et iacta sunt ad pedes imperatoris « coram senatu »; *Hist. Miscell.* XVIII, 19. La prima parte è presa da Paolo, l'ultima da Anastasio, *Historia tripartita* (ossia Teofane), ma il « qui ultra decem annos regnavit » è di Paolo.

(2) « Deinde [Narses] urbes eorum munitas duas capiens Veronam scilicet et Brexiam et Romanam civitatem universamque Italiam ad rei publicae iura reduxit et Langobardos honoratos multis muneribus ad propria remisit omnique tempore quo Langobardi possederunt Pannonias Romanae rei publicae adversus aemulos adiutores fuerunt »; *Hist. Miscell.* XVIII, 19. La presa di Verona e di Brescia è qui riferita ad una data certamente erronea; è un fatto posteriore alla guerra gotica narrata da Procopio, non menzionato da Agatia, ma riferito da Teofane (e con lui Cedreno) sotto la data, anch'essa problematica, del 563; Agnello parla di una presa di Verona dopo il 560; cf. MURATORI, *Ann. s. a.* 563; HODGKIN, *Italy &c.* V, 55.

(3) « Et levaverunt super se Gothi regem nomine Teia in Ticino, et fuit « modica quies »; AGNELUS, cap. 62.

Lib. III.

Narsete prende Narni ⁽¹⁾, Spoleto, Perugia e marcia su Roma che senza difficoltà prende d'assalto per opera di Dagistheo ⁽²⁾. I barbari raccolti nella mole d'Adriano ridotta a castello s'arrendono a discrezione.

552 d. Cr., autunno?

Così nel ventesimosesto anno di Giustiniano è presa Roma, per la quinta volta sotto quel principe ⁽³⁾.

CAP. 34.

Danni recati al Senato e popolo romano dalla vittoria.

Perfidia di Ragnari comandante goto di Taranto. È battuto dai Romani, che prendono Taranto.

I Romani prendono pure Porto, Nepi, Petrapertusa.

Teia tenta invano d'allearsi i Franchi.

Narsete manda ad assediare il castello di Cuma e Centocelle. Teia accorre alla difesa.

Narsete marcia sulla Campania con tutto l'esercito.

CAP. 35.

Il Vesuvio e le sue eruzioni.

553 d. Cr., inverno.

Si accampano gli eserciti sulle due rive del fiume Dracone (Sarno) presso Nocera.

Marzo?

Dopo due mesi i barbari, mal ridotti a vettovaglie, si ritirano sul monte Lattaro; dopo poco attaccano i Romani. Grande e memorabile battaglia. Prodezze di Teia che vi rimane ucciso ⁽⁴⁾. I Goti si bat-

(1) L'andata di Totila a Narni, non menzionata da Procopio, è ricordata in GREGOR. *Dial.* III, 6.

(2) « Eo quoque tempore Narsis « patricius per Dagistheum magistrum « militum, virum bellicosum et fortem, « universos Italiae fines obtinuit »; PAOLO DIAC. *Hist. Langob.* II, 3.

(3) Cioè da Belisario nel 536, da Totila nel 546, da Belisario nel 547,

da Totila nel 549, da Narsete nel 552.

Il 26° anno di Giustiniano finiva il 31 marzo 553. Ma probabilmente questa presa di Roma ebbe luogo nell'autunno del 552.

(4) « Hoc anno Teia rex Gothorum « a supra scripto Narse interficitur »; MARIUS AVENTIC. s. a. 554. Questo cronografo erra posticipando di un anno l'elezione e la morte di Teia;

tono fino a notte; conquisi e prostrati chiedono pace. Narsete l'accorda loro a buone condizioni.

Un migliaio di Goti si ritirano a Pavia ed altri altrove. I più accettano il patto ed escono d'Italia.

E così i Romani prendono pur Cuma e tutto il resto e viene a termine col suo decimottavo anno questa guerra gotica ⁽¹⁾.

ma è poi nel vero segnando i due fatti, non sotto uno stesso anno ma in due anni successivi, che però non sono il 553-554 ma il 552-553.

«... pugna facta est inter Gothos
« et milites exercitus Narsis in kal.
« octubris in Campania et caesi sunt
« Gothi et corpora hominum Gotho-
« rum multa mortua sunt et occisus
« est Theia rex Gothorum a Narsi »;
AGNELUS, cap. 79. La data del 1° ottobre (552) non è verosimile, nè vedo come possa parer tale all' HOLDER-EGGER (*N. Arch. d. G. f. ä. d. Geschichtsk.* I, 366 sg.) il quale leggendo «... kal.» ne accresce l'inverosimiglianza portandola a settembre (552). Se si accetta (nè v'ha nulla in contrario) la data di luglio-agosto fornita da Teofane per la disfatta di Totila, non è possibile collocare in così breve tempo i fatti descritti da Procopio fino alla disfatta di Teia.

(1) I due mesi durante i quali i due eserciti rimasero inattivi benchè affrontati, dovettero essere mesi d'inverno, dalla fine del 552 a tutto febbraio 553. Mario, come vedemmo, pone la disfatta di Teia nell'anno posteriore a quello della sua elezione, che è il 553. Agatia dice nel Proemio che Procopio mena la sua narrazione fino a tutto il ventiseiesimo di Giustiniano, che finiva col marzo 553. Dunque tutto porta a credere che la definitiva battaglia di Monte Lattaro dovesse avvenire nel marzo di quell'anno, come infatti pensa pur Clinton ed altri. Non però perchè col marzo finisse il diciottesimo anno della guerra,

come questi han pensato. Noi manteniamo anche qui che gli anni della guerra sono computati da Procopio da un giugno all'altro (ved. sopra la nota 2 al cap. 5 del lib. I, p. 273).

Il diciottesimo anno della guerra finisce colla guerra stessa, in quanto è guerra gotica; ha quindi una durata diversa dagli antecedenti che son tutti anni completi di dodici mesi e finiscono col finir dell'inverno, ossia, come vedemmo, a giugno. Perciò l'autore qui non usa la solita formola « e finì l'inverno » &c. Infatti se si considera come fine della guerra la disfatta di Teia, essa finì col marzo del 553 e il diciottesimo anno fu quindi di alcuni mesi più breve di tutti gli altri; se invece si considera come chiusa della guerra la presa di Cuma e di altri luoghi, a cui Procopio accenna di volo, ma che Agatia poi descrive, si arriva ad autunno inoltrato del 553, e l'anno terminativo risulta così più lungo di alcuni mesi. Ma propriamente, come pur pensa lo stesso Agatia (p. 14, r. 7), Procopio si è tenuto al primo termine, cioè al completo ventiseiesimo di Giustiniano. Ed invero i fatti di parziali resistenze o ribellioni avvenuti per parte dei pochi Goti in Italia dopo quella disfatta definitiva fino alla presa di Campsa nella primavera del 555, non possono più chiamarsi fatti di guerra gotica, come quelli narrati fin qui da Procopio, visto che un regno dei Goti in Italia non esiste più allora, non avendo i Goti nominato alcun re dopo Teia, e visto che i nemici più poderosi con cui i Romani

han che fare pei Goti sono i 75 000 Franchi o Alamanni di Leuthari e Butilino. Ond'è che Agatia, riprendendo la storia di Procopio là dove questi l'avea lasciata, narra i fatti di guerra avvenuti dopo il ventiseiesimo di Giustiniano, dall'aprile del 553 in poi, descrive la resistenza e la presa di Cuma e di Lucca &c. senza altrimenti

parlare di un diciannovesimo anno della guerra gotica, ma continuando l'opera di Procopio secondo il programma iniziale di essa, egli dà indistintamente la storia delle varie guerre avvenute sotto Giustiniano così in Oriente come in Occidente, in quel modo promiscuo che Procopio ha usato in quest'ultimo libro.

NOTA.

Nell'Indice che segue si danno per emendate alcune sviste occorse nello scrivere e nello stampare la traduzione, fra le quali principalmente crediamo dover segnalare emendate le seguenti:

I, 41, 8. Albano 118, 3. Dryunte II, 52, 8, fra pose e Suta si aggiunga due lance spezzate 144, 7. teneva il comando (non il principato, benché così intendano Maltreto, Hodgkin ed altri). 146, 3. e il re 389, 2, fra Chalazare e valoroso aggiungasi lancia spezzata 423, 15; 451, 6. Buze 461, 11. Cefalonia

INDICE

DEI

NOMI PROPRJ E COSE NOTEVOLI (1)

- Abasghia (Ἀβασγία) III 59, 7. Abasghi (Ἀβασγοί), posizione del loro paese III 18, 11; prossimi al Caucaso, confinanti degli Unni III 63, 1 sg.; fatti cristiani sotto Giustiniano III 20, 1; tempio della Madre di Dio edificato da Giustiniano presso di loro ib. 9; manda pur questi loro un vescovo III 24, 5 sg.; vieta ai loro re di fare eunuchi III 20, 3 sgg.; defezionano dai Romani III 57, 3 sgg.; come ciò avvenisse e i Romani li risottomettessero III 58, 1; 63, 8; i Persiani muovono invano contro di loro III 130, 2.
- Abigi (Ἀβίγης), lancia spezzata di Belisario II 52, 8.
- Abruzzo (Βρούτιοι, Βρέττιοι, Βρύττιοι, Βρύτιοι) I 55, 7; 118, 5; II 242, 7; 380, 6; dato in mano all'imperatore II 319, 2 sgg.
- Absirto (Ἀψυρτος), antico nome di Apsarunte, città sul Ponto Eusino, derivato dalla uccisione di Apsirto, di cui ivi è il sepolcro III 10, 1 sgg.
- Acaia (Ἀχαΐα), terremoti ivi III 197, 5.
- Acampsis (Ἀκαμψίς), nome che prende il fiume Boas, nel suo corso inferiore III 8, 11.
- Acarnania (Ἀκαρνανία) I 175, 5.
- Acheronzia (Ἀχεροντίς, Ἀχεροντία), Acerenza, castello di Lucania occupato da Totila II 353, 4; assediata da Giovanni II 367, 10; il goto Morra ne comanda il presidio III 200, 12; ivi ripara Ragnari III 255, 11.
- Acilisene (Ἀκίλισσηνή), città dell'Armenia maggiore, tempio di Artemide Taurica ivi III 31, 4 (cf. *G. Pers.* I, cap. 17).
- acquedotti (ὄχαιοι), crocicchio di; presso la via Latina II 18, 3; v. III 286, nota 1; quattordici, tagliati dai Goti a Roma I 143, 7; acquedotto di Napoli tagliato da Belisario I 64, 8; di Petra, sua mirabile struttura III 90, 6 sgg.
- Adriano (Ἀδριανός) imperatore, suo sepolcro in Roma, descritto I 160, 7 sgg.; attaccato invano dai Goti di Vitige I 162, 4; ivi Paolo contro i Goti di Totila II 436, 12; fortificato da Totila III 249, 1; è preso da Narsete III 251, 10.
- Adriatico, mare (Ἀδριατικὸν πέλαγος), forma il golfo Ionio I 117, 4.
- Africa (Ἀιβύη), come divisa dall'Asia

(1) Dei numeri, il primo (romano) richiama il volume, il secondo la pagina, il terzo il rigo del testo greco.

- I 90, 9; dal Nilo, secondo Erodoto III 37, 3, 9; prende il nome da una donna ib. 8; successi di Giovanni comandante ivi le truppe imperiali III 131, 2 sgg.
- Agamennone (Ἀγαμέμνων), consacra a Diana una nave di pietra in Geresto di Eubea III 170, 2 sgg.
- Alamanni (Ἀλαμανοί), sito del loro paese I 92, 10.
- Alamundaro (Ἀλαμούνδαρος, Almundhir), re dei Saraceni, vessato dal re Aretha III 70, 8.
- Alani (Ἀλανοί), han sede presso il Caucaso III 16, 1; presso i Bruchi III 21, 2; gente gotica (così pensa Procopio; cf. anche *G. Vandal.* I, cap. 3) venuta in alleanza coi Romani I 4, 3; militano coi Persiani III 4, 9; 53, 5; 54, 6.
- Alarico (Ἀλάρικος, Alaric) seniore, re dei Visigoti, distrugge Urbisaglia II 109, 8; il suo tesoro predato da Roma trovavasi deposto a Carcassona I 99, 2.
- Alarico (Ἀλάρικος) iunior, re dei Visigoti, sposa Teodicausa figlia di Teoderico I 95, 5; gli muovon guerra i Franchi I 97, 12; è ucciso I 98, 12; Giselico suo figlio bastardo I 99, 6; Amalarico suo figlio I 99, 7.
- Alba (Ἀλβανοί), in Liguria I 120, 1.
- Alba (Ἀλβα), nel Piceno II 52, 4.
- Albano (Ἀλβανοί), presso Roma sull'Appia I 41, 7; II 26, 11; 51, 2.
- Albe (Ἀλβης, got. Albi), legato di Vitige a Belisario I 149, 5.
- Albila (Ἀλβίλας, got. Albila vez. di Albi), comandante il presidio di Orvieto II 69, 6; 130, 2.
- Alessandro (Ἀλέξανδρος), duce della cavalleria imperiale nella guerra gotica II 32, 10.
- Alessandro, logoteta (Ἀλέξανδρος λογοτέτης), soprannomato Forbicella (Ψαλίδιον) II 215, 7 sgg.; 216, 1; mandato in Italia vi cagiona malcontento per le sue averse vessazioni II 216, 5 sgg.; risiede in Ravenna II 225, 4.
- Alessandro, senatore (Ἀλέξανδρος ἐκ βουλῆς), mandato presso Amalasunta I 23, 4; fratello di Atanasio altro legato I 45, 7; torna a Bizanzio I 26, 12.
- Algido (Ἀλγηδών) II 347, 8 (v. III 305, nota 5).
- Alpi (Ἀλπεις), così chiamansi i passi fra gole anguste I 91, 4; Alpi dei Pirenei ib.; Alpi che dividono i Galli dai Liguri ib.; queste segnano il confine del dominio dei Visigoti I 94, 11; Alpi chiamate Cozie dai Romani II 189, 2; occupate dai Franchi III 184, 13.
- Alueth (Ἀλουήθ), duce degli Eruli II 87, 6.
- Amalaberga (Ἀμαλαβέργα, got. Amalaberga), figlia della sorella di Teoderico Amalafrida e moglie di Ermenefrido re dei Turingi I 95, 6; madre di Amalafrido III 195, 9; dopo l'uccisione del marito ripara presso il fratello Teodato coi figli I 102, 6; sposata ad Auduino re dei Longobardi III 196, 1.
- Amalafrida (Ἀμαλαφρίδη, got. Amalafrida), sorella di Teoderico, madre di Teodato I 20, 4; e di Amalaberga I 95, 7; avola di Amalafrido e della moglie di Auduino III 195, 9 sgg.
- Amalafrido (Ἀμαλαφρίδος, got. Amalafrid), figlio di Ermenefrido re dei Turingi e di Amalaberga III 195, 9; va in aiuto di Auduino re dei Longobardi, marito di sua sorella III 196, 7.
- Amalarico (Ἀμαλάρικος, got. Amalaric), nepote di Alarico iunior dalla figlia, re dei Visigoti sotto la tutela di Teoderico I 100, 1; sposa la sorella di Teodiberto re dei Franchi I 103, 2; si accorda con Atalarico I 103, 4; vessa la moglie perchè non ariana, viene a battaglia col fratello di questa ed è ucciso I 104, 1 sgg.

Amalasunta (Ἀμαλασοῦνθα, got. Amalaswintha), figlia di Teoderico I 18, 4; madre di Atalarico I 13, 5; e di Matasunta I 89, 11; II 454, 5; corrisponde con Giustiniano I 18, 3; 24, 10; tutrice del figlio, regge il regno per lui fanciullo I 13, 8; rende le sostanze ai figli di Simmaco e di Boezio I 14, 1; educando il figlio alla romana con istudi di lettere, dispiace ai Goti I 14, 2; ai quali poi suo malgrado cede I 16, 8; sua fermezza e svegliatezza nello sventare una cospirazione I 17, 5; si provvede di un rifugio presso Giustiniano I 18, 3 sgg.; si inimica Teodato, suo cugino, reprimendone la rapacità I 20, 10; sue trattative segrete per la cessione d'Italia a Giustiniano I 22, 11 sgg.; 26, 10; morto il figlio, chiama al regno Teodato I 99, 10; è imprigionata da questi sul lago di Bolsena I 31, 2; è uccisa I 34, 4; alla sua morte cade una parte di una immagine di Teoderico I 176, 3; v. III 272, nota 1.

Amastris (Ἀμαστρίς), città sul Ponto Eusino III 7, 4.

Amazoni (Ἀμαζόνες), loro campo III 7, 9; idee dell'autore e di altri sulle medesime III 16, 6 sgg.

anfiteatro (ἀμφιθέατρον) di Spoleto II 350, 4.

Amiso (Ἀμισός), città sul Ponto presso il Caucaso III 7, 7; 16, 8.

Anasozado (Ἀνασώζαδος, var. erronea Ἀνατώζαδος, pers. Anosazad), figlio maggiore di Cosroe; il nome in persiano vuol dire «immortalizzante» (zd. anaosa, pelv. anosak, immortale) III 65, 13 sgg.; esiliato dal padre III 66, 3; si ribella III 67, 11 sgg.; sua orribile punizione III 68, 4 sgg.

Anastasio (Ἀναστάσιος) I imperatore (491-518 d. Cr.) vive in pace con Teoderico II 342, 7; accoglie gli Eruli II 93, 7.

Anchise (Ἀγχίσης), padre di Enea I 115, 11; dove morì III 171, 5.

Anchiso (Ἀγχισός), città di Epiro; donde prese il nome (propriamente Ἀγχίσου λιμήν) III 171, 5.

Ancona (Ἀγκών) II 391, 14; a due giorni da Rimini II 70, 11; prossima a Sinigaglia III 174, 4; sua descrizione II 84, 7 sgg.; a stento non presa dai Goti II 86, 8; assediata da questi per mare e per terra III 171, 12; vien tolto l'assedio III 182, 5.

Angli (Ἀγγέλοι), nell'isola Brittia III 146, 8; loro re III 147, 10; il re dei Franchi afferma la sua sovranità su di loro e su Brittia III 146, 13; la sorella del loro re è fidanzata a Radiger, figlio del re dei Varni III 147, 8; attaccano i Varni con centomila uomini III 151, 6; vincono III 153, 3.

anime dei morti (ψυχαὶ τῶν ἀποβιούτων) trasportate all'isola Brittia III 156, 11 sgg.

Annibale (Ἀννίβας), vincitore a Canne II 318, 14; suo campo presso al monte Gargano II 349, 2; v. III 305, nota 4.

anno (ἐνιαυτοῦ χρόνος) romano di dieci mesi avanti di Numa I 177, 6.

Anti (Ἄνται), popolo di una stirpe cogli Slavi, loro sedi I 189, 12; III 23, 4; loro costumanze II 292, 7 sgg.; chiamati un tempo essi e gli Slavi, Spori, e perchè II 294, 8; avversari ai Romani II 288, 1; vinti da Germano II 459, 3; militano in Italia cogli imperiali contro i Goti I 189, 12; II 343, 8 sgg.; qual nuova dimora offerisse loro Giustiniano II 295, 2 sgg.

Antioco (Ἀντίοχος), siro, consiglia ai Napoletani di arrendersi a Belisario I 59, 7.

Antonina (Ἀντωνίνη), moglie di Belisario, madre di Fozio dal primo marito I 36, 6; assiste Belisario a Roma I 139, 10; è mandata a

- Napoli II 26, 6; si occupa colà con Procopio della flotta II 30, 1; torna con Belisario in Italia II 323, 2; 328, 3; 379, 12; torna a Bizanzio II 388, 5; ottiene il richiamo colà del marito II 393, 11.
- Anzala ('Ανζαλῆς), armeno addetto a Narsete III 233, 10.
- Anzio ('Ανσίον) I 189, 2.
- Aordo ('Αορδος), fratello del re degli Eruli Todasio II 102, 6; ucciso dai Romani II 424, 11.
- Appennino ('Απέννινον ὄρος) III 219, 11.
- Appia, via ('Απία ὁδός) I 180, 3; II 18, 4; costruita da Appio, descritta I 109, 13; 110, 1 sgg.; passa per Albano II 26, 12; mena a Capua I 110, 3.
- Appio ('Αππίος) console, da cui la via Appia I 109, 13.
- Apri ('Απροι), città di Tracia (oggi Arhun) III 210, 3.
- Apsarunte ('Αψαροῦς), città già detta Absirto III 9, 13; quanto disti da Petra III 12, 5.
- Apsilia ('Αψίλιον) III 63, 7; fatti contro i Persiani ivi avvenuti III 64, 9 sgg.; paese cristiano soggetto ai Lazi III 14, 13 sg.; confinante degli Abasghi III 59, 7.
- Apulia ('Απουλία) I 118, 3; II 318, 11; 321, 12; 349, 2; si arrende a Belisario I 114, 3; a Totila II 242, 8.
- Aquileia ('Ακυλίαι) I 8, 9.
- Aquilino ('Ακυλῖνος), scudiere di Belisario; suo valoroso fatto II 36, 9.
- Aratio ('Αράτιος), fratello di un Narsete, persarmeno; mandato con truppe in Italia II 87, 4; accampato presso Osimo II 108, 2; sverna a Fermo II 127, 7; all'assedio di Osimo II 178, 4; sospetto a Belisario II 197, 1; duce degli ausiliari contro i Gepidi II 423, 14; spedito contro gli Slavi II 466, 9; inviato ai Kutriguri III 138, 5; di nuovo contro i Gepidi III 195, 4; è ucciso III 211, 3, 13.
- Arborichi ('Αρβόρουχοι), Armorici, confinanti dei Franchi e dei Turingi; sudditi dei Romani I 92, 5; con questi militano fedelmente I 93, 1 sgg.; si uniscono ai Franchi I 93, 8.
- Archeopoli ('Αρχαίοπολις), città principale della Lazica III 94, 8; sua posizione III 100, 5; assediata dai Persiani III 101, 1; vanamente III 109, 3 sgg.; 130, 7.
- Aretha ('Αρέθας), vessa Alamundaro durante la tregua III 70, 8.
- Argo ('Αργος), città I 115, 6.
- Argo ('Αργώ), nave III 14, 3.
- ariani ('Αρειανοί), sacerdoti, espulsi da Roma II 263, 8.
- ariete (κρίος), macchina da guerra I 153, 9; da montagna, costruito dai Sabiri III 75, 9; 101, 3.
- Arimino *v.* Rimini.
- Arimuth ('Αριμούς), duce dei Romani; è ucciso III 211, 3.
- Aristotele ('Αριστοτέλης), sua morte leggendaria III 39, 4; *v.* III 314, nota 1.
- Armenia ('Αρμένιοι), prossima alla Tzanica III 5, 12; confinante coll' Iberia (Georgia) III 12, 3; preteso tempio di Artemide ivi III 31, 3; Armeni in Italia sotto Narsete II 178, 3; e sotto Faza II 243, 10.
- Arriano ('Αρριανός), citato a proposito di Cotaïs III 111, 1.
- Artabane ('Αρταβάνης), Arsacide, figlio di Giovanni, pretende alla mano di Preietta nepote dell'imperatore II 394, 7; comandante delle truppe romane in Africa II 395, 1; onori conferitigli a Bizanzio dall'imperatore II 396, 2; cospira contro Giustiniano; è deposto dalla sua dignità II 409, 10; capitano delle truppe di Tracia, mandato in Sicilia II 452, 7; sbat-
tuto dalla tempesta presso la Calabria II 461, 13; suoi successi in Sicilia III 183, 3.

Artabane (Ἀρταβάνης), persarmeno passato ai Romani III 51, 8; sua prodezza III 52, 8.

Artabaze (Ἀρταβάζης), armeno valoroso, al servizio di Belisario II 226, 14; sua prodezza a Verona II 228, 10 sgg.; uccide il goto Vi-liari II 235, 7; sua morte infelice II 236, 6.

Artasine (Ἀρτασίνης), persiano, lancia spezzata di Belisario; sua sortita dalla porta Pinciana II 12, 1 ove però i codd. Vat. hanno Ἀρτασίρην; sarebbe quindi lo stesso di quel che segue. È possibile però, e si conosce un nome persiano Artasēn, gen. Artasīnay (ved. HÜBSCHMANN, *Armenische Gramm.* I Th. I Abth. p. 30).

Artasire (Ἀρτασίρης, Ἀρτασίρης, pers. Artasīr), persiano, lancia spezzata di Belisario, mandato alla difesa di Roma II 277, 2; sua sortita II 282, 6.

Artemide Bolosia (Ἀρτεμὶς Βολοσία), perchè così detta III 170, 10; nave di pietra ad essa consacrata da Agamennone III 170, 3; Taurica, suo tempio III 31, 2 sgg.

Arufo (Ἀρουφος), duce degli Eruli II 373, 5.

Aruth (ἈρουϞ), erulo, genero di Maurizio III 204, 2.

Asbade (Ἀσβάδης), milite imperiale dei Candidati; bruciato vivo dagli Slavi II 446, 8; 447, 1.

Asbado (Ἀσβάδος), gepide, al seguito di Narsete in Italia III 203, 13; ferisce mortalmente Totila III 241, 4.

asbestos (ἄσβεστος), nome della calce II 179, 5.

Asclepiodoto (Ἀσκληπιόδοτος), caudico; dissuade i Napoletani dall'arrendersi a Belisario I 59, 10; 61, 1; suo diverbio con Stefano I 80, 7 sgg.; fatto a pezzi dalla plebe I 82, 3.

Ascoli (Ἀσκούλον) assediata dai Goti II 277, 8; è presa II 280, 3.

Asia, ha nome di donna, secondo Erodoto III 37, 8; divisa di nome dall'Africa I 90, 8; • e pel Nilo, secondo alcuni III 34, 3; dall'Europa la divide il Fasi, secondo alcuni III 13, 10; discussione su tal soggetto III 33, 8 sgg.

Asinaria, porta (Ἀσινάρια πύλη) di Roma da cui entra Belisario I 111, 12; da quella Roma è data dagli Isauri in mano a Totila II 329, 14 sgg; 332, 6 sgg.

Asinario (Ἀσινάριος, got. Asnihari? così WREDE, p. 92), duce dei Goti I 46, 2; raccoglie truppe in Svevia I 122, 8; assedia Salona I 123, 12 sgg.

assedii (πολιορκίαι) v. Archeopoli, Milano, Napoli, Orvieto, Osimo, Perugia, Petra di Lazica, Petrapertusa, Ravenna, Rimini, Roma, Urbino.

Assisi (Ἀσίσις) presa da Totila II 280, 4; (Ἀσισινοί) 281, 4.

Atalarico (Ἀταλάριχος, got. Athalaric), figlio di Amalasunta, nepote di Teoderico; all'avo succede fanciullo nel regno d'Italia sotto la tutela della madre I 13, 4; come volesse educarlo e istruirlo la madre I 14, 2; come vollero fosse educato i Goti e quanto malamente I 15, 2; suoi accordi col cugino Amalarico I 103, 4; è preso da consunzione I 22, 6; muore dopo otto anni di regno I 28, 6; fatto che preannunzia la sua morte I 176, 1; v. III 271, nota 3; 272, nota 2.

Atanasio (Ἀθανάσιος), suocero di Leonzio II 405, 14; fratello di Alessandro I 45, 7; mandato dall'imperatore a Teodato ibid.; rilasciato da Vitige è onorato dall'imperatore II 147, 12; suo ritorno in Italia II 197, 6.

Atene (Ἀθῆναι), villaggio prossimo alla Lazica denominato da Atenea III 9, 9.

Atenea (Ἀθηναία) v. Atene.

- Atenodoro (Ἀθηνόδωρος), isauro, doriforo di Belisario I 207, 8
- Attila (Ἀττίλας) I 4, 4.
- Auduino (Ἀὐδοῦν, Auduin), re dei Longobardi II 415, 1; già tutore del fanciullo re Valdaro II 429, 7; sposa la figlia di Ermenefrido re dei Turingi III 196, 1; fa pace coi Gepidi e richiede loro Ildigisalo II 430, 2; il quale era stato da lui privato del regno III 208, 6; lo chiede invano a Giustiniano ib. 13; rinnova la guerra coi Gepidi III 132, 4; fa tregua con essi III 134, 1; li vince III 196, 9; manda ausiliari a Narsete contro i Goti III 203, 2; uccisione di Ustrigoto e di Ildigisalo III 214, 7.
- augurio (ξύμβολος), tratto da un gioco di fanciulli I 147, 4 sgg.; dal disfarsi di una immagine di Teoderico I 175, 8 sgg.; dal vino traboccante II 426, 8 sgg.; dal bambino con due teste III 108, 9; dal fatto di un bove castrato III 162, 2 sgg.
- Augusto (Αὐγουστος), primo imperatore romano; concede residenza ai Turingi I 92, 7; ponte di Narni da lui costruito I 127, 9.
- Augusto detto Augustolo (Αὐγούστουλος), figlio di Oreste, ultimo imperatore di Occidente I 3, 5; spodestato da Odoacre I 5, 1.
- Aulone (Αὐλών), città sul golfo Ionio I 32, 11.
- Aurelia (Ἀὐρηλία πύλη), porta di Roma che mette al campo di Nerone I 198, 11; presso la mole Adriana I 160, 8; chiamata porta San Pietro I 141, 3.
- Ausila (Ἀυσίλας), milite romano di fanteria; sua prodezza III 224, 8.
- Baba (Βάβας), trace, duce romano III 57, 1; difende Archeopoli III 95, 15; e la salva III 104, 14 sgg.
- bachi (σκώληκες) da seta; loro uova portate a Bizanzio da monaci III 128, 4.
- balan (βάλαν o βάλας, got. bala dal gr. φαλός, sl. bjaly, bianco, lucente) nome gotico di una specie di cavallo dai Greci detto phalios I 131, 2.
- balista (βαλίστρα), descrizione di questa macchina I 155, 6; sua forza I 166, 11.
- Bandalario (Βανδαλάριος) I 136, 4 sgg.; v. Visando.
- Barbatione (Βαρβατίων), trace, doriforo di Belisario II 277, 3; sua sortita alla difesa di Roma II 282, 7; sua fuga II 382, 9.
- Basilio (Βασίλειος), patrizio romano II 333, 12.
- Belapatone (Βηλαπατών), città di Persia III 66, 5.
- Belisario (Βελισάριος), nominato comandante generale della guerra contro i Goti I 36, 3; toglie la Sicilia ai Goti e sverna in Siracusa I 37, 11 sgg.; ivi celebra l'ultimo giorno del suo consolato I 38, 13 sgg.; passa in Italia approdando a Reggio I 54, 9; assedia Napoli I 55, 8 sgg.; dispera di prenderla I 66, 12; vi penetra per l'acquedotto I 71, 7 sgg.; modera il furore delle soldatesche I 78, 4 sgg.; procede a Roma I 108, 10; accolto dai Romani, manda le chiavi all'imperatore, restaura le mura I 111, 10 sgg.; recupera parte del Sannio, la Calabria e l'Apulia I 113, 9 sgg.; riprende Narni, Spoleto, Perugia I 120, 7 sgg.; all'appressarsi di Vitige richiama a Roma le truppe di Toscana I 125, 7 sgg.; fortifica un ponte sul Tevere I 128, 2; scontro periglioso al di qua del ponte con esito fortunato I 130, 1 sgg.; provvede per la difesa di Roma e la macinazione del frumento I 137, 7 sgg.; sua fiera risposta al legato di Vitige I 151, 5; sua abilità nel saettare I 158, 7; fa strage dei Goti al Viva-

rium I 167, 5 sgg.; sua lettera all'imperatore chiedente rinforzi I 171, 7; espelle Silverio papa e gli sostituisce Vigilio I 182, 8; sua opinione sulla fanteria I 200, 4 sgg.; assicura la via ad Euthalio che porta i danari degli stipendi II 10, 9 sgg.; protegge con uno stratagemma la venuta di Giovanni II 32, 7 sgg.; venuti i barbari a trattative accorda una tregua di tre mesi II 38, 9 sgg.; aggredito da Costantino lo fa uccidere II 55, 1 sgg.; pena da lui inflitta a un traditore II 64, 4; disfà al ponte Milvio i Goti che ritiransi dall'assedio II 67, 14 sgg.; fornisce Rimini di forze e vettovaglie II 70, 5 sgg.; prende Todi e Chiusi II 83, 6 sgg.; si unisce con Narsete e va al soccorso di Rimini II 109, 6 sgg.; dissensi fra lui, Giovanni e Narsete II 115, 6 sgg.; suprema autorità a lui conferita dall'imperatore con lettera ufficiale II 121, 6; assedia e prende Urbino II 122, 1 sgg.; così pure Orvieto II 127, 10 sgg.; provvede, ma invano, a soccorrere Milano assediata dai Goti II 133, 12 sgg.; 137, 4 sgg.; muove verso il Piceno II 142, 12 sgg.; assedia Osimo II 149, 4 sgg.; segue un consiglio di Procopio pel comando colle trombe II 153, 9 sgg.; esorta per lettera Teodiberto re dei Franchi a ritirarsi d'Italia II 166, 9 sgg.; prende Osimo II 180, 11 sgg.; preclude le vettovaglie a Ravenna II 182, 6 sgg.; sue trattative con Vitige in concorrenza coi Franchi II 183, 11 sgg.; ricusa di firmare la pace con Vitige conclusa dall'imperatore II 191, 1 sgg.; i Goti gli offrono il regno; fingendo accettare entra in Ravenna e prende Vitige II 194, 9 sgg.; riprende Treviso, Cesena II 199, 11; accuse calunniose contro di lui II 200, 7; è richia-

mato a Bizanzio pel comando della guerra persiana II 200, 10; ricusa il regno offertogli dai Goti II 206, 3 sgg.; parte per Bizanzio II 207, 3; suo glorioso arrivo a Bizanzio con Vitige e gli altri prigionieri goti II 209, 1 sgg.; non gli è decretato il trionfo II 210, 3; sua gloria e potenza; suo elogio II 210, 5 sgg.; è rimandato in Italia II 264, 4; arringa le truppe a Ravenna II 269, 6 sgg.; occupa Pesaro e ne restaura le mura II 276, 2 sgg.; provvede alla difesa di Roma II 277, 2 sgg.; chiede rinforzi all'imperatore II 278, 6 sgg.; impensierito per Roma si reca ad Epidamno II 284, 4 sgg.; di là navigando verso Roma approda ad Otranto da cui i Goti tolgon l'assedio II 315, 10 sgg.; approda al porto di Roma II 317, 1; tenta introdurre vettovaglie a Roma pel Tevere II 321, 13 sgg.; si affronta coi barbari e li vince II 324, 12 sgg.; per una triste notizia da Porto ammala di dispiacere II 328, 1 sgg.; distoglie per lettera Totila dal distruggere Roma II 344, 11 sgg.; muove con pochi verso Roma abbandonata da Totila, ma un agguato lo trattiene in via II 351, 6 sgg.; rioccupa Roma e ne restaura le mura II 353, 9 sgg.; ne respinge Totila con grave disfatta II 355, 3 sgg.; dissensi fra lui e Giovanni di Vitaliano II 366, 14 sgg.; da Taranto ripara in Sicilia II 382, 12; soccorre Rossano assediata, ed è respinto II 389, 13 sgg.; Antonina lo fa richiamare a Bizanzio dall'imperatore II 393, 11 sgg.; torna a Bizanzio II 407, 10; con quanto poco onore II 425, 8 sgg.; rimane in Bizanzio, ammirato e ricco II 426, 4 sgg.; qual segno di sua futura prosperità avesse un tempo II 426, 8 sgg.; onori conferitigli

- dall' imperatore in Bizanzio III 159, 14 sgg.; mitezza di sua natura II 59, 7; sua corsa in Africa al principio della guerra gotica, *v.* III 274, nota 2; notizie su di lui dalla *St. segreta*, *v.* III 300, nota 2; 310, nota 1.
- Benevento (Βενεβεντός), perchè detta già Malevento I 114, 5; edificata da Diomede che vi lasciò i denti del cinghiale Calidonio e il simulacro di Pallade o palladio di Troia I 115, 5 sgg.; presa da Totila II 241, 8.
- Benilo (Βενίλος), fratello di Buze, duce romano III 56, 13.
- Beozia (Βοιωτία), squassata da terremoti III 197, 5.
- Bergamo (Βέργομον), occupata da Mundila II 82, 14.
- Bersabus (Βερσαβοῦς), nobile persiano III 113, 12.
- Bessa (Βέσσας, nome trace), goto di Tracia, duce romano I 35, 10; suo fatto all'assedio di Napoli I 69, 9; prende Narni I 121, 6; sbaraglia i Goti colà I 126, 3; chiamato a Roma da Belisario I 126, 8; difende la porta Prenestina I 137, 11; 144, 1; esce contro i Goti e li sbaraglia I 193, 2; II 3, 5; è sospetto a Belisario II 197, 1; dopo il richiamo di Belisario, gli è affidata la cura dell'Italia II 200, 12; marcia su Verona II 225, 2; marcia su Firenze II 239, 1; si tiene a Spoleto II 243, 4; comandante a Roma II 282, 7; sua indolenza II 297, 7; crudele avidità II 310, 8; 324, 3; 329, 1; fugge da Roma presa dai Goti II 333, 13; perde il malacquistato II 335, 9; capitano delle milizie di Armenia, è mandato nella Lazica III 56, 9; assedia Petra III 70, 11; sue prodezze benchè settuagenario III 79, 9 sgg.; prende Petra III 85, 12 sgg.; la smantella III 92, 3; elogiato dall'imperatore; singolarità della sua fortuna III 92, 4 sgg.; 251, 6; sua avidità III 96, 6.
- Bessi (Βεσσοί), popolo di Tracia II 168, 10.
- Bitinia (Βιθυνοί) III 7, 3.
- Bivona (Βίβων, lat. Vibo, Vibona) II 320, 12.
- Bizanzio (Βυζάντιον), quanto disti dai Muri lunghi II 468, 6; dalla città di Topero II 447, 12; da Adrianopoli II 466, 14; balena immane nel suo mare II 385, 1 sgg.
- Bleda (Βλέδας, got. Bleda), duce dei Goti II 237, 8.
- Bliscane (Βλίσχανης), persiano, milita in Italia con Belisario II 227, 3.
- Boas (Βόας), fiume che alla foce nell'Eusino chiamasi Acampsis III 8, 8.
- Boezio (Βοέτιος), genero di Simmaco, fatto uccidere da Teoderico I 11, 9 sgg.; ai suoi figli rende le sostanze Amalasunta I 14, 1; sua moglie Rusticiana ridotta a miseria II 336, 5.
- Bolo (Βῶλος), castello della Persarmenia III 98, 3.
- Bologna (Βονωνία) II 271, 17; 272, 9.
- Bolosia (Βολοσία), nome di Eileithyia o Lucina; sua etimologia III 170, 10.
- Bolsena *v.* Vulsinio.
- Bono (Βῶνος), comandante il presidio di Genova II 267, 6.
- Boraide (Βοραίδης), fratello di Germano, nepote di Giustiniano; lascia erede il fratello II 397, 11.
- Borgognoni (Βουργουζῖωνες) I 92, 8; in guerra coi Franchi I 95, 8 sgg.; vinti e sottoposti da quelli I 102, 8; mandati da questi in aiuto dei Goti II 82, 5; ad essi son date le donne di Milano, presa dei Goti II 142, 2.
- bove di bronzo (βοῦς χαλκοῦς) a Roma nel Foro della Pace III 162, 7.
- Braducione (Βραδουκίων), interpretedel'ambasciatore persiano III 69, 14.
- Brindisi (Βρεντέσιον) II 315, 13; 318, 9; 375, 8.
- Britannia (Βρετανία), dieci volte men grande di Thule II 96, 13; sua

- posizione nell'Oceano boreale III 145, 12; sua calamità predetta dalla Sibilla I 178, 10.
- Brittia (Βριττία), isola dell'Oceano boreale III 145, 9; abitata da Angli, Frisoni, Brettoni III 146, 8; emigrano presso i Franchi III 146, 10; non conoscon cavalli III 151, 12; vincono i Varni III 153, 2; onestà delle loro donne III 150, 12; muraglia che divide la Brittia III 155, 1; in parte inabitabile III 155, 9; colà son trasportate, dicesi, le anime dei morti III 156, 11 sgg. Brittoni, abitanti della Brittia III 146, 8; v. III 317, nota 1.
- Bruchi (Βροῦχοι), popolo prossimo al Caucaso III 21, 2.
- Bruttii v. Abruzzo.
- Bucha (Βούχας), massageta; doriforo di Belisario II 12, 2; suo fatto valoroso II 13, 13 sgg.; è ferito e muore II 16, 6.
- Bulgudù (Βουλγυδού), massageta; salva Ancona II 86, 7.
- Burcenio (Βουρκέντιος), besso, traditore dei Romani II 168, 10; è bruciato vivo II 174, 10.
- Burno (Βούρνον), città di Liburnia I 123, 7.
- Busta Gallorum (Βούστα Γαλλώρων), località sull'Appennino III 220, 5; v. III 319, nota 1.
- Buze (Βούζης), trace, fratello di Benilo, duce romano II 451, 7; III 56, 13; a Bizanzio attesta in favor di Germano II 408, 7; è mandato contro i Gepidi coi Longobardi II 423, 14.
- Cabade (Καβάδης), figlio di Zamo e nipote di Cabade re di Persia III 203, 9.
- Caballario (Καβαλλάριος), legato di Erarico II 224, 3.
- Cadice (Γάδειρα, τὰ) I 90, 7; III 34, 6.
- Cadmea, vittoria (Καδμεία νίκη), funesta al vincitore I 46, 10.
- Calabria (Καλαβρία) I 118, 3; si dà a Belisario I 114, 3; occupata da Totila II 242, 8; attirata da Giovanni all'imperatore II 318, 7; avversa ai Goti II 353, 1.
- Calazar (Χαλάζαρ), massageta II 389, 2; ucciso crudelmente da Totila II 393, 1.
- Calcedone (Καλχηδών), di contro a Bizanzio III 7, 1; 33, 5.
- Calcide di Eubea (Χαλκίς τῆς Εὐβοίας) III 39, 5.
- Calidonio, cinghiale (Καλυδώνιος σῦς), suoi denti a Benevento I 115, 7.
- Calipso, isola di (Καλυψοῦς νῆσος) III 168, 7.
- Camillo (Κάμιλλος), vincitore dei Galli III 220, 3.
- Campania (Καμπανία) I 118, 6; II 241, 7; non ha che Napoli e Cuma piazze forti I 109, 1; ivi relegati da Totila i patrizi romani II 347, 12; fatti di Teia colà III 257, 11 sgg.
- campo di Annibale (χαράκωμα τοῦ Ἀννίβα), presso al monte Gargano II 349, 3; v. III, 305, nota 4.
- Canarange (Χανκράγγης), persarmèno, cospira contro Giustiniano II 401, 5; 403, 4; 405, 6 sgg.
- Candidati (Κανδιδάται), guardie imperiali II 446, 10.
- Canne (Κάνναι) II 318, 13; v. III, 305, nota 4.
- Canosa (Κανούσιον) II 318, 10.
- Capre (Κάπραι), luogo ove morì Totila III 242, 4; 244, 10; v. III 319, nota 1.
- Capua (Καπύη) I 110, 3; la tengono i Goti II 320, 1; 321, 9; conflitto ivi II 368, 12 sgg.
- Carcassona (Καρκασσιανή) I 98, 3; ivi il tesoro di Alarico e perciò assediata dai Franchi I 99, 1 sgg.; v. III 279, nota 1.
- Cariddi (Χάρυβδις) I 54, 11; III 40, 10; 168, 6.
- Carnii (Κάρνιοι), ove dimorano I 119, 7.
- Casio, Giove (Ζεὺς Κάσιος), suo culto a Corcyra III 169, 12.

- Casope (Κασώπη, Casiope), città; ragione del suo nome III 170, 1.
- Caspia, porta (Κασπία πύλη) del Caucaso III 15, 15.
- Catania (Κατάνη) I 37, 11; non ha mura II 463, 8.
- Catello (Κάτελλος), patrizio tiburtino II 268, 13.
- Caucaso (Καύκασος, Καυκάσια ὄρη) III 73, 12; sua altezza ed estensione III 15, 3 sgg.
- cavalli (ἵπποι) nani in Corsica III 192, 9; cavalli non sono nella Brittia III 151, 13; razze imperiali (ἱπποφόρβια) in Tracia III 210, 4.
- Cefalonia (Κεφαλονία) II 461, 10.
- Centocelle (Κεντουκέλλαι), Civitavecchia II 284, 3; lasciata dai Goti II 50, 11; solo castello rimasto ai Romani II 435, 6; assediata da Totila II 441, 7 sgg.; 456, 13; presa da Totila e assediata dai Romani III 257, 1.
- Cepi (Κῆποι), città sul Ponto III 32, 2.
- Cervario (Κερβάριον), in Puglia II 321, 12.
- Cerventino (Κερβεντῖνος) *v.* Vergentino.
- Cesena (Καίσηνα, Καισίνη), castello forte II 70, 2; tenta invano di prenderla Giovanni II 126, 3; occupata da Belisario II 199, 12; da Totila II 241, 4.
- Cetego (Κέσηγος), capo del Senato romano II 284, 2.
- Cha... *v.* Ca...
- Cheronea (Χαιρώνεια), rovesciata dal terremoto III 197, 7.
- Chersone (Χερσών), quanto disti dalle foci del Danubio III 32, 3.
- Chersoneso (Χερρόνησος) Tracio I 117, 11.
- Chilbudio (Χιλβούδιος), capitano delle truppe di Tracia II 287, 3 sgg.; storia del falso III 287, 6 sgg.
- Childeberto (Ἰλδίβερτος, Hildibert), re dei Franchi I 107, 13.
- Chinialo (Χινιάλος), duce dei Kutriguri III 134, 13; 138, 5.
- Chiusi (Κλούσιον), tenuta dai Goti II 69, 4; occupata da Belisario II 84, 3.
- Cho... *v.* Co...
- Cimmerii (Κιμμέριοι), sulla Palude Meotide, poi detti Utiguri III 23, 2; detti anche Unni, divisi in Utiguri e Kutriguri III 25, 1 sgg.; lo stretto Cimmerico III 37, 11.
- Cipriano (Κυπριανός), duce dei Federati; a Roma disfà i Goti nel Vivarium I 169, 3; assedia Fiesole II 148, 6; 160, 7; la prende II 179, 15; marcia su Firenze II 238, 1; si tiene a Perugia II 243, 4; ucciso proditoriamente II 281, 10; come Dio punisse l'uccisore III 247, 10 sgg.
- Circe (Κίρκη), se il Circeo fosse sua dimora I 83, 13 sgg.
- Circeo monte (Κιρκαιὸν ὄρος) I 83, 12.
- Classe (Κλάσσις), porto di Ravenna II 197, 9.
- Claudiano (Κλαυδιανός), comandante a Salona II 431, 13.
- Clementino (Κλημεντῖνος), patrizio II 370, 9.
- Clotario (Κλοαδάριος, Chlotochar), re dei Franchi I 107, 13.
- Coca (Κόκας), milite dell'esercito di Totila ucciso in singolar certame da Anzala III 233, 5 sgg.
- Colchide (Κολχίς), non confina con Trebisonda III 10, 15; è la Lazica III 6, 3 sgg.; sua più fertile regione III 110, 7; *v.* Lazica.
- Comana (Κομάνη), città sul Ponto III 31, 6.
- Como (Κῶμον) II 82, 14.
- Conone (Κόνων), duce degli Isauri; approda a Napoli II 33, 7; occupa Ancona II 70, 12; sua imprudenza nell'organizzar la difesa II 84, 12; comandante a Napoli, vi è assediato da Totila II 241, 13; si arrende II 252, 10; trattato con riguardo da Totila II 253, 12; comandante con Bessa a Roma, assediata da Totila II 308, 11; disumana avidità sua e di Bessa II 311, 2; vien mandato in Sicilia II 377, 7; è ucciso dai suoi soldati II 389, 6.

consolato (ὕπαρεια), deponevasi nel Senato di Bizanzio I 39, 7; sotto i Goti l'imperatore d'Oriente nominava ancora il console d'Occidente II 43, 4; consoli: Belisario I 39, 2; Boezio I 11, 9; Gothigo II 427, 15; Oreste II 370, 13; Simmaco I 11, 9; Teoderico I 5, 8; II 42, 2; consoli onorari: Artabane II 396, 3; Giustino figlio di Germano II 401, 12.

Corcyrā (Κέρκυρα), già detta Feacia III 168, 3; devastata dai Goti III 171, 1; nave di pietra che vi si trova III 169, 6; pretesi cinocefali II, 378, 7.

Corfù v. Corcyrā.

Coriane (Χοριάνης), duce persiano III 4, 8; 46, 8; muore in battaglia III 54, 9.

Corinto (Κορινθίων πόλις), suo istmo I 117, 8.

Coronea (Κορώνεια), in Beozia, rovesciata dal terremoto III 197, 7.

Corsamante (Χορσάμαντις), massageta; sua temeraria prodezza II 8, 1 sgg.

Corsomano (Χορσόμανος), massageta, doriforo di Belisario I 120, 10.

Corsica (Κουρσική), già detta Cyrno III 192, 8; suoi cavalli nani ib.; occupata dai Goti III 191, 3.

Cosroe (Χοσρόης, pers. Chosru Anu-šīrvan), re di Persia (531-579 d. Cr.), indotto da Vitige a rinnovar guerra coi Romani II 146, 14; perchè volesse avere la Lazica III 45, 8; tenta invano la presa di Dara III 44, 2; sua malferma salute III 66, 7 sgg.; ricompensa generosa al medico Tribuno III 67, 5; truce punizione del figlio ribelle III 68, 4; manda un ambasciatore a Giustiniano III 69, 4; fa uccidere l'interprete di costui, per sospetto III 70, 1; i Romani si rendono suoi tributari III 115, 6 sgg.; approva il patto di tregua III 128, 10.

Costantino (Κωνσταντῖνος), imperatore I 116, 11.

Costantino (Κωνσταντῖνος), trace, duce romano I 35, 10; riacquista Spoleto e Perugia I 121, 7; vince i Goti dinanzi Perugia I 121, 12 sgg.; richiamato a Roma da Belisario I 125, 12; gli è assegnata la porta Flaminia I 144, 1; poi la mole Adriana I 161, 4; respinge i Goti I 164, 2; II 4, 1 sgg.; brutto fatto con Belisario II 55, 4 sgg.; che lo fa uccidere II 59, 5; v. III 288, nota 1.

Costanziano (Κωνσταντιανός), preposto alle scuderie imperiali (« comes sacri stabuli »); leva truppe nell'Illirico I 51, 7; riacquista Salona, la Dalmazia e la Liburnia I 53, 3 sgg.; 117, 1; difende Salona I 123, 8; sue trattative con Totila, comandante di Treviso II 222, 3; marcia su Verona II 225, 5; si tiene a Ravenna II 243, 3; scoraggiato, scrive all'imperatore II 259, 11; attesta in favor di Germano II 408, 7; duce degli ausiliari pei Longobardi contro i Gepidi II 423, 14; contro gli Slavi II 466, 9.

Cotais (Κοτάις), nella Lazica, già Cotyaio o Cytaia III 110, 14; 130, 12; 121, 10.

Cotyaio (Κοτυάειον) v. Cotais.

Cozie Alpi (Κουτίαι Ἀλπεις) II 189, 2; III 184, 13.

Criseo, golfo (Κρῖσαῖος κόλπος) I 117, 7; III 197, 5.

Crotone (Κρότων) I 118, 10; 393, 9; sua posizione II 379, 6; distanza da Messina II 383, 1; assediata dai Goti III 199, 5; che tolgono l'assedio III 200, 6.

Ctesifonte (Κτησιφῶν), città III 66, 5.

Cuma (Κύμη), occupata da Belisario I 108, 13; fortezza ib.; antro della Sibilla ivi I 109, 2; presa da Totila II 242, 1; ivi deposto il tesoro di Totila III 256, 9; assediata dalle truppe di Narsete ib.; presa III 267, 9.

Cutla (Κουτίλας), trace, doriforo di

- Belisario; sua prodezza e ferita II 12, 2 sgg.; sua morte II 16, 2 sgg.
- Cutrigur (Κουτρίγούρ), principe da cui han nome i Kutriguri III 25, 4.
- Cutriguri (Κουτρίγουροι), gente unna; donde prenda il nome III 25, 3 sgg.; occupano il paese dei Goti al di là della palude Meotide III 26, 7 sgg.; passato il Danubio infestano il territorio imperiale III 29, 1; vi penetrano, chiamati dai Gepidi, e lo devastano III 135, 5; nel loro paese combattuti e vinti dagli Utiguri III 137, 6; i vinti stabiliscono in Tracia III 139, 7 sgg.; combattono per l'imperatore e sono disfatti III 210, 8 sgg.
- Cutzina (Κουτζίνας), duce o principe dei Mauretani III 131, 5.
- Cynoskephale (Κυνός κεφαλή), promontorio di Corfù II 378, 8.
- Cyrno (Κύρνος), nome antico della Corsica III 192, 8.
- Cytaia (Κυταία) *v.* Cotais.
- Dacia (Δακία) I 119, 7; occupata dai Gepidi II 412, 4; 417, 11; una parte di essa concessa agli Eruli II 413, 6.
- Dagistheo (Δαγισθαῖος), duce romano, muove contro i Persiani III 46, 10 sgg.; con Narsete in Italia III 203, 8; in battaglia contro Totila III 231, 13; prende Roma III 250, 6 sgg.
- Dalmazia (Δαλματία) I 119, 2; venti aspri che vi dominano I 114, 8; Mundo mandatovi da Belisario I 35, 4; tolta dai Romani ai Goti I 54, 4; infestata dai Longobardi II 412, 13; Totila propone di cederla ai Romani III 184, 4.
- Damiano (Δαμιανός), nepote di Valeriano; è mandato nel Piceno II 52, 6; rimane a Rimini con Giovanni II 74, 8; mena via i Longobardi III 245, 13.
- Danesi (Δανοί), accordano il passaggio agli Eruli II 96, 10.
- Danubio (Δανούβιος) o Istro (Ἰστρος) II 93, 6; 287, 11; 412, 12; III 5, 8; 32, 6; 145, 4.
- Dara (Δάρας), città III 44, 7 sgg.
- Dazio (Δάτιος), vescovo di Milano, domanda a Belisario un presidio per quella città II 54, 4.
- Decennovium (Δεκεννόβιον), oggi Canale della Botte I 83, 9.
- Decio (Δέκιος), patrizio romano II 333, 11.
- Demetrio (Δημήτριος), cefaleno, procuratore di Napoli; sua petulanza contro Totila, che gli fa mozzar la lingua II 245, 8 sgg.
- Demetrio (Δημήτριος), duce della fanteria romana I 36, 2; cerca procurar vettovaglie a Napoli assediata da Totila II 244, 4 sgg.; si salva II 246, 12; è preso da Totila II 248, 13; è obbligato ad esortare i Napoletani ad arrendersi *ib.*
- Demetrio (Δημήτριος), vescovo di Filippi; a Roma per questioni teologiche I 21, 4; tratta segretamente con Teodato I 22, 3; torna a Bizanzio I 26, 12.
- Deoferonte (Δεωφέρων), fratello di Tulliano; nel castello di Rossano II 388, 14; mandato a Totila II 392, 8.
- Diana *v.* Artemide.
- Diogene (Διογένης), doriforo di Belisario; sua sortita nella difesa di Roma I 191, 12; II 34, 10; visita l'acquedotto II 61, 5; alla difesa di Roma assediata da Totila II 433, 12; è ferito, e si salva dopo la presa II 436, 6; difende Centocelle II 441, 8; 456, 13.
- Diomede Tidide (Διομήδης ὁ Τυδέως), fondatore di Benevento I 115, 5.
- discorsi o arringhe (λόγοι), di Pietro illirico, legato a Teodato I 49, 7; di Stefano, Belisario, Pastore, Asclepiodoto nell'assedio di Napoli I 56, 5; 57, 5; 61, 2; 69, 10; 78, 4; 80, 9; 81, 5; di Vitige ai Goti a

Roma I 86, 2; id. a Ravenna I 105, 11; di Albe, legato di Vitige a Belisario I 149, 7; di Belisario all'esercito prima della battaglia I 196, 13; di Principio e Tarmuto a Belisario I 201, 2; di Vitige ai suoi pria della pugna I 203, 6; fra i Romani e Belisario II 20, 6; 22, 7; fra questo e i legati goti II 39, 7; 43, 11; di Giovanni pria della pugna II 78, 1; di Narsete a Belisario II 105, 1; di Belisario ai duci II 118, 1; di Narsete a Belisario II 120, 3; di Paolo a Martino e Uliari II 134, 9; di Mundila a Milano II 139, 8; di Procopio a Belisario II 153, 10; di questi alle truppe II 154, 13; dei legati franchi a Vitige II 184, 4; dei legati di Belisario al medesimo II 185, 10; di Belisario ai duci II 192, 8; fra i Goti ed Uraia II 201, 10; 202, 13; di Ildibado ai Goti II 204, 5; di Artabaze nel consiglio dei duci romani II 230, 3; di Totila avanti la battaglia II 231, 13; del medesimo ai Napoletani assediati II 250, 5; di Totila ai maggiorenti goti II 255, 13; di Belisario ai Goti e Romani a Ravenna II 269, 8; di Totila a Pelagio diacono II 302, 1; di Pelagio a Totila II 307, 1; dei Romani assediati a Bessa e Conone II 308, 12; di Totila ai Goti dopo presa Roma II 337, 2; di Totila ai Goti malcontenti II 362, 1; di Arsace ad Artabane per la congiura II 399, 14; dei Longobardi a Giustiniano contro i Gepidi II 415, 5; dei Gepidi al medesimo contro i Longobardi II 420, 6; di re Gubaze ai sudditi III 48, 4; di Bessa ai Persiani di Petra III 86, 2; di Odonaco ai soldati ad Archeopoli III 103, 6; di Sandil re degli Utiguri a Giustiniano III 140, 11; di Ermegisclo, re dei Varni, al suo

seguito III 148, 4; di Giovanni alle truppe avanti la pugna III 174, 13; dei duci goti alle truppe id. III 177, 5; di Leonzio legato di Giustiniano a Teodibaldo re dei Franchi III 186, 6; di Teodibaldo a Leonzio III 189, 5; di Narsete all'esercito pria della pugna III 225, 14; di Totila id. III 227, 13. Dodona (Δωδώνη) III 171, 4. Dolomiti (Δολομίται), barbari di Persia III 101, 11 sgg. Domnentiolo (Δομνετίολος), nepote di Buze, difende Messina II 451, 7. Domnico (Δομνίκος), legato dell'imperatore a Vitige II 191, 1. dorifori (δορυφόροι) *v.* lance spezzate. Dracone (Δράκων), Sarno, fiume presso Nocera III 260, 1. Dryunte (Δρυῦς), secondo Procopio, chiamavasi Otranto prima di chiamarsi Hydrunte I 118, 2; e quel nome egli adopera sempre in questi libri. *V.* Otranto. Durazzo (Δυρράχιον) *v.* Epidamno. Ebrei (Ἰουδαῖοι, Ἑβραῖοι) di Napoli favoriscono la resistenza contro i Romani I 63, 13; ultimi a resistere dopo la presa I 76, 10 sgg.; a Roma un indovino ebreo consultato da Teodato I, 65, 7. Ebrimuth (Ἑβριμούθ, got. Ebre muth), genero di Teodato, fa accessione a Belisario I 55, 3. Ebro (Ἑβρος), fiume II 445, 13. Echino (Ἐχινάϊος πόλις), città III 198, 1. Edessa (Ἐδέσση); bambino con due teste ivi nato III 108, 7; assalita dai Persiani III 107, 10. Eete (Αἰήτης), re dei Colchi III 14, 5. Efeso (Ἔφεσος) I 21, 4. Egisto (Ἀΐγιστος), il nuovo II 111, 12. Egitto (Ἀἴγυπτος) I 90, 12; straordinaria inondazione II 384, 2 sgg. Eileithyia (Εἰλειθυία) detta Artemide Bolosia e perchè III 170, 10. elefante (ἐλέφας) spaventato dal grugnire del maiale III 108, 2.

- Elemundo (Ἐλεμούνδος) v. Velemunto.
 Ellesponto (Ἐλλήσποντος) I 117, 9.
 Elpidio (Ἐλπίδιος), medico di Teoderico I 12, 11.
 Emilia (Αἰμιλία), ove trovasi I 120, 4; in mano dei Goti, che ci tengono assai II 120, 8; ripresa dai Romani II 126, 12; 199, 13; fatti ivi avvenuti II 271, 9; Piacenza sua città principale II 283, 7.
 Enea (Αἰνείας), ove seppellisce Anchise III 171, 5; riceve da Diomede il palladio a Benevento I 115, 10; sua nave conservata a Roma III 165, 12 sgg.
 Enne (Ἐννης), duce degli Isauri, contro i Goti I 36, 2; 71, 10; 74, 6; fratello di Tarmuto I 201, 1; ch'ei soccorre I 212, 1; spedito a Milano II 80, 3; 83, 2.
 Enona (Αἰνώνη), oggi Nona, nel golfo Ionio III 173, 13.
 Eolie (Αἰόλου νῆσοι), isole II, 283, 3.
 Epidamno (Ἐπίδαμνος), detta anche Dyrrhachium (Durazzo) I 18, 7; 51, 11; 52, 3; 119, 1; II 286, 3; 314, 8; 412, 14.
 Epidauro (Ἐπίδαυρος) I 52, 3.
 Epiroti (Ἐπειῶται) I 80, 4.
 epistole v. lettere.
 Epizefirii (Ἐπιζεφύριοι), Locresi I 118, 9.
 Eraclea (Ἡράκλεια) sul Ponto III 7, 4.
 Erarico (Ἐράριχος, Erarius, C. MARC. e IORD., Erarich), rugo di nazione, re de' Goti in Italia II 220, 11; sua uccisione II 222, 10; 224, 10.
 Eridano (Ἐριδανός) v. Po.
 Ermegislo (Ἑρμεγίσκλος, Ermegis al?), re dei Varni; sposa la sorella del re dei Franchi III 147, 4; predice la propria morte III 148, 2; raccomanda ai suoi l'amicizia coi Franchi III 148, 4 sgg.; muore III 150, 5.
 Ermenefrido (Ἑρμενεφρίδος, Irminfrid), re dei Turingi, sposa Amalaberga nepote di Teoderico I 95, 6; è ucciso dai Franchi I 102, 5; padre di Amalafrido e della moglie di Auduino re dei Longobardi III 195, 10.
 Erodiano (Ἡρωδιανός), duce dei fanti romani contro i Goti I 36, 1; comandante il presidio romano a Napoli I 109, 12; spedito colla flotta a Rimini II 108, 10; torna a Bizanzio con Belisario II 209, 7; torna in Italia, capitano dei Traci II 243, 11; va inutilmente al soccorso di Napoli assediata da Totila II 249, 2; riesce appena a scampare II 249, 13; a Spoleto si arrende a Totila II 280, 6; questi ne fa elogi II 340, 11; a capo del presidio gotico di Cuma III 256, 11.
 Erodoto (Ἡρόδοτος), citato (lib. IV, cap. 44) III 36, 12 sgg.
 Eruli (Ἑρούλοι), notizie su questo popolo germanico, secondo Procopio, pessimo fra tutti II 87, 8-96, 12; perchè defezionassero dall'imperatore passando ai Gepidi II 101, 11 sgg.; militano coi Romani contro i Goti II 27, 1; vanno con Narsete II 87, 5; partito questi, escon d'Italia II 143, 8; coi Gepidi contro i Longobardi II 424, 4; seguono Narsete eunuco II 286, 4; vincono gli Slavi irrompenti II 286, 11; è concessa loro parte della Dacia presso Singedone II 413, 6; ascritti fra i Federati ib.; con Narsete contro Totila III 203, 6; 217, 8; posti al centro nell'ultima battaglia contro Totila III 232, 2.
 Eschilo (Αἰσχύλος), il *Prometeo liberato* citato (dietro ARRIANO, *Peripl. P. Eux.* p. 20) III 37, 12.
 Eschmano (Αἰσχυμάνος), massageta, doriforo di Belisario I 120, 20.
 Etna (Αἶτνη), simile al Vesuvio III 259, 7.
 Eubea (Εὐβοία) III 39, 5; 170, 2.
 eunuchi v. Abasghi, Narsete, Scolastico.
 Euripo (Εὐριπος), strano fatto della

- corrente in quello stretto III 39, 6; studiato invano da Aristotele, che ne muore ib.
- Europa (Εὐρώπη), sua definizione I 90, 9; denominata da una donna III 37, 8; se il Fasi la dividea dall'Asia III 13, 9; 33, 8 - 38, 2.
- Eusino *v.* Ponto Eusino.
- Euthalio (Εὐθαλίος), reca il danaro per gli stipendi II 10, 9; 14, 13.
- Faenza (Φαβεντία), città d'Emilia II 229, 11.
- fame in Italia II 130, 4 sgg.; *v.* III 292, nota 3; a Roma assediata II 17, 10 sgg.; 310, 13 sgg.
- Fanaguri (Φανάγουρις) o Fanagoria, città sul Bosforo Cimmerio III 32, 3.
- Fano (Φανός), città II 275, 12.
- Fanotheo (Φανόθεος), duce degli Eruli II 87, 6; ucciso a Cesena II 126, 6; succede a lui Filimuth II 144, 7.
- fanteria (πεζοί), meno apprezzata di un tempo I 200, 4 sgg.
- Fasi (Φᾶσις), fiume di Colchide III 6, 3; 33, 5; suo corso dal Caucaso e sbocco III 13, 8; se dividea l'Asia dall'Europa III 13, 9; 35, 7 sgg.; così secondo Erodoto ed Eschilo III 37, 10 sgg.
- Fata, così dette dai Romani le Parche I 184, 7; *v.* Tria Fata.
- Faza (Φάζας), ibero del Caucaso, nepote di Peranio, duce degli Armeni in Italia II 243, 11; mandato a Napoli colla flotta II 248, 3 sgg.; ucciso II 382, 3.
- Feaci, terra dei (Φαιάκων χώρα, Φαιακίς) III 168, 3 sgg.; *v.* Corcyra.
- Fermo (Φέρμων), posizione di questa città II 103, 11; ivi sverna Aratio II 127, 7; assediata dai Goti II 277, 8; presa II 280, 2.
- Fidelio (Φιδέλιος), già questore di Atalarico, chiama a Roma Belisario I 109, 8; prefetto del pretorio di Belisario I 152, 5; va a Milano II 80, 5; è ucciso per via dai Goti II 81, 9.
- Fiesole (Φίσουλα), assediata dai Romani II 148, 7; 160, 7; è presa II 179, 15 sgg.
- Filegago (Φιλέγαγος), gepide, capitano dei Romani nella Lazica III 50, 2; 53, 9.
- Filimuth (Φιλιμούς), duce degli Eruli in Italia, succede nel comando a Fanotheo II 144, 7; segue Narsete in Italia II 286, 7; coi Longobardi contro i Gepidi II 424, 5; con Narsete, comandante supremo, contro i Goti III 203, 8; 249, 13; 257, 5.
- Filippi (Φίλιπποι), in Macedonia I 21, 4.
- Filippopoli (Φιλιππούπολις) in Tracia III 164, 2.
- Firenze (Φλωρεντία), assediata dai Goti II 237, 7; ivi si tiene Giustino II 243, 4.
- Flaminia (Φλαμινία πυλή), porta di Roma I 140, 6; 144, 1; II 34, 1; poco accessibile per un attacco I 164, 10.
- Flaminia (Φλαμινία ὁδός), via; su quella Narni, Spoleto, Perugia II 71, 12; Petrapertusa III 219, 1.
- Foca (Φωκᾶς), doriforo di Belisario; suoi bei fatti a Porto II 296, 9 sgg.; ucciso II 298, 10.
- Focesi (Φωκεῖς) *v.* Marsiglia.
- foedera, valore di questa parola latina III 28, 7.
- Foederati (φοιδερᾶτοι), quali truppe siano III 28, 4; loro duce II 396, 2; Eruli federati II 413, 10; Goti id. III 28, 4.
- Forbicella (Ψαλίδιον), soprannome di Alessandro logoteta II 216, 1.
- Foro di Cornelio (Φοροκορνήλιος), Imola II 126, 10.
- fortuna (τύχη), idee dell'autore su di essa II 55, 3; 285, 2; III 93, 5; 242, 11; 251, 1; suo tempio a Roma I 116, 5.
- Fozio (Φώτιος), figlio di Antonina,

figliastro di Belisario I 133, 9; giovanetto valoroso, segue il padrigno in Italia I 36, 5; all'assedio di Napoli I 71, 9; 73, 5; v. III 273, nota 3.

Franchi (Φράγγοι ο Γερμανοί), detti un tempo Germani (come spesso li chiama l'autore) I 92, 4; sono ortodossi I 37, 4; 104, 1; si uniscono agli Arborichi I 93, 7; impongono ai Visigoti e ai Turingi I 94, 13; vincono i Borgognoni e se ne dividono le terre I 95, 9; II 186, 4; in guerra coi Visigoti I 97, 14; vinto e ucciso Alarico, assediano invano Carcassona I 98, 11; occupano, d'accordo con Teoderico, la Gallia al di là del Rodano I 99, 10; vincono i Turingi e i Borgognoni I 102, 3 sgg.; scaccian dalla Gallia i Visigoti e ne prendono il posto I 104, 6 sgg.; promettono unirsi a Giustiniano contro i Goti I 37, 8; proposte e promesse fatte loro da Teodato I 105, 1 sgg.; hanno da Vitige la Gallia dei Goti, segretamente alleandosi con lui I 107, 13 sgg.; mandangli ausiliari II 82, 3; i Romani ne sono sgomenti II 119, 9; loro malafede II 144, 12; loro armi II 162, 12; loro crude superstizioni pagane II 164, 7; passano il Po con Teodiberto loro re II 164, 12; trattan da nemici Goti e Romani II 165, 1 sgg.; colti da malattie tornano in Gallia II 167, 12; offerta d'alleanza a Vitige II 183, 11; respinta II 187, 7; Giustiniano conferma loro il possesso della Gallia II 410, 11; i loro re ai giuochi circensi di Arles II 411, 5; batton moneta d'oro colla loro effigie II 411, 6; occupano gran parte della Venezia II 412, 1; il loro re ricusa la figlia a Totila II 439, 12; l'isola Brittia sotto la dizione dei Franchi III 146, 11; confinanti coi Varni e temuti da

questi III 149, 1; hanno in mano gran parte dell'Italia superiore III 184, 3; accordi e amicizia coi Goti III 185, 5 sgg.; negano il passaggio per la Venezia a Narsete III 205, 4; loro inimicizia coi Longobardi ib.; impediscono ai Romani la presa di Verona III 246, 6; ricusano di allearsi con Teia e i Goti III 256, 1 sgg.

Frisoni (Φρίσσονες), nell'isola Brittia III 146, 8.

Gadeira v. Cadice.

Gades v. Cadice.

Gallia (Γαλλία), sua estensione e posizione, fiumi I 91, 7 sgg.; ha l'isola Brittia a tergo III 146, 2; suo oro II 411, 6; dai suoi monti scorre il Po I 7, 9; e il Danubio III 32, 8; i Goti vi tengono forze considerevoli I 87, 1; una parte ne tengono i Visigoti I 92, 13; 103, 5; poi i Franchi I 98, 13; una parte è tolta ai Borgognoni dai Franchi e dai Goti I 97, 10; a costoro è soggetta dopo espulsi i Visigoti I 104, 13; i Goti cedono la lor parte ai Franchi I 107, 9; conferma ciò Giustiniano II 410, 12; dove furono battuti i Galli da Camillo (secondo Procopio) III 220, 3.

Gargano (Γάργανον ὄρος), monte d'Apulia II 349, 2.

Gauti (Γαυτοί), popolo dell'isola di Thule II 101, 9.

Gelimer (Γελίμερος, Geilamîr), re dei Vandali in Africa, vinto da Belisario II 210, 4.

Genova (Γένουα), al confine di Toscana II 80, 7; ne ha il comando Bono II 267, 6.

Gepidi (Γήπαιδες), popolo gotico; in guerra coi Goti nel Sirmio I 23, 10; accolgono gli Eruli e li maltrattano II 93, 1; a loro ricorrono gli Eruli staccatisi dai Romani II

103, 8; invadono la Dacia II 412, 3; guerreggiano coi Longobardi avendo a re Thorisino II 414, 1 sgg.; chiedono invano aiuto a Giustiniano II 420, 6 sgg.; fanno pace II 424, 12; rinnovata la guerra, il terror panico li trattiene e fan tregua III 131, 13 sgg.; spingono i Kutriguri contro i Romani III 134, 13 sgg.; concedono per prezzo il passaggio agli Slavi III 193, 11; si alleano Giustiniano contro i Longobardi III 194, 13 sgg.; sono vinti III 196, 9; sotto Asbado combattono con Narsete contro i Goti III 203, 13; loro malafede verso Ildigisalo III 214, 5.

Geresto (Γεραιστός), in Eubea III 170, 3.

Germani (Γερμανοί), nome comune un tempo a tutti gli abitanti presso il Reno, poi ristretto ad una sola popolazione III 145, 5; così suol chiamare Procopio i Franchi; *v.* Franchi.

Germano (Γερμανός), nepote di Giustiniano dal fratello, padre di Giustino e Giustiniano II 401, 10; 452, 12; 455, 2; è chiamato erede dal fratello Boraide II 397, 10; morta la moglie Passara, sposa Matasunta II 454, 4; svela una congiura II 407, 7; è accusato e assolto II 408, 3; sua grande nominanza II 444, 12; nominato comandante della guerra gotica II 452, 11; comandante in Tracia debellò gli Anti II 459, 2; terrore degli Slavi al suo nome II 458, 12; come pure dei Goti II 444, 11; 455, 10; sua morte ed elogio II 459, 14 sgg.

Gerusalemme (Ἱεροσόλυμα) I 99, 5.

Geti (Γετικὸν ἔθνος), creduti di una stirpe coi Goti I 177, 1.

Giano (Ἰανός), il primo degli Dei Penati I 184, 4; suo tempio a Roma I 184, 5 sgg.

Giasone (Ἰάσων) e Medea uccidono Absirto III 10, 2; loro fuga dopo rapito il vello d'oro III 11, 1.

Gibla (Γίβλας, got. Gibila), duce dei Goti, ad Ancona III 172, 1; 174, 9; vien preso dai Romani III 182, 2.

Giorgio (Γεώργιος), cappadoce, doriforo di Martino; sua prodezza I 207, 9.

Giovanni Guze (Ἰωάννης ὁ Γούζης), armeno, figlio di Tommaso, duce nell'esercito romano contro i Persiani III 50, 3; suo bel fatto III 55, 7; mandato contro gli Abasghi III 59, 1; sua bella vittoria III 61, 1 sgg.; sua bravura all'assedio di Petra III 83, 2 sgg.; sua morte III 85, 3.

Giovanni detto Phagas (Ἰωάννης ὁ Φαγᾶς) o Mangione, mandato dall'imperatore contro gli Slavi II 466, 10; va al seguito di Narsete III 204, 6; al comando dell'ala destra alla battaglia di Tagina III 231, 13.

Giovanni, fratello di Pappo (Ἰωάννης ὁ Πάππου ἀδελφός, *G. Vandal.* p. 487, r. 4), capitano delle truppe romane d'Africa, manda una flotta in Sardegna contro i Goti III 191, 6.

Giovanni, nepote di Vitaliano (Ἰωάννης ὁ Βιταλιανοῦ ἀδελφιδοῦς), zio di Bono II 267, 6; mandato al soccorso di Belisario assediato a Roma II 32, 8; nel Piceno II 52, 5; ivi fa man bassa sui Goti II, 64, 10; prende Rimini e tratta segretamente con Matasunta moglie di Vitige II 65, 10 sgg.; non obbedisce a Belisario II 74, 8; sua difesa di Rimini II 76, 1 - 79, 16; assediato chiede soccorso a Belisario e l'ottiene II 107, 3 sgg.; liberato e rimproverato da Belisario II 115, 4 sgg.; con Narsete all'assedio di Urbino II 122, 6; prende Imola e tutta l'Emilia II 126, 9; mandato al soccorso di Milano II 138, 11; occupa Tortona II 149, 2; sconfitto dai Franchi II, 165, 8; 166, 10; prende i castelli delle

Alpi Cozie II, 190, 1 sgg.; è sospetto a Belisario II 197, 1; è fra i duci a cui è commessa la cura dell'Italia, dopo il richiamo di Belisario II 200, 12; marcia su Verona II 225, 2 sgg.; battuto da Totila in Mugello II 239, 4 sgg.; espelle da Roma i sacerdoti ariani II 262, 13 sgg.; spedito a Bizanzio da Belisario II 277, 11; sposa la figlia di Germano II 279, 15 sgg.; rimandato in Italia II 286, 1; 314, 8; sconfigge i Goti in Calabria II 317, 2 sgg.; e presso Reggio II 320, 11; si ritira in Otranto II 348, 1; fortifica Taranto II 352, 3; in disaccordo con Belisario II 367, 1; libera le patrizie romane II 370, 6; si ritira all'avanzarsi di Totila II 373, 4; si unisce con Belisario al soccorso di Rossano assediata II 389, 13; duce contro i Gepidi pei Longobardi II 424, 1; mena l'esercito in Italia dopo la morte di Germano II 461, 1; sverna a Salona II 461, 3; III 160, 10; 164, 7; si unisce con Valeriano III 173, 12; battaglia navale da lui vinta ad Ancona III 174, 1-182, 14; torna a Salona III 182, 12; si unisce a Narsete III 202, 14 sgg.; suggerisce il modo di passare coll'esercito per la Venezia III 207, 8; sta all'ala sinistra nella battaglia definitiva contro Totila III 231, 9; con Narsete alla presa di Roma III 249, 12; consiglia a Narsete di accordar la pace dai Goti vinti richiesta III 266, 9; suo elogio II 65, 11 sgg.; v. III 301, nota 3.

Giovè Casio (Ζεύς Κάσιος); suo culto a Corcyra III 169, 12.

Giselico (Γισέλικος, G i s a l e i c u s), figlio di Alarico iuniore I 99, 6.

Giudei (Ἰουδαῖοι) v. Ebrei.

Giustiniano (Ἰουστινιανός) Flavio Anicio, imperatore dal 1° aprile 527 al 13 novembre 565 †, I 13, 7;

protegge Amalasunta I 18, 3 sgg.; 33, 2 sgg.; tratta segretamente per mezzo di legati con lei e con Teodato I 23, 2 sgg.; dietro l'uccisione di colei dichiara la guerra ai Goti nel nono anno di suo regno I 35, 2; manda Mundo in Dalmazia, Belisario al comando generale della guerra in Italia, ib.; sollecita l'alleanza dei Franchi I 36, 14 sgg.; risponde alle proposte di Teodato I 44, 12; sua lettera ai maggiorenti Goti I 50, 10; richiama d'Italia Narsete II 143, 6; vinto Vitige, manda Belisario contro i Persiani II 200, 7; lo richiama d'Oriente per rimandarlo in Italia contro Totila II 263, 14 sgg.; si amica gli Eruli e li fa cristiani II 94, 5; fa pure cristiani gli Abasghi III 20, 1; fa grande accoglienza al legato di Cosroe III 69, 12; assegna un re agli Eruli II 102, 10; cospirazione contro di lui II 394, 3 sgg.; tutto immerso in questioni teologiche II 400, 5; trascura intanto le cose d'Italia II 428, 3; 445, 2 sgg.; conferma ai Franchi il possesso della Gallia ceduta loro dai Goti II 410, 11; dona ai Longobardi Norico e i forti di Pannonia II 412, 9; sua liberalità verso gli Eruli II 413, 6; soccorre i Longobardi contro i Gepidi II 423, 11; manda una flotta in Sicilia contro Totila II 452, 1; dà a Germano il comando della guerra coi Goti II 452, 11; manda un legato a Cosroe a trattar la pace III 69, 1; sua indulgenza verso i duci III 97, 1; compra bassamente la tregua coi Persiani a peso d'oro, rendendosi loro tributario III 113, 1 sgg.; 115, 10; da monaci apprende a far la seta III 126 sgg.; aizza gli Utiguri contro i Kutriguri III 135, 9; concede a questi di risiedere in Tracia III 139, 3; perchè desse a Narsete il comando della

guerra gotica III 161, 4; 163, 11; vuole estermine i Goti dall'impero III 184, 10; manda un legato ai Franchi III 186, 1; senza successo III 190, 11; alleatosi coi Gepidi, favorisce i loro nemici Longobardi III 195, 1; prende impegno alla guerra gotica e fornisce Narsete di ogni mezzo III 202, 4; gli anni di suo regno ricordati in questi libri da Procopio sono: il IV II 287, 9; IX I 35, 3; XI (corr. però X) I 112, 2; XXI III 24, 2; XXV III 114, 7; XXVI III 251, 13; v. III 271, nota 4.

Giustiniano (Ἰουστινιανός), figlio di Germano, fratello di Giustino II 402, 9; 455, 2; morto il padre è incaricato di menar l'esercito in Italia II 461, 1; è mandato contro gli Slavi III 192, 11; al soccorso dei Longobardi contro i Gepidi III 195, 4.

Giustino (Ἰουστίνος), figlio di Germano, fratello maggiore di Giustiniano, nepote di Boraide II 402, 12; 455, 2; console II 401, 10; rifiuta di cospirare contro l'imperatore e rivela la congiura II 401, 7 sgg.; viene accusato ed assolto II 408, 4 sgg.; mandato contro gli Slavi II 466, 10; III 193, 1; contro i Gepidi III 195, 4.

Giustino (Ἰουστίνος), comandante dell'Illirico; sta in Italia con Narsete più che con Belisario II 137, 5; assedia Fiesole II 148, 6; 160, 7; la prende II 180, 3; è assediato in Firenze II 237, 6; ivi si tiene II 243, 3; lasciato da Belisario alla custodia di Ravenna II 285, 9; si unisce all'esercito di Narsete contro Totila III 215, 2; Narsete lo lascia al comando del presidio di Ravenna III 216, 4.

Gizerico (Γιζέριχος, Gensericus, Geisarius), re dei Vandali II 210, 7.

Goar (Γόαρ), goto (il nome non è

gotico, piuttosto alano); fugge con Ildigisalo III 209, 4 sgg.; si ritira presso i Gepidi III 212, 2 sgg.

Gontari (Γόνταρις, il nome è goto Gunderith), mandato ad Albano da Belisario II 27, 1.

Gothigo (Γόθιγος), patrizio e console II 427, 15.

Goti (Γόττοι, lat. Gothi, got. Gutarans, Gutōs), così son costantemente chiamati da Procopio gli Ostrogoti; creduti di stirpe getica I 177, 1; espulsi dagli Unni dalla loro primitiva sede sul Ponto Eusino III 27, 9; si stabiliscono in Tracia per concessione dell'imperatore I 5, 6; III 28, 2; ribellansi con Teoderico I 5, 6; passano con Teoderico in Italia I 6, 1 sgg.; III 28, 9; taluni rimangono in Tracia I 121, 3; assediano Ravenna per tre anni I 9, 1; occupano parte della Gallia tolta ai Borgognoni I 97, 5; s'imparentano coi Visigoti I 100, 9; accrescono il loro dominio nella Gallia sotto Atalarico I 103, 3; disprezzan le lettere I 15, 6; combattono contro i Romani in Dalmazia, sotto Teodato I 46, 1 sgg.; odiati dagli Italiani I 55, 2; eleggono a re Vitige I 84, 8; storia dei loro rapporti e inimicizie coi Franchi I 90, 7 - 104, 14; si accordano con questi cedendo loro la Gallia I 105, 3 sgg.; si ritirano da Roma al venir di Belisario I 111, 4; dominano sui popoli al di là del golfo Ionio I 119, 9; assediano Salona I 124, 3; combattimento con Belisario dinanzi a Roma I 130, 1 - 137, 6; con Vitige assediano Roma per un anno e nove giorni I 137, 7 - II 67, 7; disfatti al ritirarsi II 68, 3 sgg.; assediano invano Rimini II 74, 12; 114, 7; prendono e distruggono Milano col l'aiuto dei Franchi II 141, 10 sgg.; crudelmente delusi da questi II 165,

1 sgg.; assediati in Osimo si arrendono II 180, 7 sgg.; assediati a Ravenna offrono l'impero d'Occidente a Belisario e gli aprono le porte II 194, 6 sgg.; molti altri Goti a lui si accostano II 199, 14 sgg.; alcuni dopo offerto il regno a Uraia, nominano re Ildibado II 200, 7 sgg.; dopo l'uccisione di Ildibado nominano re Erarico, II 220, 9 sgg.; ucciso Erarico nominano re Totila II 224, 9; vittoria loro presso il Po II 234, 5 sgg.; a Mugello II 240, 3 sgg.; riprendono con Totila gran parte d'Italia II 241, 4 sgg.; prendono Tivoli e la trattano crudelmente II 268, 4 sgg.; assediano Roma e la prendono II 282, 1; 332, 6; così pure Piacenza II 300, 9 sgg.; attaccano invano Roma ripresa da Belisario II 355, 3 sgg.; ma poi la riprendono assediandola II 432, 9 - 439, 11; disfatti ad Ancona; loro incapacità in battaglie navali III 174, 1 - 182, 14; loro accordi coi Franchi per dividersi il dominio d'Italia III 184, 12 sgg.; prendono la Corsica e la Sardegna III 191, 1 sgg.; disfatti in battaglia decisiva da Narsete; fine di Totila III 231, 11 - 245, 5; nominano re Teia III 246, 10; assediati da Narsete in Roma, si arrendono inveendo contro i Romani III 248, 7 - 252, 3 sgg.; disfatti definitivamente in battaglia a Monte Lattaro, ove Teia è ucciso III 259, 14 - 265, 3; chiedono pace e l'ottengono a condizione di uscire d'Italia III 266, 2 sgg.; mille riparano a Ticino III 267, 4.

Goti Tetraxiti *v.* Tetraxiti.

Grecia (Ἑλλάς), scossa da terremoti III 197, 4 sgg.; Greci (Γραικοί), chiamati per disprezzo dai barbari i duci e i soldati imperiali I 139, 2; II 340, 9; 261, 4; 337, 14; III 177, 14. Grippa (Γρίππας, got. Grippa), duce dei Goti; suo scontro coi Romani

I 46, 3; riprende Salona I 52, 1; ne esce e si allontana I 53, 1 sgg. Gubaze (Γουβάζης), re dei Lazi; sta coi Romani contro i Persiani III 46, 9 sgg.; 118, 2; 129, 8; stasene sui monti aspettando il soccorso dei Romani III 126, 3; era figlio di una romana e nepote di Opsite III 57, 6, 11.

Gudila (Γουδίλας), trace (il nome Gudila è però gotico) II 389, 4; 392, 8. Gundulfo (Γουνδούλφ, got. Gundwulf), già doriforo di Belisario, duce dei Goti, detto anche Indulfo III 172, 1; 182, 1; si ritira a Ticino III 267, 7.

helepolis (ἑλέπολις), macchina guerresca III 108, 2.

Iberia (Ἰβηρία), Georgia, sua posizione III 13, 6; confinante coi Persarmeni *ib.*

Idrunte (Ἰδρόντης, Hydruntum), *v.* Otranto.

Iero (Ἱερόν), luogo presso Bizanzio III 38, 7; 41, 13.

Ifigenia (Ἰφιγένεια) III 31, 3; 170, 4.

Ilauf (Ἰλαούφ), barbaro; passa dai Romani ai Goti; sue gesta in Dalmazia II 431, 1 sgg.

Ildibado (Ἰλδίδαδης, got. Hildebadu), comandante i Goti di Verona, zio di Totila, nepote di Teude II 200, 2; 203, 8; 221, 11; eletto re dei Goti dopo Vitige II 204, 2 sgg.; offre la porpora a Belisario II 206, 7; i suoi figli menati prigionieri a Bizanzio con Vitige II 209, 5; vince Vitalio presso Treviso II 217, 9; uccide, per causa di sua moglie, Uraia II 218, 1 sgg.; è ucciso a tavola da Vila II 219, 5 sgg.

Ildiberto (Ἰλδιβερτος) *v.* Childeberto.

Ildige (Ἰλδίγης, got. Ildichis) o Ildigisalo (Ἰλδιγισάλ, got. Ildigisal o Ildigisel, di cui Ildichis non è che una forma più breve),

- figlio di Risiulfo; escluso dalla successione nel regno dei Longobardi da Vace e Auduino II 429, 4; ripara presso i Gepidi II 429, 11; poi presso gli Slavi II 430, 6; vince i Romani nella Venezia II 430, 9; ben accolto a Bizanzio da Giustiniano III 208, 4 (qui e sempre nel IV libro Procopio lo chiama Ildigisàl); malcontento fugge via con Goar III 209, 2 sgg.; batte i Kutriguri III 210, 8; truccida i Romani nell' Illirico e ripara presso i Gepidi III 211, 1 sgg.; è ucciso dolosamente III 214, 6.
- Ildiger (Ἰλδίγερ, forse got. Hildigern), genero di Antonina, viene in Italia contro i Goti II 50, 3; difende Belisario II 58, 11; sua sortita dalla porta Pinciana II 62, 3; è mandato a Rimini II 73, 3; prende Petrapertusa II 73, 3; comanda la flotta mandata a Rimini II 108, 11; prende e saccheggia il campo dei Goti II 115, 4; posto a guardia del Po II 188, 2; torna con Belisario a Bizanzio II 209, 6.
- Ildigisalo (Ἰλδιγισάλα) *v.* Ildige.
- Ilio (Ἰλιον) I 115, 5; il suo paladio I 115, 11.
- Illirico (Ἰλλυριοί), devastato dai Longobardi II 412, 14; dagli Eruli II 413, 7; che vi si stabiliscono per concessione dell'imperatore II 96, 5; comandati gl' Illiri da Mundo I 35, 4; da Giustino II 87, 2; da Vitalio II 264, 8; da Giovanni II 453, 4; da Nazare II 272, 12; abbandonano l'esercito romano II 271, 12.
- Imerio (Ἰμέριος), trace, comandante romano a Reggio II 443, 10; si arrende ai Goti II 451, 12.
- Imola *v.* Foro di Cornelio.
- India (Ἰνδοί), donde viene la seta III 126, 11 sgg.
- Indulfo *v.* Gundulfo.
- Innocenzio (Ἰννοκέντιος) I 36, 1; comanda il castello di Porto II 296, 12.
- Ionio, golfo (Ἰόνιος κόλπος), sua descrizione I 117, 5 sgg.
- Ipazio (Ἰπάτιος), vescovo di Efeso; mandato al pontefice a Roma per questioni teologiche I 21, 4; tratta segretamente con Teodato per l'imperatore I 22, 3; torna a Bizanzio I 27, 1.
- Ippi (Ἰππιδίς), fiume III 4, 12; 46, 12.
- Isaace (Ἰσαάκης), armeno, fratello di Aratio e di Narsete; passato al servizio dell'imperatore; è mandato in Italia II 286, 1; 314, 8; messo da Belisario alla guardia di Porto II 323, 1; per sua improntitudine rovescia una impresa di Belisario II 326, 13 sgg.; è preso e fatto uccidere da Totila II 327, 14 sgg.
- Isauri (Ἰσαυροί), militano coi Romani contro i Goti I 36, 2; II 32, 6; 46, 6; 80, 2; alla difesa di Napoli assediata da Totila II 241, 13; e di Tivoli II 268, 4; per loro tradimento Totila prende Roma, due volte II 329, 14 sgg.; 434, 4 sgg. giavellotti isaurici I 211, 12.
- Isdigusna (Ἰσδιγούσνας hanno i migliori codd. non Isdiguna; pers. Izadgušnasp), persiano, legato di Cosroe a Giustiniano, borioso, troppo onorato dall'imperatore III 69, 5 sgg.; conchiude una tregua per cinque anni III 112, 7 sgg.; torna in Persia colmo d'onori e di denaro III 116, 4 sgg.
- Isola Sacra (Ἱερὰ νῆσος) del Tevere I, 186, 12.
- istmo del Chersoneso (ὁ ἐν Χερσονήσῳ ἰσθμός) I 117, 11; di Corinto, sua larghezza I 117, 8.
- Istria (Ἰστρία) I 119, 3; II 456, 11.
- Istro (Ἰστρος) *v.* Danubio.
- Itaca (Ἰθάκη) III 169, 8.
- Italia, Italiani (Itali), Italioti (Ἰταλία, Ἰταλοί, Ἰταλιῶται), *passim*; varie popolazioni d'Italia, come distribuite I 117, 2 sgg.; i re ostrogoti s'intitolano re dei Goti e degli Italiani I 9, 9; 84, 8.

K v. C.

Labula (Λαβούλα, var. Λαβούλλα), passo in Lucania II 380, 8.

lance spezzate (δορυφόροι, lancieri) e scudieri (ὤπασπισται, difensori o protectores), militi scelti, a cavallo, appartenenti a comandanti o duci, addetti alla loro persona, e di loro proprietà; di grado superiore i primi; settemila di tali cavalieri (ἱππεῖς) possedea Belisario a Bizanzio II 213, 12; a Roma ne aveva seco almeno un migliaio, che strenuamente lo difesero I 130, 4; 132, 5 sgg.; chiedeva poi gli fosser mandati gli altri da Bizanzio II 279, 12; Narsete ne possedeva pure buon numero II 116, 8; Valeriano ne ha più di mille II 375, 3; i dorifori nominati in questi libri veggansi sotto i loro nomi Abigi, Anzala, Eschmano &c.

Langovilla (Λαγγούβιλλα) in Liguria, paese degli Albani (probab. in quel di Albium Intemelium o Ventimiglia) I 120, 2.

Latina, via (Λατίνη ὁδός) I 109, 12; II 18, 3; 32, 11.

Lattario, monte (Γάλακτος ὄρος, Lactarius m., Monte Lattaro) III 261, 12; v. III 322, nota 4.

Lazaro (Λάζαρος), comanda una schiera di Romani nella Venezia II 430, 10.

Lazica (Λαζική), già Colchide III 6, 3; perchè agognata dai Persiani III 46, 3; ivi al di là del Fasi fu il vello d'oro III 12, 2 sgg.; ove dimorino i Lazi III 13, 12; han dominio sulla Scimnia, la Suania III 12, 11; l'Apsilia III 14, 13; i loro re han mogli romane di famiglia senatoria III 57, 9; si ribellano al re di Persia unendosi ai Romani III 46, 9 sgg.; venuti a battaglia, fuggono III 50, 13; la Lazica è quasi tutta in possesso dei Persiani III 110, 5; trattative per essa fra Cosroe e Giustiniano III

112, 7 sgg.; i Lazi stan disgregati dai Romani III 119, 6; sventurata sorte loro e del re Gubaze III 122, 6 sgg.; v. Colchide.

Lecheo (Λέχαιον), porto di Corinto, I 117, 7.

legati (πρέσβεις), riguardi loro dovuti II 302, 1; discussione sui loro diritti e doveri I 48, 14 sgg.; sono tenuti in custodia I 49, 10; III 116, 8; due sacerdoti liguri da Vitige a Cosroe II 146, 9; v. Albe, Alessandro senatore, Atanasio, Demetrio, Domnico, Gepidi, Ipazio, Isdigusna, Leonzio, Leudardo, Liberio, Longobardi, Massimino, Opilione, Pelagio, Pietro illirico, Romeo, Rustico, Sandil, Stefano, Teodoro, Teodosio.

Leoniano (Λεωνιανός), duce romano, è ucciso III 211, 3, 13.

Leonzio (Λεόντιος), genero di Atanasio, II 405, 14; legato dell'imperatore a Teodibaldo re dei Franchi III 186, 1 sgg.

lettere (γράμματα, ἐπιστολαί) di Giustiniano e Amalasunta I 24, 5 sgg.; di Teodato e Giustiniano I 43, 7; 44, 12; di Giustiniano ai re Franchi I 36, 14; ai primati Goti I 50, 10; ai duci dell'esercito d'Italia II 121, 6; di Belisario a Giustiniano I 171, 7; a Narsete II 137, 7; a Teodiberto re dei Franchi II 166, 14; a Giustiniano II 278, 6; a Totila II 345, 1; di Totila a Giustiniano II 342, 2; al Senato romano II 260, 4; Mermeroe a Gubaze III 123, 12; Usdrila a Valeriano III 215, 6; Valeriano a Giovanni III 172, 10; Giovanni a Belisario II 107, 5; Martino a Belisario II 136, 7; i Goti di Osimo a Vitige II 158, 6; 169, 11; Vitige a quelli II 170, 4.

Leudardo (Λεύδαρδος, Lethard), legato del re dei Franchi Teodiberto a Giustiniano III 190, 12.

Leuderi (Λεύδερις, got. Leuderith), comandante il presidio gotico di Roma

- sotto Vitige I 89, 7; preso da Belisario è mandato a Bizanzio I 111, 8; 112, 3.
- Liberio (Λιβέριος), senatore romano; legato di Teodato a Giustiniano I 31, 6; sua lealtà I 33, 9; Giustiniano lo nomina comandante la flotta per l'Italia II 434, 1; 452, 3; inesperto di guerra e molto vecchio II 452, 6; approda a Siracusa II 461, 6; si ritira a Palermo II 462, 11; richiamato a Bizanzio III 183, 2.
- Liburnia (Λιβουρνία) I 117, 2; 119, 3; 123, 5; ripresa da Costanziano I 54, 5.
- Liguria (Λιγυρία) I 119, 11; le Alpi la separano dalla Gallia I 91, 6; 94, 12; ivi è Milano I 109, 9; in mano dei Goti II 142, 9; in parte tributaria dei Franchi III 184, 13.
- Lilibeo (Λιλύβαιον), castello di; reclami di Giustiniano ad Amalasunta per quello I 23, 6; 24, 5; 25, 1; 29, 5.
- Lisippo (Λύσιππος), molte statue di lui nel Foro a Roma III 162, 8.
- Lissa (Λίσση), nel golfo Ionio I 53, 3.
- Locresi Epizefirii (Λοκροὶ Ἐπιζεφύριοι), I 118, 9.
- logotheta (λογοθέτης), quale ufficio sia II 215, 8; 340, 6.
- Longino (Δογγίνος), doriforo di Belisario; muore combattendo II 68, 11.
- Longobardi (Λαγγοβάρδαι) cristiani ortodossi II 420, 1; soggetti e tributari degli Eruli II 89, 2; vincono prodigiosamente gli Eruli II 91, 7 sgg.; ricusano di allearsi coi Goti contro i Romani II 145, 1; malgrado la concessione della Pannonia fatta loro dall'imperatore, infestano l'impero romano II 412, 9; chiedono soccorso a Giustiniano contro i Gepidi II 414, 1 sgg.; e l'ottengono II 423, 11; fanno pace coi Gepidi II 424, 12; loro legge di successione al trono II 428, 9; venuti a battaglia di nuovo coi Gepidi desistono per timor panico III 132, 3 sgg.; fanno tregua per due anni III 134, 1; ripresa la guerra, l'imperatore li soccorre III 194, 4 sgg.; vincono III 196, 6; vengono con Narsete in Italia contro i Goti III 203, 2; i più gran nemici dei Franchi III 205, 11; taluni dimorano in Tracia III 208, 12; Narsete dopo la vittoria li rimanda perchè insopportabili III 245, 9; loro re v. Auduino, Ildige, Risiulfo, Vace, Valdaro.
- Lucania (Λευκανοί) I 55, 7; 118, 5; II 242, 8; riacquistata dai Romani II 319, 5; fatti ivi avvenuti coi Goti II 343, 4 sgg.; suoi monti II 371, 7; valichi angusti II 380, 6 sgg.
- Lucina v. Eileithyia.
- luna (σελήνη), colle sue fasi in rapporto la marea I 8, 9.
- lupo (λύκος), animale che «perde il «pelo ma non il vizio» III 141, 2; ha gli occhi lucenti nelle tenebre II 60, 5; «teste di lupo» chiamati alcuni della Pisidia, v. Lykokraniti.
- lupo (λύκος), ordigno a difesa di mura, descritto I 156, 10.
- Lykokraniti (Λυκοκρανῖται), «teste di «lupo», perchè così chiamati taluni della Pisidia II 378, 11.
- magister (officiorum), dignità conferita a Pietro illirico II 147, 13; III 69, 1; tal dignità ha Terdete presso i Lazi III 63, 12.
- Magna Grecia (Μεγάλη Ἑλλάς) I 118, 8.
- Magno (Μάγνος), duce di cavalleria romana contro i Goti I 36, 1; penetra in Napoli per l'acquedotto I 72, 2 sgg.; taglia le vettovaglie a Ravenna II 182, 7; assediato in Osimo II 273, 5.
- Malevento (Μαλεβεντός), antico nome di Benevento I 114, 6.
- Malta (Μελίτη), isola II 462, 9.

- Mantova (Μάντουα) II 225, 13.
- Marcello (Μάρκελλος), prefetto delle guardie palatine; suo bel carattere II 403, 10; rivela una congiura all'imperatore II 407, 10; coraggioso difensore di Germano II 409, 3.
- Marcenzio (Μαρκεντίος), capitano di cavalleria, mandato in Italia contro i Goti II 32, 10.
- Marcia (Μαρκίας, got. Markja), duce dei Goti nella Gallia I 105, 7; richiamato in Italia colle sue truppe da Vitige I 108, 9; 122, 7; nell'assedio di Roma, comanda i Goti al campo di Nerone I 143, 2; 203, 3.
- Marciano (Μαρκιανός), distinto veneto II 226, 1.
- mare (Θάλασσα), flusso e riflusso a Ravenna I 7, 11; suo singolare straripamento nel golfo di Eubea III 197, 14.
- Marsiglia (Μασσαλία), colonia focese; venuta in mano dei Franchi II 411, 2.
- Marte (Ἄρης, nord. Týr), dio supremo dei Thuliti, venerato con vittime umane II 101, 5.
- Martiniano (Μαρτινιανός), di Bizanzio; simulando defezionare presso Totila, riprende Spoleto pei Romani II 349, 4; 350, 14.
- Martino (Μαρτῖνος), duce mandato in Italia contro i Goti I 175, 2; 189, 9; in una sortita da Roma batte i Goti I 193, 14 sgg.; combatte al campo di Nerone II 11, 10 sgg.; 13, 10 sgg.; mandato a Terracina con Antonina II 26, 5; richiamato a Roma II 33, 9; mandato a Rimini II 70, 6; 109, 2; 114, 3; prende Petrapertusa II 73, 3; mandato al soccorso di Milano, indugia II 133, 13 sgg.; occupa Tortona II 148, 9 sgg.; vinto dai Franchi II 166, 9; riacquista i castelli delle Alpi Cozie II 190, 2; torna a Bizanzio con Belisario vincitore di Vitige II 209, 7; duce dei Romani nella Lazica contro i Persiani III 129, 7.
- marzo (Μάρτιος), primo mese dell'anno romano, prima di Numa I 177, 5.
- Massageti (Μασσαγέται) v. Unni.
- Massenzio (Μαξέντιος), doriforo di Belisario, prode guerriero I 132, 13.
- Massenziolo (Μαξεντιόλος), scudiere di Costantino II 55, 14; 58, 4.
- Massimino (Μαξιμῖνος), senatore, legato imperiale presso Vitige II 191, 2; prefetto del pretorio in Italia II 243, 7: sua paura e ignavia, II 243, 7; 247, 6.
- Massimo (Μάξιμος), uccisore di Valentiniano imperatore I 183, 1.
- Massimo (Μάξιμος), senatore e patrizio, nepote del precedente, espulso da Roma da Belisario I 182, 13; presa Roma da Totila ripara in San Pietro II 333, 13; ucciso in Campania dai Goti III 253, 7.
- Matasunta (Ματασοῦνθα, got. Mataswintha), figlia di Amalasunta; moglie per forza di Vitige I 89, 10; segrete trattative sue con Giovanni per Ravenna II 66, 11 sgg.; creduta autrice dell'incendio dei granai di Ravenna II 188, 8; morto Vitige, sposa Germano II 454, 4.
- Mauretani, o Mauri, o Mori (Μαυρούσιοι), agili corridori I 180, 13 sgg.; militano in Italia con Belisario I 36, 3; 180, 13 sgg.; 207, 3; fatto di un Mauretano ferito II 156, 4; lasciano in pace i Romani in Africa III 131, 6.
- Maurizio (Μαυρίκιος), figlio di Mundo; ucciso in battaglia dai Goti I 46, 4; preteso oracolo della Sibilla sulla sua morte I 47, 8; padre di Teudemundo II 217, 11; genero di Aruth III 204, 4.
- Medea (Μήδεια) e Giasone III 10, 2 sgg.; 11, 1 sgg.; olio di Medea, nome dato dai Greci alla nafta o olio minerale III 77, 14.
- Medi v. Persiani.
- Melanchleni (Μελάγχλαινοι), popolazione scita III 26, 7.

Melas, golfo (Μέλας κόλπος) I 117, 9.
Meleagro (Μελέαγρος), zio di Diomede I 115, 7.

Meligidio (Μελιγίδιος), disertore romano, si arrende con Perugia a Narsete III 247, 10 sgg.

Meotide, palude (Μαιῶτις λίμνη), madre del Ponto Eusino III 38, 4; riceve il Tanai (Don) e sbocca nel Ponto III 22, 14; 34, 11; suo sbocco III 26, 1 sgg.; popoli che abitano su quella III 25, 8; invasori dell'impero romano III 46, 2.

Mermeroe (Μερμερόης), duce persiano; suoi fatti nella Lazica contro i Romani III 93, 11 sgg.; 98, 7; assedia Archeopoli III 100, 4 sgg.; sconfitto, toglie l'assedio e si reca a Muchiresi III 110, 2 sgg.; ed occupa Uchimerio III 118, 13 sgg.; sua lettera a Gubaze, re dei Lazi III 123, 12; suoi insuccessi III 129, 3 sgg.

Meschi (Μέσχοι), popolo cristiano, soggetto agli Iberi III 12, 15.

Messina (Μεσσήνη) I 54, 10; sua distanza da Crotone II 382, 14; attaccata da Totila II 451, 6.

metropoli (μητρόπολις) del Piceno; così detta dai Romani Osimo II 149, 5.

miele amaro (πικρὸν μέλι), in quel di Trebisonda III 8, 1.

miglia romane; XIX di esse, eguali a CXIII stadi I 83, 10.

Milano (Μεδιόλανος), in Liguria I 109 9; sua situazione II 54, 8; la maggior città d'Occidente dopo Roma II 54, 8; 134, 12; assediata dai Goti II 133, 12 sgg.; affamata II 139, 3; presa, distrutta con strage della popolazione II 141, 10 sgg.; suo vescovo Dazio II 54, 4.

Milvio (Μίλβιος), ponte I 140, 9; non disfatto dai Goti II 360, 10.

Minde (Μίνδης), isauro II 439, 2.

Minturna (Μιντούρνη), città del Lazio II 368, 8; 369, 8.

Mirone (Μύρων), sua celebre vitella di bronzo a Roma nel Foro della Pace III 162, 11.

molini (μύλωνες) a Roma sul Gianicolo I 141, 13 sgg.

monaci (μοναχοί), due, dall'India venuti a Bizanzio recano le uova dei bachi da seta III 126, 2 sgg.

Monteferetro (Μοντεφέρετρον), Montefeltro, castello di II 70, 2.

Morra (Μορράς, got. Morra), goto comandante di Urbino II 70, 1; si arrende a Belisario II 124, 6 sgg.; comanda Acheronzia III 200, 12.

Muchiresi (Μουχέρησις), paese della Lazica III 4, 10; fertile regione III 110, 7; importante possesso pei Romani III 112, 3; 121, 6; è in man de' Persiani III 110, 4; 123, 6; 130, 12.

Mugello (Μουκέλλη) II 238, 4.

Muicuro (Μουίκουρον), presso Salona II 431, 6.

Mundila (Μουνδίλας), doriforo di Belisario; sua sortita nell'assedio di Roma I 191, 11; scorta Procopio sulla via di Napoli II 25, 5; sue belle gesta in battaglia II 35, 13; 68, 13; è mandato al comando di Milano II 80, 3; occupa le città prossime a Milano e le fornisce di presidii II 82, 12; esorta invano i suoi a non arrendersi II 139, 13; è preso dai Goti II 141, 13.

Mundo (Μοῦνδος), comandante dell'Illirico; è mandato in Dalmazia contro i Goti I 35, 4; prende Salona I 37, 10; nel vendicare la morte del figlio Maurizio, è ucciso I 46, 8 sgg.; preteso oracolo della Sibilla sulla sua morte I 47, 8 sgg.

Muri lunghi (Μακρὰ τείχη), a circa un giorno di cammino da Bizanzio II 468, 5.

Muro rotto (περίβολος διερραγώς), Murus ruptus, oggi Muro torto, presso la porta Pinciana a Roma I 165, 5 sgg.

nafta (νάφθα) o olio di Medea III 77, 14.
 Napoli (Νεάπολις), tenuta dai Goti comandati da Uliari I 23, 9; forte per posizione I 55, 9; 64, 9; vetusta I 70, 6; assediata da Belisario e presa penetrando per l'acquedotto I 55, 8-77, 10; strage e saccheggio, moderato da Belisario I 77, 10 sgg.; vi è messo al comando Erodiano I 108, 12; augurio dell'immagine di Teoderico che si disfà nel Foro I 175, 8 sgg.; Demetrio procuratore di essa II 245, 12; assediata da Totila e presa II 244, 4-252, 12; Totila distrugge in parte le sue mura II 254, 12 sgg.
 Nar (Νάρως), fiume che dà il nome a Narni I 197, 3.
 Narni (Ναρνία), sua situazione e ragion del nome I 126, 10; 127, 2 sgg.; ponte d' Augusto I 127, 9; sta sulla via Flaminia II 72, 1; città forte di Toscana I 121, 2; la ritoglie ai Goti Narsete III 247, 5; v. III 322, nota 1.
 Narsete (Ναρσής, Nerseh), persarmeno, eunuco, prefetto del tesoro imperiale (« comes sacri aerarii »); viene mandato in Italia presso Belisario II 86, 11; riunitosi con Belisario lo incita al soccorso di Rimini II 103, 11 sgg.; vi si recano insieme II 109, 6; dissensioni e rivalità con Belisario II 115, 10 sgg.; ricusa di obbedire a Belisario II 121, 11; si separa da lui all'assedio di Urbino II 122, 5 sgg.; alcuni capi non obbediscono che a lui II 137, 6; acconsente mandar soccorsi a Milano II 138, 11; dietro tali dissidi l'imperatore lo richiama a Bizanzio II 143, 5; è mandato ad arruolare Eruli II 286, 4; scopre il falso Chilbudio II 287, 3 sgg.; dopo il richiamo di Belisario è nominato comandante generale della guerra contro i Goti e perchè III 161, 2 sgg.; suo grande apparato di truppe e di armamenti III 201,

7 sgg.; per qual via giungesse a Ravenna III 205, 4 sgg.; concentra le forze a Ravenna III 215, 1 sgg.; marcia vittorioso su Rimini e procede oltre, non per la Flaminia e perchè III 215, 1 sgg.; si accampa sull'Apennino a Busta Gallorum III 219, 12; tratta con Totila accampato ivi presso III 220, 9; vince la grande battaglia definitiva III 221, 12-240, 15; grato della vittoria a Dio III 245, 6; rimanda i perversi alleati Longobardi III 245, 8 sgg.; riprende Narni, Spoleto, Perugia III 247, 5; riprende anche Roma e ne manda le chiavi all'imperatore III 248, 7-252, 3; e Porto e Nepi e Petrapertusa III 255, 12; procede in Campania e si accampa sul Dracone (Sarno) III 258, 3-260, 2; vince la memorabile battaglia di Monte Lattaro ove Teia rimane ucciso III 261, 10-265, 12; concede pace ai Goti purchè lascino l'Italia III 267, 1; riprende Cuma ed altre piazze forti III 267, 8; sue qualità III 86, 14; 204, 8 sgg.
 Narsete (Ναρσής), persarmeno, fratello di Aratio e di Isaace; con Belisario in Italia II 87, 2; va a Rimini colla flotta II 108, 10; all'assedio di Osimo II 178, 4; non ha la fiducia di Belisario II 197, 1.
 Naupacto (Ναύπακτος), città rovesciata dal terremoto III 197, 7.
 nave di Enea (ναῦς Αἰνείου) a Roma III 165, 12; di pietra in Corcyra III 169, 6; in Geresto di Eubea III 170, 2.
 Nazare (Ναζάρης), illirio, duce delle truppe dell'Ilirico II 272, 12; mandato contro gli Slavi II 466, 9.
 Nepi (Νέπια), città di Toscana III, 255, 13.
 Nerone, campo di (Νέρωνος πεδίων), al di là del Tevere I 140, 12; 198, 11; 199, 12; combattimenti ivi I 207, 11 sgg.; II 7, 12; 13, 10; stadio che vi si trova II 4, 3.

Nicopoli (Νικόπολις) III 171, 4.
 Nilo (Νεῖλος), divide l'Asia dall'Africa
 III 34, 2; 37, 3; sue sorgenti
 ignote I 90, 12; straordinaria inon-
 dazione II 385, 2.
 Nocera (Νουκερία), presso il Sarno
 (Dracone) III 260, 2.
 nomeis (νομεῖς), qual parte della nave
 siano III 166, 13.
 Norico (Νουρικῶν, Νωρικόν) I 119, 7;
 città donata ai Longobardi II 412, 10.
 Novara (Νόβαρις) II 82, 14.
 Numa (Νουμᾶς), re, sue innovazioni
 nell'anno romano I 177, 6.
 Occidente (ἐσπερία), impero d', smem-
 brato e preda de' barbari II 410,
 1 sgg.; 411, 14 sgg.
 Oceano (ὠκεανός), bagna la Spagna e
 la Gallia I 91, 3 sgg.; lontanis-
 simo dai monti Ripei o Rifei III
 35, 3; boreale e sue isole III 143,
 4 sgg.
 Ochon (Ὀχών), re degli Eruli II 95, 5.
 Odoacre (Ὀδόακρος, O d o w a c a r,
 rugo o sciro), primo re dei Goti
 e degli Italiani (463-493 d. Cr.) I
 4, 12 sgg.; assediato in Ravenna
 da Teoderico I 6, 6 sgg.; dopo
 tre anni di assedio si accordano,
 ma è poi ucciso da Teoderico I 9,
 1 sgg.; concede ai Visigoti gran
 parte della Gallia I 94, 9; v. III
 271, nota 1.
 Odonaco (Ὀδόναχος), trace, duce dei
 Romani nella Lazica III 57, 1;
 salva Archeopoli III 103, 1 sgg.
 Oila (Ὀῖλας), lancia spezzata di Be-
 lisario I 192, 5.
 Oldogandone (Ὀλδογάνδων), unno, co-
 manda il presidio romano di Peru-
 gia II 350, 11.
 Olibrio (Ὀλύβριος), patrizio romano II
 333, 13.
 Omero (Ὅμηρος), su Circe I 83, 13;
 su Ulisse coi Feaci III 169, 1.
 onagro (ὄναγρος), ordigno da guerra
 I 156, 9.

Onorati (Ὠνωριᾶται) III 7, 3.
 Opilione (Ὀπιλίων), senatore romano,
 legato di Teodato a Giustiniano I
 31, 7; 33, 11.
 Opsite (Ὀψίτης), re degli Abasghi III
 58, 6; 62, 14.
 Opsite (Ὀψίτης), re dei Lazi, zio di
 Gubaze, marito di Teodora III
 57, 6.
 Optari (Ὀπταρις, got. Optarit o
 Uftahari), goto, uccisore di Teo-
 dato I 84, 13 sgg.
 Oreste (Ὀρέστης) e la città di Co-
 mana (cf. *G. Pers.* I, cap. 17) III 31, 6.
 Oreste (Ὀρέστης), padre di Augustolo
 e reggente per lui l'impero I 4, 1;
 ucciso I 4, 10.
 Oreste (Ὀρέστης), patrizio romano II
 333, 13; console II 370, 13.
 Orvieto (Ὀυρβιβεντόν, Ουρβιβεντον), te-
 nuta dai Goti II 69, 6; prossima
 a Roma II 119, 7; assediata da
 Peranio II 122, 1; presa da Beli-
 sario II 127, 10 sgg.; sua posi-
 zione II 128, 7 sgg.
 Osda (Ὀσδας, got. Usda), goto va-
 loroso, muore bruciato sul Tevere
 II 326, 1.
 Osimo (Ἀύξιμος), principale città del
 Piceno, sua posizione II 69, 9;
 149, 4; sua distanza da Fermo
 II 104, 1; da Ancona sua rada
 II 84, 9; piazza forte assai II
 65, 2; fornita di considerevol
 presidio da Vitige II 69, 9; 149, 10;
 assediata e presa da Belisario II
 149, 13 - 160, 6; 168, 6 - 182, 5;
 assediata da Totila II 273, 4 - 277, 1;
 è in sua mano III 182, 8.
 Ostia (Ὀστία) II 327, 3; sua situa-
 zione I 187, 6; via che vi mena
 da Roma I 188, 5; II 46, 8 sgg.;
 scalo di Roma II 25, 4; 33, 6.
 Ostrogoti v. Goti.
 Othoni (Ὀθονοί), isole presso Cor-
 cyra III 168, 11.
 Otranto (Δρυοῦς, Ὑδροῦς), prima di
 chiamarsi Hydrunte si chiamò
 Dryunte, secondo Procopio che

- generalmente usa questo nome I 118, 2; II 32, 7; 348, 2; 374, 3; 375, 3; 388, 4; sua lontananza da Taranto II 352, 2; da Brindisi II 315, 13; il suo forte assediato dai Goti II 263, 10; 265, 3 sgg.; l'assedio è tolto II 266, 5; 315, 11; suo comandante Pacurio III 201, 1; 254, 8.
- Pace, Foro (φόρον Ειρήνης) e tempio della, in Roma III 162, 5.
- Pacurio (Πακούριος), figlio di Peranio, viene in Italia coi rinforzi a Belisario II 374, 8; comanda il presidio di Otranto III 201, 1; suoi fatti col goto Ragnari III 254, 9 sgg.
- Paflagoni (Παφλαγόνες) III 7, 3.
- palatine, guardie (παλατίου φυλακή) III 208, 10; v. scuole.
- palazzo regio (παλάτιον) a Ravenna II 199, 4.
- Palermo (Πάνορμος), presa da Belisario I 37, 13 sgg.; che vi lascia un presidio I 54, 10; ivi si ritira Liberio II 462, 14.
- palladio (Ἀθήνης ἄγαλμα) di Troia I 115, 11 sgg.
- Palladio (Παλλάδιος), comandante il presidio romano di Crotone III 199, 5.
- Pancraziana porta (Παγκρατιανὴ πύλη) in Roma al di là del Tevere I 137, 14; 164, 6.
- panico, timore (δείματα πανικά) III 132, 7.
- Pannonia (Παννονία) I 119, 8; II 412, 10.
- Pantichio (Παντεῖχιον), suburbio di Bizanzio II 426, 9.
- Paolo apostolo (Παῦλος ἀπόστολος), porta di, in Roma II 25, 6; 435, 3; tempio di, dove si trovi II 27, 3; rispettato dai Goti II 27, 7 sgg.
- Paolo (Παῦλος), duce della fanteria romana I 36, 1; alla porta Pancraziana I 164, 9.
- Paolo (Παῦλος), duce degli Isauri II 32, 6.
- Paolo (Παῦλος), duce dei Traci; mandato a Milano II 80, 2; 83, 2; suo ardimento e sue parole a Martino e Uliari II 134, 5.
- Paolo (Παῦλος) di Cilicia, disperata sua resistenza dopo presa Roma da Totila II 436, 8 sgg.
- Paolo (Παῦλος), soldato, sua prodezza III 224, 8 sgg.
- Parche (Μοῖραι), dette Fata dai Romani I 184, 7.
- Passara (Πασσάρα), prima moglie di Germano II 454, 4.
- Pastore (Πάστωρ), caudidico napoletano, dissuade dall'arrendersi a Belisario I 59, 9; sua morte subitanea I 80, 4; sfregi al suo cadavere I 82, 4.
- Patrasso (Πάτραι), abbattuta dal terremoto III 197, 7.
- patrimonium (πατριμόνιον), fondi della casa imperiale I 27, 11; 45, 10.
- patrizi (πατρίκιοι) e senatori romani, loro triste sorte dopo presa Roma da Totila II 333, 11 sgg.; 335, 8 sgg.; III 253, 2 sgg.; v. Basilio, Cetego, Clementino, Decio, Ebri-muth, Foca, Germano, Gothigo, Ipazio, Liberio, Massimino, Massimo, Olibrio, Oreste, Pietro, Teoderico, Vergentino.
- Paucari (Παύκαρις), isauro, doriforo di Belisario I 68, 6 sgg.
- Pavia v. Ticino.
- Pelagio (Πελάγιος), diacono (poi papa), benvenuto da Giustiniano, beneficia i Romani II 301, 1 sgg.; legato dei Romani assediati a Totila II 301, 8 sgg.; sue parole a Totila II 307, 1 sgg.; placa Totila nel tempio di Pietro II 334, 10 sgg.; questi lo manda in ambasceria presso Giustiniano II 341, 7.
- Peloponneso (Πελοπόννησος) I 91, 1.
- Penati (Πέναιτες) I 184, 5.
- Peranio (Περάνιος), iberico (georgiano), padre di Pacurio II 374, 8; zio di Faza II 243, 11; di famiglia reale; passato dai Persiani ai Romani, è

- fra i duci nella guerra gotica I 35, 10; II 5, 10; assedia Orvieto II 122, 1 sgg.
- Persarmenia (Περσαρμένιοι) III 12, 3.
- Persiani (Πέρσαι, Μηδοί); i loro re coniano colla propria effigie la sola moneta d'argento II 411, 8; battaglie loro coi Romani nella Lazica III 46, 8; strenua difesa di Petra e loro fine eroica ivi III 70, 11 sgg.; gran parte della Lazica è in mano loro III 110, 5; le vittorie sui Romani son loro di danno III 43, 3 sgg.; v. Cosroe; disertori persiani in Italia coi Romani contro i Goti III 203, 9.
- Perugia (Περυσία), città principale di Toscana I 121, 10; sulla via Flaminia II 72, 1; presa da Costantino I 121, 7; che vi lascia un presidio II 126, 1; Totila cerca invano di averla II 281, 5; assediata dai Goti II 361, 6-367, 9; la prendono II 426, 2; la riprende Narsete III 247, 8; ivi si tiene Cipriano II 243, 4; Oldogandone comanda il presidio II 350, 11.
- Pesaro (Πισαυρος), fra Rimini e Osimo II 275, 12.
- Petra (Πέτρα) nella Lazica III 12, 5; 13, 14; i Persiani riparano alla meglio la sua cinta rovinata III 56, 3; assediata dai Romani III 70, 11 sgg.; presa III 85, 6 sgg.; suo mirabile acquedotto III 90, 6 sgg.; smantellata III 92, 3; sua distanza da Apsarunte III 12, 5.
- Petraperthus (Πέτρα Περτούση), Passo di Furlo, sulla via Flaminia III 218, 9; sua posizione II 72, 3; presa dai Romani II 73, 14; da Totila II 241, 4; ripresa da Valeriano III 258, 2.
- Phagas (Φαγᾶς) v. Giovanni.
- phalios (φάλιος), qual cavallo chiamino i Greci così I 131, 2.
- Piacenza (Πλακεντία), primaria città dell'Emilia; assediata dai Goti di Totila II 283, 6 sgg.; si arrende per fame II 300, 9.
- Piceno (Πικηνοί), si estende fino a Ravenna I 118, 4; Osimo sua metropoli II 149, 5; fatti di Giovanni ivi II 64, 10 sgg.; fatti coi Goti di Totila III 171, 11 sgg.; v. Ancona, Ascoli, Fermo, Osimo.
- Pietra del Sangue (Πέτρα αἵματος), in Lucania II 380, 8.
- Pietro (Πέτρος ἀπόστολος), principe degli apostoli; il suo nome è dato alla porta Aurelia I 141, 3; veneratissimo dai Romani I 165, 10; protegge la parte rotta delle mura presso la porta Pinciana ib.; ponte che mena al suo tempio II 436, 13; portico che vi mena pure II 162, 10; rispettato il suo tempio dai Goti II 27, 8; Totila vi si reca a pregare dopo presa Roma II 334, 10.
- Pietro illirico (Πέτρος Ἰλλυρίος), nativo di Tessalonica, causidico di Bizanzio; legato di Giustiniano a Teodato I 27, 4; 31, 11; dichiara a questi la guerra I 33, 11; 34, 7; suo colloquio e trattative con questo I 39, 10 sgg.; torna a Bizanzio I 43, 4; di nuovo in Italia I 45, 8; alterca con Teodato sui diritti dei legati I 48, 12 sgg.; rilasciato da Vitige, è nominato «magister officiorum» II 147, 13; patrizio e legato di Giustiniano presso Cosroe per conchiuder la pace III 69, 1; v. III 272, nota 1.
- Pinciana, porta (Πιγκιανὴ πύλη, πυλῖς) o porticella di Roma I 143, 11; 212, 5; poco lungi da un acquedotto (che è quello dell'acqua Vergine) II 60, 1 (πυλῖς).
- Pireneo, monte (Πυρηνναῖον ὄρος), sue Alpi I 91, 4.
- Pisidia (Πισιδαί) II 378, 11.
- Pitza (Πίτζας, Πίσσας, got. Pitzia, dal gr. Pytheas o Pythias), duce goto; si dà col Sannio a Belisario I 113, 9; si trova poi fra i duci di Vitige (se è lo stesso) I 121, 11.

Pizza *v.* Pitzza.

Platone (Πλάτων) I 42, 6.

Po (Πάδος), detto anche Eridano, sue sorgenti I 7, 8; suo corso I 119, 11 sgg.; distanza da Milano II 134, 1; suo ponte a Ticino II 164, 2; suo abbassamento straordinario II 183, 1 sgg.; menzionato II 229, 10; 234, 10; III 206, 9; 246, 11; 247, 3; 267, 6.

Pola (Πόλη), nel golfo Ionio II 267, 3.

Pompeo (Πομπήιος), fratello d'Ipazio II 397, 2.

Pontici (Ποντικοί) III 7, 5; 96, 7.

Ponto Eusino (Πόντος Εὐξείνιος), sua descrizione da Bizanzio e Calcedone alla Palude Meotide III 5, 1 - 30, 11; misura approssimativa del suo ambito III 32, 13 sgg.

Porto (Πόρτος) di Roma, città munita I 187, 4; abbandonato dai Goti II 50, 5; lo occupa Paolo con gl'Isauri ib.; vi sta a guardia Innocenzio II 296, 12; ivi Isaace con Antonina II 323, 1; vi giunge Belisario II 317, 1; vi ammala II 328, 10; preso da Totila II 433, 8; ripreso da Narsete III 255, 12.

Portuense, via (ἡ κατὰ Πόρτον ὁδός) I 187, 8; II 325, 11.

Precalis (Πρέκαλις), paese presso la Dalmazia I 119, 1.

Preietta (Πρεϊέκτα), nepote di Giustiano; vuol sposare Artabano II 395, 1; vien data in moglie a Giovanni di Pompeo II 397, 2.

Prenestina, porta (Πραινεστίνη πύλη) di Roma I 137, 12; 140, 7; 144, 1; prossima al Vivarium I 160, 1.

pretoriani *v.* lance spezzate.

protettori (ὑπασπισταί) o scudieri *v.* lance spezzate.

Principio (Πριγκίπιος) di Pisidia, doriforo di Belisario I 200, 15 sgg.; sua prodezza e sua morte I 211, 5 sgg.

Procopio (Προκόπιος), autore di questa storia; si nomina ad ogni fin d'anno della guerra; mentre trovansi a Roma assediata dai Goti è

mandato da Belisario a Napoli II 24, 9; 25, 6; 29, 12; suo suggerimento nell'assedio di Osimo II 153, 9 sgg.; promette scrivere sulle dissensioni dei Cristiani III 196, 5; sue idee su queste e su Dio I 21, 5 sgg.; sugli oracoli sibillini I 177, 3; sulla provvidenza divina II 197, 10; 284, 13 sgg.; sulla fortuna II 55, 3; 285, 2; III 93, 5; 242, 11; 251, 1 sgg.

Prometeo (Προμηθεύς) III 6, 11; liberato (Πρ. λυόμενος) tragedia di Eschilo III 37, 12.

Puglia *v.* Apulia.

quaestor (κοιναίστωρ), valore di questa parola equivalente al greco *paredros* o assessore («quaestor sacri palatii») I 109, 10; presso i re Goti *v.* Fidelio, Spino.

quintile (Κιντίλιος), così detto già il mese di luglio I 177, 7.

Radiger (Ραδίγηρ), figlio del re dei Varni Ermegisclo; storia dei suoi sponsali colla figlia del re degli Angli III 147, 8 - 154, 13.

Ragnari (Ράγναρις, got. *Ragnaririth*), goto comandante a Taranto III 200, 11; suo inganno e crudeltà III 253, 15 sgg.; sua disfatta III 255, 8.

Ravenna (Ράβεννα), sua posizione I 7, 1 sgg.; marea I 7, 11 sgg.; assediata tre anni da Teoderico I 6, 9; 9, 1; Vitige ivi si appresta alla guerra I 89, 9 sgg.; rinunzia alla presa di Roma per non perder Ravenna, ove si ritira II 66, 5; 69, 3 sgg.; Belisario le taglia le vettovaglie e l'assedia II 182, 6 sgg.; fa bruciare i granai II 188, 5; vi entra II 197, 7; vi torna Belisario II 269, 6; vi giunge coll'esercito Narsete III 208, 1; sua distanza dal Tirreno I

- 117, 11; da Milano II 54, 9; da Rimini II 65, 6; da Osimo II 149, 7; da Faenza II 229, 12; suo porto e suburbio detto Classe II 197, 9.
- Recimundo (Ῥεκιμοῦνδος, got. Rici-mund), duce dei Goti II 321, 6.
- Recitango (Ῥεκίταγος), duce di Romani ucciso nell'Illirico III 211, 3, 13.
- Regeta (Ῥεγέτα), località fra Roma e Terracina I 83, 7; 84, 8.
- Reggio (Ῥήγιον) di contro a Messina I 54, 9; 55, 6; II 383, 1; prossima a Bivona II 320, 12; assediata da Totila II 443, 8; 450, 13; e presa II 451, 11.
- Regi (Ῥῆγες), nome di un corpo di militi a piedi I 164, 12.
- Reno (Ῥῆνος) I 91, 12; III 145, 6, 11; 153, 1.
- Reon (Ῥέων), fiume di Colchide III 94, 7; 110, 10.
- Reparato (Ῥεπάρατος), senatore romano, fratello di Vigilio papa I 186, 2; prefetto del pretorio a Milano; barbaramente ucciso dai Goti II 142, 3.
- rex (ῤῆξ), titolo dei regnanti goti (got. reiks, da non confondere col lat. rex) I 9, 11.
- Ricila (Ῥικίλας), doriforo di Belisario; sua triste fine II 273, 12 sgg.
- Rifei o Ripei (Ῥιπαῖα ὄρη), monti; d'onde il Tanai o fiume Don III 34, 14; lontanissimi dall'Oceano III 35, 2.
- Rimini (Ῥίμινον), sua distanza da Ancona II 70, 11; da Urbino II 122, 4; da Ravenna II 65, 7; occupata da Giovanni II 65, 11; assediata dai Goti di Vitige II 70, 4; 74, 12 sgg.; che tolgon poi l'assedio II 115, 3; presa dai Goti di Totila II 444, 6; comandata dal goto Usdrila che sfida Narsete III 215, 3 sgg.; ponte di difficile transito ivi presso III 216, 6; Narsete disfà e uccide Usdrila, ma non attacca Rimini III 217, 9 sgg. Ripei v. Rifei.
- Risiulfo (Ῥισιοῦλφος, Risiulf), nepote di Vace, re dei Longobardi, padre di Ildigisalo II 428, 8.
- riso sardonico (Σαρδώνιον γέλως) III 192, 6.
- Rizeo (Ῥιζαῖον), città sul Ponto III 7, 11; 9, 14.
- Rodano (Ῥοδανός) I 91, 12; 92, 13; 99, 10; 103, 5.
- Roderico (Ῥουδορίχος, Ῥουδέριχος, got. Ruderic), duce dei Goti; mandato da Totila contro Firenze II 237, 8; ferito da Isaace II 327, 6; morto II 328, 14.
- Rodolfo (Ῥοδοῦλφος), re degli Eruli; provoca i Longobardi II 89, 9 sgg.; disfatto e ucciso II 92, 4.
- Rodopoli (Ῥοδόπολις), distrutta dai Lazi III 98, 9.
- Roma (Ῥώμη), la più grande città d'Occidente II 54, 12; ha quattordici porte maggiori ed alcune minori (πυλίδες) I 140, 3; v. Asinaria, Aurelia o di S. Pietro, Flaminia, Pancraziana, di S. Paolo, Pinciana, Prenestina, Salaria; vie da Roma v. Appia, Flaminia, Latina, Ostiense, Portuense; acquedotti, quattordici, tutti rotti dai Goti di Vitige I, 143, 7; un crocicchio di due di questi ridotto a castello dai Goti II 18, 3; mura lungo il Tevere assai deboli II 62, 11; Muro rotto presso la porta Pinciana, protetto da san Pietro I 165, 1 sgg.; erbe selvagge e ortiche vi crescono abbondanti in città e fra i ruderi e presso le mura II 19, 9; 312, 1; fosse da grano numerose nella campagna II 5, 14; tutti i molini sul Gianicolo I 141, 13 sgg.; terme I 146, 10; cloache 146, 13; Vivario I 160, 2; 167, 5 sgg.; campo di Nerone al di là del Tevere I 140, 12; II 4, 1; stadio antico e vie anguste ivi II 4, 3 sgg.; Porto e Ostia I 186, 6 sgg.; v. questi nomi; ponte suburbano a quattordici stadi (Salario?)

- I 128, 1 sgg.; ponte che mena a San Pietro (Aurelio) II 436, 13; ponte Milvio I 140, 9; II 68, 1 sgg.; 360, 10; mole Adriana II 436, 12; III 249, 1; v. Adriano; tempio di Giano, Curia, Tria Fata I 184, 4 sgg.; Foro e tempio della Pace III 162, 5; molte insigni opere d'arte greca ivi, ib.; nave di Enea III 165, 12; portico di S. Pietro I 162, 10; di S. Paolo II 27, 5; le due chiese, di S. Pietro e S. Paolo rispettate dai Goti II 27, 8; rotti dai Goti tutti i ponti suburbani eccetto il Milvio II 360, 7; Roma presa e saccheggiata da Alarico I 99, 2; presa cinque volte sotto Giustiniano III 252, 1; prima vi va Belisario che ne manda le chiavi all'imperatore dopo 60 anni che era stata in mano dei barbari I 111, 9; assediata, ma non presa, da Vitige per un anno e nove giorni I 140, 1 - II 67, 7 sgg.; assediata e presa da Totila II 282, 1 - 334, 8; suo stato miserando II 334, 9 sgg.; le mura per un terzo distrutte, per poco non rase al suolo, tutta la città resa affatto deserta II 344, 5 - 347, 14; vi torna Belisario, la rioccupa e ne restaura le mura, ne rimanda le chiavi all'imperatore II 353, 9 sgg.; Totila l'assalta invano II 355, 3 - 361, 5; l'assedia nuovamente e la riprende II 412, 9 - 439, 11; la restaura e la ripopola II 439, 9 sgg.; è ripresa da Narsete III 248, 7 sgg.; devozione dei Romani per san Pietro I 165, 8; ferventi cristiani I 185, 2; amantissimi della conservazione dei loro monumenti III 165, 4 sgg.; per monumenti e opere d'arte Roma è la più magnifica città del mondo II 345, 1 sgg.
- Romeo (Ῥωμαῖος), legato dei Goti a Belisario II 39, 6.
- Rossano (Ῥουσκιανός), rada di Thurii II 380, 10; assediata da Totila II 387, 8; trattative per la resa II 388, 9 sgg.; presa II 392, 6.
- Rughi (Ῥογοί), gente gotica venuta cogli Ostrogoti in Italia II 92, 11; 220, 11 sgg.; nominano re dei Goti dopo Ildibado, Erarico, rugo II 220, 9; 221, 4.
- Rusticiana (Ῥουστικιανή), figlia di Simmaco, moglie di Boezio, ridotta mendica II 335, 12.
- Rustico (Ῥούστικος), sacerdote, legato di Teodato a Giustiniano I 43, 4.
- Sabina (Σαβῖνοι) I 127, 14.
- Sabiniano (Σαβινιανός), doriforo di Belisario; al soccorso di Osimo II 273, 4 sgg.; al restauro delle mura di Pesaro II 276, 7 sgg.
- Sabiri (Σάβειροι), popolo unno; sue sedi III 16, 5; suddivisi in più principati III 73, 11; alcuni stan coll'imperatore, altri coi Persiani III 74, 1 sgg.; 101, 1 sgg.; 129, 1; loro abilità nel costruire arieti leggeri da montagna III, 75, 1 sgg.; 101, 3 sgg.
- Sagidi (Σαγῖδαι) III 11, 6; v. Sagini.
- Sagini (Σαγῖναι) (o Sagidi?), loro paese III 21, 6 sgg.; 22, 11.
- Salara, porta (Σαλαρία πύλη) di Roma I 138, 12; 143, 12; 166, 7; 190, 12; 198, 10; II 5, 11.
- Salomone (Σολόμων), re degli Ebrei, suoi oggetti preziosi nel tesoro di Alarico I 99, 3.
- Salona (Σάλωνες), città di Dalmazia I 35, 5; II 264, 10; 267, 2; 461, 3; 465, 8; III 161, 1; 172, 10; 173, 12; 201, 7; è presa da Mundo I 37, 10; ripresa dai Goti I 52, 1; riperduta da questi I 53, 3 sgg.; assediata da essi inutilmente I 123, 8 sgg.
- Sandil (Σανδίλ), re degli Utiguri III 137, 2; sue rampogne a Giustiniano III 139, 13 sgg.
- Sangari (Σάγγαρις), fiume d'Asia Minore II 385, 12.
- Sani v. Tzani.

Sannio (Σάμνιον) I 117, 1; 32, 11; II 241, 8; una parte ne riprende Belisario I 113, 10; Sanniti (Σαμνῖται), fanciulli, loro barbaro gioco I 147, 5.

Saraceni (Σαρακηνοί) III 70, 8; 112, 12.

Sarapani (Σαραπανίς), castello della Lazica III 97, 5; 122, 3.

Sardegna (Σαρδινία), isola chiamata un tempo Sardò (Σαρδῶ) III 192, 3; occupata dai Goti III 191, 3 sgg.; riso sardonico III 192, 6.

Sardica (Σαρδική), città dell' Illirico II 457, 10.

Sauromati (Σαυρομάται), popolo scita III 26, 7.

Scanda (Σκάνδα), castello della Lazica III 97, 5; 98, 6.

Scardona (Σκαρδῶνα, Σκάρδων), città primaria della Liburnia I 53, 2; 123, 6.

Scarfia (Σκάρφεια), città di Beozia III 198, 2.

Sceparna (Σκεπαρνᾶς), re degli Abasghi III 58, 7.

Scilla (Σκύλλα) I 54, 11; II 377, 10.

Scilleo (o Scyleo, Σκύλαιον), donde il suo nome II 377, 9; monte III 200, 9.

Scipuar (Σκιπούαρ, got. Skipwar), duce dei Goti; mandato da Totila nel Piceno III 172, 1; battuto ad Ancona III 174, 9 sgg.; accompagna Totila fuggiasco III 241, 3 sgg.

Sciti (Σκύθαι), nella Taurica III 30, 14; nome generico di molti popoli III 26, 6; 31, 4.

Scolastico (Σχολαστικός), eunuco del Palazzo, comandante generale contro gli Slavi II 466, 11.

Scrithifinni (Σκριθιφίνοι, nord. Skridhfinnar, cf. MÜLLENHOF, *Deutsch. Allerth.* II 48), popolo (Lapponi) di Thule (ossia di Scandia); loro vita bestiale II 99, 6 sgg.

scuole (σχόλαι) palatine, che cosa siano III 208, 10.

Scymnia (Σκυμνία), paese della Sarmazia asiatica al di là di Muchiresi III 121, 5; soggetto ai Ro-

mani III 112, 2; riceve il re dai Lazi III 12, 11.

Sebastopoli (Σεβαστόπολις) nella Lazica III 21, 7.

senatori (οἱ ἐκ βουλῆς) v. patrizi.

Sergio (Σέργιος), nepote di Salomone (richiamato d' Africa), trovasi in Italia contro i Goti II 374, 9.

Serinda (Σηρίνδα), paese dell' India (Sindh), donde viene la seta III 127, 4.

seta (μέταξα), sua produzione introdotta in Europa da monaci III 126, 11 sgg.

Sibilla (Σίβυλλα), grotta della, a Cuma I 109, 2; preteso suo oracolo I 47, 3 sgg.; altro I 176, 11 sgg.; idee di Procopio sugli oracoli sibillini I 177, 3 sgg.

Sicilia (Σικελία), ritolta ai Goti da Belisario I 37, 11 sgg.; sdegno di Totila contro i Siciliani II 303, 2 sgg.; Totila muove contro la Sicilia, la prende e la mette a sacco II 440, 9; 441, 7; 443, 8; 451, 5 sgg.; poi l' abbandona II 463, 1 sgg.; vi è mandato Liberio II 461, 6; poi Artabane II 461, 10; III 183, 1 sgg.; la corrente nello stretto III 40, 5 sgg.

Sifilla (Σιφύλλας), doriforo di Costanziano I 53, 9.

Silverio (Σιλβέριος) papa, ammonito da Vitige I 89, 2; induce i Romani ad accogliere Belisario I 109, 7; allontanato da Roma e relegato in Grecia da Belisario I 182, 8; v. III 284, nota 1.

Simmaco (Σύμμαχος), padre di Rusticana, suocero di Boezio II 335, 12; messo a morte da Teoderico I 11, 9 sgg.; la sua testa in quella d' un pesce spaventa Teoderico I 12, 6; Amalasunta rende le sostanze ai suoi figli I 14, 1.

Singedone (Σιγγηδών), città di Mesia I 119, 8; II 413, 8.

Sinigaglia (Σενογαλλία), presso Ancona III 174, 3.

Sinnione (Σιννίων), duce degli Unni Kutriguri III 139, 9.

- Sinope (Σινώπη), città sul Ponto III 7, 7.
- Sintue (Σιντούς), doriforo di Belisario; mandato a Tivoli II 26, 9; da Tivoli molesta i Goti II 28, 11.
- Siracusa (Συράκουσαι), presa da Belisario I 37, 12; suo ingresso solenne l'ultimo dì del suo consolato I 39, 2 sgg.; vi lascia un presidio I 54, 9; assediata dai Goti, sbaragliati da Liberio II 461, 7.
- Sirmio (Σίρμιον), città di Pannonia I 119, 8; in mano dei Gepidi II 412, 4; 418, 6; conflitti ivi fra Gepidi e Goti I 23, 10; 84, 10.
- Sisaurano (Σισαυράνων, v. *G. Pers.* p. 233, 12 B), castello di Mesopotamia II 227, 4.
- Siscii (Σίσκιοι), in Pannonia I 119, 5.
- Sisifrido (Σισιφρίδος, got. Sisifrith), goto al servizio romano; comandante il presidio di Assisi II 280, 5; ucciso II 281, 2.
- Sisige (Σίσιγίς, got. Sisigis), goto, comandante i castelli delle Alpi Cozie, che cede ai Romani II 189, 8 sgg.
- Skiri o Sciri (Σκίροι), popolo affine ai Goti I 4, 2.
- Slavi (Sclaveni, Σκλαβηνοί, nome che vale quanto Σκλάβοι con significato più largo e generico dell'odierno Sloveni; cf. KREK, *Einl. in d. Sl. Literaturgesch.* pp. 294 sg., 297 nota), popolo di una stessa stirpe cogli Anti; ambedue prima detti Spori II 294, 7 sgg.; loro usanze II 292, 7; agilità e destrezza II 172, 12 sgg.; crudeltà immane II 449, 4 sgg.; nell'esercito romano in Italia I 189, 12; concedono il passo agli Eruli II 96, 8; battuti da questi II 286, 14; passato il Danubio, devastano i paesi romani II 286, 12; 288, 1 sgg.; in guerra cogli Anti II 288, 14 sgg.; invadono e devastano orrendamente l'Illirico III 192, 11 sgg.; 383, 3; battono i Romani II 445, 11 sgg.; prendono Topero in Tracia II 447, 11; loro invasione II 465, 9 sgg.; disfatta II 468, 6; si accordan coi Gepidi pel passaggio del Danubio III 193, 10.
- Spagna (Ισπανία) I 91, 3; soggetta ai Visigoti I 92, 13; Teude se ne fa signore I 100, 13 sgg.
- Spino (Σπῖνος) di Spoleto, questore di Totila II 463, 6.
- Spoleto (Σπολίτιον, Σπολήτιον), sulla via Flaminia II 72, 1; suo anfiteatro II 350, 1 sgg.; chiesa suburbana II 55, 12; si arrende a Costantino I 121, 7; che vi lascia un presidio I 121, 9; 126, 2; vi sta al comando Bessa II 243, 3; Erodiano II 280, 3; che la arrende a Totila II 280, 11; è ripresa con un'astuzia da Martiniano II 350, 1 sgg.; Narsete ne ristaura le mura III 247, 5.
- Spori (Σπόροι), antico nome comune degli Anti e degli Slavi (non ne riman traccia che nel nome dei Serbi; cf. SCHAFARIK, *Slawische Alterthümer*, I 62, 95; sua etimologia secondo Procopio II 294, 8.
- stadio (στάδιον) nel campo di Nerone II 4, 3; cxiii stadi = xix miglia romane I 83, 10.
- Stagirita (Σταγειρίτης), Aristotele III 39, 4.
- Stefano (Στέφανος), legato dei Napoletani a Belisario I 56, 4; consiglia ai Napoletani la resa I 59, 3 sgg.; 69, 9 sgg.; sue rampogne ad Asclepiodoto I 80, 8 sgg.
- Stefano (Στέφανος), romano, legato di Totila a Giustiniano II 440, 13.
- Stotza (Στότζας, got. Stutja; cf. WREDE, *Spr. d. Wandalen*, p. 88), fattosi tiranno in Africa II 453, 8.
- Strabone (Στράβων), citato III 16, 10.
- Suabi v. Svevi.
- Suania (Σουανία), al di là di Muchiresi III 121, 5; soggetta ai Romani III, 112, 2; paese cristiano III 14, 13 sgg.; riceve i re dai Lazi III 12, 12.

Suartua (Σουαρτούας), eletto da Giustiniano re degli Eruli II 102, 12 sgg.; duce di esercito contro i Gepidi coi Longobardi III 195, 5.

Susurmena (Σουσοῦρμαινα), presso Trebisonda III 7, 11.

Sutas (Σουτᾶς), doriforo II 52, 8.

Svevi (Σουάβοι), loro sedi I 92, 9; soggetti ai Franchi I 119, 5; altri, soggetti ai Goti I 119, 5; Svevia (Σουαβία) I 122, 10.

Sybote (Συβόται), isole III 171, 3.

Tagina (Ταγίνας), villaggio sull' Appennino III 219, 12; v. III 319, nota 1.

Tanai (Τάναις), fiume (Don), nasce dai monti Rifei III 34, 14; se divida l' Asia dall' Europa III 33, 11 sgg.; 37, 4 sgg.; popoli prossimi ad esso III 22, 14 sgg.; 30, 12; vento Tanaite III 23, 10.

Taranto (Τάρας, Ταραντῖνοι) II 377, 9; sua posizione e nuova fortificazione II 352, 1 sgg.; golfo II 379, 1 sgg.; porto II 377, 9; III 200, 8; castello preso da Totila II 444, 4; comandato dal goto Ragnari, vinto dai Romani III 253, 15 sgg.

Tarmuto (Ταρμούτος), isauro, fratello di Enne, doriforo di Belisario I 200, 15 sg.; comanda la fanteria I 202, 9; sua prodezza e sua morte I 211, 5; 212, 7.

Taulanti (Ταυλάντιοι) I 6, 6.

Tauri e Taurica (Ταῦροι, Ταυρικῇ), ov'è il tempio di Artemide III 30, 14 sgg.

Tebaide superiore (Θηβαίς ἡ ὑπερῆεν οὖσση) II 384, 4.

Teia (Τείας, got. Tila, Teja o secondo le monete Thila, Theja), duce goto ed ultimo re dei Goti (552-553 d. Cr.); mandato da Totila al comando di Verona III 206, 4 sgg.; nominato re dai Goti dopo la morte di Totila III 246, 10; fa uccidere trecento fanciulli nobili romani III 253, 14; cerca invano

l' aiuto dei Franchi III 246, 14; 254, 5; 256, 1 sgg.; muove per la Campania III 257, 1 sgg.; suo eroismo nella battaglia di Monte Lattaro III 236, 1 sgg.; sua morte III 264, 12; v. III 322, nota 4.

Temiscirio (Θεμισκύριον), promontorio III 7, 8; Temisciro (Θεμισκυρον), città III 16, 7.

Teoctisto (Θεόκτιστος), medico II 15, 6.

Teodato (Θεοδάτος, got. Theodath), re dei Goti (534-536 d. Cr.); figlio di Amalafrida, sorella di Teoderico; filosofo platonico, punto guerriero, avido di ricchezze, signore di quasi tutta la Toscana I 20, 3 sgg.; avverso ad Amalasunta I 20, 10; propone segretamente a Giustiniano la cessione della Toscana I 20, 11; sua rapacità I 27, 8; II 257, 8; chiamato al trono da Amalasunta dopo morto Atalarico I 28, 6 sgg.; la fa imprigionare I 30, 9 sgg.; ed uccidere I 34, 1 sgg.; prende seco Amalaberga sua sorella vedova del re dei Turingi I 102, 7; manda legati a Giustiniano per rabbonirlo I 31, 5; riceve Pietro legato dell' imperatore, che gli dichiara la guerra I 34, 7; tratta per la cessione d' Italia all' imperatore I 39, 10 sgg.; sua perfida volubilità I 48, 4 sgg.; superstizione e paura I 64, 45 sgg.; tratta coi Franchi per la cessione di parte della Gallia I 105, 1; i Goti malcontenti gli tolgono il regno ed eleggono Vitige I 83, 10 sgg.; questi lo fa uccidere nel terzo anno di regno I 84, 11; suo figlio Teodegislo I 85, 12; sua figlia Teodenanta ed Ebri-muth suo genero I 55, 3; v. III 274, nota 3.

Teodegislo (Θεοδέγισκλος, got. Theodgisl), figlio di Teodato I 85, 12.

Teodemundo (Θεοδήμουνδος), figlio di Maurizio II 217, 13.

Teodenanta (Θεοδενάντη, got. Theo-

- denantha), figlia di Teodato, moglie di Ebrimuth I 55, 4.
- Teoderico (Θεοδέριχος, got. Theoderic), patrizio e console, re dei Goti in Italia dal 493 al 526 d. Cr.; sua venuta in Italia I 5, 6 sgg.; lotta con Odoacre I 6, 6 sgg.; uccisione di questo I 9, 5; suo regno col titolo di « rex » e suo elogio I 9, 10 sgg.; uccisione di Simmaco e Boezio I 11, 9 sgg.; sua morte I 10, 4 sgg.; illetterato e contrario alla educazione letteraria dei Goti I 15, 8 sgg.; sua guerra coi Gepidi I 84, 10; marita la figlia Teodiscusa con Alarico iuniore re dei Visigoti I 95, 5; la nepote Amalaberga con Ermenefrido re dei Turingi I 95, 6; divide coi Franchi il dominio dei Burgundi I 95, 9 sgg.; ne ha pure parte della Gallia I, 99, 11; tutore di Amalarico, trasporta a Ravenna il tesoro di Carcassona I 100, 1 sgg.; sopporta le usurpazioni di Teude in Spagna I 100, 12 sgg.; autore di pace e di benessere II 42, 5; non fece alcuna nuova legge II 42, 6; con Gizerico, il più illustre dei re barbari II 210, 8; regna xxxvii anni I 11, 6; lascia il regno al nepote Atalarico I 13, 4; Teodato fu suo nepote da una sorella I 20, 3; sua immagine si disfa in Napoli I 175, 8 sgg.; v. III 271, nota 2.
- Teodibaldo (Θεοδιβαλδος, Theodobald), figlio e successore di Teodiberto, re dei Franchi III 186, 1; risponde al legato di Giustiniano III 189, 5; manda legati all'imperatore III 190, 12; ricusa soccorrere Teia III 256, 1 sgg.
- Teodiberto (Θεοδιβερτος, Theodobert), re dei Franchi, marita sua sorella ad Amalarico re dei Visigoti I 103, 2; per questa muove guerra ad Amalarico I 104, 1 sgg.; ha parte della Gallia ceduta da Vitige I 107, 13; promette aiutar
- Giustiniano contro i Goti I 36, 14; 108, 6; manda aiuti a Vitige II 82, 3; sua spedizione in Italia II 162, 3 sgg.; ritorno coll'esercito decimato II 167, 12; marita la sorella ad Ermegisclo re dei Varni III 147, 6; poi a Radiger III 150, 6; sua morte III 184, 12; suo figlio e successore Teodibaldo III 186, 1; accuse contro di lui III 187, 2; discolpa III 189, 11.
- Teodicusa (Θεοδιχοῦσα, got. Theodegota), figlia di re Teoderico sposata ad Alarico iuniore I 95, 5.
- Teodora (Θεοδώρα βασιλίσ), Augusta, moglie di Giustiniano imperatore; protegge le donne sventurate II 396, 13; sua morte e anni di regno II 388, 8; v. III 272, nota 1.
- Teodora (Θεοδώρα), romana di stirpe, moglie del re dei Lazi Opsite III 57, 6.
- Teodoreto (Θεοδώρητος), cappadoce, doriforo di Martino I 207, 9.
- Teodoro (Θεόδωρος), causidico, legato di Totila II 341, 7.
- Teodosio (Θεοδόσιος), maggiordomo di Belisario, legato a Vitige II 184, 1.
- Teofobio (Θεοφύβιος), nobile lazo; traditore III 118, 12 sgg.
- Terdete (Τερδέτης), dignitario lazo III 63, 11.
- Termodonte (Θερμῶδων), fiume III 7, 8; 16, 7; 17, 4.
- Termopile (Θερμοπύλαι) III 200, 2.
- Terracina (Ταρακίνη) I 118, 6; II 10, 9; 26, 6; 28, 7; 33, 9; prossima al monte Circeo e al Decennovium I 83, 9.
- terremoti (σεισμοί), gravissimi III 197, 4 sgg.; notturni, d'inverno II 383, 11 sgg.
- Tessaglia (Θεσσαλία), III 197, 13.
- Tessalonica (Θεσσαλονίκη), I 27, 5; II 458, 5; III 164, 5.
- Tetraxiti (Τετραξίται), Goti (Ostrogoti), sulla Palude Meotide III 29, 9; cristiani III 23, 5; chiedono un vescovo a Giustiniano III 24,

I sgg.; come cambiassero di sede III 24, 13; 29, 5 sgg.; gente fortissima III 29, 8; si associano agli Utiguri contro i Kutriguri III 136, 12.
 Teude (Θεῦδης o Θεῦδης, got. Thiudis), goto comandante per Teoderico le truppe gote di Spagna; poi fattosi indipendente e divenuto re dei Visigoti di Spagna (dal 531 al 548) I 100, 13 sgg.; accoglie i Visigoti profughi di Gallia I 104, 11; zio di Ildibado II 203, 9.
 Tevere (Τίβερης), suo corso e foci I 186, 9 sgg.; ponti numerosi extraurbani I 128, 5; nave di Enea ivi presso III 165, 14; l'Aniene o Teverone confuso da Procopio col Tevere II 269, 2.
 Th... v. T...
 Ticino (Τικινός, Τίκινος, Τικηνός, Τικινοί), Pavia, città ben fortificata II 81, 4; 161, 4 sgg.; ha prossimo un ponte sul Po II, 164, 2; sola città rimasta ai Goti dopo la disfatta di Vitige II 215, 6; 232, 14; ivi deposto il tesoro di Totila III 246, 13; 256, 8; ivi si raccolgono i Goti II 201, 7; 267, 5; obbiettivo dei Romani in marcia contro Totila II 225, 7.
 Tirreno, mare (Τυρρηνική θάλασσα) I 92, 1; 117, 12.
 Tivoli (Τιβουρις, Τιβουρα), sua distanza da Roma II 26, 10; fatta restaurare da Belisario II 28, 11; presa da Totila con rovina della città e strage degli abitanti compreso il vescovo II 268, 4; Totila fa riedificare il castello II 360, 10.
 Todasio (Τοδάσιος), re degli Eruli, fratello di Aordo II 102, 5.
 Todi (Τουδέρα), in mano dei Goti II 69, 7; presa da Belisario II 83, 9 sgg.
 Tommaso (Θωμάς), padre di Giovanni Guze III 50, 4.
 Tommaso (Θωμάς), del seguito di Belisario, riprende i castelli delle Alpi Cozie II 189, 5 sgg.

Topero (Τόπερος), città di Tracia, presa e depredata dagli Slavi II 447, 11.
 Torimuth (Θοριμούθ), doriforo di Belisario; spedito nell'Emilia II 271, 7; al soccorso di Osimo II 273, 3; al ristauo delle mura di Pesaro II 276, 7; comanda il presidio di Reggio II 443, 10; dopo strenua difesa si arrende ai Goti di Totila II 450, 14 sgg.
 Torisino (Θορισίν), re dei Gepidi II 415, 1; in guerra coi Longobardi III 132, 4; sua condotta fraudolenta verso il rifugiato Ildigisalo III 213, 2 sgg.
 Tortona (Δορζών), occupata dai Romani II 149, 2.
 Toscana (Τουσκία), sua posizione (Procopio vi comprende i paesi dell'Umbria) I 120, 5; in gran parte posseduta da Teodato I 20, 8; molte sue città riprese da Belisario I 120, 11 sgg.; e da Narsete III 247, 5 sgg.; al suo confine sta Genova I 80, 8; Toscani ancora indovini III 163, 4.
 Totila (Τωτίλας, Τουτίλας, Τουτίλλας, Τουτίλλας, got. Totila, secondo Wrede cf. il celt. Toutela, Toutillus; il nome ufficiale, non mai usato da Procopio, ma nelle monete e in Iordanes e in altri, è Badwila [Badua, Vadua]) re dei Goti in Italia dal 541 al 552 d. Cr.; nepote di Ildibado, comandante i Goti di Treviso sotto Erarico II 221, 11 sgg.; eletto re dopo Erarico II 224, 10; affronta e sconfigge i Romani presso Faenza II 229, 13-237, 5; manda ad assediare Firenze II 237, 6; riprende molti luoghi d'Italia ed assedia Napoli II 241, 4-249, 3; prende Napoli e ne disfà in parte le mura II 249, 3-255, 4; sua umanità verso i vinti II 253, 1 sgg.; punisce di morte un Goto violatore di una fanciulla romana II 255, 5 sgg.; sua lettera al Senato romano II 260,

- 3 sgg.; prende Tivoli e tratta i vinti crudelmente II 268, 4; assedia Roma e la prende II 282, 1 - 333, 5; sua crudeltà verso il vescovo Valentino II 299, 11; suo colloquio con Pelagio diacono II 301, 14 sgg.; colloquio col medesimo in S. Pietro dopo presa Roma II 334, 13 sgg.; suo risentimento verso i Siciliani II 303, 2 sgg.; equità e benignità verso i vinti II 335, 5 sgg.; rimproveri al Senato II 339, 8; chiede pace a Giustiniiano II 341, 7; diroccate in parte le mura spopola Roma e l'abbandona II 344, 5 sgg.; si reca in Lucania II 347, 10; cerca invano riprender Roma occupata da Belisario II 355, 3; si discolpa presso i Goti malcontenti II 361, 15 sgg.; assedia e prende Perugia II 366, 4; 426, 2; attacca inconsultamente Giovanni in Lucania II 371, 3 sgg.; disfà Belisario presso Rossano II 381, 14 sgg.; assedia Rossano II 387, 11; la prende e fa uccidere crudelmente Chalazare II 392, 6 sgg.; assedia nuovamente Roma e la prende II 432, 9 - 439, 11; la restaura e la ripopola II 440, 3 sgg.; chiede in moglie la figlia del re dei Franchi ed ha un rifiuto II 439, 12; assedia Centocelle II 441, 6; e il castello di Reggio II 443, 8; prende Taranto e Rimini II 444, 4; mette a sacco la Sicilia II 451, 5 sgg.; l'abbandona II 462, 14 sgg.; richiama a Roma alcuni senatori III 164, 10; manda una flotta a danneggiare la Grecia III 168, 1; 171, 1; manda truppe nel Piceno alla presa di Ancona III 171, 11 sgg.; perduta la flotta chiede pace all'imperatore, ma invano III 183, 7 sgg.; si accampa sull'Appennino a Tagina III 219, 12; sue disposizioni per la battaglia, tergiversazioni e strano spettacolo che dà di sè III 221, 2 - 235, 11; grande battaglia e completa disfatta dei Goti III 235, 12 - 240, 15; Totila fugge, è inseguito ed ucciso III 241, 1 - 245, 5; regnò xi anni III 242, 8; il suo tesoro deposto a Ticino ed a Cuma III 246, 13; 256, 7; suo fratello al comando di Cuma III 256, 11.
- Trachea (Τραχέα), castello nell'Abasghia III 60, 6.
- Tracia (Θράκη), comandata da Chilibudio II 287, 10; da Artabane II 452, 8; da Germano II 459, 2; ivi le razze imperiali III 210, 4; devastata dagli Eruli II 413, 7; dagli Slavi II 446, 4; 447, 3; Goti (Ostrogoti) ivi stabiliti I 5, 6; Longobardi III 208, 12; Kutriguri III 139, 4, 12; Traci militano con Giovanni II 32, 7; con Erodiano II 243, 11.
- Traiano (Τραιανός), doriforo di Belisario; sua sortita dalla porta Salaria I 190, 3 sgg.; mandato da Belisario a Terracina con Antonina II 26, 5; 28, 6; sua singolar ferita II 37, 10 sgg.
- Traiano (Τραιανός), imperatore II 295, 3.
- Trebisonda (Τραπεζούς), suoi confini e suo miele amaro III 7, 10 sgg.; 10, 15 sgg.
- Treviso (Ταρβίσιον), occupata da Belisario II 199, 11; battaglia ivi perduta dai Romani II 217, 9; Totila comandante dei Goti di quel presidio II 221, 13 sg.
- Tria Fata, luogo in Roma I 184, 7.
- triboli (τρίβολοι), ordigni di guerra, descritti II 356, 11.
- Tribuno (Τριβούνος) di Palestina, medico; cura Cosroe; ricompensa che ne chiede ed ottiene III 66, 10 sgg.
- trombe (σάλπιγγες) da cavalleria e da fanteria; loro uso II 153, 10 sgg.
- Tuder (Τουδέρα) v. Todi.
- Tule (Θούλη), isola (da Procopio confusa colla Scandia) III 195, 6; notizie su di essa, le sue popolazioni, i giorni senza notti e le notti senza

giorni, i Gauti, gli Scritthifinni II 96, 12-101, 9; colà riparano gli Eruli II 96, 11; 101, 9; di là cercano un re gli Eruli rimasti presso i Romani II 96, 1; 101, 11 sgg.

Tulliano (Τουλλιανός), figlio di Venanzio, dispone dell'Abruzzo e della Lucania a favore dell'imperatore II 319, 1 sgg.; occupa i valichi della Lucania II 343, 4; è abbandonato dai suoi II 348, 7; suo fratello Deoferonte II 388, 14.

Turii (Θούριοι) I 118, 10; rada di Turii Rossano II 380, 10.

Turingi (Θόριγγοι), loro sedi I 92, 7; si alleano con Teoderico I 94, 12; loro re Ermenefrido I 95, 6; sottomessi dai Franchi I 102, 3; II 186, 4.

Turri (Τούρρις), città al di là del Danubio edificata da Traiano II 295 3.

Tuscia *v.* Toscana.

Tynnicho (Τύννιχος), autore di un'offerta votiva III 170, 10.

Tzani (Τζάνοι), già detti Sani, loro sedi III 5, 8; militano coi Romani nella Lazica III 96, 5; dai loro monti scende il fiume Boas III 8, 5.

Tzibilo (Τζιβιλός), castello dell'Apsilia III 63, 10; non riescono a prenderlo i Persiani III 130, 3.

Tzur (Τζούρ), una delle porte del Caucaso III 15, 14.

Tzurulo (Τζουρουλός), castello di Tracia II 446, 11.

Uchimerio (Ούχειμέριον), castello della Lazica III 111, 9; preso dai Persiani III 118, 13 sgg.

Ulia (Ουλίας, got. Wilja), nobile goto dato da Vitige in ostaggio ai Romani II 49, 11.

Uliari (Ουλίαις, got. Wiljarith, lo stesso nome che Ουλίαις; *v.* Viliari), goto comandante il presidio di Napoli I 23, 9; all'assedio di Firenze II 237, 8.

Uliari (Ουλίαις, come sopra), lancia

spezzata o doriforo di Belisario; mena la flotta a Rimini II 108, 10; indugia a soccorrere Milano assediata II 133, 13 sgg.; cade perciò in disgrazia di Belisario II 142, 10 sgg.

Ulifo (Ουλιφος), doriforo di Cipriano, che uccide II 281, 9; è ucciso alla sua volta III 247, 10 sgg.

Uligago (Ουλίγαγος), erulo; duce nell'esercito contro i Persiani III 57, 1; 59, 1; 60, 8; 96, 4.

Uligisalo (Ουλιγίσσαλος, got. Wili-gisl), duce goto; assedia Salona I 123, 5 sgg.; comandante di Todi II 69, 7.

Ulimun (Ουλιμουν), trace, doriforo di Belisario II 86, 6.

Ulisse (Ὀδυσσεύς) e Circe I 83, 12; e Diomede e il palladio I 115, 12; e i Feaci; sua nave III 168, 13; 169, 8.

Uliteo (Ουλίτης, got. Wilitheu), zio di Vitige; sconfitto ed ucciso II 64, 12.

Ulpiana (Ουλπιάννα), città dell'Ilirico III 196, 3.

Unigato (Ουνίγατος), doriforo di Belisario II 177, 11.

Unila (Ουνίλας, got. Hunila), duce goto I 121, 11.

Unni (Ουννοι), incolti e illetterati III 140, 6; ottimi arcieri a cavallo I 195, 1; II 5, 2; le loro donne usano le armi III 18, 2; detti da Procopio anche Massageti II 5, 2; loro sedi III 15, 13; 30, 13; nell'esercito romano contro i Goti I 36, 3; 189, 12; II 27, 11; III 203, 8; devastano l'Ilirico II 272, 5; *v.* Cimmerici, Cutriguri, Massageti, Sabiri, Utiguri.

Uraia (Ουραϊας, got. Orāja, da Oragja o Wrakja?), goto, nepote di Vitige II 82, 2; assedia Milano II 119, 4; 133, 12; la prende e la rade al suolo II 141, 12; s'intende cogli Eruli II 143, 12; accampato a Ticino non attacca i Romani II 161, 3; cerca

- invano soccorrere Ravenna assediata II 189, 10; chiamato a regnare dopo Vitige, ricusa II 201, 8 sgg.; ucciso da Ildibado II 218, 3 sgg.
- Urbino (Οὐρβίνον), II 65, 6; sua posizione II 122, 9 sgg.; tenuta dai Goti II 70, 1; assediata e presa da Belisario II 122, 3 sgg.; 124, 4 sgg.
- Urbisaglia (Οὐρβισαλία, Urbs Salvia), distrutta da Alarico II 109, 7; fatto curioso ivi veduto da Procopio II 109, 11 sgg.
- Urbiventum *v.* Orvieto.
- Urbs Salvia *v.* Urbisaglia.
- Ursicino (Οὐρσικῖνος), duce della fanteria romana I 36, 2; comanda i « Regii » I 164, 13.
- Usdrila (Οὐσδρίλας, la var. Οὐσδίλας, affermata da GRIMM, non esiste; got. Usdrila da Wistrila secondo WREDE, p. 146), goto, comandante di Rimini III 215, 4; sfida i Romani III 215, 6 sgg.; è ucciso III 217, 9.
- Ustrigoto (Οὐστρίγοτθος), figlio del re dei Gepidi Velemunto; privato del regno da Thorisino si rifugia presso i Longobardi III 212, 4 sgg.; è ucciso dolosamente III 214, 7.
- Utigur (Οὐτιγούρ), re, da cui si denominano gli Utiguri III 25, 4.
- Utiguri (Οὐτίγουροι), Unni, già detti Cimmerii; han sede sulla Palude Meotide III 23, 2; traversano la Palude III 26, 9; tornano in patria III 29, 3; vi rimangono III 30, 5; incitati contro i Kutriguri da Giustiniano III 135, 10; li vincono III 137, 6; rimproveri del loro re Sandil a Giustiniano III 139, 14 sgg.
- Vace (Οὐάκης, Οὐάκις, Waccho), re dei Longobardi, padre di Valdaro, avverso al nepote Risiulfo II 428, 8; amico e alleato dell'imperatore II 145, 4.
- Vacimo (Οὐάκιμος, got. Wachimuth), duce dei Goti contro Ancona II 84, 4 sgg.
- Valdaro (Οὐάλδαρος, Walthari o Walther), figlio di Vace, re dei Longobardi II 429, 5.
- Valentiniano (Βαλεντινιανός) III^o, imperatore, ucciso da Massimo I 183, 1.
- Valentino (Βαλεντῖνος), cavallerizzo di Fozio; suo atto di valore I 133, 9 sgg.
- Valentino (Βαλεντῖνος), comandante della cavalleria romana I 35, 13; 198, 12 sgg.; libera Otranto dall'assedio II 265, 8 sgg.; mandato a guardia del castello di Porto II 296, 9 sgg.; ucciso dai Goti in un agguato II 298, 9.
- Valentino (Βαλεντῖνος), vescovo; a lui Totila fa mozzar le mani II 299, 11 sgg.
- Valeriano (Βαλεριανός), zio di Damiano, duce dei Romani II, 52, 5; mandato in Italia I 175, 1; 189, 10; vince i Goti di Vitige in una sortita I 193, 14 sgg.; combatte al campo di Nerone II 11, 10; 13, 10 sgg.; all'assedio di Osimo II 172, 11 sgg.; torna a Bizanzio con Belisario II 209, 6; in Armenia fa prigioniero Bersabus III 113, 14; raggiunge Belisario in Italia II 374, 12; 388, 2; naviga verso Ancona II 391, 8, 13; chiede soccorsi a Giovanni III 172, 7 sgg.; sua aringa alle truppe III 174, 12 sgg.; raggiunge Narsete a Ravenna III 215, 2; comanda l'ala destra contro Totila III 231, 12; scorta i Longobardi al confine romano III 245, 13; assedia invano Verona III 246, 3 sgg.; prende Petrapertusa ed è richiamato III 258, 2.
- Vandali (Βανδῖλοι) in Spagna III 27, 8; in Africa vinti da Belisario II 210, 4.
- Varaze (Οὐαράζης), armeno, duce al servizio romano II 374, 12.
- Varni (Οὐαρνοι) II 429, 1; loro sedi III 145, 1 sgg.; loro re Ermegisclo

III 147, 4; Radiger III 150, 2 sgg.; combattono a piedi III 152, 7; vinti dagli Angli III 153, 2; lascian passare gli Eruli II 96, 9.

Vazaine (Οὐαζάινη), paese di Persia III 66, 4.

Velemunto (Οὐελεμοῦντος, var. Ἐλεμοῦνδος), gepido, padre di Ustrigoto III 212, 5; 213, 13.

vello (δέρας) d'oro III 14, 2.

Venanzio (Βενάντιος), padre di Tulliano II 319, 1.

Venezia o Veneto (Βενετία), in mano dei Goti I 87, 1; sua estensione fino a Ravenna I 119, 3; occupata da Belisario II 199, 12; menzionata in vari fatti II 215, 7; 217, 5; 225, 6; occupata in gran parte dai Franchi II 412, 1; 184, 14; 205, 4 sgg.

Vergentino o Cerventino (Βηργεντίνος, Κεργεντίνος i codd.), senatore romano I 186, 2; II 142, 5 ove forse, se è la stessa persona, come pare, deve leggersi Βηργεντίνος.

Vero (Βῆρος), duce degli Eruli; sua temerità II 374, 11 sgg.; sua prodezza e morte II 445, 7.

Verona (Βερώνη), comandata da Ildibado II 200, 3; presa e poi perduta dai Romani II 225, 5 sgg.; comandata da Teia III 206, 2 sgg.; assediata invano da Valeriano III 246, 4 sgg.

Vesuvio (Βέβιος), sua posizione ed eruzioni II 30, 3 sgg.; III 258, 5 sgg.; aria salubre II 32, 1.

via v. Appia, Flaminia, Latina, Ostiense, Portuense.

Vibona (Βίβων) v. Bivona.

Vigilio (Βιγίλιος), fratello di Reparato I 186, 2; sostituito a Silverio nel pontificato I 182, 10; manda dalla Sicilia frumento a Roma assediata II 298, 13; va dalla Sicilia a Bizanzio II 300, 7; sprona Giustiniano al riacquisto dell'Italia II 427, 12; v. III 302, note 1, 2.

Vila (Οὐίλας), gepido, doriforo di Ildibado che uccide II 219, 5 sgg.

Viliari (Οὐιλίαιρις, got. Wiliarith), goto, ucciso in singolar certame da Artabaze II 234, 13 sgg.; v. Uliari.

Visando (Οὐίσανδος), duce degli Eruli II 87, 6; 144, 4; 217, 12.

Visando Bandalario (Οὐίσανδος Βανδαλάριος, got. Wisand Wandalar), secondo nome quest'ultimo, non titolo di portabandiera come parve a Gibbon e ad altri), goto; suo eroismo I 136, 11 sgg.; comandante in Osimo II 70, 1.

Visigoti (Οὐισίγοττοι), loro dominio nella Spagna e nella Gallia I 92, 12; III 27, 11; sotto Odoacre dominano fino alle Alpi I 94, 11; imparentati con Teoderico I 95, 4; vinti dai Franchi I 98, 2 sgg.; scacciati dalla Gallia I 104, 10.

Vitaliano (Βιταλιανός), zio di Giovanni II 32, 8; v. Giovanni.

Vitalio (Βιτάλιος), duce dei Romani nel Veneto II 144, 3; 188, 1; tronca le vettovaglie a Ravenna II 182, 10; vinto da Ildibado II 212, 5 sgg.; muove contro Verona II 225, 2; comandante dell'Illirico II 264, 8; suoi fatti nell'Emilia II 271, 8 sgg.

Vitige (Οὐίτιγης var. Οὐίττιγης, nelle monete Witiges, Witigis, Wittiges, got. Witigis da Weitigais secondo WREDE, *Spr. d. Ostg.* p. 96), goto, non di nobil prosapia, succeduto a Teodato nel regno (536-540 d. Cr.) I 84, 9; nepote di Ulieteo II 64, 13; zio di Uraia II 82, 2; fa uccidere Teodato I 84, 12; si reca da Roma a Ravenna I 85, 10 sgg.; ivi si nobilita costringendo Matasunta nepote di Teoderico a sposarlo I 89, 10; apprestandosi alla guerra, cede la Gallia ai Franchi e richiama Marcia I 105, 7 sgg.; muove con grande esercito contro Roma tenuta da Belisario I 124, 11 sgg.; invita invano i Romani alla resa I 138, 11; dispone

l'assedio I 140, 1 sgg.; manda ambasciatori a Belisario I 149, 2 sgg.; tenta invano l'attacco delle mura I 157, 10; 171, 6; fa uccidere i senatori romani ostaggi I 185, 11; s'impadronisce di Porto I 186, 4; imita senza successo gli stratagemmi di Belisario I 192, 8 sgg.; incita i suoi alla battaglia I 203, 1 sgg.; accetta da Belisario una tregua per tre mesi II 38, 9 sgg.; richiama i Goti da Porto II 50, 6; viola in più modi la tregua II 59, 9 sgg.; temendo per Ravenna toglie l'assedio dopo un anno e nove giorni II 66, 3 sgg.; pone presidii in più città II 69, 3 sgg.; assedia Rimini II 74, 11 - 79, 16; al sopraggiungere di Belisario toglie l'assedio e si ritira a Ravenna II 113, 9; chiede invano alleanza ai Longobardi II 144, 8 sgg.; incita Cosroe a riprender la guerra coi Romani II 145, 4 sgg.; agli assediati di Osimo promette e non manda soccorsi II 157 sgg.; 168 sgg.; assediato a Ravenna ricusa le offerte

dei Franchi II 184, 3 sgg.; tratta la pace coll'imperatore II 191, 7; è fatto prigioniero da Belisario II 198, 9; è menato prigioniero a Bizanzio II 209, 5; v. III 277, nota 1.

Vivario (Βιβάριον) in Roma, presso la porta Prenestina I 160, 2; perchè così detto I 167, 5 sgg.

Vulsinio (Βουλσίνη λίμνη), lago di Bolsena; ha un'isola con un castello I 31, 2; ivi relegata e uccisa Amalasunta I 31, 4; 34, 4.

Zame (Ζάμης), figlio di Cabade re di Persia III 203, 10.

Zanter (Ζαντήρ), massageta, doriforo di Belisario I 120, 9.

Zechi (Ζῆχοι, var. Ζῆκχοι), popolo del Ponto Eusino III 21, 3.

Zenone (Ζήνων), duce della cavalleria romana II 32, 10; dato in ostaggio a Vitige II 49, 10.

Zenone (Ζήνων) Isaurico, imperatore d'Oriente (474 - 491 d. Cr.), spinge Teoderico all'acquisto d'Italia contro Odoacre I 5, 9; II 41, 9; 43, 13.

CONTENUTO DEL VOLUME

Delle *Istorie* di Procopio di Cesarea, seconda tetradè, libro quarto Pag. 3

SOMMARIO E ANNOTAZIONI:

Libro primo	271
Libro secondo	286
Libro terzo	297
Libro quarto	313
Nota	324
Indice	325

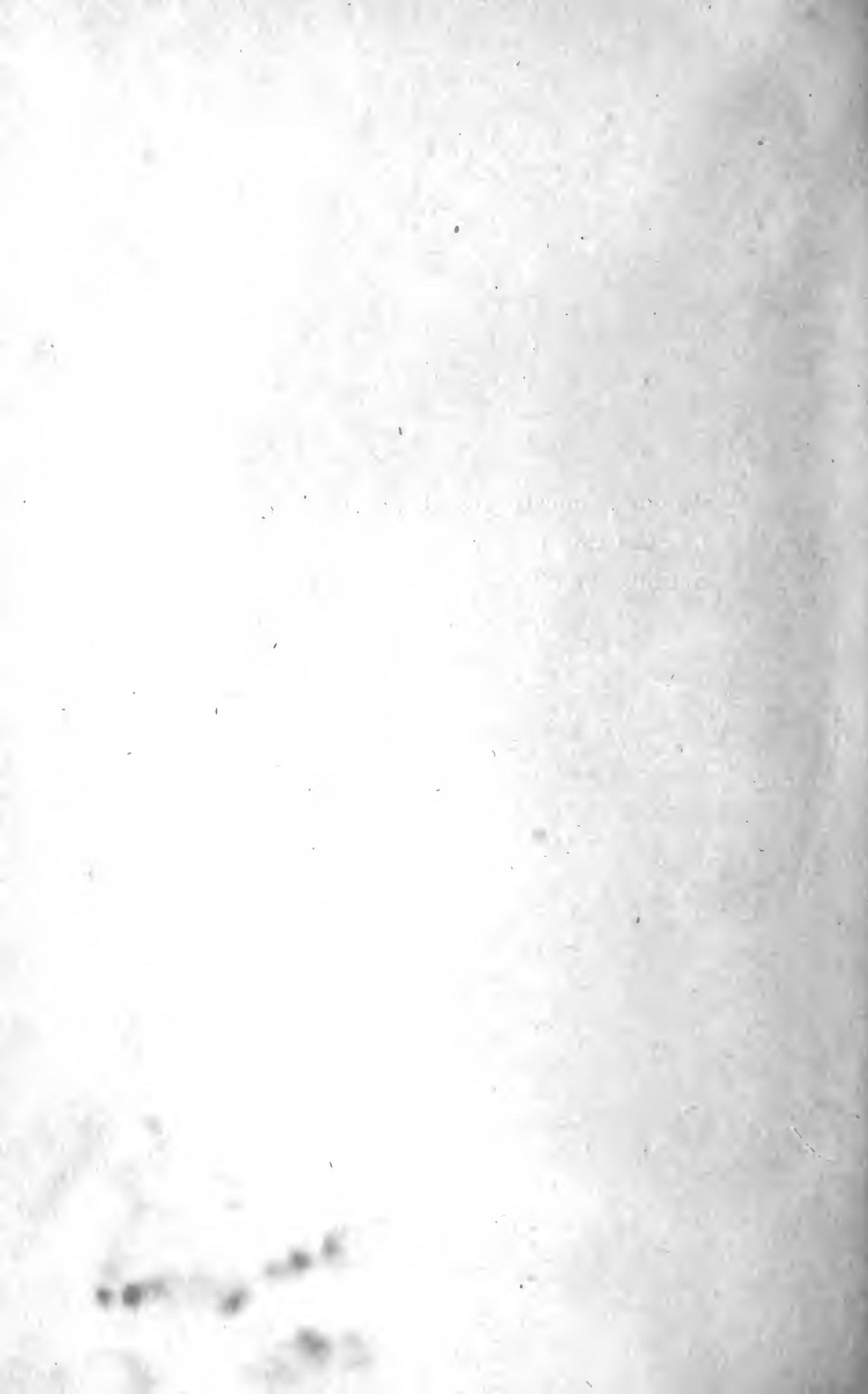
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

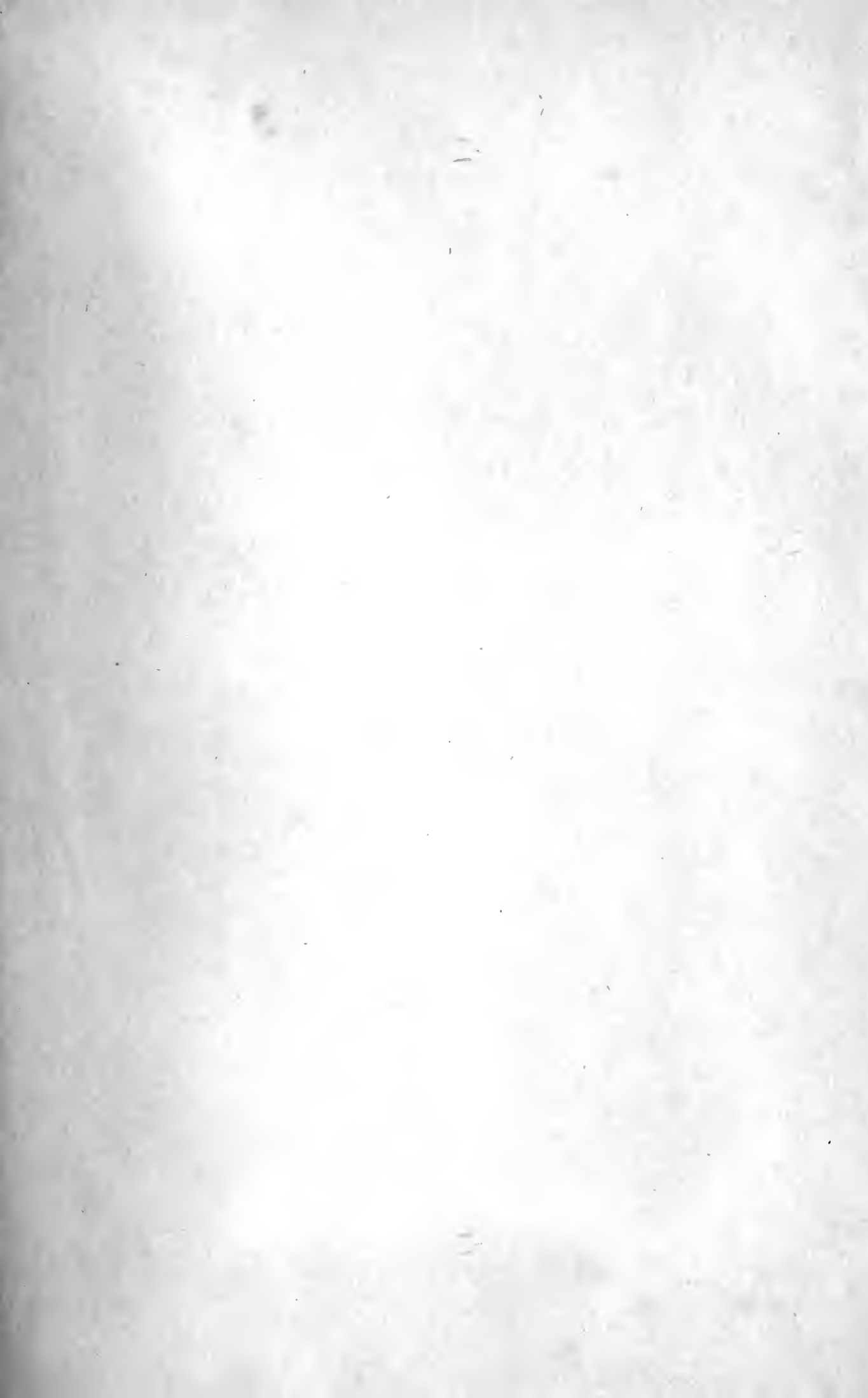
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1207 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637

UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1207 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637

Finito di stampare oggi 8 agosto 1898
nella tipografia Forzani e C.
Edizione di cinquecento esemplari.











v. 25 # 13797 •
io di Cesarea III)

PONTIFICAL INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES

59 QUEEN'S PARK CRESCENT

TORONTO—5, CANADA

• 13797

